

ΤΕΤΑΡΤΗ, 12 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2007

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9 π.μ.)

2. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (Βρυξέλλες, 13 και 14 Δεκεμβρίου 2007) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις Βρυξέλλες στις 13 και 14 Δεκεμβρίου 2007.

Manuel Lobo Antunes, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το επερχόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα διαπιστώσει καταρχάς με ευχαρίστηση τόσο την υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία θα λάβει χώρα στην πορτογαλική πρωτεύουσα αύριο, όσο και την διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, η οποία θα πραγματοποιηθεί σήμερα σε λίγη ώρα. Θα απαιτήσει επίσης την ταχεία ολοκλήρωση της διαδικασίας επικύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας, ούτως ώστε αυτή να τεθεί σε ισχύ από την 1 Ιανουαρίου 2009.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας, όπως προείπα, θα παράσχει στην Ένωση ένα σταθερό και διαρκές θεσμικό πλαίσιο που θα της επιτρέψει να επικεντρωθεί απολύτως στις επερχόμενες πολιτικές προκλήσεις, συμπεριλαμβανομένων αυτών της παγκοσμιοποίησης και της κλιματικής αλλαγής, όπως σαφώς υπογραμμίστηκε στην άτυπη συνάντηση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων της 19ης Απριλίου. Σε αυτό το πλαίσιο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα υιοθετήσει μία Διακήρυξη για την Παγκοσμιοποίηση. Η Διακήρυξη θα καταστήσει σαφές ότι, ενόψει των παγκόσμιων προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει και την ευκαιρία αλλά και την ευθύνη να αντιδράσει. Οι εσωτερικές και εξωτερικές πολιτικές της Ένωσης πρέπει να συγκλίνουν προς αυτήν την κατεύθυνση. Αναφέρομαι στην επίτευξη των στόχων της Συνθήκης της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση, στην εκπλήρωση των φιλόδοξων δεσμεύσεων για τις κλιματικές αλλαγές και την ενέργεια, οι οποίες αναλήφθηκαν στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2007, στον προσδιορισμό μιας παγκόσμιας αντίδρασης στην πρόσφατη αναταραχή των χρηματοοικονομικών αγορών, στην προώθηση του ελεύθερου και ανοικτού εμπορίου, στη συνεργασία με τους εταίρους μας για την άσκηση δυναμικών και συνεκτικών στρατηγικών ανάπτυξης, στην ανάπτυξη μιας ολοκληρωμένης ευρωπαϊκής μεταναστευτικής πολιτικής, στην αποτελεσματική χρήση οργάνων και μέσων καθώς και στην ανάπτυξη των δυνατοτήτων της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας καθώς και της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, που θα επιτρέψουν στην Ένωση να διαδραματίσει έναν ολοένα αυξανόμενο ρόλο στην δημιουργία ενός ασφαλέστερου κόσμου.

Τέλος, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συμβάλει στο να διασφαλιστεί ότι η παγκοσμιοποίηση αποτελεί περισσότερο πηγή ευκαιριών παρά απειλή και ότι συνεισφέρει στην ευημερία των ατόμων. Επίσης, στο επερχόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, ευελπιστούμε να δημιουργήσουμε μία ομάδα προβληματισμού, η οποία θα βοηθήσει την Ένωση να προβλέψει και να αντιμετωπίσει πιο αποτελεσματικά τις προκλήσεις στα επόμενα είκοσι με τριάντα χρόνια. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα επιθεωρήσει την πρόοδο που σημειώθηκε στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Θα πρέπει να αναφέρουμε, πρώτα απ' όλα, την κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα των νέων κρατών μελών, ένα μέτρο ζωτικής σημασίας και σπουδαιότητας για την καθημερινή ζωή των πολιτών μας. Θα εξεταστεί επίσης η εφαρμογή της μεταναστευτικής πολιτικής και κυρίως η πρόοδος που σημειώθηκε κατά την εφαρμογή της Παγκόσμιας Προσέγγισης της Μετανάστευσης σε σχέση με την Αφρική και τη Μεσόγειο, καθώς και της Παγκόσμιας Προσέγγισης των Ανατολικών και Νοτιοανατολικών γειτονικών περιοχών. Σε αυτό το πλαίσιο, θα γίνει αναφορά στην οργάνωση της πρώτης Ευρωμεσογειακής Υπουργικής Διάσκεψης για τη Μετανάστευση, η οποία θα ληφθεί υπόψη κατά την προετοιμασία της κοινής στρατηγικής και του σχεδίου δράσης για τη δεύτερη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Αφρικής, όπως αναφέρθηκε εχθές εδώ.

Άλλες πτυχές του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης που θα εξεταστούν αφορούν το έργο που αναλαμβάνεται για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, κυρίως σε ό,τι αφορά στρατηγικές ριζοσπαστικοποίησης και στρατολόγησης, καθώς και την πρόοδο στον τομέα δικαστικής συνεργασίας. Σε ό,τι αφορά οικονομικά, κοινωνικά και περιβαλλοντικά θέματα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα εξετάσει την πρόοδο που έχει σημειωθεί στους αντίστοιχους τομείς ενόψει της προετοιμασίας του νέου κύκλου της ανανεωμένης Συνθήκης της Λισαβόνας για την ανάπτυξη

και την απασχόληση, που θα εγκριθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο την άνοιξη του 2008. Η συζήτηση κατά την άτυπη συνάντηση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων τον Οκτώβριο επεδίωξε να ενισχύσει την εξωτερική διάσταση της Συνθήκης της Λισαβόνας και επιβεβαίωσε πως η ανανεωμένη Συνθήκη της Λισαβόνας εξακολουθεί να αποτελεί το σωστό πλαίσιο προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι κύριες προκλήσεις, κυρίως αυτή της παγκοσμιοποίησης. Επιβεβαίωσε επίσης πως η Ευρώπη προοδεύει, πως οι στόχοι που έχουν τεθεί παραμένουν επίκαιροι και πως το επίκεντρο του νέου κύκλου θα είναι, ως εκ τούτου, η διατήρηση της απαραίτητης σταθερότητας προκειμένου να εδραιωθούν οι κατακτήσεις και να προχωρήσουν οι μεταρρυθμίσεις.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα δώσει έμφαση στην ανάγκη ενίσχυσης της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας συνδυάζοντας τα προτερήματα της ενιαίας αγοράς με την αειφόρο βιομηχανική πολιτική και την προώθηση καινοτομιών και δεξιοτήτων. Θα δοθεί επίσης έμφαση στην ανάπτυξη της εξωτερικής διάστασης και στη βελτίωση των συνθηκών υπό τις οποίες λειτουργούν καταναλωτές και επιχειρήσεις, κυρίως μικρού και μεσαίου μεγέθους. Στον τομέα της απασχόλησης και κοινωνικής πολιτικής, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα επιδοκιμάσει τη συμφωνία για τις κοινές αρχές της «ευελισφάλειας», υπογραμμίζοντας τον ρόλο των κοινωνικών εταίρων στον σχεδιασμό, την υλοποίηση και την παρακολούθηση των αντιστοιχών πολιτικών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα υποβάλει επίσης έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Έτους Έσων Ευκαιριών για Όλους και θα καλέσει τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τις προσπάθειές τους για την πρόληψη και καταπολέμηση των διακρίσεων. Θα πρέπει εδώ να τονίσω την σημασία της συνέχισης της ενεργειακής πολιτικής για την Ευρώπη όπως αυτή θεσπίστηκε στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Θα πρέπει, επίσης, να υπογραμμιστεί η πρόοδος που επεντεύχθη κατά τις συζητήσεις σχετικά με την τρίτη δέσμη μέτρων εσωτερικής αγοράς για το αέριο και την ηλεκτρική ενέργεια και στη συζήτηση για το Στρατηγικό Σχέδιο Ενεργειακών Τεχνολογιών.

Εν συνεχεία, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα επανεξετάσει την εφαρμογή της στρατηγικής για την αειφόρο ανάπτυξη και αναμένεται να συμφωνήσει να παραμείνουν σε ισχύ οι στόχοι και οι προτεραιότητες που εμπεριέχονται στις επτά προκλήσεις-κλειδιά, όπως αυτές συμπεριλαμβάνονται σε αυτή την στρατηγική. Θα καλωσορίσει, επίσης, μια ανακοίνωση της Επιτροπής για μια ολοκληρωμένη θαλάσσια πολιτική και θα καλέσει την Επιτροπή να υποβάλει πρωτοβουλίες και προτάσεις, οι οποίες θα συμπεριλαμβάνονται στο σχέδιο δράσης. Σε ό,τι αφορά τις εξωτερικές σχέσεις, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναμένεται, βάσει των συζητήσεων υπουργών κατά την τελευταία συνεδρίαση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων την περασμένη Δευτέρα, να επικεντρωθεί στη διαδικασία καθορισμού του μελλοντικού καθεστώτος του Κοσσυφοπεδίου και κυρίως σε αποτίμηση της περιόδου των διαπραγματεύσεων. Από τη στιγμή που, όπως γνωρίζετε, το Βελιγράδι και η Πρίστινα απέτυχαν να καταλήξουν σε συμφωνία, ευελπιστούμε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συζητήσει τόσο τον ρόλο που δύναται να διαδραματίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση μελλοντικά στη διαδικασία, όσο και την πορεία δράσης που πρέπει να ακολουθηθεί προκειμένου να επιλυθεί το πρόβλημα, ενισχύοντας την σταθερότητα στην περιοχή και βοηθώντας την να έλθει όλο και πιο κοντά στην Ένωση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα υπογραμμίσει τη σημασία διαφόρων διασκέψεων κορυφής που πραγματοποιήθηκαν τους τελευταίους έξι μήνες, κυρίως αυτών με τη Βραζιλία και την Αφρική. Η διάσκεψη κορυφής με την Βραζιλία ήταν, όπως όλοι γνωρίζουμε, μια εξαιρετική και άνευ προηγουμένου πρωτοβουλία και η διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Αφρικής κατάφερε να φέρει κάποια πολύ ενθαρρυντικά αποτελέσματα, στα οποία είχα την ευκαιρία να αναφερθώ εχθές στην Ολομέλεια. Τέλος, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή τόσο στην πρόοδο που σημειώθηκε στις σχέσεις με άλλες περιοχές, κυρίως με τη Μεσόγειο, όσο και στον τομέα της συνεργασίας για ανάπτυξη.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αντικατοπτρίζουν τα αποτελέσματα μιας ακατάπαυστης προσπάθειας των τελευταίων έξι μηνών και δείχνουν πως οι κύριοι στόχοι της πορτογαλικής Προεδρίας εκπληρώθηκαν. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να έχει μια ιδιαίτερος φιλόδοξη ατζέντα σε ό,τι αφορά τα μελλοντικά της σχέδια. Θέλουμε να πιστεύουμε πως οι μελλοντικές προεδρίες θα συνεχίσουν το έργο τους προς αυτήν την κατεύθυνση για μια Ευρώπη υψηλής οικονομικής μεγέθυνσης, κοινωνικής ευημερίας και αειφόρου ανάπτυξης, ενισχύοντας τον ρόλο της στην παγκόσμια σκηνή και τις σχέσεις της με τους εταίρους της, τόσο σε διμερές όσο και σε πολυμερές επίπεδο. Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε.

(Χειροκροτήματα)

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, στο τελευταίο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Λισαβόνα τον Οκτώβριο, καταφέραμε όχι μόνο να καταλήξουμε σε πολιτική συμφωνία για μια νέα Συνθήκη, αλλά να ξεκινήσουμε μια συζήτηση σε επίπεδο αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων όσον αφορά τα συμφέροντα της Ευρώπης και τον καλύτερο τρόπο προώθησής τους στην εποχή της παγκοσμιοποίησης.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας θα υπογραφεί αύριο, και την Παρασκευή το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα ξεκινήσει τις εργασίες του για μια Ευρώπη στην υπηρεσία των πολιτών την εποχή της παγκοσμιοποίησης. Θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό να υπογραμμιστεί ο συνδυασμός μεταξύ αυτών των δύο γεγονότων. Η Ευρώπη επιλύει τα θεσμικά της προβλήματα, αλλά το κάνει διότι, πρώτον, λαμβάνει σοβαρά υπόψη τα συμφέροντα των πολιτών της και,

δεύτερον, διότι επιζητά να προβάλλει τα συμφέροντα και τις αξίες της σε παγκόσμιο επίπεδο. Και οι δύο τρόποι στοχεύουν στην επίτευξη των ίδιων στόχων.

Η υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας δεν αποτελεί πλέον απλή διατύπωση. Επισημαίνει τη συμφωνία 27 κρατών για μια Συνθήκη και σηματοδοτεί την αποδοχή μιας κοινής δέσμευσης απέναντι στην Ευρώπη. Αποτελεί αναμφίβολα ένα ισχυρό σύμβολο του μακρού δρόμου που διανύσαμε μετά τα αδιέξοδα του 2005.

Ομοίως, η διακήρυξη του Χάρτη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τον Πρόεδρο της Επιτροπής, η οποία θα λάβει χώρα σε αυτή τη Συνέλευση εντός λίγων ωρών, αποτελεί θετική απόδειξη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επιδιώκει να διατηρήσει τα δικαιώματα των πολιτών στο επίκεντρο των δραστηριοτήτων της.

Την Παρασκευή, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα μας δώσει άλλη μια ευκαιρία να παρουσιάσουμε μια Ευρωπαϊκή Ένωση που προσπαθεί να προσδιορίσει το στίγμα της υπό το φως της παγκοσμιοποίησης. Αυτός ο εντοπισμός στίγματος έχει εν μέρει να κάνει με τη στρατηγική της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση. Η αλήθεια είναι πως αυτό που εδραιώνεται σήμερα είναι απλά η εξωτερική διάσταση της Συνθήκης της Λισαβόνας, δηλαδή η κατεξοχήν ιδέα πως η αντίδραση της Ευρώπης στην παγκοσμιοποίηση πρέπει να είναι προληπτική και σίγουρη και όχι αρνητική και παθητική. Μόλις χθές, η Επιτροπή υιοθέτησε μια σημαντική δέσμη ανακοινώσεων και αποφάσεων που προετοιμάζουν ένα νέο κύκλο της στρατηγικής για την περίοδο 2008-2010.

(EN) Κύριε Πρόεδρε, η στρατηγική της Λισαβόνας έχει αποτελέσματα: δημιουργεί ανάπτυξη και απασχόληση. Αυτή τη στιγμή έχουμε τα καλύτερα ποσοστά από το 1980 όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Η στρατηγική της Λισαβόνας συμβάλλει ούτως ώστε η Ευρώπη και οι ευρωπαίοι πολίτες να επιτύχουν την εποχή της παγκοσμιοποίησης. Η στρατηγική της Λισαβόνας παρείχε στην Ευρώπη ένα κοινό, ρεαλιστικό οικονομικό πρόγραμμα, σεβόμενο απόλυτα τις εθνικές διαφοροποιήσεις.

Παρόλα ταύτα, μια στάση αυταρέσκειας θα ήταν μοιραία για την ευρωπαϊκή προοπτική διαμόρφωσης της παγκοσμιοποίησης. Υπάρχουν πολλά που πρέπει ακόμα να γίνουν: η πρόοδος στους διάφορους τομείς πολιτικής είναι ανομοιογενής, ενώ ορισμένα κράτη μέλη προχωρούν πολύ πιο γρήγορα απ' ό,τι άλλα.

Η χθεσινή δέσμη προτάσεων ανταποκρίνεται στην ανάγκη της Ευρώπης για δράση προκειμένου να αντιμετωπίσει την ολοένα αυξανόμενη αβεβαιότητα στην παγκόσμια οικονομία, και στην ανάγκη να δοθεί ακόμη μεγαλύτερη προτεραιότητα στην κοινωνική διάσταση, την εκπαίδευση και τις δεξιότητες, καθώς και στις τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών, στην «ευελισφάλεια», αλλά και στην ανάγκη για μια κοινή ενεργειακή πολιτική και για την καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών.

Η διακήρυξη για την παγκοσμιοποίηση που ετοιμάζεται να υιοθετήσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει πλήρως τον ρόλο της στρατηγικής της Λισαβόνας. Η διακήρυξη θα πρέπει να εκφράζει την πεποίθησή μας ότι η ΕΕ έχει κάθε λόγο να αισθάνεται σίγουρη για το μέλλον της. Η σημερινή ΕΕ καταδεικνύει πως η διαφύλαξη των ευρωπαϊκών πολιτικών, οικονομικών και κοινωνικών αξιών καθώς και η προστασία των ευρωπαϊκών συμφερόντων συνάδει απόλυτα με την προληπτικού χαρακτήρα προσέγγιση της παγκοσμιοποίησης.

Σήμερα, είμαστε σε θέση να συνεχίσουμε τις εσωτερικές μεταρρυθμίσεις, να ενισχύσουμε την ικανότητά μας να γίνουμε ανταγωνιστικοί σε παγκόσμιο επίπεδο, διατηρώντας παράλληλα τις αξίες μας της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και της αλληλεγγύης. Σήμερα, είμαστε σε θέση να παρέχουμε το παγκόσμιο όραμα που ο κόσμος χρειάζεται για μία πολυμερή τάξη, για ένα σύστημα συλλογικής ασφάλειας, ανοικτού και θεμιτού εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης, που θα σέβεται την περιβαλλοντική ισορροπία του πλανήτη μας. Σήμερα, είμαστε σε θέση να επιδιώξουμε τα ευρωπαϊκά συμφέροντα στις εταιρικές σχέσεις και στις σχέσεις μας με τους συμμάχους μας και τις υπόλοιπες παγκόσμιες δυνάμεις.

Δύο εβδομάδες πριν, συνόδεψα τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στην Κίνα και στην Ινδία, προκειμένου να παρευρεθώ στις διασκέψεις κορυφής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των δύο αυτών ανερχόμενων υπερδυνάμεων. Ήταν πραγματικά συναρπαστικό να βλέπει κανείς τον ρυθμό οικονομικής ανάπτυξης σε αυτή τη γωνιά του κόσμου. Θα πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί με ό,τι συμβαίνει στην Ασία. Είναι γεγονός, πως η οικονομική ανάπτυξη συνέβαλε στο να εξέλθουν εκατομμύρια ανθρώπων από τη φτώχεια. Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι η πρόοδος τους θα αποτελέσει πρότυπο για τις μελλοντικές γενέες Ευρωπαίων.

Το κρίσιμο ερώτημα είναι: πώς θα αντιδράσουμε μπροστά σε μία τέτοια διαρθρωτική μεταβολή; Ας μην τρέφουμε αυταπάτες: παγκοσμιοποίηση σημαίνει βαθιές αλλαγές στην παγκόσμια ισορροπία δυνάμεων. Η αλήθεια είναι πως, όχι πριν από πολλά χρόνια, εδώ στην Ευρώπη, όταν οι άνθρωποι μιλούσαν για παγκοσμιοποίηση, αναφερόντουσαν κυρίως σε Δυτικοποίηση ή ακόμα και σε Αμερικανοποίηση. Σήμερα, όταν εμείς στην Ευρώπη μιλάμε για παγκοσμιοποίηση σκεφτόμαστε πρώτα απ' όλα τις αναπτυσσόμενες και αναδυόμενες οικονομικές δυνάμεις της Ασίας.

Ο κόσμος αλλάζει και πιστεύω πως αυτό καθιστά ακόμα πιο επιτακτική την ανάγκη να προσαρμόσουμε το κοινό ευρωπαϊκό Σχέδιο στις νέες προκλήσεις. Γι' αυτό σήμερα υπάρχουν προϋποθέσεις για την αποδοχή της διακήρυξης για την παγκοσμιοποίηση, την οποία θα υιοθετήσουν οι ηγέτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης αυτή την εβδομάδα. Είναι πιο φανερό από ποτέ ότι ακόμα και οι πιο ισχυρές δυνάμεις της Ευρώπης αδυνατούν να διαχειριστούν τις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης μόνες τους. Είναι πιο φανερό από ποτέ πως χρειαζόμαστε μία ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πιστεύω πως η άνοδος των δυνάμεων στην Ασία, από τη μία, και η επαγρύπνηση για τις κλιματικές αλλαγές, από την άλλη, αποτελούν δύο πολύ σημαντικές κινητήριες δυνάμεις για την Ευρωπαϊκή Ένωση, γιατί μας δείχνουν πως υπάρχει μια πρόκληση που λέγεται παγκοσμιοποίηση και πως επίσης υπάρχουν ευκαιρίες που πρέπει να αδράξουμε.

Γι' αυτό, θεωρώ πως το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αυτής της εβδομάδας θα έχει ιδιαίτερη σημασία και σπουδαιότητα. Μερικά χρόνια πριν θα ήταν αδύνατο για τους ευρωπαίους ηγέτες να συμφωνήσουν σε μία κοινή διακήρυξη για την παγκοσμιοποίηση σαν αυτή που ετοιμάζονται να στηρίξουν τώρα. Τώρα είναι πλέον σαφές πως οι στόχοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν είναι μόνο εσωτερικοί: είναι και παγκόσμιοι. Θα πρέπει να προωθήσουμε τα συμφέροντά μας και τις αξίες μας στην νέα παγκόσμια τάξη που αναδύεται. Γι' αυτό και θεωρώ πως μπορούμε να πάρουμε σημαντικές αποφάσεις αυτή την εβδομάδα. Αυτό θα πρέπει να γίνει έχοντας απόλυτη πίστη στις ικανότητές μας, κυρίως δείχνοντας εμπιστοσύνη στις ικανότητες των ευρωπαϊκών κοινωνιών να φανούν αντάξιες των περιστάσεων.

Ειδικότερα, δεν θα πρέπει να λησμονούμε πως στην Ευρώπη έχουμε εντυπωσιακά εξειδικευμένο ανθρώπινο δυναμικό, μεγάλη παράδοση γνώσης και κριτικής γνώσης, καθώς και μια ιδιαίτερη ικανότητα προσαρμογής. Διαθέτουμε εξεζητημένη επιστημονική και τεχνολογική γνώση. Ακόμα πιο σημαντικό, διαθέτουμε ελεύθερες κοινωνίες, οργανωμένες σύμφωνα με το κράτος δικαίου, και αυτό μας δίνει ένα σημαντικό πλεονέκτημα σε έναν κόσμο που αλλάζει – και αλλάζει γρήγορα.

Αυτός είναι ο ευρωπαϊκός τρόπος ζωής. Η διατήρηση και η βελτίωσή του είναι η καλύτερη επένδυση για μας. Με τη σωστή πολιτική ατζέντα θα μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε την παγκοσμιοποίηση με σιγουριά. Η παγκοσμιοποίηση θέτει συγκεκριμένες προκλήσεις. Μια από αυτές είναι και η μαζική μετανάστευση, η οποία αποτελεί εν μέρει και νέο φαινόμενο στην Ευρώπη – τουλάχιστον στις διαστάσεις που έχει λάβει πρόσφατα.

Την περασμένη εβδομάδα η Επιτροπή υιοθέτησε μια ανακοίνωση για τη μετανάστευση, η οποία θα συζητηθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Υπογραμμίζει την ανάγκη να εξεταστεί το θέμα υπό μια συνολική οπτική γωνία. Είναι βέβαια ζήτημα καίριας σημασίας για τους ελέγχους και την ασφάλεια των συνόρων μας, αλλά έχει και τεράστιες οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις, γι' αυτό και απαιτείται να γίνει κεντρικό σημείο αναφοράς στις σχέσεις με τους εταίρους μας παγκοσμίως. Η μετανάστευση αγγίζει τις ανησυχίες και τα συμφέροντα των πολιτών. Δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί από το κάθε κράτος μέλος ξεχωριστά. Όπως έχω πει επανειλημμένως, ακόμα και σε αυτή τη Συνέλευση, είναι εντελώς παράλογο, σε μία Ευρωπαϊκή Ένωση 27 κρατών μελών, στην οποία υπάρχει ελευθερία κυκλοφορίας των προσώπων, να έχουμε 27 διαφορετικές πολιτικές για τη μετανάστευση. Θα πρέπει να υπάρξει μια κοινή προσέγγιση για τη μετανάστευση και θα πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν ορισμένα από τα κράτη μέλη μας θα πρέπει να θεωρούνται και ευρωπαϊκά προβλήματα.

(Χειροκροτήματα)

Χρειαζόμαστε μία ολοκληρωμένη πολιτική, μια πολιτική που να έχει νόημα για τους ευρωπαίους πολίτες, τους μετανάστες και τους διεθνείς εταίρους μας. Ο σκοπός του εγγράφου που παρουσιάζουμε σε αυτό το Συμβούλιο είναι να πυροδοτήσει συζητήσεις, πρώτα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αλλά και στις ευρωπαϊκές κοινωνίες, συμπεριλαμβανομένου φυσικά και του παρόντος Κοινοβουλίου, και να δρομολογήσει μία διαδικασία που θα οδηγήσει σε μία ολοκληρωμένη πολιτική. Αντιμετωπίζοντας ένα τέτοιο ζήτημα ζωτικής σημασίας για τον ευρωπαίο πολίτη, μία ημέρα μετά την υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας, η ΕΕ συνεχίζει την προσέγγισή της, βασιζόμενη σε συγκεκριμένα για την Ευρώπη και τους ευρωπαίους πολίτες αποτελέσματα. Αυτός είναι και ο σωστός τρόπος να προχωρήσουμε μπροστά και νομίζω, πως η Ευρωπαϊκή σύνοδος κορυφής αυτής της εβδομάδας θα μας πάει ένα βήμα πιο πέρα, στην ευχή και την επιθυμία μας να διαμορφώσουμε την παγκοσμιοποίηση βασιζόμενοι στις αρχές μας.

(Χειροκροτήματα)

Joseph Daul, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας σηματοδοτεί την επιστροφή σε μία Ευρώπη επιτευγμάτων και προστιθέμενων αξιών. Για τους λαούς της Ευρώπης αυτό το Συμβούλιο βάζει τη σφραγίδα του σε περισσότερη ελευθερία κινήσεων και στενότερη ολοκλήρωση. Πολλά θεσμικά προβλήματα έχουν επιλυθεί και δύο χρόνια καθυστερήσεων και ανασφάλειας φτάνουν στο τέλος τους.

Αύριο, στη Λισαβόνα, 27 υπογραφές πάνω στη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη θα επιβεβαιώσουν την κοινή μοίρα σε έναν ευρωπαϊκό 21ο αιώνα βασισμένο σε κοινές αξίες, στην ευημερία, την ασφάλεια και την αλληλεγγύη μας. Από

τον Ιανουάριο του 2009 στοχεύουμε στο να εφαρμόσουμε μία νέα μέθοδο λειτουργίας. Αυτό είναι σημαντικό, γιατί οι διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας θα έχουν επιπτώσεις στις επόμενες ευρωπαϊκές εκλογές και άρα και στον ορισμό του νέου Προέδρου της Επιτροπής.

Κυρίες και κύριοι, ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων αποτελεί τη μεγαλύτερη καινοτομία της Συνθήκης της Λισαβόνας, γιατί δίδει μία ξεκάθαρη απάντηση σε δύο βασικά ερωτήματα: ποιοι είμαστε και ποια είναι η φύση των κοινών μας προσπαθειών; Ο Χάρτης ενσωματώνει το μοίρασμα των κοινών μας αξιών και ταυτόχρονα αντικατοπτρίζει μία συναίνεση στην αρχή της ενότητας μέσα από την πολυμορφία. Εάν αγνοήσουμε έστω και ένα από αυτά τα στοιχεία, θα αντιμετωπίσουμε αντίσταση και διστακτικότητα από τους λαούς μας. Ελπίζω πως και το πνεύμα αλλά και το περιεχόμενο του Ευρωπαϊκού Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα εφαρμοστούν στο μεγαλύτερο μέρος της Ευρώπης, καθότι ο συγκεκριμένος Χάρτης πράγματι διαφυλάττει την προσωπική μας ταύτιση με την ΕΕ και τον σύνδεσμό μας με μία Ευρωπαϊκή Κοινότητα κοινών αξιών.

Η Μεταρρυθμιστική Συνθήκη επίσης επεκτείνει το πεδίο της δημοκρατίας, ενισχύοντας τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εγκαθιδρύοντας ένα δικαιότερο σύστημα ψηφοφορίας στο Συμβούλιο, παρέχοντας τη δυνατότητα στα εθνικά κοινοβούλια να διαδραματίσουν έναν πιο σημαντικό ρόλο ως εγγυητές της αρχής της επικουρικότητας, οδηγώντας έτσι την Ένωση πιο κοντά στους απλούς ανθρώπους, οι οποίοι πλέον θα έχουν δικαίωμα να εγκαινιάσουν τον νομοθετικό τους ρόλο.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα αναλάβει περισσότερα καθήκοντα και ευθύνες έναντι των ευρωπαίων πολιτών. Γι' αυτό η Συνέλευσή μας θα πρέπει να είναι πιο αυστηρή και χρειάζεται ένα καλύτερο προφίλ. Η Ομάδα μου είναι έτοιμη να συνεισφέρει τόσο στη νομοθετική διαδικασία όσο και στο να προωθήσει νέες ιδέες. Επίσης στηρίζω την πρόταση για τη σύσταση μιας Ομάδας Προβληματισμού. Πιστεύω πως θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη χάραξη μιας νέας πορείας για τα επόμενα 20-30 χρόνια. Εάν σκοπεύουμε να οικοδομήσουμε μια Ευρώπη βασισμένη στην ευημερία, την ασφάλεια, σε αξίες και σε ένα κοινό αίσθημα αλληλεγγύης, χρειαζόμαστε την ικανότητα να συλλογιστούμε σχετικά με το μέλλον του ευρωπαϊκού κοινωνικού προτύπου.

Μόλις επικυρωθεί η Συνθήκη θα μπορέσουμε να επικεντρωθούμε στους τομείς της πολιτικής όπου οι πολίτες θέλουν η ΕΕ να κάνει περισσότερα. Θέματα όπως η κλιματική αλλαγή, η ενέργεια, η μετανάστευση και η ασφάλεια πρέπει να αντιμετωπιστούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Κυρίες και κύριοι, η δεύτερη απόφαση που αναμένεται στη Λισαβόνα έχει κάτι περισσότερο από συμβολικό χαρακτήρα. Αφορά την επέκταση του κοινοτικού κεκτημένου της Συνθήκης του Σένγκεν σε αυτά τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην ΕΕ το 2004. Η ελευθερία κυκλοφορίας είναι ένα ευαίσθητο ζήτημα, ιδίως για εκείνους που έζησαν υπό τον ζυγό της κατοχής και στερήθηκαν την ελευθερία τους. Η ζωή σε μία Κοινότητα κοινών αξιών δεν μπορεί να συμβιβαστεί με την επιβολή διακρίσεων μεταξύ των ανθρώπων που διακινούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έχοντας αυτό υπόψη, ο όρος ίση μεταχείριση αφορά και την ισότητα ενώπιον του νόμου. Εάν αυτές οι αρχές πέσουν στο κενό, δεν θα μπορέσουμε ποτέ να επιτύχουμε την κοινωνική συνοχή και οι πολίτες που εκπροσωπούμε θα γυρίσουν τις πλάτες τους στην Ευρώπη.

Χαιρετίζω επίσης την επέκταση της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών. Μία ανοικτή Ευρώπη παρέχει αποτελεσματικούς τρόπους καταπολέμησης της μαστίγας του εμπορίου ανθρώπων και της παράνομης μετανάστευσης. Κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Πέμπτης θα μας φέρει ένα βήμα πιο κοντά στην επίτευξη μιας πιο ανοικτής, πιο δημοκρατικής Ευρώπης, με την ικανότητα να δρα. Και να θυμάστε πως μια Ευρώπη που εγγυάται ενότητα στην ποικιλομορφία συμβάλλει όχι μόνο στη σταθερότητα εντός των συνόρων της αλλά και στην ειρήνη σε όλο τον κόσμο.

Martin Schulz, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο Πρόεδρος της Επιτροπής αναφέρθηκε πολύ σωστά σε μία από τις κύριες προκλήσεις των καιρών μας, δηλαδή το ερώτημα του πώς θα πρέπει να οργανώσουμε την πολιτική των εσωτερικών υποθέσεων στην Ευρώπη με βάση τη Συνθήκη που πρόκειται να υπογραφεί αύριο, τις νέες νομικές δομές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αναφέρθηκε στο πρόβλημα της μαζικής μετανάστευσης στην Ευρώπη σαν ένα παράδειγμα του τρόπου με τον οποίο μπορεί να οργανωθεί μια περιοχή στο εσωτερικό της Ευρώπης, δηλαδή ένας ευρωπαϊκός νομικός χώρος που διαθέτει εξωτερικά αλλά όχι εσωτερικά σύνορα. Αυτό το επιτυγχάνουμε σε διακυβερνητικό επίπεδο.

Ας μην τρέφουμε αυταπάτες – η Σύμβαση που εφαρμόζει τη Συνθήκη του Σένγκεν δεν αποτελεί δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης· δεν αποτελεί κοινοτικό νόμο αλλά ένα διακυβερνητικό εργαλείο. Αυτό από μόνο του καταδεικνύει πως εξακολουθούμε να έχουμε διαρθρωτικά ελαττώματα, καθότι τα διακυβερνητικά εργαλεία αποτελούν καταρχάς μια μορφή νόμου που επικεντρώνεται στην εθνική κυριαρχία παρά στη δημιουργία ενός αποτελεσματικού ευρωπαϊκού πλαισίου. Πρόκειται για μία θεμελιώδη διαφοροποίηση. Το γεγονός είναι πως κάθε μορφή νόμου βασισμένου στην εθνική κυριαρχία διευκολύνει την εκδήλωση κάθε είδους εθνικών ιδιαιτεροτήτων και προσωπικών

επιφυλάξεων που μπορεί να εμποδίσουν την πρόοδο της Ένωσης. Ενόψει των προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε στο πεδίο της μεταναστευτικής πολιτικής, αυτό είναι κάτι που δεν έχουμε την πολυτέλεια να αντέξουμε.

Σε αυτό το βαθμό, ο Πρόεδρος Barrosο έχει απόλυτο δίκιο, διότι είναι άδικο κάποιες χώρες –κυρίως στην νότια Ευρώπη, για παράδειγμα– να υφίστανται εντονότερη μεταναστευτική πίεση, ενώ κάποιες άλλες στα άλλα γεωγραφικά σύνορα της Ευρώπης νίπτουν τας χείρας τους όσον αφορά το συγκεκριμένο πρόβλημα. Αυτό δεν μπορεί να συνεχιστεί επ' άπειρον. Το βήμα που καλούμαστε να κάνουμε τώρα με την επανεκκίνηση της διαδικασίας ολοκλήρωσης βάσει μιας νέας Συνθήκης είναι το πρώτο βήμα από πολλά άλλα που θα ακολουθήσουν, εννοώντας μια στενότερη ολοκλήρωση σε άλλους τομείς, όπως η κοινή πολιτική εσωτερικών υποθέσεων, η κοινή πολιτική ασφαλείας και η κοινή πολιτική δικαιοσύνης.

Αυτό με οδηγεί στο δεύτερο σημείο που είναι ιδιαίτερης σημασίας την παρούσα χρονική στιγμή. Θα κληθούμε να υπογράψουμε σήμερα επίσημα τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Τέλεια! Ένα εκπληκτικό τραπέζι, πανέμορφες καρέκλες και μία ωραία ατμόσφαιρα, όπως πάντα.

(Παρέμβαση του Daniel Cohn-Bendit: Και έξοχα Μέλη του Κοινοβουλίου!)

Ναι, και έξοχα μέλη του Κοινοβουλίου επίσης. Ορισμένα Μέλη παρόλα ταύτα είναι καλύτερα από τα υπόλοιπα, κύριε Cohn-Bendit.

(Γέλια)

Το σκηνικό θα είναι καταπληκτικό, όπως πάντα. Ναι, όλα αυτά μου θυμίζουν ένα στενό φίλο μου που παντρεύτηκε κάμποσες φορές στη ζωή του και κατέθεσε και άλλες τόσες αιτήσεις διαζυγίου. Και κάθε φορά που παρευρισκόμουν στο γάμο του και ήμουν έτοιμος να επιστρέψω σπίτι μετά από μία επίσημη τελετή και την υπέροχη δεξίωση που λάμβανε χώρα, του έλεγα πάντα: «Μας χάρισες μία υπέροχη μέρα, όπως πάντα!». Κάπως έτσι νιώθω και σήμερα. Ήμουν στην Ρώμη μαζί σας, κύριε Röttering, και μαζί με ορισμένους άλλους βουλευτές που παρευρίσκονται επίσης σήμερα εδώ. Το ζήσαμε αυτό στη Ρώμη. Ήταν σαν μία γαμήλια τελετή – εορταστικό κλίμα, εξάισιο φαγητό, μια φανταστική τελετή, τέλεια μουσική,

(Παρέμβαση του Daniel Cohn-Bendit: Πανέμορφη πόλη!)

πανέμορφη πόλη, εκπληκτική ατμόσφαιρα, ο Cohn-Bendit απουσίαζε, όλα δηλαδή τέλεια!

(Γέλια)

Και μετά επιστρέψαμε σπίτι και γευτήκαμε το διαζύγιο. Και σήμερα ετοιμαζόμαστε για τον επόμενο γάμο, αυτή τη φορά στη Λισαβόνα: τέλεια ατμόσφαιρα, υπέροχη πόλη, απουσία του κ. Cohn-Bendit – όλα όπως θα έπρεπε να είναι. Ελπίζω μόνο να μην υπάρξει καμία δεύτερη αίτηση διαζυγίου από την Ιρλανδία. Κοντολογίς, κυρίες και κύριοι, δεν έχουμε κανέναν λόγο να γιορτάσουμε προτού η Συνθήκη επικυρωθεί και από τις 27 χώρες.

Είναι λογικό να επικυρωθεί η Συνθήκη. Όσοι αντι-Ευρωπαίοι επεδίωξαν να καταποντίσουν το Σύνταγμα γιατί πίστεψαν πως έτσι θα μπορούσαν να αναχατίσουν τη διαδικασία ολοκλήρωσης το πήραν το μάθημά τους με αυτή τη Συνθήκη. Είναι αλήθεια ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν ικανοποιεί όλες μας τις επιθυμίες, αλλά είναι καλύτερα από το να καταστρέφουμε την Ευρώπη αντιτιθέμενοι συνεχώς στη διαδικασία ολοκλήρωσης.

(Χειροκροτήματα)

Και όσοι απέρριψαν το σχέδιο για τη Συνταγματική Συνθήκη διότι πίστεψαν πως ήταν ελλιπής στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής και χρειαζόταν έναν πιο έντονο κοινωνικό χαρακτήρα, μπορεί να μην βρουν αυτό το επιπλέον στοιχείο στη νέα Συνθήκη, αλλά σίγουρα η διακήρυξη του Χάρτη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και η ενσωμάτωσή του στη Συνθήκη συνέβαλαν στο να υλοποιηθούν μία σειρά από θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα.

Αναμφίβολα υπήρξαν βάσιμοι λόγοι για την απόρριψη του συνταγματικού σχεδίου από τους εξτρεμιστές και των δύο πλευρών. Παίρνω το μέρος περισσότερο εκείνων που το απέρριψαν για κοινωνικούς λόγους, παρά το μέρος των αντι-Ευρωπαίων, οι οποίοι απορρίπτουν τη Συνθήκη μόνο και μόνο επειδή δεν θέλουν αυτήν την Ένωση.

Ένα πάντως είναι σίγουρο: αυτή η Συνθήκη δεν μπορεί παρά να είναι ένα σκαλοπάτι. Είναι ένα βήμα προς τα εμπρός, αλλά δεν μας πάει πολύ μακριά. Εντούτοις, είναι ένα βήμα που πρέπει να κάνουμε τώρα πάση θυσία. Ελπίζω αυτός ο γάμος να διαρκέσει μια ζωή και οι δικηγόροι διαζυγίων να παραμείνουν σπίτι τους, διότι καμία από τις προκλήσεις των επόμενων χρόνων –και ο αξιότιμος συνάδελφός μου κ. Swoboda θα μιλήσει σε λίγο για το Κοσσυφοπέδιο– δεν θα είναι δυνατό να αντιμετωπιστεί εάν δεν θέσουμε την Ευρώπη πάνω σε στέρεα θεσμικά θεμέλια.

(Χειροκροτήματα)

Andrew Duff, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Schulz έχει απόλυτο δίκιο ως προς το ότι αυτή η εβδομάδα είναι μια εβδομάδα εορτασμού, τόσο λόγω της επίσημης διακήρυξης του Χάρτη για την προστασία των πολιτών μας από την κατάχρηση της εξουσίας από τις μεγάλες δυνάμεις, όπως αυτή υφίσταται στο εσωτερικό της Ένωσης, όσο και λόγω της υπογραφής της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία ενισχύει την ικανότητά μας για δράση και βελτιώνει την ποιότητα της δημοκρατίας μας. Είμαι επίσης ευτυχής που ο Πρωθυπουργός Brown αποφάσισε επιτέλους να παρουσιαστεί, έστω και αργά! Αλλά αυτό είναι σύννηδες φαινόμενο για τη βρετανική συμμετοχή στην ΕΕ. Παρακαλώ να προσέξετε η υπογραφή του κ. Brown να είναι με στυλό και όχι με μολύβι!

(Γέλια)

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποτελεί την πρώτη μας ευκαιρία να προχωρήσουμε αποφασιστικά από μια εσωστρεφή περίοδο περισυλλογής προς μία περίοδο πολιτικής δράσης. Πρώτα από όλα υπάρχει το θέμα του Κοσσυφοπέδιου και εδώ η ΕΕ είναι έτοιμη να αναλάβει την επιτήρηση της διαδικασίας ανεξαρτητοποίησης της χώρας χωρίς τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών. Είναι κρίσιμο, τόσο για το μέλλον του Κοσσυφοπέδιου, όσο και για το δικό μας, όσοι φοβούνται πως ένα τόσο τολμηρό βήμα μπορεί να δημιουργήσει προηγούμενο, να διαλέξουν το σοφό μονοπάτι της δημιουργικής αποχής και να μην επιδιώξουν να εμποδίσουν την αυτοδιάθεση των Κοσοβάρων.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα πρέπει επίσης να λάβει κάποιες σταθερές αποφάσεις όσον αφορά το μέγεθος και τη μορφή της αποστολής της ΕΠΑΑ στο Κοσσυφοπέδιο, ως σύμβολο των προθέσεων του. Θα πρέπει, επιπλέον, να επαναλάβουμε την άρνησή μας να υπογράψουμε μία συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης με τη Σερβία πριν την παράδοση των εγκληματιών πολέμου στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο. Σε αυτό το πλαίσιο, η επιτροπή σοφών που πρότεινε ο κ. Σαρκοζί θα μπορούσε να αναλάβει τη σημαντική αποστολή να καταστρώσει κάποια εναλλακτικά σενάρια για το μέλλον των Βαλκανίων, χωρίς όμως να αναμειχθεί στις τωρινές μας δεσμεύσεις.

(Χειροκροτήματα)

Brian Crowley, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (GA) Κύριε Πρόεδρε, οι ηγέτες της ΕΕ έχουν συγκεντρωθεί στις Βρυξέλλες για τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου την επομένη της υπογραφής της νέας Μεταρρυθμιστικής Συνθήκης. Η Ιρλανδία είναι μία από τις χώρες στην οποία οι διατάξεις της Συνθήκης θα υποβληθούν σε δημοψήφισμα και εάν η εκστρατεία στήριξης της Συνθήκης διεξαχθεί με επαγγελματισμό, πιστεύω πως το δημοψήφισμα θα στεφθεί με επιτυχία.

(EN) Σε ό,τι αφορά αυτά που ανέφερε ο κ. Schulz σχετικά με τους κινδύνους που εγκυμονεί η παρουσία ενός αρνητικού ρεύματος στην Ευρώπη, θεωρώ επιβεβλημένο, ως εκπρόσωπος της Ιρλανδίας, να μιλήσω σε αυτό τον κύκλο συζητήσεων για το μέλλον της Λισαβόνας, και να επισημάνω μια σειρά από αλήθειες.

Πρώτον, θα ήθελα να συγχαρώ όλους αυτούς που συνέβαλαν στην επίτευξη της τελικής συμφωνίας για τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Αλλά αυτό αφορά το γραπτό κείμενο, ενώ το ερώτημα που τίθεται –πολλές φορές μάλιστα και εντός του Κοινοβουλίου– είναι τι περιμένει η Ευρώπη; Τι ενδιαφέρει τους πολίτες της ΕΕ;

Ναι, οι πολίτες της Ευρώπης θέλουν περισσότερη Ευρώπη. Αλλά περισσότερη Ευρώπη για αυτούς δεν σημαίνει απαραίτητα αυτό που εννοούμε ίσως κάποιοι από εμάς μέσα σε αυτή την αίθουσα. Δεν σημαίνει νέους κανονισμούς, νέους νόμους – νέους περιορισμούς, όπως κάποιοι νομίζουν. Σημαίνει μια πιο έξυπνη Ευρώπη, μια Ευρώπη που να ανταποκρίνεται στις καθημερινές ανάγκες των πολιτών. Αυτός είναι και ο λόγος που η Συνθήκη της Λισαβόνας –η συνέχεια και βελτιωμένη έκδοση της Στρατηγικής της Λισαβόνας– είναι τόσο σημαντική σε ό,τι αφορά στα τεκταινόμενα του Συμβουλίου της Λισαβόνας.

Δεύτερον, το όλο θέμα της μετανάστευσης, που θίχτηκε από πολλούς βουλευτές, προκαλεί τεράστιες πιέσεις σε ό,τι αφορά τους πόρους, όχι μόνο από οικονομική άποψη σχετικά με το πόσο θα χρειαστεί να επιβαρυνθεί η κάθε χώρα, και ιδίως αυτές της Νότιας Μεσογείου, που ξαναγκάζονται να δαπανούν τεράστιες ποσότητες χρημάτων προκειμένου να αντιμετωπίσουν το πρόβλημα, αλλά και από την άποψη της κοινωνικής συνοχής στο εσωτερικό αυτών των χωρών. Το ζήτημα δε αυτό, δημιουργεί σοβαρά προβλήματα τόσο στην επίδειξη καλής θέλησης, όσο και στις προσπάθειες που λαμβάνουν χώρα για την αντιμετώπισή του.

Τρίτο, και πιο σημαντικό από όλα, το όλο θέμα που αφορά το πώς θέλουμε να αναπτύξουμε και να εφαρμόσουμε το ευρωπαϊκό όραμα στον κόσμο, όπως αυτό παρουσιάζεται στη Διάσκεψη στο Μπαλί σχετικά με την αλλαγή του κλίματος και όπως θα παρουσιαστεί στο μέλλον σε κάποιες άλλες διασκέψεις, για παράδειγμα στη Νέα Υόρκη τους επόμενους μήνες και κυρίως το πώς θα ενημερώσουμε διεξοδικά τους πολίτες μας για το τι έχουν να αντιμετωπίσουν.

Τέλος, θα ήθελα να πω κάτι στον Πρόεδρο Barroso και στην Αντιπρόεδρο Wallström, καθώς θα διεξαχθεί δημοψήφισμα στην Ιρλανδία: όχι άλλους φόρους, όχι άλλους φόρους, όχι άλλους φόρους. Οι Συνθήκες δεν σας δίνουν τη δύναμη να κάνετε νέες φορολογικές προτάσεις. Ας μείνει η Επιτροπή μακριά από αυτό το θέμα.

Daniel Cohn-Bendit, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχουμε μια καταπληκτική συγκέντρωση εδώ σήμερα. Ο Προεδρεύων και το Συμβούλιο υπήρξαν επιμελείς και η σύνοψη που παρέδωσαν ήταν φανταστική. Μπορεί να μου διέφυγε το περιεχόμενο των όσων συνέταξαν, αλλά οι τίτλοι ήταν σίγουρα σωστοί.

Ο διευθύνων της Επιτροπής έδωσε έμφαση στο ότι η Επιτροπή ασχολήθηκε με τις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης. Ανέφερε τον όρο «παγκοσμιοποίηση» 87 φορές και τον όρο «προκλήσεις» 82 φορές, άρα μάλλον θα πρέπει να είναι αλήθεια τα όσα μας είπε.

Και τώρα στον γάμο που τόσο ενθουσιωδώς μας περιέγραψε ο Martin. Πρόκειται πράγματι για μία ενδιαφέρουσα συγκυρία, το ότι ο γαμπρός παντρεύεται την ίδια νύφη για δεύτερη φορά. Είναι περιεργό, ακόμα και για τους γάμους που παρίστασαι εσύ ο ίδιος Martin. Η μόνη διαφορά είναι ότι η νύφη αυτή τη φορά είναι λίγο πιο μεγάλη, λίγο πιο παλαιομοδίτικη και λιγότερο ερωτική από ότι ήταν στη Ρώμη. Αλλά αυτός ο γάμος είναι απαραίτητος. Και είμαστε όλοι καλεσμένοι. Απλώς, σε αντίθεση με την προηγούμενη φορά, σήμερα παρίσταμαι κι εγώ, γι' αυτό μην ανησυχείς, όλα θα πάνε καλά. Αυτό κάνει τη διαφορά.

Πριν αναφερθώ σε δύο πολύ σημαντικά προβλήματα, θα κάνω μια αναφορά στην εκπληκτική παράσταση που έδωσε ο βρετανός πρωθυπουργός στη Λισαβόνα. Ανακάλυψε ξαφνικά πως κάποια επιτροπή της υποεπιτροπής συνεδρίαζε στη Βουλή των Κοινοτήτων και έτσι δεν κατέστη δυνατό να παραστεί στην υπογραφή κάποιου πράγματος, το οποίο αρχικώς δεν ήθελε να υπογράψει, αλλά προτίθeto να υπογράψει ούτως ή άλλως και αργότερα, στο γεύμα, υπέγραψε τελικώς. Ήταν εξωπραγματικό, αλλά αυτή είναι η Βρετανία του σήμερα. Αυτό είναι δικό σας πρόβλημα και όχι δικό μου!

Και τώρα θα ήθελα να αναφερθώ σε δύο σοβαρά θέματα. Το πρώτο αφορά το Κοσσυφοπέδιο. Ένα παλιό εβραϊκό ανέκδοτο λέει πως αν έχεις δύο επιλογές, διάλεξε πάντα την τρίτη. Έχουμε δύο επιλογές. Εάν δεν αναγνωρίσουμε την ανεξαρτησία του Κοσσυφοπεδίου, θα έχουμε συγκρούσεις. Εάν όντως την αναγνωρίσουμε, πάλι θα έχουμε συγκρούσεις. Και οι δύο λύσεις οδηγούν σε διαμάχες, είτε στο Κοσσυφοπέδιο, είτε στη Σερβία. Εμείς, στην ΕΕ, καλούμαστε τώρα να αποδείξουμε αποφασιστικά πως μπορούμε να δράσουμε και πως δεν είμαστε μόνο λόγια. Πρέπει να καταστρώσουμε την Ατζέντα 2020, με στόχο να ενισχύσουμε το κράτος δικαίου στην εν λόγω περιοχή και αυτή η ατζέντα θα πρέπει να συνταχθεί κοινή συναινέσει με το Κοσσυφοπέδιο, τη Σερβία και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Θα πρέπει να ενισχύσουμε το κράτος δικαίου στην ευρύτερη περιοχή. Θα πρέπει να αναπτύξουμε ένα σύμφωνο για το περιβάλλον και το κλίμα. Θα πρέπει να επινοήσουμε ένα σχέδιο περιφερειακής ανάπτυξης με συστατικά στοιχεία όπως διαβαλκανικά οδικά δίκτυα, τα οποία θα παράσχουν στην περιοχή την προοπτική μιας επιταχυμένης σύγκλισης με την ΕΕ και θα έχουν ως στόχο την ταυτόχρονη ενσωμάτωση όλων αυτών των χωρών στην ΕΕ. Ο μόνος τρόπος που διαθέτουμε προκειμένου να αποτρέψουμε οποιεσδήποτε συγκρούσεις είναι να διασφαλίσουμε πως αυτές οι χώρες όχι μόνο δέχονται τον ευρωπαϊκό σύνδεσμο αλλά και είναι διατεθειμένες να τον αναπτύξουν. Κατόπιν θα εξετάσουμε εάν οι 27 είναι σε θέση όχι μόνο να παντρευτούν τις νύφες τους αλλά και να υιοθετήσουν δύσκολα παιδιά ούτως ώστε να προχωρήσει η ειρήνη στην περιοχή. Ουσιαστικά αναφέρομαι στη νύχτα του γάμου.

Το δεύτερο θέμα είναι εξίσου φλέγον, και αφορά το Ιράν. Το Συμβούλιο καλείται να πάρει θέση και σε αυτό το ζήτημα. Θα μπορούσαμε να πούμε πως η απειλή μιας ιρανικής πυρηνικής βόμβας προφανώς υποχώρησε, εάν πιστέψουμε τις αμερικανικές μυστικές υπηρεσίες. Πολλές φορές κάνουμε σαν μικρά παιδιά, που πιστεύουν αυτά που θέλουν να πιστέψουν. Εάν μας πούνε κάτι που δεν θέλουμε να ακούσουμε, τότε λέμε πως είναι ψέματα. Εάν μας πούνε κάτι που μας βολεύει, λέμε πως έχουν δίκιο. Δεν ξέρω ποιος έχει δίκιο, αλλά σίγουρα θα με βόλευε εάν αυτή τη φορά λένε αλήθεια.

Παρόλα ταύτα, η πιθανότητα μιας πυρηνικής βόμβας δεν είναι το μόνο πρόβλημα στο Ιράν. Υπάρχει και το πρόβλημα της ελευθερίας, ή μάλλον της καταπίεσης της ελευθερίας. Τα τελευταία χρόνια υπήρξε ένα φοβερό κύμα καταπίεσης του λαού του Ιράν. Πιστεύω πως η Ευρώπη καλείται να πάρει θέση και επί τούτου. Σε αυτή την περίπτωση δεν έχουμε να κάνουμε με την αποτροπή της απειλής μιας πυρηνικής βόμβας. Το ζήτημα αυτό αφορά την ελευθερία των ανθρώπων στο Ιράν και το πως εμείς μπορούμε να βοηθήσουμε μια κοινωνία των πολιτών να κερδίσει αυτή την ελευθερία.

Υπάρχουν αρχηγοί κυβερνήσεων που θεωρούν πως είναι έξυπνοι γιατί δίνουν σοφές συμβουλές ή γιατί κάνουν έξυπνα πράγματα για την Ευρώπη. Όσοι πάντως πιστεύουν πως μπορούν να πουλήσουν πυρηνικούς αντιδραστήρες σε όλα τα μέρη του κόσμου, είτε στη Λιβύη –μια τρομοκρατική δικτατορία– είτε στην Τυνησία, την Αλγερία ή το Μαρόκο, για να ανακαλύψουν ξαφνικά λίγο αργότερα πως όλες αυτές οι χώρες θέλουν την ατομική βόμβα, είναι υποκριτές. Το χθεσινό φύλλο των *New York Times* έγραφε κάτι που όλοι μας επαναλαμβάνουμε τα τελευταία 30 χρόνια, ότι δηλαδή όποιος χρησιμοποιεί πυρηνική ενέργεια για πολιτικούς σκοπούς θα τη χρησιμοποιήσει τελικά και για στρατιωτικούς, αν δεν υπάρχουν εναλλακτικές. Κι εμείς πωλούμε πυρηνικούς αντιδραστήρες σε όλες τις

αφρικανικές, αμερικανικές αλλά και άλλες χώρες και θεωρούμαστε έξυπνοι. Είμαστε ηλίθιοι που κάνουμε κάτι τέτοιο και ας το παραδεχτούμε επιτέλους!

(Χειροκροτήματα)

Francis Wurtz, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (FR)* Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, το επερχόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα λάβει χώρα στο πλαίσιο της υπογραφής της νέας συνθήκης, αμέσως μετά από μια ιδιαίτερως σημαντική διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Αφρικής και επίσης –ας μην το ξεχνάμε– κατά τη διάρκεια της πρώτης φάσης εφαρμογής της διαδικασίας της Αννάπολης.

Σε ό,τι αφορά τη Συνθήκη, πιστεύω πως η Ένωση θα παρερμήνευε σοβαρά την όλη κατάσταση εάν θεωρούσε πως αυτή η συμφωνία κορυφής θα σήμαινε το τέλος της κρίσης εμπιστοσύνης, η οποία εξοβέλισε ολόκληρα τμήματα των κοινωνιών μας από την τρέχουσα ώθηση των οικονομικών και κοινωνικών πολιτικών της Ένωσης. Το πρόβλημα εξακολουθεί να υφίσταται και να παραμένει άδικτο. Θα ήταν πιο σωστό να το αναγνωρίσουμε και να βρούμε απαντήσεις.

Μια παρόμοια εκτίμηση της πραγματικότητας απαιτείται και σε ό,τι αφορά τις σχέσεις μας με την Αφρική. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής της Αφρικανικής Ένωσης, Alpha Konaré, κάλεσε την Ευρώπη να πάψει το πατρонаρίσμα. Έδωσε έμφαση στο ότι η Αφρική «δεν μπορεί να παραμείνει κυνηγός ή να γίνει ένα νέο έδαφος προς κατάκτηση». Επέκρινε –και πάλι παραθέτω– «τη λογική των Συμφωνιών Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης και τις δραματικές τους συνέπειες για τον αφρικανικό λαό».

Άξιον λόγου είναι το γεγονός ότι επτά Λατινοαμερικανικές χώρες δημιούργησαν την Τράπεζα του Νότου σχεδόν την ίδια μέρα με τη διάσκεψη κορυφής, ως ένα μέσο χειραφέτησής τους από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και μείωσης των ανισοτήτων στην περιοχή τους. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διδαχθεί από όλα αυτά και να λάβει τα μέτρα της για αυτό το ολόένα και πιο έντονο αίτημα για πιο δίκαιη και πιο αξιοπρεπή εταιρική σχέση, συμπεριλαμβανομένου και του τρόπου αντιμετώπισης των μεταναστών.

Τέλος, σε ό,τι αφορά τη Μέση Ανατολή, που απ' ό,τι φαίνεται απουσιάζει σαν θέμα από την ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου: θα συμφωνούσε η ΕΕ στην Αννάπολη να παραμείνει εντελώς αμέτοχη από τις διαδικασίες που θα είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή του Χάρτη Πορείας; Σκοπεύει να τηρήσει στάση αναμονής και να παρακολουθεί παθητικά την καταπάτηση της συμφωνίας – όπως στην περίπτωση των εποικισμών της Ανατολικής Ιερουσαλήμ την περασμένη εβδομάδα; Σε γενικές γραμμές, ποιες είναι οι φιλοδοξίες μας για την Ευρώπη και ποιους πόρους είμαστε διατεθειμένοι να επενδύσουμε για να τους υλοποιήσουμε; Αυτή είναι μια ερώτηση προτεραιότητας για το επόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Jens-Peter Bonde, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (EN)* Κύριε Πρόεδρε, αύριο στις 11.30 π.μ. οι Πρωθυπουργοί θα υπογράψουν μια τελική Συνθήκη που κανένας τους δεν έχει διαβάσει. Θα υπογράψουν μια σειρά από τροπολογίες που δεν μπορούν καλά καλά να κατανοήσουν. Εχτές, το κοινοβούλιο της Δανίας απέρριψε την πρόταση να γίνει δημοψήφισμα για μια συνθήκη που δεν έχουν διαβάσει. Παραβίασαν το Δανικό Σύνταγμα και μπορεί να οδηγηθούν στη δικαιοσύνη προκειμένου να διεξαχθεί δημοψήφισμα.

Ορισμένοι από αυτούς μπορεί και να διάβασαν το πλήρες σχέδιο, πράγμα για το οποίο αμφιβάλλω. Η τελική μορφή είναι επίσης αδύνατο να διαβαστεί για έναν και μόνο λόγο: δεν έχει ακόμα παγιωθεί. Η Διακυβερνητική Διάσκεψη αποφάσισε ότι η προς ανάγνωση έκδοση θα μπορεί να τυπωθεί μόνο εφόσον η Συνθήκη επικυρωθεί και από τα 27 κράτη μέλη. «Μη διαβάζεις αλλά υπέγραψε»: λίγο κυνική ως ηθική, δεν νομίζετε; Όλες οι διαπραγματεύσεις στη ΔΚΔ και στην ομάδα των γλωσσομαθών νομικών κρατήθηκαν απολύτως μυστικές για πολλούς από τους βουλευτές αυτού του Κοινοβουλίου. Το σύστημα αρίθμησης άλλαξε τρεις φορές προκειμένου να καταστήσει κάθε σύγκριση με την προηγούμενη έκδοση τεχνικά ανέφικτη πριν από την τελική υπογραφή. Δεν υπάρχει καν ένας πίνακας σύγκρισης με την δημοσιευμένη έκδοση του Οκτωβρίου.

Πρώτα ανατρέπουν δύο δημοψηφίσματα που απορρίπτουν το Σύνταγμα. Κατόπιν διεξάγουν διαπραγματεύσεις στα κρυφά και διατηρούν το ίδιο περιεχόμενο με άλλη ονομασία. Στοιχηματίζω ένα μπουκάλι κρασί για όποιον μου φέρει ένα παράδειγμα νομοθεσίας που μπορεί να εγκριθεί από το Σύνταγμα και όχι από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ακόμα και οι πιο πεπειραμένοι νομικοί εμπειρογνώμονες του Υπουργείου Εξωτερικών της Δανίας παραδέχτηκαν πως δεν υπάρχει ούτε ένα.

Σε μία ακρόαση εμπειρογνομώνων στο Δανικό Κοινοβούλιο, ζήτησα τρεις φορές να μου φέρουν παραδείγματα εθνικής νομοθεσίας που δεν αγγίζει η Συνθήκη της Λισαβόνας, είτε με τις οριζόντιες ρήτρες της, είτε με τις θεμελιώδεις αρχές της. Δεν πήρα ούτε ένα έγκυρο παράδειγμα ως απάντηση. Η Συνθήκη της Λισαβόνας θα διαλύσει την παρούσα ΕΕ, θα εγκαθιδρύσει ένα νέο καθεστώς με κοινή ιδιγένεια, νομική οντότητα και όλα τα μέσα που διαθέτουν τα εθνικά κράτη. Οι περισσότεροι νόμοι θα υιοθετούνται από δημόσιους λειτουργούς στα κρυφά. Το

δημοκρατικό έλλειμμα θα αυξηθεί. Η Ομάδα μου προτείνει την αναβολή της υπογραφής της Συνθήκης μέχρις ότου αναγνώσετε το τελικό κείμενο.

(Χειροκροτήματα)

Jim Allister (NI). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, για μια ακόμη φορά σήμερα ακούμε μεγάλα λόγια για τις ευρωπαϊκές δημοκρατικές αξίες. Σήμερα γινόμαστε μάρτυρες μιας εξεζητημένης επιβεβαίωσης της πίστης μας στα ανθρώπινα δικαιώματα, ενώ την ίδια στιγμή η αφρόκρεμα της ΕΕ ετοιμάζεται να γιορτάσει το μεγαλύτερο δείγμα αλαζονείας στην ιστορία της, καθώς είναι στα πρόθυρα της υπογραφής ενός ανασκευασμένου Συντάγματος, χωρίς να ρίξει έστω και μια ματιά προς τα πίσω, στο τι θέλουν ή το τι σκέφτονται οι πολίτες.

Τα δημοψηφίσματα του 2005 έδειξαν ότι η Ευρώπη έχει χάσει την επαφή με τους πολίτες, αλλά το μάθημα που πήρε δεν την οδήγησε στο να εγκαταλείψει αυτά που δεν ήθελαν οι πολίτες της, αλλά να παρακάμψει την αντίθεσή τους αποφασίζοντας, αυτή τη φορά, να μην τους ρωτήσει καθόλου. Έτσι ανέκυψε το σκάνδαλο ότι, σε όλη την ήπειρο, οι εθνικές εξουσίες θα απογυμνωθούν και θα εγκατασταθούν υπερκρατικές δομές, θα δημιουργηθεί μια νέα ευρωπαϊκή ιδιγένεια, ότι η νομική υπόσταση θα υφίσταται μόνο στο πλαίσιο της ΕΕ και μόνο μια χούφτα πολιτών θα ερωτούνται.

Γιατί; Γιατί στα περισσότερα κράτη, συμπεριλαμβανομένου και του δικού μου, οι ηγέτες φοβούνται την ετυμηγορία των πολιτών τους, προσθέτοντας έτσι, πέραν της αλαζονείας, και τη δειλία στα στοιχεία που τους χαρακτηρίζουν. Έτσι, σε μια μέρα που γίνεται πολύς λόγος για τα ανθρώπινα δικαιώματα, εγώ λέω: δώστε στους λαούς της Ευρώπης το βασικό πολιτικό και ανθρώπινο δικαίωμα να πουν ναι ή όχι σε αυτό το Σύνταγμα, το δικαίωμα να πουν ναι ή όχι σε ένα δημοψήφισμα.

(Χειροκροτήματα)

Carlos Coelho (PPE-DE). - (PT) Κύριε Προεδρεύον του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, η πορτογαλική Προεδρία πλησιάζει στο τέλος της και μετράει έναν αριθμό επιτυχιών στο ενεργητικό της. Δεν είμαι αυτός που θα εξάρω υπερβολικά τις διπλωματικές πρωτοβουλίες στο πλαίσιο των διασκέψεων κορυφής της Αφρικής και της Βραζιλίας, μεταξύ άλλων: μόνο ο χρόνος θα δείξει εάν παράγουν συγκεκριμένα μέτρα ή αν υπήρξαν απλώς μεγαλοπρεπή θεάματα με μεγάλη προβολής από τα μέσα ενημέρωσης.

Θα ήθελα όμως να υπογραμμίσω τα διαρθρωτικά μέτρα που υιοθετήθηκαν, για το συμφέρον της Ευρώπης, σε αυτούς τους έξι μήνες. Τρία μου έρχονται στο νου: το τέλος της θεσμικής κρίσης με την έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία θα υπογραφεί αύριο, η διακήρυξη του Ευρωπαϊκού Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, που θα είναι δεσμευτικός, η ιστορική διεύρυνση του χώρου Σένγκεν με την ενσωμάτωση εννέα επιπλέον κρατών μελών και σχεδόν 4 εκατομμυρίων τετραγωνικών χιλιομέτρων εδάφους, η επίτευξη στρατηγικής βιωσιμότητας και το σημαντικό πρόγραμμα GALILEO, που ορισμένοι θα προτιμούσαν να μην υπάρχει, αφήνοντας την πρωτοβουλία για τέτοιου είδους προγράμματα στις ΗΠΑ, τη Ρωσία ή την Κίνα.

Θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω το χρήσιμο νομοθετικό έργο που παρήχθη σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την εξαιρετική συνεννόηση με την Επιτροπή και τον Πρόεδρό της, Δρ Durão Barroso. Η διοργανική συνεργασία λειτουργήσε καλά και επέφερε καλά αποτελέσματα. Κύριε Προεδρεύον, σας εύχομαι κάθε επιτυχία στο Συμβούλιο της 14ης Δεκεμβρίου. Αναμένουμε περαιτέρω σημαντικές αποφάσεις τόσο στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, με ιδιαίτερη έμφαση στο Κοσσυφοπέδιο, όσο και αναφορικά με την απάντηση της Ευρώπης στις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης.

Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ ιδιαίτερα την πορτογαλική Προεδρία για το ότι συμπεριέλαβε το ζήτημα της ευρωπαϊκής πολιτικής για τη μετανάστευση στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου, όπου ο Πρόεδρος Barroso θα υπογραμμίσει τις επίκαιρες πρωτοβουλίες που έλαβε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το θέμα αυτό. Υπάρχουν σίγουρα προβλήματα και προκλήσεις που υπερβαίνουν το πεδίο των επιμέρους κρατών μελών και απαιτούν μια κοινή προσέγγιση του θέματος, κάτι που γίνεται ιδιαίτερα εμφανές, όπως προαναφέρθηκε, σε μια περιοχή χωρίς εσωτερικά σύνορα σαν τη δική μας.

Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να κλείσω με μία εθνική αναφορά. Η Πορτογαλία κάνει πάντοτε το καλύτερο δυνατό προκειμένου να υπηρετήσει το κοινό συμφέρον όταν αναλαμβάνει την προεδρία του Συμβουλίου. Αυτό ίσχυσε και το 1992 με τον Πρωθυπουργό Cavaco Silva αλλά και με τον João de Deus Pinheiro, τον τότε Υπουργό Εξωτερικών και νυν Μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτό ίσχυσε και το 2000 με τον Πρωθυπουργό António Guterres και το ίδιο ισχύει και σήμερα με την τρίτη πορτογαλική Προεδρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Επιτρέψτε μου, κύριε Υπουργέ, να επιστήσω την προσοχή στην προσωπική σας δέσμευση, στη δέσμευση του Υπουργού Luís Amado και του Πρωθυπουργού Sócrates καθώς και στη δέσμευση όλων αυτών που έχουν συμμετάσχει ενεργά εδώ, στις Βρυξέλλες και στη Λισαβόνα, για τη διασφάλιση της επιτυχίας αυτής της Προεδρίας.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο έργο της Μόνιμης Αντιπροσωπείας (REPER), να αναφέρω τις ικανότητες του Πρέσβη Mendonça e Moura και να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για την αποτελεσματική συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπό την καθοδήγηση του Δρα Alexandre Leitão.

Hannes Swoboda (PSE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, το επιστέγασμα της πορτογαλικής Προεδρίας αποτελεί η υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας και αρκετά μέλη του Κοινοβουλίου έχουν παίξει και αυτοί το ρόλο τους σε αυτό.

Μία από τις λειτουργίες της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι να ενισχύσει την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας της ΕΕ και να δημιουργήσει ένα θεσμικό υπόβαθρο για αυτό. Μία συνθήκη, ωστόσο, δεν μπορεί παρά να δημιουργήσει μόνο τις κατάλληλες προϋποθέσεις. Η θέληση και το σθένος για την υλοποίηση μιας κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας είναι εξίσου σημαντικοί παράγοντες.

Είναι σωστό, όπως είπαν διάφοροι ομιλητές, πως σε αυτή την ιδιαίτερη συγκυρία της υπογραφής της Συνθήκης, το Κοσσυφοπέδιο θα αποτελέσει μια δοκιμασία για τα κράτη μέλη σχετικά με το αν είναι αποφασισμένα να επιδιώξουν μια κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας. Οποιαδήποτε απόφαση και αν λάβουμε για το Κοσσυφοπέδιο, θα επιφέρει προβλήματα στην περιοχή.

Δεν υπάρχει τρίτη επιλογή, όπως άφησε να εννοηθεί ο κ. Cohn-Bendit, διότι επιδιώξαμε ήδη την τρίτη επιλογή με το να αφιερώσουμε ένα τεράστιο ποσό χρημάτων και πρωτοβουλιών στην περιοχή για κάποιο χρονικό διάστημα. Υπάρχει μόνο η επιλογή της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπεδίου, η οποία θα επιφέρει μια σειρά προβλημάτων στην περιοχή ή διαφορετικά, θα μπορούσαμε να μην αναγνωρίσουμε την ανεξαρτησία του Κοσσυφοπεδίου, γεγονός που πάλι θα οδηγούσε σε μια σειρά προβλημάτων στην περιοχή.

Είναι ξεκάθαρο, κατά τη γνώμη μου, πως θα πρέπει να σεβαστούμε την αρχή ότι κάθε βήμα που θα γίνει τις επόμενες εβδομάδες και μήνες πρέπει να προέλθει από το εσωτερικό της περιοχής σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό δεν μπορεί να γίνει, παρόλα ταύτα, παρά μόνο εάν η ΕΕ έχει μια κοινή θέση για το θέμα αυτό.

Με βάση την προσωπική μου εμπειρία –και εργάζομαι στην περιοχή για λογαριασμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εδώ και δέκα χρόνια– βλέπω μόνο μία εφικτή επιλογή για το άμεσο μέλλον: τον δρόμο προς μια περιορισμένη, περιοριστική και εποπτευόμενη ανεξαρτησία. Πιστεύω ακράδαντα, παρόλα ταύτα, πως θα ήταν απολύτως απαράδεκτο εάν το Κοσσυφοπέδιο κηρύξει την ανεξαρτησία του μονομερώς και εμείς λίγο ως πολύ συγκατατεθούμε. Πολλοί πολιτικοί από το Κοσσυφοπέδιο λένε επίσης πως αυτή η διαδικασία μπορεί να επιδιωχθεί από κοινού. Το διαπίστωσα ο ίδιος από πρώτο χέρι κατά τη διάρκεια των πρόσφατων εκλογών εκεί. Η διαδικασία μπορεί να καρποφορήσει μόνο εάν και εφόσον η ΕΕ επιλέξει μια κοινή προσέγγιση.

Στις τελευταίες μέρες αυτής της Προεδρίας, θα ήθελα να ζητήσω από το Συμβούλιο να διασφαλίσει την ύπαρξη μιας κοινής ευρωπαϊκής γραμμής, ούτως ώστε η κοινή ευθύνη για την περιοχή να ασκηθεί από όλες τις πλευρές και όλα τα βήματα που θα γίνουν τις επόμενες εβδομάδες και μήνες να συνοδεύονται από την παρουσία της ΕΕ στο Κοσσυφοπέδιο. Αυτό είναι και το ζητούμενο. Δεν θα αποτελέσει η αναγνώριση της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπεδίου τον αποφασιστικό παράγοντα, αλλά η ενεργητική εκπροσώπηση της πολιτικής ασφαλείας της ΕΕ στο Κοσσυφοπέδιο και η πορτογαλική Προεδρία του Συμβουλίου πρέπει να διαδραματίσει τον δικό της ρόλο στο να γίνει αυτό πραγματικότητα.

(Χειροκροτήματα)

Sophia in 't Veld (ALDE). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, η νέα Συνθήκη υπογράφεται επιτέλους μετά από χρόνια καθυστερήσεων, αλλά και τα συμβαλλόμενα μέρη θα πρέπει επιτέλους να φερθούν ως κυρίαρχοι, ως άξιοι ηγέτες της Ευρώπης. Έφτασε η ώρα να σταματήσουν να θριαμβολογούν επί εθνικής σκηνής για το τι πέτυχαν και να ξεκινήσουν ενεργά την αναζήτηση υποστήριξης αυτής της Συνθήκης και να πιέζουν για την επικύρωσή της, ώστε αυτή να τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2009.

Η μεγαλύτερη αλλαγή εντοπίζεται στην αστυνομική και δικαστική συνεργασία. Πρέπει να είμαστε ξεκάθαροι, και μάλιστα γρήγορα, ως προς το πώς θα χειριστούμε τα σχετικά ζητήματα το 2008, κατά τη μεταβατική περίοδο. Ποια είναι η θέση του Συμβουλίου ως προς τις προτάσεις του Επιτρόπου Frattini σχετικά με το να εφαρμοστούν οι νέες διαδικασίες άμεσα, εν αναμονή των νέων κανόνων;

Ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων διακηρύσσεται επίσης σήμερα. Και είναι ντροπή το γεγονός ότι τα κράτη μέλη αποδυνάμωσαν τον Χάρτη αφαιρώντας τον από την Συνθήκη, υποστηρίζοντας μάλιστα δύο ρήτρες απαλλαγής. Καλούνται τώρα να αποδείξουν ότι υπηρετούν τα θεμελιώδη δικαιώματα με πράξεις και όχι με λόγια.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει γίνει λίγο πιο δημοκρατική και λίγο πιο αποτελεσματική. Αλλά μια ώριμη δημοκρατία δεν πρέπει να είναι μόνο σθεναρή, πρέπει επίσης να υποβάλει σε έλεγχο την άσκηση εξουσίας

και πρέπει να είναι υπεύθυνη. Ήρθε η ώρα για δημοκρατία, η ώρα να επιδείξουμε υπευθυνότητα –ακόμα και στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας– θα μπορούσε επομένως το Συμβούλιο να μας δώσει μια εξήγηση για τον ρόλο που διαδραμάτισε η Ευρώπη στις παράνομες δραστηριότητες της CIA;

Mirosław Mariusz Piotrowski (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η ιστορία τείνει να επαναλαμβάνεται. Πριν από τρία χρόνια υπεγράφη μια Συνθήκη για τη θέσπιση Συντάγματος της Ευρώπης. Οι ηγέτες των κρατών μελών της ΕΕ ήταν απόλυτα ευχαριστημένοι και σίγουροι ότι το κείμενο θα ετίθετο σε ισχύ. Παρόλα ταύτα, δύο έθνη εξέφρασαν την απόλυτη αντίθεσή τους μέσα από δημοψηφίσματα.

Οι αρχηγοί κυβερνήσεων υπογράφουν τώρα ένα σχεδόν πανομοιότυπο κείμενο και ευελπιστούν να μην χρειαστεί να γίνουν δημοψηφίσματα αυτή τη φορά. Υποτιμούν, έτσι, ξεκάθαρα το θεμελιώδες αυτό όργανο της δημοκρατίας. Η περίοδος που χαρακτηρίστηκε ως περίοδος περισυλλογής πήγε χαμένη. Αντί να αφοσιωθούμε σε διαβουλεύσεις, κοινωνικό διάλογο και συζήτηση, αναλωθήκαμε σε επινόηση μηχανισμών για χειραγώγηση.

Πρέπει να υπογραμμίσουμε ότι η διαβόητη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη είναι ένα πολύ υψηλού επιπέδου έγγραφο, αφού οδηγεί ουσιαστικά σε περιορισμό της κυριαρχίας των κρατών μελών. Μεταβιβάζει πολλά από τα προνόμια, που μέχρι σήμερα ανήκαν στα εθνικά κράτη, στα θεσμικά όργανα της ΕΕ που δεν υπάγονται σε πραγματικό δημοκρατικό έλεγχο. Είμαι πεπεισμένος πως αν τα έθνη της Ευρώπης είχαν φωνή η υπογραφή της Συνθήκης αύριο θα είχε την τύχη της προηγούμενης.

Mikel Irujo Amezaga (Verts/ALE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, πριν λίγους μήνες είχα μια τηλεφωνική συνομιλία με τον Διαμεσολαβητή στη χώρα μου και καθώς περίμενα στο ακουστικό μου έπαιζαν το 'Let it be', αφήνοντας λίγα περιθώρια αισιοδοξίας ως προς τα παράπονα που επεξεργάζεται το Γραφείο, όπως αποδεικνύεται σε αυτή την περίπτωση.

Αυτό αποτελεί μια συχνή αίσθηση όσων από εμάς εξακολουθούν να θεωρούν πως η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν κάνει τίποτα για να ενσωματώσει τα περιφερειακά ζητήματα και τα απάτριδα έθνη στις θεσμικές δομές και πολιτικές της. Κάθε φορά, δυστυχώς, είναι περισσότερα τα άτομα που πιστεύουν πως αυτή η μέρα δεν θα έρθει ποτέ, και η αλήθεια είναι πως δεν έχουμε και πολλές επιλογές.

Σε ό,τι αφορά το Κοσσυφοπέδιο ακούμε εδώ και καιρό για τα προβλήματα αλλά δεν άκουσα κανέναν να θέτει το ερώτημα που για μένα είναι το πιο φλέγον: τι θέλουν οι Κοσοβάροι;

Με το βλέμμα στραμμένο στη Στρατηγική της Λισαβόνας θεωρούμε πως υπάρχει ένας διάχυτος εφησυχασμός, που οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στο γεγονός ότι οι δείκτες αξιολόγησης αυτής της στρατηγικής βασίζονται κυρίως στην αύξηση του ΑΕγχΠ. Πότε θα αποκτήσουμε και κάποιους δείκτες κοινωνικής και περιβαλλοντικής προόδου ώστε να αξιολογήσουμε τα αποτελέσματα της Λισαβόνας ουσιαστικά;

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). - (PT) Συμμετέχουμε σε μια ακόμα πρόβα των βασικών δογμάτων της νεοφιλελεύθερης πολιτικής που επιδιώχθηκε από την πορτογαλική Προεδρία. Η αυριανή υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας, που εμπεριέχει τα βασικά σημεία του περίφημου «Ευρωπαϊκού Συντάγματος», αποτελεί αδιαμφισβήτητα τον πιο σοβαρό εκφραστή μιας ποιοτικής προόδου προς μια νεοφιλελεύθερη ολοκλήρωση η οποία επιδεινώνει τα κοινωνικά προβλήματα και τις ανισότητες.

Αντί για απαντήσεις που έχουν στόχο να βελτιώσουν τις συνθήκες εργασίας, στηρίζονται στην ευελισφάλεια για να κάνουν την εργασία πιο επισφαλή. Αντί για απαντήσεις που έχουν στόχο να βελτιώσουν τις συνθήκες διαβίωσης και να αντιμετωπίσουν το πρόβλημα της φτώχειας που πλήττει 80 εκατομμύρια άτομα, παρουσιάζουν μια ακόμη πιο νεοφιλελεύθερη εκδοχή της Στρατηγικής της Λισαβόνας με σκοπό την φιλελευθεροποίηση και ιδιωτικοποίηση των δημόσιων υπηρεσιών. Έτσι, με τα γεγονότα της 18ης Οκτωβρίου και τις διαδηλώσεις στη Λισαβόνα, οι εργαζόμενοι και ο λαός θα συνεχίσουν τόσο τη μάχη κατά της Συνθήκης και αυτών των πολιτικών, όσο και τον αγώνα για τη διεξαγωγή δημοψηφισμάτων με δεσμευτικά για τη Συνθήκη αποτελέσματα κατόπιν κατάλληλης διεξαγωγής πλουραλιστικών συζητήσεων.

Frank Vanhecke (NI). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, όταν η Βενεζουέλα ψήφισε πρόσφατα σε δημοψήφισμα, απορρίπτοντας τα σχέδια του Τσάβες για ριζικές αλλαγές στο σύνταγμα με μια πολύ μικρή πλειοψηφία, ο εν δυνάμει-δικτάτορας της Βενεζουέλας υποκλίθηκε στη θέληση του λαού, όπως αρμόζει σε ηγέτες λίγο-πολύ ελεύθερων χωρών. Πιστεύω ότι εμείς εδώ στην Ευρώπη μπορούμε να μάθουμε πολλά από αυτό το παράδειγμα.

Έχουμε μπροστά μας ένα «Ευρωπαϊκό Σύνταγμα» που ενώ έχει απορριφθεί από την πλειοψηφία του εκλεκτορικού σώματος δύο κρατών μελών, μας προσφέρεται εκ νέου στο πιάτο. Θεωρητικά ανέγγιχτο, εκτός από κάποιες αισθητικές διαφοροποιήσεις. Δεν υπάρχει χώρος για περαιτέρω συζητήσεις και σίγουρα όχι για δημοψηφίσματα σε χώρες που κρατούν επικριτική στάση ή που μπορεί να ψηφίσουν όχι. Το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα –συγγνώμη, η Μεταρρυθμιστική

Συνθήκη—υπογράφεται στη Λισαβόνα με λαμπρότητα και μεγαλοπρέπεια και μετά θα περάσει με ανάμοσθη βιασύνη από τα κοινοβούλια που την υποστηρίζουν. Η Ευρώπη είναι μια υποκριτική δημοκρατία.

Ο τρόπος με τον οποίο οι ευρωκράτες αντιμετωπίζουν την φωνή του λαού έγινε για μια ακόμη φορά εμφανής όταν ο Επίτροπος Rehn αναφέρθηκε στην πιθανότητα ένταξης της Τουρκίας. Υπάρχουν πρακτικά που τον φέρουν να λέει πως εθνικές συμφωνίες ή ειδικές προεκλογικές δεσμεύσεις δεν πρέπει να εμποδίσουν την ενταξιακή πορεία της Τουρκίας. Οι μανδαρίνοι της Ευρώπης δεν δίνουν δεκάρα για τις προεκλογικές υποσχέσεις στους ψηφοφόρους τους σχετικά με την ένταξη της Τουρκίας. Στη Βενεζουέλα εξακολουθεί να υπάρχει προς το παρόν δημοκρατία, αλλά πολύ λιγότερη υπάρχει στην Ευρώπη.

Giles Chichester (PPE-DE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, στην ημερήσια διάταξη υπάρχει μια σειρά σημαντικών θεμάτων για το επερχόμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Αδημονώ να ακούσω για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας στην Ευρώπη, για την πρόοδο ως προς τους φιλόδοξους στόχους της Ευρώπης να αντιμετωπίσει τις κλιματικές αλλαγές και για τη δέσμευση της Ευρώπης να συνεργαστεί με τις αναπτυσσόμενες χώρες προκειμένου να ανακουφίσει τους φτωχούς. Παρόλα ταύτα, το κέντρο βάρους θα δοθεί αυτή την εβδομάδα στην υπογραφή της Μεταρρυθμιστικής Συνθήκης της Λισαβόνας.

Όπως λέγαμε επιμόνως εμείς οι Συντηρητικοί Βρετανοί, δεν υφίστατο ουσιαστική απαίτηση για μια τόσο εκτεταμένη Συνθήκη και, μόλις αυτή την εβδομάδα, μία από τους κορυφαίους ακαδημαϊκούς εμπειρογνώμονες στην Ευρώπη δημοσίευσε έκθεση σχετικά με τις επιπτώσεις της διεύρυνσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δηλώνει σαφώς αυτό που λέμε εδώ και αρκετό καιρό, ότι δηλαδή η ΕΕ ήδη λειτουργεί πολύ καλά χωρίς αυτή τη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη. Τονίζει, και παραθέτω, ότι «η πρακτική από το Μάιο του 2004 υποδεικνύει ότι οι διαδικασίες και οι πρακτικές των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης μάλλον αντιμετώπισαν με σθεναρότητα τον αντίκτυπο της διεύρυνσης».

Αυτό είναι σημαντικό, λαμβάνοντας υπόψη όλα όσα έχουν ειπωθεί – ότι η ΕΕ δεν μπορεί να αντιμετωπίσει τη διεύρυνση χωρίς θεσμικές ανακατατάξεις ή ακόμη και παρεμβολές. Όλα αυτά ενισχύουν την άποψή μας ότι αυτή η Συνθήκη έχει να κάνει με πολιτικό συμβολισμό και όχι με οποιαδήποτε αντικειμενική εκτίμηση των αναγκών της Ευρώπης.

Πέραν της αμφισβήτησης του σκεπτικού της παρούσας Συνθήκης, υπήρξαμε επίσης έντονα επικριτικοί με τη διαδικασία που μας οδήγησε σε αυτό το σημείο. Μοιάζει απίστευτο να ισχυριζόμαστε ότι αυτή η Συνθήκη δεν είναι στην ουσία η ίδια με το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα που απορρίφθηκε κατηγορηματικά όταν τέθηκε σε ψηφοφορία στη Γαλλία και στις Κάτω Χώρες. Μόνος μεταξύ των ηγετών, ο Βρετανός πρωθυπουργός επιμένει να διαιωνίζει αυτόν τον μύθο ότι η Συνθήκη και το Σύνταγμα είναι διαφορετικά. Ο βρετανικός λαός δεν τον πιστεύει και οι περισσότεροι έχουν επανειλημμένα εκφράσει την άποψη ότι θα πρέπει να υπάρξει ένα δημοψήφισμα. Ο κ. Brown έχει αγνοήσει τις επιθυμίες τους και αυτό έχει οδηγήσει στην υπονόμηση της κυβέρνησής του και της Ευρωπαϊκής Ένωσης γενικότερα.

Robert Goebbels (PSE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, το 1981 ένα τοις εκατό του πληθυσμού της Ευρώπης κατείχε το 8% του συνολικού της πλούτου. Είκοσι πέντε χρόνια μετά, το πλουσιότερο ένα τοις εκατό έχει το 17% του συνολικού εισοδήματος στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εν τω μεταξύ, ένα άτομο στα έξι –συνολικά 74 εκατομμύρια Ευρωπαίοι– ζει κάτω από το όριο της φτώχειας, όπως ορίζεται στα επιμέρους κράτη μέλη.

Εάν δεν υπήρχαν οι κοινωνικές μεταβιβάσεις, περίπου 185 εκατομμύρια Ευρωπαίοι –σχεδόν το 4% του πληθυσμού– θα είχε διολισθήσει στη φτώχεια. Εξ ου και η ανάγκη για μια δραστική κοινωνική πολιτική: μια πολιτική για την ανακατανομή του πλούτου. Η προσπάθεια της Ένωσης στο κοινωνικό μέτωπο, ωστόσο, είναι ιδιαίτερα μικρή. Το όραμα που μόλις περιέγραψε η Επιτροπή, μιας περισσότερο κοινωνικά προσανατολισμένης Ευρώπης του 21ου αιώνα, είναι εννοιολογικά άψογο αλλά στερείται κάθε πραγματικής νομοθετικής πρωτοβουλίας.

Ο Πρόεδρος της Επιτροπής κ. Barroso μόλις μας ανέφερε ότι η στρατηγική της Λισαβόνας αποφέρει καρπούς. Έχει δίκιο. Στόσην ίδια στιγμή, η οικονομική ανάκαμψη στην Ευρώπη απειλείται από μια ιδιαίτερα ύπουλη εκδοχή της παγκοσμιοποίησης, με τη μορφή των χρηματοπιστωτικών αγορών χωρίς σύνορα. Η λεγόμενη κρίση των δανείων υψηλού κινδύνου έχει τις ρίζες της στον ξέφρενο καταναλωτισμό των Ηνωμένων Πολιτειών. Η παγκόσμια χρηματοπιστωτική βιομηχανία χρεοκόπησε εξαιτίας «ειδικών προϊόντων» που χρηματοδοτήθηκαν με ενυπόθηκα δάνεια δίχως αντίκρισμα, ενώ η αφρόκρεμα του τραπεζικού, ασφαλιστικού και συνταξιοδοτικού τομέα μας κέρασε το φάρμακο του θριάμβου της απληστίας έναντι της εξυπνάδας.

Ο ίδιος ο χρηματοπιστωτικός τομέας, βέβαια, δεν ρισκάρει τίποτα απολύτως: είναι «υπερβολικά μεγάλος για να αποτύχει». Οι εθνικές κεντρικές τράπεζες και οι φορολογούμενοι θα εξασφαλίσουν την ασφαλή προσγείωση για τους χρυσούς αλεξιπτωτιστές, και αυτό με το αζημίωτο. Η οικονομική δραστηριότητα στην Ευρώπη έχει ήδη επιβραδυνθεί. Η ύφεση πλησιάζει στις Ηνωμένες Πολιτείες. Το δολάριο βουλιάζει και οι τιμές των πρώτων υλών,

συμπεριλαμβανομένων των βασικών ειδών διατροφής, έχουν αυξηθεί θεαματικά. Η πιστωτική κρίση έχει ήδη επηρεάσει τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις καθώς και τους εν δυνάμει αγοραστές κατοικίας.

Διαβάζοντας το σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου της Λισαβόνας, δεν δύναμαι να βρω κάποια προοπτική διαφυγής της Ευρώπης, γεγονός που θεωρώ πικρά λυπηρό.

Marco Cappato (ALDE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ξεκινήσω με τη φαινομενικά μικρή νίκη που πέτυχε ο Γάλλος Πρόεδρος Σαρκοζί αφαιρώντας από τις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις με την Τουρκία τον όρο προσχώρηση.

Το γεγονός αυτό δεν αλλάζει βέβαια τίποτα, οι διαπραγματεύσεις θα συνεχιστούν. Στόσσο Σαρκοζί, ο οποίος είναι σήμερα ο ισχυρότερος και ο πιο πολιτικοποιημένος εκ των ευρωπαϊών αρχηγών κρατών, όπως επιβεβαιώνεται από την ομιλία που έδωσε στο Κοινοβούλιο, έρχεται στη συνέχεια να μας μιλήσει για τα σύνορα της Ευρώπης και την Μεσογειακή Ένωση, και ο κόσμος λέει μάλλον απορηπτικά «δεν ξέρει τι λέει, τι είναι αυτή η Μεσογειακή Ένωση, δεν ξέρω τι παιχνίδι παίζει».

Κατά την άποψή μου, το παιχνίδι που παίζει είναι πολύ σαφές και αφορά τα σύνορα της Ευρώπης: η Μεσογειακή Ένωση είναι η στρατηγική για την Ευρώπη των εθνών. Στην πράξη, εάν η προσέγγιση της Μεσογειακής Ένωσης είχε μόνο τον χαρακτήρα σχέσης μεταξύ των εθνών, θα μπορούσε κάλλιστα να αποτελέσει έναν λογικό τρόπο επίλυσης των οικονομικών, εμπορικών και περιβαλλοντικών προβλημάτων. Δεν είναι λογικό, ωστόσο, να υφίσταται αυτή η Ένωση, και μια εναλλακτική λύση πρέπει να βρεθεί, αν επιδιώκουμε μια Ευρώπη του δικαίου, των ατομικών δικαιωμάτων, και ιδίως, μια Ευρώπη των πολιτών και όχι μια Ευρώπη των κρατών.

Αυτή είναι η εναλλακτική λύση που οι αρχηγοί κρατών, η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να χρησιμοποιήσουν για να αντιμετωπίσουν τη γαλλική στρατηγική του Σαρκοζί για μια Ευρώπη των εθνών. Πρέπει να αποφασίσουμε αν θέλουμε ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, μια μέρα στο μέλλον, να γίνει ο Χάρτης Δικαιωμάτων των τούρκων πολιτών, ο Χάρτης Δικαιωμάτων των μαροκινών πολιτών, ο Χάρτης Δικαιωμάτων των ισραηλινών και παλαιστινίων πολιτών. Πρέπει να αποφασίσουμε αν θέλουμε ή όχι να προσφέρουμε στην Ευρώπη ένα τέτοιο μέλλον, γιατί διαφορετικά προβλέπω να επικρατεί η Ευρώπη των εθνών και των κρατών.

Εν κατακλείδι, ορισμένοι άνθρωποι φορούν μπλουζάκια με το σύνθημα «δημοψήφισμα για την Ευρώπη»: η απάντηση είναι «ναι» σε ένα ευρωπαϊκό δημοψήφισμα, «όχι» σε εθνικά δημοψηφίσματα, διότι τα δημοψηφίσματα προβάλλουν όλον τον λαϊκισμό, τον εξτρεμισμό, τον εθνικισμό και τον κομμουνισμό της Ευρώπης μας.

Mario Borghesio (UEN). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ευτυχώς υπάρχουν ακόμη πατριώτες στην Ευρώπη και προφανώς θα πρέπει να απαιτήσουμε ένα εθνικό δημοψήφισμα. Θα συνεχίσουμε να απαιτούμε δημοψηφίσματα, γιατί πιστεύουμε σε μια Ευρώπη των λαών, και όχι σε μια Ευρώπη με υψηλή χρηματοδότηση που υποστηρίζει και χρηματοδοτεί όλη αυτή την τεχνοκρατική πολιτική, τον όλο τρόπο λειτουργίας του τρελοκομείου των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Αυτή ακριβώς είναι η εικόνα που προκύπτει από την αναδιαμόρφωση της Συνθήκης σας – η επιβεβαίωση ενός θεσμού αυτοσυντηρούμενου, κυριαρχούμενου από τεχνο-γραφειοκρατία, και υπόλογου μόνο στον ίδιο του τον εαυτό. Πού υπάρχει σε αυτήν την νέα έκδοση κάτι που να αντανάκλα, λόγου χάρη, την ισχυρή έκκληση για την υπεράσπιση του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου που προέκυψε από τα λαϊκά δημοψηφίσματα; Τι απαντήσεις έχετε δώσει;

Σε γενικές γραμμές, δεν υπάρχουν απαντήσεις, παρά μόνο γενικολογίες για τη διεύρυνση, χωρίς να γίνεται αναφορά στο γεωπολιτικό πρόβλημα των συνόρων της Ευρώπης που, για μας, είναι το βασικό ζήτημα. Ένα οικοδόμημα, όπως η Ευρώπη, που έχει τις ιστορικές του ρίζες στο δημόσιο δίκαιο της Αγίας Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας, δεν χτίζεται έχοντας για πνευματικό του ορίζοντα την αύξηση της αξίας του ευρώ έναντι του δολαρίου. Υπάρχουν, κατά την άποψή μας, και άλλα σημεία αναφοράς, ιδίως σε ό,τι αφορά τις χριστιανικές ρίζες της Ευρώπης.

Δεν θα λύσουμε τα ζωτικά προβλήματα που αντιμετωπίζει η Ευρώπη μέσω νομικών υπεκφυγών ή με το να καθοδηγούμαστε από τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Τα κράτη δεν μπορούν να κυβερνώνται με αυτόν τον τρόπο, και το αυτό ισχύει τόσο για το μέλλον της Ευρώπης όσο και για την ιστορία της Ευρώπης. Ζήτω λοιπόν η Ευρώπη των λαών, ζήτω οι χριστιανικές ρίζες της Ευρώπης!

Miguel Portas (GUE/NGL). - (PT) Αύριο οι πρωθυπουργοί και αρχηγοί κρατών θα υπογράψουν τη Συνθήκη της Λισαβόνας στη Λισαβόνα. Μετά θα απαιτήσουν την επικύρωσή της. Η διαφορά δεν έγκειται στο κείμενο, το οποίο είναι αντίγραφο του Συντάγματος που απορρίφθηκε από τους Γάλλους και τους Ολλανδούς. Η διαφορά έγκειται στη μέθοδο. Τώρα όλοι επιζητούν την ταχεία επικύρωση χωρίς δημοψηφίσματα. Πριν από λίγες ημέρες, ο κ. Θαπατέρο εξέφρασε εδώ στο Κοινοβούλιο την επιθυμία του να δει τους πολίτες των διαφόρων κρατών μελών να αποφαίνονται την ίδια ακριβώς ημέρα για τη συνθήκη που θα καθορίσει το κοινό μας μέλλον.

Στη σύνοδο κορυφής την Παρασκευή, οι κυβερνήσεις θα έχουν την ευκαιρία να διαλύσουν τις υποψίες που αιωρούνται, ότι δηλαδή θέλουν να εγκριθεί η νέα Συνθήκη πίσω από τις πλάτες των λαών. Ας τους αφήσουμε να αδράξουν την πρόταση του κ. Θαπατέρο και με τα δύο χέρια. Ας τους αφήσουμε να ορίσουν την ημερομηνία. Σήμερα, η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν είναι η πραγματική σας Συνθήκη. Ποτέ δεν πρόκειται να αποτελέσει τη Συνθήκη των Ευρωπαίων ενώ η βιωσιμότητά της εξαρτάται από τη μη διεξαγωγή δημοψηφισμάτων. Ας τους αφήσουμε να επιδείξουν το θάρρος να ανταποκριθούν στην απαίτηση για δημοκρατία, γιατί η Ευρώπη εξαρτάται από την ίδια τη δημοκρατία!

Jana Bobošíková (NI). - (CS) Κυρίες και κύριοι, συχνά γίνεται λόγος σχετικά με το πώς μπορούμε να φέρουμε την Ευρώπη κοντά στους πολίτες και να την καταστήσουμε πιο δημοκρατική, χωρίς να επενεργούμε πάνω σε αυτή. Αύριο οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων θα υπογράψουν τη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη και έχουν ήδη ανακοινώσει εκ των προτέρων ότι δεν επιθυμούν να διεξαχθούν δημοψηφίσματα. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι αυτό το Κοινοβούλιο ως επί το πλείστον επικροτεί αυτή τη στάση. Είναι μια έκφραση της μέγιστης αλαζονείας και περιφρόνησης των πολιτών. Έχω την εντύπωση ότι οι πολιτικοί είτε βαριούνται να εξηγήσουν τη νέα συνθήκη ή –ακόμα χειρότερα– φοβούνται τους πολίτες. Οι πολιτικοί δεν θέλουν να εξηγήσουν το πώς η νέα Συνθήκη θα αλλάξει το ποσοστό των κρατών μελών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι πολιτικοί δεν θέλουν να εξηγήσουν στους πολίτες ότι δεν θα έχουν τον Επίτροπό «τους» στην Επιτροπή. Δεν θέλουν να υπερασπιστούν το γεγονός ότι θέματα όπως η μετανάστευση, η ενέργεια και οι μεταφορές δεν θα εξετάζονται μεμονωμένα από τα κράτη, αλλά από τις Βρυξέλλες. Κυρίες και κύριοι, αν δεν κερδίσουμε τους πολίτες με το μέρος μας όσον αφορά τους κανόνες που διέπουν τη νέα ρύθμιση της ΕΕ, αν δεν τους εξηγήσουμε, αφενός, τα πλεονεκτήματα της ένταξης και, αφετέρου, τα θέματα απώλειας της εθνικής κυριαρχίας, την οποία η Συνθήκη με σαφήνεια συνεπάγεται σε ορισμένους τομείς, το χάσμα μεταξύ της πολιτικής ελίτ και των πολιτών θα συνεχίσει να διευρύνεται όλο και περισσότερο. Για τον λόγο αυτό θεωρώ τα δημοψηφίσματα ως βασική πτυχή της διαδικασίας επικύρωσης της Συνθήκης.

Jacek Saryusz-Wolski (PPE-DE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Συνθήκη της Λισαβόνας θα έχει σημαντικό αντίκτυπο στην εξωτερική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο εγγύς μέλλον.

Οι συζητήσεις μας στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων του Κοινοβουλίου μου επιτρέπουν να εκφράσω μια πολύ θετική άποψη για τη νέα Συνθήκη για διάφορους λόγους. Ένα ενιαίο πλαίσιο ενισχύει σημαντικά τη συνοχή της εξωτερικής δράσης της ΕΕ: η νέα Συνθήκη συνεπάγεται ένα σημαντικό βήμα προόδου σε σύγκριση με τις ισχύουσες διατάξεις. Παρέχει μια ρητή νομική βάση για την Πολιτική Γειτονίας, θεσπίζει μια ενιαία νομική προσωπικότητα της Ένωσης στο σύνολό της και υποχρεώνει τα κράτη μέλη να διαβουλεύονται μεταξύ τους και να επιδεικνύουν αμοιβαία αλληλεγγύη.

Από θεσμικής απόψεως, έχουν γίνει σημαντικές βελτιώσεις όσον αφορά την ενίσχυση των εξουσιών τόσο της διττής ιδιότητας του Υπατού Εκπροσώπου της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, ο οποίος είναι ταυτόχρονα και Αντιπρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, όσο και την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης.

Το σημαντικότερο, όμως, είναι ότι η νέα Συνθήκη ενισχύει τις δημοσιονομικές εξουσίες του Κοινοβουλίου επί των δαπανών της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ θέτοντας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί ίσοις όροις με το Συμβούλιο.

Επιπλέον, έχει θεσμοθετηθεί η νέα νομική βάση για μέσα ή πολιτικές που συνδέονται με την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ), για παράδειγμα οι κυρώσεις κατά μη κρατικών οντοτήτων, η διαστημική πολιτική και η ενεργειακή ασφάλεια, η καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, η πρόληψη της διεθνούς τρομοκρατίας και η προστασία των προσωπικών δεδομένων.

Στην πραγματικότητα, οι μεγαλύτερες βελτιώσεις αφορούν τον τομέα της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΠΑΑ), δεδομένου ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας προβλέπει μια μόνιμη διαρθρωμένη συνεργασία στον τομέα της άμυνας μεταξύ των κρατών μελών που διαθέτουν ανάλογη στρατιωτική ικανότητα.

Από τη σκοπιά μας, ωστόσο, η νέα Συνθήκη έχει επίσης και μερικά μειονεκτήματα: το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να γνωμοδοτεί σχετικά με τον διορισμό του νέου Υπατού Εκπροσώπου και Αντιπροέδρου της Επιτροπής, όχι μόνο για το πρώτο άτομο που θα αναλάβει καθήκοντα την 1η Ιανουαρίου 2009, αλλά και σε περίπτωση ενός ενδιάμεσου διορισμού αργότερα και, προφανώς, όταν διορίζεται το σύνολο της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένου και του Αντιπροέδρου Εξωτερικών Υποθέσεων.

Επιτρέψτε μου επίσης να τονίσω την ανάγκη ο νέος, νεοεκλεγείς Υπάτος Εκπρόσωπος και Αντιπρόεδρος να διαβουλευτεί εκ των προτέρων και αποτελεσματικά με το Κοινοβούλιο σχετικά με τις βασικές επιλογές των ΚΕΠΠΑ και ΕΠΑΑ.

Εν κατακλείδι: η Συνθήκη της Λισαβόνας αποτελεί ένα ορόσημο στη θεσμική ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις εξωτερικές υποθέσεις και, ως πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, θα ήθελα να χαιρετίσω θερμά την υπογραφή που εκκρεμεί.

Genowefa Grabowska (PSE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, τρία χρόνια μετά το τέλος του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών διακήρυξε την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, η οποία παραμένει το πρότυπο κείμενο σε αυτόν τον τομέα. Σχεδόν 60 χρόνια αργότερα η Ευρωπαϊκή Ένωση κωδικοποιεί τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ένα έγγραφο που πληροί τις ανάγκες και τις προσδοκίες των Ευρωπαίων στο κατώφλι του 21ου αιώνα.

Γιατί τότε δύο κράτη, η Πολωνία και το Ηνωμένο Βασίλειο –τόσο δεσμευμένα στην κωδικοποίηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε διεθνές επίπεδο– εξέφρασαν την αντίθεσή τους στον Χάρτη; Γιατί δεν θέλουν να τον δώσουν στους δικούς τους πολίτες; Η απογοήτευσή μου ως Πολωνή είναι ακόμη μεγαλύτερη, καθώς και οι δύο, η Πολωνία και το Ηνωμένο Βασίλειο είχαν προηγουμένως αποδεχτεί τον Χάρτη. Οι πρωθυπουργοί και οι Υπουργοί Εξωτερικών των δύο χωρών τον υπέγραψαν ως το δεύτερο μέρος της Συνταγματικής Συνθήκης στη Ρώμη στις 29 Οκτωβρίου 2004. Οι υπογραφές τους όχι μόνο δέσμευαν έναντι των ευρωπαίων εταίρων τους, αλλά αποτέλεσαν και ένα μήνυμα προς τους πολίτες των δικών τους κρατών και μια υπόσχεση ότι θα συμμορφωθούν με τον Χάρτη.

Το περιεχόμενο του Χάρτη δεν έχει αλλάξει από το 2004. Αυτό που έχει αλλάξει είναι η στάση της Πολωνίας και του Ηνωμένου Βασιλείου. Το ερώτημά μου είναι: γιατί οι διάδοχοι των Tony Blair και Marek Belka αντιτίθενται στον Χάρτη στερώντας από τους συμπολίτες τους τα οφέλη που απορρέουν από αυτόν; Θα ήθελα επίσης να ζητήσω από τον πρόεδρο του Συμβουλίου της Ευρώπης να ρωτήσει τους σημερινούς πρωθυπουργούς της Πολωνίας και του Ηνωμένου Βασιλείου γιατί δεν τιμούν τις υπογραφές των προκατόχων τους. Στην εξωτερική πολιτική η αρχή της συνέχειας είναι θεμελιώδης, και εμείς οι πολίτες –και αναφέρομαι στους Πολωνούς– έχουμε ανάγκη τα δικαιώματα που περιλαμβάνονται στον Χάρτη.

Alexander Lamsdorff (ALDE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πολλά ειπώθηκαν για την ουσία της Συνθήκης. Εμείς, οι Γερμανοί Φιλελεύθεροι, ανέκαθεν προσδίδαμε ζωτική σημασία σε ορισμένα καίρια σημεία. Πρώτον, ο θεσμικός συμβιβασμός έπρεπε να διατηρηθεί. Δεύτερον, θέλαμε έναν Υπουργό Εξωτερικών της ΕΕ, όχι ως εξωραϊστικό στοιχείο, αλλά ως γνήσιο φερέφωνο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Συμφωνούμε πλήρως με τα όσα είπε ο Jacek Saryusz-Wolski προ ολίγου για θεσμικές βελτιώσεις. Εξακολουθούμε να πιστεύουμε, ωστόσο, ότι η επιτυχία της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας στο άμεσο μέλλον θα εξαρτηθεί από την πολιτική βούληση των κρατών μελών, και αυτό είναι λυπηρό. Το τρίτο σημείο στο οποίο δίνουμε ιδιαίτερη σημασία είναι η σθεναρή προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και για τον λόγο αυτό, αναμένουμε με αγωνία τη διακήρυξη του Χάρτη.

Σε γενικές γραμμές, πρέπει να πούμε ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας αποτελεί επιτυχία για τη γερμανο-πορτογαλική συνεργασία, για την οποία και οι δύο Προεδρίες αξίζουν συγχαρητηρίων.

Ένα πραγματικό μειονέκτημα, ωστόσο, αποτελεί η έλλειψη προόδου στη διεξαγωγή των διαδικασιών λήψης αποφάσεων πιο κοντά στους πολίτες. Η απόφαση του Συμβουλίου να μην παρουσιάσει ένα ενοποιημένο κείμενο είναι αυτό που θα αποκαλούσα *Realsatire* στα γερμανικά, που σημαίνει ότι οι πραγματικές συνθήκες ξεπερνούν σε παραλογισμό οτιδήποτε θα μπορούσε να φανταστεί ένας σατιρικός συγγραφέας. Η απόφαση αυτή, ωστόσο, σύντομα θα ξεπεραστεί από τα ίδια τα γεγονότα. Είμαι βέβαιος ότι το κοινό και τα κοινοβούλια θα λάβουν αντίγραφα του ενοποιημένου κειμένου και θα διαβάσουν τι είναι πραγματικά το ζητούμενο σε αυτή τη Συνθήκη.

Πρέπει τώρα να εισέλθουμε σε μία φάση κατά την οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση επιστρέφει από τη θεσμική ομφαλοσκοπηση και προσανατολίζεται στην υιοθέτηση μιας παγκόσμιας προοπτικής. Θα πρέπει να εκπληρώσει το καθήκον της σε διεθνές οικονομικό επίπεδο. Η γενική κατάσταση της παγκόσμιας οικονομίας εγείρει το φάσμα της βραδύτερης ανάπτυξης και της απώλειας θέσεων εργασίας στην Ευρώπη. Σε πολλά κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένου και του δικού μου, αναγνωρίζω μια επαναφορά στον εφησυχασμό και μια αποδυνάμωση της βούλησης να θεσπίσουμε μεταρρυθμίσεις. Αυτό πρέπει να αλλάξει.

Η δεύτερη παρατήρησή μου είναι ότι πρέπει να διαδραματίσουμε τον ρόλο μας στη διεθνή πολιτική σκηνή με υπευθυνότητα. Ο κόσμος θέλει η Ευρωπαϊκή Ένωση να έχει ένα ισχυρό παγκόσμιο ρόλο. Η ευθύνη είναι δική μας.

Bogdan Pęk (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Ευρώπη δεν είναι απλώς μια συμφωνία μεταξύ των ελίτ. Δεν είναι μόνο τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Η Ευρώπη είναι πάνω από όλα ένα θέμα εμπιστοσύνης.

Χθες, ωστόσο, ο Udo Voigt, ο πρόεδρος του Εθνικού Δημοκρατικού Κόμματος της Γερμανίας, δήλωσε σε γερμανικό δημόσιο τηλεοπτικό κανάλι ότι η Πολωνία πρέπει να επιστρέψει άμεσα τη Σιλεσία στους Γερμανούς – ότι η Πολωνία θα πρέπει να επιστρέψει άμεσα στη Γερμανία την Πομερανία, το Γκντανσκ, το Βροκλάου και άλλες πόλεις. Ταυτόχρονα, αμφισβήτησε τα στοιχεία για τον αριθμό των θυμάτων του Ολοκαυτώματος.

Αναρωτιέμαι σήμερα, όταν το πνεύμα της Ευρώπης πλανάται πάνω από τα ύδατα και πάνω από αυτό το Κοινοβούλιο, γιατί ο κ. Schulz έχει χάσει την επαναστατική του ευαισθησία. Γιατί η γερμανική κυβέρνηση δεν καταδίκασε μια τέτοια θέση; Αυτό είναι το είδος των πραγμάτων που οδήγησαν στο Τρίτο Ράιχ.

Ζητάμε την έντονη επίπληξη και καταδίκη του φασιστικού αυτού κόμματος ως παράνομου, διότι προβαίνει σε πράξεις που μπορεί να προκαλέσουν μεγάλη ζημιά στην Ευρώπη: είναι η καταστροφή της εμπιστοσύνης μεταξύ των ευρωπαϊκών εθνών που αγωνίζονται για το κοινό καλό. Η Γερμανία, ως ηγετικό ευρωπαϊκό κράτος, πρέπει να είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη σε αυτό τον τομέα και να αναλάβει δράση αμέσως για το καλό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Alain Lamassoure (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ να συγχαρώ την πορτογαλική Προεδρία. Η υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας και η διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Αφρικής θα πάρουν τη θέση τους ως ορόσημα στην ιστορία της Ευρώπης. Στόσθδεν μπορούμε να επιτρέψουμε αυτές οι τεράστιες επιτυχίες να επισκιάζονται από τα γεγονότα που έρχονται, και επί τούτου θα ήθελα να αναφερθώ σε δύο ζητήματα.

Το πρώτο αφορά την επικείμενη επικύρωση της Συνθήκης. Το γεγονός εγκατάλειψης του σχεδίου Συντάγματος και της αντικατάστασής του από μια συνηθισμένη συνθήκη σημαίνει πως δεν υφίσταται πλέον κανένα εμπόδιο σε κανένα από τα κράτη μέλη –με εξαίρεση την Ιρλανδία– για την επικύρωση με ψηφοφορία στο κοινοβούλιο. Αυτό είναι ένα βασικό χαρακτηριστικό της πολιτικής συμφωνίας στο πλαίσιο των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Ιουνίου και του Οκτωβρίου. Αν, έκτοτε, κάποια κυβέρνηση άλλαξε θέση, το λιγότερο που πρέπει να κάνει, ως σημάδι εντιμότητας έναντι των εταίρων της, είναι να τους ενημερώσει για τη θέση της πριν από την υπογραφή της συνθήκης και όχι αργότερα. Κύριε Πρόεδρε του Συμβουλίου, είμαι βέβαιος πως η πορτογαλική Προεδρία θα διασφαλίσει την επικράτηση μιας στοιχειώδους εντιμότητας.

Η δεύτερη ανησυχία μου –και έχει ήδη αναφερθεί από αρκετούς συναδέλφους μου – είναι η κατάσταση στα Δυτικά Βαλκάνια. Εδώ και οκτώ χρόνια γνωρίζουμε ότι η ανεξαρτησία του Κοσσυφοπεδίου πρέπει να έρθει αργά ή γρήγορα. Στόσσημερα, παρά τις σημαντικές προσπάθειες που καταβλήθηκαν από τον Χαβιέ Σολάνα και την Επιτροπή, εμείς δεν ανησυχούμε λιγότερο για την κατάσταση από ό,τι πριν από οκτώ χρόνια.

Έχουμε πει επανειλημμένα ότι οι χώρες των Δυτικών Βαλκανίων είναι καταδικασμένες να γίνουν μέρος της Ένωσης, και υποστηρίζουμε ότι πρέπει να ξεκινήσουμε την εφαρμογή μιας κοινής εξωτερικής πολιτικής. Στόσσοι διαδοχικές προεδρίες της Ένωσης δεν έχουν καταφέρει κάτι παραπάνω από το να κληροδοτούν το πρόβλημα στις επόμενες. Τα πράγματα έχουν αλλάξει από το 1991. Δεκαέξι χρόνια και 300 000 θάνατοι έχουν παρεμβληθεί και είναι καιρός για τις χώρες της ΕΕ να δείξουν ότι έχουν πάρει τα μαθήματά τους από το θλιβερό παρελθόν. Το μέλλον των Βαλκανίων δεν αποφασίζεται στην Ουάσιγκτον ή τη Μόσχα, ή ακόμη και στη Νέα Υόρκη: αποφασίζεται εδώ στην Ευρώπη, μεταξύ των λαών που επηρεάζονται άμεσα και από τους ευρωπαίους γείτονες, φίλους και εταίρους τους.

Gunnar Hökmark (PPE-DE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα μιλήσω πρώτα για το Κοσσυφοπέδιο. Στα Βαλκάνια και τον Καύκασο, βλέπουμε μια σύγκρουση μεταξύ των ευρωπαϊκών αξιών και εθνικιστικών τάσεων, μεταξύ της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και κινημάτων ή ιδεών που υποστηρίζονται από τη Ρωσία. Εάν, στο μέλλον, εμείς κοιτάξουμε πίσω, είμαι απόλυτα βέβαιος ότι δεν θα μετανιώσουμε ποτέ για τις προσπάθειες που μπορούμε να κάνουμε σήμερα για να υποστηρίξουμε την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση με όλα τα διαφορετικά μέσα που διαθέτουμε, αλλά θα μπορούσαμε κάλλιστα να μετανιώσουμε στο μέλλον για τις προσπάθειες που δεν κάναμε. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να συζητήσουμε το θέμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο τέλος αυτής της εβδομάδας.

Δεύτερον, θέλω να μιλήσω για την παγκοσμιοποίηση. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι η παγκοσμιοποίηση είναι αυτή που έχει κάνει την Ευρώπη μια ηγετική παγκόσμια οικονομία, ότι η παγκοσμιοποίηση είναι μια αναγκαιότητα, αν θέλουμε να είμαστε η μεγαλύτερη οικονομία της γνώσης και αυτό διότι δεν θα μπορέσουμε να γίνουμε ποτέ παγκόσμιοι ηγέτες, αν θέλουμε τα καλύτερα μόνο για την Ευρώπη. Ποτέ δεν θα μπορέσουμε να επιτύχουμε αποτελέσματα με μέτρα προστατευτισμού. Σε μακροπρόθεσμη βάση, αυτό θα υπονομεύει τις ευκαιρίες για την απασχόληση και την ευημερία και θα μας στερήσει την ευκαιρία να γίνουμε μια παγκοσμίως πρωτοπόρος οικονομία καθώς και να υπερασπιστούμε τις ευρωπαϊκές αξίες.

Αυτό μας οδηγεί στο συμπέρασμα ότι είναι σημαντικό το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να υπογραμμίσει όλες τις προσπάθειες που απαιτούνται όσον αφορά την ενεργειακή νομοθεσία, την τηλεπικοινωνιακή νομοθεσία, την εσωτερική αγορά, το εμπόριο και στον ανταγωνισμό. Ο ανταγωνισμός δεν είναι ένας αγώνας ανάμεσα σε διαφορετικές οντότητες και ταυτότητες. Είναι μια ευκαιρία για όλους να συμμετάσχουν στο να προχωρήσει η Ευρώπη μπροστά. Αυτός είναι ο δρόμος που θα πρέπει να επιλέξουμε, και με αυτόν τον τρόπο μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε τη Συνθήκη με τον καλύτερο τρόπο για να ανταποκριθούμε στην παγκόσμια πρόκληση. Αυτή η δυνατότητα δίνεται σε μας αυτή την εβδομάδα και θα πρέπει να την αξιοποιήσουμε.

Enrique Barón Crespo (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε του Συμβουλίου, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, θεωρώ σωστό το ότι πρέπει να ξεκινήσουμε με τη δημόσια αναγνώριση του έργου της

πορτογαλικής Προεδρίας σε μια ημερομηνία η οποία είναι πολύ σημαντική για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως χαρακτηριστικά διακρίνεται από τα διακοσμητικά μπροστά στο προεδρικό βήθρο που απεικονίζουν την επίσημη διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Η πορτογαλική Προεδρία έλαβε – και το λέω αυτό ως εκπρόσωπος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Διακυβερνητική Διάσκεψη – ένα σχέδιο στο οποίο ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων δεν ήταν παρά η δήλωση με τον αριθμό 11. Είναι επίσης σωστό να επισημάνω – όπως μου είπε ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προσωπικά στην αρχή – ότι ήταν σχεδόν αδύνατο να αλλάξει αυτό το καθεστώς, και πιστεύω ότι κατά τη διάρκεια των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης προσπαθήσαμε από κοινού να εξασφαλίσουμε ότι ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα είναι ένας νομικά δεσμευτικός Χάρτης. Τα κράτη μέλη δεν ήθελαν να συμπεριληφθεί στη Συνθήκη, αλλά αυτό δεν αλλάζει το γεγονός ότι πρόκειται για ένα Χάρτη που διέπεται από συνταγματικό καθεστώς.

Πιστεύω ότι πρέπει να θυμόμαστε τις προσπάθειες που έχουν καταβληθεί από πολλούς άνδρες και γυναίκες όλα αυτά τα χρόνια στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την επίτευξη του εν λόγω Χάρτη. Πιστεύω ότι θα πρέπει να θυμόμαστε τη γυναίκα που ενσάρκωσε το δράμα και τη δύναμη να ξεπεράσουμε την Ευρώπη του 20ού αιώνα, τη Simone Weil, για να μην μιλήσουμε για τους άνδρες, όπως οι Altiero Spinelli, Fernand Herman και πολλοί άλλοι που εργάστηκαν τόσα χρόνια, έτσι ώστε, τελικά, να μπορούμε να έχουμε μια διακήρυξη των δικαιωμάτων που θα εκφράζουν την ταυτότητά μας.

Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω επίσης ότι είναι καιρός, σε ένα Κοινοβούλιο που νομοθετεί αδιακρίτως για αγελάδες, κατσίκες, αγγούρια και για τα οικονομικά, να μιλήσουμε τελικά και για τους ανθρώπους, για τους άντρες και τις γυναίκες που βρίσκονται στον δρόμο. Θεωρώ λυπηρό το γεγονός ότι εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένα κράτη ακόμη και σήμερα, τα οποία περιορίζουν τα δικαιώματα των υπηκόων τους ως ευρωπαίοι πολίτες.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να προσθέσω και μια άλλη σημαντική παρατήρηση: τόσο ο Χάρτης όσο και η Συνθήκη της Λισαβόνας ενισχύουν την Ένωση ως υπερεθνική δημοκρατία των κρατών και των πολιτών, και αποτελούν την πρώτη αντίδραση σε μια εποχή παγκοσμιοποίησης της πολιτικής. Αυτό το πράττουμε σε περιφερειακό επίπεδο, αλλά πιστεύω ότι είναι ένα παράδειγμα το οποίο θα πρέπει να ακολουθήσουμε και για το δικό μας μέλλον όσο και για αυτό της ανθρωπότητας στο σύνολό της.

Othmar Karas (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, προετοιμάζουμε τη σύνοδο κορυφής, και δεν περιμένω αυτή η σύνοδος να επιφυλάσσει εκπλήξεις. Εγώ αναμένω, ωστόσο, ότι θα ανοίξει τις πόρτες για το μέλλον και για τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με πολλά θέματα.

Η πρώτη πόρτα που πρέπει να ανοίξει είναι η πόρτα για την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αναμένουμε η επικύρωσή της να λάβει χώρα γρήγορα σε όλα τα κράτη μέλη και το αποτέλεσμα των εκλογών του 2009 για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ληφθεί υπόψη κατά τον διορισμό των εντεταλμένων από τη δημόσια αρχή προσώπων, σύμφωνα με τη νέα Συνθήκη. Αναμένω επίσης ότι ο δρόμος για την επικύρωση θα σημάνει επίσης ότι τόσο το Συμβούλιο όσο και η Επιτροπή θα αρχίσουν τελικά να επικοινωνούν και να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο της Συνθήκης στα κράτη μέλη.

Ας μην παραμείνουν σιωπηλοί σχετικά με τους λόγους για τους οποίους υποστηρίζουμε την παρούσα Συνθήκη. Την επικροτούμε διότι ενισχύει τους πολίτες μας, τα κοινοβούλιά μας, τη δημοκρατία και την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η δεύτερη πόρτα που θα ανοίξουμε είναι η πόρτα προς την ελευθερία. Θα συζητήσουμε για το Σένγκεν. Μας ικανοποιεί το γεγονός ότι τα περισσότερα κράτη μέλη πληρούν πλέον τα κριτήρια Σένγκεν, γιατί το να ικανοποιούν αυτά τα κριτήρια σημαίνει περισσότερη ελευθερία στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μεγαλύτερη ελευθερία των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τρίτον, ελπίζω πως θα ανοίξουμε την πόρτα για να μπορέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση να αναλάβει περισσότερες παγκόσμιες ευθύνες. Επιτρέψτε μου λοιπόν να πω ξεκάθαρα ότι τα περιθώρια για μια διαπραγματεύσιμη λύση του ζητήματος του Κοσσυφοπέδιου έχουν εξαντληθεί και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει από κοινού να αναλάβει την ευθύνη για το Κοσσυφοπέδιο. Είναι δική μας κατηγορηματική άποψη ότι το μέλλον του Κοσσυφοπέδιου και της Σερβίας βρίσκεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι πρέπει να καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια να διασφαλίσουμε ότι η επιθυμία των ανθρώπων να είναι ελεύθεροι και να ζουν ειρηνικά μεταξύ τους μπορεί να ικανοποιηθεί.

Το τελευταίο σημείο αφορά την πόρτα για την έρευνα και την τεχνολογία. Εφαρμόστε την απόφαση για το Galileo, η οποία ελήφθη μόνο και μόνο επειδή η Ευρωπαϊκή Ένωση ανέλαβε την οικονομική ευθύνη.

Manuel António dos Santos (PSE). - (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε του Συμβουλίου, η πορτογαλική Προεδρία αφήνει μια κληρονομιά που είναι εξαιρετικά τονωτική, αλλά και γεμάτη ευθύνες. Είναι αυτή η πολιτική κληρονομιά που η σύνοδος κορυφής αυτής της εβδομάδας καλείται να εδραιώσει και να αναπτύξει. Η υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας αύριο, η επίσημη επικύρωση του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων από τα τρία

θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε λίγα λεπτά, η δημιουργία μιας στρατηγικής εταιρικής σχέσης με τη Βραζιλία, χωρίς αυτό να αποβεί σε βάρος των ιδιαίτερων σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Κοινή Αγορά του Νότου (Mercosur), η επανέναρχη των τακτικών στρατηγικών διασκέψεων κορυφής με την Αφρική, και τέλος η ώθηση που δόθηκε στη στρατηγική της Λισαβόνας και σε πολλά ζητήματα καθοριστικής σημασίας για το μέλλον της Ευρώπης: όλα αυτά αποτελούν αξιοσημείωτα επιτεύγματα αλλά θα είναι χρήσιμα μόνο αν παράγουν πολιτικές και οδηγήσουν στην επίτευξη των στόχων που έχουν ουσιαστική σημασία για να γίνει η Ευρώπη πιο ισχυρή, πιο συνεκτική, πιο ενωμένη και πιο αποφασιστική για την παγκόσμια σταθερότητα.

Αυτές είναι, εν ολίγοις, οι ευθύνες που κληρονομούν τα κράτη μέλη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο από την πορτογαλική Προεδρία. Είναι όμως και το κίνητρο που θα επιτρέψει σε όλους μας να βγούμε από τη θεσμική κρίση που έχει κρατήσει πίσω την Ευρώπη και έχει παρεμποδίσει τη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης τα τελευταία δύο χρόνια. Να επαναλάβω αυτό που ήδη έχω πει πολλές φορές, τα ειλικρινή μου συγχαρητήρια στην πορτογαλική Προεδρία και ελπίζω ότι η επερχόμενη σλοβενική Προεδρία θα συνεχίσει στην ίδια κατεύθυνση και θα αναπτύξει περαιτέρω ό,τι έχει γίνει έως τώρα. Ο μοναδικός στόχος της επικείμενης συνόδου κορυφής των Βρυξελλών θα πρέπει να είναι η δημιουργία των αναγκαίων πολιτικών προϋποθέσεων για να συμβεί αυτό.

Francisco José Millán Mon (PPE-DE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, είμαι ευτυχής για το γεγονός ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας πρόκειται να υπογραφεί αύριο. Αυτό θα δώσει τέλος σε μια περίοδο αβεβαιότητας κατά την οποία ορισμένοι θεώρησαν ότι η Ένωση έπασχε από παράλυση. Γι' αυτό συγχαίρω την πορτογαλική Προεδρία.

Μετά την υπογραφή της Συνθήκης, ελπίζω ότι δεν θα υπάρχει λόγος να επαναπαυθώ. Είναι καιρός η Ένωση, και ως εκ τούτου και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, να στρέψουν το βλέμμα προς τα έξω και επιδείξουν αποφασιστικότητα για την επίλυση των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι πολίτες. Θα επισημάνω τρία από αυτά.

Η οικονομική ανάπτυξη: το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν πρέπει να εφησυχάσει. Τα σημάδια δεν είναι καλά: το ευρώ είναι ελάχιστα ισχυρό, γεγονός που δυσχεραίνει τις εξαγωγές· ο πληθωρισμός πέφτει· το δολάριο είναι αρκετά αδύναμο και το πετρέλαιο εξακολουθεί να είναι ακριβό. Όλες οι μελέτες –η πιο πρόσφατη είναι αυτή του ΟΟΣΑ– εμφανίζουν μια μείωση των προβλέψεων για οικονομική ανάπτυξη στην Ευρώπη για το 2007 και το 2008.

Δεύτερον, η παράνομη μετανάστευση: αυτό είναι ένα σοβαρό πρόβλημα το οποίο η Υπουργική Διάσκεψη Euromed, μεταξύ άλλων, καλείται να αντιμετωπίσει κατά τη διάρκεια αυτού του εξαμήνου. Στο σχέδιο δράσης που εγκρίθηκε κατά τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Αφρικής είδα και αναφορές σε συμφωνίες επανεισοχής και άλλα μέσα, αλλά θα τηρηθούν αυτές οι δεσμεύσεις; Εδώ και πόσο καιρό διαπραγματεύεται η Ευρωπαϊκή Ένωση συμφωνίες επανεισοχής με ορισμένες χώρες της Μεσογείου;

Επιπλέον, η παράνομη μετανάστευση δεν εξαρτάται μόνο από τη συνεργασία με τρίτες χώρες· πρέπει και εμείς να εκπληρώσουμε τις δεσμεύσεις μας, για παράδειγμα όσον αφορά τον FRONTEX. Επιπλέον, η αποτελεσματική διεύρυνση του χώρου Σένγκεν, γεγονός που το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλείται να επιβεβαιώσει την Παρασκευή, συνεπάγεται επίσης επέκταση των εξωτερικών συνόρων. Ελπίζω ότι οι αρχές και οι υπάλληλοι που είναι αρμόδιοι για αυτά τα νέα σύνορα θα μπορέσουν να αντιμετωπίσουν και το δίκτυο της παράνομης μετανάστευσης.

Τέλος, η τρομοκρατία: η απειλή παραμένει. Υπάρχουν πρόσφατες απειλές από τους ηγέτες της Αλ Κάιντα· υπάρχουν χθεσινές αιματηρές επιθέσεις στο Αλγέρι· και θα ήθελα να σας θυμίσω τι συνέβη στη Γαλλία την περασμένη εβδομάδα με την ΕΤΑ.

Χαίρομαι που κατά τη διάρκεια της πορτογαλικής Προεδρίας έχουν γίνει προσπάθειες να καλυφθεί η θέση του Συντονιστή Αντιτρομοκρατικής Δράσης της ΕΕ, η οποία έχει μείνει κενή για ανεξήγητους λόγους για διάστημα άνω των έξι μηνών. Εάν κατά τύχη υπήρχε έλλειψη πόρων και αρμοδιοτήτων, η μεταρρύθμιση της Συνθήκης ήταν σίγουρα μια χαμένη ευκαιρία για την ενίσχυση αυτής της θέσης.

Τέλος, ελπίζω ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα επιμείνει στην ταχεία διεκπεραίωση της πρόσφατης πρότασης της Επιτροπής για την τροποποίηση της απόφασης-πλαίσου για την τρομοκρατία που καθιστά την τελευταία αξιόποινη πράξη.

Paul Marie Coûteaux (IND/DEM). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, το 2007 –αυτό το έτος της γερμανικής και της πορτογαλικής Προεδρίας– θα μείνει στην ιστορία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης ως το έτος της μέγιστης αδιαφορίας για τους λαούς της Ευρώπης και για τη δημοκρατία.

Η συνθήκη που θα υπογραφεί αύριο στη Λισαβόνα δεν είναι ούτε απλοποιημένη, ούτε συναινετική. Δεν είναι τίποτα περισσότερο ή λιγότερο από μια επανάληψη της Συνταγματικής Συνθήκης, στην οποία το γαλλικό έθνος είπε «όχι». ~~στόχοι~~ περισσότεροι από εσάς, μαζί με τον κ. Ζισκάρ ντ' Εστέν, γιορτάζετε θορυβωδώς.

Σε όσους από τους γάλλους συναδέλφους μου υποστηρίζουν αυτό το «ανακαινισμένο» Σύνταγμα, έχω να απευθύνω μια επίσημη προειδοποίηση. Οι διατάξεις της συνθήκης έχουν δημιουργήσει μια νέα κατάσταση. Αυτή η κατάσταση επιβάλλεται στους λαούς μας παρά τη θέλησή τους και επομένως, δεν έχει καμία νομιμότητα. Το αποτέλεσμα είναι πολύ συγκεκριμένο και πολύ φρικτό: τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα κείμενα που παράγουν θα πρέπει να θεωρηθούν παράνομα. Σύντομα, λοιπόν, θα έχουμε ένα επειγόν καθήκον και χρέος βάσει του διεθνούς δικαίου: το καθήκον της ανυπακοής. Δεν έχω να προσθέσω τίποτα παραπάνω.

Manuel Lobo Antunes, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να αναφερθώ εν συντομία στη δήλωσή μου σε ένα θέμα που έχει τεθεί αρκετές φορές, είναι υψίστης σημασίας, περιλαμβάνεται φυσικά στην ατζέντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για εξωτερικά θέματα και κατά πάσα πιθανότητα θα συνεχίσει να αποτελεί προτεραιότητα τις προσεχείς εβδομάδες και μήνες. Αναφέρομαι στο ζήτημα του Κοσσυφοπεδίου. Θα ήθελα να εξηγήσω εν συντομία τη θέση της πορτογαλικής Προεδρίας για το φλέγον αυτό θέμα.

Κατά την άποψή μας ήταν άκρως σημαντικό, μετά την παρουσίαση του σχεδίου Ahtisaari στο Συμβούλιο Ασφαλείας, η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ρωσία και οι Ηνωμένες Πολιτείες να σχηματίσουν μια Τρόικα, με σκοπό, και σε πολύ στενή επαφή με όλες τις πλευρές, να αναζητηθούν πιθανές λύσεις επί των οποίων θα συμφωνούσαν όλα τα μέρη. Υπήρχαν δύο κύριοι στόχοι, ο στόχος της προσπάθειας διερεύνησης ορισμένων πτυχών του σχεδίου Ahtisaari που μπορούσαν και έπρεπε να διερευνηθούν. Από την άλλη πλευρά, είμαστε σίγουροι, τόσο εμείς όσο και η Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι έχουμε κάνει κάθε τι δυνατό προκειμένου να επιτευχθεί μια λύση για το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου. Είχαμε 120 ημέρες στη διάθεσή μας για να το επιτύχουμε.

Τώρα γνωρίζουμε, και αποτελούν πλέον κοινό τόπο τα όσα αναφέρει και η Τρόικα, ότι αποδείχθηκε αδύνατο για τα ενδιαφερόμενα μέρη να συμφωνήσουν για το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου, αλλά το παιχνίδι δεν έχει ακόμα χαθεί. Κατά πρώτον, θα πρέπει να τονίσω το άριστο κλίμα που επικρατούσε μεταξύ των μελών της Τρόικα και στις σχέσεις μεταξύ της Τρόικα και των κομμάτων. Κατά δεύτερο λόγο, όπως ελπίζαμε και προσδοκούσαμε, κατέστη δυνατό να διερευνήσουμε ορισμένες από τις πτυχές που τονίζονται στην έκθεση Ahtisaari και νέα σημεία της συμφωνίας ανέκυσαν φυσικά σε αυτή τη βάση. Τρίτον, μια πολύ σημαντική πτυχή που ίσως δεν έτυχε της δέουσας προσοχής και η οποία αφορά το γεγονός ότι τα μέρη συμφώνησαν να μην καταφύγουν σε βίαιες λύσεις για τη διευθέτηση του ζητήματος του μελλοντικού καθεστώτος του Κοσσυφοπεδίου. Αποδίδουμε μεγάλη σημασία σε αυτή την πολιτική δέσμευση και ελπίζουμε, φυσικά, ότι θα τηρηθεί.

Η διαδικασία παραπέμφθηκε ξανά στα Ηνωμένα Έθνη και θα συζητηθεί εκ νέου στο Συμβούλιο Ασφαλείας. Τα Ηνωμένα Έθνη, ως μην ξεχνάμε, έχουν διαδραματίσει θεμελιώδη ρόλο στο θέμα αυτό. Αλλά αν αποδειχθεί αδύνατο για τα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας, σε επίπεδο Ηνωμένων Εθνών, να συμφωνήσουν σε μια λύση που θα καθορίσει το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου, δεν έχουμε καμία αμφιβολία ότι η διεθνής κοινότητα και η Ευρωπαϊκή Ένωση ιδίως θα πρέπει να λάβουν αποφάσεις που όλοι γνωρίζουμε ότι θα είναι περίπλοκες και ίσως δύσκολες.

Τρεις παρατηρήσεις στο σημείο αυτό είναι θεμελιώδους ενδιαφέροντος για την πορτογαλική Προεδρία και θα αποτελέσουν βασικό μέλημα για την Πορτογαλία ως κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά την 1η Ιανουαρίου. Φυσικά, το πρώτο μέλημα είναι η διαφύλαξη της ενότητας των κρατών μελών. Κατά την άποψή μας, είναι σημαντικό ότι όταν καλούμαστε να αποφασίσουμε και να λάβουμε μια απόφαση, θα πρέπει να είναι μια κοινή απόφαση. Θα πρέπει να παρουσιάζουμε ένα ενιαίο μέτωπο. Κατά την άποψή μας, αυτό είναι απολύτως απαραίτητο. Αυτό που δεν θα θέλαμε ή θα θέλατε να δείτε, και θα κάνουμε το παν για να αποφευχθεί, είναι να διχαστεί η Ευρώπη σχετικά με το ζήτημα του Κοσσυφοπεδίου, όπως έχει γίνει και στο παρελθόν με τόσες διεθνείς καταστάσεις, και δύσκολα διεθνή ζητήματα τα οποία κυφορούν μεγάλες ευθύνες. Το σύνθημά μας πρέπει να είναι η ενότητα.

Δεύτερον, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναλάβει τις ευθύνες της, διότι το Κοσσυφοπέδιο είναι πρωτίστως ένα ευρωπαϊκό πρόβλημα, είναι πρόβλημά μας, και ενώ είναι σαφές ότι στηρίζομαστε σε όλους τους διεθνείς εταίρους μας για την εξεύρεση λύσης σε αυτό το ζήτημα, η Ευρώπη δεν μπορεί να γυρίσει την πλάτη της στο Κοσσυφοπέδιο. Πρέπει να αναλάβει πλήρως τις ευθύνες της για επίλυση αυτού του ευρωπαϊκού προβλήματος και, με την ολοκλήρωση της Προεδρίας, θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει πλήρη επίγνωση του γεγονότος αυτού και πλήρη επίγνωση του ηγετικού ρόλου που καλείται να διαδραματίσει σε αυτό το ζήτημα.

Τρίτον, δεν πρέπει να βιαστούμε, θα πρέπει να εξετάσουμε προσεκτικά τις συνέπειες που τυχόν απορρέουν από αποφάσεις που καλούμαστε να λάβουμε: θα πρέπει φυσικά να επιδιώξουμε τη συναίνεση, ει δυνατόν σε κάθε περίπτωση και περίπτωση, και φυσικά θα πρέπει να λάβουμε σαφή θέση για το θέμα αυτό και να μεταφέρουμε αυτή μας τη θέση με διαφάνεια και με εμφανή τρόπο σε όλους τους εταίρους που εμπλέκονται καθ' οιονδήποτε τρόπο στο ζήτημα του Κοσσυφοπεδίου.

Τέλος, οποιαδήποτε λύση στο ζήτημα του μελλοντικού καθεστώτος του Κοσσυφοπεδίου πρέπει πάντα και υπό όλες τις συνθήκες να σέβεται τις αξίες και τις αρχές που είναι θεμελιώδεις για την Ευρωπαϊκή Ένωση: την ειρήνη και τη σταθερότητα της περιοχής και, φυσικά, την τήρηση του δικαίου, τον σεβασμό των δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Δεν υπάρχει άλλο πλαίσιο αναφοράς για την επίλυση του προβλήματος του Κοσσυφοπεδίου και δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να ξεχνάμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση προσέφερε στις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων και στη Σερβία ιδιαίτερα μια σταθερή και αδιαμφισβήτητη ευρωπαϊκή προοπτική, και πρέπει να εργαστούμε με τα ενδιαφερόμενα μέρη και προς αυτή την κατεύθυνση. Τα ενδιαφερόμενα μέρη θα πρέπει να γνωρίζουν ότι η φυσική τους κλίση είναι να ανήκουν στην Ευρώπη. Ας ελπίσουμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, στην προσπάθεια επίλυσης του δύσκολου ζητήματος του Κοσσυφοπεδίου –και, ας μην έχουμε ψευδαισθήσεις, πρόκειται για ένα περίπλοκο και δύσκολο ζήτημα– δεν έχουμε άλλη εναλλακτική, όπως λέω, η Ευρωπαϊκή Ένωση, σε όλες τις περιστάσεις και παρά τις τυχόν διαφορές που μπορεί να υπάρχουν σε συγκεκριμένα θέματα, πρέπει να διατηρήσει την ενότητά της. Αυτό είναι βασική και απαραίτητη προϋπόθεση για την αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις εξωτερικές της δράσεις. Αυτά, εν συντομία, ήταν ό,τι ήθελα να σας πω για το Κοσσυφοπέδιο.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, ελπίζω να με συγχωρήσετε και είμαι βέβαιος ότι θα δείξετε κατανόηση αν προσδέσω στο τέλος μια προσωπική παρατήρηση: αυτή είναι η τελευταία φορά που παρίσταμαι σε συζήτηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως εκπρόσωπος της πορτογαλικής Προεδρίας. Πρόκειται λοιπόν για ένα αντίο και ένας αποχαιρετισμός δεν μπορεί να περάσει χωρίς μια έκφραση αναγνώρισης και ευγνωμοσύνης για τη στήριξη που έχω λάβει σε αυτό το Κοινοβούλιο από τον Πρόεδρο και από όλους τους βουλευτές. Έχω μάθει μαζί σας και έχω μάθει μέσα από σας πόσο σημαντικό είναι αυτό το Κοινοβούλιο στην ενίσχυση της δημοκρατίας στην Ένωσή μας, αλλά και, φυσικά, στην ενίσχυση της νομιμότητας των αποφάσεων που λαμβάνουμε εδώ με σκοπό, προφανώς, τη δημιουργία μιας πιο ελεύθερης και πιο ευημερούσας για τους πολίτες της Ευρώπης Ένωσης.

Σας ευχαριστώ πολύ, κυρίες και κύριοι. Θα ήθελα, επίσης, να ευχαριστήσω τους Επιτρόπους και τα μέλη του προσωπικού τους, τον Πρόεδρο της Επιτροπής, ο οποίος συνήθως συμμετείχε μαζί μου σε αυτές τις συζητήσεις και με τον οποίο είχα τη δυνατότητα να αναπτύξω πολλά κοινά σημεία στο έργο, τους στόχους και τις προσπάθειές μας. Ευχαριστώ, Επιτροπή.

Θα ήθελα, επίσης, και είμαι βέβαιος ότι θα δείξετε κατανόηση, να ευχαριστήσω τους υπαλλήλους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και κυρίως, και ας με συγχωρέσουν, τους συμπατριώτες μου οι οποίοι εργάζονται εδώ. Τέλος, και ελπίζω ότι δεν έχω ξεχάσει κανέναν, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους διερμηνείς, τους πορτογάλους διερμηνείς, για τους οποίους είμαι πολύ περήφανος. Θα τελειώσω με την αγγλική έκφραση: “I will miss you all” ή, στα πορτογαλικά: “Já sinto saudades”. Σας ευχαριστώ πάρα πολύ.

Πρόεδρος. – *Obrigado*, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου. Θα ειδοηθούμε και πάλι στη Λισαβόνα, αύριο, βεβαίως, και την επόμενη εβδομάδα θα είστε πάλι εδώ για να συνοδεύσετε τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, José Sócrates, αλλά, επειδή αυτή ήταν η τελευταία ομιλία σας στην Ολομέλεια θα ήθελα κι εγώ να σας εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες όλων μας και να επιβεβαιώσω ότι η συνεργασία μας μαζί σας ήταν μια μεγάλη χαρά και, κυρίως, μια μεγάλη επιτυχία. Σας ευχαριστούμε, Manuel Lobo Antunes.

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πολύ για αυτήν την ευρεία συζήτηση, η οποία πιστεύω πως θα είναι πολύτιμη για τη συνάντηση της Λισαβόνας και τη σύνοδο κορυφής στις Βρυξέλλες.

Θα ήθελα να σταθώ σε ορισμένα σημεία που τέθηκαν σήμερα το πρωί, ξεκινώντας με τη Συνθήκη της Λισαβόνας και τον Χάρτη. Πρώτα από όλα, θεωρώ ότι η πορτογαλική Προεδρία, όπως και η γερμανική Προεδρία πριν από αυτήν, αξίζουν συγχαρητηρίων που έφτασαν ως εδώ. Η υπογραφή στη Λισαβόνα αύριο θα υπογραμμίσει τη δέσμευση όλων των συμβαλλομένων για την επίτευξη της επικύρωσης της Συνθήκης.

Δράττομαι επίσης της ευκαιρίας για να ευχαριστήσω και πάλι τους εκπροσώπους του Κοινοβουλίου για τον σημαντικό ρόλο που έχουν διαδραματίσει στο να επιτρέψουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση να φτάσει στην επίλυση των θεσμικών δυσκολιών. Φυσικά, η Επιτροπή έχει επίσης συμμετάσχει ενεργά σε όλη αυτή τη μακρά διαδικασία, αν μη τι άλλο με την Ατζέντα των Πολιτών και τη «διττή προσέγγιση» στην οποία αναφέρθηκε νωρίτερα ο Πρόεδρος Barroso. Μην ξεχνάτε, όσοι από εσάς λέτε ότι η Ένωση λειτουργεί ακόμη και χωρίς αυτές τις αλλαγές, ότι ορισμένα νέα στοιχεία αυτής της Μεταρρυθμιστικής Συνθήκης θα μας βοηθήσουν και θα μας επιτρέψουν ρητά να αντιμετωπίσουμε πιο αποτελεσματικά την αλλαγή του κλίματος και ολόκληρο το ενεργειακό πρόβλημα, να δώσουμε περισσότερη δημοσιότητα μέσω δημοσίων συνεδριάσεων του Συμβουλίου και να ενισχύσουμε τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων. Έτσι πιστεύω ότι όλο αυτό θα μας βοηθήσει να γίνουμε πιο διαφανείς, πιο ανοικτοί και πιο δημοκρατικοί.

Όποια διαδικασία επικύρωσης και αν αποφασιστεί από τα διάφορα κράτη μέλη, όλοι έχουμε την υποχρέωση να επικοινωνούμε με τους πολίτες. Αυτό θα πρέπει φυσικά να επιτευχθεί σε συνεργασία με τους πολίτες, σεβόμενοι ταυτόχρονα τις διαφορετικές ανάγκες και επιθυμίες που εκφράστηκαν από τα κράτη μέλη σχετικά με αυτή τη συζήτηση. Νομίζω ότι η σημερινή διακήρυξη του Χάρτη συμβολίζει επίσης άλλο ένα σημαντικό επίτευγμα των διαπραγματεύσεων, συμβολίζει το γεγονός ότι –εκτός των ειδικών ρυθμίσεων σε δύο από τα κράτη μέλη μας και εφόσον τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη– ο Χάρτης θα είναι νομικά δεσμευτικός, κατοχυρώνοντας τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών της Ευρώπης.

Το δεύτερο σημείο που θα ήθελα να σχολιάσω είναι η «ομάδα προβληματισμού», η οποία θα πρέπει να διασφαλίσουμε ότι εστιάζει στις πολιτικές προκλήσεις του μέλλοντος και όχι κυρίως στα θεσμικά όργανα. Πρέπει να επικεντρωθεί στις προσδοκίες των λαών της Ευρώπης, και ελπίζω επίσης ότι αυτή η ομάδα θα είναι αντιπροσωπευτική της πολυμορφίας της σημερινής Ευρώπης.

Η τρίτη παρατήρηση αφορά τη μετανάστευση. Πιστεύω ότι μια ολοκληρωμένη προσέγγιση της μετανάστευσης περιλαμβάνει ένα μείγμα Ευρωπαϊκής Ένωσης και εθνικών πολιτικών. Απαιτεί τη συνοχή μεταξύ των πολιτικών μας για τη νόμιμη και την παράνομη μετανάστευση. Περιλαμβάνει δράσεις στους τομείς των πολιτικών ανάπτυξης, της κοινωνικής ένταξης, της ελεύθερης κυκλοφορίας, της ασφάλειας των συνόρων και των θεωρήσεων, για να αναφέρουμε μόλις μερικές από αυτές. Είναι εξαιρετικό το γεγονός ότι αυτό το Συμβούλιο θα συζητήσει αυτά τα ζητήματα σε παγκόσμιο επίπεδο, αλλά νομίζω ότι το Κοινοβούλιο μπορεί να συμβάλει ουσιαστικά σε αυτή τη συζήτηση. Η στρατηγική της Λισαβόνας, όπως είπε ο Πρόεδρος, αποφέρει καρπούς, και πιστεύω ότι αυτό θα πρέπει να αποτελέσει αιτία εορτασμού για όλο το Κοινοβούλιο. Επίσης, υπάρχει συναίνεση για την ανάγκη αντιμετώπισης όλων των πτυχών της αειφόρου ανάπτυξης ως μέρος της στρατηγικής της Λισαβόνας. Αυτό συμπεριλαμβάνει την ευελισφάλεια, την κοινωνική ένταξη και την αλλαγή του κλίματος. Εάν μπορούμε να συμφωνήσουμε σχετικά με την πολιτική κατεύθυνση, θα είμαστε σε θέση να παράγουμε ουσιαστική πολιτική δέσμευση για την επίλυση των πραγματικών προβλημάτων που έχουν αναφερθεί από ορισμένους από εσάς.

Τέλος, επιτρέψτε μου να πω κι εγώ κάποια λόγια για το θέμα του Κοσσυφοπέδιου, που αναφέρθηκε από πολλούς σε αυτό το Κοινοβούλιο. Η Επιτροπή συμμερίζεται πλήρως τις ανησυχίες που εκφράζονται από έναν αριθμό βουλευτών για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο, και η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει κάνει το παν για να καταλήξει σε μια διαπραγματευτική λύση, αλλά είναι σαφές πλέον ότι η σημερινή κατάσταση είναι απαράδεκτη και ότι το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ θα πρέπει να το λάβει υπόψη της όταν εξετάσει το ζήτημα στις 19 Δεκεμβρίου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα πρέπει να κάνει απολογισμό της κατάστασης, και θα πρέπει να επαναλάβει τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διαδικασία επίλυσης του καθεστώτος του Κοσσυφοπέδιου και να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο στην εφαρμογή μιας διευθέτησης, στο πλαίσιο μιας, όπως πολλοί από εσάς αναφέρατε, ευρωπαϊκής προοπτικής για ολόκληρη την περιοχή.

Τέλος, αυτό το Συμβούλιο, με την υπογραφή της Συνθήκης και τη διακήρυξη του Χάρτη, ίσως να μη σημαίνει το τέλος των εκδηλώσεων του 2005, αλλά να σηματοδοτήσει την έναρξη μιας νέας φάσης ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα παθήματα του 2005 μας έχουν γίνει μαθήματα, και ελπίζω ότι θα μπορούμε να εισέλθουμε στα επόμενα 50 χρόνια της Ένωσης με πολύ περισσότερη εμπιστοσύνη.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)

Janusz Lewandowski (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι προετοιμασίες για τη σύνοδο κορυφής της ΕΕ του Δεκεμβρίου στις Βρυξέλλες λαμβάνουν χώρα σε ένα καλύτερο κλίμα από ό,τι αναμενόταν. Αυτό οφείλεται προφανώς στην έγκριση της Μεταρρυθμιστικής Συνθήκης και την προοπτική της ανενόχλητης υιοθέτησής της στη Λισαβόνα. Ο συμβιβασμός που ετετεύχθη στην Πολωνία –ο οποίος συνίστατο στη διατήρηση της γραμμής της προηγούμενης κυβέρνησης σχετικά με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ώστε να μην τεθεί σε κίνδυνο ολόκληρη η Συνθήκη– έπαιξε και αυτός το ρόλο του.

Πρέπει να τονιστεί, ωστόσο, ότι η ατμόσφαιρα που δημιουργήθηκε γύρω από τη νέα συνθήκη έχει συνδέσει υπερβολικά την έγκριση ή μη έγκριση της Συνθήκης με τις πιθανότητες επιβίωσης ή μη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μετά τη διεύρυνση του 2004 και την είσοδο της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας –δηλαδή με 27 κράτη μέλη– η Ένωση λειτουργούσε βάσει της Συνθήκης της Νίκαιας. Το ότι λειτουργούσε αποτελεσματικά αποδεικνύεται με την έγκριση των Δημοσιονομικών Προοπτικών για την περίοδο 2007-13. Βέβαια, η έγκριση έγινε με κάποια δυσκολία, όμως ετετεύχθη συμφωνία για τα χρήματα, τα οποία φαίνεται να είναι το πιο δύσκολο θέμα και, συνεπώς, αποτελούν μια δοκιμασία της χρησιμότητας των υφιστάμενων θεσμικών κανόνων.

Παρά την επίτευξη αυτής της συμφωνίας και άλλων, εξακολουθεί να επικρατεί μια εντύπωση κρίσης στην ΕΕ η οποία δημιουργήθηκε τεχνητά. Αυτό με τη σειρά του είχε συνέπειες όσον αφορά τη μείωση της εμπιστοσύνης των πολιτών

στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τη σκοπιμότητα μιας περαιτέρω διεύρυνσης. Αυτή η επικίνδυνη κλιμάκωση, που σταμάτησε σε κάποιο βαθμό κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2007, θα πρέπει να χρησιμεύσει ως μάθημα και προειδοποίηση για το μέλλον.

Silvia-Adriana Țicău (PSE), γραπτώς. – (RO) Η υπογραφή της νέας Συνθήκης στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 13ης και 14ης Δεκεμβρίου επιτυγχάνει μια μεταρρύθμιση των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, αλλά, κυρίως, ενισχύει την εξουσία των ευρωπαίων πολιτών να διατυπώνουν τη γνώμη τους σχετικά με την ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μετά την επικύρωση της νέας Συνθήκης, τα κοινοβούλια των κρατών μελών θα συμπεριλαμβάνουν τις νομοθετικές προτάσεις της Επιτροπής στη δική τους ημερήσια διάταξη, αυξάνοντας έτσι τον βαθμό της δημοκρατίας στην Ένωση. Εμείς θα θέλαμε ένα κεφάλαιο της εν λόγω συνθήκης να είναι ο ίδιος ο Ευρωπαϊκός Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δυστυχώς, είναι μόνο ένα παράρτημα της Συνθήκης, αλλά δημιουργείται η νομική βάση που καθιστά τις διατάξεις του υποχρεωτικές. Τα έξι κεφάλαια του Χάρτη εγγυώνται το δικαίωμα της αξιοπρέπειας, της ελευθερίας, της αλληλεγγύης, της ισότητας, της δικαιοσύνης και της ιθαγένειας. Η υιοθέτηση των διατάξεών του θα καταστήσει μελλοντικά αδύνατη κάθε διάκριση σε βάρος των ευρωπαίων πολιτών για λόγους ιθαγένειας, εθνικότητας, θρησκείας, ηλικίας, φύλου, κλπ.

Η Συνθήκη προσφέρει επίσης στην Ένωση τη δυνατότητα να προωθήσει την καταπολέμηση των κλιματικών αλλαγών σε διεθνές επίπεδο και εγγυάται επαρκή κοινωνική προστασία για όλους τους πολίτες της. Η Ένωση δεν βασίζεται μόνο σε οικονομικά κριτήρια. Πρέπει να οικοδομήσουμε μια Ευρώπη κοινωνική, βασιζόμενη στην αλληλεγγύη, την οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή.

Η έγκριση της νέας Συνθήκης απαιτεί ομοφωνία στο Συμβούλιο και την επικύρωσή της από όλα τα υπογράφοντα κράτη μέχρι τον Ιούνιο του 2009.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS

Αντιπροέδρου

3. Ώρα των Ψηφοφοριών

3.1. Ευρωμεσογειακή συμφωνία ΕΚ/Μαρόκου για τις αεροπορικές μεταφορές (ψηφοφορία)

- Έκθεση Johannes Blokland (A6-0416/2007)

3.2. Τροποποίηση της ευρωμεσογειακής συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών ΕΚ/Μαρόκου για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην ΕΕ (ψηφοφορία)

- Έκθεση Paolo Costa (A6-0458/2007)

3.3. Κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ψηφοφορία)

- Έκθεση Reimer Böge (A6-0485/2007)

– Πριν από την ψηφοφορία:

Reimer Böge, εισηγητής. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ζητήσω να βεβαιωθείτε ότι οι βουλευτές έχουν λάβει θέσεις για την ψηφοφορία, καθώς χρειαζόμαστε τις προβλεπόμενες πλειοψηφίες. Αυτό είναι πολύ σημαντικό για τις τρεις εκθέσεις που ακολουθούν, διαφορετικά θα υπάρξει πρόβλημα αύριο με την ψηφοφορία για τον προϋπολογισμό του 2008. Σας παρακαλώ επομένως να ζητήσετε από τους συναδέλφους βουλευτές να καθίσουν και να συμμετάσχουν στην ψηφοφορία, ειδάλλως θα έχουμε σοβαρό πρόβλημα.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κύριε Böge, έχετε απόλυτο δίκιο. Παρακαλώ οι συνάδελφοι που δεν κάθονται να προσέλθουν και να λάβουν τις θέσεις τους. Έχουμε ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση που απαιτούν ειδική πλειοψηφία· πρόκειται για σημαντικές ψηφοφορίες. Παρακαλώ, μπορείτε να λάβετε τις θέσεις σας;

3.4. Κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας (ψηφοφορία)

- Έκθεση Reimer Böge (A6-0499/2007)

3.5. Τροποποίηση της διοργανικής συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση (πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο) (ψηφοφορία)

- Έκθεση Reimer Böge (A6-0500/2007)

3.6. Ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης για τα γεωργικά προϊόντα (ψηφοφορία)

- Έκθεση Bogdan Golik (A6-0461/2007)

3.7. Κοινή οργάνωση των αγορών των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας (ψηφοφορία)

- Έκθεση Pedro Gueirreiro (A6-0467/2007)

– Πριν από την ψηφοφορία:

Pedro Guerreiro, εισηγητής. – (PT) Θα ήθελα να ξεκινήσω αυτήν τη σύντομη δήλωση χαιρετίζοντας την απόφαση της Επιτροπής Αλιείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την εκπόνηση έκθεσης σχετικά με την κοινή οργάνωση των αγορών των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας. Το γεγονός ότι αυτή η ΚΟΑ δεν έχει υλοποιηθεί ακόμη τους στόχους για τους οποίους δημιουργήθηκε, δηλαδή τη διασφάλιση της σταθερότητας των αγορών προϊόντων αλιείας και δίκαιου εισοδήματος για τους παραγωγούς είναι γνωστό και αναγνωρίζεται. Ως εκ τούτου, εκτιμάμε την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, παρότι είναι καθυστερημένη, να προβεί σε εις βάθος αξιολόγηση της τρέχουσας ΚΟΑ και να την καλέσει να διεξάγει την επείγουσα αναθεώρησή της για να αυξηθεί η συμβολή της στην εξασφάλιση του εισοδήματος του τομέα, τη σταθερότητα των αγορών, τη βελτίωση της εμπορίας των αλιευμάτων και να μεγεθυθεί η προστιθέμενη αξία της, κυρίως μέσω μιας σημαντικής αύξησης των χρηματοδοτικών πόρων.

Παρά το γεγονός ότι ορισμένες από τις αρχικές προτάσεις μας δεν εξασφάλισαν την απαιτούμενη ομοφωνία στην Επιτροπή Αλιείας, θεωρούμε ότι η έκθεση που τίθεται τώρα σε ψηφοφορία περιέχει πολύτιμα μέτρα, όπως μέτρα που αποσκοπούν στην αξιολόγηση του κατά πόσον οι ισχύοντες μηχανισμοί παρέμβασης είναι οι πλέον ενδεδειγμένοι και διαθέτουν την απαιτούμενη ευελιξία προκειμένου να ανταποκριθούν στις σχετικές ανάγκες των διαφόρων κρατών μελών· στην καθιέρωση αντισταθμιστικής αποζημίωσης για τη σαρδέλα όπως αυτή που υφίσταται ήδη για τον τόνο· στην ανταπόκριση στην ανάγκη συμβολής των διαρθρωτικών ταμείων στον εκσυγχρονισμό και τη δημιουργία υποδομών στήριξης των παραγωγών κατά την παραγωγή/εμπορία· στην παροχή ουσιαστικής στήριξης για τη δημιουργία και τη χρηματοδότηση των οργανώσεων παραγωγών, ιδίως της παράκτιας αλιείας μικρής κλίμακας και της παραδοσιακής αλιείας· στη διασφάλιση της εφαρμογής στα εισαγόμενα και διακινούμενα προϊόντα αλιείας στην εσωτερική αγορά των ιδίων κανόνων και απαιτήσεων με αυτούς που ισχύουν για τα κοινοτικά προϊόντα αλιείας. Πρόκειται για ζητήματα τα οποία, αν και ενδεχομένως δεν έχουν μεγάλη σημασία για ορισμένους βουλευτές, είναι άκρως σημαντικά για τους αλιείς.

3.8. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας (ψηφοφορία)

- Έκθεση Jörg Leichtfried (A6-0482/2007)

3.9. Ισχυρισμοί διατροφής και υγείας που διατυπώνονται στα τρόφιμα (ψηφοφορία)

- Έκθεση Adriana Poli Bortone (A6-0464/2007)

– Πριν από την ψηφοφορία:

Margot Wallström, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η Επιτροπή προβαίνει στην ακόλουθη δήλωση. Η Επιτροπή, συμμεριζόμενη τις απόψεις που εκφράστηκαν από το Κοινοβούλιο, αναγνωρίζει την επείγουσα ανάγκη επιστημονικής εκτίμησης των ισχυρισμών για την υγεία των παιδιών που διατυπώνονται ήδη στην αγορά. Ως εκ τούτου, θα δώσει προτεραιότητα στην απαραίτητη διαδικασία που θα επιτρέψει ταχεία απόφαση για

ισχυρισμούς που αναφέρονται στην ανάπτυξη και την υγεία των παιδιών και θα ζητήσει επίσης από την Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων να δώσει προτεραιότητα στη διαδικασία εκτίμησης των εν λόγω ισχυρισμών. Επιπλέον, η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι, εν αναμονή του καθορισμού των θρεπτικών χαρακτηριστικών, η διαδικασία εκτίμησης των εν λόγω ισχυρισμών μπορεί να ξεκινήσει αμέσως.

3.10. Νομική προστασία των σχεδίων και προτύπων (ψηφοφορία)

- Έκθεση Klaus-Heiner Lehne (A6-0453/2007)

3.11. Κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς (ψηφοφορία)

- Έκθεση Giuseppe Castiglione (A6-0477/2007)

3.12. Έμμεσοι φόροι επιβαλλόμενοι επί των συγκεντρώσεων κεφαλαίων (ψηφοφορία)

- Έκθεση Werner Langen (A6-0472/2007)

3.13. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας (ψηφοφορία)

- Πρόταση ψηφίσματος (B6-0514/2007)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 3:

Claudio Fava (PSE). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η προφορική τροπολογία που προτείνει η Ομάδα μας αφορά την αντικατάσταση των λέξεων “all forms of glorifying” με την λέξη “apology”. Θεωρούμε ότι η λέξη “apology” αποτυπώνει καλύτερα το είδος συμπεριφοράς που πρέπει να κατασταλεί. Αν συμφωνεί ο κ. Díaz de Mera, η Ομάδα μας θα ψηφίσει υπέρ.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 27:

Cristiana Muscardini (UEN). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σύμφωνα με το άρθρο 151, παράγραφος 3 του Κανονισμού, εσείς, ως Πρόεδρος, μπορείτε να αποφασίσετε για το παραδεκτό της παραγράφου 6, επί της οποίας πρόκειται να ψηφίσουμε. Η εν λόγω αιτιολογική σκέψη αναφέρει ότι η τρομοκρατία δεν είναι δυνατόν πλέον να εξαλειφθεί. Μπορεί το Σώμα να επισημοποιήσει πράγματι ότι η τρομοκρατία δεν είναι δυνατόν να εξαλειφθεί; Θεωρώ ότι υπάρχει είτε κάποιο σφάλμα μετάφρασης σε ορισμένα κείμενα, είτε μια πολύ σοβαρή πολιτική εσφαλμένη κρίση, και για τους λόγους αυτούς σας ζητώ, κυρία Πρόεδρε, να αποφασίσετε επί του παραδεκτού της εν λόγω παραγράφου.

Πρόεδρος. – Κυρία Muscardini, όλοι οι έλεγχοι σχετικά με το παραδεκτό πραγματοποιήθηκαν από τις υπηρεσίες, και η πρόταση ήταν ανοικτή σε τροπολογίες, φοβάμαι λοιπόν πως πλέον δεν μπορεί να αλλάξει κάτι.

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 33:

Claudio Fava (PSE). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ερωτώ αν ο συντάκτης της τροπολογίας συμφωνεί να αφαιρεθούν οι δύο φράσεις που αναφέρουν: “in some rare instances” και “which may not be lawful” από την πρόταση. Αν αφαιρεθούν αυτές οι δύο φράσεις από την τροπολογία, είμαστε διατεθειμένοι να την στηρίξουμε.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Πρόεδρος

4. Διακήρυξη και υπογραφή του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων

Πρόεδρος. – Κύριε Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, José Sócrates, κύριε Πρόεδρε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, José Manuel Durão Barroso, κυρίες και κύριοι, με μεγάλη μου χαρά σας καλωσορίζω σήμερα εδώ, στην καρδιά της ευρωπαϊκής δημοκρατίας, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, επ' ευκαιρία της επίσημης υπογραφής του Χάρτη των

Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρόκειται πράγματι για μια ημέρα χαράς, ιδιαίτερος για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πενήντα χρόνια αφότου οι ιδρυτές δημιούργησαν τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες από τα ερείπια μιας κατακερματισμένης ηπείρου, πρόθεσή μας σήμερα είναι η επίσημη διακήρυξη των κοινών αξιών που σχηματίζουν τον πυρήνα της ευρωπαϊκής μας ταυτότητας.

Ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων που διακηρύσσουμε σήμερα συμβολίζει τη σπουδαία πορεία προς μια Ένωση των λαών της Ευρώπης που πραγματοποιούμε μαζί κατά τα τελευταία 50 χρόνια.

Αυτός ο Χάρτης αποδεικνύει ότι, όταν θέσαμε τα θεμέλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είχαμε διδαχθεί το σημαντικότερο μάθημα από την ευρωπαϊκή ιστορία, και σήμερα εξακολουθούμε να θεωρούμε τον σεβασμό της αξιοπρέπειας κάθε ανθρώπου ανεξαιρέτως, τη διαφύλαξη της ελευθερίας που έχει επιτευχθεί, της ειρήνης, της δημοκρατίας και της εφαρμογής του κράτους δικαίου ως τις κινητήριες δυνάμεις της ενοποίησης της Ευρώπης.

Η ελευθερία δεν μπορεί να αναπτυχθεί δίχως σεβασμό των δικαιωμάτων του πλησίον, και η ειρήνη δεν μπορεί να ανθίσει δίχως δίκαιη εξυπηρέτηση των αμοιβαίων συμφερόντων. Η ελευθερία, η ειρήνη, η δικαιοσύνη και η κοινωνική πρόνοια μπορούν να επιτευχθούν μόνο ως ενιαίο σύνολο· κανένας από τους σκοπούς αυτούς δεν μπορεί να επιτευχθεί εις βάρος των άλλων.

Οι ιδρυτές το είχαν αντιληφθεί αυτό και ίδρυσαν την Ευρώπη ως μια κοινότητα που ερείδεται στο κράτος δικαίου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν διέπεται από την αντίληψη του δικαίου του ισχυρότερου, αλλά από την αρχή ότι η εξουσία πηγάζει από τον νόμο. Σε αυτήν την αρχή έγκειται ο πραγματικός νεωτερισμός και το όραμα της Ένωσής μας, μιας κοινότητας ριζωμένης σε κοινές αξίες. Μόνο η πραγματική δικαιοσύνη μπορεί να διασφαλίσει ειρήνη για όλους μας.

Το όραμα των ιδρυτών απέδωσε καρπούς. Και μάλιστα, στον αγώνα μεταξύ δύο συστημάτων, όπου η ελευθερία και η δημοκρατία αναμετρίονταν με τη δικτατορία και την καταδυνάστευση του ατόμου, απεδείχθη το ισχυρότερο και επιτυχέστερο όραμα.

Το θαύμα της γενιάς μας υπήρξε το τέλος της διαίρεσης της ηπείρου μας. Η πτώση του Σιδηρού Παραπετάσματος και η προσχώρηση δώδεκα χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν δυνατές γιατί η φωνή της ελευθερίας και της δημοκρατίας και η δύναμη των ίσων δικαιωμάτων για όλους ήταν ισχυρότερες από αυτές των απάνθρωπων ιδεολογιών του εικοστού αιώνα.

Η Δήλωση του Βερολίνου, που εγκρίθηκε στις 25 Μαρτίου του τρέχοντος έτους για να σηματοδοτήσει την 50ή επέτειο της υπογραφής των Συνθηκών της Ρώμης, κάνει μια σημαντική δήλωση αναφέροντας ότι «Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουμε πια ενωθεί για το καλό όλων μας», γιατί είμαστε όντως τυχεροί που η ελευθερία, η δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα έχουν καταστεί πραγματικότητα για όλους εμάς στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η σημερινή επίσημη διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων μας επιβάλλει μια σημαντική υποχρέωση και μας δίνει μια μεγάλη ευκαιρία να αποσαφηνίσουμε την αληθινή πεμπτοουσία της ενοποίησης της Ευρώπης στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που ανέρχονται σε περίπου 500 εκατομμύρια, και στις μελλοντικές γενιές.

Η πεμπτοουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυρίες και κύριοι, ξεπερνά τους οικονομικούς υπολογισμούς κόστους/οφέλους. Παρότι οι υπολογισμοί αυτοί είναι σημαντικοί και θα εξακολουθήσουν να επηρεάζουν τη ζωή μας στην ΕΕ, είμαστε πρωτίστως μια κοινότητα που στηρίζεται στις κοινές αξίες, και η αλληλεγγύη, η ελευθερία και τα ίσα δικαιώματα αποτελούν ενιαίο και αναπόσπαστο μέρος της καθημερινής μας ύπαρξης. Αυτές οι κοινές αξίες, στο επίκεντρο των οποίων βρίσκεται ο σεβασμός της απαραβίαστης ανθρώπινης αξιοπρέπειας, όπως κατοχυρώνεται από το άρθρο 1 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, συνιστούν τα θεμέλια της ενοποίησης της Ευρώπης.

(Χειροκροτήματα)

Για τον λόγο αυτόν, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεώρησε τη νομικά δεσμευτική αναγνώριση του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων ως κείμενο στοιχείο κάθε συμφωνίας για τη μεταρρύθμιση των ευρωπαϊκών συνθηκών, και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατόρθωσε να περάσει αυτήν την άποψη.

Η παραπομπή στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων στο άρθρο 6 της Συνθήκης της Λισαβόνας, που θα υπογραφεί αύριο από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, προσδίδει στον Χάρτη τον ίδιο νομικά δεσμευτικό χαρακτήρα με αυτόν των συνθηκών.

Είναι απολύτως φυσικό η Ευρώπη του 21ου αιώνα να διαθέτει έναν ολοκληρωμένο κατάλογο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, δεσμευτικών και νομικά εκτελεστών για όλους τους πολίτες της Ένωσης· μάλιστα, αυτή είναι η ίδια η ουσία της αντίληψής μας για την ευρωπαϊκή ταυτότητα.

(Χειροκροτήματα)

Ο άνθρωπος και η ανθρώπινη αξιοπρέπεια βρίσκονται στην καρδιά των πολιτικών μας. Έτσι, η Ευρωπαϊκή Ένωση συνιστά ένα πλαίσιο που μας δίνει τη δυνατότητα, ως πολίτες της Ένωσης, να οικοδομήσουμε το κοινό μας μέλλον εν ειρήνη.

Χωρίς τα γερά θεμέλια των κοινών αξιών μας, τις οποίες πρέπει πάντοτε να λαμβάνουμε υπόψη, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα είχε μέλλον. Ούτε θα μπορούσαμε να στηρίξουμε την επιμονή μας στον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον υπόλοιπο κόσμο αν δεν κατορθώναμε να αναγνωρίσουμε τις δικές μας αξίες ως νομικά δεσμευτικές στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Χειροκροτήματα)

Δεν θα επιτρέψουμε σε κανέναν, μέσα ή έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, να θέσει όρια στην ανυποχώρητη προάσπιση μας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Είναι ηθικό και πολιτικό καθήκον μας, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να υπερασπιζόμαστε πάντοτε την ανθρώπινη αξιοπρέπεια.

(Χειροκροτήματα)

Στον σημερινό κόσμο, εμείς, οι Ευρωπαίοι, οφείλουμε να εμφανιζόμαστε ως μια κοινότητα ενωμένη με κοινές αξίες και να υπερασπιζόμαστε την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, και οφείλουμε επίσης να επιδιώκουμε τον διαπολιτισμικό διάλογο. Μπορούμε να το κάνουμε αυτό με εμπιστοσύνη, και οφείλουμε να το κάνουμε με ακούραστη δέσμευση – και κανείς δεν θα μας σταματήσει.

(Χειροκροτήματα)

Στη σύνταξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά στην ιστορία της ενοποίησης της Ευρώπης η νέα ανοιχτή και δημοκρατική μέθοδος της συνέλευσης. Η μέθοδος αυτή απεδείχθη άκρως επιτυχής, και η συνέλευση έγινε το πρότυπο και το σημείο αφετηρίας ολόκληρης της μεταρρυθμιστικής διαδικασίας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διαδραμάτισε ιδιαίτερος ενεργό ρόλο στη σύνταξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και άσκησε αποφασιστική επιρροή στην ουσία του κειμένου.

Ο Χάρτης συνιστά την πρώτη πράξη που κατοχυρώνει οικονομικά και κοινωνικά δικαιώματα αποδίδοντάς τους το ίδιο καθεστώς με τα πολιτικά δικαιώματα και τις προσωπικές ελευθερίες. Προστατεύει τα θεμελιώδη δικαιώματα στο πλαίσιο των δράσεων της Ένωσης και της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου. Παρέχει επίσης σε όλους τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης δικαίωμα προσφυγής στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Λουξεμβούργο. Ελπίζουμε πως κάποια ημέρα ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα είναι νομικά δεσμευτικός για όλα τα κράτη μέλη.

(Χειροκροτήματα)

Τα ανθρώπινα δικαιώματα και οι θεμελιώδεις ελευθερίες είναι αδιαίρετα. Καλώ λοιπόν όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανεξαιρέτως να συνεισφέρουν, προς όφελος όλων των πολιτών της Ένωσης, σε αυτήν την ευρωπαϊκή κοινή αντίληψη.

Η σημερινή επίσημη διακήρυξη θα πρέπει ακόμη να αποτελέσει ευκαιρία για όλους τους ευρωπαίους πολίτες που μπορούν να διεκδικούν τα δικαιώματά τους βάσει του Χάρτη να αναλογιστούν το καθήκον τους προς την κοινότητα των Ευρωπαίων, τον υπόλοιπο κόσμο και τις μελλοντικές γενιές. Δεν υπάρχουν δικαιώματα χωρίς ευθύνες. Αυτό που μας ενώνει είναι η αλληλεγγύη.

(Χειροκροτήματα)

Δημιουργούμε μια Ευρώπη των πολιτών και παρέχουμε στην Ευρωπαϊκή μας Ένωση μια στέρεα βάση κοινών, δημοκρατικών, θεμελιωδών δικαιωμάτων. Η σημερινή επίσημη διακήρυξη αποδεικνύει ότι η κοινότητά μας που στηρίζεται στις κοινές αξίες είναι ζωντανή και αναπτυσσόμενη. Σήμερα, αυτό το σύνολο κοινών αξιών θα εντυπωθεί στη ζωή και στη μνήμη του πληθυσμού της Ένωσης. Η σημερινή ημέρα αποτελεί μεγάλο θρίαμβο για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και αυτό μπορεί να μας χαροποιεί όλους ολόψυχα.

*(Ζωηρά χειροκροτήματα)**(Αναταραχή στην αίθουσα)**(Μερικοί βουλευτές διαμαρτύρονται έντονα και επιδεικνύουν πανό και πλακάτ)*

Πρόεδρος. – Παρακαλώ απομακρύνετε τα πλακάτ τώρα. Δείτε λίγο ευγένεια στον καλεσμένο μας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Κύριε Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, σας παρακαλώ να λάβετε τον λόγο.

José Sócrates, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (PT) Κύριε Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κύριε Πρόεδρε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κυρίες και κύριοι. Σήμερα, σε μια επίσημη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, διακηρύσσουμε τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα ήθελα να σας δηλώσω ξεκάθαρα ότι η σημερινή ημέρα –η 12η Δεκεμβρίου– θα αποτελεί στο εξής θεμελιώδη ημερομηνία στην ιστορία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Θεμελιώδη ημερομηνία στην ιστορία της Ευρώπης.

(Χειροκροτήματα)

(Αναταραχή στην πτέρυγα των Μη Εγγεγραμμένων και της Ομάδας IND/DEM)

Πρόεδρος. – Υπομονή, παρακαλώ. Θα έπρεπε να έχετε τουλάχιστον την ευγένεια να επιτρέψετε στον ομιλητή μας να εκφωνήσει την ομιλία του.

Κύριε Πρόεδρε, έχετε τον λόγο.

José Sócrates, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (PT) Όσο και αν κάποιοι φωνάζουν για να εμποδίσουν άλλους να μιλήσουν, η σημερινή ημερομηνία αποτελεί θεμελιώδη ημερομηνία στην ιστορία της Ευρώπης. Και θέλω να σας πω επίσης ότι αυτή η ημερομηνία, αυτή η τελετή, είναι ενδεχομένως η σημαντικότερη τελετή στην οποία είχα την τιμή να συμμετάσχω. Η σημαντικότερη τελετή ολοκλήρωσης της πολιτικής μου σταδιοδρομίας.

Θεωρώ μεγάλη μου τιμή ως Ευρωπαίου να υπογράψω έναν Χάρτη και να διακηρύσσω έναν Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και θεωρώ ιδιαίτερη τιμή το ότι αυτός ο Χάρτης διακηρύσσεται κατά τη διάρκεια της πορτογαλικής Προεδρίας. Είναι τιμή μου ως Ευρωπαίου και είναι τιμή μου ως πορτογάλου πολίτη, ιδίως καθώς κατά τη διάρκεια της Προεδρίας μας το 2000 ξεκίνησε τις εργασίες της η Συνέλευση που οδήγησε σε αυτόν τον Χάρτη. Για αυτό θέλω να δηλώσω στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι είναι τιμή για τη χώρα μου να συνδέεται με αυτόν τον τρόπο με ένα σημαντικό βήμα στο εγχείρημα της ευρωπαϊκής ιθαγένειας.

Αυτός ο Χάρτης αντιπροσωπεύει μια δέσμευση σε αξίες που δημιούργησαν τον ευρωπαϊκό πολιτισμό, αξίες που έχουν αγκυροβολήσει στην υπεράσπιση της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, και βρισκόμαστε εδώ για να διακηρύξουμε ότι είμαστε συνεπείς σε αυτές τις αξίες, αξίες που απορρέουν από τις κοινές συνταγματικές παραδόσεις των κρατών μελών της Ένωσης καθώς και από διεθνείς νομικές πράξεις, όπως στην περίπτωση της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Και για να υπογραμμιστεί αυτή η συμβατότητα, η ίδια η Συνθήκη της Λισαβόνας προβλέπει την προσχώρηση της Ένωσης στη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης και, ως εκ τούτου, αναγνωρίζει τι αντιπροσωπεύει πλέον η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων στις σύγχρονες δημοκρατίες.

Για αυτό η σημερινή είναι μια τόσο εξαιρετική ημέρα, γιατί από σήμερα και στο εξής, αν και σε ορισμένους δεν θα αρέσει ενδεχομένως, τα θεμελιώδη δικαιώματα θα κατοχυρωθούν επίσημα και οριστικά ως τμήμα της κοινής κληρονομιάς της Ένωσης, μιας ηθικής κληρονομιάς, μιας πολιτικής κληρονομιάς, μιας κληρονομιάς ιθαγένειας και μιας κληρονομιάς των καλύτερων χαρακτηριστικών του ευρωπαϊκού πολιτισμού.

Ωστόσο, ο Χάρτης αυτός συνιστά επίσης μέσο πολιτικής δράσης, ένα μέσο για τα θεσμικά όργανα γιατί ο Χάρτης θα διαμορφώσει τις δραστηριότητές τους. Θα υποχρεούνται να σέβονται τα δικαιώματα και τις αρχές που ορίζονται στον Χάρτη και να προωθούν την εφαρμογή των εν λόγω δικαιωμάτων και αρχών· συνιστά όμως και μέσο δράσης για τους πολίτες γιατί αποδεικνύει ότι το σχέδιο της Ένωσης είναι σχέδιο των πολιτών και αποδεικνύει ότι η Ένωση βρίσκεται στην υπηρεσία των πολιτών της και ότι προστατεύει και προωθεί τα δικαιώματά τους.

Ο Χάρτης υλοποιεί, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, την προβολή της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και την κυριαρχία των κοινωνικών δικαιωμάτων. Για αυτόν τον λόγο διαδέχεται και κοινωνική συνιστώσα, γιατί προβάλλει την ανθρώπινη αξιοπρέπεια στον κόσμο της εργασίας, στον κόσμο της απασχόλησης, στον κόσμο της υγείας, στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης και κοινωνικής πρόνοιας, καθώς και την ανθρώπινη αξιοπρέπεια όσον αφορά την προστασία του περιβάλλοντος. Είναι ο Χάρτης της ισότητας και της αλληλεγγύης, ο Χάρτης της μάχης κατά κάθε είδους διακρίσεων, και είναι ένας Χάρτης για την ισότητα διότι κατοχυρώνει μια ιδιαίτερη μέριμνα, την ιδιαίτερη μέριμνα που προσδίδουμε στα παιδιά και τους νέους, στην ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, στον ρόλο των ηλικιωμένων, και στα ουσιαστικά ζητήματα της προστασίας των προσωπικών δικαιωμάτων και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Πρέπει επίσης να επιστήσω την προσοχή στις ελευθερίες που κατοχυρώνονται στον Χάρτη, στις ελευθερίες που συνδέονται με την ευρωπαϊκή ιθαγένεια και τα συναφή με αυτήν πολιτικά δικαιώματα, και στις οικονομικές ελευθερίες

που βασίζονται στη Συνθήκη της Ρώμης, την 50ή επέτειο της οποίας εορτάζουμε φέτος. Είμαστε λοιπόν συνεπείς στην παράδοσή μας και επαναλαμβάνουμε την απαγόρευση της θανατικής ποινής, και χαιρετίζω ιδιαίτερα την απόφαση που έλαβε το Συμβούλιο την προηγούμενη εβδομάδα να ανακηρύξει την Ευρωπαϊκή Ημέρα κατά της Θανατικής Ποινής.

Τέλος, θα ήθελα να επισημάνω ότι ο Χάρτης καλύπτει τα δικαιώματα των πολιτών και τα δικαιώματα των ανθρώπων, απευθυνόμενος σε ένα σώμα που ξεπερνά τους πολίτες των κρατών μελών, και αυτό είναι εξίσου σημαντικό διότι συμβολίζει, από σήμερα, ένα θεμελιώδες στοιχείο της πεποιθήσής μας ότι καλύτερος κόσμος είναι ένας κόσμος όπου αυτά τα δικαιώματα και οι ελευθερίες τυγχάνουν σεβασμού σε οικουμενικό επίπεδο.

Αυτός ο Χάρτης, από σήμερα, θα είναι στη διάθεση της εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αποσκοπεί στη δημιουργία ενός κόσμου όπου όλα αυτά τα δικαιώματα και οι ελευθερίες γίνονται σεβαστά και διασφαλίζονται σε οικουμενικό επίπεδο. Θα λειτουργεί επομένως ως δείκτης, δείκτης της θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διεθνή σκηνή και σε κάθε δράση που προτείνεται για τη διασφάλιση παγκόσμιου σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Για αυτόν τον λόγο οι πολίτες της Ευρώπης μπορούν, κατ' αυτόν τον τρόπο, να αναγνωρίσουν τον εαυτό τους σε μια Ένωση που είναι η δική τους Ένωση. Μπορούν να αναγνωρίσουν τα δικαιώματα που τους διασφαλίζει η Ένωση και να συνειδητοποιήσουν ότι η Ευρώπη αποτελεί σχέδιο ειρήνης και δημοκρατίας, σχέδιο στο οποίο τα δικαιώματα του ατόμου γίνονται απολύτως σεβαστά. Το ηθικό μας κύρος και το συναίσθημα αυτής της τελετής ενώνει τα τρία θεσμικά όργανα. Διακηρύσσουμε αυτόν τον Χάρτη την παραμονή της υπογραφής της Συνθήκης της Λισαβόνας, έναν Χάρτη που έχει το νομικό καθεστώς βασικής νομοθεσίας και νομικό καθεστώς ισάξιο με αυτό των Συνθηκών, προς όφελος πολλών και προς δυσарέσκεια λίγων. Ο Χάρτης αυτός περιλαμβάνεται στη Συνθήκη.

(Οι βουλευτές, όρθιοι, χειροκροτούν)

(Νέα αναταραχή στην πτέρυγα των Μη Εγγεγραμμένων και της Ομάδας IND/DEM)

Πρόεδρος. – Θα έπρεπε να έχετε τουλάχιστον την ευπρέπεια να επιτρέψετε στον καλεσμένο μας να ολοκληρώσει την ομιλία του.

Η ένταση δεν αποτελεί επιχείρημα. Αποχωρήστε από την αίθουσα!

José Sócrates, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (PT) Σε αυτόν τον παγκοσμιοποιημένο κόσμο, όπου πολλοί ισχυρίζονται πως οι οικονομικοί και χρηματοοικονομικοί κανόνες είναι απόλυτοι, το γεγονός ότι 27 ευρωπαϊκά κράτη επαναλαμβάνουν στο πλαίσιο της Ένωσης αυτήν τη σθεναρή δέσμευση σε αξίες και στόχους που σχεδιάστηκαν για την προστασία και τη διασφάλιση των θεμελιωδών δικαιωμάτων αποτελεί σημαντική συνεισφορά στη ρύθμιση της ίδιας της παγκοσμιοποίησης. Τα θεμελιώδη δικαιώματα συνιστούν κοινή παράδοση των δημοκρατικών κρατών στο πλαίσιο του κράτους δικαίου, τρόπους περιορισμού της εξουσίας των αρχών και θεμελιώδη μέσα για την προστασία του ατόμου.

Δεσμεύοντας τα θεσμικά όργανα και τα κράτη της Ένωσης, ο Χάρτης περιορίζει την εξουσία των αρχών εν ονόματι της προστασίας των συμφερόντων των πολιτών και των οργανώσεων αυτών. Και επισημοποιώντας τον εν λόγω περιορισμό της εξουσίας των αρχών, τα όρια της εφαρμογής του θα τηρούν αυστηρά την αρχή της επικουρικότητας και θα ενισχύουν τον κατ' εξοχήν δημοκρατικό χαρακτήρα της ίδιας της Ένωσης. Η προάσπιση των θεμελιωδών δικαιωμάτων είναι σαφώς μια αξία ουσιώδης για την ευρωπαϊκή ταυτότητα, που αποτελεί μέρος του γενετικού μας κώδικα, ένα στοιχείο που δομεί το σύνολο του ευρωπαϊκού σχεδίου και δίνει στην Ευρώπη τη δυνατότητα να ορίζεται ως μια Ένωση αξιών, και αυτό που προσδοκά ο κόσμος από την Ευρώπη είναι η άνευ όρων επιβεβαίωση των αξιών αυτών.

Σε αυτήν την Ευρώπη επιθυμώ να ανήκω, μια Ευρώπη που υπερασπίζεται αυτές τις αξίες. Και γνωρίζουμε καλά, εγώ και όλοι οι βουλευτές, ότι ο αγώνας για τα θεμελιώδη δικαιώματα αποτελεί καθημερινό και ενδεχομένως ατέρμονο καθήκον, καθήκον των κρατών, καθήκον της κοινωνίας των πολιτών, καθήκον των βιομηχανικών επιχειρήσεων και των συνδικάτων, καθήκον κάθε πολίτη ανεξαιρέτως. Για αυτόν τον λόγο, διακηρύσσοντας τον Χάρτη, μας χαροποιεί η συμφωνία που επιτεύχθηκε για τον Χάρτη, η αναγνώριση της νομικής του αξίας επί ίσοις όροις με τις ίδιες τις ιδρυτικές Συνθήκες της Ένωσης.

Εκτός όμως από το γεγονός ότι σηματοδοτεί μια ημέρα χαράς, η διακήρυξη αυτού του Χάρτη αντιπροσωπεύει συμφωνία των θεσμικών οργάνων της Ένωσης ως προς την τήρηση και καθημερινή εφαρμογή του στις δράσεις της. Μόνο έτσι θα δικαιώσουμε την ιστορία της Ευρώπης, μόνο έτσι θα είμαστε άξιοι κληρονόμοι των καλύτερων χαρακτηριστικών της συλλογικής μας ταυτότητας και της κοινής μας παράδοσης: μια συλλογική ταυτότητα και μια κοινή παράδοση που τιμούν μια Ευρώπη που αγωνίζεται για τα δικαιώματα, τις ελευθερίες και τις εγγυήσεις των πολιτών της. Σας ευχαριστώ όλους.

(Οι βουλευτές, όρθιοι, χειροκροτούν, εκτός από την πτέρυγα των Μη Εγγεγραμμένων και των Ομάδων GUE/NGL και IND/DEM)

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να σας πληροφορήσω για κάτι, και ζητώ τώρα από εσάς την απαραίτητη ηρεμία. Ο Βασιλιάς της Ιορδανίας βρίσκεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και θα μας μιλήσει αμέσως μετά την επίσημη διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Παρακαλώ βεβαιωθείτε, κυρίως για χάρη του καλεσμένου μας από τον Ιορδανία, ότι δεν θα υπάρξουν άλλες διακοπές ούτως ώστε να είμαστε σε θέση να ολοκληρώσουμε αυτήν τη διακήρυξη αξιοπρεπώς.

José Manuel Barroso, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (PT) Κύριε Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κυρίες Πρωθυπουργέ της Πορτογαλίας και Πρόεδρε του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυρίες και κύριοι, την παραμονή της υπογραφής της Συνθήκης της Λισαβόνας, οι Πρόεδροι των τριών θεσμικών πολιτικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης – του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής – υπογράφουν εδώ, στο Στρασβούργο, τον Ευρωπαϊκό Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Για εμένα προσωπικά, είναι μεγάλη τιμή να συμμετέχω σε μια πράξη τόσο υψηλής σημασίας. Η διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων κατοχυρώνει μια κουλτούρα δικαίου στην Ευρώπη. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που είναι πάνω από όλα μια κοινότητα στο πλαίσιο του κράτους δικαίου, οι θεσμικές αλλαγές απαιτούν την ενίσχυση του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

(EN) Αξιότιμοι βουλευτές, σήμερα τα τρία ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους – τη δέσμευση την οποία ανέλαβαν τον Δεκέμβριο του 2000 όταν ο Χάρτης διακηρύχθηκε για πρώτη φορά. Επτά χρόνια αργότερα, όμως, κάνουμε ένα καίριο βήμα μπροστά.

Ο Χάρτης του 2000 δεν ήταν νομικά δεσμευτικός. Με την αυριανή υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας, και τη μετέπειτα επικύρωσή της, ο Χάρτης θα αποτελεί μέρος του πρωτογενούς δικαίου της Ένωσης και θα έχει την ίδια νομική αξία με τις ίδιες τις Συνθήκες. Αυτή η πρόοδος θα έχει πολύ απτά οφέλη για τους ευρωπαίους πολίτες. Επιτρέψτε μου να επεξηγήσω αυτήν την παρατήρηση εξετάζοντας εν συντομία το περιεχόμενο του Χάρτη. Τα 54 άρθρα καλύπτουν δικαιώματα που μέχρι σήμερα έπρεπε να αναγνωριστούν από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά περίπτωση. Πλέον έχουν συγκεντρωθεί.

Ο Χάρτης, αναγνωρίζοντας τις βασικές αρχές της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας, ενσωματώνει πρώτα από όλα τις κλασικές πολιτικές ελευθερίες που ήδη περιλαμβάνονται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων: ελευθερία του λόγου, ελευθερία του συνέρχεσθαι, θρησκευτική ελευθερία, ισότητα έναντι του νόμου και την αρχή της απαγόρευσης διακρίσεων.

Ο Χάρτης επιβεβαιώνει επίσης τα οικονομικά και κοινωνικά δικαιώματα. Περιλαμβάνει το δικαίωμα ιδιοκτησίας και την επιχειρηματική ελευθερία, αλλά, ταυτόχρονα, τα δικαιώματα των εργαζομένων και των κοινωνικών εταίρων, και κατοχυρώνει ζητήματα όπως η κοινωνική ασφάλιση και η κοινωνική αρωγή.

Ο Χάρτης καλύπτει επίσης τις νέες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η κοινωνία σήμερα. Συμπεριλαμβάνει, επομένως, εγγυήσεις για την προστασία των δεδομένων, τη βιοηθική και τη χρηστή διοίκηση, γνωστές ως «δικαιώματα τρίτης γενιάς». Αυτά θα είναι ιδιαίτερος χρήσιμα στο πλαίσιο πολλών αρμοδιοτήτων μας, όπως στην πολιτική έρευνας, στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης ή στη διαρκή επιδίωξη της χρηστής διακυβέρνησης.

(FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα συμβάλει στην αγκυροβόληση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε μια ουσιαστική κουλτούρα θεμελιωδών δικαιωμάτων. Υπογράφοντας τον Χάρτη σήμερα, εμείς – οι Πρόεδροι των τριών πολιτικών θεσμικών οργάνων της Ένωσης – δεσμευόμαστε, κατά προτεραιότητα, για τον σεβασμό αυτών των δικαιωμάτων, σε κάθε δράση μας. Η τήρηση αυτής της δέσμευσης μπορεί ενδεχομένως να μοιάζει εύκολη εκ πρώτης όψεως, όμως στην πραγματικότητα θα αποτελέσει διαρκή πρόκληση για τη διασφάλιση του απόλυτου σεβασμού των πολιτικών ελευθεριών σε όλες τις πολιτικές της ΕΕ, είτε πρόκειται για νομοδότηση για την εσωτερική αγορά, είτε για διαχείριση της μετανάστευσης είτε για απόπειρα καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

Ο Χάρτης συνιστά την πρώτη νομικά δεσμευτική πράξη που καταρτίστηκε ποτέ σε διεθνές επίπεδο η οποία συγκεντρώνει σε ένα και μόνο κείμενο όχι μόνο τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα αλλά και τα οικονομικά και κοινωνικά δικαιώματα, υποβάλλοντας τα όλα στο ίδιο σύστημα νομικής εποπτείας. Πρόκειται αδιαμφισβήτητα για σημαντικό επίτευγμα και ένα επίτευγμα για το οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι περήφανη. Είναι, θεωρώ, ιδιαίτερος σημαντικό να είναι αυτό δυνατόν σήμερα στη νέα διευρυμένη Ευρώπη, μια Ευρώπη που πρωτύτερα διαχάζοταν από ολοκληρωτικά και αυταρχικά καθεστώτα που αφηφούσαν τα ανθρώπινα δικαιώματα, ενώ η Ευρώπη του σήμερα είναι μια Ευρώπη ενωμένη γύρω από τις αξίες της ελευθερίας και της αλληλεγγύης.

(Χειροκροτήματα)

Αν συνεργαστούμε για την προώθηση της κουλτούρας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, θα πραγματοποιήσουμε μια καίρια συμβολή στην επίτευξη μιας Ευρώπης ουσιαστικά ριζωμένης σε αξίες – απτές αξίες που είναι αξιόπιστες στα μάτια των απλών ανθρώπων. Ενισχυμένη από τον Χάρτη, η Ευρώπη είναι πλέον πιο αποφασισμένη να προωθήσει τις αξίες της σε παγκόσμιο επίπεδο. Από την υπογραφή της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, η Ευρώπη ηγείται του αγώνα για τα θεμελιώδη δικαιώματα. Από τώρα και στο εξής, θα έχει καλύτερα εφόδια για την επιτυχή διεξαγωγή αυτού του αγώνα υπέρ της ελευθερίας, της ειρήνης και της δημοκρατίας.

(Οι βουλευτές, όρθιοι, χειροκροτούν)

(Μερικοί βουλευτές εκφράζουν έντονα την αντίθεσή τους, κουνώντας σημαίες και πανό και φωνάζοντας: «Δημοψήφισμα!»)

(Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου, ο José Sócrates και ο José Manuel Barroso προβαίνουν στην υπογραφή του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων)

5. Πανηγυρική συνεδρίαση - Ιορδανία

Πρόεδρος. – Αξιότιμοι βουλευτές, Επίτροπε Ferrero-Waldner, κυρίες και κύριοι, είναι ιδιαίτερη τιμή για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να καλωσορίζει στο Στρασβούργο σήμερα την Αυτού Μεγαλειότητα, Αμπντουλάχ Β', Βασιλιά του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας. Σας καλωσορίζουμε, Μεγαλειότατε, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

Καλωσορίζω επίσης την υψηλόβαθμη αντιπροσωπεία που συνοδεύει τον Βασιλιά Αμπντουλάχ, και ειδικότερα του προέδρου των δύο Κοινοβουλευτικών Σωμάτων της Ιορδανίας.

(Χειροκροτήματα)

Η σημερινή επίσκεψη του Βασιλιά της Ιορδανίας είναι η τρίτη από το 2002, όταν η Αυτού Μεγαλειότητα μίλησε για πρώτη φορά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το Νοέμβριο του 2004 ο Βασιλιάς επισκέφτηκε τη Διάσκεψη των Προέδρων στις Βρυξέλλες. Η επίσκεψη και η ομιλία του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σήμερα σηματοδοτούν την ισχυρή συνεργασία μεταξύ του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και συνιστούν ενθαρρυντική ένδειξη του κοινού μας μέλλοντος στην περιοχή της Μεσογείου.

Μεγαλειότατε, είχα προετοιμάσει μια πολύ μεγαλύτερη ομιλία, εφόσον όμως ήμασταν αναγκασμένοι να σας ζητήσουμε να περιμένετε λίγη ώρα, θα συντομεύσω την ομιλία μου και θα αναφέρω απλώς ότι είναι θαυμάσιο να σας έχουμε εδώ μαζί σας, και με μεγάλη μου χαρά σας καλώ να λάβετε τον λόγο.

(Χειροκροτήματα)

Αμπντουλάχ Β', Βασιλιάς του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας. – (EN) *Bismillah ar-Rahman ar-Rahim*, κύριε Πρόεδρε, Μέλη του Κοινοβουλίου, κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ για το θερμό σας καλωσόρισμα και, εξ ονόματος του λαού της Ιορδανίας, είναι τιμή μου να παρευρίσκομαι και πάλι ενώπιον αυτού του διακεκριμένου θεσμικού οργάνου.

Φίλοι μου, μια Ευρώπη που αλλάζει και μια Μέση Ανατολή που αλλάζει βρίσκονται σήμερα εδώ. Μια Ευρώπη με αυξανόμενα μέλη και ιδεαλιστική αποστολή: για συνεργασία κατά μήκος των συνόρων και ανάπτυξη χωρίς φραγμούς. Μια Μέση Ανατολή νέων οριζόντων και αυξανόμενης ελπίδας: για ειρήνη μεταξύ γειτόνων, ευκαιρίες για τους λαούς μας και ένα μέλλον για τους νέους μας.

Αυτές οι εξελίξεις δεν λαμβάνουν χώρα μεμονωμένα. Η επίτευξη των προσδοκιών των περιοχών μας θα προωθήσει τη σταθερότητα και θα δημιουργήσει νέες δυνατότητες ασφάλειας και ευημερίας παγκοσμίως. Είναι προς όφελός μας σε πολύ μεγάλο βαθμό να επιτύχουμε. Και μια καίρια ευκαιρία βρίσκεται ενώπιόν μας.

Πριν από δύο εβδομάδες, με τη στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εθνών από αμφοότερες τις περιοχές μας, πραγματοποιήθηκε συνάντηση Ισραηλινών και Παλαιστινίων στην Ανάπολη. Δεσμεύτηκαν για καθολικές διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συνθήκης ειρήνης το 2008 και για άμεσες πρωτοβουλίες για την εφαρμογή των υποχρεώσεών τους στο πλαίσιο του χάρτη πορείας. Για πρώτη φορά μετά από χρόνια, βλέπουμε δραστηριοποίηση προς μια μόνιμη διευθέτηση και ένα αυτόνομο, κυρίαρχο, βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος.

(Χειροκροτήματα)

Αυτή η πρόοδος συνιστά έργο πολλών φιλειρηνιστών, συμπεριλαμβανομένων ηγετών της Ευρώπης και των αραβικών κρατών. Πιστεύαμε ότι, μετά από χρόνια επιδεινούμενης κρίσης, μια αλλαγή στρατηγικής ήταν απαραίτητη.

Ενθαρρύνουμε μια νέα δέσμευση στον στόχο των δύο κρατών και μια στοχοθετημένη διαδικασία για την επίτευξή του – με αυστηρά χρονοδιαγράμματα, μετρήσιμες απαιτήσεις και ορόσημα δράσης.

Οι δεύτερες ευκαιρίες είναι σπάνιες, πιστεύω όμως ότι μας δόθηκε μία. Πολύ αληθινές προκλήσεις μας περιμένουν, η Αννάπολη όμως δημιούργησε μια νέα σπίθα ελπίδας. Μπορούμε και οφείλουμε να φουξήσουμε αυτή τη σπίθα ώστε να καταστεί φλόγα εμπιστοσύνης, δράσης και απτών αποτελεσμάτων.

Ως γείτονάς μας, η Ευρώπη συμμερίζεται το ενδιαφέρον μας όσον αφορά την επίλυση αυτού του ζητήματος, της κρίσης που βρίσκεται στο επίκεντρο της εποχής μας. Όλες οι πλευρές σέβονται τον ουδέτερο ρόλο και το πρότυπο περιφερειακής προόδου και ειρήνης της Ευρώπης. Για χρόνια, υπήρξαμε συνεργάτης σας στην εξεύρεση λύσεων. Και θα είστε και εσείς συνεργάτης μας στα οφέλη της επιτυχίας: μιας περιοχής που σφύζει από ειρήνη και ευημερία σε ολόκληρο το κοινό μας ημισφαίριο.

Οι πραγματικότητες αυτές παρέχουν στην Ευρώπη έναν σημαντικό και εξέχοντα ρόλο στο μέλλον της ειρήνης. Αναφέρομαι ιδιαίτερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και σε εσάς, τη φωνή της Ευρώπης, εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Και έχω έρθει εδώ σήμερα για να ενθαρρύνω την ενεργό συμμετοχή σας, να επικαλεστώ τις εξειδικευμένες, πρακτικές σας ικανότητες και την επένδυσή σας στο μέλλον, και να προσφέρω τη δέσμευση της Ιορδανίας για τις ημέρες εργασίας που έρχονται.

Φίλοι μου, υπάρχουν μείζονες τομείς όπου η δράση πρέπει να ξεκινήσει σήμερα. Ο πρώτος είναι η υποστήριξη των διαπραγματεύσεων και του στόχου τους: μια τελική διευθέτηση που θα δώσει τέλος στη σύγκρουση, θα δημιουργήσει ασφάλεια τόσο στην Παλαιστίνη όσο και στο Ισραήλ, και επιτέλους, ένα κυρίαρχο, αυτόνομο και βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος.

(Χειροκροτήματα)

Δεν πρέπει να υποτιμήσουμε τις δύσκολες ημέρες που έρχονται. Τα ζητήματα είναι περίπλοκα και διαρκούν δεκαετίες. Πραγματικές αδικίες πρέπει να αντιμετωπιστούν – και να αφεθούν πίσω. Από τη θετική πλευρά, οι Ισραηλινοί και οι Παλαιστίνιοι αντιλαμβάνονται το μεγάλο και κοινό συμφέρον τους από τη λήξη της σύγκρουσης. Και ήδη έχει υλοποιηθεί μεγάλο έργο. Από το Όσλο, μέσω του χάρτη πορείας, μέσω των Συμφωνιών της Γενεύης, και άλλων πρωτοβουλιών, οι παράμετροι των λύσεων έχουν εστιαστεί. Πιστεύω ότι τα εμπλεκόμενα μέρη μπορούν να περάσουν στο τελικό στάδιο.

Προκειμένου να συμβεί, ωστόσο, αυτό, είναι καιρία η συμμετοχή της διεθνούς κοινότητας. Η Ευρώπη έχει μοναδική εμπειρία των μηχανισμών και της διαδικασίας ανασυγκρότησης και συμφιλίωσης μετά από συγκρούσεις. Αυτό περιλαμβάνει τη δημιουργία ενός πλαισίου ασφάλειας που μπορεί να προσφέρει εγγύηση και στις δύο πλευρές. Οι ευρωπαϊκές ειρηνευτικές δυνάμεις έχουν διαδραματίσει εποικοδομητικό ρόλο στο Λίβανο. Η δέσμευσή σας μπορεί να επιφέρει μεγάλη εμπιστοσύνη σε μια διευθέτηση μεταξύ Παλαιστινίων και Ισραηλινών.

Στην περιοχή, υπάρχει ανάγκη όχι μόνο για πόρους, αλλά και για συνεργασία – για την ενίσχυση οικονομικών ευκαιριών, για τη δημιουργία εμπιστοσύνης ότι η πολιτική διαδικασία λειτουργεί, και για συμβολή στη δημιουργία των προϋποθέσεων που θα διατηρήσουν την ειρήνη. Τόσο οι Παλαιστίνιοι όσο και οι Ισραηλινοί χρειάζεται να δουν απτά αποτελέσματα, και γρήγορα. Αυτό σημαίνει ασφάλεια από τη βία και τέλος της κατοχής· σημαίνει επίσης και καλύτερες συνθήκες διαβίωσης. Στα κατεχόμενα εδάφη, η ανθρωπιστική κατάσταση για τους Παλαιστίνιους παραμένει οικτρή. Οι άνθρωποι χρειάζονται πρόσβαση στην εργασία και την εκπαίδευση, αποτελεσματικές δημόσιες υπηρεσίες και πολλά περισσότερα. Μια τέτοιου είδους δράση θα εμψυχήσει πολύ μεγάλη ελπίδα και θα αποτελέσει ισχυρό αντεπιχείρημα στις εξτρεμιστικές προβλέψεις ότι τίποτα δεν μπορεί να αλλάξει.

Την επόμενη εβδομάδα, χώρες δωρητές και ιδρύματα θα συναντηθούν στο Παρίσι για να προβούν σε δεσμεύσεις και να σχεδιάσουν την πορεία προς τα εμπρός. Ευρωπαϊκά κράτη και η Ευρωπαϊκή Ένωση προσφέρουν ήδη βοήθεια, μια δέσμευση που τηρείται από τους ανθρώπους σε ολόκληρη την περιοχή.

Μια δεύτερη και παρεμφερής επιτακτική ανάγκη είναι η κατανόηση και η σαφής διατύπωση της προοπτικής της ειρήνης. Οφείλουμε να ξεκινήσουμε τώρα να προβλέπουμε εκ νέου το μέλλον: μια περιοχή όπου η σύγκρουση έχει δώσει τη θέση της στη συνεργασία, όπου η περιφερειακή οικονομία συγκεντρώνει τις δυνατότητες και τους πόρους 22 χωρών –πάνω από 300 εκατομμυρίων ανθρώπων, από τον Ατλαντικό μέχρι τον Ινδικό Ωκεανό– και όπου οι διασυνοριακές εταιρικές σχέσεις προάγουν την ανάπτυξη, την υγεία, το περιβάλλον και πολλά άλλα.

Πρόκειται για ένα μέλλον που δίνει στους ανθρώπους το δικαίωμα να συμμετέχουν πλήρως στην παγκόσμια πρόοδο. Και θα εξαπολύσει ένα νέο πεδίο δράσης της εταιρικής σχέσης με τους ευρωπαίους μας γείτονες, στην επιστήμη, την τεχνολογία και το εμπόριο.

Για αυτό το ελπιδοφόρο μέλλον οφείλουμε να σπεύσουμε προς μια συνολική διευθέτηση, με δράση στα ζητήματα της Συρίας και του Λιβάνου. Πράγματι, όλος ο αραβικός κόσμος έχει αναγνωρίσει τη σημασία της πορείας προς τα εμπρός. Η αραβική ειρηνευτική πρωτοβουλία επιβεβαιώθηκε, ομόφωνα, την περασμένη άνοιξη. Και έλαβε την υποστήριξη μουσουλμανικών χωρών έξω από την περιοχή. Έχει έλθει, επιτέλους, η ευκαιρία για ένα κυρίαρχο, ανεξάρτητο και βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος και για ολοκληρωμένες, φυσιολογικές σχέσεις μεταξύ του Ισραήλ και 57 αραβικών και μουσουλμανικών εθνών. Αυτό σημαίνει αποδοχή· αποδοχή από βασικές χώρες, με δισεκατομμύρια κατοίκους, που αντιπροσωπεύουν σχεδόν το ένα τρίτο των μελών των Ηνωμένων Εθνών. Και αυτό δημιουργεί ένα κοινό μέλλον ασφάλειας, ειρήνης και νέων εταιρικών σχέσεων.

Η επίτευξη μιας τέτοιου είδους ειρήνης θα έχει επίσης ουσιώδη αντίκτυπο σε άλλα ζητήματα. Εντός της περιοχής, θα δημιουργήσει έναν νέο στρατηγικό χώρο, καθιστώντας δυνατή την επίλυση άλλων σημαντικών ζητημάτων, από τη φτώχεια μέχρι τη διάδοση όπλων. Οι επιθετικές δυνάμεις δεν θα είναι πλέον σε θέση να εκμεταλλεύονται τον παλαιστινιακό σκοπό για την εξυπηρέτηση των προσωπικών τους φιλοδοξιών και συμφερόντων.

(Χειροκροτήματα)

Θα ελευθερωθούν πόροι και μέριμνα για την προώθηση του δυναμικού της περιοχής μέσω της ανάπτυξης και της μεταρρύθμισης.

Εμείς στην Ιορδανία είμαστε έτοιμοι να συναντήσουμε αυτό το μέλλον. Έχουμε επισπεύσει το μεταρρυθμιστικό μας πρόγραμμα, παρά την περιφερειακή αστάθεια. Κατά την τελευταία δεκαετία, έχουμε επιτύχει σημαντικά οφέλη: ισχυρή οικονομική ανάπτυξη, αυξανόμενο κατά κεφαλήν εισόδημα, και ένα πρότυπο εκπαιδευτικό σύστημα. Και η Ευρώπη έχει υπάρξει σημαντικός εταίρος, μέσω ιδιωτικών επενδύσεων, καθώς και επίσημης βοήθειας. Επιτρέψτε μου να δηλώσω ότι εκτιμάμε βαθιά την υποστήριξη και τη φιλία αυτού του Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Χειροκροτήματα)

Και πιστεύουμε ότι στις ημέρες που θα ακολουθήσουν την ειρήνη, η εταιρική μας σχέση μπορεί μόνο να εκτοξευθεί υψηλότερα.

Φίλοι μου, σήμερα μπορούμε να σκεφτούμε μια μεγαλύτερη γειτονιά, μια γειτονιά που εκτείνεται από τη βόρεια Βαλτική Θάλασσα έως τη νότια Μεσόγειο, μια γειτονιά που μοιράζονται η Ευρώπη και η Μέση Ανατολή. Είναι η βάση της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης, της κατά τόπους δυνατότητάς μας για συνεργασία και ανάπτυξη. Πρόκειται για μια σχέση με μεγάλα κοινά συμφέροντα και απεριόριστο δυναμικό. Και από εμάς εξαρτάται η ανάπτυξη της εταιρικής μας σχέσης στο έπακρο.

Σήμερα, ενηλικιώνονται νέοι Ευρωπαίοι οι οποίοι δεν γνώρισαν ποτέ μια διχασμένη Ευρώπη. Οι νέοι Παλαιστίνιοι και Ισραηλινοί δεν έχουν τέτοια θετική εμπειρία. Μεγάλωσαν σε έναν κόσμο διχασμού και σύγκρουσης. Τώρα, μαζί, μας δίνεται μια ευκαιρία να απομακρύνουμε τους φραγμούς για το μέλλον τους, και να αφήσουμε πίσω το παρελθόν.

Σήμερα, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκπροσωπούνται πολύ περισσότερα κράτη μέλη από όταν μίλησα ενώπιον του Κοινοβουλίου πριν πέντε μόλις χρόνια. Αυτό είναι το αποτέλεσμα μιας δέσμευσης σε περιφερειακή κλίμακα για την αύξηση της ζώνης εταιρικής σχέσης και προόδου. Η Μέση Ανατολή αντιμετωπίζει το ίδιο σημαντικό καθήκον. Τώρα, μαζί, μπορούμε να συμβάλλουμε στην επιτυχία αυτού του έργου.

Σήμερα, ξεκίνησε μια ανανεωμένη ειρηνευτική διαδικασία. Έχουμε δει τέτοια ξεκινήματα να αποτυγχάνουν στο παρελθόν. Όμως αυτή τη φορά, μια μοναδική συρροή περιστάσεων έχει δημιουργήσει νέα ανοίγματα επιτυχίας. Τώρα, μαζί, μπορούμε και οφείλουμε να εκπληρώσουμε την υπόσχεση ειρήνης.

(Χειροκροτήματα)

Φίλοι μου, εμείς στην Ιορδανία γνωρίζουμε ότι όταν γεννιέται μια ελιά, η φύτευση αποτελεί μόνο το πρώτο βήμα. Εκατοντάδες διαδικασίες ενεργοποιούνται στη συνέχεια για τη δημιουργία των κυττάρων και των δομών της ζωής. Προβάλλουν ρίζες, υπάρχει ανάπτυξη, και ένας πυρήνας δύναμης διασφαλίζει την επιβίωση. Εξωτερικά έρχεται το νερό και η υποστήριξη για τη διατήρηση της ζωής και τη δημιουργία νέου καρπού.

Στην αρένα της Μέσης Ανατολής, ένα νέο κλαδί ελιάς μόλις φυτεύτηκε. Τώρα πρέπει να ξεκινήσει η πραγματική δουλειά. Στο χέρι μας είναι να δημιουργήσουμε τη διαδικασία και τις δομές που θα παράσχουν στην ειρήνη ρίζες, θα τη βοηθήσουν να αναπτυχθεί και θα την διατηρήσουν στο μέλλον.

Σας παρακινώ να μοιραστείτε αυτήν την απόπειρα. Η εταιρική μας σχέση μπορεί να δημιουργήσει μια ιστορική μεταμόρφωση και μια πλούσια σοδειά – έτη ειρήνης και ευημερίας που θα ωφελήσουν τους λαούς μας και τον κόσμο μας.

(Οι βουλευτές, όρθιοι, χειροκροτούν)

Πρόεδρος. – Μεγαλειότατε, σας ευχαριστούμε για την επίσκεψή σας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Σας ευχαριστούμε για αυτήν τη θαυμάσια ομιλία. Οι πεποιθήσεις σας μας συγκίνησαν όλους βαθιά – και τα χειροκροτήματα το μαρτυρούν. Υπάρχουν λίγες προσωπικότητες, λίγοι ηγέτες, τόσο αφοσιωμένοι όπως εσείς στην ειρήνη στη Μέση Ανατολή. Μας αποκαλείτε φίλους, και σας δηλώνω με βεβαιότητα, εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου: Είμαστε στο πλευρό σας για τη δημιουργία ενός παλαιστινιακού κράτους που θα μπορεί να ζει με ασφάλεια...

(Χειροκροτήματα)

... και για ένα ισραηλινό κράτος που θα μπορεί να ζει με ασφάλεια. Εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πιστεύουμε στην αξιοπρέπεια του ανθρώπου, και η αξιοπρέπεια του ανθρώπου ισχύει για κάθε άνθρωπο σε αυτόν τον κόσμο.

(Χειροκροτήματα)

Μεγαλειότατε, επιθυμούμε στενή συνεργασία με τη χώρα σας και εσείς συγκαταλέγεστε μεταξύ των πολύ λίγων που επισκέφθηκαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πάνω από μία φορά. Εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στην Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμούμε μια ισχυρή εταιρική σχέση και, αν είναι δυνατόν, μια φιλία με όλες τις χώρες της Μέσης Ανατολής. Είμαστε στο πλευρό σας. Ας συνεργαστούμε.

Shukran jazilan. Σας ευχαριστούμε, Μεγαλειότατε.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS

Αντιπροέδρου

Martin Schulz (PSE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, από σεβασμό προς την πανηγυρική συνεδρίαση, παρουσία του Βασιλιά της Ιορδανίας, όλοι οι συναδέλφοι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων δεν μπόρεσαν βέβαια να προβούν σε δήλωση σύμφωνα με τον Κανονισμό μας σχετικά με τα συμβάντα που σημειώθηκαν νωρίτερα. Θα ήθελα να το κάνω εγώ τώρα.

Θεωρώ ότι ομιλώ εξ ονόματος πολλών βουλευτών εκφράζοντας καταρχάς τις ευχαριστίες μου στον Πρόεδρο του παρόντος Κοινοβουλίου, στον κ. Barroso και στον κ. Sócrates για τον αξιοπρεπή τρόπο με τον οποίο υπερασπίστηκαν αυτή την επίσημη πράξη, δηλαδή την υπογραφή του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Η συντριπτική πλειοψηφία του παρόντος Κοινοβουλίου τους υποστήριξε.

(Χειροκροτήματα)

Υπάρχουν, ωστόσο, δύο πράγματα που θα ήθελα να δηλώσω ενώπιόν σας και τα λέω εξολοκλήρου με την προσωπική μου ιδιότητα και όχι εξ ονόματος της Ομάδος μου. Μιλώ για τον εαυτό μου.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Κοινοβουλίου σε ένα θέμα για το οποίο είμαι ενήμερος εξαιτίας της θέσης μου ως προέδρου μιας πολιτικής ομάδας. Δεν αποτελεί συνήθη πρακτική η αναφορά στις συνεδριάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων, αλλά θα πρέπει να γνωρίζετε, κυρίες και κύριοι, ότι ο μοναδικός πρόεδρος ομάδας που ζήτησε κατά τη συνεδρίαση της Διάσκεψης των Προέδρων πρόσκληση να παρευρεθεί στην επίσημη υπογραφή της Συνθήκης της Λισαβόνας ήταν ο κ. Bonde. Θεωρώ ότι το Κοινοβούλιο θα έπρεπε να το ξέρει. Κανένας άλλος πρόεδρος πολιτικής ομάδας δεν προέβη σε αντίστοιχο αίτημα. Ο κ. Bonde, ο οποίος δημιούργησε εδώ τόσο μεγάλη αναστάτωση, ήταν αποφασισμένος να είναι παρών κατά την υπογραφή της Συνθήκης. Αυτά είναι τα διπλά μέτρα και σταθμά με τα οποία υποχρεούμαστε να ζούμε εδώ.

Ένα ακόμα σχόλιο που θα ήθελα να κάνω είναι ότι όταν ήμουν μαθητής δημοτικού σχολείου στη Γερμανία έμαθα ότι η τακτική των συντονισμένων ταυτόχρονων ομιλιών από το ακροατήριο χρησιμοποιούνταν για να υποχρεωθούν με φωνές οι αντίπαλοι να εγκαταλείψουν το βήμα στο Ράιχσταγκ κατά την περίοδο της Δημοκρατίας της Βαϊμάρης. Ηγέτης της πολιτικής ομάδας που εισήγαγε αυτή την τακτική ήταν ο Αδόλφος Χίτλερ. Τα σημερινά επεισόδια μου την θύμισαν. Σας ευχαριστώ.

(Δυνατά χειροκροτήματα)

Joseph Daul (PPE-DE). – (FR) Θα είμαι πολύ σύντομος. Και εγώ με τη σειρά μου ξεπλάγην πάρα πολύ νωρίτερα. Εδώ είναι αίδουσα συζητήσεων όπου κυριαρχεί η δημοκρατία και δεν υπάρχει κανένας λόγος για συμπεριφορές όπως αυτή της οποίας υπήρξαμε μάρτυρες σήμερα το πρωί προς τέρψιν των τηλεοπτικών φακών. Όλοι εδώ έχουμε το δικαίωμα στην επικοινωνία. Για εκείνους που ευθύνονται για τη σημερινή αναταραχή σε μία αίθουσα που είναι αφιερωμένη στη δημοκρατία και την ελευθερία, το μόνο που έχω να πω είναι ότι η συμπεριφορά τους ήταν επαίσχυντη.

Θα συζητήσουμε το ζήτημα αυτό ξανά το απόγευμα κατά τη Διάσκεψη των Προέδρων, με σκοπό την αποτροπή της περαιτέρω έξυσης της κατάστασης.

(Δυνατά χειροκροτήματα)

Francis Wurtz (GUE/NGL). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα –τόσο σε προσωπικό επίπεδο και εύχομαι, κατόπιν των όσων υπήρξαμε μάρτυρες, και εξ ονόματος του συνόλου της Ομάδας μου– να καταδικάσω απερίφραστα την επαίσχυντη, σοβινιστική, αντιευρωπαϊκή διαμαρτυρία που έλαβε χώρα εδώ νωρίτερα.

(Χειροκροτήματα)

Η Ομάδα μου τάσσεται ασφαλώς υπέρ του δημοψηφίσματος σχετικά με τη νέα Συνθήκη και έχει ερωτήσεις και αμφιβολίες όσον αφορά συγκεκριμένα άρθρα του Χάρτη. Αλλά όλα αυτά δεν σχετίζονται με όσα διαδραματίστηκαν εδώ σήμερα το πρωί και είναι σημαντικό να μην δημιουργηθεί σύγχυση. Από την πλευρά μας, υποστηρίζουμε μια κοινότητα αξιών, υποστηρίζουμε την προώθηση των θεμελιωδών δικαιωμάτων, υποστηρίζουμε μια δημοκρατική Ευρώπη και δεν υπάρχει θέση στο όραμά μας για σοβινισμό και κακή συμπεριφορά!

(Δυνατά χειροκροτήματα)

Graham Watson (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, επί της διαδικασίας, θα ήθελα να ζητήσω επισήμως τη διασφάλιση της αξιοπρέπειας του Κοινοβουλίου μας. Η συμπεριφορά ορισμένων μελών του παρόντος Κοινοβουλίου που υποχρέωσαν με φωνές εκπροσώπους του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου να διακόψουν την ομιλία τους κατά τη διάρκεια της τελετής υπογραφής ήταν απαράδεκτη και δεν πρέπει να δείξουμε καμία ανοχή. Μετέφερε τις χειρότερες εκδηλώσεις από ένα ποδοσφαιρικό γήπεδο στο ανώτατο κοινοβουλευτικό όργανο της Ευρώπης και έφερε στο νου τις πράξεις των κομμουνιστών στο ρωσικό κοινοβούλιο και των εθνοσοσιαλιστών στο γερμανικό Ράιχσταγκ.

(Χειροκροτήματα)

Το επίσημο αίτημά μου, κυρία Πρόεδρε, είναι το ακόλουθο: η Ομάδα μου απαιτεί στο μέλλον από την Προεδρία να κάνει χρήση των εξουσιών που της έχουν παραχωρηθεί βάσει του Κανονισμού μας για να αποβάλλει από την αίθουσα βουλευτές που συμπεριφέρονται κατ' αυτό τον τρόπο.

(Δυνατά χειροκροτήματα)

Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE). – (FR) Κυρίες και κύριοι, δεν νομίζω ότι χρειάζεται καν να προσθέσω ότι κι εμείς, όπως και όλοι οι συνάδελφοί μας, αισθανθήκαμε φοβερά άσχημα με τη διαμαρτυρία που πραγματοποιήθηκε νωρίτερα. Ωστόσο, θα ήθελα να πω το εξής: Ας μην δραματοποιούμε τα πράγματα! Μπορεί να υπάρχουν 50 παλαβοί στην αίθουσα, αλλά υπάρχουν και 700 Μέλη που αντιτίθενται σε αυτούς, επομένως ας μην δώσουμε υπερβολικά μεγάλες διαστάσεις μετατρέποντας σε κρατική υπόθεση το γεγονός ότι 50 ανεγκέφαλοι διέκοψαν την τελετή υπογραφής. Ας ηρεμήσουμε και, Graham, ας μην επιμεινουμε στην αποβολή των υπευθύνων. Κατά την άποψή μου, ένα ελεύθερο Κοινοβούλιο μπορεί να ανεχθεί μερικούς παλαβούς, όσο ενοχλητικό και αν είναι αυτό.

(Χειροκροτήματα)

Brian Crowley (UEN). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, εξ ονόματος της Ομάδας μου, μολονότι υποστηρίζουμε τη δυνατότητα μιας δυναμικής δραστηριοποίησης, η οποία θα πρέπει να επιτρέπεται σε κάθε κοινοβουλευτική συνέλευση, αυτό που συνέβη σήμερα το πρωί ξεπέρασε τα όσα μπορεί να επιτρέπεται να συμβαίνουν στο πλαίσιο οποιουδήποτε δημοκρατικού φορέα. Ωστόσο, αντί να παρατείνουμε αυτή τη διαφωνία, θα παρακαλούσαμε να προχωρήσουμε στην ψηφοφορία και στη μεσημεριανή διακοπή όσο το δυνατόν συντομότερα.

Jens-Peter Bonde (IND/DEM). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, δέχθηκα προσωπική επίθεση από τον κ. Schulz, συνεπώς, θεωρώ ότι πρέπει να προχωρήσουμε στην ψηφοφορία. Συμμετείχα σε μια ειρηνική διαμαρτυρία εναντίον του εορτασμού ενός Χάρτη που αποτελεί τμήμα μιας Συνθήκης, στο ολοκληρωμένο κείμενο της οποίας δεν μπορώ καν να έχω πρόσβαση για να διαπιστώσω τη σχετικότητα και το νόημά της, και ούτε κι εσείς μπορείτε. Αύριο θα υπογράψετε μια Συνθήκη την οποία κανείς από εσάς δεν έχει διαβάσει, απλά και μόνο επειδή αυτό είναι αδύνατο. Χρησιμοποιείτε την ώρα των ψηφοφοριών μας για να εορτάσετε μια νίκη σε βάρος της δημοκρατίας και, ως εκ τούτου, δεν θα επιτεθώ στους συναδέλφους μου αλλά θα πω στον κ. Schulz ότι δεν συμμετείχα σε κανένα έγκλημα.

Το καταλαβαίνω απόλυτα, αλλά στη Δανία έχουμε διαφορετικές παραδόσεις, γι' αυτό και εγώ βρέθηκα εκεί με το μπλουζάκι μου και ζήτησα τη διεξαγωγή δημοψηφίσματος, και θεωρώ ότι όλοι μας πρέπει να ζητήσουμε κάτι τέτοιο. Αυτό είναι το δημοκρατικό πρότυπο που υπερασπιζόμαστε.

Dimitar Stoyanov (NI). - (BG) Λαμβάνω τον λόγο σύμφωνα με τον κανονισμό που μου παρέχει το δικαίωμα σε προσωπική εξήγηση, διότι ο κ. Coehn-Bendit προσέβαλε άτομα στην αίθουσα αυτή. Εδώ πρόκειται για προσβολές σε προσωπικό επίπεδο για τις οποίες, κύριε Coehn-Bendit, δεν έχετε κανένα δικαίωμα να κρύβεστε πίσω από τη βουλευτική σας ασυλία. Δηλώστε ότι εγκαταλείπετε την ασυλία σας και μετά προχωρήστε σε προσβολές σε βάρος μελών του Κοινοβουλίου! Όσο για το τι συνέβη εδώ, πρόκειται απλώς για την ελευθερία έκφρασης που διαθέτει κάθε μέλος του παρόντος Κοινοβουλίου.

Θα ήθελα να απευθυνθώ στον κ. Daul. Κύριε Daul, εάν επιθυμείτε τη βίαιη απομάκρυνση μελών του Κοινοβουλίου από την αίθουσα, δεν είστε κι εσείς σαν τον Χίτλερ που έκανε το ίδιο ακριβώς στο γερμανικό Ράιχσταγκ;

Η σπουδαιότερη δημοκρατία είναι η άμεση δημοκρατία. Και εμείς υψώσαμε τη φωνή μας και ασκήσαμε το δικαίωμά μας στην ελεύθερη έκφραση, στην άμεση δημοκρατία αντί για την καταστρατήγηση των ευρωπαϊκών εθνών που αποτελεί τη δική σας τακτική. Αυτό που συμβαίνει εδώ είναι η δικτατορία του νέου προλεταριάτου που διαμορφώνεται στη νέα Ένωση, η οποία, αυτή τη φορά, δεν είναι σοβιετική αλλά ευρωπαϊκή.

Joseph Daul (PPE-DE). - (FR) Κυρία Πρόεδρε, το όνομά μου αναφέρθηκε στην έκκληση για άρση της κοινοβουλευτικής ασυλίας και την αποβολή από την αίθουσα. Θα πρότεινα, κυρίες και κύριοι, να μάθετε καταρχάς να λέτε σωστά τα ονόματα των βουλευτών προτού λάβετε τον λόγο.

Πρόεδρος. - Θα προχωρήσω τώρα στην ψηφοφορία, αλλά θα ήθελα προηγουμένως να κάνω ένα μόνο σχόλιο.

Στις 29 Νοεμβρίου 2007, το Κοινοβούλιο ενέκρινε τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων με 534 ψήφους υπέρ, 85 κατά και 21 αποχές.

(Δυνατά χειροκροτήματα)

6. Ώρα των Ψηφοφοριών (συνέχεια)

6.1. Νομοθετικό πρόγραμμα και πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2008 (ψηφοφορία)

- Πρόταση ψηφίσματος (B6-0500/2007)

6.2. Συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης (ψηφοφορία)

- Πρόταση ψηφίσματος (B6-0497/2007)

6.3. Ευρωπαϊκό δίκαιο των συμβάσεων (ψηφοφορία)

- Πρόταση ψηφίσματος (B6-0513/2007)

7. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση **Adriana Poli Bortone (A6-0464/2007)**

Renate Sommer (PPE-DE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα γίναμε επιτέλους μάρτυρες της εισαγωγής μιας μεταβατικής περιόδου για τους υπάρχοντες ισχυρισμούς διατροφής και υγείας που αναγράφονται στις ετικέτες των τροφίμων που προορίζονται για παιδιά. Η Επιτροπή το είχε ξεχάσει και είχε προσπαθήσει να αφήσει το Κοινοβούλιο να βγάλει τα κάστανα από τη φωτιά. Την εμποδίσαμε να το κάνει. Υποχρεώσαμε την Επιτροπή να προβεί σε δήλωση ότι αναγνωρίζει την ανάγκη θέσπισης μεταβατικών περιόδων και για τους ισχυρισμούς που αφορούν την υγεία και ανάπτυξη των παιδιών. Το μοναδικό πρόβλημα, ωστόσο, είναι ότι η μακροχρόνια άρνηση της Επιτροπής για την υποβολή σχετικής πρότασης οδήγησε σε στρέβλωση του ανταγωνισμού. Τα προϊόντα έχουν ήδη αποσυρθεί από την αγορά, διότι στο μεταξύ ο κανονισμός τέθηκε σε ισχύ. Οι χειρισμοί της Επιτροπής εν προκειμένω ήταν ιδιαίτερα κακοί.

Επιπλέον, υπέβαλα πρόταση εκ μέρους της Ομάδας μου για διαγραφή του άρθρου 4. Αυτό αποτέλεσε πολιτική εκδήλωση. Επιμένουμε στην άποψή μας ότι ο εν λόγω κανονισμός είναι παράλογος. Δεν είναι δυνατόν να αναφέρονται

τα θρεπτικά χαρακτηριστικά για όλα τα τρόφιμα. Με την άποψη αυτή συμφωνούν οι μισοί σχεδόν βουλευτές του παρόντος Κοινοβουλίου. Η Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων δηλώνει τώρα ότι δεν θεωρεί ότι θα είναι σε θέση να αναφέρει τα θρεπτικά χαρακτηριστικά για όλα τα προϊόντα. Παράλογη γραφειοκρατία – πρόκειται για μια περιττή νομοθεσία!

Hannu Takkula (ALDE). - (FI) Κυρία Πρόεδρε, θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό να προσπαθήσουμε να αναγράφουμε ισχυρισμούς σχετικά με την υγεία στα προϊόντα, αλλά πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι ισχυρισμοί αυτοί είναι σωστοί και βασίζονται σε γνώσεις. Δεν είναι σωστό μια εταιρεία να παράσχει μόνη της τα ερευνητικά και «εμπορικά επιχειρήματα», λες και αυτό αρκεί για να επικρατήσουν οι ισχυρισμοί υγείας της. Με άλλα λόγια, η έρευνα και οι γνώσεις πρέπει να αποδειχθεί ότι είναι ορθές και επομένως αξιόπιστες.

Είναι πολύ σημαντικό να διασφαλισθεί ότι οι ισχυρισμοί για τη διατροφή και την υγεία είναι σωστοί και ότι αυτό θα ενθαρρύνει πράγματι κάποιον να ακολουθήσει μια πιο υγιεινή διατροφή. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όσον αφορά τα παιδιά και τους νέους ανθρώπους διότι γνωρίζουμε τα σοβαρά προβλήματα που υπάρχουν σήμερα στην Ευρώπη όσον αφορά την παχυσαρκία, τον διαβήτη τύπου II και άλλες σχετικές νόσους. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι υπάρχει όντως διατροφική αξία και ότι οι ισχυρισμοί υγείας είναι αληθείς.

- Έκθεση Klaus-Heiner Lehne (A6-0453/2007)

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Κυρία Πρόεδρε, καταψήφισα την έκθεση σχετικά με την ελευθέρωση της δευτερογενούς αγοράς ανταλλακτικών, διότι πρόκειται για ασυνεπή στρατηγική.

Από τη μία πλευρά, επιμένουμε ότι η βιομηχανία πρέπει να κατασκευάζει αυτοκίνητα που είναι ολόενα και πιο ασφαλή και ότι πρέπει να καταπολεμήσουμε τη βιομηχανική πειρατεία. Ωστόσο, σε αντίθεση προς αυτό, το παρόν Κοινοβούλιο νομιμοποίησε σήμερα την παραγωγή αντιγράφων ανταλλακτικών, η οποία τα καθιστά θεωρητικά φθηνότερα. Ωστόσο, δεν παρέχεται εγγύηση προς τους καταναλωτές όσον αφορά το αδιαμφισβήτητο πρότυπο ασφαλείας στα οχήματα μετά από την επίσκεψή τους. Οι υποστηρικτές της ελευθέρωσης, που προέρχονται κυρίως από το Ηνωμένο Βασίλειο, επιβεβαιώνουν ότι οι ΜΜΕ θα επωφεληθούν από την πολιτική αυτή. Η πλειονότητα των φθηνών αντιγράφων τυποποιημένων ανταλλακτικών, ωστόσο, κατασκευάζεται σήμερα στην Ασία και όχι στην Ευρώπη. Εντούτοις, στα 10 κράτη μέλη όπου δεν προστατεύονται σχέδια και πρότυπα, το κόστος των ανταλλακτικών είναι κατά 7% υψηλότερο σε σχέση με τα υπόλοιπα 17. Αυτά τα τελευταία εξακολουθούν να προστατεύουν σχέδια και πρότυπα, όπως και η Ιαπωνία και άλλες χώρες με ισχυρή αυτοκινητοβιομηχανία. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι σε περίπτωση ατυχήματος τόσο οι επιβαίνοντες στο αυτοκίνητο όσο και οι πεζοί θα κινδυνεύουν τώρα περισσότερο εξαιτίας των μη αυθεντικών ανταλλακτικών χαμηλότερης ποιότητας. Η παρούσα οδηγία αποτελεί δυστυχώς παράδειγμα ασυνεπούς στρατηγικής της ΕΕ.

Jan Březina (PPE-DE). - (CS) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ με τη σειρά μου να εκφράσω τη διαφωνία μου απέναντι στην περιορισμένη νομική προστασία του βιομηχανικού σχεδίου των ανταλλακτικών. Γινόμαστε μάρτυρες ενός άνευ προηγουμένου επιπέδου παρέμβασης στον τομέα των βιομηχανικών δικαιωμάτων. Εάν σημειωθούν καταχρήσεις μονοπωλίων από τους ιδιοκτήτες βιομηχανικών δικαιωμάτων, μπορούν να εφαρμοσθούν τα κανονικά νομικά μέσα, όπως είναι οι προϋποθέσεις χορήγησης άδειας. Η δημιουργία βιομηχανικών σχεδίων ενέχει σημαντικό κόστος, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο απαιτείται νομική προστασία και από οικονομική άποψη. Η κατάργησή της δεν θα οδηγήσει σε ελευθέρωση της αγοράς ανταλλακτικών, όπως αναμένει η Επιτροπή, αλλά κατά πάσα πιθανότητα σε αύξηση της τιμής του τελικού προϊόντος. Η αναμενόμενη αντίδραση των παραγωγών στην παρουσία ανεξάρτητων παραγωγών στην αγορά ανταλλακτικών θα είναι η αντιστάθμιση των απωλειών τους μέσω υψηλότερων τιμών. Έχει επίσης σημασία ότι το χαμηλότερο κόστος των ανταλλακτικών των ανεξάρτητων παραγωγών θα οδηγήσει σε χαμηλότερα επίπεδα ασφαλείας και ποιότητας. Εκείνο που με προβληματίζει είναι ότι τελικά οι πελάτες θα είναι εκείνοι που θα κινδυνεύσουν.

- Έκθεση Giuseppe Castiglione (A6-0477/2007)

Michl Ebner (PPE-DE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφέρω ότι ψήφισα υπέρ της έκθεσης Castiglione και ότι θεωρώ ότι αποτελεί πολύ ισορροπημένη έκθεση, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη τον τρόπο με τον οποίο ξεκίνησε, με 800 τροπολογίες να έχουν υποβληθεί στην Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου. Οι προσπάθειες τόσο του εισηγητή όσο και πολυάριθμων βουλευτών καρποφόρησαν το δίχως άλλο σε έναν τομέα που περιβάλλεται από σοβαρές δυσκολίες. Είναι απολύτως αναγκαίο να παράσχουμε στους οινοπαραγωγούς την προοπτική για ένα καλύτερο μέλλον.

Θεωρώ ότι η παρούσα έκθεση θέτει τα θεμέλια για την πρόοδο, και εύχομαι ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ενεργήσει στο πνεύμα των νέων συνθηκών και θα λάβει δεόντως υπόψη –πλήρως εάν αυτό είναι δυνατό– τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Anja Weisgerber (PPE-DE). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, η σημερινή ψηφοφορία σχετικά με τη μεταρρύθμιση της αμπελοοινικής αγοράς αποτελεί σπουδαία επιτυχία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τις διάφορες περιοχές οινοπαραγωγής και τους οινοπαραγωγούς. Για παράδειγμα, μπορέσαμε να διασφαλίσουμε ότι θα εξακολουθήσει να επιτρέπεται ο εμπλουτισμός των οίνων με σακχαρόζη. Το Κοινοβούλιο απέρριψε επίσης τα σχέδια της Επιτροπής για εφαρμογή διατάξεων κατά την παρούσα φάση που ορίζουν την άρση της απαγόρευσης για νέα φύτευση το 2014. Στην προκειμένη περίπτωση, προτείναμε μια υλοποιήσιμη λύση σύμφωνα με την οποία η απόφαση για την ελευθέρωση δεν θα ληφθεί προτού εκπονηθεί μελέτη το 2012. Όσον αφορά τη σήμανση συγκεκριμένων οίνων, ήρθαμε επίσης σε συμφωνία που λαμβάνει δεόντως υπόψη τα διάφορα συστήματα ονομασίας προέλευσης που χρησιμοποιούνται στην Ευρώπη. Κατορθώσαμε, επιπλέον, να ενσωματώσουμε εγγύηση στους κανονισμούς σχετικά με την αμπελοοινική αγορά που προστατεύει το *Bocksbeutel*, τις φιάλες με το ιδιαίτερο σχήμα που χρησιμοποιούνται στην ιδιαίτερη πατρίδα μου, τη Φραγκονία.

Κυρίες και κύριοι, σήμερα παρουσιάσαμε ένα πολύ ισορροπημένο πλαίσιο το οποίο θα αποτελέσει καλή βάση για τις επικείμενες διαπραγματεύσεις στο Συμβούλιο. Το μπαλάκι βρίσκεται τώρα στην πλευρά του Συμβουλίου· εμείς στο Κοινοβούλιο εκτελέσαμε την αποστολή μας και την εκτελέσαμε πολύ καλά.

Ryszard Czarnecki (UEN). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, χαίρομαι ιδιαίτερα που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστήριξε την πρόταση της Επιτροπής Γεωργίας, και ιδίως τις τροπολογίες των βουλευτών από την Πολωνία που επιτρέπουν τη χρήση εμπορικών ονομασιών όπως «οίνος από καρπούς», «οίνος από μήλα» ή «οίνος από μούρα». Τέτοιου είδους οίνοι παράγονται στη χώρα μου από τον 13ο αιώνα –εδώ και σχεδόν 800 χρόνια– και χαίρομαι που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναγνώρισε την πραγματικότητα και τα δεδομένα.

Κλείνοντας, θα ήθελα να συγχαρώ την Πρόεδρο για την εξαιρετική διεξαγωγή της διαδικασίας, ιδίως στο πλαίσιο της σημερινής τεταμένης –κάποιες φορές υπερβολικά τεταμένης– ατμόσφαιρας. Κυρία Πρόεδρε, σας ανακηρύσσω γνήσια εκπρόσωπο της βρετανικής σχολής κοινοβουλευτικής συμπεριφοράς.

Armando Veneto (PPE-DE). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όσον αφορά την ψηφοφορία σχετικά με την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς, θα ήθελα να επισημάνω ότι ψήφισα υπέρ της τροπολογίας 294, την οποία κατέθεσε ο κ. Lavarra της Ομάδας ΕΣΚ και της οποίας υπήρξα συνυπογράφων, διότι θεωρώ ότι οι καταναλωτές έχουν το δικαίωμα να γνωρίζουν εάν στον οίνο που καταναλώνουν έχει προστεθεί σακχαρόζη και διότι η ανιχνευσιμότητα των προϊόντων αποτελεί πλέον γενική αρχή που έχει την υποστήριξη ολόκληρης της Ένωσης και δεν βλέπω για ποιον λόγο δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται στον αμπελοοινικό τομέα.

Για τον ίδιο λόγο, ψήφισα υπέρ της τροπολογίας 310, που υποβλήθηκε από την Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών. Καμία από τις δύο δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στον συμβιβασμό που ο κ. Castiglione δούλεψε τόσο σκληρά για να επιτύχει. Τέλος, όσον αφορά τη διαφορετική γραμμή που ακολούθησα αναφορικά με τα ζητήματα αυτά σε σχέση με την Ομάδα στην οποία ανήκω, τα συμφέροντα των πολιτών σημαίνουν ότι η μοναδική θέση που θεωρώ ότι οφείλω να τηρώ είναι εκείνη της αποδοχής κάθε πρότασης που τα προστατεύει, όποια κι αν είναι η Ομάδα από την οποία προέρχεται αυτή.

Danutė Budreikaitė (ALDE). - (LT) Η θέση της Επιτροπής αναφορικά με τον κανονισμό του Συμβουλίου που αφορά την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς εισάγει διακρίσεις σε βάρος ορισμένων χωρών, ιδίως των νέων κρατών μελών.

Το σχέδιο για την προώθηση των οίνων της ΕΕ σε τρίτες χώρες στοχεύει στην ενίσχυση του εμπορίου, αλλά για κάποιον λόγο συνδέεται με τους τομείς των μέχρι πρότινος εκμεταλλευόμενων αμπελώνων και με δεδομένα σχετικά με τη μέση οινοπαραγωγή κατά την τελευταία τριετία. Η Επιτροπή σκοπεύει να υποστηρίξει τις εξαγωγές οίνου και συγκεκριμένες επικέτες. Οι παραγωγοί και οι εξαγωγείς στις χώρες που θα λάβουν υποστήριξη θα ωφεληθούν από το ανταγωνιστικό πλεονέκτημα. Το γεγονός ότι οι οινοπαραγωγοί στη Λιθουανία και ορισμένες άλλες χώρες που δεν διαθέτουν αμπελώνες δεν λαμβάνουν καμία ενίσχυση, είναι απαράδεκτο.

Καταψήφισα την έκθεση.

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Στήριξα τη μεταρρύθμιση της αμπελοοινικής αγοράς, η οποία θα βελτιώσει την ποιότητα και την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών οίνων. Αυτό αφορά κατά κύριο λόγο την Ιταλία, όπου οι παράνομοι αμπελώνες θα πρέπει να εκρίζωθούν και όπου πρέπει να διακοπούν οι επιδοτήσεις για την υπερπαραγωγή οίνων κακής ποιότητας. Ωστόσο, η μεταρρύθμιση δεν πρέπει να ωφελήσει τους παραγωγούς από τον Νότο σε βάρος εκείνων από τον Βορρά. Τίθεμαι κατηγορηματικά εναντίον κάθε εκρίζωσης αμπελώνων στη Μοραβία, όπου καθετί που παράγεται καταναλώνεται και όπου η παραδοσιακή οινοπαραγωγή έχει μεγάλη σημασία τόσο για τον πολιτισμό όσο και για τον τουρισμό στην περιοχή. Διαφωνώ με την απαγόρευση προσθήκης γλυκαντικών ουσιών στην Ανατολική Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης της Μοραβίας, εκτός και αν απαγορευθεί και η προσθήκη όξινων ουσιών, πρακτική που συνηθίζεται σε χώρες του Νότου. Δεν καταλαβαίνω για ποιον λόγο οι οινοπαραγωγοί της Μοραβίας

πρέπει να αγοράζουν ακριβά γλεύκη από τις χώρες του Νότου, μόνο και μόνο για να υποκατασταθεί μια παράδοση προσθήκης γλυκαντικών ουσιών ηλικίας 200 ετών, και μεταβάλλοντας έτσι το παραδοσιακό άρωμα και τη γεύση των ποιοτικών τους οίνων. Αυτό έρχεται σε αντίθεση με τις αρχές του ανταγωνισμού στην εσωτερική αγορά και δεν μπορώ παρά να διαφωνήσω. Ευχαριστώ τους συναδέλφους που μας υποστήριξαν κατά την ώρα των ψηφοφοριών και βοήθησαν έτσι να επικρατήσει η κοινή λογική. Η Επιτροπή θα αναγκαστεί τώρα να συμμορφωθεί.

Jan Březina (PPE-DE). - (CS) Είδαμε τα κράτη της νότιας Ευρώπης που διαθέτουν ισχυρό οινοπαραγωγικό τομέα να υπερασπίζονται με νύχια και με δόντια τα πλεονάσματα των οίνων τους. Στο μεταξύ, εξαιτίας των υπερβολικών επιδοτήσεων, οι χαμηλές τιμές του πλεονάσματος αυτού υποχρεώνουν ποιοτικούς οίνους από άλλα κράτη μέλη να βγουν από την αγορά. Αντιτίθεται στο γεγονός ότι ενώ η Επιτροπή μεταχειρίζεται «με το γάντι» τις κορυφαίες οινοπαραγωγούς χώρες της Ευρώπης, αντιμετωπίζει χώρες όπως η Δημοκρατία της Τσεχίας με αυστηρό, ακόμα και με σκληρό τρόπο. Πώς αλλιώς μπορούμε να ερμηνεύσουμε την πρόταση για διατήρηση της συχνής χρήσης γλυκών στα νότια μέρη της ΕΕ, με παράλληλη απαγόρευση της προσθήκης σακχαρόζης. Για τον λόγο αυτό χαιρόμαι ιδιαίτερα που το Κοινοβούλιο προσέγγισε τη μεταρρύθμιση με υπευθυνότητα και της έδωσε ένα στοιχείο ισότιμης και δίκαιης αντιμετώπισης. Υποστηρίζοντας την προσθήκη σακχαρόζης, το Κοινοβούλιο ωφέλησε τη Δημοκρατία της Τσεχίας μεταξύ άλλων χωρών, επιδεικνύοντας την αντικειμενικότητα και την ανθεκτικότητά του στις διάφορες επιρροές που βασίζονται σε συγκρουόμενα εθνικά συμφέροντα. Αντιλαμβάνομαι ότι είναι αναγκαίο να υπάρξει μεταρρύθμιση της αμπελοοικονομικής αγοράς. Δεν είναι οι θεμελιώδεις στόχοι εκείνοι για τους οποίους έχω αμφιβολίες, αλλά ο τρόπος με τον οποίο επιτυγχάνονται. Τονίζω τη σημασία της διατήρησης της αρχής της ισότιμης μεταχείρισης και της μη εισαγωγής διακρίσεων.

Hynek Fajmon (PPE-DE). - (CS) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταψήφισα την έκθεση του κ. Castiglione όπως και οι υπόλοιποι βουλευτές που προέρχονται από τη Δημοκρατία της Τσεχίας και ανήκουν στο Δημοκρατικό Κόμμα Πολιτών της Τσεχίας (ODS). Μια μεταρρύθμιση που προσεγγίζεται κατ' αυτό τον τρόπο δεν θα ωφελήσει την τσεχική, τη μοραβιανή ή ακόμα και την ευρωπαϊκή οινοποιία. Αντί για ελευθέρωση και μείωση των κανονισμών και του διοικητικού φόρτου που θα ωφελούσε πραγματικά τον αμπελοοικονομικό τομέα, υπάρχει μια τάση για περισσότερους κανονισμούς, περιορισμούς και εντολές. Ο κεντρικός σχεδιασμός δεν επέφερε σε καμία περίπτωση θετικά αποτελέσματα και δεν πρόκειται να το κάνει ούτε και στον αμπελοοικονομικό τομέα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δεν υποστήριξα την παρούσα έκθεση.

Daniel Hannan (PPE-DE). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, η εκλογική μου περιφέρεια στη νοτιανατολική Αγγλία αποτελεί την ταχύτερα αναπτυσσόμενη οινοπαραγωγό περιφέρεια στην Ευρώπη. Συνέπεια της κλιματικής αλλαγής είναι ότι σήμερα μεγαλύτερο τμήμα της Αγγλίας είναι αφιερωμένο στην αμπελοργαία από οποιαδήποτε άλλη περίοδο από τη βασιλεία του Ερρίκου Β', κατά τη διάρκεια της πιο πρόσφατης περιόδου αύξησης της θερμοκρασίας στην Ευρώπη.

Οι αμπελοουργοί στις κομητείες της πατρίδας μου δεν στράφηκαν ποτέ στην ΕΕ για επιδοτήσεις. Το Kent, το Surrey, το Sussex, το Hampshire, το Oxfordshire, το Buckinghamshire και το Berkshire διαθέτουν εμπορικά βιώσιμες καλλιέργειες αμπελώνων, η επιβίωση των οποίων εξαρτάται από την ποιότητα των προϊόντων τους. Ωστόσο, η επιτυχία τους απειλεί να στραφεί σήμερα εναντίον τους μιας και πλησιάζουν στο όριο των επιτρεπόμενων εμπορικών καλλιεργειών.

Έχοντας παραμείνει εκτός του ευρωπαϊκού ρυθμιστικού καθεστώτος και έχοντας αποφύγει τις επιχορηγήσεις, ανακαλύπτουν τώρα ότι θα υπόκεινται ούτως ή άλλως σε ρύθμιση.

Όπως ακριβώς δεν ζητούμε χρήματα από τις Βρυξέλλες, έτσι δεν επιθυμούμε τους περιορισμούς τους. Το μόνο που ζητούν οι άγγλοι οινοπαραγωγοί είναι να είναι ελεύθεροι να συμμετέχουν στον ανταγωνισμό.

Adriana Poli Bortone (UEN). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εξέφρασα σαφές «όχι» σε ένα έγγραφο που επλήγη ακόμα περισσότερο από την έγκριση μιας σειράς τροπολογιών που το έκαναν ακόμα χειρότερο, και ιδίως εξαιτίας της εισαγωγής της πρακτικής της προσθήκης γλυκαντικών ουσιών, την οποία κατορθώσαμε να αποφύγουμε επί χρόνια, μιας και θεωρώ ότι η προσθήκη τέτοιων ουσιών δεν είναι τίποτα περισσότερο από επέμβαση στη φύση.

Η πλειοψηφία στο παρόν Κοινοβούλιο απέρριψε την επιδότηση των γλυκών, η οποία, παρότι δεν αποτελεί παρά χρηματοοικονομικό μέτρο, θα μείωνε τη ζημία που θα σημειωθεί εξαιτίας της χρησιμοποίησης γλυκαντικών ουσιών. Πρόκειται για νίκη των χωρών του Βορρά και ήττα των χωρών της Μεσογείου που δεν κατόρθωσαν να υπερασπισθούν την έντονα επαγγελματική φύση των επικρατειών τους. Αυτή η κοινή οργάνωση της αγοράς είναι ιδιαίτερα επιζήμια για την ποιότητα και την τυπική και ουσιαστική φύση των προϊόντων, καθώς και για τους αμπελοουργούς, τους οινοπαραγωγούς και τους καταναλωτές.

- Πρόταση ψηφίσματος: Καταπολέμηση της τρομοκρατίας (B6-0514/2007)

Antonio Masip Hidalgo (PSE). - (ES) Κυρία Πρόεδρε, θεωρώ ότι αποτέλεσε πολύ θετική εξέλιξη σήμερα το γεγονός ότι παράσαμε έναν καταστατικό χάρτη δικαιωμάτων στη συμμαχία πολιτισμών που έχει κατά καιρούς λάβει την υποστήριξη του Προέδρου Θαπατέρο και του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών Κόφι Ανάν. Θεωρώ ότι αυτό αποτελεί μια καλή αρχή.

Επιπλέον, θεωρώ ότι ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων τον οποίο υπογράψαμε σήμερα αντιπροσωπεύει την πραγματική φύση του πολιτισμού μας και όχι τον ολοκληρωτισμό εκείνων που ήρθαν σήμερα εδώ να αντιταχθούν σε αυτόν, στάση που είναι λυπηρή και βίαιη. Λυπηρό και βίαιο είναι επίσης όταν ισλαμιστές ριζοσπάστες ακολουθούν κατά πόδας την ίδια στάση προσκόλλησης σε βαθιά ριζωμένες παραδόσεις. Αυτές οι δύο μορφές ριζοσπαστισμού είναι εκείνο που πρέπει να εξαλείψουμε για να έχουμε ειρήνη και όχι τρομοκρατία.

Mario Borghezio (UEN). - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επισημάνω ότι σκόπευα να ψηφίσω κατά, αλλά κατά λάθος ψήφισα υπέρ –και το γνωστοποίησα επίσημα– αναφορικά με την παρούσα έκθεση για την τρομοκρατία.

Πρόκειται για μια υποκριτική έκθεση, μια έκθεση που αποδεικνύει τη δειλή στάση της Ευρώπης των θεσμών έναντι της τρομοκρατίας. Δεν έχει καν το θάρρος να την αποκαλέσει με το όνομά της: ισλαμική τρομοκρατία. Επιπλέον, το παρόν Κοινοβούλιο καταψήφισε τροπολογία που υπέβαλα εγώ και άλλα μέλη της Ομάδας Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών όπου εφιστούσαμε την προσοχή της Ευρώπης στη διείσδυση της Αλ Κάιντα στο Μαγκρέμπ. Είναι προφανές ότι την καταθέσαμε πριν από λίγες ημέρες και δυστυχώς τα χθεσινά γεγονότα απέδειξαν ότι είχαμε δίκιο ξεπερνώντας τις πλέον απαισιόδοξες προβλέψεις μας. Το ισλαμικό σφαγείο που λέγεται Αλ Κάιντα χτύπησε φτωχούς ανθρώπους στο Αλγέρι, και επίσης προκαλεί τον ισλαμικό σφαγιασμό αυτών των ανθρώπων, ανθρώπων που είναι πιθανότατα και οι ίδιοι μουσουλμάνοι.

Είναι πολύ λυπηρό το γεγονός ότι αυτό συμβαίνει στο κατώφλι της Ευρώπης και το παρόν Κοινοβούλιο απορρίπτει μια τροπολογία που ζητεί ανταποδοτική δράση, διότι η Ευρώπη δεν μπορεί να κλείνει τα μάτια σε αυτή την απειλή στο κατώφλι της.

Dimitar Stoyanov (NI). - (BG) Απείχα κατά την ψηφοφορία σχετικά με το ψήφισμα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας διότι, ασφαλώς, δεν στηρίζω την ανάπτυξη της τρομοκρατίας αλλά δεν μπορώ και να υποστηρίξω ένα τέτοιο έγγραφο, το οποίο, κατά την άποψή μου, σπέρνει ακόμα μεγαλύτερο πανικό μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών και συμβάλλει ακόμα περισσότερο στην επίτευξη του τελικού στόχου της τρομοκρατίας, δηλαδή του ίδιου του τρόμου. Εντούτοις, ικανοποιήθηκα από τις προτεινόμενες από την Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών τροπολογίες, οι οποίες εγκρίθηκαν, και ανέφεραν ότι όλα πρέπει να αντιμετωπισθούν αρχής γενομένης από τα αίτιά τους, όπως λέει και το παλαιό ρητό: το κακό πρέπει να κοπεί από τη ρίζα του. Συνεπώς, εάν, για παράδειγμα, δεν ασκήσουμε πίεση στο Ισραήλ να δώσει τέλος στην πολιτική του διαχωρισμού που ακολουθεί και την ανέγερση του τείχους που απομονώνει τους Άραβες και τους στερεί βασικά ανθρώπινα δικαιώματα, θα συμβάλλουμε ακόμα περισσότερο στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας από ό,τι παγιδεύοντας τηλέφωνα και οργανώνοντας την παρακολούθηση ιστοτόπων. Παρόλα αυτά, άλλες τροπολογίες που προτάθηκαν από την Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών δεν θα έπρεπε να έχουν απορριφθεί διότι ζητούσαν να επιστηθεί προσοχή στην ανάπτυξη της τρομοκρατίας στο εσωτερικό της Ευρώπης, μιας και στη χώρα μου απαγορευμένες τρομοκρατικές οργανώσεις αναπτύσσονται κάτω από την ομπρέλα του κυβερνώντος κόμματος MRF.

Hannu Takkula (ALDE). - (FI) Κυρία Πρόεδρε, θεωρώ ότι το παρόν ψήφισμα είναι καλό αλλά διέπεται από ελαφριά ασυνέπεια μιας και σε ορισμένα σημεία δίδεται η εντύπωση ότι παραδινόμαστε στην τρομοκρατία. Με άλλα λόγια, δεν δείχνει να αποδέχεται την ιδέα ότι η τρομοκρατία πρέπει να εξαλειφθεί στο σύνολό της, ότι πρέπει να εκριζωθεί ολοκληρωτικά· και η κ. Muscardini της Ομάδας Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών αναφέρθηκε στο σημείο αυτό στην προφορική τροπολογία της. Κατ' εμέ, αυτό είναι ένα από εκείνα τα ζητήματα που θα έπρεπε ίσως να έχουν εξετασθεί με μεγαλύτερη λεπτομέρεια όταν διεξαγόταν η συζήτηση σχετικά με την παρούσα έκθεση.

Θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ξεκαθαρίσει τελείως τη στάση της όσον αφορά την τρομοκρατία. Προωθούμε τη δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την ελευθερία έκφρασης, και σε καμία περίπτωση δεν εγκρίνουμε την τρομοκρατία. Θα ήθελα επίσης να δω να δίνεται μεγαλύτερη βαρύτητα στη σημασία της εκπαίδευσης κατά την αναφορά στα αίτια. Για παράδειγμα, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας στα αυτόνομα παλαιστινιακά εδάφη θα πρέπει να βασισθεί κυρίως στην εκπαίδευση, ούτως ώστε οι μελλοντικές γενιές να εκπαιδευτούν και να ανατραφούν χωρίς μίσος και να μπορέσουν ως εκ τούτου να μάθουν να ζουν συνυπάρχοντας ειρηνικά με τους γείτονές τους.

Hubert Pirker (PPE-DE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να χρησιμοποιήσουμε κάθε μέσο που είναι αποτελεσματικό, διαθέσιμο και συμβατό με το κράτος δικαίου. Εάν η Ένωση θέλει να κερδίσει αυτόν τον αγώνα, θα πρέπει να συνεργαστεί με τους εταίρους της.

Ψήφισα κατά του παρόντος ψηφίσματος εξαιτίας της αντιαμερικανικής στάσης του. Αντί να ταχθεί κατά της τρομοκρατίας, ο συντάκτης και πολλοί άλλοι τάσσονται κατά της εταιρικής σχέσης με τις ΗΠΑ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Ένας άλλος λόγος που ψήφισα κατά της πρότασης ψηφίσματος είναι ότι ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να φέρουν τους κρατούμενους από το Γκουαντάναμο στην Ευρώπη. Κάτι τέτοιο θα ισοδυναμούσε με εισαγωγή της τρομοκρατίας στην Ευρώπη και θα αποτελούσε λανθασμένη κίνηση.

Ο τρίτος λόγος για τον οποίο ψήφισα κατά του ψηφίσματος είναι ότι απορρίπτει μέτρα, η χρησιμότητα των οποίων έχει καταδειχθεί στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας, όπως είναι η επέκταση των αρχείων ονομάτων επιβατών στην Ευρώπη και η ενίσχυση της Eurorol.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση Johannes Blokland (A6-0416/2007)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. - (PT) Η συμφωνία αεροπορικών μεταφορών με το Μαρόκο αποτελεί τη δεύτερη συμφωνία που συνδέεται με τον επονομαζόμενο «κοινό ευρωπαϊκό εναέριο χώρο» και η πρώτη που συνήφθη, στο πλαίσιο αυτό, με χώρα εκτός της ευρωπαϊκής ηπείρου.

Από περισσότερο πολιτική σκοπιά, εκφράζουμε τη λύπη μας για το γεγονός ότι αυτή η συμφωνία –όπως συνέβη με απαράδεκτο τρόπο και σε σχέση με την αλιεία– δεν καθιστά απολύτως σαφές ότι «τα εδάφη που ανήκουν στη δικαιοδοσία του Βασιλείου του Μαρόκου είναι τα εδάφη υπό μαροκινή κυριαρχία σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο», διασφαλίζοντας κατ' αυτό τον τρόπο τον σεβασμό του διεθνούς δικαίου και τα έννομα και αναπαλλοτρίωτα δικαιώματα των λαών της Σαχάρας.

Η κυριαρχία του Μαρόκου στο έδαφος της Δυτικής Σαχάρας δεν αναγνωρίζεται νομίμως από το διεθνές δίκαιο, όπως επεσήμανε το Διεθνές Δικαστήριο στη Χάγη στη γνωμοδότηση που εξέδωσε τον Οκτώβριο του 1975. Το Μαρόκο, το οποίο κατέχει παράνομα την επικράτεια της Δυτικής Σαχάρας, δεν έχει κατά συνέπεια καμία κυριαρχία ή δικαιοδοσία στο εν λόγω έδαφος.

Επιπλέον, η συμφωνία αυτή βασίζεται σχεδόν αποκλειστικά στην υποστήριξη δύο στόχων με τους οποίους διαφωνούμε: το άνοιγμα των αγορών και την εναρμόνιση των κανονισμών για την προώθηση του ανταγωνισμού στον τομέα των εναέριων μεταφορών.

- Έκθεση Reimer Böge (A6-0485/2007)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. - (PT) Τον Ιούνιο και τον Ιούλιο του τρέχοντος έτους, η Επιτροπή έλαβε την τρίτη και τέταρτη αίτηση για κινητοποίηση του εν λόγω ταμείου. Οι αιτήσεις αφορούσαν δύο γερμανικές επιχειρήσεις και μία φινλανδική, που δραστηριοποιούνταν όλες στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και πιο συγκεκριμένα σε εκείνον της κατασκευής κινητών τηλεφώνων.

Αμφότερες οι αιτήσεις σχετίζονται με τη μετεγκατάσταση της παραγωγής σε τρίτες χώρες, κάτι που θα οδηγήσει σε απόλυση 4 211 εργαζομένων.

Μέχρι στιγμής, εκτός από αυτές τις δύο αιτήσεις και δύο γαλλικά αιτήματα που έχουν ήδη εγκριθεί, η Επιτροπή έχει λάβει πρόσθετες αιτήσεις από την Ιταλία, τη Μάλτα, την Ισπανία και την Πορτογαλία. Οι αιτήσεις αυτές θα πρέπει να εγκριθούν στις αρχές του ερχόμενου έτους.

Όπως έχουμε αναφέρει, η ύπαρξη του εν λόγω ταμείου δεν πρέπει να καλύπτει το απαράδεκτο κοινωνικό και οικονομικό κόστος της μετεγκατάστασης των επιχειρήσεων και των απολύσεων που σχετίζονται με αυτές.

Ως εκ τούτου, επιμένουμε ότι πρέπει να θεσπιστεί ένα ρυθμιστικό πλαίσιο για την αποτροπή και την επιβολή κυρώσεων στη μετεγκατάσταση των επιχειρήσεων. Θεωρούμε ότι κάθε χορήγηση δημόσιας ενίσχυσης προς επιχειρήσεις πρέπει να εξαρτάται από μακροχρόνιες δεσμεύσεις που θα αναλαμβάνουν οι επιχειρήσεις αυτές όσον αφορά την περιφερειακή ανάπτυξη και την απασχόληση, και ότι δεν πρέπει απλώς να τους παρέχεται καμία ενίσχυση που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προώθηση των μετεγκαταστάσεων. Ομοίως, είναι πολύ σημαντικό να ενισχυθεί ο ρόλος των εκπροσώπων των εργαζομένων στα διοικητικά συμβούλια των επιχειρήσεων και κατά τη λήψη διαχειριστικών αποφάσεων διαρθρωτικής φύσης.

Nina Škottová (PPE-DE), γραπτώς. - (CS) Το συνολικό ποσό των πόρων που λήφθηκαν από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση ανέρχεται σε ποσοστό γύρω στο 3,6% και αφορά μόλις τρεις χώρες.

Ωστόσο, η παγκοσμιοποίηση επηρεάζει κάθε ανθρώπινη δραστηριότητα σε μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό. Το χαμηλό επίπεδο χρήσης των πόρων αυτών γεννά τουλάχιστον δύο ερωτήματα: καταρχάς, είναι οι συνέπειες της παγκοσμιοποίησης τόσο περιορισμένες, και δεύτερον, γνωρίζουμε με ποιον τρόπο μπορούμε να λάβουμε πόρους από το ταμείο; Με άλλα λόγια, μπορούμε καταρχήν να διερωτηθούμε εάν χρειαζόμαστε όντως αυτό το ταμείο. Εάν θεωρήσουμε ότι το χρειαζόμαστε, τότε πρέπει στη συνέχεια να παράσχουμε έναν καλύτερο ορισμό των πιθανών επιδράσεων της παγκοσμιοποίησης και να αναθεωρήσουμε τους κανόνες σχετικά με τη λήψη χρηματοδότησης, ούτως ώστε το ταμείο να καταστεί προσβάσιμο και κατανοητό και από άλλες χώρες και από τις περισσότερο προβληματικές περιφέρειες αυτών. Ενδείξεις οικονομικής, κοινωνικής και άλλης φύσης θα βοηθήσουν επίσης εν προκειμένω. Αιτιολογήσεις του τύπου «μη αναμενόμενο» από την πλευρά της Επιτροπής είναι δύσκολο να γίνουν δεκτές. Με βάση τις παραπάνω αμφιβολίες, ψήφισα κατά της πρότασης.

- Έκθεση Reimer Böge (A6-0499/2007)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς, – (PT) Η κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας, μαζί με την τροποποίηση της διοργανικής συμφωνίας, αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο του σχεδίου του κοινοτικού προϋπολογισμού για το 2008.

Έτσι, εκτός από τη διόρθωση 1 600 εκατομμυρίων στο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, με την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας προτείνεται επίσης η συμπλήρωση της χρηματοδότησης για τα προγράμματα που αφορούν το ευρωπαϊκό σύστημα παγκόσμιας δορυφορικής πλοήγησης (EGNOS-GALILEO) με περίπου 200 εκατομμύρια ευρώ. Επιπλέον, μέσα από την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας, η Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) της ΕΕ θα λάβει με τη σειρά της επιπλέον χρηματοδότηση ύψους 70 εκατομμυρίων ευρώ.

Πρέπει να σημειωθεί ότι ο εισηγητής επισημαίνει ότι «δεν υπάρχει μακροπρόθεσμα επαρκής πρόβλεψη για τις εξωτερικές δράσεις γενικώς, και για την ΚΕΠΠΑ ειδικότερα, σε σύγκριση με τις ανάγκες που έχουν πλέον διαπιστωθεί». Εξηγεί ότι στις «ανάγκες που έχουν διαπιστωθεί» περιλαμβάνεται η ενίσχυση των «αποστολών» της ΕΕ στο Κοσσυφοπέδιο και το Αφγανιστάν. Κατ' αυτό τον τρόπο, δίδεται μεγαλύτερη ώθηση στις αυξανόμενες παρεμβάσεις και στρατιωτικές επεμβάσεις της ΕΕ προς υποστήριξη των επιχειρήσεων του ΝΑΤΟ, τόσο στα Βαλκάνια –παράδειγμα αποτελούν οι προετοιμασίες για την υποστήριξη της «μονομερούς διακήρυξης της ανεξαρτησίας του Κοσσυφοπέδιου», παραβιάζοντας το διεθνές δίκαιο–, όσο και στην Κεντρική Ασία, ιδίως μέσω της χρηματοδότησης αυτών των «αποστολών» από τον κοινοτικό προϋπολογισμό. Πρόκειται για πολιτικούς και στρατιωτικούς στόχους με τους οποίους είναι σαφές ότι διαφωνούμε.

Janusz Lewandowski (PPE-DE), γραπτώς, – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας, όπως και η αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών, αποτελούν το φυσικό αποτέλεσμα της συμφωνίας συνδιαλλαγής της 23ης Νοεμβρίου που αφορά τον προϋπολογισμό του 2008. Το μέσο ευελιξίας στοχεύει καταρχήν στην εγγύηση του δημοσιονομικού σχεδίου σε ειδικές περιστάσεις που είναι δύσκολο να προβλεφθούν. Από την ταπεινή μου εμπειρία, ωστόσο, η χρήση αυτού του εξαιρετικού μέσου σπάνια πληροί τα κριτήρια που ορίζονται στη διοργανική συμφωνία.

Αυτό ισχύει και στην περίπτωση του σχεδίου του προϋπολογισμού του 2008. Τόσο τα 200 εκατομμύρια ευρώ για τη χρηματοδότηση του προγράμματος Galileo το 2008 όσο και το ποσό των 70 εκατομμυρίων ευρώ στο πλαίσιο της κατηγορίας 4, για την κάλυψη των αυξανόμενων αναγκών στον τομέα της ΚΕΠΠΑ, αποτελούν λύσεις σε προβλήματα που μπορούσαν να έχουν προβλεφθεί. Παρά τις επιφυλάξεις της αντιπροσωπίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που επεσήμανε την έλλειψη επαρκούς χρηματοδότησης για τη δορυφορική πλοήγηση και την ανεπαρκή χρηματοδότηση σε σχέση με τις διεθνείς φιλοδοξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν κατόρθωσε να πείσει το Συμβούλιο για την ανάγκη αύξησης των σχετικών κονδυλίων του προϋπολογισμού.

Στην τελική τους μορφή, οι δημοσιονομικές προοπτικές προοίωνιζαν δυσκολίες που εκδηλώθηκαν κατά την προετοιμασία του προϋπολογισμού του 2008. Η αλήθεια είναι ότι, στο πλαίσιο της διαδικασίας συνδιαλλαγής, το Κοινοβούλιο επέλυσε προβλήματα που είχαν δημιουργηθεί από το Συμβούλιο. Με δεδομένη την παραπλανητική παρουσίαση της κατάστασης αυτής από τα μέσα ενημέρωσης, πρέπει να συνάγουμε τα σωστά συμπεράσματα για το μέλλον.

- Έκθεση Bogdan Golik (A6-0461/2007)

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh και Inger Segelström (PSE), γραπτώς, – (SV) Δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε ένα σύστημα στο πλαίσιο του οποίου τα λεφτά των φορολογούμενων πολιτών χρησιμοποιούνται για την προώθηση των ευρωπαϊκών γεωργικών προϊόντων σε τρίτες χώρες. Θεωρούμε ότι πρέπει να υπάρξει περιορισμός τέτοιων εγχειρημάτων, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες, μιας και αντιμετωπίζουμε τον κίνδυνο καταστροφής της εγχώριας βιομηχανίας. Θεωρούμε ότι η ΕΕ πρέπει να ενθαρρύνει την εγχώρια γεωργία στις χώρες

αυτές και όχι να υπονομεύει τους εκεί γεωργούς. Η ακμάζουσα τοπική παραγωγή μπορεί να ισοδυναμεί στις χώρες αυτές με ευκαιρία οικονομικής ανάπτυξης και προώθησης της δημοκρατικής εξέλιξης.

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η απλοποίηση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας όσον αφορά ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης για τα γεωργικά προϊόντα στην εσωτερική αγορά και στις τρίτες χώρες είναι πολύ σημαντική για την ανάπτυξη μιας απλούστερης και ευκολότερης στη διαχείριση ΚΓΠ.

Εγκρίνω την πρόταση της Επιτροπής για βελτίωση του συστήματος, ιδίως τη ρυθμιστική ενοποίηση που αφορά τη συγχώνευση των δύο κανονισμών που συνδέονται με την εσωτερική αγορά και τις τρίτες χώρες.

Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης Golik, και θα ήθελα να επισημάνω την αναφορά που αυτή κάνει στην ανάγκη να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στα ζητήματα της ενημέρωσης και της προώθησης στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ.

Bogusław Liberadzki (PSE), γραπτώς. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, ψηφίζω υπέρ της έγκρισης της έκθεσης του κ. Golik σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης για τα γεωργικά προϊόντα στην εσωτερική αγορά και στις τρίτες χώρες.

Ο εισηγητής επισημαίνει ορθώς ότι για να σημειωθεί πρόοδος κατά τη διαμόρφωση μιας απλής και αποτελεσματικής γεωργικής πολιτικής για την Ευρώπη, το κοινοτικό σύστημα που αφορά ενέργειες ενημέρωσης και προώθησης για τα γεωργικά προϊόντα στην εσωτερική αγορά και στις τρίτες χώρες πρέπει να απλοποιηθεί.

Συμφωνώ ότι οι ενημερωτικές εκστρατείες πρέπει να δίνουν στους καταναλωτές σωστές πληροφορίες σχετικά με την αιφόρο παραγωγή στο πλαίσιο της ΚΓΠ, την υψηλή ποιότητα των γεωργικών προϊόντων της ΕΕ, τη βιολογική γεωργία καθώς και τις πτυχές υγείας.

Διαμάντω Μανωλάκου (GUE/NGL), γραπτώς. – Δεδομένου ότι οι συζητήσεις στον ΠΟΕ και οι δεσμεύσεις οδηγούν στην κατάργηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, σε περικοπές της κοινοτικής στήριξης κατά 20,1 δισ. ευρώ και σε περικοπές τιμών μεταξύ 48% και 73% για τα περισσότερα αγροτικά προϊόντα της ΕΕ, θα δημιουργηθούν σοβαρές επιπτώσεις στο αγροτικό εισόδημα.

Με τον προτεινόμενο λοιπόν κανονισμό η Επιτροπή επιδιώκει να αντισταθμίσει τις αρνητικές συνέπειες που προκάλεσαν στο παρελθόν η ΓΚΑΤΤ και οι προηγούμενες αναθεωρήσεις της ΚΑΠ, οι οποίες θα ενταθούν σε μεγαλύτερο βαθμό με τον ΠΟΕ και τις αναμενόμενες αναθεωρήσεις της ΚΑΠ. Οι συνέπειες θα εμφανιστούν κυρίως στη διάθεση των αγροτικών προϊόντων τόσο στις τρίτες χώρες όσο και στις χώρες της ΕΕ, αφού ταυτόχρονα θα μειωθούν δραστικά οι δασμοί εισαγωγής και η εσωτερική στήριξη της κοινοτικής γεωργίας.

Έτσι προτείνονται προγράμματα προώθησης και ενημέρωσης. Όμως τα κονδύλια αυτών των προγραμμάτων δεν μπορούν ούτε στο ελάχιστο να αντισταθμίσουν αυτές τις συνέπειες. Αποτέλεσμα θα είναι να οξυνθούν τα προβλήματα διάθεσης της κοινοτικής αγροτικής παραγωγής στις τρίτες χώρες αλλά και στο εσωτερικό της ΕΕ, να μειωθούν οι τιμές στον παραγωγό και να ξεκληριστούν οι μικρομεσαίοι αγρότες, που έχουν ήδη οριακό αγροτικό εισόδημα. Αντίθετα, από τα προγράμματα θα ωφεληθούν κυρίως μεγάλες αγροτικές επιχειρήσεις με ανταγωνιστικό κόστος παραγωγής.

- Έκθεση Pedro Gueirero (A6-0467/2007)

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η κοινή οργάνωση των αγορών (ΚΟΑ) στον τομέα των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, ένας από τους τέσσερις πυλώνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής, πρόκειται να υποστεί εκ βάθρων αναδιάρθρωση.

Οι προτεραιότητες είναι η αναθεώρηση των πτυχών που σχετίζονται με την ενημέρωση των καταναλωτών όσον αφορά τα προϊόντα αλιείας και η δικαιότερη κατανομή της προστιθέμενης αξίας στα προϊόντα σε όλη την πορεία της διαδικασίας εμπορικής προώθησης (με ιδιαίτερη έμφαση στο σημείο πρώτης πώλησης).

Η ΕΕ σκοπεύει επίσης να βρει λύσεις για την αντιμετώπιση του «κοινωνικού ντάμπινγκ» που αποτελεί σήμερα κοινή πρακτική σε ορισμένες τρίτες χώρες και το οποίο μειώνει την ανταγωνιστική ικανότητα των προϊόντων αλιείας μας.

Η παρούσα έκθεση προστατεύει τα εθνικά συμφέροντα και για τον λόγο αυτό αξίζει την ψήφο μου.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Χαιρετίζουμε την έγκριση της έκθεσης σχετικά με την ΚΟΑ για τα προϊόντα αλιείας, η οποία στέλνει σαφές μήνυμα προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι απαιτείται επειγόντως φιλόδοξη αναθεώρηση της εν λόγω ΚΟΑ προκειμένου να αυξηθεί η συμβολή της στην εγγύηση των εισοδημάτων στον τομέα, να βελτιωθεί η εμπορία των προϊόντων αλιείας και να αυξηθεί η προστιθέμενη αξία των προϊόντων αυτών, κυρίως μέσω ουσιαστικής αύξησης της χρηματοδότησης.

Με δεδομένο ότι η ΚΟΑ πρέπει να ανταποκριθεί αποτελεσματικά στους στόχους για τους οποίους δημιουργήθηκε και ότι η ανασφάλεια των εισοδημάτων στον τομέα της αλιείας αποδίδεται σε πολύ μεγάλο βαθμό στη μορφή εμπορίας που εφαρμόζεται στον εν λόγω τομέα, στη διαμόρφωση των τιμών στο πρώτο σημείο πώλησης και στον ακανόνιστο χαρακτήρα της αλιείας, εκφράζουμε τη λύπη μας που η Επιτροπή Αλιείας απέρριψε τις προτάσεις μας που πραγματικά έφταναν στην καρδιά του προβλήματος, και περιλάμβαναν μεταξύ άλλων:

- την εισαγωγή μέγιστων δεικτών κέρδους·
- την ανάγκη δημόσιας χρηματοδότησης και θέσπισης αποτελεσματικών μηχανισμών παρέμβασης στην αγορά·
- την συμπερίληψη του κόστους παραγωγής κατά τη διαμόρφωση των τιμών-οδηγών·
- την εισαγωγή οικονομικής αποζημίωσης για την εθελοντική προσωρινή μείωση των αλιευμάτων ή της αλιευτικής προσπάθειας.

Ωστόσο, θα συνεχίσουμε να υποστηρίζουμε τα δίκαια αυτά μέτρα.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Η κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των προϊόντων αλιείας στοχεύει στη διασφάλιση της σταθερότητας στην αγορά και της ασφάλειας των εισοδημάτων όλων όσοι εμπλέκονται σε αυτό τον τομέα. Οι στόχοι αυτοί, αλλά και οι στόχοι που τίθενται στη Συνθήκη ΕΚ, είναι αξιόλογοι και πρέπει να οδηγήσουν σε ευημερία τις αλιευτικές κοινότητες της Ευρώπης.

Δυστυχώς, οι τελευταίες δυόμισι δεκαετίες που χαρακτηρίζονταν από κεντρικό έλεγχο από τις Βρυξέλλες στη μορφή της κοινής αλιευτικής πολιτικής υπήρξαν καταστροφικές για τις εν λόγω κοινότητες. Μία ακμάζουσα αγορά με ασφάλεια της απασχόλησης δεν μπορεί να επιτευχθεί στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής, και ο έλεγχος της διαχείρισης της αλιείας πρέπει να επιστρέψει στα κράτη που εξαρτώνται από την αλιεία.

- Έκθεση Jörg Leichtfried (A6-0482/2007)

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Όπως έχουμε επισημάνει, οι εθνικές αρχές έχουν εδώ και καιρό συμμορφωθεί και διασφαλίζει τη συμμόρφωση με τις προϋποθέσεις που ισχύουν στο πλαίσιο των διεθνών συμφωνιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας. Η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και μεταξύ των κρατών αυτών και άλλων χωρών αποτελεί ήδη γεγονός, ένα γεγονός που μπορεί να ενθαρρυνθεί και να αναπτυχθεί περαιτέρω αλλά που διασφαλίζει ήδη τον σεβασμό για την κυριαρχία της κάθε χώρας, για τους εργαζόμενους και τα δικαιώματά τους (εγγύηση της κοινωνικής εναρμόνισης, ιδίως, μέσω εφαρμογής των πλέον ευνοϊκών όρων), και για τα δικαιώματα των χρηστών.

Ωστόσο, οι εξουσίες κάθε κράτους μέλους στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας μεταφέρονται σταδιακά προς την ΕΕ, διαδικασία που είναι ιδιαίτερα αρνητική όταν συμβαίνει σε έναν τομέα χωρίς σαφώς καθορισμένα όρια.

Ουσιαστικά, η ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας σηματοδοτεί ένα ακόμα «βήμα» προς αυτή την κατεύθυνση. Πρέπει να επισημανθεί ότι ο εν λόγω οργανισμός θα είναι υπεύθυνος για την άσκηση εξουσιών, οι οποίες ασκούνται σήμερα από τις εκάστοτε εθνικές αρχές. Κατά βάση, αυτό αποτελεί μέτρο που έχει σχεδιαστεί με σκοπό να δημιουργήσει τον επονομαζόμενο «ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό» και να οδηγήσει στην ελευθέρωση των εναέριων μεταφορών και της αεροναυτιλίας σε επίπεδο ΕΕ. Αυτή η ελευθέρωση προς χάριν του οικονομικού κέρδους θέτει υπό αμφισβήτηση τα δικαιώματα των εργαζομένων, την ποιότητα των υπηρεσιών και τα επίπεδα ασφαλείας.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Η έκθεση Leichtfried σηματοδοτεί την κορύφωση των σύνθετων διαπραγματεύσεων μεταξύ του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Η επέκταση των εξουσιών του ΕΟΑΑ συνιστά σημαντική εξέλιξη όσον αφορά την ασφάλεια της αεροπορίας στην Ευρώπη και η Ομάδα μου μπόρεσε να υποστηρίξει τον τελικό συμβιβασμό.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιβεβαιώνω την προηγούμενη ψήφο μου σχετικά με την έκθεση Leichtfried. Οι διαπραγματεύσεις ανάμεσα στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, με τη συνδρομή της Επιτροπής, οδήγησαν στο παρόν κείμενο που, μολονότι δεν ικανοποιεί στο έπακρο ορισμένα από τα αιτήματα που υποστήριξα, εντούτοις αποτελεί καλό συμβιβασμό. Θα ήθελα να τονίσω τον σημαντικό ρόλο που θα διαδραματίσει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας όσον αφορά την παρακολούθηση όχι μόνο της αεροπορίας αλλά και των εταιρικών πρακτικών. Ο Οργανισμός θα είναι υπεύθυνος για την ανανέωση και την έκδοση πιστοποιητικών και αδειών και για την παρακολούθηση της εφαρμογής ομοιόμορφων προτύπων ασφαλείας.

Θα είναι επίσης σε θέση να επιβάλλει πρόστιμα εάν δεν εφαρμόζονται δεόντως τα μέτρα ασφαλείας. Ως εκ τούτου, με χαροποιεί ο συμβιβασμός που επετεύχθη επί της τροπολογίας 15 η οποία καθιστά τον Οργανισμό εντελώς

ανεξάρτητο και αντικειμενικό, μεταξύ άλλων και όσον αφορά ζητήματα που σχετίζονται με την ανάκληση των αδειών και την επιβολή προστίμων. Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι το προσωπικό θα διαδραματίσει επίσης πολύ σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη και τις εργασίες του εν λόγω φορέα. Συνεπώς, συμμερίζομαι στο έπακρο το ενδιαφέρον του εισηγητή για βελτίωση του καθεστώτος της εν λόγω εργασίας, ενδεχομένως αξιοποιώντας τις δυνατότητες που παρέχονται μέσω του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Brian Simpson (PSE), γραπτώς. – (EN) Θα ψηφίσω υπέρ της παρούσας έκθεσης και πρέπει να συγχαρώ τον εισηγητή για αυτό το τεχνικό ζήτημα μεγάλης σημασίας. Θα ήθελα, ωστόσο, να αναφερθώ σε μερικά σημεία.

Όσον αφορά την χορήγηση αδειών για το πλήρωμα, είναι σαφές ότι το ζήτημα αυτό δημιουργεί κάποιον βαθμό ανησυχίας σε ορισμένα κράτη μέλη και έχει οδηγήσει σε αποφασιστική προσπάθεια άσκησης πίεσης από τις συνδικαλιστικές οργανώσεις των πληρωμάτων. Θεωρώ ότι ο εισηγητής κατέληξε σε έναν συμβιβασμό που μετριάξει τους φόβους ορισμένων κρατών μελών, αλλά αναγνωρίζει εντούτοις τη σημασία του ρόλου που διαδραματίζει το πλήρωμα. Ορισμένες αεροπορικές εταιρείες εκμεταλλεύονται το πλήρωμα όχι μόνο αντιμετωπίζοντάς το ως «σερβιτόρους στον αέρα» αλλά και απασχολώντας το με συμβάσεις που περιλαμβάνουν κατώτατους μισθούς για μέγιστες ώρες εργασίας, ενώ τους υποχρεώνουν να πληρώνουν μόνοι τους για την εκπαίδευσή τους.

Κατά δεύτερον, είναι σημαντικό να αναγνωριστεί ότι οι κοινοί τεχνικοί κανόνες αεροπλοΐας της ΕΕ (EU-OPS), όπως αυτοί έχουν εγκριθεί από το Κοινοβούλιο, περνούν πλέον στην αρμοδιότητα του ΕΟΑΑ. Δράττομαι, ωστόσο, της ευκαιρίας να υπενθυμίσω στην Επιτροπή και τον ΕΟΑΑ ότι οι ώρες πτήσεων και απασχόλησης που περιλαμβάνονται στην υποπαραγράφο IZ του κανονισμού EU-OPS δεν μπορούν να μεταβληθούν μέχρις ότου εκπονηθεί μελέτη σχετικά με την κόπωση και υπάρξουν διαβουλεύσεις με τον ευρύτερο κλάδο.

Τέλος, ελπίζω ότι τώρα θα μπορέσουν να εισαχθούν σε επίπεδο ΕΕ και άλλες πτυχές της ασφάλειας της αεροπορίας, συμπεριλαμβανομένης της παρακολούθησης της θύρας του θαλάμου διακυβέρνησης και του χώρου αποσκευών.

- Έκθεση **Adriane Poli Bortone (A6-0464/2007)**

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Όπως ισχύει γενικότερα με τους κανονισμούς στον εν λόγω τομέα, οι συγκεκριμένοι στόχοι της παρούσας έκθεσης βασίζονται στην εναρμόνιση των νομοθεσιών, των κανονισμών και των διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών με σκοπό την προώθηση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς, στην προκειμένη περίπτωση όσον αφορά τους ισχυρισμούς διατροφής και υγείας που διατυπώνονται στα τρόφιμα.

Η πρόταση αποτελείται από δύο τροπολογίες στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1924/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους ισχυρισμούς διατροφής και υγείας που διατυπώνονται στα τρόφιμα, και σκοπός της είναι να υπάρξει μια κατάλληλη μεταβατική περίοδος για τους ισχυρισμούς υγείας που αφορούν την ανάπτυξη και την υγεία των παιδιών.

Οι ισχυρισμοί διατροφής που εφαρμόζονταν σε κάποιο κράτος μέλος πριν από την 1η Ιανουαρίου 2006 σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σε εθνικό επίπεδο και οι οποίοι δεν περιλαμβάνονται στο Παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1924/2006 μπορούν να συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται για τρία έτη μετά την θέση σε ισχύ του κανονισμού. Ισχυρισμοί υγείας άλλοι από εκείνους που αφορούν την ανάπτυξη και υγεία των παιδιών θα ωφεληθούν επίσης από τα μεταβατικά μέτρα που αναφέρονται λεπτομερώς στο άρθρο 28, παρ. 5 και 6 του κανονισμού. Παρόμοια μεταβατικά μέτρα ορίζονται τώρα και αναφορικά με τους ισχυρισμούς που αφορούν την ανάπτυξη και την υγεία των παιδιών.

Peter Skinner (PSE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης εξαιτίας των ελέγχων που πρέπει να γίνουν για να διασφαλισθούν οι ισχυρισμοί υγείας και διατροφής. Παρόλο που η υγιεινή διατροφή έχει για πολλούς ουσιώδη σημασία για μια μακροχρόνια και γεμάτη ενέργεια ζωή, είναι επίσης σημαντικό να παρέχεται στον καταναλωτή επαρκής πληροφόρηση. Για πολύ καιρό, οι ισχυρισμοί ορισμένων παραγωγών δημοφιλών καταναλωτικών αγαθών παραπλανούσαν τους καταναλωτές όσον αφορά τις διατροφικές και υγιεινές ιδιότητες των εν λόγω προϊόντων. Ζητώ από την Επιτροπή να αφιερώσει όσον χρόνο χρειαστεί για να εξασφαλίσει την επαρκή ενημέρωση των ευρωπαίων πολιτών.

- Έκθεση **Klaus-Heiner Lehne (A6-0453/2007)**

Bert Doorn (PPE-DE), γραπτώς. – (NL) Η ελευθέρωση της αγοράς ανταλλακτικών έχει υπάρξει αντικείμενο έντονων συζητήσεων από το 1993. Θεωρώ ότι η κατάργηση των δικαιωμάτων επί σχεδίων και υποδειγμάτων όσον αφορά τα ορατά ανταλλακτικά αυτοκινήτων θα έπρεπε να έχει επιτευχθεί εδώ και πολύ καιρό. Επομένως, στηρίζω ολόψυχα την πρόταση της Επιτροπής, διότι επί του παρόντος δεν υπάρχει ενιαία αγορά που να λειτουργεί δεόντως για τα ανταλλακτικά αυτά.

Όταν πρέπει να αντικατασταθούν λειτουργικά μέρη όπως οι πλαϊνοί καθρέφτες και τα φώτα, τα ανταλλακτικά που χρειάζονται για να επανέλθει το αυτοκίνητο στην προηγούμενη κατάσταση του πρέπει να διατίθενται άμεσα. Είμαι υπέρ της ευρωπαϊκής ελευθέρωσης όσο το δυνατόν ταχύτερα, γι' αυτό και υποστηρίζω την ύπαρξη μιας μεταβατικής περιόδου που θα είναι όσο το δυνατόν μικρότερη – έχοντας διάρκεια πέντε έτη. Ασφαλώς, θα ψηφίσω κατά των τροπολογιών που επιτρέπουν στα κράτη μέλη να καθυστερήσουν την ελευθέρωση κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Η παρούσα έκθεση περιλαμβάνει ορισμένες τροπολογίες στην πρόταση οδηγίας για ελευθέρωση της δευτερογενούς αγοράς ανταλλακτικών, που ισχύουν για την αυτοκινητοβιομηχανία, τη βιομηχανία μηχανών και τις βιομηχανίες επενδυτικών και καταναλωτικών αγαθών.

Η πρόταση της Επιτροπής υποστηρίζει τις μη προστατευόμενες αγορές, ενώ η παρούσα έκθεση προτείνει μια μεταβατική περίοδο διάρκειας πέντε ετών για τις χώρες όπου ισχύει η προστασία της αγοράς, όπως για παράδειγμα η Πορτογαλία.

Γνωρίζουμε ότι, αφενός, οι προστατευόμενες αγορές οδηγούν σε μονοπώλια των μεγάλων επιχειρήσεων όσον αφορά το εμπόριο ανταλλακτικών καθώς, στις προστατευόμενες αγορές, ο καταναλωτής υποχρεούται να αγοράσει ανταλλακτικό ενός ελαττωματικού ή κατεστραμμένου τμήματος από τον αρχικό κατασκευαστή. Το σχετικό επιχείρημα που χρησιμοποιείται είναι ότι το σχέδιο του προϊόντος δεν πρέπει να μεταβληθεί, με γνωστότερο παράδειγμα εκείνο της αυτοκινητοβιομηχανίας, παρόλο που η εν λόγω πρόταση οδηγίας αφορά και άλλες βιομηχανίες. Υπάρχουν όμως πρακτικές περιπτώσεις, όπου η αντικατάσταση ενός απλού ανταλλακτικού απαιτεί έναν ολόκληρο συνδυασμό ανταλλακτικών, με αντίστοιχο κόστος για τον καταναλωτή.

Εν τω μεταξύ, από την άλλη πλευρά, υπάρχουν εργοστάσια στην Πορτογαλία που συνδέονται ιδίως με την αυτοκινητοβιομηχανία, τα οποία εξακολουθούν να λειτουργούν χάρη στην παραγωγή τους σε ανταλλακτικά για γνωστές μάρκες και για τα οποία η «ελευθέρωση» της αγοράς θα δημιουργούσε σοβαρά προβλήματα.

Janelly Fourtou (ALDE), γραπτώς. – (FR) Στην έκθεση Lehne σχετικά με τη νομική προστασία σχεδίων και υποδειγμάτων, αποφάσισα να υποστηρίξω και να συνυπογράψω τροπολογία που προτείνει μεταβατική περίοδο διάρκειας οκτώ ετών πριν από την πλήρη ελευθέρωση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας επί των ανταλλακτικών των σύνθετων προϊόντων, όπως είναι τα αυτοκίνητα, που χρησιμοποιούνται για την αποκατάσταση της αρχικής τους εμφάνισης. Μέχρι στιγμής, οι μελέτες των επιπτώσεων δεν έχουν δείξει σημαντική μείωση στην τιμή αγοράς των ανταλλακτικών αυτών στα κράτη μέλη όπου το σύστημα έχει ήδη υποστεί ελευθέρωση.

Είμαι επίσης πεπεισμένη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση υπονομεύει στην προκειμένη περίπτωση το ίδιο της το συμφέρον. Άλλα σημεία του κόσμου προβαίνουν επίσης στην προστασία της παραγωγής τους μέσω των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, και η Ευρωπαϊκή Ένωση –παρότι διακηρύσσει την επιθυμία της για προστασία των καταναλωτών και καταπολέμηση των παραποιημένων προϊόντων– κάνει μια λάθος επιλογή.

Τα ζητήματα που διακυβεύονται εδώ είναι η οικονομική ισορροπία στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας και η ασφάλεια των ευρωπαίων χρηστών οχημάτων.

Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR) Η οδηγία σχετικά με τη νομική προστασία σχεδίων και υποδειγμάτων, όπως υποβλήθηκε στο Κοινοβούλιο, προτείνει ολοκληρωτική ελευθέρωση της αγοράς ανταλλακτικών, ιδίως στον τομέα των αυτοκινήτων.

Το κείμενο του εισηγητή μεταβάλλει σε σημαντικό βαθμό την πρόταση υποστηρίζοντας ότι τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν το δικαίωμα να διατηρήσουν τη νομοθεσία που προστατεύει με αυστηρό τρόπο σχέδια και πρότυπα για πέντε επιπλέον χρόνια. Η διατήρηση του μονοπωλίου των κατασκευαστών όσον αφορά την παραγωγή ανταλλακτικών αποτελεί μέσο αποτροπής της μεταφοράς κοινωνικών θέσεων εργασίας σε χώρες όπως η Τουρκία, η Βραζιλία και η Κορέα, όπου το κόστος παραγωγής και η ποιότητα είναι χαμηλότερα.

Η υπερβολικά εσπευσμένη ελευθέρωση του τομέα αυτού θα μπορούσε επίσης να ενέχει μεγάλους κινδύνους, ιδίως όσον αφορά την ασφάλεια. Εάν οι κατασκευαστές αυτοκινήτων δεν διαθέτουν καμία αρμοδιότητα για την παραγωγή ανταλλακτικών, δεν υπάρχει τίποτα που να μπορεί να εγγυηθεί τη συμμόρφωσή τους προς τις προδιαγραφές και καμία διασφάλιση της ποιότητας. Ασφαλώς, πρέπει να δώσουμε προτεραιότητα στην προστασία και την ασφάλεια των χρηστών των οχημάτων έναντι οποιουδήποτε οικονομικού ή πολιτικού ζητήματος.

Έτσι, αφού επιτέθηκαν στις ταχυδρομικές υπηρεσίες, στους σιδηροδρόμους και στους τομείς ενέργειας και ηλεκτρικού ρεύματος, οι Βρυξέλλες έχουν στρέψει τώρα την προσοχή τους στους κατασκευαστές αυτοκινήτων. Δεν φαίνεται να υπάρχει κανένα όριο στη λογική της υπερ-παγκοσμιοποίησης και της αναγκαστικής απορρύθμισης για ιδεολογικούς λόγους.

(Η αιτιολόγηση ψήφου συντομεύτηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 163, παρ. 1 του Κανονισμού)

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η εσωτερική αγορά διαθέτει μια εξαιρετικά σύννητη διάρθρωση που εξισορροπούσε επί σειρά ετών τα συμφέροντα των διαφόρων ομάδων που εξαρτώνται από αυτήν.

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η επίτευξη πλήρους ελευθέρωσης της δευτερογενούς αγοράς ανταλλακτικών. Αφενός, επομένως, έχουμε μεγάλες ομάδες κατασκευαστών ανταλλακτικών που ζητούν να ληφθούν υπόψη τα δικαιώματά τους σε σχέση με τον ελεύθερο ανταγωνισμό και την απαγόρευση της δημιουργίας μονοπωλίου στην αγορά. Αφετέρου, έχουμε τους κατασκευαστές αυτοκινήτων (και εδώ επικεντρωνόμαστε σαφώς στην αυτοκινητοβιομηχανία) που βασίζουν την υπεράσπιση της παραγωγής ανταλλακτικών τους στη νομική προστασία σχεδίων και υποδειγμάτων.

Στο πλαίσιο της κατάστασης αυτής, η οποία εκ πρώτης όψεως μοιάζει άλυτη, υποστηρίζω την προσέγγιση του εισηγητή, ο οποίος προτείνει ένα σύστημα βάσει του οποίου τα σχέδια και τα υποδείγματα θα υπόκεινται σε προστασία για περιορισμένο χρόνο. Στην πράξη, η περίοδος προστασίας θα βασίζεται στον κύκλο ζωής του σύνθετου προϊόντος.

Συμφωνώ επίσης με τον εισηγητή ότι με την παρουσίαση ενός νέου προστατευόμενου σχεδίου θα πρέπει να καταργείται η προστασία των ανταλλακτικών που περιλαμβάνονται στο παλαιό σχέδιο. Η προστασία θα πρέπει επίσης να καταργείται όταν σταματά η παραγωγή κάποιου σχεδίου που δεν έχει αντικατασταθεί. Αυτή η πρόταση μου φαίνεται ότι αποτελεί την καταλληλότερη διευθέτηση και εκείνη που θα προστατεύσει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τα συμφέροντα των εμπλεκόμενων ομάδων.

Υποστηρίζω επίσης την πρόταση για μεταβατική διευθέτηση στο πλαίσιο της οποίας τα κράτη μέλη, η νομοθεσία των οποίων επιβάλλει προστασία σχεδίων και υποδειγμάτων για τα ανταλλακτικά, θα μπορούν να διατηρούν την προστασία σχεδίων και υποδειγμάτων επί πέντε έτη μετά την θέση σε ισχύ της οδηγίας.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – (EN) Υποστήριξα τη συμβιβαστική δέσμη μέτρων και απέρριψα εκείνες τις τροπολογίες που στόχευαν στην επέκταση της μεταβατικής περιόδου για τη «ρήτρα επισκευής».

Gary Titley (PSE), γραπτώς. – (EN) Υποστηρίζω μια ανταγωνιστική ευρωπαϊκή αγορά ανταλλακτικών. Αυτό θα βοηθήσει στη μείωση του κόστους για τους καταναλωτές και την αύξηση του τζίρου των ΜΜΕ. Ως εκ τούτου, υποστηρίζω την πρόταση της Επιτροπής, η οποία θα ανοίξει τις αγορές ανταλλακτικών στον ανταγωνισμό.

Κατ' αυτή τη μορφή, δεν είμαι σε θέση να υποστηρίξω τις τροπολογίες που αυξάνουν τον χρόνο για την ελευθέρωση της αγοράς σε έως και 8 χρόνια. Αυτό θα επιβραδύνει τη διαδικασία επίτευξης του στόχου μας που είναι μια ανταγωνιστική αγορά ανταλλακτικών.

- Έκθεση Giuseppe Castiglione (A6-0477/2007)

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh και Inger Segelström (PSE), γραπτώς. – (SV) Ψηφίζουμε κατά της έκθεσης και της πρότασης της Επιτροπής για τους ακόλουθους λόγους:

- είχαμε ελπίσει ότι η μεταρρύθμιση θα οδηγούσε σε εξοικονόμηση χρημάτων για τους φορολογούμενους πολίτες της Ένωσης και ότι ο αμπελοοινικός κλάδος θα αποσυνδεόταν από τη χρηματοδότηση μέσω της κοινής γεωργικής πολιτικής. Μακροπρόθεσμα, θεωρούμε ότι οι κοινοτικές επιδοτήσεις για την ευρωπαϊκή οινοπαραγωγή που προέρχονται από την φορολογία πρέπει να σταματήσουν.

- Θεωρούμε κατακριτέο να χρησιμοποιούνται τα χρήματα των φορολογούμενων πολιτών για την προώθηση των ευρωπαϊκών οίνων. Είναι αντίθετο προς τη στρατηγική του Κοινοβουλίου για το αλκοόλ, η οποία προωθεί μια περιοριστική άποψη της προώθησης των αλκοολούχων ποτών. Στο πλαίσιο αυτό, η αύξηση των δαπανών για προωθητικά μέτρα αποτελεί ατυχή έκφραση διπλών μέτρων και σταθμών.

- Είμαστε επίσης αντίθετοι στις προτάσεις που υποστηρίζουν τη χρήση των χρημάτων των ευρωπαίων φορολογούμενων πολιτών για την προώθηση οίνων σε τρίτες χώρες. Θεωρούμε ότι πρέπει να επιδειχθεί προσοχή όσον αφορά την προώθηση των ευρωπαϊκών οίνων, ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες, μιας και τίθεται ο κίνδυνος υπερκάλυψης των εγχώριων βιομηχανιών. Η Ένωση δεν πρέπει να υπονομεύει τους εγχώριους παραγωγούς στις αναπτυσσόμενες χώρες αλλά, αντιθέτως, να τους στηρίζει.

Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, ψηφίζω κατά της παρούσας έκθεσης, όχι εξαιτίας της γενικότερης προσέγγισης του κ. Castiglione που περιέχει μερικά θετικά σημεία, όπως είναι η επιβολή ποσοτικών ορίων και περιβαλλοντικής συμβατότητας όσον αφορά την εκρίζωση, η απαγόρευση της χρήσης γλυκών από το εξωτερικό της ΕΕ και η επέκταση των μέτρων που μπορούν να διαχειρίζονται ανεξάρτητα τα κράτη μέλη.

Κατά τη γνώμη μου, ωστόσο, η υποστήριξη της προσθήκης σακχάρων και η διάταξη βάσει της οποίας η πρακτική αυτή δεν χρειάζεται να αναφέρεται στην ετικέτα ενημέρωσης των καταναλωτών αποτελούν πολύ σημαντικά ζητήματα. Το χωρίο σχετικά με τους λεγόμενους οίνους από διάφορους καρπούς τίθεται επίσης ολόκληρο υπό αμφισβήτηση, όπως και η γενική προσέγγιση της έκθεσης όσον αφορά τα γλεύκη. Ως Ιταλός, ελπίζω ότι ο υπουργός De Castro και οι συναδέλφοί του θα μπορέσουν να διαπραγματευτούν ένα νομοθετικό πλαίσιο αναφοράς που θα σέβεται περισσότερο την ποιότητα και τα δικαιώματα των καταναλωτών.

Adam Bielan (UEN), γραπτώς. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, στηρίζω πλήρως την έκθεση του κ. Castiglione σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς.

Η δημιουργία μιας αμπελοοινικής αγοράς που θα διέπεται από απλούς και αποτελεσματικούς κανόνες όσον αφορά την παραγωγή και από αρχές θεμιτού ανταγωνισμού στο πλαίσιο της κοινοτικής αγοράς θα βελτιώσει όχι μόνο την ποιότητα των ευρωπαϊκών προϊόντων αλλά και το βιοτικό επίπεδο των αμπελουργών.

Έχει επίσης σημασία οι καταναλωτές να γνωρίζουν σχετικά με τον κύκλο παραγωγής κάποιου δεδομένου προϊόντος και την ακριβή προέλευσή του.

Επιπλέον, οι διευθετήσεις αυτές θα ωφελήσουν σημαντικά την παραγωγή οίνων από καρπούς στη χώρα μου, και αυτός είναι ο βασικός λόγος για τον οποίο στηρίζω την έκθεση.

Ilida Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Ψηφίζουμε κατά της παρούσας έκθεσης διότι δεν μεταβάλλει σε σημαντικό βαθμό τις σημαντικότερες πτυχές της κακής πρότασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τον αμπελοοινικό τομέα.

Όπως πάντα αναφέραμε, διαφωνούμε με τη φιλελεύθερη αυτή θέση, που ισχυρίζεται ότι αποτελεί κίνηση προς την κατάργηση της κοινής οργάνωσης της αγοράς στον αμπελοοινικό τομέα. Το ίδιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέτασε το παραπάνω ζήτημα και έφτασε στο σημείο να επιτρέψει την προσθήκη ζάχαρης και να αυξήσει τον ενδεχόμενο βαθμό σε σύγκριση με τα επίπεδα που ίσχυαν τότε.

Ωστόσο, μία από τις σοβαρότερες πτυχές είναι το γεγονός ότι αφήνει ανοιχτό το όλο ζήτημα της ελευθέρωσης των δικαιωμάτων φύτευσης από το 2013, παρόλο που ο εισηγητής αναγνωρίζει ότι αυτό θα οδηγήσει απλώς σε συγκέντρωση της παραγωγής στα χέρια των μεγαλύτερων αμπελουργών, οι οποίοι απολαμβάνουν ήδη τα πλεονεκτήματα σημαντικών δημόσιων ενισχύσεων και άλλα προνόμια.

Αντιστοίχως, εκφράζουμε λύπη για το γεγονός ότι οι προτάσεις που κάναμε με σκοπό τη διατήρηση των δικαιωμάτων φύτευσης και την υποστήριξη της αναδιάρθρωσης των οινοπαραγωγικών περιοχών, ιδίως των οικογενειακών εκμεταλλεύσεων, των μικρομεσαίων αμπελουργών και των συνεταιρισμών οινοπαραγωγών δεν εγκρίθηκαν, αν και σημειώνουμε με ικανοποίηση ότι ορισμένες προτάσεις εγκρίθηκαν, ιδίως η πρόταση που υποστηρίζει την απόσταση του αλκοόλ που προορίζεται προς κατανάλωση.

Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Παρόλο που συμφωνώ με την ανάγκη μεταρρύθμισης της ΚΟΑ στον αμπελοοινικό τομέα και σε γενικές γραμμές στηρίζω την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, θεωρώ ότι η συνεισφορά της έκθεσης Castiglione είναι σημαντική, μιας και προτείνει ορισμένες τροπολογίες που βελτιώνουν ουσιαστικά το έγγραφο της Επιτροπής.

Σημειώνω, μεταξύ άλλων θετικών πτυχών, την εισαγωγή της δυνατότητας συνέχισης της χρηματοδότησης για την απόσταση του αλκοόλ που προορίζεται για κατανάλωση.

Ψήφισα υπέρ των τροπολογιών 33 και 223 διότι θεωρώ ότι η ελευθέρωση του τομέα δεν θα πρέπει να γίνει απότομα, και απέρριψα τις τροπολογίες 314, 347, 293 και 217 διότι δεν συμφωνώ με την εισαγωγή της δυνατότητας συνέχισης της διαδικασίας εμπλουτισμού των οίνων με ζάχαρη, μιας πρακτικής που θα μπορούσε να προκαλέσει έλλειψη ισορροπίας μεταξύ παραγωγών, και ως εκ τούτου στηρίζω εδώ το αρχικό κείμενο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Françoise Grossetête (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Επικροτώ το γενικό περιεχόμενο της παρούσας έκθεσης με τη λεπτομερή εξέταση της πρότασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία περιλάμβανε, παρεμπιπτόντως, και μια επιχείρηση εκρίζωσης μεγάλης κλίμακας που θα έπληττε 400 000 εκτάρια αμπελώνων. Η πρόταση αυτή αγνοούσε την κοινωνική πραγματικότητα του αμπελοοινικού τομέα και θα είχε οδηγήσει σε περαιτέρω αγρανάπαιση, εις βάρος του τοπίου. Η έκθεση εκτιμά ότι η εκρίζωση αποτελεί δυνητικά χρήσιμο μέτρο, που θα πρέπει να προτείνεται σε εθελοντική βάση.

Μία άλλη θετική πρόταση αφορά την πιθανή εφαρμογή μέτρων αναδιάρθρωσης στον αμπελοοινικό κλάδο. Ο ευρωπαϊκός αμπελοοινικός κλάδος χρειάζεται ισχυρούς και επιτυχημένους παράγοντες που θα είναι σε θέση να αντισταθούν στον διεθνή ανταγωνισμό.

Από την άλλη πλευρά, οι προτάσεις που αφορούν την πρόληψη των κρίσεων, αν και αναγκαίες, είναι μάλλον περιορισμένες. Με δεδομένο το εύρος των διακυμάνσεων της παραγωγής, τα προτεινόμενα μέτρα θα έχουν απλώς καταπραυντική δράση. Εκείνο που λείπει είναι ένας κατάλληλος μηχανισμός διαχείρισης κρίσεων που θα προσθέσει κάτι νέο στα υπάρχοντα μέτρα.

Τέλος, λυπούμαι που δεν υπάρχει καμία διάταξη που να αφορά τις ενδείξεις στην ετικέτα σχετικά με τον εμπλουτισμό μέσω προσθήκης σακχαρόζης: αυτό θα αποτελούσε άμεσο και διαφανές μέσο πληροφόρησης για τον καταναλωτή.

Christa Kläß (PPE-DE), γραπτώς. – (DE) Στο πλαίσιο της κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς, η Επιτροπή επιχειρεί να λάβει υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά των οινοπαραγωγικών περιφερειών παρέχοντάς τους περισσότερες αρμοδιότητες και δημιουργώντας μεγαλύτερες δυνατότητες για την ανάληψη πρωτοβουλιών.

Σήμερα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έθεσε τους στόχους αυτούς εγγράφως. Είμαστε απολύτως βέβαιοι για τις προτάσεις μας, οι οποίες εγκρίθηκαν από όλους τους βουλευτές από όλα τα κράτη μέλη. Η αμπελουργία στην Ευρώπη αποτελεί μέρος της κληρονομιάς μας. Το λίκνο της παγκόσμιας παραγωγής οίνου βρίσκεται εδώ, στην Ευρώπη. Η αμπελουργία ισοδυναμεί με επιχειρηματική δραστηριότητα, εισόδημα και θέσεις εργασίας. Αποστολή της Επιτροπής δεν είναι να επιζητήσει την ισορροπία της αγοράς περιορίζοντας την παραγωγή μας ή αλλάζοντας τους κανόνες ώστε να καταστεί αδύνατη η παραγωγή. Αποστολή, ωστόσο, της Επιτροπής είναι να εξασφαλίσει το μερίδιό μας στις παγκόσμιες αγορές και να διασφαλίσει ότι τα προϊόντα μας απολαμβάνουν το διεθνές κύρος που τους αξίζει. Σκοπός δεν πρέπει να είναι ο περιορισμός της αγοράς αλλά το άνοιγμα νέων αγορών. Για ποιον λόγο να αλλάξουμε τις μεθόδους οινοπαραγωγής για οίνους με καλές πωλήσεις; Οι οινοπαραγωγικές μας μέθοδοι είναι ριζωμένες σε αρχαίους πολιτισμούς και παραδόσεις.

Σήμερα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιβεβαίωσε σαφώς την υποστήριξή του για περισσότερα μέτρα της αγοράς, εθνικούς προϋπολογισμούς και μεγαλύτερο εύρος ανάληψης περιφερειακών πρωτοβουλιών, για κοινωνικά ευαίσθητη σταδιακή κατάργηση των μέτρων επέμβασης και για διατήρηση των ισχυουσών οινολογικών πρακτικών, με άλλα λόγια την προσθήκη σακχαρόζης και του ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους (ΑΣΓ) σταφυλιών, με τις πρόσθετες αυτές ουσίες να τίθενται επί ίσοις όροις μέσω συμπληρωματικών επιδοτήσεων για το ΑΣΓ.

Εύχομαι οι προτάσεις μας να ενσωματωθούν στη νέα κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Κατά τα έτη όπου οι συνθήκες είναι ακατάλληλες για την αμπελουργία και υπάρχει πολύ μικρή ηλιοφάνεια, η περιεκτικότητα των σταφυλιών σε φρουκτόζη δεν επαρκεί για την παραγωγή του όγκου αλκοόλ που απαιτείται για τη ζύμωση. Για τον λόγο αυτό, προσθέτουμε ζάχαρη, η οποία δεν μεταβάλλει τη γεύση του οίνου. Εκείνο που έχει ουσιαστική σημασία είναι ότι η ζάχαρη προστίθεται πριν από τη ζύμωση και όχι μετά, κάτι που σημαίνει ότι δεν πρόκειται για γλύκανση του ξινού οίνου, και η προσθήκη ζάχαρης επιτρέπεται μόνο για επιτραπέζιους οίνους και *vins de pays*.

Το ίδιο πρέπει να συνεχίσει να ισχύει και στο μέλλον. Τα σχέδια της Επιτροπής για αντικατάσταση της ζάχαρης από ζαχαρότευτλα, που αποτελεί μέχρι σήμερα τη συνήθη προσθετική ουσία, με γλεύκος σταφυλιών από τις περιοχές του Νότου με πλεόνασμα παραγωγής, δεν θα περάσουν. Εκτός από την έντονη αντιπαράθεση μεταξύ των εμπειρογνομόνων όσον αφορά τις διαφορές στη γεύση, υπάρχει και ένα επιχείρημα που συνδέεται με το περιβάλλον. Δεν μου φαίνεται λογικό να μεταφέρουμε γλεύκος σταφυλιών από την μία στην άλλη άκρη της Ευρώπης, σε περιοχές που διαθέτουν ήδη δική τους παραγωγή ζαχαρότευτλων.

Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Οι τροπολογίες στην έκθεση τις οποίες εξετάσαμε κατά τη σημερινή ψηφοφορία είναι γελοίες. Για παράδειγμα, το ποσό της ζάχαρης που θα περιέχεται σε διάφορα είδη οίνων θα πρέπει στην πραγματικότητα να αποφασίζεται από τους ίδιους τους καταναλωτές που αγοράζουν τα προϊόντα. Δεν θα πρέπει να καθορίζεται στο πλαίσιο των διαδικασιών λήψης αποφάσεων μεταξύ των θεσμικών οργάνων της ΕΕ.

Οι παραγωγοί σε άλλα σημεία του κόσμου έχουν κατορθώσει να παράγουν οίνους που ανταποκρίνονται στα γούστα των ευρωπαίων καταναλωτών και παράλληλα είναι φθηνότεροι από τους ευρωπαϊκούς. Σύμφωνα με την πλειοψηφία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αυτό πρέπει να καταπολεμηθεί ρίχνοντας περισσότερα χρήματα στη γεωργική πολιτική και διεξάγοντας διάφορες εκστρατείες.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι στην Ευρώπη παράγονται εξαιρετικοί οίνοι. Το βασικό ερώτημα είναι εάν είναι σωστό να εκτοπισθούν οι φτωχότερες χώρες προς όφελος της ευρωπαϊκής οινοπαραγωγής.

Είναι σημαντικό να διαθέτουμε μια προοπτική που θα λαμβάνει υπόψη όλους τους παράγοντες, συμπεριλαμβανομένης της δημόσιας υγείας, όταν συζητούμε σχετικά με την οινοπαραγωγή. Αυτό δεν περιλαμβάνεται στην έκθεση.

Για τους παραπάνω λόγους, ψήφισα κατά της πρότασης της Επιτροπής και της έκθεσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αφορά το ίδιο ζήτημα. Οι οινοπαραγωγοί πρέπει να δραστηριοποιούνται στο πλαίσιο μιας ελεύθερης αγοράς και όχι, όπως συμβαίνει σήμερα, να λαμβάνουν τεράστιες επιδοτήσεις από την ΕΕ.

Jean-Claude Martinez (NI), γραπτώς. – (FR) Οι οινοπαραγωγοί του Languedoc και του Roussillon –του Σταυρού της Τουλούζης σε κόκκινο φόντο, που συμβολίζει τον αιώνα των επαναστάσεων που ξεκίνησε με τον Marcelin Albert το 1907 και συνεχίστηκε με τον André Castéra το 1976, οι άνθρωποι η γη των οποίων εκτείνεται από τον ποταμό Rhone ως τον ποταμό Garonne– απειλούνται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Αυτή θέλει να τους μετακινήσει και να γεμίσει τα εδάφη τους με αποικίες συνταξιούχων Βρετανών. Οι τείσοτες θα εκδιώξουν τους ανθρώπους που ζουν από την καλλιέργεια σταφυλιών στους αμπελώνες Minervois, Corbières Costières και Picpoul.

Πρόκειται για έγκλημα κατά του πολιτισμού! Και διαπράττεται υπό το ψευδές κάλυμμα της εικαζόμενης υπερπαραγωγής. Ποια είναι όμως η αλήθεια;

Η αλήθεια είναι τα 150 000 εκτάρια παράνομων αμπελώνων στην Ισπανία και την Ιταλία. Αυτά τα παράνομα αμπέλια είναι που πρέπει να εκριζωθούν, διότι αυτό που χαρακτηρίζεται ως υπερβολική παραγωγή είναι, κατά βάση, υπερβολικές εισαγωγές – που ανέρχονται σε 12 εκατομμύρια εκατόλιτρα ετησίως.

Επιπλέον, για κάθε κλήμα που εκριζώνουμε, ένα καινούριο φυτεύεται στη Στεφάνη του Ειρηνικού· και όταν οι Κινέζοι αρχίσουν να απολαμβάνουν τον οίνο, ενδέχεται να βρεθούμε να αντιμετωπίσουμε παγκόσμιο έλλειμμα.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Με την πρότασή της για μεταρρύθμιση της οινοπαραγωγής, η Επιτροπή φαίνεται ότι δημιούργησε ένα ακόμα *rière de résistance*. Από τη μία πλευρά, προσπαθεί να ξηράνει τις λίμνες οίνου της Ευρώπης παρέχοντας οικονομικά κίνητρα για μειώσεις της συνολικής έκτασης των αμπελώνων, ενώ από την άλλη σκοπεύει να επιτρέψει τη φύτευση αμπελώνων παντού μετά το 2013. Εάν αρθούν, ωστόσο, οι περιορισμοί που αφορούν τις καλλιέργειες, οι αμπελώνες έντασης εργασίας στις πλαγιές των λόφων θα αποβούν μη βιώσιμοι.

Σαν να μην έφτανε που οι εν λόγω οινοπαραγωγοί έχουν οδηγηθεί να φοβούνται για την επιβίωσή τους, η προτεινόμενη απαγόρευση της προσθήκης ζάχαρης θα οδηγήσει σε απώλεια της σοδειάς για το σύνολο της Βορείου Ευρώπης κατά τη διάρκεια ετών με σχετικά μικρή ηλιοφάνεια, ενώ η κατάργηση της ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών θα καταστήσει εντέλει την οινοπαραγωγή αδύνατη και για τη Νότιο Ευρώπη. Αν προστεθεί σε αυτό και η ανακίνηση του ζητήματος της απαγόρευσης του χαρακτηρισμού «επιτραπέζιος οίνος», που θα οδηγήσει αναπόφευκτα σε πληθώρα ποικιλιών οίνων της κατώτατης ποιότητας, καθίσταται αδύνατο να μην σκεφτεί κανείς ότι οι υπεύθυνοι για αυτή τη μεταρρύθμιση απλώς δεν διαθέτουν την αναγκαία εμπειρογνομosύνη και ευαισθησία. Η έκθεση Castiglione συνιστά βελτίωση των προτάσεων αυτών, και αυτός είναι ο λόγος που ψήφισα υπέρ της.

Pierre Pribetich (PSE), γραπτώς. – (FR) Οι συνάδελφοί μου και εγώ στηρίξαμε με μεγάλη πλειοψηφία την έκθεση του Giuseppe Castiglione σχετικά με την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς.

Ειδικότερα, υποστήριξα τέσσερις τροπολογίες που θεωρώ ουσιώδους σημασίας όχι μόνο για τη διασφάλιση του ευρωπαϊκού αμπελουργικού κλάδου, ιδίως στη Βουργουνδία και την Franche Comté, αλλά και για την αύξηση της ανταγωνιστικότητάς του.

Ψήφισα υπέρ της τροπολογίας 271, που αντιτίθεται στο σχέδιο της Επιτροπής να θέσει τέλος στην προσθήκη ζάχαρης. Για την ακρίβεια έχει ζωτική σημασία να διατηρήσουμε τις οινοπαραγωγικές παραδόσεις της προσθήκης ζάχαρης που εφαρμόζονται σε πολλές περιοχές της Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένης της Βουργουνδίας και της Franche Comté – την οποία τυγχάνει να εκπροσωπώ.

Υποστήριξα επίσης τις τροπολογίες 33 και 223, που αντιτίθενται στην πλήρη ελευθέρωση των δικαιωμάτων φύτευσης από την 1η Ιανουαρίου 2014: τα συμφέροντα των αμπελουργών υποδεικνύουν ότι πρέπει να περιμένουμε την ολοκλήρωση του σχεδίου εκρίζωσης για να δούμε πόσο αποτελεσματικό θα αποβεί αυτό προτού εξετάσουμε το ενδεχόμενο της ελευθέρωσης.

Τέλος, ψήφισα υπέρ της τροπολογίας 107, που ζητεί τη διατήρηση της υποχρεωτικής απόσταξης.

Σε γενικές γραμμές, είμαι ικανοποιημένος με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου. Στηρίξα την παρούσα έκθεση και ελπίζω ότι θα έχει θετική επίδραση στο Συμβούλιο Γεωργίας στις 17-19 Δεκεμβρίου, όπου διακυβεύονται τα συμφέροντα των περιφερειών μας.

Luca Romagnoli (NI), γραπτώς. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ψηφίζω υπέρ της έκθεσης του αξιότιμου συναδέλφου, κ. Castiglione. Εδώ και καιρό ήταν αναγκαίο να υπάξει μεταρρύθμιση του αμπελοοινικού τομέα που θα αποκαταστήσει το προφίλ και την ανταγωνιστικότητα των κοινοτικών οίνων και θα επιτρέψει στους ευρωπαίους

παραγωγούς να ξανακερδίσουν τις παλαιές αγορές και να διεισδύσουν σε νέες. Οι ευρωπαίοι και ιδίως οι ιταλοί παραγωγοί αντιμετωπίζουν άγριο ανταγωνισμό από τους νέους παραγωγούς.

Αυτό δεν οφείλεται τόσο στη μείωση της εσωτερικής κατανάλωσης όσο στο υπερβολικά υψηλό κόστος παραγωγής, στους υπερβολικά αυστηρούς και περίπλοκους κανονισμούς, που συχνά περιορίζουν την δυνατότητα προσαρμογής της παραγωγής ώστε να ανταποκρίνεται στις μεταβολές της ζήτησης, και στις υπερβολικά δειλές πολιτικές προώθησης και εμπορίας. Πρέπει να αξιοποιήσουμε στο έπακρο την ποιότητα των ευρωπαϊκών και ιταλικών οίνων. Προκειμένου να επιτρέψει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να σταθεροποιήσει την ηγετική της θέση στον αμπελοοικονομικό κλάδο, η μεταρρύθμιση της ΚΟΑ οίνου θα πρέπει να επικεντρωθεί στη βελτίωση της ποιότητας, και αυτό σημαίνει την προώθηση, τη διασφάλιση και την ενίσχυση των περιφερειακών οίνων με ονομασία προέλευσης και γεωγραφική ένδειξη, που αντιπροσωπεύουν τα ποιοτικά ευρωπαϊκά προϊόντα στην παγκόσμια αγορά.

Karin Scheele (PSE), γραπτώς. – (DE) Κατά τα έτη όπου οι συνθήκες είναι ακατάλληλες για την αμπελουργία και υπάρχει πολύ μικρή ηλιοφάνεια, η περιεκτικότητα των σταφυλιών σε φρουκτόζη δεν επαρκεί για την παραγωγή του όγκου αλκοόλ που απαιτείται για τη ζύμωση. Για τον λόγο αυτό, προσθέτουμε ζάχαρη, η οποία δεν μεταβάλλει τη γεύση του οίνου. Εκείνο που έχει ουσιαστική σημασία είναι ότι η ζάχαρη προστίθεται πριν από τη ζύμωση και όχι μετά, κάτι που σημαίνει ότι δεν πρόκειται για γλύκανση του ξινού οίνου, και η προσθήκη ζάχαρης επιτρέπεται μόνο για επιτραπέζιους οίνους και *vins de pays*. Το ίδιο πρέπει να συνεχίσει να ισχύει και στο μέλλον. Τα σχέδια της Επιτροπής για αντικατάσταση της ζάχαρης από ζαχαρότευτλα, που αποτελεί μέχρι σήμερα τη συνήθη προσθετική ουσία, με γλεύκος σταφυλιών από τις περιοχές του Νότου με πλεόνασμα παραγωγής, δεν θα περάσουν.

Brian Simpson (PSE), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης αλλά εξακολουθούν να υπάρχουν πολλοί τομείς που γεννούν ανησυχία, στους οποίους το Κοινοβούλιο επέλεξε να μην αναφερθεί, κυρίως για να κάνει τον κλάδο περισσότερο ανταγωνιστικό σε σχέση με τις εισαγωγές από τρίτες χώρες, και να βελτιώσει την ποιότητα των οίνων που παράγονται σε επίπεδο ΕΕ. Δυστυχώς, εθνικές και περιφερειακές προτεραιότητες βρέθηκαν στον δρόμο ενός μεταρρυθμιστικού προγράμματος με διάκριση.

Στην Ευρώπη πρέπει να προστατεύσουμε τους ποιοτικούς μας οίνους, και πρέπει επίσης να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα της παραγωγής ποιοτικών οίνων σε προσιτές τιμές. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι προτάσεις της Επιτροπής έχουν αποδυναμωθεί. Ευτυχώς, ωστόσο, η τροπολογία μου για κατάργηση των ελάχιστων κριτηρίων και οι τροπολογίες εκείνες που ζητούσαν να επιτρέπεται η προσθήκη ζάχαρης έγιναν δεκτές από το Κοινοβούλιο. Οι τροπολογίες αυτές έχουν ζωτική σημασία για τις βόρειες χώρες και τους οινοπαραγωγούς στη χώρα μου, το Ηνωμένο Βασίλειο.

Ο ευρωπαϊκός οινοπαραγωγικός κλάδος εξακολουθεί να βρίσκεται αντιμέτωπος με πολλές απειλές, και στην ΕΕ βλέπουμε το μερίδιό μας στην αγορά να χάνεται προς όφελος χωρών του Νέου Κόσμου.

Γιατί όμως; Μήπως επειδή μπορούν να παράγουν οίνους εξαιρετικής ποιότητας σε προσιτές τιμές και με μία εμπορική στρατηγική που βασίζεται στις επιθυμίες των καταναλωτών κατά τον 21ο αιώνα, και όχι στις καλλιέργειες των Ρωμαίων κατά τον 3ο αιώνα; Χρειαζόμαστε ποιότητα και όχι ποσότητα και πρέπει να παράγουμε οίνο με καλή σχέση αξίας-τιμής.

Peter Skinner (PSE), γραπτώς. – (EN) Η αμπελοοικονομική αγορά στην ΕΕ εξαρτάται από τη μεγαλύτερη δυνατή ποικιλία επιλογών και από εγχώρια παραγωγή που θα είναι βιώσιμη. Για πολλούς, το ζήτημα του οίνου αποτελεί πολιτισμικό ζήτημα τόσο μεγάλης σημασίας όσο και η ίδια η γλώσσα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η σημερινή ψηφοφορία ήταν τόσο αμφιλεγόμενη.

Ο αντίκτυπος της σήμανσης της περιεκτικότητας σε ζάχαρη ή της άρνησης στα οινοποιία να προσθέτουν ζάχαρη μπορεί να επιδράσει περιοριστικά στην οινοπαραγωγή στη Βόρειο Ευρώπη. Πολλοί εξαιρετικοί οίνοι προέρχονται σήμερα από το Ηνωμένο Βασίλειο και την νοτιοανατολική Αγγλία. Αυτό ισχύει από την εποχή που οι Ρωμαίοι πρωτόφεραν τον οίνο στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Ψήφισα υπέρ της διατήρησης αυτής της παράδοσης και υπέρ της ανοιχτής αγοράς.

- Πρόταση ψηφίσματος: Καταπολέμηση της τρομοκρατίας (B6-0514/2007)

Philip Bradbourn (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Οι Συντηρητικοί ψήφισαν κατά του παρόντος ψηφίσματος διότι, καταρχάς, το ψήφισμα ζητεί μεγαλύτερη ανάμιξη της ΕΕ μέσα από την προτεινόμενη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη και θα επεκτείνει έτσι τις αρμοδιότητες της ΕΕ στον ιδιαίτερα ευαίσθητο τομέα της εθνικής ασφάλειας. Οι Συντηρητικοί πιστεύουν σε μια ισχυρή εταιρική σχέση σε παγκόσμιο επίπεδο με όλα αυτά τα κράτη που μάχονται κατά της τρομοκρατίας, και ιδίως με τους αμερικανούς συμμάχους μας. Η παρούσα πρόταση δεν αναγνωρίζει ότι εν προκειμένω υπάρχει ανάγκη συνεργασίας αντί εναρμόνισης.

Michael Cashman (PSE), γραπτώς. – (EN) Η αντιπροσωπεία του βρετανικού Εργατικού Κόμματος στο ΕΚ (EPLP) επικρότησε και υπερίσχυσε το ψήφισμα για την τρομοκρατία. Αν και η τελική εκδοχή του ψηφίσματος που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν είναι τέλεια, αναγνωρίζουμε τη σημασία της αποστολής ενός σαφούς, μη διαφορούμενου μηνύματος προς εκείνους που απειλούν τον τρόπο ζωής μας ότι δεν θα υποκύψουμε.

Το EPLP είναι πεπεισμένο ότι η ΕΕ μπορεί και θα κάνει τα πάντα για να συντρίψει την τρομοκρατία και ότι σε συνεργασία με τα γειτονικά κράτη μέλη και τους διεθνείς συμμάχους έχουμε περισσότερες δυνατότητες να επιτύχουμε τον τελικό αυτό στόχο από ό,τι με πολιτικές απομονωτισμού.

Αναλαμβάνουμε πλήρως την ευθύνη ως κοινοβουλευτικοί εκπρόσωποι να ελέγξουμε ενδελεχώς τις προτάσεις της Επιτροπής εν προκειμένω, ώστε να διασφαλίσουμε ότι κάθε νομοθεσία που θα εγκριθεί, θα είναι κατάλληλη, αναλογική και θα σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών μας. Θα συνεχίσουμε να ασκούμε κριτική στην πολιτική των συμμάχων μας όπου σημειώνονται πολιτικές διαφορές, ωστόσο αναγνωρίζουμε και χαιρετίζουμε τη διαρκή συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των δημοκρατικών κρατών, ιδίως τη σημαντική σχέση μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ, στο πεδίο της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων. Εξακολουθούμε να είμαστε πεπεισμένοι ότι μέσω της συνεργασίας με τους συμμάχους μας και όχι μέσω του ανταγωνισμού ή των αντιποίνων θα νικήσουμε εκείνους που προσπαθούν να καταστρέψουν τις αξίες και τις αρχές μας μέσα από τη βία και το μίσος.

Sylwester Chruszcz (NI), γραπτώς. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν καθήκον να καταπολεμήσουν την τρομοκρατία σε όλες τις μορφές της, παραμένοντας παράλληλα εντός των ορίων του νόμου και με σεβασμό για τα ανθρώπινα και τα ατομικά δικαιώματα και ελευθερίες. Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας υπερβαίνει τα εθνικά σύνορα και η ανάγκη για διεθνή συνεργασία είναι προφανής.

Είναι απολύτως αναγκαίο όλα τα θεσμικά όργανα και οι αρχές που διαθέτουν ειδικές εξουσίες στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας να υπόκεινται σε πλήρη δημοκρατικό έλεγχο από ένα ανεξάρτητο δικαστικό σώμα.

Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας δεν πρέπει –όπως επιχειρεί να κάνει το ψήφισμα που εγκρίθηκε σήμερα– να στοχεύει στην αύξηση των αστυνομικών και δικαστικών εξουσιών των Βρυξελλών σε βάρος των εθνικών κρατών. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δεν υποστήριξα το σημερινό ψήφισμα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας στην ΕΕ.

Patrick Gaubert (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Η τρομοκρατία έχει μετατραπεί σε μεγαλύτερη απειλή για την ασφάλεια όλων των ευρωπαίων πολιτών από ό,τι οποιαδήποτε άλλη στιγμή στο παρελθόν. Η Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ έχει για τον λόγο αυτό θέσει την καταπολέμηση της τρομοκρατίας στις προτεραιότητές της και ήλπιζε να δει την έγκριση ενός σχετικού ψηφίσματος.

Το ψήφισμα που υποβλήθηκε επισημαίνει πόσο δύσκολο και πόσο αναγκαίο είναι να επιτευχθεί η σωστή ισορροπία μεταξύ ασφάλειας και σεβασμού των ατομικών ελευθεριών. Στις ευρωπαϊκές δημοκρατίες μας έχουμε σίγουρα ανάγκη να διασφαλίσουμε ότι τα μέτρα κατά της τρομοκρατίας θα είναι ανάλογα προς τον σκοπό αυτό, ούτως ώστε να μην απειλούν τις προσωπικές ελευθερίες των πολιτών μας.

Παράλληλα, πρέπει να θυμόμαστε ότι κύριος στόχος της Ένωσης είναι η υπεράσπιση του δικαιώματος κάθε ευρωπαίου πολίτη στη ζωή και την ασφάλεια, και ότι επιδιώκει την επίτευξη αυτού του στόχου εμποδίζοντας και αντικρούοντας την τρομοκρατία.

Δυστυχώς, μεγάλος αριθμός σαφώς δυσανάλογων και, σε ορισμένες περιπτώσεις, αδικαιολόγητων διατάξεων διαταράσσει την ισορροπία του παρόντος κειμένου. Παρά τις τροπολογίες που εισήγαγε η Ομάδα μας, το ψήφισμα που εγκρίθηκε τελικά από την Ολομέλεια δεν εκφράζει ούτε το πνεύμα ούτε το γράμμα της θέσης μας στο συγκεκριμένο ζήτημα, και αυτός είναι ο λόγος που το καταψήφισα.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Παρότι περιέχει πτυχές που ασκούν κριτική, έστω και ήπια, στις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττονται στο όνομα της επονομαζόμενης «καταπολέμησης της τρομοκρατίας» – παραβιάσεις που καταδικάσαμε ρητά και έντονα από την αρχή – το παρόν ψήφισμα δεν διαχωρίζει τη θέση του από αυτή την καταπολέμηση ούτε επιδιώκει να την αμφισβητήσει όταν περιφρονείται το διεθνές δικαίο και ασκείται κρατική τρομοκρατία στο όνομά της.

Ναι, ασφαλώς καλεί σε άσκηση κριτικής για την παραβίαση του δικαιώματος σε δίκαιη δίκη και σε προστασία των δεδομένων, για την έλλειψη διαφάνειας και δημοκρατικού ελέγχου, την άρνηση του Συμβουλίου «να απαντήσει στις καταγγελίες για κατάχρηση εξουσίας με πρόσχημα τον αντιτρομοκρατικό αγώνα, ιδίως στην περίπτωση των έκτακτων παραδόσεων της CIA και των “μαύρων τοποθεσιών”».

Ωστόσο, δεν μπορούμε να δεχτούμε ότι, υπό την κάλυψη της επονομαζόμενης «καταπολέμησης της τρομοκρατίας», το Κοινοβούλιο πρέπει να «χαιρετίζει θερμά την υπογραφή της νέας μεταρρυθμιστικής Συνθήκης» και να καλεί «τα κράτη μέλη να την επικυρώσουν»· ότι πρέπει να επισημάνει για μία ακόμα φορά ότι «οι Ηνωμένες Πολιτείες αποτελούν κεφαλαιώδη εταίρο σε αυτό τον τομέα», εγκρίνοντας αναντίρρητα την εξωτερική πολιτική των ΗΠΑ, ούτε ότι πρέπει να ζητήσει «την ενίσχυση της Eurorol» και την παροχή σε αυτήν «ανεξάρτητης δυνατότητας διεξαγωγής ερευνών».

Mary Lou McDonald (GUE/NGL), γραπτώς. – (EN) Δεν μπόρεσα να υποστηρίξω τη σημερινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας για διάφορους λόγους.

Καταρχάς, δεν συμμερίζομαι την ενθουσιώδη υποδοχή που επιφυλάσσει στη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη (Συνθήκη της Λισαβόνας). Δεν πιστεύω ότι η μεταρρυθμιστική συνθήκη θα καταστήσει την Ευρώπη ασφαλέστερη για τους πολίτες των κρατών μελών.

Έχω επίσης επιφυλάξεις όσον αφορά τον τομέα των ατομικών ελευθεριών όπως εκφράζεται στην παρούσα πρόταση ψηφίσματος. Η πρόταση αυτή, παρότι διαθέτει ορισμένα εξαιρετικά σημεία, δεν είναι ισορροπημένη διότι δίνει πολύ μεγάλη έμφαση στη νομοθεσία και τη συνεργασία στον τομέα της ασφάλειας.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η Ευρώπη αποτελεί ολοένα και περισσότερο στόχο τρομοκρατών, διότι έχει επιτρέψει να περιορισθεί στον ρόλο του συνεργού στις παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττονται στο όνομα της εξωτερικής πολιτικής των ΗΠΑ, και επειδή δεν έχει κατορθώσει να λειτουργήσει ως ειλικρινής μεσολαβητής στο παλαιστινιακό ζήτημα. Είναι καιρός να αναγνωρίσει η ΕΕ ότι η μαζική μετανάστευση από τον ισλαμικό κόσμο αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για την ασφάλεια, ιδίως από τη στιγμή που η μετανάστευση στην Ευρώπη έχει μετατραπεί σε μέσο απόκτησης της ιδιότητας του μάρτυρα και η διείσδυση μουσουλμάνων μεταναστών στη χριστιανική Δύση έχει ανακηρυχθεί σε θρησκευτικό στόχο.

Αντί να δράσει αναλόγως, να ασκήσει πίεση για άμεση παύση της μετανάστευσης από ισλαμικές χώρες και να αντιμετωπίσει το ζήτημα του επαναπατρισμού των παράνομων μεταναστών, η ΕΕ υιοθετεί μια υπερβολικά ήπια τακτική για να μην εκνευρίσει τους μουσουλμάνους που βρίσκονται ήδη εδώ. Ο λόγος που ψήφισα σήμερα κατά της παρούσας έκθεσης είναι κυρίως επειδή δείχνει να θεωρεί ότι η Μεταρρυθμιστική Συνθήκη της ΕΕ, παρά την απαξίωσή της για τη δημοκρατία, θα αποτελέσει το μέσο αντιμετώπισης της τρομοκρατίας.

Cristiana Muscardini (UEN), γραπτώς. – (IT) Ζητήσαμε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ασχοληθεί σοβαρά με το ζήτημα της τρομοκρατίας κατά την περίοδο συνόδου του Ιουλίου. Κάποιος έξυπνος αποφάσισε, ωστόσο, να συζητήσουμε σχετικά τον Σεπτέμβριο και να ψηφίσουμε τον Δεκέμβριο: ακόμα πέντε μήνες χαμένοι και ακόμα περισσότερα λόγια που στοχεύουν περισσότερο στην υπεράσπιση της ελευθερίας έκφρασης των τρομοκρατών, οι οποίοι κάνουν ολοένα μεγαλύτερη χρήση των πληροφοριακών δικτύων, παρά στην προστασία της ασφάλειας των ευρωπαίων πολιτών και των υπόλοιπων χωρών που πλήττονται από την τρομοκρατία.

Απονέμουμε το Βραβείο Ζαχάρωφ στον κ. Osman και τον αφήνουμε ολομόναχο να παλέψει για να υπερασπισθεί τις ζωές εκατομμυρίων ανθρώπων στο Νταρφούρ, εξακολουθούμε να αγνοούμε τη βία των ισλαμιστών φονταμενταλιστών στη Σομαλία και χύνουμε κροκοδείλια δάκρυα για τα 50 θύματα στην Αλγερία.

Ντροπή!

Για τον λόγο αυτό, δεν μπορώ να στηρίξω το ψήφισμά σας και θα το καταψηφίσω.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Το Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ταυτίζεται και σε πολλά σημεία υπερακοντίζει την αντιδραστική πολιτική και τα αντιδημοκρατικά μέτρα της ΕΕ, που με το πρόσχημα της τρομοκρατίας περιορίζει τα θεμελιώδη ατομικά δικαιώματα και τις δημοκρατικές ελευθερίες των εργαζομένων. Καλεί σε ακόμη μεγαλύτερη ενίσχυση της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κατασταλτικών μηχανισμών και των μυστικών υπηρεσιών ασφαλείας των κρατών μελών, της Ευρωαστυνομίας και της Eurojust, την αποτελεσματικότερη λειτουργία των ηλεκτρονικών βάσεων παρακολούθησης SIS II και VIS, ώστε να γενικευτεί και να γίνει αποτελεσματικότερη η παρακολούθηση και το φακέλωμα των εργαζομένων σε ολόκληρη την ΕΕ. Όχι μόνο συντάσσεται απόλυτα με την νέα διάσταση που δίνει η ΕΕ στην «αντιτρομοκρατική στρατηγική της», δηλαδή την καταπολέμηση και πρόληψη της αποκαλούμενης «βίαιης ριζοσπαστικοποίησης», αλλά ζητάει «να διωχθεί με αποφασιστικότητα» και να συμπεριλάβει και την «παρότρυνση για τη διάπραξη βιαιοπραγιών». Η στρατηγική αυτή ενάντια στη «ριζοσπαστικοποίηση» αποδεικνύει ποιος είναι ο πραγματικός στόχος της «αντιτρομοκρατικής» δήθεν πολιτικής της ΕΕ και των κατασταλτικών μηχανισμών της: Όσοι αντιστέκονται και αμφισβητούν την αντιδραστική της πολιτική. Όμως, όσα ψηφίσματα και αν βγάλουν οι πολιτικοί εκφραστές των μονοπωλίων δεν πρόκειται να σταματήσουν τα κινήματα αντίστασης και τα ολοένα και αυξανόμενα ρεύματα αμφισβήτησης της ίδιας της ΕΕ σαν ιμπεριαλιστικής διακρατικής ένωσης του ευρωπαϊκού κεφαλαίου.

- Πρόταση ψηφίσματος: Νομοθετικό πρόγραμμα και πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2008 (B6-0500/2007)

Colm Burke, Avril Doyle, Jim Higgins, Mairead McGuinness και Gay Mitchell (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Η αντιπροσωπεία του Fine Gael στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισε κατά της παραγράφου 16 του ψηφίσματος σχετικά με το νομοθετικό πρόγραμμα και πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2008 μιας και είμαστε κάθετα αντίθετοι σε κάθε πρωτοβουλία της ΕΕ με σκοπό τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής κοινής ενοποιημένης φορολογικής βάσης για τις εταιρείες (ΚΕΦΒΕ). Χαιρετίζουμε το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν σκοπεύει να προτείνει νομοθεσία εν προκειμένω στο πλαίσιο του προγράμματός της για το επόμενο έτος.

Ο φορολογικός ανταγωνισμός είναι ουσιώδης για την προώθηση της ανάπτυξης, την προσέλκυση επενδύσεων και τη διευκόλυνση των κρατών μελών, ιδίως εκείνων της ευρωζώνης, να διαχειριστούν την οικονομία τους. Η ΕΚΤ καθορίζει τα επιτόκια και το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης καθορίζει τις προϋποθέσεις δανεισμού και πληθωρισμού για την ευρωζώνη, επομένως η φορολογική πολιτική αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα μέσα που έχουν απομείνει στα κράτη μέλη της ευρωζώνης και πρέπει να διασφαλισθεί.

Οι βουλευτές του Fine Gael στο ΕΚ πιστεύουν ότι μια ΚΕΦΒΕ της ΕΕ θα οδηγήσει τελικά στη θέσπιση ενιαίου φορολογικού συντελεστή στην Ευρώπη και αντιτίθενται σθεναρά στην προοπτική αυτή.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Ψηφίζουμε κατά του παρόντος ψηφίσματος διότι οι προτάσεις μέσα από τις οποίες εκφράσαμε τις σοβαρές μας ανησυχίες σχετικά με την επιτάχυνση της διαδικασίας ελευθέρωσης και απορρύθμισης, η οποία λαμβάνει χώρα σε πολλούς κλάδους και συνιστά απειλή για την απασχόληση, την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών και το μέλλον των δημόσιων υπηρεσιών στην ΕΕ, δεν έγιναν δεκτές. Ό,τι παρέμεινε είναι προκατειλημμένο εναντίον του κράτους ως παρόχου υπηρεσιών κοινής ωφελείας, μιας και η όλη έμφαση δίδεται στην ελευθέρωση.

Η νομισματική και δημοσιονομική πολιτική στην ΕΕ είναι επίσης περιοριστικές, με κύριο στόχο τους τη σταθεροποίηση των τιμών και την εξυγίανση του προϋπολογισμού βάσει του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης μολονότι γνωρίζουμε ότι η διαδικασία της ονομαστικής σύγκλισης έχει αρνητικές επιδράσεις στην οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση, την οικονομική και κοινωνική συνοχή, την πραγματική σύγκλιση μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και τις δημόσιες επενδύσεις.

Δίνει επίσης έμφαση στη νεοφιλελεύθερη στρατηγική της Λισαβόνας, η οποία αποτελεί το βασικό μέσο που χρησιμοποιείται στην ΕΕ για την προώθηση της ελευθέρωσης και ιδιωτικοποίησης των υπηρεσιών και των δημοσίων εγκαταστάσεων, στην ευελιξία και την προσαρμοστικότητα στις αγορές εργασίας, στις μειώσεις των μισθών και στο άνοιγμα προς τα ιδιωτικά συμφέροντα των περισσότερων παροχών κοινωνικής πρόνοιας, συμπεριλαμβανομένων των συντάξεων και των παροχών για την υγεία.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE), γραπτώς. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, το πρόγραμμα εργασίας για το 2008 υιοθετεί μια σύνθετη προσέγγιση που στοχεύει στην υλοποίηση ενός οράματος της Ευρώπης το οποίο ανταποκρίνεται στις προσδοκίες των πολιτών της για το μέλλον. Οι βασικές προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για το ερχόμενο έτος συνίστανται σε δράσεις για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης και της απασχόλησης, της αειφόρου ανάπτυξης, και της διαχείρισης των μεταναστευτικών ροών. Αφορούν επίσης την αλλαγή του κλίματος, την ενέργεια, τη μελλοντική διεύρυνση της ΕΕ και τη δράση στη διεθνή σκηνή.

Θα πρέπει να επισημανθεί ότι το πρόγραμμα εργασίας αναπτύχθηκε διεξοδικά στο πλαίσιο ενδελεχών συζητήσεων με άλλα θεσμικά όργανα, συμπεριλαμβανομένων των ζητημάτων που συζητήθηκαν πρόσφατα κατά τη συζήτηση σχετικά με την παγκοσμιοποίηση στο πλαίσιο της άτυπης συνεδρίασης του Συμβουλίου στη Λισαβόνα. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει επίσης προτεραιότητες στον τομέα των επικοινωνιών που αποτελούν ένα ακόμα βήμα της Επιτροπής στις προσπάθειές της για βελτίωση της ροής των πληροφοριών σχετικά με την ΕΕ που παρέχονται στους πολίτες της Ευρώπης.

Χάρηκα για την ανακοίνωση της νέας προσέγγισης στην εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας και της ανεξάρτητης αξιολόγησης των συνεπειών της προτεινόμενης νομοθεσίας προκειμένου να αποφευχθούν μελλοντικά σφάλματα. Οι προτάσεις σχετικά με τη νέα νομοθεσία που θα βελτιώσει την κατάσταση των γυναικών, ιδίως όσον αφορά τον συνδυασμό της οικογενειακής και της επαγγελματικής ζωής – πράγμα που αποτελεί σημαντικό βήμα προς την καταπολέμηση της μείωσης του ρυθμού φυσικής αύξησης στην Ευρώπη – είναι επίσης ιδιαίτερα ευπρόσδεκτες.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Μεταξύ των πολλών πτυχών που χρήζουν κριτικής εν προκειμένω, θα ήθελα να επικεντρωθώ σε μία από τις προτεραιότητες για το 2008, η οποία περιγράφηκε από τον Πρόεδρο της

Επιτροπής ως μία από τις πλέον σημαντικές: την επικύρωση της πρότασης για μια Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η πλειοψηφία του ΕΚ «χαιρετίζει τη δέσμευση της Επιτροπής για στήριξη της κύρωσης της Μεταρρυθμιστικής Συνθήκης», «καλεί μετ' επιτάσεως την Επιτροπή ... να εντείνει τις προσπάθειές της για την ανάπτυξη μιας πιο αποτελεσματικής επικοινωνιακής πολιτικής, προκειμένου οι πολίτες να κατανοήσουν καλύτερα τη δράση της ΕΕ ..., με στόχο την προετοιμασία της κύρωσης της μεταρρυθμιστικής Συνθήκης και των ευρωπαϊκών εκλογών το 2009» και «καλεί την Επιτροπή να αναφέρει με σαφήνεια τον τρόπο με τον οποίο προτίθεται να εφαρμόσει στην πράξη το περιεχόμενο των επικοινωνιακών της προτεραιοτήτων, και ιδιαίτερα την προτεραιότητα για τη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη».

Με δεδομένο τον अपαράδεκτο ρόλο της Επιτροπής στο πλαίσιο των δημοψηφισμάτων για το λεγόμενο «ευρωπαϊκό σύνταγμα» που διενεργήθηκαν το 2005, τέτοιες προθέσεις, που από καιρό διακηρύσσονταν και τώρα επιβεβαιώνονται εκ νέου, εφόσον γίνουν πραγματικότητα, θα αποτελέσουν πραγματική παρέμβαση στη διαδικασία επικύρωσης, η οποία αποτελεί ζήτημα κάθε έκαστου κράτους μέλους.

Τι αντίφαση από πλευράς του Προέδρου της Επιτροπής ο οποίος, όταν ρωτήθηκε σχετικά με τη διαδικασία της επικύρωσης, απάντησε ότι η απόφαση εναπόκειται σε κάθε έκαστο κράτος μέλος, αλλά που έχει ανάγει σε προτεραιότητά του να εμπλέκεται στη διαδικασία αυτή!

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Εφόσον κατέστη αδύνατη η εξασφάλιση ιδιωτικής χρηματοδότησης, όπως είχε αρχικά σχεδιασθεί, για να συμπληρωθεί η χρηματοδότηση του προγράμματος «Galileo», η Ευρωπαϊκή Ένωση «αποφάσισε» ότι θα έπρεπε να χρηματοδοτηθεί εξολοκλήρου με δημόσια κονδύλια, και ιδίως από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

Αυτός είναι ο λόγος για την τροποποίηση της διοργανικής συμφωνίας (ΔΣ) –που θέσπισε το δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2007-2013– η οποία αυξάνει το ανώτατο όριο των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων της υποκατηγορίας 1α (Ανταγωνιστικότητα για ανάπτυξη) για τα έτη 2008 έως 2013 στο συνολικό ποσό των 1 600 εκατομμυρίων ευρώ σε τρέχουσες τιμές, εις βάρος της ελλιπούς χρηματοδότησης και εκτέλεσης των στοιχείων που περιλαμβάνονται στην κατηγορία 2 («Διατήρηση και διαχείριση των φυσικών πόρων», δηλαδή γεωργία, αλιεία και περιβάλλον) το 2007.

Με αυτή την αναθεώρηση της διοργανικής συμφωνίας και την κινητοποίηση του μέσου ευελιξίας, η ΕΕ διασφαλίζει το μέλλον της μεγάλης «προτεραιότητάς» της εγγυώμενη τη χρηματοδότησή της. Μένει ακόμα να αποδειχθεί εάν, από τη στιγμή που θα ολοκληρωθεί το σχέδιο «Galileo» –θα ολοκληρωθεί, ας σημειωθεί, με δημόσια χρηματοδότηση– δεν θα «προσφερθεί» κάποια στιγμή αργότερα στο ιδιωτικό κεφάλαιο, στη βάση κάποιας σύμπραξης δημόσιου-ιδιωτικού τομέα, για παράδειγμα, με τον δημόσιο τομέα να επιβαρύνεται με το κόστος και το ιδιωτικό κεφάλαιο να καρπώνεται το κέρδος.

Marian Harkin (ALDE), γραπτώς. – (EN) Μην υποστηρίξετε τη δημιουργία μιας κοινής ενοποιημένης φορολογικής βάσης για τις εταιρείες.

Monica Maria Iacob-Ridzi (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υποστηρίζω την έγκριση του νομοθετικού προγράμματος της Επιτροπής για το ερχόμενο έτος και θεωρώ ότι εκφράζει πολύ καλά τις πολιτικές προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εντούτοις, οι νομοθετικές προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με τη νομοθεσία που αφορά τις ιδιωτικές εταιρείες και τις ΜΜΕ δεν θα πρέπει να επηρεάσουν τις πολιτικές των κρατών μελών που έχουν συμβάλει σε σημαντικό βαθμό στην οικονομική ανάπτυξη κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών, όπως είναι ο ενιαίος φορολογικός συντελεστής.

Επίσης, η πρόσφατη ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με το «τσεκ απ» της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής συνιστά μια καλή βάση για τις διοργανικές διαπραγματεύσεις. Για τον σκοπό αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να άρει τις νομοθετικές προτάσεις που τροποποιούν εκ βάθρων διατάξεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής μέχρι την ολοκλήρωση των συζητήσεων μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και των κρατών μελών.

Τέλος, εκφράζω τη λύπη μου για την έλλειψη νομοθετικών πρωτοβουλιών στον τομέα της κοινής πολιτικής για τις θεωρήσεις, όσον αφορά την αμοιβαιότητα της δυνατότητας ελεύθερης κυκλοφορίας προσώπων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών. Υπενθυμίζω στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι 12 κράτη μέλη, που εκπροσωπούν περισσότερους από 100 εκατομμύρια πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξακολουθούν να εξαιρούνται από το πρόγραμμα απαλλαγής από την υποχρέωση θέωσης για τις ΗΠΑ.

- Πρόταση ψηφίσματος: Συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης (B6-0497/2007)

Genowefa Grabowska (PSE), γραπτώς. – (PL) Ως μέλος της κοινοβουλευτικής συνέλευσης ΑΚΕ-ΕΕ, θα ήθελα να υποστηρίξω τα αποτελέσματα της διάσκεψης κορυφής ΕΕ-Αφρικής που πραγματοποιήθηκε την προηγούμενη εβδομάδα στη Λισαβόνα. Κατά την τελευταία σύνοδο της κοινοβουλευτικής συνέλευσης στο Κιγκάλι ζητήσαμε σύσταση και αποφυγή βιαστικής περαιτέρω ρύθμισης των σχέσεων μεταξύ ΕΕ και Αφρικής. Είναι σαφές ότι η κοινή στρατηγική ΕΕ-Αφρικής πρέπει να λάβει υπόψη τα συμφέροντα αμφοτέρων των εταίρων, και ότι η συνεργασία δεν θα πρέπει να πραγματοποιείται σε βάρος κανενός από τους δύο.

Το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί τον σημαντικότερο οικονομικό εταίρο των χωρών της Αφρικής –και ότι το μεγαλύτερο μέρος της οικονομικής ενίσχυσης προς την Αφρική προέρχεται από την Ευρώπη– αναθέτει επίσης ειδικές αρμοδιότητες στην Ένωση. Αυτό κατέστη σαφές στην κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού και του Παναφρικανικού Κοινοβουλίου, που ορθώς ζήτησε τη μεγαλύτερη ανάμειξη αμφοτέρων των σωμάτων στη διαμόρφωση των μελλοντικών σχέσεων μεταξύ των δύο ηπείρων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει καταστήσει σαφή την υποστήριξή του στη δήλωση του Κιγκάλι της 22ας Νοεμβρίου 2007, που ζητεί παράταση της προθεσμίας για ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων σχετικά με μια νέα εμπορική συμφωνία ΕΕ-ΑΚΕ, ζητεί η συμφωνία να είναι συνετή και αναφέρει ότι οι αυστηρές απαιτήσεις του ΠΟΕ πρέπει να γίνουν λίγο πιο ελαστικές. Είναι θετικό το γεγονός ότι οι προτεραιότητες που τέθηκαν μέχρι την επόμενη διάσκεψη κορυφής που θα πραγματοποιηθεί το 2009 δεν αφορούσαν μόνο την ειρήνη, την ασφάλεια, τα ανθρώπινα δικαιώματα, την ενέργεια, την αλλαγή του κλίματος και τη μετανάστευση, αλλά και την καταπολέμηση της φτώχειας μέσω της απασχόλησης, των επενδύσεων στην υγειονομική περίθαλψη και της εκπαίδευσης.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Εάν υπήρχαν αμφιβολίες όσον αφορά τις πραγματικές προθέσεις της ΕΕ αναφορικά με τις συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών που προτείνει να συνάψει με την ομάδα των χωρών ΑΚΕ (Αφρική, Καραϊβική και Ειρηνικός), συμφωνίες που περιγράφονται ως «συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης» (ΣΟΕΣ) και οι οποίες έλαβαν μεγάλη δημοσιότητα κατά την πρόσφατη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Αφρικής, επειδή ορισμένες χώρες της Αφρικής αρνήθηκαν να τις υπογράψουν, μία ανάγνωση του ψηφίσματος που μόλις εγκρίθηκε αρκεί για να τις εξηγήσει. Ωστόσο, ο João Cravinho, ο Υπουργός Εξωτερικών και Συνεργασίας της Πορτογαλίας, είχε ήδη, ως Πρόεδρος του Συμβουλίου, καταστήσει αρκετά σαφή την κατάσταση στη συνεδρίαση της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ που πραγματοποιήθηκε στο Κιγκάλι στις 21 Νοεμβρίου.

Παρόλο που υποχρεώθηκε να την αποσύρει (προς το παρόν), η ΕΕ επιχείρησε να αντισταθμίσει τις αντιδράσεις μέσω μιας «πρότασης διαπραγματεύσεως» σχετικά με τις ΣΟΕΣ «σε δύο φάσεις, ξεκινώντας από το εμπόριο αγαθών» και στη συνέχεια «συμπεριλαμβάνοντας και άλλους τομείς, όπως οι υπηρεσίες και οι επενδύσεις», υποσχόμενη ταυτόχρονα εκατομμύρια ευρώ ως εγγύηση της κυριαρχίας και της ανεξαρτησίας (οικονομικής και, σύντομα, πολιτικής) των χωρών ΑΚΕ. Αυτό είναι το αντικείμενο της απόφασης του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων της 17ης Νοεμβρίου 2007.

Η πλειοψηφία του ΕΚ επικροτεί και στηρίζει την απόφαση. Όσο για εμάς, καταγγέλλουμε και είμαστε αντίθετοι σε τέτοιου είδους προθέσεις και πολιτικές, μέσω των οποίων η ΕΕ επιχειρεί να αποικιοποιήσει εκ νέου οικονομικά τις χώρες ΑΚΕ.

Karin Scheele (PSE), γραπτώς. – (DE) Επικροτώ το γεγονός ότι μεγάλο ποσοστό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στηρίζει την ουσία της δήλωσης του Κιγκάλι σχετικά με τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ) που διατυπώθηκε στη Ρουάντα από κοινού από βουλευτές από χώρες της Ευρώπης και από τις χώρες ΑΚΕ. Θα ήθελα, ωστόσο, να εκφράσω την απογοήτευσή μου διότι ένα κείμενο που εγκρίθηκε κατόπιν κοινών διαπραγματεύσεων από τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και από βουλευτές από τις χώρες ΑΚΕ κατά τη συνεδρίαση ΕΕ-ΑΚΕ στο Κιγκάλι απορρίφθηκε ξαφνικά από την Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ και εκείνη των Φιλελεύθερων στο Στρασβούργο. Είμαι πεπεισμένη ότι αυτό στέλνει εντελώς λάθος μήνυμα στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων σχετικά με ένα ζήτημα που έχει ζωτική σημασία για τις χώρες ΑΚΕ.

Margie Sudre (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Οι ΣΟΕΣ δεν πρέπει να θεωρούνται αποκλειστικά συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών με τη στενή έννοια του ΠΟΕ και, κυρίως, δεν πρέπει να υπονομεύουν τις ήδη ευάλωτες οικονομίες των υπερπόντιων κοινοτήτων.

Οι συμφωνίες αυτές πρέπει να συνιστούν σωστές εταιρικές σχέσεις που θα συμβάλουν στη θέσπιση ενός νέου οικονομικού και εμπορικού περιβάλλοντος με σκοπό την προώθηση της ανάπτυξης σε όλες τις εν λόγω επικράτειες.

Είμαι ευγνώμων που τα μέλη του Κοινοβουλίου ενέκριναν την τροπολογία μου, πράγμα που επισημαίνει ότι τα συμφέροντα των υπερπόντιων κοινοτήτων βρίσκονται στην καρδιά αυτών των προτιμησιακών, αμοιβαίων συμφωνιών με τις χώρες ΑΚΕ. Είναι πολύ σημαντικό ότι λαμβάνουμε με μεγαλύτερη συνέπεια υπόψη στις διαπραγματεύσεις

τις ειδικές συνθήκες που επικρατούν στις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες, με βάση το άρθρο 299, παρ. 2 της Συνθήκης. Οι υπερπόντιες χώρες και τα εδάφη που γειτονεύουν με τις χώρες ΑΚΕ χρήζουν επίσης ιδιαίτερης προσοχής, σύμφωνα με τις συμφωνίες σύνδεσης που τις συνδέουν ήδη με την Ένωση βάσει του άρθρου 299, παρ. 3 της Συνθήκης.

Ακόμα και αν οι τρέχουσες συζητήσεις παρουσιάζουν προβλήματα, ιδίως σε σχέση με τα ζητήματα των τοπικών αγορών και τον κατάλογο των ευαίσθητων προϊόντων, ζητώ από την Επιτροπή να επιδιώξει συμβιβασμούς που θα σέβονται τα ειδικά συμφέροντα των εν λόγω ιδιαίτερα απομακρυσμένων περιφερειών και των υπερπόντιων χωρών και εδαφών.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.50 μ.μ. και συνεχίζεται στις 3.00 μ.μ.)

8. Διορθώσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ROTHE

Αντιπροέδρου

9. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Σύναψη των πολιτικών ομάδων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ/Κίνας - Διάλογος ΕΕ/Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-Κίνας.

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, χαιρετώ τη σημερινή συζήτηση σχετικά με τον διάλογο ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Όπως γνωρίζετε, το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τέθηκε και συζητήθηκε στην πολύ πρόσφατη διάσκεψη κορυφής στο Πεκίνο και η κοινή δήλωση αναφέρεται επίσης ρητά σε αυτό.

Πιστεύω ότι είναι δίκαιο να αναγνωρίσουμε ότι, μολονότι εξακολουθούν να υπάρχουν σοβαρές ανησυχίες και πρέπει να αντιμετωπιστούν, η Κίνα έχει επιτελέσει επίσης αξιοσημείωτη πρόοδο στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τον τελευταίο χρόνο. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τον τομέα των κοινωνικών και οικονομικών δικαιωμάτων αλλά επίσης και για ορισμένους άλλους τομείς.

Γίνονται κινήσεις για να μεταρρυθμιστεί το σύστημα «επανεκπαίδευσης μέσω εργασίας». Από αυτή την άποψη χαιρετίζουμε την νέα νομοθετική πρωτοβουλία που είναι υπό εξέταση και ελπίζουμε επίσης ότι θα εφαρμοστούν συγκεκριμένες μεταρρυθμίσεις σύντομα. Μια θεμελιώδης αρχή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι να μην στερείται ένα άτομο την ελευθερία του χωρίς τη δέουσα δικαιοσύνη και μια δίκαιη δίκη.

Η Κίνα εργάζεται επίσης για να εφαρμόσει τις συστάσεις του Ειδικού Εισηγητή του ΟΗΕ για τα βασανιστήρια. Για παράδειγμα, το Υπουργείο Δικαιοσύνης έδωσε πρόσφατα εντολή στα δικαστήρια να μην βασίζονται σε οικειοθελείς ομολογίες ως επαρκείς αποδείξεις ενοχής, καθώς ανάλογες ομολογίες μπορούν να γίνουν συχνά ως αποτέλεσμα βασανιστηρίων από την αστυνομία ή από το προσωπικό της φυλακής. Παρομοίως, η Κίνα δρομολογεί μέτρα ειδικής εκπαίδευσης που απευθύνονται σε αυτές τις ομάδες προσωπικού δημόσιας τάξης.

Χαιρόμαστε επίσης που διαπιστώνουμε ότι έχει σημειωθεί πρόοδος αναφορικά με το γεγονός ότι το Ανώτατο Λαϊκό Δικαστήριο ασκεί πλέον πλήρη εξουσία αναθεώρησης για θανατικές ποινές που εκδίδονται από κατώτερα δικαστήρια. Και πιστεύουμε ότι το αποτέλεσμα θα είναι η μείωση του αριθμού των θανατικών ποινών και των εκτελέσεων. Αυτό είναι ευχάριστο για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Όπως γνωρίζετε, ήταν εδώ και πολύ καιρό ένας τομέας παρέμβασης προτεραιότητας.

Ωστόσο –και τώρα ασφαλώς έχω να πω επίσης μερικά αρνητικά πράγματα– η Επιτροπή συνεχίζει να ανησυχεί για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα γενικά και πιο ειδικά για τον τομέα των ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων. Αναφερόμαστε ιδιαίτερα στην ελευθερία της έκφρασης, της θρησκείας και του συνεταιρίζεσθαι, και την προστασία των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, για παράδειγμα στο Θιβέτ και στην επαρχία Xinjiang.

Σε αυτό το πλαίσιο, η καταστολή των υπέρμαχων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων παραμένει μια βασική ανησυχία. Η άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης έκφρασης οδηγεί συχνά σε ξυλοδαρμούς, σε περιορισμό κατ' οίκον ή ακόμη και σε ποινές κάθειρξης. Η πρόσβαση στο Διαδίκτυο –το δικαίωμα στην πληροφόρηση– παρακολουθείται στενά και περιορίζεται και εκείνοι, για παράδειγμα, που εκφράζονται υπέρ μεγαλύτερης αυτονομίας για το Θιβέτ λαμβάνουν δυσανάλογα μεγάλες ποινές κάθειρξης. Η χρήση νομοθεσίας κρατικού απορρήτου καθώς και άλλες ασαφείς ποινικές διατάξεις διευκολύνουν τη δίωξη των ατόμων που μιλάνε ή δημοσιεύουν ελεύθερα.

Η Επιτροπή παροτρύνει, επομένως, την κινεζική κυβέρνηση να επιτρέψει κάθε μορφής έκφραση των απόψεων. Πιστεύουμε ότι αυτός είναι επίσης ένας πολύ σημαντικός παράγοντας για το πώς βλέπει η διεθνής κοινή γνώμη την Κίνα, ιδιαίτερα το επόμενο έτος ενόψει των Ολυμπιακών Αγώνων, όταν όλα τα μάτια θα είναι στραμμένα στην Κίνα. Η ιστορία δείχνει ότι η ελευθερία της έκφρασης οδηγεί μακροπρόθεσμα σε μια πολύ πιο σταθερή κοινωνία. Το γνωρίζουμε όλοι αυτό.

Όλα αυτά τα θέματα εξετάζονται τακτικά στον διάλογο ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Επομένως, χαιρετίζουμε το γεγονός ότι ο πρόσφατος διάλογος που διεξήχθη τον Οκτώβριο στο Πεκίνο επέτρεψε μια ειλικρινή και ουσιαστική ανταλλαγή απόψεων σε όλα τα θέματα που μας απασχολούν, ενώ αρκετές από τις συζητήσεις οδήγησαν σε επακόλουθη δραστηριότητα. Είναι σημαντικό να αναγνωρίσουμε ότι αυτός ο διάλογος παρέχει ένα σημαντικό φόρουμ όπου και οι δυο πλευρές μπορούν να μιλήσουν ανοιχτά για τις πραγματικές ανησυχίες τους συμβάλλοντας ταυτόχρονα στην καλύτερη κατανόηση των διαφορών μας – και οι διαφορές μας παραμένουν αξιοσημείωτες.

Σε αυτό το πλαίσιο λυπούμαστε για την απόφαση της Κίνας ν' αποσυρθεί από το Σεμινάριο για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα στο Βερολίνο εξαιτίας της συμμετοχής δύο ΜΚΟ και ότι, για παρόμοιους λόγους, το Σεμινάριο δεν μπόρεσε να διεξαχθεί στο Πεκίνο πρόσφατα. Θεωρούμε ότι η κοινωνία των πολιτών έχει έναν πολύ σημαντικό ρόλο να διαδραματίσει και το Σεμινάριο αποτελεί το κατάλληλο φόρουμ για τις πολύτιμες συνεισφορές των ΜΚΟ. Πιστεύω ότι θα μπορέσουμε να βρούμε μια αμοιβαία συμφωνηθείσα λύση ούτως ώστε αυτό το σημαντικό εγχείρημα να συνεχίσει την επιτυχημένη πορεία του στο μέλλον, όπως υπογραμμίζεται από τη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-Κίνας.

Επιτρέψτε μου να κλείσω λέγοντας ότι υπάρχουν δύο πιο σημαντικά θέματα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα που θέτουμε τακτικά στην κινεζική πλευρά ως ζήτημα ύψιστης προτεραιότητας. Το ένα είναι η επικύρωση από την Κίνα του Διεθνούς Συμφώνου για τα Ατομικά και Πολιτικά Δικαιώματα και το άλλο είναι η ελευθέρωση των ατόμων που φυλακίστηκαν μετά τις διαδηλώσεις στην Πλατεία Τιενανμέν ή εκείνων που τιμήσαν αργότερα την επέτειο των γεγονότων του 1989. Αποφασιστική δράση και στα δύο θέματα θα έστειλε ένα σαφές θετικό σημάδι και θα ήταν πολύ καλοδεχόμενη.

Edward McMillan-Scott, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω την Επίτροπο Ferrero-Waldner γι' αυτή τη δήλωση.

Πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό, μετά τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας –και ιδιαίτερα τον διάλογο ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα– ότι οι βουλευτές αυτού του Κοινοβουλίου θα πρέπει να έχουν την ευκαιρία να εξετάσουν το αποτέλεσμα. Δεν θέλω να σπαταλήσω χρόνο για τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας. Θέλω να μιλήσω για τον διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα, διότι αυτός ήταν ο λόγος που με οδήγησε στο Πεκίνο τον προηγούμενο Μάιο όταν, από κοινού με την κ. Flautre, εκπόνησα μια έκθεση σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας για τη Δημοκρατία και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα.

Αυτό το απόγευμα θέλω να μιλήσω για εκείνους που δεν μπορούν να μιλήσουν οι ίδιοι. Αυτοί, φυσικά, είναι η μεγάλη πλειοψηφία του λαού στην Κίνα, που θέλει αλλαγή και μεταρρύθμιση. Αλλά αυτό το κίνημα καθοδηγείται, μεταξύ άλλων, από τον Gao Zhisheng, έναν χριστιανό δικηγόρο ο οποίος εξαφανίστηκε από το σπίτι του στο Πεκίνο, όπου κρατούνταν σε κατ' οίκον περιορισμό μετά τη καταδίκη του για συνωμοσία για «ανατροπή του καθεστώτος» αυτή την εποχή το περασμένο έτος.

Ενώ ξέρω ότι το όνομά του ήταν μεταξύ αυτών που τέθηκαν στον διάλογο, πιστεύω ότι ένα από τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε σε αυτό το Κοινοβούλιο είναι σε σχέση με τον διάλογο. Ενώ σημειώνω ότι η Επίτροπος είπε ότι ήταν μια ειλικρινής και ουσιαστική ανταλλαγή απόψεων –και είμαι σίγουρος ότι αυτό ισχύει από την πλευρά των Ευρωπαίων– δεν είμαι πεπεισμένος ότι ισχύει το ίδιο και για την κινεζική πλευρά. Βάσει της πείρας μου –από την εποχή που ήμουν εισηγητής για τον διάλογο ΕΕ-Κίνας το 1997, πριν από 10 χρόνια όταν άρχισε αυτή η διαδικασία– δεν υπήρξε κανένα απολύτως αποτέλεσμα από την άποψη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα με την έννοια να έχουν βελτιωθεί οι ζωές των ανθρώπων ή να έχουν ελευθερωθεί κρατούμενοι ή να έχουν σταματήσει τα βασανιστήρια ή να έχουν σταματήσει οι μαζικές φυλακίσεις που αναφέρθηκαν από τον Harry Wu από το Ίδρυμα Laogai. Εκτιμά ότι υπάρχουν 6,8 εκατομμύρια άτομα που βρίσκονται υπό κάποια μορφή κράτησης στην Κίνα σήμερα, και πολλοί από αυτούς για θρησκευτικές πεποιθήσεις – και σκεφτόμαστε ιδιαίτερα τους οπαδούς του Falun Gong, που είναι αθώοι αλλά οι οποίοι βασανίζονται για τις πεποιθήσεις τους και, σε πολλές περιπτώσεις, πεθαίνουν.

Θέλω επίσης να αναφερθώ στους επικείμενους Ολυμπιακούς Αγώνες. Δεν πρέπει να ξεχνά κανείς ότι το Άρθρο 1 του Ολυμπιακού Καταστατικού Χάρτη ορίζει ότι οι χώρες πρέπει να συμμερίζονται «παγκόσμιες θεμελιώδεις ηθικές αρχές». Αυτό σημαίνει μόνο ένα πράγμα: ότι η Κίνα δεν μπορεί να θεωρείται κατάλληλη χώρα για να διοργανώσει αυτούς τους Αγώνες, ιδιαίτερα εφόσον δεν έχει αλλάξει βασικά τίποτα από το 2001. Ελπίζω ότι όλες οι Ομάδες θα υποστηρίξουν το κοινό ψήφισμα, το οποίο ζητά από τη ΔΟΕ τη δική της εκτίμηση για τη συμμόρφωση της Κίνας με τους όρους που συμφωνήθηκαν το 2001. Φοβάμαι ότι θα διαπιστωθεί ότι η Κίνα υστερεί σε αυτό. Η άποψή μου είναι ότι οι Ολυμπιακοί Αγώνες πρέπει να μεταφερθούν αμέσως στην Αθήνα και να μείνουν εκεί για πάντα.

Hannes Swoboda, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, για να μπω κατευθείαν στο θέμα, πιστεύω ότι οι Ολυμπιακοί Αγώνες πρέπει να γίνουν στην Κίνα, επειδή έχουμε μια καλή ευκαιρία να χρησιμοποιήσουμε αυτούς ακριβώς του αγώνες για να εντείνουμε τον διάλογό μας με την Κίνα. Αυτό περιλαμβάνεται και στην κοινή δήλωση επίσης, κύριε McMillan-Scott, και αν εμμένετε στην άποψη που εκφράζετε, είστε κατά της κοινής δήλωσης.

Κυρία Ferrero-Waldner, μία από τις πρώην ομολόγους σας, η κ. Madeleine Albright, σχολίασε όταν ήταν Υπουργός Εξωτερικών των ΗΠΑ ότι είναι φυσικά πολύ πιο δύσκολο να διχτούν θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα απ' ό,τι στη Βιρμανία, διότι στην Κίνα οι γεωπολιτικοί παράγοντες αποτελούν μέρος της εξίσωσης. Είναι γεγονός ότι χρειαζόμαστε την Κίνα σαν εταίρο στην αναζήτηση λύσης για πολλά παγκόσμια προβλήματα. Αυτό, ωστόσο, δεν πρέπει να μας εμποδίζει να θέτουμε το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να το συζητάμε σε μεγάλο βάθος, αν και όχι απαραίτητως με τον δασκαλιστικό τόνο των καθηγητών που τα ξέρουν όλα. Είμαι πολύ ευχαριστημένος που υπεγράφη σήμερα ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, διότι πολλοί ομιλητές επεσήμαναν ότι δεν έχουμε κανένα δικαίωμα να μιλάμε για θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων αν δεν έχουμε εμείς οι ίδιοι ένα πολύ καλό ιστορικό σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Είμαστε, πράγματι, απόλυτα πεπεισμένοι ότι είναι προς το συμφέρον της Κίνας να μην ποδοπατά τα ανθρώπινα δικαιώματα αλλά να τα σέβεται δεόντως.

Η Κίνα επιθυμεί τη σταθερότητα. Πώς πρόκειται να παραμείνει σταθερή η Κίνα αν το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν τίθεται πιο emphaticά; Δεν θέλουμε να καταρρεύσει η Κίνα. Δεν είναι λογικό να αναπτύσσουμε την Ευρώπη επιδιώκοντας να καταστρέψουμε την Κίνα, αλλά η απουσία σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων θέτει την σταθερότητα της Κίνας σε κίνδυνο. Θέλουμε να κυβερνάται η Κίνα σύμφωνα με τις αρχές της κοινωνικής δικαιοσύνης. Στο πλαίσιο μιας μνημειώδους διαδικασίας ανάπτυξης, στην οποία αναφέρθηκε επίσης ο κ. Barroso, ο μόνος τρόπος να διασφαλιστεί η σταθερότητα είναι να ληφθούν πλήρως υπόψη οι κοινωνικοί παράγοντες. Είναι αδύνατο, ωστόσο, να επιτευχθεί κοινωνική δικαιοσύνη αν δεν γίνονται σεβαστά τα ανθρώπινα δικαιώματα, αν οι άνθρωποι δεν μπορούν να δημιουργήσουν εργατικά συνδικάτα ή να ξεκινήσουν λαϊκές πρωτοβουλίες.

Θέλουμε να εστιάσει η Κίνα πιο έντονα σε περιβαλλοντικά θέματα, διότι το περιβάλλον είναι ένα σημαντικό κοινό παγκόσμιο περιουσιακό στοιχείο. Γνωρίζουμε ότι αρχίζουν να παίρνουν μορφή πολλές πρωτοβουλίες στην Κίνα με στόχο τη μαζική διαμαρτυρία κατά της παραβίασης ελάχιστων περιβαλλοντικών προτύπων. Θα ήταν καλό για την Κίνα αν η πολιτεία άκουγε αυτές τις φωνές. Θα ήταν ένα βήμα μπροστά για την Κίνα.

Για αυτούς τους λόγους πιστεύω ότι δεν είναι θέμα ευρωπαϊκής αλαζονείας αλλά προστασίας των κοινών συμφερόντων μας. Προς το συμφέρον της Κίνας θα θέσουμε το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και θα ήταν συνετό οι πεφωτισμένοι αντιπρόσωποι του κινεζικού πολιτικού συστήματος να ακούσουν εμάς και αυτό το ψήφισμα, το οποίο είναι προς το συμφέρον της Κίνας και το οποίο θα βοηθούσε την Κίνα να σημειώσει πρόοδο, κάτι που δεν μπορεί να επιτευχθεί αν δεν σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Graham Watson, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θαυμάζω ιδιαίτερα τη συνεισφορά της Κίνας στην ανάπτυξη του παγκόσμιου πολιτισμού. Από την άποψη της τεχνολογίας, από την άποψη της κοινωνίας και από την άποψη του πολιτισμού, η Κίνα έχει συνεισφέρει πιθανότατα περισσότερο από οποιαδήποτε άλλη χώρα στην ανάπτυξη της ανθρωπότητας.

Λυπάμαι που η αυξανόμενη οικονομική ωριμότητα της Κίνας δεν συνοδεύεται από αυξανόμενη πολιτική ωριμότητα. Αλλά λυπάμαι, επίσης, που η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν κάνει περισσότερα για να πιέσει την Κίνα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Δύο μέρες πριν, στην 60ή επέτειο της Οικουμενικής Διακήρυξης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, η Ένωση διακήρυξε τη δέσμευσή της στην «προώθηση και προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλο τον κόσμο ως ακρογωνιαίο λίθο της εξωτερικής πολιτικής μας δράσης».

Και όμως, δύο εβδομάδες πριν, οι κ.κ. Barroso και Socrates έφυγαν από την διάσκεψη κορυφής νωρίς, έχοντας εξασφαλίσει τα οικονομικά συμφέροντα της Ευρώπης, αφήνοντας τους αξιωματούχους να διαπραγματευτούν τα συμπεράσματα – συμπεράσματα τα οποία, έκαναν ελάχιστη αναφορά στα ανθρώπινα δικαιώματα – γεγονός που δεν αποτελεί έκπληξη –, υποστήριζαν την άρση του εμπάργκο όπλων και εξέφραζαν την αντίθεσή τους με την προσπάθεια

της Ταϊβάν να προσχωρήσει στα Ηνωμένα Έθνη. Κατάφεραν να υπονομεύσουν τα προσεκτικά διατυπωμένα λόγια του κ. Σολάνα τον προηγούμενο μήνα.

Αναρωτιέμαι πού οδεύει ο κόσμος όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση, ο αυτόκλητος προστάτης των οικουμενικών, ανεξάρτητων και αδιαίρετων ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αποτυγχάνει να μιλήσει ξεκάθαρα εναντίον ενός από τους χειρότερους καταπατητές ανθρωπίνων δικαιωμάτων παγκοσμίως.

Υποψιάζομαι ότι τόσο οι Κινέζοι όσο και άλλοι μπορεί να μετανιώσουν για την απόφαση να φιλοξενηθούν οι Ολυμπιακοί Αγώνες στο Πεκίνο. Οι κινεζικές αρχές υποσχέθηκαν ότι θα έφερναν ένα μεγαλύτερο κλίμα ελευθερίας και ανοίγματος. Και όμως τα στοιχεία του Παρατηρητηρίου των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων δείχνουν ότι οι παραβιάσεις έχουν αυξηθεί τα τελευταία επτά χρόνια. Η Κίνα όχι μόνο συνεχίζει να εκτελεί περισσότερους ανθρώπους απ' ό,τι ο υπόλοιπος κόσμος μαζί αλλά έχει καταπνίξει δραματικά τους εσωτερικούς διαφωνούντες και την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης πριν από τους Αγώνες.

Αυτές οι εξελίξεις παραβιάζουν το πνεύμα του Ολυμπιακού Χάρτη. Έρχονται σε άμεση σύγκρουση με τις δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν από τις ίδιες τις αρχές του Πεκίνου στο Συμβόλαιο της Διοργανώτριας Πόλης που υπέγραψαν με τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή.

Αυτό το συμβόλαιο δεν έχει δημοσιοποιηθεί. Γιατί; Επειδή αν ο κόσμος έβλεπε την απόλυτη και πλήρη διάσταση μεταξύ των κινεζικών υποσχέσεων και των κινεζικών πρακτικών, δεν θα είχαμε άλλη επιλογή από το να μποικοτάρουμε το Πεκίνο με τον ίδιο τρόπο που μποικοτάραμε την Νότια Αφρική του απαρτχάιντ.

Δεν πιστεύω στα μποικοτάτζ. Έχω υποστηρίξει επίσης ότι η συνεργασία με μια Κίνα δεσμευμένη στις μεταρρυθμίσεις και στο άνοιγμα θα απέφερε μεγαλύτερους καρπούς από τις άδειες απειλές. Αλλά ο Πρόεδρος Hu Jintao πρέπει να αποδεχτεί ότι η συμφωνία είναι συμφωνία. Το Συμβόλαιο της Διοργανώτριας Πόλης, το άρθρο για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Κινεζικό Σύνταγμα, η Οικουμενική Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων – αυτές είναι υποσχέσεις που δόθηκαν στους πολίτες της Κίνας. Αν η Κίνα θέλει να αποδείξουν οι Ολυμπιακοί Αγώνες την νομιμότητά της και την αξιοπιστία της στον κόσμο, τότε πρέπει να αποδείξει με τη σειρά της ότι είναι πρόθυμη να τιμήσει τις δεσμεύσεις της αναφορικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα: βελτιώνοντας την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης σύμφωνα με τις ολυμπιακές δεσμεύσεις, καταργώντας τη θανατική ποινή σύμφωνα με τις απαιτήσεις των Ηνωμένων Εθνών, σταματώντας τη υποστήριξη της σε στρατιωτικούς δικτάτορες από τη Βιρμανία ως το Νταρφούρ και επιτρέποντας εκλογές με καθολικό δικαίωμα ψήφου στο Χονγκ Κονγκ. Με αυτόν τον τρόπο θα μπορέσει να κερδίσει η Κίνα τη θέση της στην καρδιά της διεθνούς κοινότητας.

Konrad Szymański, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας είναι μια χώρα που βρίσκεται σε κάθε λίστα παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, είτε πρόκειται για την ελευθερία του λόγου και του συνεταιρίζεσθαι, την υποχρεωτική άμβλωση, εξαφανίσεις, βασανιστήρια, θρησκευτική ελευθερία ή απειλές επίθεσης κατά της Ταϊβάν.

Η Κίνα συνεχίζει να καταδιώκει τους πιστούς της Καθολικής Εκκλησίας. Μια έκθεση του David Kilgour, του πρώην υφυπουργού για την Ασία της καναδικής κυβέρνησης, δείχνει ότι μία από τις πιο διωκόμενες ομάδες από το 1999 είναι το Falun Gong, τα μέλη του οποίου υφίστανται βίαιη αφαίρεση οργάνων σε κινεζικά στρατόπεδα εργασίας. Ανθρωποι το μόνο έγκλημα των οποίων ήταν ότι συναντήθηκαν με τον αντιπρόεδρο αυτού του Κοινοβουλίου, κ. McMillan-Scott, έχουν εξαφανιστεί πρόσφατα χωρίς ίχνος.

Στο μεταξύ, οι εμπορικές μας σχέσεις ανθίζουν. Η Κίνα επεκτείνει την επιρροή της στην Αφρική και σύντομα θα προσκαλέσει εκατομμύρια επισκέπτες στους Ολυμπιακούς Αγώνες. Δεν μπορώ να καταλάβω την απουσία μέχρι στιγμής της πιο προφανούς αντίδρασης: ο ελεύθερος κόσμος πρέπει να μποικοτάρει τους Ολυμπιακούς Αγώνες του 2008.

Hélène Flautre, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, μιλάμε σήμερα στην Επίτροπο Ferrero-Waldner, και αυτό είναι ευχάριστο. Ωστόσο, στην 10η Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-Κίνας στις 28 Νοεμβρίου στο Πεκίνο, η Ευρωπαϊκή Ένωση εκπροσωπήθηκε από τον Πρόεδρό της, από τον Επίτροπο Εμπορίου και από τον Επίτροπο Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων.

Είναι αλήθεια ότι, από το 2000, το εμπόριο μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κίνας έχει αυξηθεί κατά 150%· είναι επίσης αλήθεια ότι έχει γίνει πολύ πιο δύσκολο να παρουσιαστούν στατιστικά στοιχεία για την επιδείνωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα. Δεν είναι καθόλου ταμπού να συζητάμε τα θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων παράλληλα με τα εμπορικά θέματα. Υπάρχει μια προφανής σύνδεση ανάμεσά τους, για παράδειγμα σε σχέση με την ελευθερία ένταξης σ' ένα συνδικάτο και την ικανότητα των εργαζομένων στην Κίνα να κινητοποιηθούν και να απαιτήσουν καλύτερες συνθήκες εργασίας. Η γενική στάση που αντιμετωπίζουμε είναι λυπηρή, πολύ περισσότερο επειδή το αποτέλεσμα της είναι να μας κάνει να χάσουμε χρόνο: η απόφαση που ελήφθη

το 2001 υποσχέθηκε ένα νέο άνοιγμα στην Κίνα και πρόοδο στα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία· ο λαός της Κίνας περιμένει να τηρηθεί αυτή η υπόσχεση και προσβλέπει σ' εμάς.

Έχει διαψευστεί η ελπίδα του ότι το άνοιγμα θα ήταν αποτέλεσμα της διοργάνωσης των Ολυμπιακών Αγώνων από την Κίνα και η αίσθηση της απογοήτευσης είναι πικρή. Η πορεία προετοιμασίας προς τους Αγώνες μέχρι στιγμής δεν έχει επιφέρει μόνο πιο σκληρή καταστολή αλλά –πράγμα που είναι ακόμη πιο λυπηρό– η ίδια η διοργάνωση των Αγώνων είχε απρόβλεπτες επιπτώσεις και έχει χρησιμοποιηθεί ως πρόσχημα για σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Αναφέρομαι σε περιπτώσεις καταναγκαστικών απαλλοτριώσεων και εκμετάλλευσης μεταναστευτικού εργατικού δυναμικού. Όλα αυτά μπορεί να μην αποτελούν έκπληξη, διότι ο αντιφρονών Hu Jia μας πληροφορεί ότι ο επικεφαλής της ασφάλειας στο Πεκίνο είναι επίσης το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη διοργάνωση των Ολυμπιακών Αγώνων εκεί.

Ίσως καταφέρουμε να εκφράσουμε έκπληξη ή ακόμη και αποστροφή γι' αυτή την κατάσταση όταν ο εκφοβισμός και η καταστολή των ξένων δημοσιογράφων –που έχει ήδη αρχίσει– γίνουν ακόμη πιο δραστικά, διότι παρεμποδίζεται ήδη το έργο τους. Η σύλληψη δύο δημοσιογράφων της Agence France-Presse στις 12 Σεπτεμβρίου, για παράδειγμα, δείχνει ότι οι κανόνες που θεσπίστηκαν τον Ιανουάριο του 2007 εφαρμόζονται μόνο αποσπασματικά και μόνο στο βαθμό που τα εν λόγω άτομα δεν φέρνουν σε δύσκολη θέση το καθεστώς. Οι δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η Κίνα είναι νεκρό γράμμα· πράγματι, υστερεί τόσο πολύ σε σχέση με τις δεσμεύσεις της που έχει καταφύγει στη δημιουργία μαύρων λιστών. Υπάρχει αυτή τη στιγμή μια μαύρη λίστα 42 κατηγοριών ανθρώπων που θεωρούνται *persona non grata* κατά τη διάρκεια των Ολυμπιακών Αγώνων, από τον Δαλάι Λάμα ως τους οπαδούς του Falun Gong και αντιφρονούντες.

Τον Ιανουάριο του τρέχοντος έτους, ξεκίνησαν διαπραγματεύσεις για μια νέα συμφωνία-πλαίσιο ΕΕ-Κίνας. Αυτή είναι καλοδεχούμενη διότι μια νέα συμφωνία σημαίνει επίσης μια νέα ρήτρα «για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία». Δημιουργεί νέο πεδίο για τη συζήτηση των ανησυχιών για τα ανθρώπινα δικαιώματα με τις κινεζικές αρχές. Ωστόσο, το 2007 ήταν επίσης το έτος που είδαμε την ακύρωση ενός νομικού σεμιναρίου για την προετοιμασία του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα διότι οι κινεζικές αρχές αρνήθηκαν να επιτρέψουν σε δύο συγκεκριμένες ΜΚΟ να συμμετάσχουν – η μία εξ αυτών είναι η γνωστή οργάνωση που εκπροσωπείται από την υπέρμαχο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων Sharon Hom. Ήταν σίγουρα ευχάριστη η διαπίστωση ότι η Ένωση υιοθέτησε μια σθεναρή θέση σε αυτή την περίπτωση. Ταυτόχρονα, φυσικά, πρέπει να διερωτηθούμε αν σεμινάρια σαν αυτό μπορούν να συνεχιστούν. Η θέση μας είναι ότι τα δύο πράγματα δεν πρέπει να αποκλείουν το ένα το άλλο. Είναι πολύ σημαντικό να συνεχιστεί η διεξαγωγή νομικών σεμιναρίων. Παρομοίως, ωστόσο, δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στις κινεζικές αρχές να ορίζουν ποιοι μπορούν να συμμετέχουν σε αυτά.

Koenraad Dillen (NI). - (NL) Κυρίες και κύριοι, τις τελευταίες δεκαετίες αυτή η Αίθουσα ήταν το σκηνικό πολλών ηχηρών δηλώσεων για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Η διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων μας έκανε να εστιάσουμε για άλλη μια φορά σε αυτό που είναι πραγματικά η ουσία της Ευρώπης. Είμαστε μια κοινότητα αξιών, βασισμένη στην αλληλεγγύη, την ανοχή και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Τουλάχιστον, αυτή είναι η θεωρία, αλλά η πραγματικότητα είναι πολύ διαφορετική. Και το σύνθημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα θα έπρεπε πραγματικά να είναι πολύ διαφορετικό. Τις τελευταίες λίγες εβδομάδες έχει καταστεί απολύτως σαφές ότι εκείνοι που έχουν βαρεθεί ν' ακούνε για ανθρώπινα δικαιώματα είναι συχνά οι ίδιοι άνθρωποι που εφαρμόζουν την άλλη αρχή της *Realpolitik*, δηλαδή *erst das Fressen, dann die Moral*, ή «πρώτα φαγητό, μετά ηθικότητα», όπως είπε ο Μπέρτολτ Μπρεχτ.

Στο Παρίσι ο Νικολά Σαρκοζί, σε αντάλλαγμα για επικερδείς συμβάσεις, στρώνει το κόκκινο χαλί για έναν μαζικό δολοφόνο ο οποίος μόλις λίγες μέρες πριν επεδίωξε να νομιμοποιήσει την τρομοκρατία, καυχώμενος ότι δεν χαράμιζει λόγια μιλώντας για ανθρώπινα δικαιώματα στη χώρα του. Στη Λισαβόνα ένας αιμοδιψής τύραννος όπως ο Μουγκάμπε γίνεται δεκτός με τιμές, επειδή και στην Αφρική επίσης πρέπει να φροντίσουμε τα εμπορικά μας συμφέροντα.

Στην Κίνα ακολουθούμε την ίδια πορεία. Το προηγούμενο έτος η Διεθνής Αμνηστία ανέφερε ότι το Πεκίνο υστερεί σε κρίσιμα θέματα όπως η θανατική ποινή, οι δικαστικές διαδικασίες, η ελευθερία του τύπου και η ελευθερία κυκλοφορίας για τους ακτιβιστές ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Στο μεταξύ το κινεζικό κεφάλαιο υφίσταται μια έξυπνη εκκαθάριση, λέει η Διεθνής Αμνηστία. Η επανεκπαίδευση μέσω της καταναγκαστικής εργασίας και η φυλάκιση άνευ κατηγοριών χρησιμοποιούνται πλέον για να τιμωρήσουν αδικήματα όπως η ταχυδρόμηση λογαριασμών χωρίς εξουσιοδότηση, η οδήγηση ενός ταξί χωρίς άδεια και η επαιτεία, για ν' αναφέρω μόνο μερικά.

Οι ακτιβιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων θα φιμωθούν, αλλά τα στάδια θ' αστράψουν του χρόνου, κυρίες και κύριοι. Πολλοί Ευρωπαίοι επίσημοι θα συναγωνίζονται για να εξασφαλίσουν πρώτες θέσεις στην τελετή έναρξης των Αγώνων. Και όταν θα γυρίσουν πίσω θα συνεχίσουν αναμφίβολα τον αγώνα κατά των ακραίων ιδεολογιών στην Ευρώπη. Αυτό είναι αρκετό για να σου προκαλέσει αηδία.

Laima Liucija Andrikiene (PPE-DE). – (LT) Είναι αδύνατο να αρνηθούμε ότι μετά το 1998, έτος κατά το οποίο ξεκίνησαν οι διασκέψεις κορυφής μεταξύ Κίνας και Ευρώπης, οι σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Κίνας –σε πολιτικό, οικονομικό, εμπορικό και επιστημονικό ερευνητικό επίπεδο– έχουν αναπτυχθεί σε μεγάλο βαθμό και έχουν εξελιχθεί σε μια στρατηγική εταιρική σχέση. Ωστόσο, οι στρατηγικές εταιρικές σχέσεις, όπως τις κατανοούμε, βασίζονται σε κοινές αξίες, στον σεβασμό της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ήταν ανέκαθεν και συνεχίζει να είναι η βάση στην οποία οικοδομείται η ΕΕ. Αυτή δεν είναι μια βραχυπρόθεσμη δήλωση, όπως έχει αναμφίβολα αποδείξει η ιστορία της ΕΕ για περισσότερο από μισό αιώνα. Είναι καιρός όλες οι χώρες, οι εταίροι της ΕΕ, να καταλάβουν ότι υπάρχουν ορισμένα πράγματα που η ΕΕ δεν θα διέγραφε και δε θα εγκατέλειπε ποτέ. Επομένως θέλω να επισημάνω ότι αρκετές ώρες πριν σε αυτή ακριβώς την αίθουσα υπεγράφη ένα ιστορικό έγγραφο – ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ.

Σε αυτό το σημείο θέλω να αναφέρω το γεγονός ότι ορισμένα θέματα έχουν αρνητικό αντίκτυπο στην ανάπτυξη των σχέσεων ΕΕ-Κίνας και το κλειδί για την επίλυση αυτών των προβλημάτων είναι στις περισσότερες περιπτώσεις στα χέρια των κινεζικών αρχών.

Κατά τη διάρκεια των συνομιλιών μας με τους Κινέζους εκπροσώπους, ακόμη και κατά τη διάρκεια διαπραγματεύσεων για εμπορικές συμφωνίες και συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας, θυμόμαστε πάντα και δεν θα ξεχάσουμε ποτέ το γεγονός ότι άνθρωποι στην Κίνα συνεχίζουν να υποφέρουν στη φυλακή για τις πολιτικές τους απόψεις, για τη θρησκεία τους ή για το ότι ανήκουν σε ομάδες εθνικών μειονοτήτων, και για οικονομικά εγκλήματα, όπως φοροδιαφυγή, λαμβάνουν τη θανατική ποινή.

Τα τελευταία χρόνια, με τους επικείμενους Ολυμπιακούς Αγώνες στο Πεκίνο, έχουμε μάθει και για άλλες «εξελίξεις» όπως το γεγονός ότι οικίες ανθρώπων κατεδαφίζονται χωρίς αποζημίωση, προκειμένου να δημιουργηθεί χώρος για την κατασκευή ολυμπιακών υποδομών, και η ύπαρξη μιας λίστας 42 κατηγοριών ανθρώπων που δεν επιτρέπεται να παρακολουθήσουν τους Ολυμπιακούς Αγώνες, συμπεριλαμβανομένων του Δαλάι Λάμα, των οπαδών του και των υπερμάχων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Μπορώ να πω μόνο ένα πράγμα: αυτό δεν είναι καθόλου σύμφωνο με τις παραδόσεις και το πνεύμα των Ολυμπιακών Αγώνων. Η πρότασή μου θα ήταν, επομένως, να καταργηθούν αυτές οι λίστες, οι οποίες δεν τιμούν καθόλου την Κίνα, και να διασφαλιστεί ότι προς τιμήν των Ολυμπιακών Αγώνων όλοι οι πολιτικοί κρατούμενοι και οι κρατούμενοι συνείδησης θα ελευθερωθούν και θα αναγγελθεί ένα μορατόριουμ της θανατικής ποινής.

Λυπάμαι για τη γεγονός ότι η διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας στο Πεκίνο απέτυχε να αποτελέσει ένα ιστορικό γεγονός και ότι οι συμμετέχοντες δεν ήταν το είδος των πολιτικών που είναι ικανοί να οδηγήσουν τις σχέσεις ΕΕ-Κίνας σ' ένα νέο επίπεδο. Μόνο ένα πράγμα έλειπε: μεγαλύτερη μέριμνα και σεβασμός για τους ανθρώπους και τα δικαιώματά τους.

Glyn Ford (PSE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, λαμβάνω τον λόγο σε αυτή τη συζήτηση σχετικά με τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας και τον διάλογο ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, αν και από ορισμένα από τα ψηφίσματα που κατατέθηκαν από πολιτικές ομάδες αυτού του Σώματος δεν θα μάντευε κανείς ότι υπήρχε το πρώτο μισό αυτής της συζήτησης.

Είναι πολύ σωστό να εγείρουμε το θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις επαφές μας με τους Κινέζους. Η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα κάθε άλλο παρά ικανοποιητική είναι. Η Κίνα συνεχίζει να κάνει χρήση της θανατικής ποινής, όπως δήλωσε η Επίτροπος Ferrero-Waldner στην εναρκτήρια δήλωσή της. Καταστέλλουν οργανώσεις που μάχονται για την αυτονομία του Θιβέτ, θρησκευτικές ομάδες εκτός μιας πολύ μικρής κλίμακας επίσημα επιτρεπόμενων ομάδων, καθώς και άλλες που προωθούν τις περιφέρειές τους, την ελευθερία του Τύπου και προσπαθούν να οργανώσουν εργατικά συνδικάτα. Έχουμε επίσης το αξεπέραστο εμπόδιο των εκατοντάδων εκατομμυρίων μεταναστών εργατών στην Κίνα που προσπαθούν να οργανωθούν για να βάλουν τέλος στην εκμετάλλευση και να προωθήσουν αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας.

Ωστόσο, υπάρχει απόλυτη άρνηση εκ μέρους πολλών σε αυτό το Κοινοβούλιο να αναγνωρίσουν κάθε πρόοδο που έχει επιτύχει η Κίνα τις τελευταίες δύο δεκαετίες. Η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα είναι κατά τη γνώμη μου, αν και κάθε άλλο παρά ικανοποιητική, πολύ καλύτερη απ' ό,τι ήταν την εποχή της Πλατείας Τιενανμέν. Όπως δήλωσε η Επίτροπος, η θανατική ποινή, για παράδειγμα, απαιτεί πλέον επιβεβαίωση από το κινεζικό Ανώτατο Δικαστήριο. Σύμφωνα με την εμπειρία μου στην Κίνα υπάρχει πλέον μεγάλος βαθμός ελευθερίας σκέψης αλλά όχι ελευθερία οργάνωσης, διότι αυτό εξακολουθεί να είναι η απολύτως απαραίτητη προϋπόθεση από την άποψη του τι απαγορεύουν πραγματικά η Κίνα και οι κινεζικές αρχές.

Πρέπει να συνεχίσουμε να πιέζουμε την Κίνα για αυτά τα θέματα, αλλά η άρνηση να αναγνωρίσουμε την οιαδήποτε πρόοδο αποθαρρύνει σίγουρα τις προοδευτικές και φιλελεύθερες δυνάμεις του καθεστώτος που προσπαθούν να πιέσουν περισσότερο, επειδή δεν λαμβάνουν καμία αναγνώριση γι' αυτά που έχουν ήδη κάνει.

Η Κίνα είναι πλέον μια παγκόσμια οικονομική, βιομηχανική και πολιτική δύναμη. Η ΕΕ πρέπει να έχει μια κριτική θέση επικρίνοντας δίκαια την Κίνα όπου κάνει λάθη, όπου πρέπει να προχωρήσει περισσότερο, συμμετέχοντας ταυτόχρονα σ' έναν διάλογο για την αντιμετώπιση του παγκόσμιου φαινομένου της υπερθέρμανσης του πλανήτη, των αρνητικών επιπτώσεων της παγκοσμιοποίησης, της ανάπτυξης της Αφρικής και της καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

Dirk Sterckx (ALDE). - (NL) Κυρία Πρόεδρε, χαιρετώ μια στρατηγική εταιρική σχέση με την Κίνα. Χαίρομαι πολύ που τώρα μας συνδέουν και άλλα πέρα από τους οικονομικούς δεσμούς και που οι πολιτισμικές ανταλλαγές ανάμεσά μας, για παράδειγμα, έχουν αυξηθεί σε μεγάλο βαθμό τα τελευταία χρόνια. Χαίρομαι πολύ που βλέπω ότι δίδεται τόσο μεγάλη προσοχή στην πολιτική διάσταση και θα αναφέρω ένα παράδειγμα.

Αφρική: πρέπει να διατηρήσουμε τη σχέση μας με την Κίνα σχετικά με την πολιτική της στην Αφρική και έχουμε τώρα ένα φόρουμ για να το κάνουμε. Χαίρομαι που ο κ. Michel θα μεταβεί σύντομα στο Πεκίνο για να συζητήσει αυτό και άλλα θέματα. Και πιστεύω ότι είναι πολύ καλό το γεγονός ότι συνεργαζόμαστε ολοένα και περισσότερο σε οικονομικά θέματα. Αλλά ανησυχώ πολύ για τις ανισορροπίες στην οικονομική μας σχέση.

Για παράδειγμα, δεν βρίσκω καμία νύξη στο γεγονός ότι πρέπει να κάνουμε περισσότερα για να μεταβιβάσουμε την εμπειρία μας από την ενιαία αγορά και στους Κινέζους οι οποίοι, από αυτή την άποψη, μπορεί να βελτιώσουν τη δική τους αγορά σημαντικά. Το ίδιο ισχύει για την περιφερειακή πολιτική, για την εξάλειψη των περιφερειακών διαφορών. Έχουμε εμπειρία σε αυτούς τους τομείς. Έχουμε μάθει μερικά μαθήματα. Αλλά δεν πιστεύω ότι οι Κινέζοι είναι τόσο πρόθυμοι να συνεργαστούν εδώ.

Ο κ. Mandelson είπε ότι υπάρχει αρκετή αβεβαιότητα για τις επενδύσεις στην Κίνα, και ότι αυτό ζημιώνει τις εξαγωγές μας στην Κίνα, καθώς και την κινεζική οικονομική ανάπτυξη. Έχει δίκιο, πιστεύω. Χρειάζεστε το κράτος δικαίου, βεβαιότητα, προκειμένου να ακμάσει η οικονομία. Σε θέματα πνευματικής ιδιοκτησίας, ασφάλειας των προϊόντων ή διαχείρισης κεφαλαίου. Αλλά χρειάζεστε επίσης το κράτος δικαίου όταν πρόκειται για τα ατομικά ανθρώπινα δικαιώματα, ασφαλώς. Αυτό είναι εξίσου, αν όχι πιο σημαντικό.

Χαίρομαι που πρόκειται να έχουμε μια έκθεση σχετικά τον διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Πιστεύω ότι πρέπει να έχουμε μία κάθε φορά. Όπως και εσείς, κυρία Επίτροπε, βλέπω μια σειρά από ελλειδοφόρα σημάδια, αλλά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συνεχίσει να εστιάζει σε ένα-δυο πράγματα που δεν έχουν επιλυθεί ακόμη: ελευθερία της έκφρασης, πολιτική σχετικά με τις μειονότητες, καταναγκαστική εργασία η οποία δυστυχώς συνεχίζεται ακόμη, κατάχρηση εξουσίας που δυστυχώς υπάρχει πάρα πολλή, και η θανατική ποινή που εξακολουθεί να ισχύει. Εμείς, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πρέπει να συνεχίσουμε να δίνουμε έμφαση σε αυτά τα πράγματα, και αυτό είναι κάτι που πρέπει να κάνουμε συνεχώς.

Helga Trüpel (Verts/ALE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι αντιμετωπίζουμε ξανά και ξανά το ζήτημα του σωστού τρόπου για να προχωρήσουμε στις πολιτικές σχέσεις μας με την Κίνα. Ο κ. Sterckx μόλις μίλησε ξανά για στρατηγική εταιρική σχέση, και δικαίως. Πιστεύω ότι αυτός είναι ένας απολύτως επιθυμητός στόχος. Αλλά πρέπει να είμαστε ρεαλιστές, και σαφώς δεν είμαστε ακόμη σε αυτό το επίπεδο την παρούσα χρονική στιγμή, επειδή δεν έχουμε μια βάση κοινών αξιών – ανθρώπινα δικαιώματα, δίκαιη μεταχείριση των μειονοτήτων, απόρριψη της θανατικής ποινής – στην οποία θα μπορούσε να οικοδομηθεί μια πραγματική εταιρική σχέση.

Πιστεύω ότι ήταν απολύτως σωστό – και το λέω αυτό συνειδητά ως γερμανίδα ευρωβουλευτής των Πρασίνων – που συνάντησε η Ανγκελα Μέρκελ τον Δαλάι Λάμα, διότι δείχνει ότι εννοούμε αυτά που λέμε για τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Από την άλλη πλευρά, υπάρχει κάτι που δεν θεωρώ καθόλου σωστό. Ο Πρόεδρος Σαρκοζί, όταν μίλησε πρόσφατα εδώ, μας είπε ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα πρέπει να είναι η σφραγίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για να ταξιδέψει στην Κίνα τρεις εβδομάδες αργότερα και να μην θίξει καν τα ανθρώπινα δικαιώματα εκεί. Αυτά είναι τα ευρωπαϊκά διπλά μέτρα και σταθμά, και είναι κάτι που δεν πρέπει να ανεχόμαστε.

Πιστεύω διακαώς ότι ο διάλογός μας με την Κίνα, τον οποίο στηρίζω και τον οποίο πρέπει να έχουμε την πολιτική βούληση να συνεχίσουμε, δεν μπορεί να είναι μόνο κολακείες αλλά πρέπει επίσης να περιλαμβάνει αντιπαράθεση. Αν συνδυάσουμε αυτά τα δυο και διαπραγματευτούμε με την Κίνα με αυτοπεποίθηση, πρέπει επίσης να εκφράζουμε απροκάλυπτη κριτική. Στο πλαίσιο των Ολυμπιακών Αγώνων επίσης, οι Κινέζοι πρέπει να επιτύχουν τους στόχους που έχουν θέσει οι ίδιοι, και εμείς οι Ευρωπαίοι πρέπει να είμαστε τολμηροί και ειλικρινείς και να αντιμετωπίζουμε τους Κινέζους με την κριτική μας όταν προκύπτει η ανάγκη.

Tunne Kelam (PPE-DE). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, λίγες ώρες πριν ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπέγραψε τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και δήλωσε ότι «έχουμε την ηθική και πολιτική υποχρέωση να

υπερασπιστούμε την ανθρώπινη αξιοπρέπεια. Αυτό ισχύει για κάθε άνθρωπο σε αυτόν τον κόσμο». Και ο πορτογάλος πρωθυπουργός δήλωσε ότι «ο Χάρτης αποτελεί μέρος της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ».

Επιτρέψτε μου να επανέλθω στην Κίνα. Γνωρίζουμε ότι, αναλαμβάνοντας τη διοργάνωση των Ολυμπιακών Αγώνων του Πεκίνου, η κινεζική κυβέρνηση δεσμεύτηκε να σεβαστεί απόλυτα τόσο το ολυμπιακό ιδεώδες της ανθρώπινης αξιοπρέπειας όσο και τα διεθνώς εγγυημένα ανθρώπινα δικαιώματα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συμπεράνει τώρα ότι υπάρχει μια πρόσφατη αύξηση στις πολιτικές διώξεις που σχετίζεται άμεσα με τους Ολυμπιακούς Αγώνες. Επιπλέον, περισσότεροι άνθρωποι εκτελούνται στην Κίνα απ' ό,τι σε όλο τον υπόλοιπο κόσμο μαζί – έως 10 000 ετησίως.

Οι υπερασπιστές της ανθρώπινης αξιοπρέπειας συλλαμβάνονται, και μέχρι επτά εκατομμύρια άνθρωποι βασανίζονται στα διαβόητα στρατόπεδα Laogai.

Τι πρέπει να κάνουμε; Πιστεύω ότι η απάντηση δόθηκε εδώ χθες από τον νικητή του Βραβείου Ζαχάρωφ κ. Osman, ο οποίος μας είπε να ασκήσουμε περισσότερη πίεση στις αντίστοιχες κυβερνήσεις: να κάνουμε κάτι συγκεκριμένο. Υπάρχει κατανόηση για το αμάρτημα της παράλειψης – ευθύνη γι' αυτό που θα μπορούσαμε και ίσως να είχαμε κάνει αλλά δεν κάναμε. Δεν είναι αρκετό να εκφράζουμε τις ανησυχίες μας: είναι καιρός να εφαρμόσουμε την αρχή της επιβολής προϋποθέσεων και να δηλώσουμε, όπως μας είπε ο συνάδελφός μας, κ. Watson: η συμφωνία είναι συμφωνία.

Ο μόνος τρόπος να αναγκάσουμε τους κομμουνιστές δικτάτορες στην Κίνα να σεβαστούν περισσότερο τους πολίτες τους είναι να στείλουμε το μήνυμα ότι παίρνουμε τις αξίες μας της αλληλεγγύης και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας αρκετά σοβαρά ώστε να κάνουμε τους δικτάτορες να πονέσουν πραγματικά για τις καταχρήσεις και την αλαζονεία τους.

József Pinior (PSE). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επισημάνει επανειλημμένα την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, και την έλλειψη δημοκρατίας σε αυτή τη χώρα. Αυτά είναι ευνόητα θέματα. Μόλις χθες, συζητώντας την έκθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα για το προηγούμενο έτος, μιλήσαμε για την έλλειψη ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δημοκρατίας και του κράτους δικαίου στην Κίνα.

Από την άλλη πλευρά, δεν μου φαίνεται σωστό να αγνοούμε τις αλλαγές προς το καλύτερο που συμβαίνουν στην Κίνα. Συγκεκριμένα, το ερχόμενο έτος των Ολυμπιακών Αγώνων πρέπει να χρησιμοποιηθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση για να ασκήσει πίεση στις κινεζικές αρχές σχετικά με την ελευθέρωση, τον εκδημοκρατισμό, το κράτος δικαίου και την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων.

Στις 20 Νοεμβρίου μια αντιπροσωπεία της Υποεπιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών στην Νέα Υόρκη συναντήθηκε με τον κ. Liu Zhenmin, τον αντιπρόσωπο της Κίνας στον ΟΗΕ. Θεωρώ ότι ήταν μια εποικοδομητική συνάντηση. Η κινεζική πλευρά έδειξε ενδείξεις ανοιγματος και ευαισθησίας στην πίεση για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία – ένα γεγονός που τονίστηκε επίσης από εκπροσώπους του Παρατηρητήριου για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και της Διεθνούς Αμνηστίας σε συζητήσεις με την αντιπροσωπεία της Υποεπιτροπής.

István Szent-Iványi (ALDE). - (HU) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, δισεκατομμύρια άνθρωποι περιμένουν την 8η Αυγούστου 2008, την έναρξη των Ολυμπιακών Αγώνων με μεγάλο ενδιαφέρον. Δεν θα παρακολουθούν μόνο οι λάτρεις των σπορ, αλλά και εκείνοι που περιμένουν πρόοδο από την Κίνα στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Δυστυχώς, δεν μπορούμε να είμαστε ικανοποιημένοι από τα αποτελέσματα μέχρι στιγμής. Το Κινεζικό Κομμουνιστικό Κόμμα μπορεί να χαιρέται, καθώς πρέπει να έχει σημειώσει μεγάλη επιτυχία για τη νομιμοποίηση της εξουσίας του. Αλλά έχουμε επίσης την ευκαιρία να εκμεταλλευτούμε στο έπακρο την περίοδο πριν από τους Ολυμπιακούς Αγώνες και να απαιτήσουμε αυστηρά μια εξήγηση για την παράνομη συμπεριφορά στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ο διάλογος ΕΕ-Κίνας σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα συνεχίζεται εδώ και 24 χρόνια. Δυστυχώς, ο απολογισμός του δεν είναι καθόλου θετικός. Υπάρχει κάποια πρόοδος, για παράδειγμα στον τομέα της εφαρμογής της θανατικής ποινής, αλλά σε πολλούς τομείς υπάρχει μια ισχυρή αίσθηση υπαναχώρησης, όπως στην ελευθερία της έκφρασης, στην ελευθερία του τύπου και στην ελευθερία του Διαδικτύου. Για να μπορέσουμε να επιφέρουμε αλλαγή, πρέπει επίσης να επιφέρουμε αλλαγή στον διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Καταρχάς, πρέπει να πούμε ότι ο διάλογος για τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν είναι το μόνο φόρουμ για τη συζήτηση αυτών των προβλημάτων. Κάθε κράτος μέλος είναι επίσης υποχρεωμένο να ενεργεί αυστηρά και σθεναρά σε αυτά τα θέματα στις διμερείς σχέσεις.

Δεύτερον, πρέπει να διασφαλιστούν η παρουσία πολιτικών οργανώσεων και η διαφάνεια των διαπραγματεύσεων. Η διαφάνεια είναι πολύ σημαντική για μας για να ελέγχουμε τι συμβαίνει εκεί. Καθώς ο διάλογος δεν είναι

αυτοσκοπός, έχει νόημα μόνο αν συνεισφέρει σημαντικά στη βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα.

Τέλος, θέλω να μιλήσω για την κατάσταση της μειονότητας των Ουϊγούρων. Ελάχιστα πράγματα λέγονται γι' αυτούς και είναι μια ξεχασμένη μειονότητα. Δεν υφίστανται μόνο την γενική καταπίεση στην Κίνα, αλλά είναι επίσης θύματα εθνοτικών, θρησκευτικών και γλωσσικών διακρίσεων. Σας παροτρύνω να ενεργήσετε προς το συμφέρον τους επίσης. Σας ευχαριστώ.

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). - (ES) Κυρία Πρόεδρε, θέλω να εκμεταλλευτώ αυτή την ευκαιρία για να κάνω μερικές υπενθυμίσεις στις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις.

Η πρώτη έχει σχέση με την άρση του εμπάργκο όπλων στην Κίνα, στην οποία έχει γίνει αναφορά επανειλημμένα. Θέλω να επισημάνω ότι αυτό το Κοινοβούλιο επέμεινε συχνά ότι η άρση αυτής της απαγόρευσης θα μπορούσε να συμβεί μόνο όταν υπάρξει αυθεντική και ουσιαστική πρόοδος σε σχέση με τους συλληφθέντες μετά τα γεγονότα της Πλατείας Τιενανμέν το 1989, όχι πρόοδος σε γενικές γραμμές, αλλά συγκεκριμένα σε σχέση με αυτό το θέμα, διότι αυτό περιμένουμε από τις κινεζικές αρχές σε αυτό το χρονικό σημείο: κάποια ουσιαστική πρόοδος η οποία θα διευκόλυνε την ανάληψη ανάλογης δράσης.

Μέχρι εκείνη τη στιγμή πιστεύω ότι όχι μόνο θα ήταν πρόωρο, αλλά θα έδινε ένα εντελώς λανθασμένο μήνυμα και θα έδινε μια πολύ κακή εικόνα στην Ευρώπη η άρση ενός εμπάργκο το οποίο, επαναλαμβάνω, επιβλήθηκε σε μια δεδομένη στιγμή για πολύ συγκεκριμένους λόγους οι οποίοι ασφαλώς δεν έχουν διασαφηνιστεί.

Το δεύτερο μήνυμα, προσυπογράφοντας την άποψη της συναδέλφου μου κ. Τγίρελ, είναι ότι είναι απαράδεκτο ορισμένες ευρωπαϊκές χώρες να δέχονται αδιαμαρτύρητα, και μερικές φορές να υποκύπτουν στην πίεση από τις κινεζικές αρχές που αποσκοπεί να τους αποτρέψει να διεξάγουν επίσημες συναντήσεις με σημαντικές προσωπικότητες της Κίνας, σε ορισμένες περιπτώσεις αντιφρονούντες, ή εκπροσώπους όπως ο Δαλάι Λάμα, με αντάλλαγμα εγγυημένες εμπορικές σχέσεις με την Κίνα.

Ιδιαίτερα σήμερα, που υπογράψαμε τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, αυτό είναι κάτι που έρχεται σε πλήρη αντίθεση με το βασικό ήθος που επιδιώκουμε να επιβάλλουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ana Maria Gomes (PSE). - (PT) Στη Διάσκεψη Κορυφής, η Ευρώπη μίλησε ξεκάθαρα για το πώς η Κίνα διαστρεβλώνει τους κανόνες του ΠΟΕ, αρνούμενη να σεβαστεί τα δικαιώματα των εργαζομένων, εξαγοντας προϊόντα που είναι επιβλαβή για την υγεία, αντιγράφοντας τεχνολογία και εμποδίζοντας την ευρωπαϊκή πρόσβαση στην κινεζική αγορά. Οι κινέζοι ηγέτες δεν ήταν συνηθισμένοι ν' ακούνε την ΕΕ να μιλάει τόσο ειλικρινά και για αντίποινα καθυστέρησαν την κοινή δήλωση για μερικές ημέρες, αλλά η ευρωπαϊκή ηγεσία δυστυχώς απέτυχε να συνεχίσει την πίεση: όχι μόνο έκανε απαράδεκτες υποχωρήσεις σχετικά με το δημοψήφισμα στην Ταϊβάν, αλλά δεν αντέκρουσε την «Πολιτική της Μίας Κίνας» και δεν αντιμετώπισε το Πεκίνο στο θέμα των σοβαρών προβλημάτων ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Επειδή δεν υπήρχε χρόνος, ο Πρόεδρος José Sócrates είπε στους πορτογάλους δημοσιογράφους ότι αυτά τα πράγματα συζητούνται ενίοτε κατά τη διάρκεια του δείπνου.

Η θανατική ποινή και η απελευθέρωση κρατούμενων που κρατούνται από το αιματοκύλισμα της Πλατείας Τιενανμέν: αυτοί είναι μεταξύ άλλων οι λόγοι που αυτό το Κοινοβούλιο είναι υπέρ της διατήρησης του εμπάργκο όπλων στην Κίνα. Οι αυθαιρέτες συλλήψεις και δίκες, η διαφθορά και οι καταναγκαστικές εξώσεις, η δίωξη και καταστολή δημοσιογράφων και χρηστών του Διαδικτύου, η καταστολή Θιβετιανών και μειονοτήτων, η ευθύνη για τις τραγωδίες στο Νταρφούρ και τη Βιρμανία: κανένα από αυτά τα θεμελιώδη ζητήματα δεν ήταν στην ημερήσια διάταξη της διάσκεψης κορυφής. Ασφαλώς η ΕΕ δεν είναι η μοναδική που έχει καθήκον να καλέσει το Πεκίνο να λογοδοτήσει πριν φιλοξενήσει τους Ολυμπιακούς Αγώνες του 2008. Αν η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή μεσολαβεί για την ποιότητα του αέρα, γιατί να μην κρίνει το Πεκίνο σχετικά με τον σεβασμό του ολυμπιακού ιδεώδους στις σχέσεις του με τους πολίτες του και τους πολίτες άλλων χωρών; Κανείς, και πολύ περισσότερο το Συμβούλιο και η Επιτροπή της ΕΕ, δεν μπορούν να συνεχίσουν να παραμελούν τον αγώνα για τις ελευθερίες και τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κίνα. Αυτός είναι ένας μαραθώνιος που θα κερδίσει ώθηση μόνο στο πλαίσιο των Ολυμπιακών Αγώνων του 2008. Δεν επηρεάζει μόνο εκατομμύρια Κινέζους, αλλά θα έχει επιπτώσεις για όλη την ανθρωπότητα.

Milan Horáček (Verts/ALE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, ο διάλογος για τα ανθρώπινα δικαιώματα μεταξύ της ΕΕ και της Κίνας διεξάγεται δύο φορές ετησίως κεκλεισμένων των θυρών τα τελευταία έντεκα χρόνια, και όμως δεν έχει καταφέρει να βελτιώσει την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα. Οι αναφορές εκτελέσεων, βασανιστηρίων στις φυλακές και στα στρατόπεδα εργασίας και η καταπίεση των Θιβετιανών δείχνουν ξεκάθαρα ότι εμείς οι Ευρωπαίοι δεν επωμιζόμαστε τις ευθύνες μας.

Οι Ολυμπιακοί Αγώνες πλησιάζουν, και προσφέρουν στην Κίνα ένα καλό λόγο να παράσχει αποδείξεις αυθεντικού ζήλου αναμόρφωσης. Ταυτόχρονα, δεν πρέπει ούτε να εφαρμόζουμε διπλά μέτρα και σταθμά. Είναι πολύ ευχάριστο

το γεγονός ότι η Καγκελάρια της Γερμανίας Άνγκελα Μέρκελ δέχτηκε τον Δαλάι Λάμα παρά τις έντονες επικρίσεις. Θα ήταν απολύτως λογικό αν οι ηγέτες στο Βέλγιο, τη Γαλλία και άλλες χώρες έκαναν το ίδιο. Η ΕΕ είναι αποδεκτή παγκοσμίως ως η φωνή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και είναι πλέον καιρός να ενεργήσουμε με συνέπεια σε κάθε πλαίσιο, συμπεριλαμβανομένου του διαλόγου μας με την Κίνα.

Alexandra Dobolyi (PSE). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα έχουμε μια συζήτηση σχετικά με τη διάσκεψη κορυφής ΕΕ-Κίνας, η οποία διεξήχθη 10 μέρες πριν, και σχετικά με τον 24ο Γύρο του Διαλόγου για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα ΕΕ-Κίνας, ο οποίος διεξήχθη πριν από δύο μήνες.

Ιδιαίτερα σήμερα, επιτρέψτε μου να αρχίσω από τον δεύτερο. Ο σεβασμός για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες είναι μια βασική αρχή της ΕΕ και των πολιτικών της και είναι κάτι για το οποίο ενδιαφερόμαστε όλοι έντονα και το οποίο υποστηρίζουμε. Αλλά εγώ είμαι μία από εκείνους που πιστεύουν ότι η ΕΕ πρέπει να ακολουθήσει μια προσέγγιση προσανατολισμένη στα αποτελέσματα στην προώθηση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αντί για μία προσέγγιση βασισμένη καθαρά σε αρχές και, κυρίως, πρέπει να δεχτούμε ότι οι βελτιώσεις θα έρθουν μόνο βήμα-βήμα. Αυτό δεν σημαίνει ότι η ΕΕ πρέπει να διστάζει να εκφράζει την κριτική της και να χρησιμοποιεί τη δύναμή της για να επιμένει σε δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις.

Είμαι επίσης μία από εκείνους που νοιάζονται για την υψηλού επιπέδου ασφάλεια των προϊόντων που αφορά 550 εκατομμύρια ευρωπαίους πολίτες· που νοιάζονται για την εμπορική ανισορροπία, την αποτελεσματική πρόσβαση στην αγορά, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τις πολιτικές διεθνούς ανταγωνισμού που επηρεάζουν χιλιάδες ευρωπαϊκές εταιρείες και εκατομμύρια ευρωπαίους εργαζόμενους· και που νοιάζονται για τη συνεργασία στην προστασία του περιβάλλοντος, τη διεθνή περιβαλλοντική διαχείριση και την κλιματική αλλαγή που επηρεάζει όλο τον πληθυσμό της Γης.

Επειδή νοιαζόμαστε για όλα τα παραπάνω, υποστηρίζουμε θερμά την Επιτροπή και το Συμβούλιο και την Προεδρία του που θίγουν, διαπραγματεύονται και υπογραμμίζουν συνεχώς καθένα από τα θέματα στον τακτικό διάλογο με την κινεζική πλευρά. Μια απλή ανάγνωση της 18σέλιδης κοινής δήλωσης της τελευταίας διάσκεψης κορυφής ΕΕ-Κίνας είναι αρκετή για να κατανοήσουμε ότι η περιπλοκότητα, η ευαισθησία και η σημασία της συνεργασίας ΕΕ-Κίνας...

(Η Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Benita Ferrero-Waldner, Μέλος της Επιτροπής. - (EN) Κυρία Πρόεδρε, αυτή η συζήτηση δείχνει ξανά ότι η κοινωνική αλλαγή χρειάζεται χρόνο, και πιστεύω ότι πρέπει πάντα να θυμόμαστε από πού έρχεται η Κίνα. Πιστεύω ότι πρέπει επίσης να αναγνωρίσουμε ένα βαθμό προόδου, όπως είπα στην αρχή. Αλλά, ταυτόχρονα, είναι αλήθεια ότι δεν είμαστε ακόμη εκεί που θα θέλαμε να δούμε την Κίνα.

Επομένως, πιστεύω ότι ο διάλογος για τα ανθρώπινα δικαιώματα –που συνοδεύεται επίσης από το σεμινάριο των ΜΚΟ– παραμένει ο ακρογωνιαίος λίθος για την αντιμετώπιση των ανησυχιών μας σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κίνα.

Ωστόσο, πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε αποφασισμένοι αλλά επίσης ρεαλιστές. Αποφασισμένοι να πείσουμε την Κίνα ότι είναι προς το συμφέρον της να επιδείξει πλήρη σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα γενικά. Ρεαλιστές, επειδή πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι μόνο μέσω της δέσμευσης και της μακροπρόθεσμης προσπάθειας μπορούμε να ελπίζουμε πραγματικά ότι θα επιτύχουμε ουσιαστικές μεταρρυθμίσεις στην Κίνα. Σε αυτό το πλαίσιο, θέλω επίσης να πω ότι η συνέχιση της διεξαγωγής του σεμιναρίου των ΜΚΟ είναι προς το αμοιβαίο συμφέρον τόσο της Κίνας όσο και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό έχει επιβεβαιωθεί επίσης από τη διάσκεψη κορυφής.

Πιστεύω, επομένως, ότι υπάρχει μεγάλη πιθανότητα, μαζί με τον επόμενο διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο πλαίσιο της ολοβενικής Προεδρίας, να είμαστε σε θέση να συνεχίσουμε αυτό το σεμινάριο της κοινωνίας των πολιτών.

Σχετικά με ορισμένα άλλα ζητήματα, επιτρέψτε μου να πω ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα αναφέρθηκαν επίσης στην κοινή δήλωση που έγινε, και θα διαβάσω μόνο τις πρώτες λίγες γραμμές. «Αμφότερα τα μέρη υπογράμμισαν τη δέσμευσή τους για την προώθηση και προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και συνεχίζουν να αποδίδουν μεγάλη αξία στον διάλογο ΕΕ-Κίνας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς και στο νομικό σεμινάριο που τον συνοδεύει». Βλέπετε: υπάρχει αναφορά. Υπογραμμίζουν τη σημασία συγκεκριμένων βημάτων στους τομείς των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους για την περαιτέρω ενίσχυση του διαλόγου και τα λοιπά.

Θέλω επίσης να πω ότι υπάρχουν ορισμένα συγκεκριμένα σημεία που επισημάνθηκαν σε αυτή τη συζήτηση στα οποία θέλουμε να δούμε πρόοδο, όπως το Falun Gong. Η κατάσταση των οπαδών του Falun Gong που έχουν υποστεί καταστολή εξαιτίας των πεποιθήσεών τους παραμένει αιτία ανησυχίας για μας. Θίξαμε αυτό το θέμα αρκετές φορές, και ιδιαίτερα επί τη ευκαιρία των συνόδων του διαλόγου για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Κάναμε, και θα

συνεχίσουμε να κάνουμε έκκληση στις κινεζικές αρχές να βάλουν τέλος στη σκληρή μεταχείριση των οπαδών του Falun Gong.

Σχετικά με τη θανατική ποινή, έχω πει και προηγουμένως ότι αυτό το θέμα βρίσκεται υψηλά στη ημερήσια διάταξη μας, και σε αυτό το πλαίσιο παροτρύνουμε την Κίνα –και θα συνεχίσουμε σε αυτή τη γραμμή– να μειώσει το πεδίο των εγκλημάτων που επιφέρουν τη θανατική ποινή, προκειμένου να καταργηθεί τελικά η θανατική ποινή.

Ένα πρώτο βήμα θα ήταν να επιβληθεί ένα μορατόριουμ στην εφαρμογή της. Στη συνέχεια, όπως είπα στις εισαγωγικές παρατηρήσεις μου, θα ακολουθούσε η αναθεώρηση των καταδικαστικών αποφάσεων θανατικής ποινής από το Ανώτατο Δικαστήριο ως ένα πρώτο βήμα το οποίο θα ελεγχόταν συνεχώς.

Πιστεύω ότι η συζήτηση έχει δείξει πολύ καθαρά ότι υπάρχει μια ανάμεικτη εικόνα: υπάρχει πρόοδος, αλλά πρέπει ακόμη να γίνουν πολλά, και μπορώ μόνο να πω ότι θα συνεργαστούμε περαιτέρω με την Κίνα προκειμένου να την ενθαρρύνουμε να επιτελέσει πρόοδο. Πιστεύω ότι οι Ολυμπιακοί Αγώνες θα είναι μια καλή ευκαιρία για να δείξει η Κίνα ότι έχει επιτευχθεί μεγαλύτερη πρόοδος ως τότε.

Πρόεδρος. – Έχω λάβει έξι προτάσεις ψηφίσματος⁽¹⁾ σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2 του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 13 Δεκεμβρίου 2007.

12. Καταπολέμηση της ανόδου των ακραίων ιδεολογιών στην Ευρώπη (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την καταπολέμηση της ανόδου των ακραίων ιδεολογιών στην Ευρώπη.

Franco Frattini, Μέλος της Επιτροπής. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς επιτρέψτε μου να εκφράσω τις έντονες προσωπικές μου ανησυχίες για την άνοδο δραστηριοτήτων στην Ευρώπη που πρέπει να αποδοθούν σε βίαιες και εξτρεμιστικές ομάδες και οργανώσεις.

Κατά την άποψή μου, επομένως, η σημερινή συζήτηση είναι εξαιρετικά σημαντική, διότι δεν είναι μόνο οι ακραίες ιδεολογίες που οδηγούν σε τρομοκρατικές πράξεις –ακραίες ιδεολογίες για τις οποίες έχουμε μιλήσει σε πολλές περιπτώσεις σε αυτό το Κοινοβούλιο– αλλά επίσης δραστηριότητες και εξελίξεις που πρέπει να αντιμετωπίζονται πιο σωστά ως ρατσισμός, αντισημιτισμός, ξενοφοβία, εθνικιστικός εξτρεμισμός, ισλαμοφοβία, όλες αυτές οι μορφές μισαλλοδοξίας οι οποίες, όπως είπα, είναι ανησυχητικά κοινές στην Ευρώπη και οι οποίες, κατά την άποψή μου, είναι απολύτως ασύμβατες και αντιβαίνουν εντελώς στις αξίες του Ευρωπαϊκού Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων που διακηρύξαμε σήμερα το πρωί. Δεν μπορεί να υπάρχει καμία αμφιβολία ότι οι ακραίες ιδεολογίες, από τη φύση τους, είναι διχαστικές και οδηγούν στη βία.

Γι' αυτόν τον λόγο, ο πρώτος στόχος, κατά την άποψή μου, είναι ένας πολιτικός στόχος. Αυτό θα με οδηγήσει προφανώς να αναφέρω μέτρα που έχουν περισσότερο σχέση με την ασφάλεια και την αστυνόμευση· ωστόσο, αντιμετωπίζοντας το πρόβλημα του εξτρεμισμού και των αιτιών του, πρέπει να προωθήσουμε για άλλη μια φορά μια Ευρωπαϊκή Ένωση που είναι ακόμη πιο κοντά στους πολίτες και επομένως πιο ικανή να περάσει μηνύματα ανοχής, αλληλεγγύης και σεβασμού του Χάρτη ο οποίος, από σήμερα, είναι ένας από τους δεσμευτικούς ακρογωνιαίους λίθους για τα κράτη μέλη και τους πολίτες τους.

Πιστεύω ότι δεν μπορεί να υπάρξει ποτέ καμία αιτιολόγηση για τις ακραίες ιδεολογίες· ενώ το έχουμε πει αυτό πολλές φορές για την τρομοκρατία, πρέπει να το πούμε και για τον ρατσισμό, για παράδειγμα, και για την ξενοφοβία. Ωστόσο, πρέπει επίσης να εξερευνήσουμε τις βαθιά ριζωμένες αιτίες των ακραίων ιδεολογιών και της βίας. Έχουμε το καθήκον να το κάνουμε, διότι έχουμε το καθήκον να εισαγάγουμε μέτρα ευρωπαϊκής πολιτικής που μπορούν να συμβάλλουν όχι μόνο στην αντιμετώπιση αλλά και στην πρόληψη και εξάλειψη εξτρεμιστικών κινήσεων και δραστηριοτήτων.

Θέλω να αναφέρω μερικά παραδείγματα τα οποία, κατά την άποψή μου, δείχνουν ότι μια ευρωπαϊκή πολιτική μπορεί να είναι πραγματικά χρήσιμη και περισσότερο χρήσιμη, αν μπορώ να πω, από μια πολιτική που είναι αποκλειστικά εθνική. Από την άποψη της συμμετοχής των πολιτών στην πολιτική ζωή της Ευρώπης, είναι πολύ σημαντικό αυτό το πρόγραμμα –και δεν είναι τυχαίο το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή χρηματοδοτεί ένα ανάλογο πρόγραμμα για τα θεμελιώδη δικαιώματα και την ιθαγένεια– να περιλαμβάνει πολιτικές και μέτρα που ενθαρρύνουν τους πολίτες να διαδραματίσουν μεγαλύτερο ρόλο στην πολιτική ζωή, στη ζωή των θεσμικών οργάνων, και κατά συνέπεια, για

(1) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

παράδειγμα, σε γεγονότα όπως οι ευρωπαϊκές εκλογές. Το 2009 μας προσφέρει μια χρυσή ευκαιρία να προωθήσουμε έναν διάλογο που θα οδηγήσει σε μεγάλο ποσοστό συμμετοχής στις εκλογές το οποίο αντανακλά θετική συμμετοχή στη ζωή των θεσμικών οργάνων.

Ωστόσο, είναι σαφές ότι το άλλο πολιτικό μέτρο που περιμένουμε από την Ευρώπη και που η Ευρώπη είναι πρόθυμη να προωθήσει αφορά την εκπαίδευση, ιδιαίτερα για τις νεότερες γενιές. Κατά την άποψή μου, αυτό είναι επίσης εξαιρετικά σημαντικό – μια πολιτική που θα κρατά τις αναμνήσεις τραγωδιών του παρελθόντος ζωντανές στο μυαλό των ανθρώπων και θα το κάνει μεταξύ των σημερινών νεότερων γενιών, μεταξύ φοιτητών και μεταξύ νέων ανθρώπων, ακόμη και των πολύ νέων. Για παράδειγμα, όλα τα προγράμματα που υποστηρίζουμε και που πιστεύω ότι πρέπει να ενθαρρυνθούν περισσότερο, προγράμματα που κρατούν ζωντανή τη μνήμη των θυμάτων όλων των δικτατοριών, όλων των απολυταρχικών καθεστώτων που έχουν ρημάξει την Ευρώπη στο παρελθόν, είναι, κατά τη γνώμη μου, εργαλεία που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εξάλειψη του εξτρεμισμού και του ρατσισμού· από την ιστορία των στρατοπέδων συγκέντρωσης, για παράδειγμα, μπορούμε να αντλήσουμε ένα μάθημα για τους σημερινούς νέους ούτως ώστε τραγωδίες αυτού του είδους να μην συμβούν ποτέ ξανά, όχι μόνο στην Ευρώπη αλλά σε οποιοδήποτε μέρος του κόσμου.

Στη συνέχεια υπάρχει ένα άλλο πολιτικό μέτρο που πιστεύω ότι μπορούμε και πρέπει να έχουμε υπόψη: αυτά τα μέτρα που προωθούν γενικότερα την ανοχή και τον διάλογο μεταξύ διαφορετικών πολιτισμών και προφανώς μεταξύ διαφορετικών θρησκειών. Έχουμε δύο μεγάλες ευκαιρίες, μία το τρέχον έτος, που είναι το Ευρωπαϊκό Έτος Ίσων Ευκαιριών για Όλους – και σκοπεύουμε να αναθεωρήσουμε τις πρωτοβουλίες που έχουν υλοποιηθεί κατά τη διάρκεια του έτους – και μία το επόμενο έτος, το 2008, που είναι το Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου, του διαλόγου μεταξύ διαφορετικών κουλτουρών και μεταξύ πολιτισμών. Κατά την άποψή μου, η αναθεώρηση του 2007 και το πρόγραμμα του 2008 προσφέρουν μια χρυσή ευκαιρία να αποκτήσουν οι άνθρωποι και, υπογραμμίζω ξανά, οι νεότεροι άνθρωποι, μεγαλύτερη συναίσθηση ενός πνεύματος διαλόγου που εμπλουτίζει, ενός διαλόγου μέσω του οποίου μπορούν όλοι να αναπτυχθούν μαζί.

Είναι αναμφίβολα σημαντικό να έχει επίγνωση η κοινή γνώμη της σημασίας της προώθησης των δικαιωμάτων και της εξάλειψης του εξτρεμισμού, της βίας και της έλλειψης ανοχής. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων έχει έναν ρόλο να διαδραματίσει εδώ, που είναι αυτό που θέλαμε και αυτό που υποστήριξε σθεναρά αυτό το Κοινοβούλιο· ακριβώς όπως και το παρατηρητήριο της Βιέννης για τον ρατσισμό, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό ήταν στο παρελθόν ένα μέσο για έναν πολύ σημαντικό τομέα, την καταπολέμηση του αντισημιτισμού, ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα είναι επίσης ένα μέσο. Ο Οργανισμός, ως κύριος πρωταγωνιστής σε αυτό το πεδίο θα έχει έναν πολύ σημαντικό ρόλο να διαδραματίσει. Όπως γνωρίζετε, προετοιμάζουμε το πολυετές πλαίσιο το οποίο συζητάμε σε στενή συνεργασία με τον κ. Cashman, και πιστεύουμε ότι το πολυετές πλαίσιο σχεδιασμού του Οργανισμού θα μας προσφέρει χρήσιμα μέσα για την κοινή μας δράση για την πρόληψη των ακραίων ιδεολογιών.

Επιπλέον, πρέπει προφανώς να αντιδράσουμε: ενώ όλες αυτές είναι σημαντικές πολιτικές πρόληψης, πρέπει επίσης να αντιδράσουμε. Αγωνίστηκα προσωπικά, στο Συμβούλιο Υπουργών επίσης, για έναν ευρωπαϊκό νόμο – και επιτύχαμε συμφωνία σε αυτό τον προηγούμενο Απρίλιο – για έναν ευρωπαϊκό νόμο σύμφωνα με τον οποίο πράξεις υποκινούμενες από τον ρατσισμό και την ξενοφοβία θα μπορούν να τιμωρούνται και εκείνοι που διαπράττουν αυτές τις πράξεις θα τιμωρούνται με τον ίδιο τρόπο σε οποιαδήποτε χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δεν είναι μόνο η φυσική πράξη, αλλά και η συγκεκριμένη υποκίνηση, η διάδοση του μίσους, αυτά τα μηνύματα που ειλικρινά δεν μπορούν να συγχέονται με την ελευθερία της έκφρασης που είναι ένα ιερό δικαίωμα για όλους μας. Εδώ, μιλάμε για συγκεκριμένη υποκίνηση σε πράξεις βίας. Αυτή η απόφαση πλαίσιο συμφωνήθηκε από τα κράτη μέλη τον περασμένο Απρίλιο. Σκεφτείτε αυτές τις τρομερές εκδηλώσεις ρατσισμού: σε αθλητικά γεγονότα, κατά τη διάρκεια ποδοσφαιρικών αγώνων όπου άτομα αδράχνουν την ευκαιρία να φωνάξουν νεοναζιστικά συνθήματα, αυτά είναι τα είδη των πράξεων που θα τιμωρεί η απόφαση πλαίσιο – την οποία θέλαμε πραγματικά και την οποία συμφωνήσαμε με τη γερμανική Προεδρία. Λέω θα τιμωρεί, χρησιμοποιώντας τον μέλλοντα, καθώς δυστυχώς, και αυτή είναι μια έκκληση στην ευαισθησία σας, από τον Απρίλιο μέχρι σήμερα οι επιφυλάξεις των εθνικών κοινοβουλίων ορισμένων κρατών μελών δεν έχουν αποσυρθεί με αποτέλεσμα να έχει μπλοκάρει η διαδικασία που οδηγεί στη θέση σε ισχύ αυτού του ευρωπαϊκού νόμου για την τιμωρία του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.

Το λέω αυτό με απόλυτο σεβασμό για τα εθνικά κοινοβούλια· ωστόσο, καθώς η κυβέρνηση που ασκεί την προεδρία του Συμβουλίου Υπουργών έχει δώσει τη σύμφωνη γνώμη της, πιστεύω ότι πρέπει να προβεί σε κάποιες ενέργειες στο δικό της κοινοβούλιο προκειμένου να αποσυρθούν οι επιφυλάξεις του το συντομότερο δυνατό, και να μπορέσουμε επιτέλους να διασφαλίσουμε ότι η απόφαση πλαίσιο θα τεθεί σε ισχύ μετά από τριετήσια χρόνια μακράς συζήτησης.

Εν κατακλείδι, κυρίες και κύριοι, έχουμε ήδη νομοθεσία σε άλλους τομείς που τιμωρεί τις διακρίσεις με βάση τη φυλή και την εθνοτική καταγωγή, και αυτή η νομοθεσία θα τηρηθεί αναμφίβολα με την επιβλεψη, αν μπορώ να το

θέσω έτσι, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που είναι υπεύθυνη για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Θα επισημάνω, για παράδειγμα, την πρόσφατη οδηγία για τις οπτικοακουστικές υπηρεσίες «χωρίς σύνορα» η οποία ορίζει σαφέστατα, από τη θέση της σε ισχύ, ότι οι οπτικοακουστικές υπηρεσίες δεν πρέπει να περιέχουν καμία υποκίνηση του μίσους με βάση τον γενετήσιο προσανατολισμό, τη φυλή, τη θρησκεία ή την εθνικότητα.

Ακριβώς για να επιτευχθούν όλα αυτά δεν είναι αρκετά τα μέτρα αστυνόμευσης, δεν είναι αρκετό το ποινικό δίκαιο, δεν είναι αρκετές οι διώξεις: αυτό που χρειάζεται είναι μια βαθιά εδραιωμένη κουλτούρα ατομικών δικαιωμάτων, αξίας για τον άνθρωπο! Αυτό που είπαμε σήμερα το πρωί όταν γιορτάζαμε τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων! Πιστεύω ότι αυτή είναι μία από τις πολιτικές, σε μια χρονική στιγμή που προετοιμαζόμαστε να επικυρώσουμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας, μέσω της οποίας η Ευρώπη μπορεί να προσφέρει στον κόσμο ένα μάθημα για τους τρόπους με τους οποίους μπορούν να εξαλειφθούν αυτά τα εγκλήματα μίσους κατά του ανθρώπου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ

Αντιπροέδρου

Manfred Weber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είναι απίστευτο. Τέσσερις ή πέντε εβδομάδες πριν με προσκάλεσαν να παραστώ σε μια αντι-διαδήλωση για μια διαδήλωση που οργάνωσαν κόμματα της άκρας Δεξιάς στην περιοχή μου. Υπήρχαν μόνο 30 εξτρεμιστές που διαδήλωναν, ενώ μια μεγάλη συγκέντρωση άνω των χιλίων ατόμων είχαν μαζευτεί για να διαδηλώσουν εναντίον τους. Σε αυτές τις συνθήκες, όταν στέκεσαι μπροστά σε αυτούς τους δεξιούς εξτρεμιστές, λες στον εαυτό σου «αυτό είναι απίστευτο». Μετά από αυτόν τον αιώνα στην Ευρώπη, πώς μπορεί να επιστρέφει κανείς στον εξτρεμισμό, να κυκλοφορεί καμαρωτός γεμάτος μίσος και αλαζονεία και προκαλώντας αναταραχές εναντίον άλλων;

Η συζήτηση που διεξάγουμε σήμερα είναι καλοδεχούμενη και σημαντική. Οι ακραίες ιδεολογίες είναι ένας καρκίνος στην κοινωνία μας. Εμείς οι πολιτικοί κάνουμε επανειλημμένα έκκληση στο ηθικό σθένος των λαών, περιμένοντας να εξεγερθούν και να διαμαρτυρηθούν κατά αυτού του εξτρεμισμού. Πιστεύω ότι είναι καιρός επίσης να εκφράσουμε την ευγνωμοσύνη μας που αυτό το ηθικό σθένος υπάρχει σε αφθονία, που τόσο πολλοί άνθρωποι εξεγείρονται σε διαμαρτυρία. Τι είναι εξτρεμισμός; Επιτρέψτε μου να υπογραμμίσω ότι, όταν μιλάμε για απαγόρευση πολιτικών κομμάτων, για απαγόρευση της δημόσιας έκφρασης απόψεων και θέσεων, εξυπακούεται ότι αυτά τα μέτρα δεν πρέπει να βασίζονται σε πολιτικές κρίσεις. Πρέπει να βασίζονται σε ένα αντικειμενικό κριτήριο. Έχουμε καθορίσει αυτό το αντικειμενικό κριτήριο σήμερα στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ο οποίος προσδιορίζει την ουσία των βασικών αξιών μας. Αν κόμματα ή πολιτικοί επιτίθενται σε αυτές τις αξίες, πρέπει να αποφασίσουν τα δικαστήρια αν οι πράξεις τους είναι παράνομες και, αν είναι, να επιβάλλουν μια απαγόρευση.

Τι πρέπει να γίνει αν υποψήφιοι ακραίων κομμάτων εκλεγούν, αν αυτά τα κόμματα κερδίσουν έδρες; Καταρχάς, δεν πρέπει να υπάρχει συνεργασία με αυτά τα κόμματα, και είμαι ευγνώμων στους Σοσιαλιστές βουλευτές που εξοστράκισαν το σλοβακικό κόμμα μέλος από τις τάξεις τους επειδή συνεργάζονταν με εξτρεμιστές. Δεύτερον, δεν πρέπει να παραβλέπουμε το γεγονός ότι ανάλογες εκλογικές επιτυχίες πηγάζουν από τη δυσανεμία της κοινής γνώμης, και δεν πρέπει να απαντάμε σ' αυτές κακολογώντας τους ψηφοφόρους αλλά αντιθέτως αντιμετωπίζοντας τα βαθύτερα προβλήματα. Τρίτον, θέλω να τονίσω ότι ο εξτρεμισμός αρχίζει συχνά με μικρά βήμα στο κομματικό τοπίο, και πρέπει να το γνωρίζουμε αυτό. Το μήνυμά μου επομένως είναι «Μην τον αφήσετε να ριζώσει!»

Ο πολιτικός εξτρεμισμός υπάρχει στη Δεξιά και στην Αριστερά, και οι δύο είναι εξίσου άσχημοι. Αυτό πρέπει να τονιστεί. Η Ευρώπη έχει βιώσει τον εξτρεμισμό, και η Ευρώπη έχει υποφέρει από τον εξτρεμισμό. Έχει σημειωθεί πρόοδος στην καταπολέμηση των ακραίων ιδεολογιών. Είναι ένας αγώνας που αξίζει να τον δώσουμε. Και είναι ένας αγώνας που θα κερδίσουμε στο τέλος.

Kristian Vigenin (PSE). – (BG) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Fratini, σας ευχαριστώ για την κατανόησή σας και για την παρουσίαση των προθέσεων της Επιτροπής. Θεωρώ συμβολικό το γεγονός ότι ακριβώς σήμερα, που υπογράφηκε ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, συζητάμε ένα θέμα που σχετίζεται άμεσα μ' αυτόν. Διότι η άνοδος των ακραίων ιδεολογιών, η αυξανόμενη επιρροή των ακροδεξιών κομμάτων και οργανώσεων αποτελεί μια άμεση απειλή στην ύπαρξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μπορεί να ακούγεται υπερβολικά έντονο αλλά η Ένωσή μας βασίζεται σε ξεκάθαρες αρχές και η ύπαρξή της είναι δυνατή χάρη στο γεγονός ότι η ειρήνη, η αλληλεγγύη, η ανοχή, ο αμοιβαίος σεβασμός μεταξύ εθνικών και θρησκευτικών κοινοτήτων, και η ειρηνική συνύπαρξη των εθνών επικράτησαν στην Ευρώπη 50 χρόνια πριν. Σήμερα η ακροδεξιά πτέρυγα επιτίθεται ακριβώς σε αυτές τις αρχές· επιτίθεται στην ίδια την καρδιά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χωρίς την οποία δε θα μπορούσε να υπάρχει. Αλλά η Ένωσή μας δεν είναι ένα αφηρημένο οικοδόμημα· δεν είναι απλά άλλο ένα διοικητικό επίπεδο διακυβέρνησης. Είναι μια ένωση ο σκοπός της οποίας είναι να υπερασπίζεται και να προστατεύει τις αξίες που διέπουν όλο τον κόσμο.

Είτε είμαστε πρόθυμοι, είτε απρόθυμοι, προετοιμασμένοι ή απροετοίμαστοι, πρέπει να καταλάβουμε ότι υπάρχουν άνθρωποι που στερούνται θεμελιώδη δικαιώματα, που υποφέρουν από πολιτικά αντίποινα, που καταπιέζονται από μη δημοκρατικά καθεστώτα ή διακρίσεις με βάση τη φυλή, την εθνότητα, την καταγωγή και τη θρησκεία σε όλα τα μέρη του κόσμου. Και, σε όλα τα μέρη του κόσμου, υπάρχει η ελπίδα ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα τους υποστηρίξει και ότι το πνεύμα της ανεκτικότητας, των εγγυημένων πολιτικών δικαιωμάτων και της κοινωνικής ασφάλειας μπορεί να φτάσει και στη χώρα τους, επίσης. Πώς μπορούμε να είμαστε ισχυροί και πειστικοί στον έξω κόσμο αν αποτυγχάνουμε να αντιμετωπίσουμε τα προβλήματα στο ίδιο μας το σπίτι; Πώς μπορούμε να εξηγήσουμε στους ανθρώπους που εναποθέτουν τις τελευταίες τους ελπίδες σ' εμάς ότι οι μετανάστες πεθαίνουν απλά λόγω της καταγωγής τους, ότι οι εθνικές μειονότητες υφίστανται συστηματικές διακρίσεις, ότι οι κομματικές ιδεολογίες αμφισβητούν την ισότητα των γυναικών ή προσδιορίζουν την ομοφυλοφιλία ως ασθένεια; Πώς μπορούμε να εξηγήσουμε ότι έχουμε αρχίσει να ξεχνάμε τις πιο ζοφερές σελίδες της ιστορίας μας και ότι νέοι άνθρωποι εξυμνούν τον Χίτλερ και ο αντισημιτισμός εξελίσσεται στη μόδα της εποχής; Δεν μπορώ να το δεχτώ αυτό και ούτε οι συνάδελφοί μου Σοσιαλιστές μπορούν να το δεχτούν.

Πιστεύω ότι δεν υπάρχει καμία πολιτική ομάδα σε αυτό το Κοινοβούλιο που παραμένει αδιάφορη στο γεγονός ότι η ακραία δεξιά ιδεολογία, ο ρατσισμός, η ξενοφοβία κερδίζουν νέο έδαφος. Δεν γίναμε μάρτυρες σήμερα για το πώς ένα ιστορικό ορόσημο στην ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αμαυρώθηκε μ' ένα χυδαίο τρόπο από μια θορυβώδη μειοψηφία που θα μπορούσε να επιστρέψει πιο δυνατή, πιο επιθετική και καλύτερα οργανωμένη το 2009; Με την υποκριτική απαίτηση ενός δημοψηφίσματος, αμφισβήτησε όχι μόνο τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων αλλά και τα ίδια τα θεμελιώδη δικαιώματα. Αυτή ακριβώς η συμπεριφορά που βλέπουμε επίσης σε πολλά εθνικά κοινοβούλια ενθαρρύνει τους εξτρεμιστές που θα καταφύγουν σε άλλη μία δράση αντιποίνων αύριο, εμπνευσμένοι από αυτό το πολιτικό τσίρκο. Πρέπει να προσδιορίσουμε ξεκάθαρα τα προβλήματα και να αναζητήσουμε λύσεις μαζί. Επομένως, θα βάζουμε αυτό το θέμα στην ημερήσια διάταξη του Κοινοβουλίου ξανά και ξανά. Διότι ο εξτρεμισμός είναι μια πανευρωπαϊκή πρόκληση που απαιτεί συντονισμένες προσπάθειες σε ευρωπαϊκό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Αν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι ο θεματοφύλακας των Συνθηκών της ΕΕ, τότε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ο θεματοφύλακας των αξιών και πιστεύω ότι από κοινού θα μπορέσουμε να αντισταθούμε στο αυξανόμενο κύμα που μας είναι γνώσιμο από το πρόσφατο παρελθόν. Και ότι θα το σταματήσουμε, χωρίς να παραβιάσουμε θεμελιώδη δικαιώματα όπως το δικαίωμα της ελεύθερης έκφρασης, το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι, την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης. Επειδή μπορεί κανείς να αγωνίζεται για τη δημοκρατία μόνο σύμφωνα με τους κανόνες της δημοκρατίας. Η παραβίαση αυτών των κανόνων σημαίνει ότι έχει υπερισχύσει ο εξτρεμισμός. Σας ευχαριστώ.

Ignasi Guardans Cambó, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (ES) Κύριε Πρόεδρε, πριν από μερικές εβδομάδες ένας νεαρός άντρας ονόματι Carlos Palomino κείτονταν νεκρός στο μετρό της Μαδρίτης από μαχαιριές μετά από μια σύγκρουση με δεξιούς εξτρεμιστές. Λίγο καιρό νωρίτερα, στο μετρό της Βαρκελώνης, ένα τρελός πιάστηκε από τις κάμερες παρακολούθησης να χτυπάει ένα νεαρό κορίτσι επειδή ήταν μετανάστρια, απλά εξαιτίας του χρώματός της – όπως είπε η ίδια – χωρίς να ξέρει ότι κινηματογραφούνταν και χωρίς να ξέρει ότι οι πράξεις του θα μεταδίδονταν σε όλο τον κόσμο.

Αυτές και άλλες παρόμοιες περιπτώσεις επαναλαμβάνονται σε διάφορα μέρη της Ευρώπης. Συχνά, με μια υπερβάλλουσα αίσθηση ευθύνης, εμείς και όλοι οι πολιτικοί που ανησυχούμε γι' αυτό το φαινόμενο, προσπαθούμε να ελαχιστοποιήσουμε τη σημασία αυτών των επιθέσεων: δεν πρέπει να ανησυχούμε, λέμε· σε τελική ανάλυση, πρόκειται για μεμονωμένα γεγονότα, δεν κυκλοφορούν και τόσο πολλοί τρελοί τριγύρω, δεν πρέπει να υπερβάλλουμε, δεν είναι σοβαρό πρόβλημα.

Επομένως, χαρακτηρίζουμε αυτές τις επιθέσεις ασήμαντες επειδή φοβόμαστε να αναγνωρίσουμε ότι στην καλύτερη περίπτωση, στην πραγματικότητα, δεν είναι ένα ασήμαντο ζήτημα. Μεταξύ άλλων πραγμάτων, διότι, όπως πολύ σωστά επισημαίνει το ψήφισμα που πρόκειται να ψηφίσουμε αύριο, πολλές από αυτές τις νεοφασιστικές και δεξιές εξτρεμιστικές οργανώσεις εκμεταλλεύονται τα συναισθήματα φόβου που υπάρχουν ήδη στην κοινωνία μας, και τα οποία δεν μπορούμε να κρύψουμε.

Επομένως, δεν αρκεί να καταδικάζουμε. Πρέπει ν' ανοίξουμε τα μάτια μας και να ενεργήσουμε υπεύθυνα και ν' αντιμετωπίσουμε κάτι που δεν είναι απλά ένα μεμονωμένο φαινόμενο· χωρίς να προκαλέσουμε πανικό, πρέπει να αναγνωρίσουμε την πραγματική του κλίμακα και έκταση. Η ημέρα που υπογράψαμε τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων είναι μια καλή μέρα για να θυμόμαστε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει έναν ρόλο να διαδραματίσει και έχει τις ευθύνες της σε αυτό το θέμα.

Δεν υπάρχει επικουρικότητα όταν πρόκειται για την υπεράσπιση της αξιοπρέπειας των ατόμων ή την αποκλήρυξη του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και της μισαλλοδοξίας. Απαιτείται δράση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, καταρχάς εκ μέρους της Επιτροπής και του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, προκειμένου να εξεταστεί τι είδους παρακλάδια και δίκτυα υπάρχουν πίσω απ' όλα αυτά – αν υπάρχουν δηλαδή – τι σχέσεις υπάρχουν μεταξύ των διαφόρων

ακροδεξιών κινημάτων, προκειμένου να μπορέσουμε να εφαρμόσουμε τη νομοθεσία, να συνεισφέρουμε μέσω εκπαιδευτικών πολιτικών και να στηρίξουμε τους εκπαιδευτικούς που διδάσκουν για την πολυμορφία και, όπου είναι αναγκαίο, να αποκηρύξουμε σθεναρά εκείνους τους πολιτικούς, κοινωνικούς ηγέτες, ανθρώπους του αθλητισμού κλπ. οι οποίοι, είτε παθητικά είτε ενεργητικά, βρίσκονται πίσω από αυτές τις δράσεις.

Bogusław Rogalski, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η άνοδος των ακραίων ιδεολογιών στην Ευρώπη είναι γεγονός και πρέπει να μιλήσουμε γι' αυτό. Ο Επίτροπος είπε πολλά, αλλά μίλησε γενικά και για θέματα δευτερεύουσας σημασίας όπως ο ρατσισμός σε ποδοσφαιρικούς αγώνες. Πρέπει να μιλήσουμε για τα γεγονότα, για τις πολιτικές ακραίες ιδεολογίες που βλέπουμε σήμερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Χθες, κύριε Πρόεδρε, ο αρχηγός του NPD (Εθνικό Δημοκρατικό Κόμμα της Γερμανίας), ενός νεοφασιστικού κόμματος εμφανίστηκε στο κανάλι ARD της γερμανικής δημόσιας τηλεόρασης, και απαίτησε να επιστρέψει αμέσως η Πολωνία την Πομερανία και την Σιλεσία στη Γερμανία. Δήλωσε ότι το Καλίνινγκραντ, το Γκντανσκ και το Βροκλάου είναι γερμανικές πόλεις και απαίτησε γερμανική δικαιοδοσία επί αυτών. Απαίτησε επίσης αυτές οι πόλεις και τα εδάφη, που αποτελούν μέρος της Πολωνίας, να επιστραφούν στη Γερμανία αμέσως.

Μιλάμε για γεγονότα στη Γερμανία, μια ηγετική χώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εδώ και μερικά χρόνια, οι γερμανοί φασίστες του NPD ζητάνε την αναθεώρηση των συνόρων, αποκηρύσσουν τις διεθνείς συνθήκες που έβαλαν τέλος στον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο, και απαιτούν να επιστρέψουν τα σύνορα στο παρελθόν. Κύριε Επίτροπε, δεν μπορούμε να το επιτρέψουμε αυτό. Πρέπει να υπάρξει μια σθεναρή αντίδραση. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε η δημόσια τηλεόραση οιασδήποτε χώρας, σε αυτή την περίπτωση της Γερμανίας, να επιτρέπει σε νεοφασίστες και ναζιστές να παρουσιάζουν τις ρεβιζιονιστικές τους απόψεις και εκκλήσεις για άλλο έναν πόλεμο.

Αυτό δεν είναι ένα περιθωριακό πρόβλημα, κυρίες και κύριοι. Είναι πολύ πραγματικό. Το εν λόγω κόμμα έχει αντιπροσώπους σε επτά περιφερειακά κοινοβούλια. Αυτό δεν μπορεί να γίνεται ανεκτό στην Ευρώπη σήμερα, ακριβώς όπως δεν μπορούμε να ανεχόμαστε να υπονομεύονται οι δημοκρατικές αρχές, η ελευθερία στη διαφορά και η ελευθερία του λόγου, όπως συνέβη σήμερα από τον κ. Cohn-Bendit και τον κ. Watson, οι οποίοι, αναφερόμενοι σε διαφορές απόψεων για τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων –ή μάλλον, όχι τόσο για τον Χάρτη όσο για τη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη της ΕΕ– αποκάλεσαν τους βουλευτές που ήταν αντίθετοι μ' εκείνους ηλίθιους. Αυτό είναι ανεπίτρεπτο. Δεν είναι αυτή η προσέγγιση στη δημοκρατία και στην τωρινή Ευρωπαϊκή Ένωση που πρέπει να διδάσκουμε στους νέους μας. Ας ενωθούμε στην πολυμορφία.

Jean Lambert, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι το μέρος του ζητήματος που εξετάζουμε είναι το εξής: πώς καταπολεμούμε αυτό που όλοι μας βλέπουμε ως ακραία ιδεολογία, αυτόν τον φόβο του άλλου, αυτή την επιθυμία να προστατεύσει ο καθένας τη δική του κουλτούρα, σαν να είναι η μοναδική κουλτούρα, σαν να μην έχει αλλάξει ποτέ, σαν να μην υπήρξε ποτέ τίποτα που έχει αλλάξει στις ζωές τους; Και όμως αρκεί να κοιτάξουμε πίσω τα τελευταία 50 με 60 χρόνια για να δούμε τις τεράστιες αλλαγές που έχουν συμβεί, ακόμη και μέσα στη δική μας ήπειρο.

Πιστεύω ότι αυτή η επιθυμία προστασίας πηγάζει συχνά από μια αίσθηση φόβου ότι, με κάποιο τρόπο, το άτομο και η ιδέα του εαυτού του θα εξαφανιστούν και, επομένως, θέλει να προβάλλει τη δύναμή του στους άλλους και να αρνηθεί την ύπαρξή τους.

Πιστεύω ότι όλοι μας εδώ αισθανόμαστε περήφανοι γι' αυτό που είμαστε, για τη χώρα από την οποία προερχόμαστε ή για την περιοχή μας και την κληρονομιά μας. Αλλά οι περισσότεροι από εμάς δεν πιστεύουμε ότι αυτό μεταβιβάζεται μόνο μέσω του αίματος, με κάποιο τρόπο, και μιας βαθιάς σχέσης με το έδαφος, αλλά μέσω της ιδιγένειας, μέσω του δικαίου και μέσω των δικαιωμάτων μας.

Όπως είπαν και άλλοι, η υπογραφή του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων εδώ σήμερα ήταν ένα εξαιρετικά σημαντικό σύμβολο που σχετίζεται ιδιαίτερα με αυτή τη συζήτηση.

Αλλά όταν βλέπουμε την εκλογή εξτρεμιστικών κομμάτων που έχουν μόνο μία άποψη για το τι είναι σωστό –τι είναι δικό τους– πιστεύω ότι αυτό που βλέπουμε είναι μια νομιμοποίηση της βίας, της έκφρασης μίσους, των δράσεων εναντίον άλλων που βλέπουν ως διαφορετικούς.

Θυμάμαι την εποχή που, μερικά χρόνια πριν, ακούσαμε για την εκλογή ενός μόνου μέλους του Βρετανικού Εθνικού Κόμματος σε ένα δημοτικό συμβούλιο στο Λονδίνο. Το επίπεδο της ρατσιστικής βίας αυξήθηκε σ' εκείνη την περιοχή.

(*Ηχηρό «Μπράβο!»*)

Αυτό δεν αποτελεί λόγο για «Μπράβο!». Αυτό είναι ντροπή! Πώς μπορείτε να το λέτε αυτό και να κάθεστε σ' ένα Κοινοβούλιο όπου ισχυρίζεστε ότι είστε δημοκράτες;

Η ρατσιστική βία πρέπει να καταδικάζεται. Και, όταν εξετάζουμε τις ακραίες ιδεολογίες, πιστεύω ότι πρέπει να έχουμε επίγνωση ότι δεν έχουμε δει ακόμη τον θάνατο του σεξισμού και του μισογυνισμού.

Αλλά η εκλογή των εν λόγω κομμάτων αυξάνει το επίπεδο φόβου και, επομένως, πρέπει να σκεφτούμε πώς θα αντιδράσουμε σ' αυτό. Αντιδρούμε σ' αυτό φροντίζοντας επίσης οι πράξεις μας να υπερασπίζονται τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις αξίες που θεωρούμε πολύτιμες. Πρέπει να μεριμνήσουμε ούτως ώστε εμείς οι ίδιοι να μην περάσουμε νόμους που επιδιώκοντας να αντιμετωπίσουν ένα παράδειγμα εξτρεμισμού βοηθούν στην πραγματικότητα αυτούς τους ανθρώπους ή προκαλούν φόβο στις καρδιές άλλων κοινοτήτων.

Επιδοκιμάζω την κοινή πρόταση ψηφίσματος στο Κοινοβούλιο σήμερα και ευχαριστώ όλους τους συναδέλφους που εργάστηκαν τόσο σκληρά γι' αυτό.

Giusto Catania, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (IT)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θέλω να ευχαριστήσω τον Αντιπρόεδρο Frattini και όλους τους συναδέλφους που εργάστηκαν μαζί μου, και τους εισηγητές, για την εκπόνηση αυτού του ψηφίσματος.

Οι εκδηλώσεις ρατσισμού και ξενοφοβίας έχουν αυξηθεί τα τελευταία χρόνια, όπως επισημαίνεται από τις εκθέσεις του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας. Αυτή η αύξηση συνδέεται στενά με την αύξηση και εξάπλωση πολιτικών δυνάμεων οι οποίες, στην Ευρώπη, έχουν ερμηνεύσει τα προβλήματα που δημιουργήθηκαν από τη μετανάστευση μ' έναν διαστρεβλωμένο τρόπο, συχνά για να προωθήσουν συνθήματα που υπερασπίζονται τη φυλή και την εθνική ταυτότητα, και να υποκινήσουν συναισθήματα αυτοσυντήρησης κατά εκείνων που εισέρχονται στην Ευρώπη, περιγράφοντάς τους ως τρομοκρατικές απειλές ή εγκληματίες, ή ακόμη και στιγματίζοντάς τους με απαράδεκτους ανθρωπολογικούς χαρακτηρισμούς και ξενοφοβικά και ρατσιστικά συνθήματα.

Κόμματα και κινήματα τα οποία τα τελευταία χρόνια παρουσιάζουν ισχυρές αντιευρωπαϊκές εθνικιστικές τάσεις, και είναι άκρως ρατσιστικά, είναι σε άνοδο. Η πολιτική προπαγάνδα τους τρέφεται από την κοινωνική ανασφάλεια και προσπαθεί να προσθέσει ψηφίδες στο μωσαϊκό του πολέμου των πολιτισμών. Αυτή η προπαγάνδα αποτελεί τώρα βασικό μέρος της πολιτικής και θεσμικής συζήτησης και, σε ορισμένες περιπτώσεις, φαίνεται να είναι το μήνυμα που αναδύεται από κυβερνήσεις, ή το αποτέλεσμα των δραστηριοτήτων των κυβερνήσεων.

Αύριο, θα ψηφίσουμε για ένα ψήφισμα σχετικά με τις ακραίες ιδεολογίες, ένας τίτλος που είναι ίσως λιγάκι αόριστος. Ο Λένιν είπε ότι ο εξτρεμισμός είναι η παιδική ασθένεια του κομμουνισμού· θα μπορούσαμε να παραφράσουμε τον Λένιν και να πούμε ότι ο εξτρεμισμός είναι ίσως η παιδική ασθένεια όλων των πολιτικών, θρησκευτικών, οικονομικών και ιδεολογικών προγραμμάτων. Ο κ. Weber έχει δίκιο: υπάρχει δεξιός εξτρεμισμός και αριστερός εξτρεμισμός, αλλά δεν υπάρχει μόνο δεξιός και αριστερός εξτρεμισμός, υπάρχει επίσης νεοφιλελεύθερος εξτρεμισμός, καθολικός εξτρεμισμός, μουσουλμανικός εξτρεμισμός, οικολογικός εξτρεμισμός και αναρχικός-στασιαστικός εξτρεμισμός.

Το πρόβλημα στην Ευρώπη, ωστόσο, είναι η αύξηση του δεξιού εξτρεμισμού και τα προβλήματα που προκαλούν την εξάπλωση του δεξιού εξτρεμισμού. Νεοναζιστικές και νεοφασιστικές πολιτικές δυνάμεις και κινήματα έχουν δημιουργηθεί τα τελευταία χρόνια στην Ευρώπη και έχουν κάνει πολιτική τους τη δράση εναντίον της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης – τις έχουμε δει στην Ιταλία, στη Γαλλία, στην Αυστρία, στις Κάτω Χώρες, στο Βέλγιο, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Γερμανία, στη Δανία, και στην Ελβετία· αντικατοπτρίζουν την κρίση που οδήγησε έναν διανοούμενο όπως ο Alfio Mastropaolo να περιγράψει την επίθεση της νέας δεξιάς ως την τρελή αγελάδα της δημοκρατίας.

Η δημοκρατική νομιμοποίηση ορισμένων πολιτικών δυνάμεων έχει βοηθήσει τη διάδοση επικίνδυνων ιδεών στο σώμα της ευρωπαϊκής κοινωνίας, τροφοδοτώντας αντιδραστικές τάσεις. Μια επικίνδυνη, και σε ορισμένες περιπτώσεις υποτιμημένη, ασθένεια που τρέφεται από εθνοκεντρικές τάσεις, συχνά συγκαλυμμένες και κρυφές, σε ορισμένες περιπτώσεις καλυμμένες από φαινομενικά δημοκρατικές και νόμιμες πράξεις. Επομένως, πρέπει να αμφισβητήσουμε τις επιλογές μας και τις πολιτικές πρωτοβουλίες μας.

Υπάρχει μια αυξανόμενη έμφαση στην ανάγκη θέσπισης και εδραίωσης μια κοινής ευρωπαϊκής κουλτούρας και ταυτότητας. Πιστεύω ότι μια ευρωπαϊκή ταυτότητα και κουλτούρα πρέπει να οικοδομηθούν στη βάση του διαλόγου και της επαφής με πολιτισμούς πέρα από εκείνους που έχουν προωθήσει και προετοιμάσει τον δρόμο τα τελευταία χρόνια για τη διάδοση και την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής ιδέας, μια ευρωπαϊκή κουλτούρα.

Απαιτείται μια μεγάλη πολιτισμική μάχη, και αυτό είναι το συμπέρασμά μου. Αστυνομικές δράσεις ή δράσεις δημόσιας ασφάλειας δεν αρκούν· πρέπει να γίνει μια τεράστια πολιτισμική προσπάθεια και μόνο με αυτό τον τρόπο θα καταφέρουμε να διασφαλίσουμε ότι το 2008 θα είναι πράγματι το Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου, διότι η Ευρώπη πρέπει να βασιίζεται σε διαπολιτισμικές αρχές.

Ignasi Guardans Cambó (ALDE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήμουν ευγνώμων αν χρησιμοποιούσατε την εξουσία σας ως Πρόεδρος αυτής της συνεδρίασης για να επαναφέρετε στην τάξη μια ομάδα βουλευτών που φαίνεται ότι

νομίζουν ότι είναι στο τσίρκο και όχι στο Κοινοβούλιο και καταστρέφουν την ποιότητα αυτής της συζήτησης με τα αστεία και τις φωνές τους.

Πρόεδρος. – Πλησιάζουμε στο τέλος του έτους και είναι φυσιολογικό να έχουμε γεύματα στα οποία πίνετε λιγάκι παραπάνω ή τουλάχιστον περισσότερο απ' ό,τι συνήθως. Το καλύτερο σε αυτή την περίπτωση είναι να πάρει κανείς έναν υπνάκο και να μην ενοχλεί μια συζήτηση όπου πρέπει να υπερισχύει πάντα ο σεβασμός για τον ομιλητή.

Σας ευχαριστώ για την έκκλησή σας αλλά, όπως είπα, όποιος ήπια μερικά ποτήρια με το γεύμα του είναι προτιμότερο να πάρει έναν υπνάκο μετά και να μην διακόπτει τις συζητήσεις με την αγένειά του και την έλλειψη κοινοβουλευτικών τρόπων.

Derek Roland Clark, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, απεχθάνομαι τον εξτρεμισμό όσο ο καθένας. Ο βρετανικός λαός απεχθάνεται τον εξτρεμισμό – τον πολεμάμε εδώ και αιώνες.

Αν θέλετε να καταπολεμήσετε την άνοδο του εξτρεμισμού στην Ευρώπη, εξετάστε τις αιτίες του πριν βιαστείτε να εγκρίνετε περισσότερη νομοθεσία που απλά επιβάλλει περιορισμούς· αυτή τρέφει τον εξτρεμισμό. Ας εξετάσουμε το σημαντικό παράδειγμα ευρωπαϊκού εξτρεμισμού, τους Φασιστές της δεκαετίας του 1930. Στη Βρετανία, οι πορείες του σερ Oswald Mosley προστατεύονταν από τον νόμο και οι στείρες πολιτικές του μίσους που εκτέθηκαν μ' αυτόν τον τρόπο απορρίφθηκαν από τον λαό. Στην άλλη άκρη της Ευρώπης, οι φασιστές ηγέτες δυσφημούνταν και παρεμποδίζονταν. Ο ίδιος ο Χίτλερ φυλακίστηκε – οπότε κέρδισε, όπως και άλλοι, δύναμη.

Σήμερα το πρωί, είδαμε την άνοδο του εξτρεμισμού σε αυτή την Αίθουσα με την υπογραφή του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, μέρος του Συντάγματος για την Ευρώπη που πρόκειται να υπογραφεί αύριο και για το οποίο δόθηκαν υποσχέσεις για ένα εθνικό δημοψήφισμα σε επτά χώρες. Δύο είπαν ναι, δύο είπαν όχι –αλλά αγνοήθηκαν– ενώ οι άλλες περιμένουν. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, η κυβέρνησή μας έδωσε μια γραπτή υπόσχεση, τώρα δεν την αναγνωρίζει. Κρίμα τα λόγια σ' αυτή την Αίθουσα ότι πρέπει να ακούμε τους λαούς!

Επειδή η ΕΕ είναι οι σημερινοί εξτρεμιστές, που επιδιώκουν να επιβάλλουν τη θέλησή τους μέσω αυτού του διαστρεβλωμένου εγγράφου. Συντάχθηκε σκόπιμα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να το διαβάσει κανείς πέρα από έμπειρους νομικούς, με τις αριθμημένες παραγράφους που προέρχονται τόσο από την αρχική όσο και από τις υφιστάμενες Συνθήκες, αλλά οι οποίες δεν αντιστοιχούν στα έγγραφα. Η αριθμηση θα αλλάξει για την υπογραφή και θα αλλάξει ξανά μετά για να διασφαλιστεί απόλυτα ότι οι λαοί της Ευρώπης δεν θα μπορούν να την κατανοήσουν.

Και αυτή η ψευδο-δημοκρατική διαστροφή πρόκειται να επιβληθεί στον λαό της Βρετανίας! Όχι ευχαριστώ – έχουμε ήδη τα δικά μας δικαιώματα, όπως ενσωματώνονται στην σπουδαία και υπέροχη Μάγκνα Κάρτα του 1215, και συμπληρώνονται από τον Καταστατικό Χάρτη του 1689. Ποιοι ακριβώς νομίζετε ότι είστε για να ανατρέπετε αυτούς τους δημοκρατικούς κανόνες που θεσπίστηκαν για μας αλλά είναι ανοιχτοί για να τους ακολουθήσουν όλοι;

Η ιστορία που αγνοείται γίνεται ιστορία που επαναλαμβάνεται. Στο πέρασμα των αιώνων αγνοήσατε τον ηγετικό ρόλο μας και πληρώσατε το τίμημα! Αγνοήστε το παράδειγμά μας τώρα, και είστε χαμένοι.

(Χειροκροτήματα από την Ομάδα του)

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αυτή πρέπει να είναι η πολλοστή έκθεση για την λεγόμενη άνοδο του εξτρεμισμού στην Ευρώπη. Το Συμβούλιο, η Επιτροπή και οι πολιτικές ομάδες έχουν συνεισφέρει όλες με την αξία τους και, όπως συνήθως, η ρητορική είναι διανοητικά αξιοθρήνητη, πολιτικά επαίσχυντη και ηθικά διεστραμμένη.

Είναι διανοητικά αξιοθρήνητη επειδή κάθε νέα ιδέα πάντοτε –στη θρησκεία, ακόμη και ο Χριστιανισμός που ορισμένοι από εσάς έχετε το θράσος να λέτε ότι ενστερνίζεστε· στην πολιτική είτε ο φιλελευθερισμός είτε ο σοσιαλισμός· στην επιστήμη, συμπεριλαμβανομένων ιδεών που σήμερα θεωρούνται δεδομένες, όπως ότι η γη είναι στρογγυλή και περιστρέφεται γύρω από τον ήλιο– θεωρούνταν εξτρεμιστική, αιρετική, ανατρεπτική και απαράδεκτη. Δεν μπορείτε να απορρίπτετε μια άποψη απλά δαιμονοποιώντας την: πρέπει να εξηγήσετε τι την κάνει ελαττωματική.

Η πολιτική αισχύνη είναι αποκλειστικά δικό σας δημιούργημα – όλων εσάς, των ανθρώπων στην εξουσία που, αντί να επιλύετε τα προβλήματα, ενδιαφέρεστε μόνο να πολεμήσετε την αντιπολίτευση. Το μόνο που κάνετε είναι να αποδεικνύετε την ανικανότητά σας να λύσετε το πρόβλημα της μετανάστευσης – μιας εισβολής στην οποία έχετε συνεργήσει, είτε εσκεμμένα είτε από δειλία. Αυτό που παραδέχεστε εδώ είναι ότι έχετε αποτύχει –στο οικονομικό μέτωπο, στο κοινωνικό μέτωπο, στο πολιτισμικό μέτωπο και στο ηθικό και εκπαιδευτικό μέτωπο– και ότι, αντί ν' αλλάξετε τις καταστροφικές πολιτικές σας, η μόνη σας έγνοια είναι να απαλλαγείτε από εκείνους που διαμαρτύρονται ή σας επικρίνουν.

Είναι από ηθική άποψη, ωστόσο, που είναι η συμπεριφορά σας περισσότερο απεχθής. Εξισώνετε λανθασμένα τη βία και την τρομοκρατία με τη θεμιτή αντίδραση του λαού της Ευρώπης ενάντια στην καταστροφή της ταυτότητάς του. Τι υποκριτές είστε! Θέλετε να φιμώνετε αυτούς τους ανθρώπους και να τους στερήσετε την πολιτική τους εκπροσώπηση: είστε οι Φαρισαίοι της δημοκρατίας! Είστε αυτό που η Βίβλος αποκαλεί «τάφοι κεκονιασμένοι» με άλλα λόγια, η ειλικρινεία σας είναι λιγότερο από επιφανειακή! Μιλάτε για ανθρώπινα δικαιώματα και ελευθερία της έκφρασης, για αξίες της Ευρώπης και για ανοχή, αλλά κάτω από το ασβεστόχρωμα είναι όλα σάπια. Αρνείστε σε οποιονδήποτε δεν σκέφτεται σας εσάς τα ίδια τα δικαιώματα για τα οποία μιλάτε διαρκώς. Όλα αυτά θα ήταν αποκρουστικά, αν δεν ήταν τόσο γελοία. Οι αυριανές γενιές θα σας κρίνουν όπως έκριναν οι βάρβαροι τη Ρώμη. Ελπίζω, τουλάχιστον, ότι οι βάρβαροι θα σας δώσουν αυτό που αξίζετε!

Roberta Alma Anastase (PPE-DE). - (RO) Κυρίες και κύριοι, το θέμα που συζητάμε αυτό το απόγευμα είναι υψίστης σημασίας για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για την ασφάλεια των πολιτών και των αξιών μας.

Τα τελευταία χρόνια, ο εξτρεμισμός είναι ένα ολοένα και πιο συχνό φαινόμενο στη δημόσια ζωή των ευρωπαϊκών χωρών, ένα φαινόμενο που έχει χτυπήσει πολλά προειδοποιητικά καμπανάκια και εγείρει πολλά ερωτήματα σχετικά με την αντιμετώπισή του. Αν και διάφορες αιτίες με διαφορετικές προελεύσεις έχουν συμβάλει στην εξάπλωση αυτού του φαινομένου, θέλω να επιμείνω σε μια σημαντική πτυχή της συζήτησης που γίνεται σχετικά με το θέμα του εξτρεμισμού, δηλαδή τη μετανάστευση.

Οι εξτρεμιστικές ομάδες ταυτίζουν τη μετανάστευση με το υπέρτατο κακό στις ευρωπαϊκές χώρες, διότι είναι ένα θέμα που μπορούν να χρησιμοποιήσουν για να εξηγήσουν τις ανεπιθύμητες αλλαγές στις κοινωνίες τους. Ωστόσο, όπως γνωρίζουμε όλοι, η μετανάστευση είναι ένα ζωτικό στοιχείο για τις οικονομίες των ευρωπαϊκών χωρών και ευνοεί την οικονομική ανάπτυξη.

Οι ανεπιθύμητες επιπτώσεις της, που προκύπτουν από τη μη προσαρμογή των μεταναστών στις κοινωνίες που τους δέχονται, πρέπει να επιλυθούν με μεθόδους ειδικές για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Διαφορετικά, διατρέχουμε τον κίνδυνο να αλλάξουν οι βασικές αξίες της ευρωπαϊκής οικοδόμησης.

Επομένως, δεν μπορούμε να δεχτούμε ν' αλλάζουμε τα εξτρεμιστικά κόμματα τους στόχους των παραδοσιακών κομμάτων.

Αν χρησιμοποιήσουμε μια τέτοια στρατηγική σε μια προσπάθεια να περιορίσουμε τους κινδύνους που συνεπάγονται οι εν λόγω ομάδες και να τις εμποδίσουμε να λάβουν ψήφους από τους πολίτες μας, θα προσφέρουμε απλά νομιμότητα στις ιδέες και στις μεθόδους τους. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε μηνύματα ακραίων ιδεολογιών να προσαρμοστούν και να προωθηθούν ως δίκαιο στα κράτη μέλη. Μια τέτοια πράξη σημαίνει την καταστροφή του οράματος μιας πολυπολιτισμικής και πολυεθνικής Ευρώπης.

Η κρίση που δημιούργησε το θέμα των Ρομ και οι εξτρεμιστικές διαδηλώσεις στην Ιταλία δεν πρέπει να αποτελέσει ένα επικίνδυνο προηγούμενο για τις θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την ελευθερία των αγαθών, των υπηρεσιών, των κεφαλαίων και των προσώπων. Πρέπει να εξηγήσουμε στους πολίτες μας ότι αυτή η στάση θα ήταν επιζήμια τόσο για τις κοινωνίες τους όσο και για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στο σύνολό της.

Τα αποτελέσματα των εκλογών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Ρουμανία θα μπορούσαν να αποτελέσουν ένα παράδειγμα από αυτή την άποψη. Κανένα εξτρεμιστικό κόμμα δεν έπιασε το όριο των απαραίτητων ψήφων προκειμένου να στείλει εκπροσώπους του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Bárbara Dührkop Dührkop (PSE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να χρησιμοποιήσω μερικές στιγμές πέρα από τον χρόνο που έχω στη διάθεσή μου απλά για να απευθύνω σ' εκείνους στα πίσω έδρανα, εκεί στα δεξιά, ένα παραδοσιακό κασιλιάνικο γνωμικό: «*A palabras necias, oídos sordos*» – τα ανόητα λόγια πέφτουν στο κενό. Θα συνεχίσω τώρα την ομιλία μου στα αγγλικά.

(EN) Σήμερα, που υπογράψαμε πολύ περήφανα τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχει περάσει πάνω από μισός αιώνας από τότε που η Ευρώπη βοήθησε στο πιο αποτρόπαιο έγκλημα ξενοφοβίας και ρατσισμού – στο Ολοκαύτωμα.

Εκατομμύρια άνθρωποι σκοτώθηκαν εξαιτίας της θρησκείας τους, της εθνοτικής τους καταγωγής και των πολιτικών πεποιθήσεών τους. Επομένως, είναι πιο αναγκαίο από ποτέ να έχουμε την ιστορία στο μυαλό μας ζώντας το παρόν μας και προετοιμάζοντας το μέλλον.

Πρέπει να είμαστε προσεκτικοί και να επαγρυπνούμε· να προσέχουμε τα αυγά του φιδιού, όπως μας διδάξε ο Γγκμαρ Μπέργκμαν. Όπως επιβεβαίωσε ο Επίτροπος Frattini σήμερα, υπάρχει μια αναβίωση βίαιων πράξεων που οφείλονται στον ρατσισμό και την ξενοφοβία στα κράτη μέλη μας.

Αλλά, για μένα, αυτό που είναι ακόμη πιο ανησυχητικό είναι ότι εμπλέκονται ολοένα και περισσότεροι νέοι άνθρωποι. Επομένως, είναι απολύτως απαραίτητο να τους διδάξουμε την ιδιγένεια και να έχουν επίγνωση του τι είναι ρατσισμός.

Ολοένα και περισσότερα εξτρεμιστικά δεξιά κόμματα που βασιζονται στην ιδεολογία τους και τις πολιτικές πρακτικές τους στην έλλειψη ανοχής και στον αποκλεισμό ψηφίζονται στα εθνικά κοινοβούλια. Εκεί, έχουν ένα εξαιρετικό βήμα για το πολιτικό τους μήνυμα του μίσους. Πρέπει να το προσέξουμε αυτό και επίσης να προσπαθήσουμε να κάνουμε πράγματα για να το αντισταθμίσουμε.

Ο ρατσισμός και η ξενοφοβία είναι οι πιο άμεσες παραβιάσεις των αρχών της ελευθερίας και της δημοκρατίας και των θεμελιωδών δικαιωμάτων μας. Επομένως, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και εμείς, οι βουλευτές του Κοινοβουλίου, είμαστε υποχρεωμένοι να επιβεβαιώσουμε την αποφασιστικότητά μας να υπερασπίσουμε τις θεμελιώδεις ελευθερίες και να καταδικάσουμε και να καταπολεμήσουμε κάθε εκδήλωση ρατσισμού και ξενοφοβίας μέσω του νόμου.

Περισσότερο από ποτέ, απαιτείται μηδενική ανοχή για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας. Περισσότερο από ποτέ πρέπει να είμαστε μαχητικοί στην υπεράσπιση των αξιών μας, χρησιμοποιώντας και ενισχύοντας τα μέσα που διαθέτει η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της.

Ούτε ένας πολίτης δεν πρέπει να υποστεί ποτέ διώξεις εξαιτίας της φυλής, της θρησκείας, του φύλου, της κοινωνικής κατάστασης, της γλώσσας, της εθνικότητας ή του γενετήσιου προσανατολισμού του. Η εξάλειψη του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, το δικαίωμα στην ειρηνική ζωή, είναι μια ηθική πρόκληση για όλους τους δημοκράτες, και η υπεράσπιση των δικαιωμάτων του πολίτη είναι καθήκον κάθε δημοκράτη.

Viktória Mohácsi (ALDE). - (HU) Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι. Χθες μιλήσαμε σχεδόν δύο ώρες για την καταπολέμηση της ανόδου των ακραίων ιδεολογιών και το τελικό κείμενο του ψηφίσματος που βασίζεται σε φιλελεύθερες πρωτοβουλίες, αλλά φυσικά έχουμε λάβει σε κάθε σημείο υπόψη τις ιδέες και τα αιτήματα όλων των Ομάδων. Είμαι αισιόδοξη, και πιστεύω ότι θα υπάρξει μια κοινή θέση σ' αυτό το τρομερά σημαντικό θέμα.

Προσωπικά, λυπάμαι πολύ που το 2007, το έτος των ίσων ευκαιριών, εξακολουθούμε να είμαστε υποχρεωμένοι να πολεμάμε τις σκιές έκπτωτων δικτατοριών του 20ού αιώνα που αναδύονται από καιρό σε καιρό. Ξέρουμε ότι δεν υπάρχουν κράτη μέλη που αποτελούν εξαιρέσεις σ' αυτό. Για να αναφέρω μόνο μερικά ονομαστικά: το Rospolitos στη Σλοβακία, οι Νέοι Εθνικιστές στην Τσεχική Δημοκρατία, η Νέα Δεξιά στη Ρουμανία, το Γερμανικό Εθνικό Δημοκρατικό Κόμμα στη Γερμανία και η Εθνική Συμμαχία στην Ιταλία, αλλά κατά κύριο λόγο αντιμετωπίζουμε τις ίδιες ακραίες ιδεολογίες.

Για να μιλήσω για τη χώρα μου, είναι απαράδεκτο για μένα το γεγονός ότι κάθε μέρα δημοσιεύονται δηλώσεις από εξτρεμιστικά κόμματα και οργανώσεις όπως το Κίνημα για μια Καλύτερη Ουγγαρία, ή η Ουγγρική Φρουρά, στις οποίες εξηγούν τη θεωρητικά παράλογη εγκληματικότητα των αδιγανων με γενετικούς λόγους, και αντί για την ενσωμάτωση των Ρομ στην κοινωνία απαιτούν διαχωρισμό και γκέτο, ενώ παρελαύνουν με μαύρες στολές στην Tatárszentgyörgy, και την Παρασκευή στο Kereses. Σε σχέση με αυτό, θέλω να επιστήσω και πάλι την προσοχή των συναδέλφων μου στο γεγονός ότι πάρα πολλοί καταυλισμοί αδιγανων στην Ευρώπη εξακολουθούν να αποτελούν στόχους εξτρεμιστικών δυνάμεων, ακόμη και σήμερα.

Και τώρα μερικές ειδήσεις για το τέλος της παρέμβασής μου. Ο Ούγγρος Διαμεσολαβητής, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας και η ουγγρική κυβέρνηση έχουν αποδοκιμάσει επίσημα την Ουγγρική Φρουρά και το Κίνημα για μια Καλύτερη Ουγγαρία. Θα θέλαμε όλες οι υπεύθυνες ευρωπαϊκές κυβερνήσεις να κάνουν το ίδιο απέναντι στις δικές τους ακραίες ιδεολογίες. Εν πάση περιπτώσει, προκειμένου να συμβεί αυτό είναι αναγκαίο όσο το δυνατόν περισσότεροι συνάδελφοί μου να ψηφίσουν να αύριο σχετικά με τη θέση του Κοινοβουλίου για την καταπολέμηση της ανόδου του εξτρεμισμού. Σας ευχαριστώ.

Eoin Ryan (UEN). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα παρακολουθήσαμε τη διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και τώρα συζητάμε για την άνοδο των ακραίων ιδεολογιών στην Ευρώπη. Κατά την άποψή μου, υπάρχει μια πολύ σαφής σύνδεση μεταξύ των δύο. Ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ ήταν, μέχρι πρόσφατα, γνωστός ως το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας. Δεν μπορούμε να καταπολεμήσουμε τον εξτρεμισμό χωρίς να αντιμετωπίσουμε τα θέματα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, που είναι πολύ έκδηλα στην Ευρώπη σήμερα. Ο εξτρεμισμός τρέφει εξτρεμισμό, και εμείς στην Ευρώπη διατρέχουμε τον κίνδυνο να βρεθούμε παγιδευμένοι σ' έναν φαύλο κύκλο αν δεν κινηθούμε γρήγορα για να αντιμετωπίσουμε και να εξαλείψουμε κάποιες από αυτές τις βασικές αιτίες.

Άκουσα τον κ. Gollnisch νωρίτερα να αποκαλεί τους ανθρώπους σε αυτό το Κοινοβούλιο και άλλους βάρβαρους. Δεν πρότεινε ούτε μία αξιόπιστη ιδέα, ούτε μία θετική ιδέα, για το πώς μπορούμε να αντιμετωπίσουμε αυτό το

πρόβλημα στην Ευρώπη, εκτός από τον συνήθη λίβελο που προέρχεται από εκείνον. Εκείνος και ο αρχηγός του, ο κ. Λε Πεν, θέλουν να έρθουν στην Ιρλανδία σε σχέση με τη Συνθήκη. Μπορώ να σας πω κάτι με βεβαιότητα: αυτού του είδους οι εξτρεμιστικές ιδέες δεν έγιναν και δεν θα γίνουν ανεκτές στη χώρα μου, ευχαριστώ πολύ. Παρακαλώ λοιπόν ελάτε, και μπορούμε να είμαστε σίγουροι ότι η Συνθήκη θα περάσει όταν ο κόσμος ακούσει το είδος της ηπειρωτικής Ευρώπης που θέλετε να αναπτύξετε, και τις ιδέες σας. Έχει αποδειχτεί ότι νοοτροπίες που κάνουν τους εργαζόμενους δεκτικούς...

(*Διακοπή από τον κ. Gollnisch*)

Ξέρουμε τι υποστηρίζετε, κύριε Gollnisch, και σας έχουμε ακούσει πάρα πολλές φορές, εσάς και τον αρχηγό σας.

Έχει αποδειχτεί ότι νοοτροπίες που κάνουν τους εργαζόμενους δεκτικούς στον λαϊκισμό της άκρας δεξιάς περιλαμβάνουν προκαταλήψεις κατά των μεταναστών, εθνικισμό, ολοκληρωτισμό, κοινωνική κυριαρχία και πολιτική αδυναμία, με την προκατάληψη κατά των μεταναστών να ξεχωρίζει ως ο πιο σημαντικός παράγοντας ανάμεσά τους. Σε χώρες όπου υπάρχουν κατάλληλες υπηρεσίες αναφοράς, ο πιο διαδεδομένος λόγος για διακρίσεις είναι συχνά η περιοχή. Αν ασχοληθούμε με την εξάλειψη αυτής της προκατάληψης και των διακρίσεων, θα έχουμε κάνει ένα σημαντικό βήμα για την καταπολέμηση του εξτρεμισμού.

Επομένως, καλώ όλους τους βουλευτές να ενθαρρύνουν τον διάλογο και την ανταλλαγή απόψεων σε θέματα κοινωνικής ανισότητας, καταγωγής, φυλής, θρησκείας και τον αντίκτυπο κοινωνικών και οικονομικών αλλαγών τοπικά, εθνικά και σε όλα τα ευρωπαϊκά επίπεδα, και να μην χρησιμοποιούν υποβλητική γλώσσα, αποκαλώντας τους ανθρώπους βαρβάρους. Για τον σκοπό αυτό, χαιρετίζω το γεγονός ότι, ως μέρος του έργου για το Ευρωπαϊκό Έτος Διαπολιτισμικού Διαλόγου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει προσκαλέσει τον Πάπα Βενέδικτο, τον Πρόεδρο της Αφρικανικής Ένωσης, τον Δαλάι Λάμα, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τον Αρχιεπίσκοπο του Ηνωμένου Βασιλείου και τον Μεγάλο Μουφτή της Δαμασκού να μιλήσουν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια του 2008. Χαιρετίζω αυτού του είδους τις πρωτοβουλίες.

(*Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή*)

Koenraad Dillen (NI). - (NL) Με όλο τον σεβασμό, κύριε Πρόεδρε, θα χαρώ να ακούσω από εσάς γιατί τα μέλη της Ομάδας σας και άτομα που εκφράζουν εμφανώς μια γραμμή σκέψης πιο κοντά στη δική σας έχουν περισσότερο επιπλέον χρόνο ομιλίας και δεν διακόπτονται τόσο απότομα, ενώ άτομα με τα οποία προφανώς δεν συμφωνείτε διακόπτονται μετά από δέκα μόλις δευτερόλεπτα. Εφαρμόζετε διπλά μέτρα και σταθμά εδώ, και αυτό είναι απαράδεκτο.

Πρόεδρος. – Καταρχάς, κύριε Dillen, νομίζω ότι ο Πρόεδρος διευθύνει τη συζήτηση σύμφωνα με τα δικά του κριτήρια και όχι σύμφωνα με τα κριτήρια του οιοσδήποτε καταλαμβάνει το έδρανο 777.

Δεν έχω καμία εξήγηση να σας δώσω. Σε όλους τους ομιλητές, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που μιλούσαν μεταξύ τους, δόθηκε περισσότερος χρόνος από αυτόν που τους αναλογούσε.

Εν πάση περιπτώσει, θέλω να καλέσω όλους τους βουλευτές να απευθύνονται στο Προεδρείο και στο Σώμα και να μην απευθύνουν τα σχόλιά τους σε άλλους συναδέλφους τους, προκειμένου να αποφευχθούν άτακτες παρεμβολές και διακοπές.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). - (SV) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε παρατηρήσει όλοι ότι ο εξτρεμισμός αυξάνεται στην ΕΕ. Πιστεύω ότι πρέπει να αναρωτηθούμε γιατί. Γιατί αυξάνονται η ξενοφοβία και άλλες εξτρεμιστικές θέσεις; Είμαι πεπεισμένη ότι ο αποκλεισμός και η έλλειψη συμμετοχής στην κοινωνία αποτελούν πρόσφορο έδαφος για τον εξτρεμισμό και την ξενοφοβία. Η ίση αξία όλων των ανθρώπων είναι μια θεμελιώδης αρχή σε μια πολιτισμένη κοινωνία, γι' αυτό πρέπει να βοηθήσουμε όλοι στην καταπολέμηση των ξενοφοβικών δυνάμεων που κάνουν διακρίσεις κατά απόμων με διαφορετική εθνοτική καταγωγή, γενετήσιο προσανατολισμό ή φύλο ή με λειτουργικές αναπηρίες.

Αυτές οι ομάδες χρησιμοποιούν τη βία και χρησιμοποιούν απειλές. Στην πατρίδα μου είδαμε ακόμη και τη δολοφονία ανθρώπων που υπερασπιζόνταν τα ανθρώπινα δικαιώματα. Είδαμε τη δολοφονία νέων ανθρώπων με διαφορετική εθνοτική καταγωγή, απλά λόγω της καταγωγής τους. Αυτά τα πράγματα δεν πρέπει να επιτραπεί να συμβούν ποτέ ξανά.

Εμείς που προάγουμε την ίση αξία όλων των ανθρώπων δεν πρέπει να επιτρέψουμε ποτέ να φιμωθούμε. Αλλά ξέρουμε ότι αυτό δεν είναι αρκετό. Οι ξενοφοβικές και εξτρεμιστικές ομάδες χρησιμοποιούν τους νέους σε οικονομικό και κοινωνικό αποκλεισμό για να δημιουργήσουν περισσότερο φόβο, αναταραχή και μίσος εναντίον άλλων ομάδων. Η καταπολέμηση του εξτρεμισμού πρέπει επομένως να συνδυαστεί με την οικοδόμηση μιας δίκαιης κοινωνίας βασισμένης στην αλληλεγγύη.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, το ψήφισμα ενώπιόν μας είναι άλλο ένα παράδειγμα άγνοιας και υποκρισίας. Σ' αυτό διαβάζουμε ότι, μεταξύ άλλων πραγμάτων, ορισμένα πολιτικά κόμματα και κινήματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βρίσκονται στην εξουσία σε ορισμένες χώρες ή εκπροσωπούνται σε τοπικό, εθνικό ή ευρωπαϊκό επίπεδο, έχουν θέσει σκόπιμα τη μισαλλοδοξία και τη βία με βάση τη φυλή, την εθνοτική καταγωγή ή την εθνικότητα στο επίκεντρο της θεματολογίας τους.

Διαβάζουμε επίσης ότι αυτό το Κοινοβούλιο καταδικάζει έντονα όλες τις ρατσιστικές και μισαλλόδοξες επιθέσεις και καλεί όλες τις αρχές να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να τιμωρηθούν οι υπαίτιοι.

Στην Αίθουσα στην οποία υιοθετούμε ανάλογα ψηφίσματα, ένας από τους συναδέλφους μας χρησιμοποίησε υβριστική και προσβλητική γλώσσα ψευδούς προπαγάνδας – το είδος ακριβώς της προπαγάνδας που χρησιμοποιείται συχνά από εξτρεμιστές, το είδος της προπαγάνδας που βασίζεται σε συκοφαντίες και ισοδυναμεί με μισαλλόδοξη επίθεση. Υπαινίχθηκε ότι θα μπορούσα να επαναλάβω το Νταχάου. Λοιπόν, επιτρέψτε μου να τον διαφωτίσω: πρώτον, το Νταχάου ήταν ένα γερμανικό στρατόπεδο θανάτου· δεύτερον, το Νταχάου είναι στη Γερμανία, και εγώ δεν είμαι Γερμανός. Ισχυρίστηκε ακόμη ότι, μετά από μια τετραήμερη επίσκεψη στην Πολωνία, ήξερε τη χώρα μου καλύτερα από μένα, και ότι εγώ δεν είμαι μέρος της Πολωνίας – αλλά το Νταχάου προφανώς είναι.

Αυτό το είδος μισαλλόδοξου λόγου αναφέρεται πολύ συχνά, επαναλαμβάνεται πολύ συχνά και προέρχεται από πάρα πολλούς πολιτικούς. Από τους ίδιους πολιτικούς που θέλουν να μας διδάξουν τα πάντα για τη δημοκρατία, ενώ εκείνοι οι ίδιοι έχουν ελάχιστο σεβασμό γι' αυτή και ελάχιστο σεβασμό για την ίση μεταχείριση στο πλαίσιο του νόμου. Φαίνεται ότι στην Ευρώπη σήμερα – ακριβώς όπως έγραψε ο Τζορτζ Όργουελ χρόνια πριν – μερικά γουρούνια είναι πιο ίσα από τα άλλα. Ορισμένοι μπορούν να κρύβονται πίσω από το προνόμιο της ασυλίας, ορισμένοι μπορούν ακόμη και να αποφεύγουν τη δικαιοσύνη και τα ευρωπαϊκά εντάλματα σύλληψης. Οι κομμουνιστές εγκληματίες αντιμετωπίζονται κατά κάποιο τρόπο καλύτερα από τους συνηθισμένους πολίτες, και ενώ μιλάμε εδώ κατά εξτρεμιστικών ομάδων, ορισμένοι γερμανοί πολιτικοί υποστηρίζουν ανοιχτά ιστορικά ρεβιζιονιστικά πολιτικά κινήματα. Αγαπητοί μου συνάδελφοι, η Ευρώπη των ψηφισμάτων μας είναι πολύ διαφορετική από την Ευρώπη της πραγματικότητάς μας.

Jana Bobošíková (NI). - (CS) Κυρίες και κύριοι, για άλλη μια φορά παρηγορούμε τους εαυτούς μας με το γεγονός ότι η άνοδος των ακραίων ιδεολογιών αντανάκλα μια επιδεινούμενη οικονομική κατάσταση και ανεργία. Φοβάμαι ότι αυτή η εκτίμηση δεν είναι πλέον βάσιμη. Οι οικονομίες πολλών κρατών μελών της ΕΕ αναπτύσσονται, η ανεργία μειώνεται, αλλά ο εξτρεμισμός δεν πέφτει. Αντιθέτως, ο αριθμός των εγκλημάτων που βασίζονται στη φυλή αυξάνεται· εθνοφρουρές με εθνικιστικά ήθη συστήνονται· βετεράνοι των Ες-Ες προελαύνουν σε ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ· και πολιτικοί που αναφέρονται στους Εβραίους και τους Ρομ χαρακτηρίζοντάς τους ως τα «έλικη» της κοινωνίας εξυμνούνται. Νεοναζιστές και ρατσιστές διεισδύουν στην πολιτική και στον στρατό. Ο πρωθυπουργός της Τσεχικής Δημοκρατίας, της πατρίδας μου, έχει κάνει την νεοναζιστική ρητορική μέρος του λεξιλογίου του. Τέλος, αλλά εξίσου σημαντικό, η ΕΕ, έχει γίνει προορισμός μετανάστευσης για τους πιο φτωχούς ανθρώπους και κανείς δεν ξέρει πώς να αντιμετωπίσει αυτό το γεγονός, πράγμα που διαδραματίζει επίσης κάποιον ρόλο.

Κυρίες και κύριοι, κανένα ψήφισμα, καμία λέξη δεν μπορεί να σβήσει τη σβάστικα που χαραχτηκε στον γοφό ενός δεκαεπτάχρονου κοριτσιού στην Mittweida, στη Γερμανία. Μέρα μεσημέρι, και μπροστά στους αδιάφορους περαστικούς που αγνόησαν τη σκηνή, νεοναζιστές στη γερμανική Σαξονία χάραξαν τη σβάστικα στο κορμί της επειδή υπερασπίστηκε ένα μικρό κορίτσι από τη Ρωσία. Πιστεύω κατηγορηματικά ότι ο εξτρεμισμός μπορεί να αποτραπεί αποκλειστικά από τις καθημερινές πράξεις των πολιτών, τη δημόσια δεδηλωμένη αντίθεση της πολιτικής ελίτ, την ανοιχτή και περιεκτική ερμηνεία ιδιαίτερα της ιστορίας του 20ού αιώνα, και πάνω απ' όλα από την αστυνομία και τα δικαστήρια, που δεν πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους σε ρατσιστές, ξενοφοβικούς και νεοναζιστές, αλλά να ενεργούν χωρίς καθυστέρηση για να τιμωρούν ανάλογη συμπεριφορά.

Péter Olajos (PPE-DE). - (HU) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Μιλώ τώρα ως ένας από τους συντάκτες της γραπτής δήλωσης αριθ. 93. Η δήλωση, την οποία υπέβαλα από κοινού με τους συναδέλφους μου βουλευτές κ. Tabajdi, κ. Szent-Iványi, κ. Vigenin και κ. Amezaga, καταδικάζει τις επιχειρήσεις παραστρατιωτικών εξτρεμιστικών ομάδων μέσα στην Ένωση, που είναι μια από τις πλέον έκδηλες μορφές εξτρεμισμού.

Σύμφωνα με την εμπειρία μου, αν και πολλοί άνθρωποι νιώθουν μια ηθική και πολιτική υποχρέωση να εμποδίσουν τις εν λόγω εξτρεμιστικές ιδέες να κερδίσουν έδαφος, πολλοί αποφεύγουν να τις καταδικάσουν ρητά με μια γραπτή δήλωση ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Υπάρχουν πολλοί λόγοι γι' αυτό. Ένας εξ αυτών, για παράδειγμα, είναι ότι όταν προσπαθούμε να δημοσιοποιήσουμε αυτές τις ιδέες, η λίστα δεν είναι ποτέ πλήρης και ποτέ ακριβής. Αυτό αποτρέπει πολλούς ανθρώπους να την υποστηρίξουν. Ωστόσο, ένα πράγμα που πρέπει να ξέρουμε είναι ότι η λίστα δεν θα είναι ποτέ πλήρης, και οι έννοιες και οι ορισμοί δεν θα είναι ποτέ ακριβείς. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, πρέπει να αρπάξουμε τον εξτρεμισμό και τις εξτρεμιστικές ιδέες από τις ρίζες τους.

Σήμερα σε αυτό το Κοινοβούλιο είναι μέρα γιορτής, αλλά ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων δεν κατέστη δυνατό να υπογραφεί σε ήρεμες συνθήκες. Αυτός ο Χάρτης συνοψίζει σε 50 παραγράφους όλες τις αξίες και τα δικαιώματα που σεβόμαστε και θέλουμε να προστατέψουμε στην Ένωση. Αυτός ο Χάρτης είναι ο χάρτης κατά των διακρίσεων, ο χάρτης της ελευθερίας της έκφρασης, της θρησκείας και του συνέρχεσθαι, ο χάρτης της ισότητας και ο χάρτης της προστασίας των ατόμων, των προσωπικών δεδομένων, των νέων και των ηλικιωμένων. Δεν μπορούμε να επιλέγουμε από αυτόν κατά βούληση, να βάζουμε ορισμένους ανθρώπους πάνω από άλλους ή να τον χρησιμοποιούμε για τους βραχυπρόθεσμους στόχους της εσωτερικής πολιτικής μας. Όλοι πρέπει να απολαμβάνουν ισότιμο σεβασμό και προστασία, διότι αυτό εγγυάται την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, και εμείς, ως βουλευτές του Κοινοβουλίου, έχουμε ορκιστεί να το κάνουμε αυτό. Όσοι είναι αντίθετοι στο σύνολο των ιδεών και των δικαιωμάτων που διατυπώνονται εδώ είναι αυτό που αποκαλούμε εξτρεμιστές, ανεξάρτητα από την ηλικία, το φύλο, τη θρησκεία ή την εθνικότητα του εν λόγω ατόμου. Σε αυτό το πνεύμα, θέλω να ζητήσω από τους συναδέλφους μου να υποστηρίξουν τη γραπτή δήλωση αριθ. 93. Σας ευχαριστώ.

Martine Roure (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η ρατσιστική δραστηριότητα και τα ρατσιστικά εγκλήματα είναι σε άνοδο στην Ευρώπη. Οι Ρομ, οι μετανάστες και όλοι εκείνοι που είναι «διαφορετικοί» εξακολουθούν να υφίστανται διακρίσεις με πολλές μορφές στην απασχόληση, στην εκπαίδευση και στη στέγαση.

Δεν πρέπει να σταματήσουμε να επαναλαμβάνουμε ότι αυτό που θέλουμε είναι μια Ευρωπαϊκή Ένωση βασισμένη στις ανθρωπιστικές αξίες της ανεκτικότητας και της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Επομένως η απόφαση πλαίσιο –που εγκρίθηκε από μια σημαντική πλειοψηφία αυτού του Κοινοβουλίου στις 29 Νοεμβρίου– για την καταπολέμηση ορισμένων μορφών ρατσισμού και ξενοφοβίας μέσω του ποινικού δικαίου είναι πράγματι πολύ απαραίτητη. Θα μας επιτρέψει να λάβουμε τα ίδια μέτρα κατά των ρατσιστικών ιδεών και του μισαλλόδοξου λόγου σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τα εξτρεμιστικά κόμματα εκμεταλλεύονται τους φόβους των ανθρώπων για τους άλλους και τους αλλοδαπούς, ούτως ώστε να μπορέσουν να προτείνουν μια εύκολη απάντηση στην παγκοσμιοποίηση. Αλλά εκείνοι που χαριετίζουν την επιβολή των εθνικών προτιμήσεων ως πανάκεια είναι ανεύθυνοι. Η πραγματική απάντηση στις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης έγκειται στη συνειδητοποίηση της πλήρους έκτασης των σημερινών προκλήσεων του ανθρώπου. Και δεν πρέπει να φοβόμαστε να δηλώσουμε, δυνατά και ξεκάθαρα, ότι απαντώντας με στροφή στην εσωστρέφεια είναι σαν φλερτάρουμε την καταστροφή.

Vălean, Adina-Ioana (ALDE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, βλέπουμε στην Ευρώπη μια συνεχή αύξηση των εξτρεμιστικών, εθνικιστικών και λαϊκιστικών κινημάτων που θέτουν σε κίνδυνο το δημοκρατικό μας σύστημα.

Σ' έναν ιδανικό κόσμο, η δημοκρατία είναι η διακυβέρνηση του λαού από τον λαό και για τον λαό. Στην πραγματικότητα, η δημοκρατία εξακολουθεί να είναι το «λιγότερο κακό» πολιτικό σύστημα αν έχει σωστούς ελέγχους και ισορροπίες. Ωστόσο, το παράδοξο της δημοκρατίας είναι ότι περιέχει την πιθανότητα του θανάτου της, επιτρέποντας την έκφραση λαϊκιστικών και εξτρεμιστικών απόψεων που διαβρώνουν το ίδιο το δημοκρατικό σύστημα.

Σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες, υπάρχουν κόμματα που έχουν καταφέρει να βρεθούν στο επίκεντρο της πολιτικής ζωής με λαϊκιστικό και δημαγωγικό λόγο. Η ευρωπαϊκή ιστορία έχει δείξει ότι εξτρεμιστικά κόμματα, ενδεδυμένα με δημοκρατικό μανδύα και χρησιμοποιώντας λαϊκιστική και εθνικιστική προπαγάνδα, έχουν οδηγήσει συχνά τη δημοκρατία σε δικτατορίες.

Ο καλύτερος τρόπος να καταπολεμήσουμε τη μισαλλοδοξία είναι να εμμείνουμε στις θέσεις μας, να υπερασπιστούμε τις δημοκρατικές αξίες και τους θεσμούς μας, να υπερασπιστούμε τα ατομικά δικαιώματα, τη δικαιοσύνη, τις ίσες ευκαιρίες και την πολυμορφία, αλλά επίσης να τιμωρήσουμε κάθε λόγο που υποκινεί το μίσος, τον διαχωρισμό ή τις διακρίσεις.

Όπως είπε ο Ρόμπερτ Κένεντι, «αυτό που είναι επικίνδυνο με τους εξτρεμιστές δεν είναι ότι είναι ακραίοι, αλλά ότι είναι μισαλλόδοξοι. Το κακό δεν είναι αυτά που λένε για τον σκοπό τους, αλλά αυτά που λένε για τους αντιπάλους τους».

Οι υγιείς δημοκρατίες χρειάζονται ενεργούς πολίτες. Η δημοκρατία μπορεί να λειτουργήσει μόνο αν οι πολίτες γνωρίζουν και ασκούν τα πολιτικά τους δικαιώματα και καθήκοντα. Πρέπει να επανεφεύρουμε την ιδιγένεια. Χρειαζόμαστε νέους τρόπους για να μάθουμε τη δημοκρατία. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα εκπαιδευτικά μας συστήματα προωθούν την ανάπτυξη ενεργών, κριτικών και δεσμευμένων πολιτών. Σ' έναν παγκοσμιοποιημένο κόσμο, χρειαζόμαστε επιτακτικά πολίτες που εξυμνούν την πολυμορφία και προάγουν την κατανόηση και την ανεκτικότητα.

Wojciech Roszkowski (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, δεν ξέρω αν ο πολιτικός εξτρεμισμός είναι σε άνοδο ή όχι. Ξέρω ότι πρέπει να αντιμετωπιστεί και να καταδικαστεί, τόσο για την ιδεολογία όσο και για τις μεθόδους του.

Ωστόσο, ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, τον οποίο καλωσορίσαμε σήμερα με μια τόσο λαμπρή τελετή, δεν είναι η απάντηση στο πρόβλημα αλλά αντίθετα μπορεί να δημιουργήσει νέα προβλήματα.

Το άρθρο 21 του Χάρτη απαγορεύει τις διακρίσεις με βάση τις πολιτικές ή οιοδήποτε άλλες απόψεις—επαναλαμβάνω οιοδήποτε άλλες απόψεις— πράγμα που συμπεριλαμβάνει και τις ακραίες απόψεις όπως εκείνες που εκφράστηκαν πρόσφατα στη γερμανική δημόσια τηλεόραση από τον αρχηγό του NPD που ζήτησε αλλαγές των συνόρων με την Πολωνία.

Οι κοινοτοπίες τείνουν να επιστρέφουν επώδυνα σ' εκείνους που τις ξεστομίζουν. Επομένως, ρωτώ τους υποστηρικτές του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων πώς σκοπεύουν να πολεμήσουν τον πολιτικό εξτρεμισμό όταν τον υπερασπίζονται ταυτόχρονα.

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, θα ήταν παράλειψη εάν ξεκινώντας δεν εξέφραζα τον προβληματισμό μου για τη γενική χρήση που γίνεται στον όρο «εξτρεμισμός», χωρίς να ορίζουμε και να καταδικάζουμε συγκεκριμένα τις εξτρεμιστικές πράξεις, δηλαδή κάθε ακραίας μορφής άνομη χρήση βίας. Επίσης, θα ήταν λάθος να αναφερθώ σε προσπάθειες αφύπνισης, δηλαδή, των πολιτών για τους κινδύνους περί ριζοσπαστικοποίησης και τη σχετική, ταυτόχρονη δημιουργία ελαστικών κατηγοριών για πιθανούς εγκληματίες.

Θέλω να υπενθυμίσω ότι στη σύγχρονη ιστορία, σε περιόδους όπου στο όνομα της ασφάλειας, της αστυνόμευσης και των αυστηρών ελέγχων επήλθε συρρίκνωση των ελευθεριών και των δικαιωμάτων και δόθηκε ευκαιρία να γίνουν διώξεις στη βάση γενικόλογων χαρακτηρισμών, οι ιδεολογικοί φανατισμοί, ο ρατσισμός και η ξενοφοβία οξύνθηκαν και διεξήχθησαν ανεκδιήγητα εγκλήματα. Αντίστοιχα ολισθήματα σήμερα θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε απαγόρευση πολιτικών κομμάτων και συνδικάτων, κάτι που θα αποτελέσει πραγματικό πλήγμα στη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και της ελευθερίας των πολιτών. Ως εκ τούτου, οφείλουμε να φροντίσουμε ώστε η δημοκρατία να μην καταστεί το προπέτασμα για τη θεσμοθέτηση τιμωρητικών και μόνο μέτρων, αλλά, ταυτόχρονα, πρέπει να εγυψούμε στις προσπάθειες για άμβλυση των πραγματικών αιτιών των βίαιων εξτρεμιστικών πράξεων που, ξεπερνώντας εξ ορισμού τα όρια της ελευθερίας έκφρασης του ανθρώπου, εξευτελίζουν κάθε ψήγμα ανθρώπινης αξιοπρέπειας.

Το καθήκον μας είναι να επιδοθούμε στην καταπολέμηση της ανέχειας, της ανεργίας, της φτώχειας, της εκμετάλλευσης των εργαζομένων, της κοινωνικής περιθωριοποίησης και να φροντίσουμε ώστε οι νέες γενιές, μέσα από σωστή εκπαίδευση και παιδεία, να μείνουν μακριά από σοβινιστικές και φασιστικές οργανώσεις που προωθούν την έκφραση μέσα από εξτρεμιστικές πράξεις.

Irena Belohorská (NI). - (SK) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι. Κατά την άποψή μου, είναι σημαντικό να υιοθετηθεί ένα κοινό ψήφισμα για την καταπολέμηση του εξτρεμισμού, ο οποίος έχει γίνει ολοένα και πιο έκδηλος πρόσφατα. Είναι συμβολικό το γεγονός ότι αυτή η συζήτηση διεξάγεται την ημέρα που οι Πρόεδροι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου επιβεβαίωσαν με τις υπογραφές τους την νομική δέσμευση της ΕΕ στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε σε άτομα ή εξτρεμιστικές οργανώσεις να επιτίθενται σε πολίτες, τα δικαιώματα των οποίων πρέπει να διασφαλίζονται σε μια πολιτισμένη κοινωνία. Η ιστορία της Ευρώπης έχει δείξει τις μορφές που μπορούν να λάβουν ο εξτρεμισμός, ο στρατευμένος εθνικισμός και ο ιδεολογικός ριζοσπαστισμός. Είναι καθήκον μας να ελέγχουμε συστηματικά την ευρωπαϊκή επικράτεια για τυχόν δραστηριότητες αυτών των ομάδων ή των ατόμων και να αναλάβουμε σθεναρή δράση εναντίον τους.

Πρέπει να προσθέσω με λύπη ότι ο εξτρεμισμός φαίνεται να αυξάνεται κυρίως μεταξύ των νέων ανθρώπων στην Ευρώπη. Αυτό αντανακλά μια αναντίρρητη αποτυχία εκ μέρους των πολιτικών. Είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι πολλοί πολιτικοί, λόγω έλλειψης θετικών και επαγγελματικών προσόντων, επιδιώκουν να προωθήσουν το δικό τους πολιτικό παρελθόν και κεφάλαιο προκαλώντας τα λιγότερο έμπειρα και ελλιπώς ενημερωμένα τμήματα της κοινής γνώμης. Γι' αυτό τον λόγο η υιοθέτηση πιο αυστηρής νομοθεσίας και πιο δραστηρίων μέτρων όσο υπάρχει ακόμη καιρός είναι ένα θέμα και μια ευθύνη που πρέπει όλοι ν' αναλάβουμε.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MAURO

Αντιπρόεδρου

Pilar del Castillo Vera (PPE-DE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, σε αυτό το σημείο της συζήτησης, τα περισσότερα από αυτά που μπορούν να ειπωθούν επί του θέματος έχουν ήδη ειπωθεί. Ωστόσο, θέλω να αναφερθώ στην παρότρυνση του Επιτρόπου σχετικά με την ανάγκη να σκεφτούμε τις υποκείμενες ρίζες του εξτρεμισμού.

Πιστεύω ότι το πρόβλημα του εξτρεμισμού δεν είναι ότι υπάρχει μια σειρά ομάδων που διαπράττουν βίαιες επιθέσεις. Αυτό είναι ένα πρόβλημα, αλλά πρέπει να αντιμετωπιστεί μέσω του νόμου και τα άτομα πρέπει να διώκονται ποινικά,

κλπ. Το πρόβλημα προκύπτει όταν η βία και οι προθέσεις πίσω απ' αυτή επαναλαμβάνονται και έχουν την ευκαιρία να επηρεάσουν ένα ευρύτερο τμήμα του πληθυσμού ή ορισμένους τομείς του πληθυσμού. Από κοινωνική και πολιτική άποψη, το πρόβλημα προκύπτει όταν η βία προκαλεί ανησυχία. Όσο για τον τρόπο πρόληψής της, πιστεύω ότι υπάρχουν τρεις βασικοί παράγοντες.

Καταρχάς, ο Επίτροπος ανέφερε τη γνώση της ιστορίας – πιστεύω και εγώ ότι είναι πολύ σημαντικό να γνωρίζουμε τις τραγωδίες, τις επιτυχίες και σε τελική ανάλυση τους εαυτούς μας ως ανθρώπους. Ωστόσο, πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε προσεκτικοί να μην χρησιμοποιούμε την ιστορία ως όπλο εναντίον των άλλων με στόχο το βραχυπρόθεσμο πολιτικό κέρδος – κάτι που συμβαίνει σήμερα σε ορισμένες χώρες, μεταξύ των οποίων στην χώρα μου, την Ισπανία, πρέπει να πω.

Δεύτερον, πιστεύω ότι υπάρχουν δύο άλλες βασικές πτυχές οι οποίες είναι πολύ υποτιμημένες αυτή τη στιγμή.

Πρώτον, η εκπαίδευση. Έχουμε χάσει, και εξακολουθούμε να χάνουμε, ή τουλάχιστον να διαβρώνουμε, αξίες όπως η εργασία, η παιδαργία, η αυτάρκεια, δηλαδή όλες εκείνες τις αξίες που συμβάλλουν στη δημιουργία ενός καλού πολίτη όταν το άτομο φτάνει στην ενηλικίωση.

Τέλος, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το σημαντικό είναι να μην διαλυθεί αυτό το περιβάλλον στο οποίο εμείς οι Ευρωπαίοι μπορούμε να αντιμετωπίσουμε μαζί τις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης. Αυτό που έχουμε τώρα, και αυτό που είχαμε άλλοτε στην πορεία της ευρωπαϊκής ιστορίας του 20ού αιώνα, είναι πολλή αβεβαιότητα, αρκετή απόγνωση, έλλειψη σκοπού, και αυτό που πρέπει να κάνουμε είναι να δώσουμε ελπίδα, ένα θετικό πνεύμα για το μέλλον και ισχυρή ηγεσία ούτως ώστε να νιώθουν όλοι μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Józef Pinior (PSE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η ήπειρος της Ευρώπης, οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σήμερα μια επικράτεια στην οποία απαντάμε περιπτώσεις ξενοφοβίας, ακραίου εθνικισμού, αντισημιτισμού, ρατσισμού και ισλαμοφοβίας. Αυτό που λείπει από την Ευρώπη σήμερα είναι η φιλελεύθερη-δημοκρατική συναίνεση της περιόδου μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Οι πολιτικοί της Ευρώπης δεν έχουν την πραγματική πολιτική βούληση να αντιμετωπίσουν αυτά τα προβλήματα.

Η αντιμετώπιση των εξάρσεων του ρατσισμού, της ισλαμοφοβίας, του αντισημιτισμού και της ξενοφοβίας είναι ένα κοινό καθήκον που εμπίπτει στην ευρωπαϊκή εκπαίδευση, στα μέσα ενημέρωσης, στην εκκλησία, στους αθλητές και, πάνω απ' όλα, στους πολιτικούς. Βρισκόμαστε συχνά ανυπεράσπιστοι απέναντι σε τόσο ακραίες μορφές πολιτικής δράσης. Το χειρότερο απ' όλα είναι ότι πολλοί πολιτικοί και πολιτικά κόμματα εκμεταλλεύονται εξτρεμιστικά ή λαϊκιστικά κινήματα για τους δικούς τους σκοπούς.

Δεν θέλω να χρησιμοποιήσω αυτή τη συζήτηση για να κερδίσω πολιτικούς πόντους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά θα μπορούσα να αναφέρω πολλά τέτοια παραδείγματα. Αυτό που έχει σημασία τώρα είναι να επιτευχθεί μια κοινή πολιτική στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης – στον τομέα της εκπαίδευσης, πάνω απ' όλα, καθώς και στον αθλητισμό, στον πολιτισμό και στην πολιτική – για την καταπολέμηση του εξτρεμισμού.

Sarah Ludford (ALDE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, πριν από οκτώ χρόνια το μισαλλόδοξο κατά των μεταναστών κόμμα του Jörg Haider μπήκε σε μια κυβέρνηση συνασπισμού στην Αυστρία. Οι κυβερνήσεις της ΕΕ δεν είχαν ιδέα τι να κάνουν. Ως αποτέλεσμα αυτής της αναταραχής εισήχθη το άρθρο 7 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν έχει χρησιμοποιηθεί ποτέ και είναι σαφές ότι τα κράτη μέλη έχουν ένα πολιτισμικό πρόβλημα να επικρίνουν το ένα το άλλο. Αλλά πρέπει να έχουμε μια πιο ενεργητική πολιτική αξιολόγησης από ομοτίμους όταν τα κράτη μέλη καλούν το ένα το άλλο να λογοδοτήσει, διότι αποτελεί πρόβλημα της ΕΕ αν εξτρεμιστές και μισαλλόδοξα κόμματα μπαίνουν στην κυβέρνηση μιας χώρας της ΕΕ.

Το ποινικό δίκαιο έχει έναν σταθερό ρόλο τιμώντας την υποκίνηση στο μίσος, μαζί με διατάξεις που θέτουν εκτός νόμου τις διακρίσεις. Ο νόμος μπορεί να βοηθήσει να αλλάξουν νοοτροπίες, καθώς και συμπεριφορές. Η κοινωνία σηματοδοτεί τα όρια του αποδεκτού εν μέρει με αυτά που ποινικοποιεί ή απαγορεύει. Γ' αυτόν τον λόγο απογοητευτικά τόσο πολύ που η Επιτροπή θεώρησε προφανώς την απέλαση των Ρουμάνων, κατά κύριο λόγο Ρομ, από την ιταλική κυβέρνηση και τη ρητορική που τη συνόδευε, σύμφωνη με τους νόμους περί ελεύθερης κυκλοφορίας και κατά του ρατσισμού της ΕΕ. Προσωπικά, δεν συμφωνώ.

Αλλά η νομοθεσία μπορεί και πρέπει να φτάνει μέχρι ενός σημείου. Για παράδειγμα, το ερώτημα για το αν πρέπει να ποινικοποιηθεί ή όχι η άρνηση του Ολοκαυτώματος είναι ένα επίμαχο θέμα στην Ευρώπη. Η προσφάτως συμφωνηθείσα νέα νομοθεσία της ΕΕ που απαγορεύει την υποκίνηση φυλετικής και θρησκευτικής μισαλλοδοξίας πολύ σωστά, κατά τη γνώμη μου, αφήνει την επιλογή αυτή στην κάθε χώρα. Η παράδοση και προτίμηση της δικής μου χώρας είναι ν' αφήνει ανθρώπους σαν τον David Irving να καταδικάζονται μόνοι τους από τον παραλογισμό των ανιστόρητων απόψεών τους και να αντικρούονται με έντονο διάλογο.

Εμείς στα μεγάλα κόμματα δεν χρειάζεται να πτοούμαστε από τους τραμπούκους και τους νταήδες της άκρας δεξιάς, αριστεράς ούτε από κανενός είδους φονταμενταλιστές. Οι φιλελεύθεροι δημοκράτες –και χρησιμοποιώ αυτόν τον όρο με μικρό «φι»– όλων των δημοκρατικών κομμάτων είναι εξίσου σίγουροι και αφοσιωμένοι στη δέσμευσή μας για ένα γενναίο, περιεκτικό ευρωπαϊκό όραμα όσο είναι και στη μικροπρεπή έλλειψη ανεκτικότητάς τους. Ας το εκφράζουμε συνεχώς αυτό.

Leopold Józef Rutowicz (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, ο εξτρεμισμός είναι ένα φαινόμενο που υποστηρίζεται από πολιτικούς οι οποίοι εκμεταλλεύονται τον ρατσισμό, τον εθνικισμό και την ξενοφοβία για τους δικούς τους σκοπούς. Ο εξτρεμισμός χρησιμοποιεί συχνά την τρομοκρατία για την επίτευξη των στόχων του.

Ο εξτρεμισμός δεν ενώνει ανθρώπους και κοινωνικές ομάδες: τους διαφεί. Είναι ο εχθρός της δημοκρατικής κοινωνίας. Αντιτίθεται στις βασικές αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μιας κοινότητας ανθρώπων που απορρίπτουν το μίσος και τον πόλεμο που προκάλεσαν οι φασίστες και οι εθνικιστές, ο οποίος κόστισε δεκάδες εκατομμύρια ζωές στην Ευρώπη τον 20ό αιώνα.

Η μεγαλύτερη τρομοκρατική οργάνωση, η Αλ Κάιντα, που βασίζεται στον εξτρεμισμό και στη χρήση της τρομοκρατίας για πολιτικούς σκοπούς, είναι σήμερα ικανή να καταστρέψει αδύναμες δημοκρατίες και να αποκτήσει πολιτική δύναμη.

Στηρίζω το ψήφισμα, το οποίο επιδιώκει να κινητοποιήσει τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα για περαιτέρω δράση κατά της τρομοκρατίας και του εξτρεμισμού.

Διαμάντω Μανωλάκου (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, η άνοδος ακροδεξιών, ρατσιστικών ομάδων και οργανώσεων στην Ευρώπη δεν είναι τυχαίο φαινόμενο. Είναι αποτέλεσμα της αντιλαϊκής, αντιδραστικής, ιμπεριαλιστικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτή η πολιτική, που μοναδικό κριτήριό της έχει τη μεγιστοποίηση της κερδοφορίας των ευρωπαϊκών μονοπωλίων, συσσωρεύοντας αμύθητο πλούτο από την άγρια εκμετάλλευση της εργατικής τάξης, διευρύνοντας τη φτώχεια, την ανισότητα και την περιθωριοποίηση, επιδεινώνοντας δραματικά τη θέση της λαϊκής οικογένειας και οξύνοντας τα λαϊκά προβλήματα.

Στις συνθήκες αυτές, μέσα σε περιθωριοποιημένα τμήματα ή σε στρώματα με χαμηλή πολιτική συνείδηση και εμπειρία βρίσκουν έδαφος ακροδεξιές και φασιστικές αντιλήψεις, που προπαγανδίζονται με λαϊκίστικο και δημαγωγικό περιβλήμα. Η δημιουργία και ανάπτυξη τέτοιων ομάδων βρίσκει σήμερα περισσότερο ευνοϊκό έδαφος από την αντικομμουνιστική υστερία, στην προσπάθεια ξαναγραφίματος της Ιστορίας, την αναισχυνη προσπάθεια να διαγραφεί η τεράστια συμβολή της ΕΣΣΔ στη νίκη κατά του φασισμού, να εξισωθεί ο κομμουνισμός με το ναζισμό και το φασισμό. Το βλέπουμε με την αναγνώριση και νομιμοποίηση από τις κυβερνήσεις των Βαλτικών Χωρών, για παράδειγμα, των ντόπιων φασιστικών ομάδων, των συνεργατών των Ες Ες και των Ναζί που έδρασαν στις χώρες αυτές κατά το δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο.

Ο φασισμός, ο ρατσισμός, η ξενοφοβία αποτελούν όψεις του ίδιου νομίματος. Γέννημα θρέμμα του καπιταλιστικού συστήματος, που γεννάει, συντηρεί και τρέφει τις φασιστικές αυτές ομάδες. Γι' αυτό ακριβώς θεωρούμε υποκριτικές τις δήθεν ανησυχίες για την άνοδο των ακροδεξιών και παραστρατιωτικών οργανώσεων στην Ευρώπη, απορρίπτουμε κάθε προσπάθεια ταύτισης της ταξικής πάλης, των αγώνων του εργατικού και λαϊκού κινήματος, της κομμουνιστικής ιδεολογίας με εξτρεμιστικές ιδεολογίες, σαν απaráδεκτη προσπάθεια τρομοκράτησης των λαών.

Nickolay Mladenov (PPE-DE). - (BG) Κύριε Πρόεδρε, συνάδελφοι, αυτή η μέρα είναι μια μαρτυρία του γεγονότος ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εγγυάται τα δικαιώματα όχι μόνο της πλειοψηφίας αλλά επίσης εκείνων που έχουν διαφορετικές απόψεις. Επειδή αν οι εθνικιστές σε αυτή την αίθουσα επιτύγχαναν τους στόχους τους, κανείς από εμάς δεν θα είχε το δικαίωμα της διαφορετικής άποψης όπως είχαν την ευκαιρία να την εκφράσουν σήμερα. Θα υπερισχύσουμε έναντι της μισαλλοδοξίας και του εξτρεμισμού με επιχειρήματα αντί για συναισθήματα, με γεγονότα αντί για θόρυβο. Δυστυχώς, όμως, όταν μιλάμε για γεγονότα δεν υπάρχει κανείς για να τ' ακούσει. Αυτό είναι λυπηρό.

Παρ' όλα αυτά, ελπίζω ότι οι υποστηρικτές μας, οι ψηφοφόροι μας στα κράτη μέλη θ' ακούσουν πολύ προσεκτικά αυτά που επεσήμανε επίσης ο Επίτροπος Fratini. Καταρχάς, η μισαλλοδοξία και ο εξτρεμισμός πηγάζουν από τη λήθη του παρελθόντος. Πρέπει να θυμόμαστε το παρελθόν και τις δύο σοβαρές δικτατορίες που ταλάνισαν την Ευρώπη. Επομένως, κάνω έκκληση στην Επιτροπή και σε όλους μας: ας θυμηθούμε την ιστορία της Ευρώπης και ας δώσουμε περισσότερες ευκαιρίες στα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη χρηματοδότηση σχεδίων που διατηρούν τη μνήμη μας. Δεύτερον, πρέπει να θυμόμαστε τη συμμετοχή των πολιτών στην πολιτική διαδικασία.

Συνάδελφοι, είμαστε εν μέρει υπεύθυνοι για τον εθνικισμό και την ξενοφοβία στην Ευρώπη. Πολλοί από εμάς άρχισαν να μιλάνε σαν γραφειοκράτες αντί σαν πολιτικοί. Έχουν ξεχάσει τη γλώσσα που μπορούν ν' ακούσουν οι ψηφοφόροι και μιλάνε τη γλώσσα των θεσμικών οργάνων. Ας μας κάνει αυτό αρκετά δυνατούς σε αυτή τη συζήτηση

ώστε να ξεπεράσουμε το πρόβλημα που υπάρχει ιδιαίτερα στα νέα κράτη μέλη. Ας προσδιορίζουμε τα προβλήματα και ας τα αντιμετωπίσουμε αμέσως, όπου αυτά υπάρχουν. Διότι πολύ συχνά τα πολιτικά κόμματα κερδίζουν τις εκλογές υποσχόμενα ένα πράγμα και κάνοντας άλλα πράγματα μετά και έπειτα ξαφνιάζονται από την ύπαρξη εξτρεμισμού και δυσαρεστημένων ανθρώπων. Είναι κοινή ευθύνη όλων μας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να αντιταχθούμε επίσης στην άνοδο του εξτρεμισμού και της μισαλλοδοξίας στα ανατολικά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πράγμα που είναι επικίνδυνο για όλους μας. Σας ευχαριστώ.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). - (HU) Κύριε Πρόεδρε, δεν αρκεί να καταπολεμούμε γενικά τον εξτρεμισμό. Όλοι πρέπει να δράσουν κατά των εθνικιστικών και εξτρεμιστικών τάσεων που αναδύονται στη χώρα τους. Καταρχάς, όλοι πρέπει να καταδικάσουν τους εξτρεμιστές εθνικιστές και να αποστασιοποιηθούν από αυτούς στην χώρα τους. Αυτό είναι μια εξαιρετικά σημαντική προϋπόθεση, και η παρούσα συζήτηση καταδεικνύει επίσης ότι ο εξτρεμισμός πρέπει να καταπολεμηθεί με την χρήση άμεσων και έμμεσων μέσων ταυτόχρονα.

Άμεσα μέσα πρέπει να χρησιμοποιούνται για να τιμωρούν φωνές που υποκινούν το μίσος. Υπάρχουν ορισμένοι που αναφέρονται στην ελευθερία της έκφρασης και λένε ότι αυτές οι φωνές δεν μπορούν να καταδικαστούν με τη χρήση των μέσων του ποινικού δικαίου, αλλά πιστεύω ότι δεν έχουμε βρει ακόμη τη σωστή ισορροπία. Οι δημοκρατικές δυνάμεις πρέπει να δώσουν ένα παράδειγμα, ιδιαίτερα στη δεξιά πτέρυγα, και η δημοκρατική δεξιά έχει μεγάλη ευθύνη να αποστασιοποιηθεί από τα ακραία δεξιά φαινόμενα που οργιάζουν στην Ευρώπη.

Ταυτόχρονα, ορισμένοι συνάδελφοί μου έχουν μιλήσει για το γεγονός ότι πρέπει να αντιδράσουμε επίσης χρησιμοποιώντας έμμεσα μέσα, καθώς ο λόγος για πάρα πολλά εξτρεμιστικά περιστατικά είναι η κοινωνική αβεβαιότητα ή η αβεβαιότητα για την εθνική ταυτότητα. Η παρούσα συζήτηση είναι πολύ σημαντική, και πιστεύω ότι ο Επίτροπος Frattini, ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να παρακολουθούν στενά όλα τα εξτρεμιστικά συμβάντα. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

Sophia in 't Veld (ALDE). - (NL) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν εξτρεμιστές σε όλες τις πλευρές, αλλά τα τελευταία χρόνια υπαγορεύουν τον τόνο και το περιεχόμενο της πολιτικής ατζέντας. Τα δημοκρατικά παραδοσιακά κόμματα είναι πάρα πολύ αργοκίνητα για να αποστασιοποιηθούν από τους εξτρεμιστές επειδή φοβούνται μήπως χάσουν ψήφους, και το αποτέλεσμα είναι μια σταδιακή πολιτική αποδοχή του εξτρεμισμού και της μισαλλοδοξίας.

Και υπάρχει και κάτι άλλο. Εκτός από τον ρατσισμό και τον εθνικισμό υπάρχει επίσης εξτρεμισμός κατά των γυναικών και των ομοφυλοφίλων, για παράδειγμα—δεν το έχουμε συζητήσει αυτό ακόμη σήμερα— και αυτός βασίζεται συχνά σε θρησκευτικές πεποιθήσεις. Φρίττω όταν βλέπω κόμματα στη κυβέρνηση, με εξουσία να κυβερνούν, ή κόμματα που εκπροσωπούνται στο κοινοβούλιο—και στη χώρα μου, επίσης— να ενθαρρύνουν τις διακρίσεις κατά των γυναικών, των ομοφυλοφίλων και των πιστών άλλων θρησκειών.

Τέλος, ένα-δυο λόγια που μπορεί να είναι επίμαχα, κύριε Πρόεδρε. Με όλο τον σεβασμό σ' αυτά που είπε ο κ. Ryan, προσωπικά δεν είμαι ιδιαίτερα υπέρ της πρόσκλησης ηγετών των σημαντικότερων παγκόσμιων θρησκειών εδώ για να μιλήσουν στην Ολομέλεια μας εκτός αν είναι διατεθειμένοι να απαρνηθούν τις μεροληπτικές τους απόψεις σχετικά με τις γυναίκες και τους ομοφυλόφιλους.

Jan Tadeusz Masiel (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, ένας τρόπος για την καταπολέμηση του εξτρεμισμού και τη μείωση της εκλογικής βάσης των εξτρεμιστικών κομμάτων είναι να ακούμε πιο προσεκτικά τους πολίτες σε θέματα που είναι σημαντικά γι' αυτούς και να αναλύσουμε τις βαθύτερες αιτίες του εξτρεμισμού.

Αν οι πολίτες της Ευρώπης ψηφίζουν εξτρεμιστικά κόμματα, αυτό σημαίνει, μεταξύ άλλων πραγμάτων, ότι ένα μεγάλο τμήμα της κοινωνίας δεν πιστεύει ότι οι άνθρωποι στην εξουσία τους ακούνε. Δεν υπερασπίζομαι τον εξτρεμισμό, αλλά δεν έρχεται από το πουθενά. Στη Γαλλία ο Νικολά Σαρκοζί το έχει κατανοήσει αυτό. Προσεγγίζοντας θέματα όπως η μετανάστευση και η ένταξη της Τουρκίας με ειλικρίνεια και θάρρος, έχει καταφέρει να αποδυναμώσει τα εξτρεμιστικά κόμματα. Παροτρύνω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ν' ακολουθήσει το γαλλικό παράδειγμα.

Adrian Severin (PSE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, ένας δήμαρχος τα βάζει με τους μετανάστες ισχυριζόμενος ότι η μετανάστευση είναι πηγή ανασφάλειας· ένας άλλος δήμαρχος ανακηρύσσει την πόλη του ελεύθερη από ξένους· ένας αρχηγός κράτους μιλάει για το Κοινοβούλιο ως μια συμμορία παρανόμων, υποκινεί τον λαό να στασιάσει κατά των νομοθετών και εξυμνεί μια δημοκρατία χωρίς αντιπολίτευση και χωρίς κόμματα.

Μια ομάδα κοινοβουλευτικών σήμερα, με τρόπο τραμπούκων, απαίτησαν την άμεση υποτιθέμενη «λαϊκή δημοκρατία» η οποία θα αντικαθιστούσε τις εκλογές με τα δημοψηφίσματα. Ένας διακεκριμένος πολιτικός ηγέτης εκφράζει τη στήριξη του στις βίαιες ομάδες που εισέβαλαν στο κτίριο του κοινοβουλίου ενός δημοκρατικού κράτους και ζήτησαν την αναθεώρηση των ειρηνευτικών συμφωνιών.

Μια σειρά δημοσιογράφων εκφράζουν καθημερινά –έστω και αν μερικές φορές με πολιτικά ορθό λεξιλόγιο– ξενοφοβικές, αντι-κοινοβουλευτικές, αντι-πλουραλιστικές, αντι-Ρομ, αντι-ισλαμικές, υπέρ του αποκλεισμού, μη ανεκτικές, μεροληπτικές και σοβινιστικές απόψεις.

Ένας υπουργός ζήτησε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διαθέσει χρήματα προκειμένου να συγκεντρωθεί μια συγκεκριμένη ανεπιθύμητη εθνοτική κοινότητα στις πιο φτωχές χώρες της Ένωσης.

Όλα αυτά τα γεγονότα συμβαίνουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και διαπράττονται από άτομα που υποτίθεται ότι είναι δημοκρατικά μέλη των παραδοσιακών δημοκρατικών κομμάτων. Εδώ, σήμερα, καταδικάζουμε τα εξτρεμιστικά κόμματα και την οργάνωσή τους. Αυτό συμβαίνει απλά επειδή υποστηρίζουν τη μισαλλοδοξία και η μισαλλοδοξία δεν πρέπει να γίνεται ανεκτή. Αλλά τι γίνεται μ' εκείνους που τα διευκολύνουν; Τους λαϊκιστές που είναι μεταμφιεσμένοι ως δημοκράτες οι οποίοι, αποδυναμώνοντας τους δημοκρατικούς θεσμούς και σχετικοποιώντας τη δημοκρατική αρχή, δημιουργούν το πιο ευνοϊκό περιβάλλον για τους εξτρεμιστές;

Αν συνεχίσουμε να μιλάμε μόνο για συμπτώματα και δράστες, παραμένοντας σιωπηλοί ή παθητικοί όταν πρόκειται για τις αιτίες και εκείνους που διευκολύνουν τον εξτρεμισμό, θα θέσουμε σε κίνδυνο τις αξίες μας. Αυτό δεν πρέπει να συμβεί.

Inger Segelström (PSE). - (SV) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω ευχαριστώντας όλα τα κόμματα για το ψήφισμα. Σήμερα καμία χώρα της ΕΕ δεν είναι ελεύθερη από τον εξτρεμισμό της άκρας δεξιάς, ούτε καν η χώρα μου, η Σουηδία. Στις τελευταίες δημοτικές εκλογές το 2006 το κόμμα Sverigedemokraterna (οι Σουηδοί Δημοκράτες) κέρδισαν έδρες στα δύο τρίτα των δήμων. Μπορούμε να υπομιαστούμε ότι οι επόμενοι στόχοι τους είναι οι εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το 2009 και οι σουηδικές κοινοβουλευτικές εκλογές το 2010. Εμείς οι σουηδοί κοινοβουλευτικοί χρειαζόμαστε βοήθεια για να το κάνουμε αυτό πιο δύσκολο, ακριβώς όπως άλλοι χρειάζονται βοήθεια στις χώρες τους για να σταματήσουν την εξάπλωση της άκρας δεξιάς, που είναι σε άνοδο σε όλη την Ευρώπη.

Η Ευρώπη χρειάζεται δημοκρατικά κόμματα τα προγράμματα των οποίων απευθύνονται σε όλους, όχι μόνο σε λίγους. Στις εκλογές του 2006 το σύνθημα των Σουηδών Σοσιαλδημοκρατών ήταν «Όλοι συμπεριλαμβάνονται», και γίνεται ακόμη πιο επίκαιρο σε αυτή τη συζήτηση, καθώς τα κόμματα και οι ομάδες που συζητάμε έχουν προγράμματα που δεν σέβονται τις θεμελιώδεις αξίες της ΕΕ και την ίση αξία όλων των ανθρώπων. Για μένα, ως μέλος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, η προσέγγιση στα ζητήματα της πολιτικής για το άσυλο και τους πρόσφυγες είναι απολύτως κρίσιμη. Τα εξτρεμιστικά κόμματα της δεξιάς αντιτίθενται τόσο σε μια πιο ανοιχτή Ευρώπη όσο και στην ανάπτυξη της ΕΕ.

Αντίθετα υποστηρίζουν έθνη με κλειστά σύνορα. Αυτή είναι μια απειλή που παρατηρώ στη Σουηδία και, μαζί με όλους σας, σε όλη την ΕΕ. Θέλω να κάνω ένα ακόμη σχόλιο σχετικά με το ψήφισμα. Η προπαγάνδα που διαδίδουν οι εξτρεμιστικές ομάδες σε παιδιά και νέους παίρνει τη μορφή μουσικής της λευκής δύναμης. Τα μέσα ενημέρωσης και το σύστημα επικοινωνιών είναι το εργαλείο που χρησιμοποιούν και παρακάμπτει το σχολείο, την οικογένεια, την περαιτέρω εκπαίδευση και τις πολιτικές μας αξίες. Είναι σημαντικό εμείς, ως εκλεγμένοι αντιπρόσωποι, να αναλάβουμε τώρα τον έλεγχο της συζήτησης. Πρέπει να το κάνουμε αυτό από αυτή τη στιγμή και να συνεχίσουμε ως τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το 2009. Ας χαιρέτισουμε το ψήφισμα.

(Χειροκροτήματα)

Κώστας Μποτόπουλος (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, μια απειλή πλανάται πάνω από τη δημοκρατία στην Ευρώπη και αμφιβάλλω αν έχουμε καταλάβει όλοι τη σημασία της. Η απειλή αυτή δεν είναι η εξάπλωση των ιδεών της ακροδεξιάς αλλά η μετάβαση από τις ιδέες της ακροδεξιάς στη μέθοδό της. Στην αποδοχή δηλαδή της ωμής βίας, όπως φαίνεται μέσα από τη δράση των παραστρατιωτικών ακροδεξιών οργανώσεων.

Πρέπει να γίνει λοιπόν μια μεγάλη διάκριση: ότι από τη μία πλευρά καταπολεμάμε τις ιδέες με τις οποίες δεν συμφωνούμε. Τις ιδέες που προωθούν τον εθνικισμό στην Ευρώπη, το ρατσισμό, την ξενοφοβία, την καταπίεση των γυναικών, την καταπίεση των μειονοτήτων. Και αυτές τις ιδέες τις καταπολεμάμε με τις δικές μας τις ιδέες και με την προσπάθεια να καταπολεμηθούν τα αίτια, τα πολιτικά αίτια, που είναι κυρίως το πρόβλημα της διαφορετικότητας, ότι δηλαδή οι πολίτες της Ευρώπης δεν αποδέχονται τη διαφορετικότητα, δεν αποδέχονται την πολιτική και δεν αποδέχονται και την ίδια την Ευρώπη.

Από την άλλη πλευρά όμως πολεμάμε με διαφορετικό τρόπο, ακόμα και με ποινικά μέσα, την εξάπλωση αυτών των ιδεών μέσα από την πράξη η οποία οδηγεί στη βία. Και, από αυτή την άποψη, νομίζω ότι το πολύ ζυγισμένο αυτό κοινό ψήφισμα από όλα τα δημοκρατικά κόμματα του Κοινοβουλίου είναι άλλη μια μεγάλη, θα έλεγα, πολιτική στιγμή του Κοινοβουλίου μας –ιδίως μάλιστα μετά από αυτά που συνέβησαν σήμερα– και είμαι πολύ περήφανος που αυτό το ψήφισμα ξεκινά από τη δική μας ομάδα, τη Σοσιαλιστική.

Ana Maria Gomes (PSE). - (PT) Στις 6 Σεπτεμβρίου περίπου είκοσι τάφοι βεβηλώθηκαν στο Εβραϊκό Κοιμητήριο στη Λισαβόνα και ζωγραφίστηκαν σβάστικες στις επιτύμβιες στήλες. Οι δύο δράστες συνελήφθησαν. Ήταν μέλη του Frente Nacional ή Εθνικού Μετώπου, μιας ακροδεξιής πορτογαλικής οργάνωσης σκίνχεντ η οποία υποστηρίζει ανοιχτά τον φυλετικό πόλεμο και τη βίαιη δράση για τη διασφάλιση της λευκής ανωτερότητας. Αυτή η περίπτωση και άλλες, κυρίως το κύμα της αντιμουσουλμανικής υστερίας σε διάφορες ευρωπαϊκές χώρες και η ρατσιστική βία που εξαπολύθηκε πρόσφατα κατά της κοινότητας των Ρομ στην Ιταλία, δείχνουν ότι η ξενοφοβία και ο βίαιος ρατσισμός είναι μαζί μας και δεν έχουμε την πολυτέλεια να τους περιορίσουμε.

Στην πορτογαλική περίπτωση, οι αρχές μήκαν αρχικά στον πειρασμό να μειώσουν τη σημασία της υπόθεσης και δήλωσαν ότι ο αντισημιτισμός είναι αντίθετος με την υποτιθέμενα ανεκτική φύση της πορτογαλικής κοινωνίας. Αλλά η παρουσία των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικής Διοίκησης στο εβραϊκό κοιμητήριο για τον τελετουργικό καθαρισμό των τάφων και η δημοσιότητα που έλαβε αυτή η επίδειξη αλληλεγγύης στα πορτογαλικά μέσα ενημέρωσης αποτελούν ένα μάθημα για άλλες περιπτώσεις στην Πορτογαλία και αλλού. Ο εξτρεμισμός στην Ευρώπη μπορεί να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά μόνο αν οι πολιτικοί εκπρόσωποι και τα μέσα ενημέρωσης αναλάβουν τις ευθύνες τους προβάλλοντας εγκλήματα αυτού του είδους και χαρακτηρίζοντάς τα ως άμεσες και ποταπές επιθέσεις στην ίδια την πεμπουσία της δημοκρατίας, της Ευρώπης και της ανθρωπότητας.

Pierre Schapira (PSE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η άνοδος του εξτρεπισμού στην Ευρώπη είναι ασφαλώς πολύ ανησυχητική και όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει να κινητοποιηθούν για να αναχαιτίσουν την ανάπτυξη αυτών των ακραίων δεξιών κινήματων που γίνονται ολοένα και πιο απειλητικά καθώς δεν προωθούν μόνο ύποπτες αξίες αλλά επιτίθενται ολοένα και περισσότερο στα ανθρώπινα δικαιώματα στη βάση της ρατσιστικής ιδεολογίας τους. Αυτή η επικίνδυνη τάση στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι απαράδεκτη!

Κατά την άποψή μου, η Επιτροπή πρέπει να απαντήσει σε δύο μέτωπα, αντανακλώντας τις ιδέες που εκφράζονται στη γραπτή δήλωση και στο ψήφισμα της Ομάδας ΕΣΚ επί του θέματος: πρέπει να ενεργήσει θετικά από κοινού με τα κράτη μέλη για να καθορίσει ενδεδειγμένα πολιτικά και νομικά μέσα καταδίκης των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αφενός και, αφετέρου, πρόληψης του εξτρεμισμού, ιδιαίτερα μεταξύ των νέων, αυξάνοντας την επίγνωση των θεμελιωδών αξιών της Ένωσης. Είναι επίσης σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι κανένα ευρωπαϊκό ταμείο δεν θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί από ένα θεσμικό όργανο ή οργάνωση που προωθεί αξίες, ή κάνει δηλώσεις, οι οποίες υποκινούν τους ανθρώπους σε ξενοφοβική, ρατσιστική βία.

Θέλω να σας υπενθυμίσω εδώ την περίπτωση του Radio Maria στην Πολωνία, το οποίο, αν και είναι διαβόητο για την προώθηση απόψεων κατά των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, έκανε αίτηση για ευρωπαϊκή επιχορήγηση. Θέλω επομένως να εκμεταλλευτώ αυτή την ευκαιρία, με την παρουσία του εκπροσώπου της Επιτροπής, για να ζητήσω για άλλη μια φορά να μην δοθεί καμία ευρωπαϊκή χρηματοδότηση σε μέσα ενημέρωσης που λειτουργούν ως βήμα για ρατσιστικές ιδέες, με εκτεταμένο και δυνητικά πολύ επικίνδυνο αντίκτυπο στην κοινή γνώμη.

Franco Frattini, Μέλος της Επιτροπής. - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι η σημερινή συζήτηση ήταν εξαιρετικού ενδιαφέροντος –εξαιρετικού ενδιαφέροντος και επίσης υψηλού πολιτικού επιπέδου– και επομένως θέλω να ευχαριστήσω όλους όσους μίλησαν, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που είπαν πράγματα με τα οποία δεν μπορώ να συμφωνήσω. Ορισμένοι ομιλητές διατύπωσαν αμφιβολίες για το αν είναι απαραίτητο ή σημαντικό να γείρεται ένα τέτοιο θέμα σε αυτό το Κοινοβούλιο· πιστεύω, ωστόσο, ότι είναι πολύ σημαντικό.

Έχει τεθεί ένα θέμα που είναι ασφαλώς άκρως πολιτικό: η επίτευξη ισορροπίας μεταξύ του δικαιώματος να εκφράζουμε ελεύθερα τη σκέψη μας, που είναι ένα από τα δικαιώματα που αναγνωρίζει ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, και άλλων θεμελιωδών δικαιωμάτων όπως η αξιοπρέπεια του ανθρώπου, η ισότητα και η εξάλειψη των διακρίσεων. Μπορώ να πω ότι εκείνοι που έθεσαν αυτό το θέμα, υιοθετώντας την άποψη ότι η ελευθερία της σκέψης καθιστά δυνατή την προσβολή και την ανακίνηση αξιών που αντιβαίνουν στα θεμελιώδη δικαιώματα του ατόμου, έχουν διαστρεβλώσει τι σημαίνει πραγματικά ελευθερία της σκέψης.

Μιλώ πάντα με απόλυτη ειλικρίνεια, ακόμη και όταν οι απόψεις μου είναι αντίθετες με εκείνους που μίλησαν πριν από μένα. Κάποιος είπε: «αν σ' ένα δημοψήφισμα, οι πολίτες εκφραστούν κατά του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, αυτό θα αποτελεί έκφραση ελευθερίας». Δεν συμφωνώ, διότι η έκκληση για ένα δημοψήφισμα κατά του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα ήταν μια έκκληση για ένα δημοψήφισμα κατά των πολιτών, αφού αυτοί οι πολίτες είναι σαφώς οι δικαιούχοι και πρωταγωνιστές των θεμελιωδών δικαιωμάτων που πρέπει τώρα να διασφαλίσουμε. Όχι επειδή αυτή η αρχή πρέπει να αντικρουστεί, αλλά επειδή εκείνοι που υπερασπίζονται τα θεμελιώδη δικαιώματα δεν είναι εξτρεμιστές, ενώ εκείνοι που τα παραβιάζουν και τα ανασκευάζουν, εκείνοι που επιθυμούν να επιβεβαιώσουν το δικαίωμα υποκίνησης μιας συμμορίας ή μιας ομάδας βίαιων ατόμων για να καταστρέψει εβραϊκούς τάφους είναι εξτρεμιστές. Αυτό δεν είναι ελευθερία της έκφρασης, αυτό είναι βία που πρέπει να εξαιρεφθεί μέσω πολιτικών και πρέπει να τιμωρηθεί με τους μηχανισμούς του νόμου. Αυτά είναι, κατά την άποψή μου, τα δύο μέτρα για τα οποία πρέπει να πιέσει σθεναρά η Ευρώπη.

Δεν πρέπει να μειώνουμε τη σημασία αυτού του φαινομένου. Δεν πρέπει να πιστεύουμε ότι ένα μεμονωμένο συμβάν μπορεί να υποτιμηθεί επειδή είναι ένα μεμονωμένο συμβάν, αν αυτό το μεμονωμένο συμβάν είναι ένα σύμπτωμα ρατσισμού και μισαλλοδοξίας, ή μιας βαθιάς περιφρόνησης για τις ανθρώπινες αξίες, πρέπει επίσης να ανησυχήσουμε από ένα μεμονωμένο συμβάν, από μία μεμονωμένη πράξη βίας!

Πολλοί από εσάς θέσατε ένα άλλο, πολύ σημαντικό, θέμα: μπορεί να γίνει ανεκτή η διάδοση ενός ρατσιστικού μηνύματος από πολιτικές δυνάμεις στο όνομα της ελεύθερης έκφρασης πολιτικής σκέψης; Επειδή εκλέγονται από τους πολίτες, πιστεύω ότι όσοι είναι στην πολιτική έχουν μια ιδιαίτερη ευθύνη και δεν πρέπει να υποκινούν τον όχλο κατά άλλων πολιτών ή άλλων ανθρώπων: μια αίσθηση προσωπικής ευθύνης.

Κατά την άποψή μου, είναι δύσκολο, και το λέω αυτό με κάθε ειλικρίνεια, να χρησιμοποιηθούν μηχανισμοί του νόμου, η αστυνομία ή οι μυστικές υπηρεσίες για να διενεργηθεί μια εκτεταμένη έρευνα του τάδε ή του δείνα κόμματος. Ωστόσο, όταν το τάδε ή το δείνα κόμμα λέει δημόσια ότι η πρόθεσή του είναι να αποκαταστήσει τη φυλετική ανωτερότητα, αυτό δεν είναι ελεύθερη έκφραση της σκέψης, αλλά μια επίθεση σε μια βαθιά εδραιωμένη βάση της Ευρώπης. Γι' αυτούς τους λόγους δικαιολογείται αυτή η κατασταλτική δράση, και δεν μπορεί να μιλάμε για λογοκρισία ή παραβίαση της ελευθερίας της έκφρασης.

Θα υπερασπιστώ το δικαίωμα εκείνων που δεν συμφωνούν μαζί μου να λένε αυτό που επιθυμούν, αλλά δεν μπορώ να υπερασπιστώ το δικαίωμα εκείνων που δεν συμφωνούν μαζί μου να υποκινούν τον όχλο ή άλλους ανθρώπους να επιτίθενται και να τραυματίζουν και να σκοτώνουν. Σε καμία περίπτωση δεν είναι αυτό ελεύθερη έκφραση της σκέψης!

Γι' αυτό τον λόγο, το σημερινό θέμα είναι ένα σημαντικό θέμα και θα προβάλλω παρόμοια επιχειρήματα όταν συζητήσουμε την αποκρουστική μορφή εξτρεμισμού που αποτελεί η τρομοκρατία, διότι δεν μπορούμε βέβαια να τραβήξουμε μια διαχωριστική γραμμή μεταξύ του μηνύματος του φυλετικού μίσους και του μηνύματος εκείνων που θεωρούν ότι ο σκοτωμός ανθρώπων σε τρομοκρατικές επιθέσεις είναι μια κατάλληλη απάντηση στα προβλήματα της κοινωνίας. Και τα δυο είναι θέματα τα οποία –κατά την άποψή μου– πρέπει να αντιμετωπίζονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο μέσω της εκπαίδευσης και της πρόληψης, προωθώντας την ανεκτικότητα, και χρησιμοποιώντας τα μέσα του νόμου και τα μέσα της επιβολής της τάξης. Μπορούμε να είμαστε ικανοποιημένοι μόνο όταν σιγουρευτούμε ότι δεν υπάρχει περιθώριο για ρατσιστές, μισαλλόδοξους και τρομοκράτες στην Ευρώπη.

Πρόεδρος. – Έχω λάβει πέντε προτάσεις ψηφίσματος⁽²⁾ σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 13 Δεκεμβρίου 2007.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Glyn Ford (PSE), γραπτώς. – (EN) Θα ψηφίσω υπέρ αυτού του ψηφίσματος με ένα βαθμό αποθυμίας. Καλύπτει ένα σημαντικό θέμα πάνω στο οποίο έχω εργαστεί σε αυτό το Κοινοβούλιο από την πρώτη φορά που εκλέχτηκα το 1984, όταν είχα την τιμή να είμαι πρόεδρος της Εξεταστικής Επιτροπής του Κοινοβουλίου για την Αύξηση του Ρατσισμού και του Φασισμού στην Ευρώπη.

Η ανησυχία μου είναι ότι αυτό το ψήφισμα είναι τόσο αδύναμο που άτομα τα οποία στη δεκαετία του '80 ήταν μέλη νεοφασιστικών κομμάτων όπως το Movimento Sociale Italiano (Ιταλικό Κοινωνικό Κίνημα) είναι σε θέση να υπογράψουν και να υπερψηφίσουν το ψήφισμα σήμερα. Σε αυτή τη βάση, πρέπει να είναι αναπόφευκτα προβληματικό.

Livia Járóka (PPE-DE), γραπτώς. – (HU) Τα εξτρεμιστικά κινήματα που γίνονται ολοένα και πιο ισχυρά σε όλη την Ευρώπη μας δίνουν λόγους σοβαρής ανησυχίας, καθώς οι πολιτικές δραστηριότητές τους βασίζονται στην υποκίνηση του μίσους κατά των πιο ευάλωτων ομάδων της κοινωνίας, και κηρύττουν τη μισαλλοδοξία και τον κοινωνικό αποκλεισμό. Αυτές οι ιδέες είναι ασύμβατες με τις ευρωπαϊκές αξίες, την ανθρώπινη αξιοπρέπεια, τα ίσα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες στις ιδρυτικές συνθήκες της Ένωσης, ή με τις βασικές αρχές που διατυπώνονται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, που διακηρύχτηκε ακριβώς σήμερα. Αυτά τα κινήματα και οι απόψεις που εκφράζουν είναι ικανά να δημιουργήσουν φόβο μεταξύ των μειονοτήτων και στη νομοταγιά, δημοκρατική πλειοψηφία των πολιτών. Λόγω του αυξημένου ενδιαφέροντος των μέσων ενημέρωσης για τις εξτρεμιστικές ομάδες, οι ψευδείς γενικεύσεις και οι διαστρεβλωμένες μισές αλήθειες που εκφράζονται πιο ευρέως από πριν δεν είναι μόνο απαράδεκτες αλλά και εξαιρετικά επικίνδυνες, καθώς ενισχύουν περιστασιακά προκατάληψης και αρνητικών διακρίσεων και παρεμποδίζουν περαιτέρω την επίλυση κοινωνικών προβλημάτων.

(2) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

Θέλω να σας υπενθυμίσω ιδιαίτερα συμβάντα κατά των αδιίγανων, τα οποία γίνονται επίσης ολοένα και πιο συχνά. Υπάρχουν πάνω από δέκα εκατομμύρια αδιίγανοι στην Ευρώπη, και είναι η μεγαλύτερη και ταυτόχρονα η πιο ευάλωτη και πιο ανυπεράσπστη εθνοτική μειονότητα στην Ευρώπη, και δεν είναι ότι η κατάστασή τους δεν έχει βελτιωθεί τα τελευταία χρόνια, αλλά σε πολλές περιοχές έχει σίγουρα επιδεινωθεί. Είναι κοινή ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών να βρουν μια λύση στα προβλήματα της ανεργίας και της έσχατης φτώχειας, και να βάλουν τέλος στον οικιστικό και εκπαιδευτικό διαχωρισμό των αδιίγανων. Η επίλυση αυτών των προβλημάτων είναι σήμερα το πιο επιτακτικό μειονοτικό ζήτημα για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Magda Kósáné Kovács (PSE), γραπτώς. – (HU) Τα εξτρεμιστικά κόμματα που κερδίζουν έδρες σε πολλά κράτη μέλη της Ένωσης και προσωρινά ακόμη και στο ΕΚ δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτά στην ευρωπαϊκή πολιτική. Η καταστολή τους είναι υπόθεση όλης της κοινωνίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ακόμη και αν γνωρίζουμε ότι ο καθημερινός ρατσισμός και η ξενοφοβία υποκρύπτονται από πολίτες που κατά τ' άλλα ζητούν δημοκρατία και ανθρώπινα δικαιώματα.

Οι νέοι άνθρωποι, για τους οποίους όχι μόνο το Ολοκαύτωμα αλλά και η πτώση του Τείχους του Βερολίνου είναι ιστορία, διατρέχουν ιδιαίτερο κίνδυνο. Η Ευρώπη χωρίς σύνορα υπερεκτιμά τη συνείδηση του ν' ανήκει κανείς σ' ένα έθνος, και είναι εύκολο να ενσταλάξει ακόμη και παράλογες ιδέες. Μέχρι στιγμής, η ευρωπαϊκή νομοθεσία έχει ακολουθήσει τα εθνικά μέτρα: δεν προχωρεί πέρα απ' αυτά και δεν δείχνει τον δρόμο. Ωστόσο, το πρόβλημα απαιτεί όχι μόνο πολιτικές ή νομικές απαντήσεις, επομένως η δράση δεν πρέπει να εμφανίζεται μόνο στους στόχους μας, αλλά επίσης σε απαντήσεις από οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών και εκκλησίες που πρεσβεύουν ευρωπαϊκές αξίες και διαδραματίζουν ρόλο στη δημόσια ζωή.

Για παράδειγμα, ο Πάπας Ιωάννης Παύλος ο Β' μίλησε δημόσια κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας πολλές φορές, και θεωρούσε ότι ήταν καθήκον της θρησκείας να υπηρετεί την αλήθεια, την ειρήνη μεταξύ των ανθρώπων, τη συγχώρεση, τη ζωή και την αγάπη: με άλλα λόγια, όλες τις αξίες που δεν αντιπροσωπεύουν αυτές οι ριζοσπαστικές ομάδες, ή μόνο με μια ακραία έννοια.

Θέλω να ζητήσω από τον Πρόεδρο του ΕΚ και τα μέλη της Επιτροπής, κατά τη διάρκεια του διαλόγου που πρόκειται να διεξαχθεί με τις εκκλησίες, να ζητήσουν από τις εκκλησίες να δράσουν κατά των εξτρεμιστών και να αποσύρουν κάθε κίνηση υποστήριξής τους.

Katalin Lévai (PSE), γραπτώς. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι εξτρεμιστικές ιδέες και οργανώσεις έχουν γίνει ανησυχητικά φαινόμενα στην καθημερινή μας ζωή, και μπορούμε να το δούμε αυτό παντού, σχεδόν χωρίς εξαίρεση. Η βασική έννοια για τους ιδρυτές της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης ήταν η ελευθερία της σκέψης και η ελευθερία απόψεων. Σήμερα, αυτές είναι οι θεμελιώδεις αξίες μας. Η αληθινή δημοκρατία εγγυάται επίσης ελευθερία της έκφρασης η οποία δεν μπορεί, ωστόσο, να οδηγήσει σε ενδεχόμενη αναταραχή ή να θέσει υπό αμφισβήτηση την ειρήνη, τη ζωή και την ανθρώπινη ύπαρξη· πράγματι, έχουμε φτάσει εκεί σήμερα. Ούτε μπορούμε να επιτρέψουμε οι ιδέες που υποκίνησαν στο παρελθόν το Ολοκαύτωμα και το μίσος μεταξύ των εθνών και των λαών να έχουν ένα φόρουμ και οργανώσεις. Σε πολλές περιοχές η άκρα δεξιά ψάχνει και βρίσκει μια από τις πηγές για τις λύσεις της στα κοινωνικά προβλήματα που αντιμετωπίζουμε στον διαχωρισμό και στην υποδαύλιση του μίσους, αντί για την κοινωνική συμφιλίωση και ολοκλήρωση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως ο πραγματικός θεματοφύλακας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ανθρωπιστικής προστασίας, πρέπει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να κάνει αυτές τις ιδέες και τις οργανώσεις να αποσυρθούν, και ακόμη και να εξαφανιστούν από την καθημερινή μας ζωή αν αυτό απαιτεί τη επιθετικότητα τους, η οποία διαταράσσει την υγιή ζωή της κοινωνίας.

Συνιστώ επίσης να έχει η Ένωση περισσότερο περιθώριο για ενημέρωση στις δραστηριότητες επικοινωνίας της. Δυστυχώς, σημαντικά στρώματα του πληθυσμού, κυρίως λόγω της άγνοιας, είναι επιρρεπή σε εξτρεμιστικές, λαϊκιστικές εκδηλώσεις. Η νέα γενιά είναι αυτή που διατρέχει κυρίως τον κίνδυνο, καθώς δεν διαθέτει τα μέσα για να αποκτήσει την απαραίτητη ιστορική εμπειρία ώστε να βρει τη σωστή κατεύθυνση. Το καθήκον μας είναι να τη βοηθήσουμε σ' αυτό. Αν εγκαταλείψουμε την προσπάθεια, θα ταρακουνήσουμε τα θεμέλια του μέλλοντός μας.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO) Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταπολεμήσει κάθε είδους εξτρεμισμό, καθώς αυτή η δραστηριότητα είναι αντίθετη στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που αποτελούν τη βάση της Ένωσης. Γι' αυτόν τον λόγο, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, οι αντι-εξτρεμιστικές και αντιτρομοκρατικές δράσεις δεν πρέπει να επηρεάζουν τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών. Τα εξτρεμιστικά κινήματα παραστρατιωτικών ομάδων, ο υπερεθνικισμός, η ξενοφοβία, η υποκίνηση της βίας και οι τοπικές εθνοτικές και θρησκευτικές συγκρούσεις απειλούν τη σταθερότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που χαρακτηρίζεται από μια πλούσια πολιτισμική και παραδοσιακή ποικιλομορφία των κρατών μελών της. Τα κράτη μέλη πρέπει να ενώσουν τις προσπάθειές τους για να καταπολεμήσουν εξτρεμιστικές δράσεις και να προσδιορίσουν τους υποκινητές και οργανωτές αυτών των δράσεων. Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων θα

διαδραματίζει επίσης σημαντικό ρόλο στην πρόληψη του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, διασφαλίζοντας ένα κλίμα ασφάλειας στο έδαφος της Ένωσης.

Ο διάλογος, η εκπαίδευση και η ενημέρωση του κοινού σε θέματα που σχετίζονται με την προώθηση της ανεκτικότητας και την καταπολέμηση του ρατσισμού είναι σημαντικά στοιχεία που συνεισφέρουν στη διάδοση των αρχών της ελευθερίας και της δημοκρατίας. Τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να συνεργαστούν και να καταβάλλουν προσπάθειες για να ενσωματώσουν περιθωριοποιημένες κοινωνικές και εθνο-πολιτισμικές κατηγορίες πληθυσμού, ούτως ώστε η καταπολέμηση των διακρίσεων και της υποκίνησης της βίας να διασφαλίσει μια εθνотική και πολιτική αρμονία στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

13. Μαυροβούνιο - Συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ της ΕΚ και του Μαυροβουνίου (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση σχετικά με:

– τη δήλωση της Επιτροπής για το Μαυροβούνιο,

– τη σύσταση του κ. Marcello Vernola, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, αφετέρου (COM(2007)0350 – C6 0463/2007 – 2007/0123(AVC)) (A6-0498/2007).

Olli Rehn, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω τον κ. Vernola γι' αυτή την πολύ εμπειριστατωμένη έκθεση, η οποία πρόκειται να εγκριθεί σ' ένα πολύ κρίσιμο στάδιο των σχέσεών μας με το Μαυροβούνιο.

Επιτρέψτε μου να αναφερθώ πρώτα στην ευρωπαϊκή προοπτική των Δυτικών Βαλκανίων. Η συνεδρίαση του Συμβουλίου των Υπουργών Εξωτερικών της ΕΕ τη Δευτέρα επιβεβαίωσε ότι το μέλλον των Δυτικών Βαλκανίων έγκειται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ως απόδειξη αυτού έχουμε υπογράψει τους τελευταίους δύο μήνες μια Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης με το Μαυροβούνιο και έχουμε μονογράψει συμφωνίες σταθεροποίησης και σύνδεσης (ΣΣΣ) τόσο με τη Σερβία όσο και με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Θέλω να ευχαριστήσω την πορτογαλική Προεδρία για τη σημαντική συμβολή της σε αυτά τα ενθαρρυντικά βήματα. Ελπίζω να μπορέσουμε να υπογράψουμε σύντομα τις δύο αυτές συμφωνίες, μόλις εκπληρωθούν οι προϋποθέσεις από αυτές τις δύο χώρες.

Το Μαυροβούνιο έχει επιτελέσει καλή πρόοδο μετά την ανεξαρτησία του, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης πιο ομαλών, λειτουργικών σχέσεων με τη Σερβία. Φυσικά ένα αποφασιστικό βήμα στο ευρωπαϊκό ταξίδι του Μαυροβουνίου έγινε στις 15 Οκτωβρίου του τρέχοντος έτους όταν υπογράψαμε τη ΣΣΣ με αυτή τη χώρα. Χαιρετίζω την ομόφωνη επικύρωση της ΣΣΣ από το Κοινοβούλιο του Μαυροβουνίου αμέσως μετά. Η ΣΣΣ παρέχει ένα σταθερό πλαίσιο για την οικονομική, πολιτική και θεσμική ανάπτυξη του Μαυροβουνίου και αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προς τον δρόμο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης της χώρας, με την προϋπόθεση ότι η Συμφωνία θα εφαρμοστεί σωστά.

Σε μια άλλη θετική εξέλιξη, χαιρετίζω επίσης την έγκριση του Συντάγματος του Μαυροβουνίου μόλις μερικές μέρες μετά την υπογραφή της ΣΣΣ. Το νέο Σύνταγμα που είναι ευρέως ευθυγραμμισμένο με τα ευρωπαϊκά πρότυπα, συμβάλλει στην ενίσχυση των δημοκρατικών θεσμών της χώρας. Η πλήρης εφαρμογή του θα απαιτήσει περαιτέρω προσπάθειες και αποφασιστικότητα.

Η τακτική έκθεση προόδου της Επιτροπής, που εγκρίθηκε στις 6 Νοεμβρίου, επισημαίνει αυτές τις θετικές εξελίξεις. Επαινεί το Μαυροβούνιο για τη θέσπιση του απαραίτητου νομικού και θεσμικού πλαισίου μετά την ανεξαρτησία. Υπογραμμίζει επίσης την πρόοδο που έγινε από το Μαυροβούνιο στην προετοιμασία για την εφαρμογή της ΣΣΣ και την ενίσχυση της διοικητικής του ικανότητας. Η έκθεσή μας επισημαίνει επίσης ορισμένες βασικές προκλήσεις που θα αντιμετωπίσει το Μαυροβούνιο τα επόμενα χρόνια. Για παράδειγμα, η διοικητική ικανότητα του Μαυροβουνίου παραμένει πολύ αδύναμη και επομένως πρέπει να συνεχιστούν οι διοικητικές μεταρρυθμίσεις σε όλα τα επίπεδα. Στην καταπολέμηση της διαφθοράς, απαιτείται επείγουσα δράση για να επιτευχθούν συγκεκριμένα, απτά αποτελέσματα. Η νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και το οργανωμένο έγκλημα εξακολουθούν να αποτελούν αιτίες ανησυχίας. Αυτά επισημαίνονται επίσης, και πολύ σωστά, στην έκθεσή σας.

Το νέο Σύνταγμα ενισχύει την ανεξαρτησία της δικαστικής αρχής, συστήνοντας ένα νέο συνταγματικό όργανο, το Δικαστικό Συμβούλιο, υπεύθυνο για τον διορισμό και την απόλυση των δικαστών. Η κυβέρνηση ενέκρινε επίσης μια στρατηγική δικαστικής μεταρρύθμισης για την περίοδο 2007-2012. Η εφαρμογή της θα είναι ασφαλώς μια

μεγάλη πρόκληση αλλά είναι σαφές ότι το Μαυροβούνιο πρέπει να διασφαλίσει την ανεξαρτησία, τη λογοδοσία και τον επαγγελματισμό των δικαστών και των εισαγγελέων του.

Το Μαυροβούνιο συμμετέχει ενεργά στην περιφερειακή συνεργασία. Έχει καλές σχέσεις με τους γείτονές του. Τα περισσότερα θέματα με τη Σερβία μετά την ανεξαρτησία έχουν διευθετηθεί. Το Μαυροβούνιο έχει υιοθετήσει επίσης μια εποικοδομητική στάση στο θέμα του καθεστώτος του Κοσσυφοπεδίου, ευθυγραμμίζοντας την με τη θέση της ΕΕ.

Τώρα πρέπει να εστιάσει στην πλήρη εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας για την προετοιμασία της συνολικής ΣΣΣ καθώς και στις συστάσεις της ευρωπαϊκής εταιρικής σχέσης. Το Μαυροβούνιο πρέπει να αναπτύξει ένα σταθερό ρεκόρ επιδόσεων εφαρμογής της συμφωνίας και μεταρρυθμίσεων. Έκανε μια πολύ καλή αρχή στη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης και ελπίζω ότι η χώρα θα αναπτυχθεί με βάση αυτή θετική ώθηση.

Ανυπομονούμε να συνεργαστούμε ακόμη πιο στενά με την κυβέρνηση του Μαυροβουνίου, με το Κοινοβούλιο, με άλλους θεσμούς και με την κοινωνία των πολιτών της χώρας σχετικά με την ατζέντα της ευρωπαϊκής μεταρρυθμίσεως της. Έχω τη χαρά να σας ενημερώσω ότι η νέα αντιπροσωπεία της Επιτροπής είναι λειτουργική από την 1η Νοεμβρίου και προετοιμάζεται να αναλάβει το έργο που εκτελούσε ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ανοικοδόμηση, εν ευθέτω χρόνω όπως ήταν προγραμματισμένο. Το Μαυροβούνιο αναμένεται να λάβει περίπου 100 εκατομμύρια ευρώ στο πλαίσιο του προενταξιακού μέσου για την επόμενη τριετή περίοδο μέχρι το 2009. Αυτά τα κεφάλαια θα βοηθήσουν το Μαυροβούνιο σε τομείς όπως το κράτος δικαίου, η ενίσχυση της διοικητικής ικανότητας και η εφαρμογή της ΣΣΣ. Η οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη και η ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών θα είναι ασφαλώς άλλη μία προτεραιότητα. Ελπίζω λοιπόν ότι μπορούμε να βασιστούμε στην ισχυρή στήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είναι κρίσιμης σημασίας όπως πάντα.

Bernd Posselt (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, αυτό το θέμα ανακοινώθηκε ως μια συζήτηση ή ως δηλώσεις από το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Ήθελα μόνο να ρωτήσω πού είναι το Συμβούλιο και αν θα εκπροσωπηθεί τουλάχιστον ξανά στην Ώρα των Ερωτήσεων προς το Συμβούλιο ή ίσως έστω και κατά τη διάρκεια αυτής της συζήτησης.

Πρόεδρος. - Οι υπηρεσίες με ενημερώνουν ότι η συζήτηση διεξάγεται κατ' αυτόν τον τρόπο με απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων, καθώς το Συμβούλιο είναι απασχολημένο με την προετοιμασία της συνεδρίασης του Συμβουλίου στη Λισαβόνα αύριο.

Marcello Vernola, εισηγητής. - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι πλέον αποδεκτό ότι το μέλλον των Βαλκανικών χωρών βρίσκεται στην Ευρώπη- αυτό επιβεβαιώθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Θεσσαλονίκης το 2003 και υποστηρίχθηκε από εμάς σε αυτό το Κοινοβούλιο σε επανειλημμένες περιπτώσεις, βάζοντας τέλος σε οιαδήποτε περαιτέρω συζήτηση επί του θέματος.

Το Μαυροβούνιο βρίσκεται αναμφίβολα σε θέση εκκίνησης στον δρόμο προς την ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως δείχνουν τα γεγονότα: μετά την ανεξαρτησία από την ένωση με τη Σερβία το 2006, που διακηρύχθηκε δημοκρατικά μετά από ένα επιτυχημένο δημοψήφισμα και κατόπιν συμφωνίας με τη σερβική κυβέρνηση, οι διαπραγματεύσεις για τη Συμφωνία Σταθερότητας και Σύνδεσης της χώρας άνοιξαν εκ νέου και ολοκληρώθηκαν μέσα σε διάστημα λίγο μεγαλύτερο των δύο μηνών. Οι συμφωνίες μονογραφήθηκαν στις 15 Μαρτίου 2007 αλλά, δυστυχώς, στη συνέχεια προέκυψαν κάποια τεχνικά προβλήματα, τα οποία καθυστέρησαν περαιτέρω τη διαδικασία, αν και το τέλος διαφαίνεται πλέον. Ο Επίτροπος μόλις ανακοίνωσε ότι έχει ανοίξει ήδη ένα γραφείο στην Ποντγκόριτσα –γεγονός που επιδοκιμάζουμε– και ότι όλα είναι πλέον έτοιμα για την επικύρωση της συμφωνίας.

Η πρόοδος του Μαυροβουνίου τον τελευταίο χρόνο, οι δεσμεύσεις που έχει αναλάβει έναντι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και το συνεχιζόμενο μεταρρυθμιστικό έργο, ακόμη και τις τελευταίες λίγες μέρες, μας οδηγούν όλα να υποστηρίξουμε ανεπιφύλακτα την ευνοϊκή άποψη σχετικά με την ολοκλήρωση της συμφωνίας. Ωστόσο, αυτός ασφαλώς δεν είναι ο τελικός στόχος, αλλά δεν είναι τίποτα περισσότερο από ένα σημείο αφετηρίας.

Το Μαυροβούνιο πρέπει να εστιάσει τώρα στην εφαρμογή όλων των μέτρων που απαιτούνται για την ολοκλήρωση της μεταρρυθμιστικής διαδικασίας που βρίσκεται ήδη υπό εξέλιξη προκειμένου να εκπληρωθεί τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει στο πλαίσιο της Συμφωνίας Σταθερότητας και Σύνδεσης. Από αυτή την άποψη, πρέπει να επισημάνουμε το καλό κλίμα συνεργασίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Κοινοβουλίου του Μαυροβουνίου, με το οποίο έχουμε συναντηθεί αρκετές φορές και το οποίο θα μας υποδεχτεί τη επόμενη εβδομάδα στην Ποντγκόριτσα. Το Μαυροβούνιο έχει όλα όσα χρειάζεται για φέρει σε πέρας αυτή τη διαδικασία, αρχίζοντας από το καθεστώς του ως υποψήφια προς ένταξη χώρα.

Η οικονομία του Μαυροβουνίου έχει συνεχίσει να αναπτύσσεται τα τελευταία χρόνια και αυτό έχει συμβάλει στην προσέλκυση τεράστιων ξένων επενδύσεων, εν μέρει λόγω φορολογικών πολιτικών που είναι ευνοϊκές για τις επιχειρήσεις. Ως αποτέλεσμα, η ανεργία έπεσε απότομα από το 33% στο 12%.

Μερικούς μήνες πριν, εγκρίθηκε ο νέος Συνταγματικός Χάρτης, μια σαφής ένδειξη του βαθμού στον οποίο ενισχύει η χώρα τα δημοκρατικά δικαιώματα που την ξεχωρίζουν στην περιοχή των Βαλκανίων. Οι αρχές του Μαυροβουνίου εργάζονται με ταχείς ρυθμούς για να ευθυγραμμιστούν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα. Τα πια πρόσφατα νέα μας ώθησαν να παρουσιάσουμε πέντε τροπολογίες για να ληφθούν υπόψη οι πρόσφατες εξελίξεις.

Τις τελευταίες λίγες μέρες, υπεγράφη μια συμφωνία συνεργασίας με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία προκειμένου να ρυθμιστεί η τεχνική βοήθεια αναφορικά με αυτό το Δικαστήριο. Πρέπει να έχουμε υπόψη ότι η άνευ όρων συνεργασία με το *ad hoc* δικαστήριο στη Χάγη είναι κρίσιμης σημασίας για όλα τα κράτη που προέκυψαν από τη διάλυση της Γιουγκοσλαβίας. Πρέπει επίσης να έχουμε υπόψη ότι το Μαυροβούνιο δεν απέφυγε ποτέ τις διεθνείς υποχρεώσεις τους, και πράγματι εγκωμιαζόταν πάντα για την αποτελεσματική συνεργασία του με τις νομικές και ξένες αρχές.

Το Μαυροβούνιο πρέπει να καταβάλλει περαιτέρω προσπάθειες για την καταπολέμηση και την εξάλειψη του οργανωμένου εγκλήματος στον τομέα του παράνομου διασυνοριακού εμπορίου. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πιστεύει επίσης ότι πρέπει να καταπολεμηθεί η διαφθορά στη δημόσια διοίκηση και στο δικαστικό σώμα: η χώρα ανταποκρίνεται θετικά στις ευρωπαϊκές αρχές και σχετικά δείγματα μπορούν να βρεθούν στο νέο Σύνταγμα το οποίο εισαγάγει μηχανισμούς για την προστασία της αυτονομίας και της ανεξαρτησίας της δικαστικής αρχής.

Η ικανότητα της άρχουσας τάξης θα αναπτυχθεί επίσης με τη συμμετοχή στα προγράμματα αδελφοποιήσεων της Κοινότητας και ανταλλαγών με τα κράτη μέλη. Ορισμένα από αυτά τα προγράμματα θα ενισχύσουν την ανάπτυξη των νεότερων ανθρώπων και των ερευνητών. Η προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ατόμων, ιδιαίτερα των σπουδαστών και των ερευνητών, είναι ένας στόχος που επιδιώκεται μεταξύ άλλων πραγμάτων με την απλούστευση της διαδικασίας έκδοσης θεωρήσεων βραχείας παραμονής σχετικά με την οποία υπογράφηκαν συγκεκριμένες συμφωνίες τον προηγούμενο Σεπτέμβριο με την Ευρωπαϊκή Ένωση· ο τελικός στόχος είναι η πλήρης ελευθέρωση των θεωρήσεων προκειμένου να γίνει πραγματικότητα η ελεύθερη κυκλοφορία, άλλο ένα σημαντικό σημείο της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης, και ν' ανοίξουν δίαυλοι που ενισχύουν την ανάπτυξη και την εκπαίδευση. Πιστεύουμε ότι πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στα πολιτισμικά όργανα να ανθίσουν, για παράδειγμα προωθώντας τον εθελοντικό τομέα και προστατεύοντας τους εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών. Η ελευθερία της σκέψης πρέπει να διασφαλιστεί όπως και το δικαίωμα στην ενημέρωση.

Αξίζει να γίνει μια ιδιαίτερη αναφορά στο περιβάλλον: το προηγούμενο Σύνταγμα χαρακτηρίζει το Μαυροβούνιο ως μια οικολογική δημοκρατία, η πρώτη στον κόσμο που έδωσε στον εαυτό της αυτόν τον χαρακτηρισμό. Η φύση ήταν γενναιόδωρη με την χώρα, από την όμορφη ακτογραμμή ως τον φυσικό κόλπο του Κοτορ και το τεράστιο ορεινό όγκο του Durmitor που συμπεριλαμβάνεται στη λίστα Παγκόσμιας Κληρονομιάς της UNESCO. Αυτή η κληρονομιά πρέπει να διασφαλιστεί με ειδική νομοθεσία η οποία σε πολλές περιπτώσεις υπάρχει ήδη στα χαρτιά αλλά δεν εφαρμόζεται αυστηρά, συχνά λόγω έλλειψης οικονομικών πόρων.

Η χώρα αντλεί σημαντικά έσοδα από τον τουρισμό, αλλά δυστυχώς ο τουρισμός μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον, καθώς οι διαθέσιμες εγκαταστάσεις δεν έχουν τα απαραίτητα συστήματα για τη διαχείριση της μεγάλης εισροής τουριστών από οικολογική άποψη. Γι' αυτό τον λόγο, ζητήσαμε από τον Επίτροπο Rehn σε μια άλλη συζήτηση να εστιάσει την προσοχή της Επιτροπής στην προώθηση περιβαλλοντικών πολιτικών, ιδιαίτερα όσον αφορά τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, τη διαχείριση αποβλήτων και υδάτων και την προστασία των ακτών. Το Μαυροβούνιο γνωρίζει το πρόβλημα και συνεχίζει να εργάζεται για τη σωστή διαχείριση των φυσικών πόρων. Το χωροταξικό σχέδιο που ρυθμίζει την οικοδόμηση ούτως ώστε να μην καταστραφεί το παράκτιο τοπίο εγκρίθηκε πρόσφατα.

Doris Pack, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, *εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, φυσικά χαιρετώ την πρόοδο που έχει σημειώσει το Μαυροβούνιο μετά τη διακήρυξη της ανεξαρτησίας του και η οποία οδήγησε πολύ γρήγορα στη σύναψη της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης.*

Φυσικά, οι Μαυροβούνιοι δεν πρέπει να επαναπαυτούν στις δάφνες τους και να χαλαρώσουν τώρα αλλά πρέπει να εφαρμόσουν πλήρως τη συμφωνία που έχουν υπογράψει. Πρέπει να ακολουθήσουν τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν θέσει οι ίδιοι και να διευκολύνουν τη διοίκησή τους να εφαρμόσει τη θεσπισμένη νομοθεσία. Πρέπει να διασφαλίσουν την κατάλληλη προετοιμασία του δικαστικού συστήματος και την ανάληψη δράσης για την καταπολέμηση της διαφθοράς, ιδιαίτερα στη διοίκηση και στη δικαστική εξουσία.

Γνωρίζω πολύ καλά ότι η ιδιαίτερη κατάσταση που επικράτησε στην περιοχή στη δεκαετία του '90 επέτρεψε την εδραίωση της διαφθοράς και ότι είναι πολύ δύσκολο να εξαλειφθεί σήμερα, αλλά δεν βοηθά καθόλου τη φήμη του Μαυροβουνίου μεταξύ των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης το γεγονός ότι το όνομά του εμφανίζεται συνέχεια σε σχέση με λαθρεμπόριο, διαφθορά και νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Οι πολιτικοί του Μαυροβουνίου πρέπει να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να αλλάξουν αυτή την εικόνα. Σε τελική ανάλυση, σε κάποιο σημείο, οι λαοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης υποτιθεται ότι θα πρέπει να καλωσορίσουν το Μαυροβούνιο στους κόλπους τους. Γι' αυτόν τον λόγο είναι επιτακτική ανάγκη η ανάπτυξη της δημοκρατίας και της οικονομίας της αγοράς στο Μαυροβούνιο να γίνει σ' ένα πραγματικά διαφανές πλαίσιο.

Δεν προτιθέμαι να συζητήσω κάθε σημείο που έχει διχτεί σήμερα ή που πρόκειται να διχτεί, ούτε θα αναφερθώ σε όλα όσα περιέχονται στο ψήφισμά μας. Θέλω να επισημάνω, ωστόσο, ότι το τοπίο του Μαυροβουνίου είναι ένα κόσμημα, και χρειάζονται ειδικά μέτρα για τη διατήρηση των μοναδικών χαρακτηριστικών του. Αυτό σημαίνει, όπως είπε ο Marcello Vernola, ότι η διάταξη στο νέο Σύνταγμα που δηλώνει ότι το Μαυροβούνιο είναι ένα περιβαλλοντικό κράτος δεν πρέπει να μείνει μια κενή υπόσχεση. Η ακτογραμμή και η ενδοχώρα πρέπει να προστατευθούν, και μεγαλιθικά σχέδια επενδύσεων πρέπει να αποτραπούν. Τα φυσικά χαρακτηριστικά και τοπία πολιτισμικού και ιστορικού ενδιαφέροντος πρέπει να διατηρηθούν προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το Μαυροβούνιο δεν θα καταστρέψει τα μοναδικά τουριστικά του θέλγητρα. Υπάρχουν αρκετά προειδοποιητικά παραδείγματα ανάλογης βεβήλωσης στη δυτική Ευρώπη.

Πρέπει να αποτραπεί το ξεπούλημα των ακτών και της ενδοχώρας, και επιβάλλεται συνετή ανάπτυξη του τουρισμού και προσεκτική χρήση της γης. Είναι επείγουσα ανάγκη να αποτραπεί η υπερβολική ανάπτυξη των ακτών και πρέπει να περιοριστεί η κερδοσκοπία στον τομέα της κτηματαγοράς και των ακινήτων. Χαίρομαι που διαπιστώνω ότι φαίνεται να υπάρχει τώρα ένα χωροταξικό σχέδιο για την περιοχή αυτή. Χαιρετίζω τη συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία, και ελπίζω ότι μπορεί αυτή να οδηγήσει στη σύλληψη του κ. Κάρατζιτς κάποια στιγμή.

Είναι επίσης βαθιά μου επιθυμία να δω το Μαυροβούνιο να δημιουργεί επιτέλους τον εθνικό οργανισμό που θα επιτρέψει τη συμμετοχή των φοιτητών και ασκούμενων στα εκπαιδευτικά προγράμματα Erasmus και Leonardo.

Θα συναντήσουμε μια αντιπροσωπεία των ομολόγων μας από το Κοινοβούλιο του Μαυροβουνίου την επόμενη εβδομάδα, και θα τους ενθαρρύνουμε να στηρίξουν την κυβέρνησή τους στις προσπάθειές της να ακολουθήσει τον δρόμο της σύγκλισης με την Ευρωπαϊκή Ένωση και να καταπολεμήσει όλες τις καταχρήσεις στις οποίες αναφερθήκαμε.

Vural Öger, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, στη σύνοδο κορυφής της ΕΕ στη Θεσσαλονίκη τον Ιούνιο του 2003, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων επιβεβαίωσαν τη στήριξή τους για την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής προοπτικής στα Δυτικά Βαλκάνια, όπου το Μαυροβούνιο είναι το νεότερο κράτος που δημιουργήθηκε από τη διάλυση της πρώην Γιουγκοσλαβίας, έχοντας διακηρύξει την ανεξαρτησία του από τη Σερβία το 2006.

Έκτοτε, οι σχέσεις του με την Ευρωπαϊκή Ένωση έχουν γίνει ακόμη στενότερες, και το Μαυροβούνιο έχει επιλέξει σαφώς ν' ακολουθήσει μια ευρωπαϊκή πορεία. Χαιρετίζω ιδιαίτερα τη σύναψη της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης στις 18 Οκτωβρίου, η οποία σηματοδοτεί ένα ορόσημο στις σχέσεις μεταξύ Μαυροβουνίου και ΕΕ. Επιφέρει πολυάριθμα οφέλη σε αυτή τη μικρή βαλκανική χώρα, ιδιαίτερα στις επιχειρήσεις και στο εμπόριο, διότι παρέχει έναν χώρο ελεύθερων συναλλαγών και διευκολύνει επίσης τις επενδύσεις και την επιχειρηματική συνεργασία.

Στις 19 Οκτωβρίου 2007, λίγο περισσότερο από έναν χρόνο μετά τη διακήρυξη της ανεξαρτησίας, άλλος ένας σημαντικός στόχος επιτεύχθηκε όταν το Κοινοβούλιο του Μαυροβουνίου ενέκρινε το πρώτο Σύνταγμα της χώρας, το οποίο θα διαδραματίσει έναν ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο στη σφυρηλάτηση της ταυτότητας αυτού του νέου κράτους. Θεσπίζει το Μαυροβούνιο ως ένα δημοκρατικό, φιλελεύθερο και περιβαλλοντικό κράτος βασισμένο στο κράτος δικαίου. Αυτό είναι μεγάλη επιτυχία. Το Μαυροβούνιο έχει ακόμη πολύ δρόμο μπροστά του για να εξασφαλίσει την ένταξη στην ΕΕ, αλλά τα εναπομείναντα εμπόδια ξεπερνιούνται σιγά-σιγά.

Εξακολουθεί να υπάρχει ιδιαίτερη ανάγκη για πρόοδο στον αγώνα κατά της άτυπης οικονομίας και της διαφθοράς. Η λειτουργία ενός ελεύθερου και ανεξάρτητου δικαστικού συστήματος, η συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία και, πάνω απ' όλα, διαδικασίες μεταρρύθμισης στους τομείς του εκδημοκρατισμού, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της προστασίας των μειονοτήτων είναι απαραίτητες για το Μαυροβούνιο και για το μέλλον του στην ΕΕ. Η πρωταρχική προτεραιότητα πρέπει να είναι η επιτυχής εφαρμογή των μεταρρυθμίσεων που υπαγορεύονται από τη Συμφωνία Σταθεροποίησης και Σύνδεσης.

Την 1η Ιανουαρίου 2008 η Σλοβενία, ένα άλλο από τα διάδοχα κράτη της Γιουγκοσλαβίας θα αναλάβει την Προεδρία του Συμβουλίου της ΕΕ. Είναι ευχάριστο το γεγονός ότι μία από τις προτεραιότητες της σλοβενικής Προεδρίας θα είναι τα Δυτικά Βαλκάνια. Η ασφάλεια και η σταθερότητα των Δυτικών Βαλκανίων είναι ύψιστης σημασίας για την ίδια την περιοχή και για το σύνολο της Ευρώπης.

Ένα δημοκρατικό και σταθερό Μαυροβούνιο μπορεί και πρέπει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην επίτευξη αυτών των στόχων. Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω τονίζοντας ότι η προοπτική ένταξης του Μαυροβουνίου στην ΕΕ κάποια μέρα, αν και στο πιο μακρινό μέλλον, είναι η κυρία κινητήρια δύναμη για περαιτέρω διαδικασίες μεταρρυθμίσεων. Εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να στηρίξουμε το Μαυροβούνιο στην πορεία του προς την ΕΕ.

Jelko Kacin, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (SL) Πάνω από έναν αιώνα πριν το Μαυροβούνιο ήταν ένα βασιλείο στον πολιτικό χάρτη της Ευρώπης. Έχαιρε αναγνώρισης και εκτίμησης τόσο από πολιτιστική όσο και από πολιτική άποψη.

Μέρος της ακτής, ο Κόλπος του Κοτορ, ήταν ένα αναπόσπαστο μέρος της Αυστροουγγαρίας και παρείχε επίσης τότε πρόσβαση στη θάλασσα μαζί με τη σημερινή Ερζεγοβίνη. Το Μαυροβούνιο ήταν κάποτε μέρος της σύγχρονης Ευρώπης και τώρα προετοιμάζεται για την πλήρη συνεργασία και την ένταξή του στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Από τον Μάιο του 2006, όταν έγινε μια νέα ευρωπαϊκή χώρα, το Μαυροβούνιο έχει σημειώσει ενθαρρυντική πρόοδο όσον αφορά την εφαρμογή της ευρωπαϊκής ατζέντας. Αξίζει θερμά συγχαρητήρια για την υπογραφή της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης και τους νέους νόμους που εγκρίθηκαν τον Οκτώβριο. Η Ποντογκόριτσα αξίζει επίσης αναγνώριση για τη συνεργασία της με το Δικαστήριο της Χάγης και τον θετικό ρόλο και τη συμβολή της στη μακροπρόθεσμη σταθερότητα της περιοχής.

Ωστόσο, από αυτή τη μέρα και στο εξής η Ευρωπαϊκή Ένωσή μας θα είναι διαφορετική, αφού πριν από λίγες ώρες σ' αυτή την αίθουσα παρακολούθησαμε ένα εξαιρετικά ιστορικό γεγονός όταν υπεγράφη ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Οι υπήκοοι του Μαυροβουνίου αξίζουν επίσης περισσότερη δημοκρατία, περισσότερο σεβασμό, περισσότερη ποικιλομορφία και μεγαλύτερη νομική ασφάλεια. Οι κύριες προκλήσεις αυτής της νέας χώρας σχετίζονται με την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, όπου πρέπει και μπορούν να γίνουν περισσότερα. Καλώς τις αρμόδιες αρχές να είναι πιο ενεργητικές στην καταπολέμηση της διαφθοράς, του οργανωμένου εγκλήματος και της εμπορίας ανθρώπων, όπλων και ναρκωτικών.

Σε αυτό το πλαίσιο χαίρετιζω το σταθερό νομοθετικό πλαίσιο. Ωστόσο, θα υπογραμμίσω ότι η εφαρμογή της νομοθεσίας στην πράξη είναι μια διαδικασία η οποία απαιτεί επίσης επαρκείς διοικητικούς και πολιτικούς πόρους. Εξακολουθώ να ανησυχώ πολύ για την έλλειψη διαφάνειας και πολιτικής κουλτούρας τόσο στις πολιτικές όσο και στις οικονομικές δομές. Αυτό το γεγονός εμποδίζει το Μαυροβούνιο να αναπτύξει μια δημοκρατική κοινωνία και μια ελεύθερη αγορά.

Το Μαυροβούνιο πρέπει να κάνει περισσότερα όσον αφορά την ελευθερία, τον πλουραλισμό και τον επαγγελματισμό των μέσων ενημέρωσης. Πρέπει να φέρει σε πέρας τις εγκρίθεισες μεταρρυθμίσεις και να διασφαλίσει την ανεξαρτησία του ραδιόφωνου και της τηλεόρασης του Μαυροβουνίου.

Λυπάμαι για το γεγονός ότι δεν υπάρχουν ακόμη αποτελέσματα στην έρευνα της υπόθεσης της δολοφονίας του δημοσιογράφου Duško Jonanović ο οποίος δημοσίευσε την εποχή της δολοφονίας του μια σειρά άρθρων για το οργανωμένο έγκλημα στο Μαυροβούνιο.

Οι δημοσιογράφοι και η κοινωνία των πολιτών διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη της δημοκρατίας, ιδιαίτερα όταν εφιστούν την προσοχή σε ευαίσθητα κοινωνικά προβλήματα. Καλώς επομένως την κυβέρνηση να είναι πιο δραστήρια στην επίλυση αυτών των προβλημάτων και να εμπλέκει και να συμβουλευέται την κοινωνία των πολιτών παρέχοντάς της καλύτερες συνθήκες για τη λειτουργία της.

Gisela Kallenbach, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες στον κ. Vernola για την έκθεσή του και για το πνεύμα συνεργασίας με το οποίο εξετάστηκε στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων. Με ακόμη μεγαλύτερη ευγνωμοσύνη, ωστόσο, συγχαίρω τους Μαυροβούνιους ομολόγους μας και την Επιτροπή, που απέδειξαν για άλλη μια φορά ότι η ευρωπαϊκή προοπτική τροφοδοτεί την ανάπτυξη της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και της σταθερότητας.

Στην πραγματικότητα, ωστόσο, πιστεύω ότι η διαδικασία προχωρεί υπερβολικά αργά. Γι' αυτόν τον λόγο, κάνω έκκληση και στις δυο πλευρές, αρχίζοντας από εμάς τους ίδιους, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, να θυμηθούν ότι το Μαυροβούνιο, και τα Δυτικά Βαλκάνια στο σύνολό τους βέβαια, είναι μέρος της Ευρώπης. Είναι προς το συμφέρον μας να υπερισχύσουν εκεί η διαρκής ειρήνη και η δημοκρατία. Πρέπει να εμβαθύνουμε τη δέσμευσή μας σε όλη την περιοχή. Η πρότασή μας για μια συγκεκριμένη ατζέντα θεμάτων για μια στενή οικονομική και περιβαλλοντική συνεργασία με τα Δυτικά Βαλκάνια πρέπει να υιοθετηθεί. Ας καταργήσουμε τις απαιτήσεις θεωρήσεων το συντομότερο δυνατό.

Καλώς το Μαυροβούνιο να διασφαλίσει ότι οι εκθέσεις προόδου δεν θα μιλάνε πλέον, όπως μιλούσαν για χρόνια, για ανεπαρκείς προσπάθειες καταπολέμησης της διαφθοράς, του οργανωμένου εγκλήματος και για δημόσιους

θεσμούς με ανεπαρκείς ικανότητες. Πρέπει να εντείνει τις προσπάθειές του για να εφαρμόσει τις ευρωπαϊκές αξίες στην πράξη. Αυτές συμπεριλαμβάνουν μια ατμόσφαιρα ανοιγματος στην οποία θα μπορέσει να αναπτυχθεί πραγματικά η δραστηριότητα της κοινωνίας των πολιτών και στην οποία η απεριόριστη ελευθερία των μέσων ενημέρωσης είναι αυτονόητη.

Τέλος, πρέπει να αναλάβει έναν πιο σημαντικό ρόλο ως εποικοδομητικός παράγοντας σε όλη την περιοχή καθώς και στις προσπάθειες για την επίλυση του ζητήματος του καθεστώτος του Κοσσυφοπέδιου. Ίσως μπορεί επίσης να αναθεωρήσει ορισμένα από τα βήματα που έχουν οδηγήσει στην εξάρτησή του από χώρες εκτός της Ευρώπης σε ορισμένους τομείς. Τα εν λόγω βήματα περιλαμβάνουν τόσο την υπογραφή της διμερούς συμφωνίας ασυλίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες όσο και νομοθεσία που επιτρέπει επιζήμια κερδοσκοπία στο τομέα της κτηματαγοράς και των ακινήτων, η οποία υπονομεύει τις προσπάθειες για την προστασία του περιβάλλοντος και εμποδίζει την πραγματικά βιώσιμη ανάπτυξη της εκπληκτικά όμορφης παράκτιας περιοχής του Μαυροβουνίου.

Η πρόσφατη υιοθέτηση χωροταξικών στόχων αποτελεί ένα σημαντικό βήμα. Για άλλη μια φορά, λοιπόν, προσφέρω τα συγχαρητήριά μου και την παρότρυνσή μου για περαιτέρω πρόοδο στην πορεία για την ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Helmuth Markov, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, το 1918 το ανεξάρτητο Μαυροβούνιο έλαβε οικειοθελώς την απόφαση να ενωθεί με τα γειτονικά κράτη της Σερβίας, της Κροατίας, της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης και της Σλοβενίας. Μετά τη διάλυση της Γιουγκοσλαβίας, το εκλογικό σώμα του Μαυροβουνίου αποφάσισε δημοκρατικά το 2006 ότι δεν επιθυμούσε να παραμείνει το Μαυροβούνιο ενωμένο με τη Σερβία. Έτσι το Μαυροβούνιο έγινε το 49ο ανεξάρτητο κράτος της Ευρώπης, ένα κράτος στο οποίο η πλειοψηφία του πληθυσμού είναι Σλάβοι με εξαίρεση τις περιοχές που συνορεύουν με την Αλβανία και το Κοσσυφοπέδιο, όπου κυριαρχούν οι Αλβανοί.

Από την άποψη της καθημερινής πολιτικής, είναι σημαντικό να μην γίνει το Μαυροβούνιο ένα καταφύγιο για αλλοδαπούς που θέλουν να πληρώνουν λιγότερους φόρους και να ξεπλύνουν παράνομο χρήμα. Το Μαυροβούνιο πρέπει να βρει λύσει στο πρόβλημα της περιβαλλοντικής ρύπανσης και στη σοβαρή κατάσταση των μακροπρόθεσμων προσφύγων από τη Σερβία και το Κοσσυφοπέδιο.

Οι σιδηρόδρομοι πρέπει να αρχίσουν να λειτουργούν ξανά, και το λαθρεμπόριο πρέπει να καταπολεμηθεί. Η Ομάδα μου είναι ευχαριστημένη που η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων ενέκρινε τις τροπολογίες μας για τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των προσφύγων. Άνθρωποι που δεν είναι επί του παρόντος υπήκοοι καμίας χώρας δεν πρέπει να μείνουν χωρίς πατρίδα για πάντα, και το Μαυροβούνιο πρέπει ν' ακολουθήσει τις σχετικές κατευθυντήριες γραμμές που θεσπίζονται από το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Η πρότασή μας για την εκ νέου λειτουργία των σιδηροδρομικών υπηρεσιών ως την πόλη Νικσίε στα σύνορα με τη Βοσνία και στη Σκόδρα στην Αλβανία έχει επίσης εγκριθεί. Πρέπει να ληφθούν επείγοντα μέτρα για να τεθεί τέλος στην παραμέληση της σιδηροδρομικής σύνδεσης Βορρά-Νότου και να αποκατασταθεί η ανισορροπία που προκαλείται από την απόφαση της αποκλειστικής στήριξης σε αυτοκίνητα, λεωφορεία και φορτηγά για τις μεταφορές.

Χαιρετίζουμε επίσης το γεγονός ότι ο εισηγητής δεν επανέλαβε την έκκληση που διατύπωσε στην προηγούμενη έκθεσή του για το Μαυροβούνιο για τη γρήγορη ένταξη της χώρας στο ΝΑΤΟ. Η ένταξη στο ΝΑΤΟ δεν πρέπει να επιβάλλεται ως προϋπόθεση για μελλοντική πρόσβαση στην ένταξη στην ΕΕ.

Είναι επίσης θετικό το γεγονός ότι αυτή η έκθεση δεν επαναλαμβάνει την απαίτηση να επιδιώξει το Μαυροβούνιο το είδος της νεοφιλελεύθερης οικονομικής πολιτικής που θα προχωρούσε ακόμη περισσότερο απ' όσο έχουμε προχωρήσει ήδη στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το Μαυροβούνιο έχει την ευκαιρία να γίνει ένα κράτος μέλος της ΕΕ. Αυτό είναι σημαντικό, όχι μόνο για το Μαυροβούνιο αλλά επίσης για τα άλλα κράτη της πρώην Γιουγκοσλαβίας τα οποία στοχεύουν επίσης στην ένταξη.

Bastiaan Belder, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ο εισηγητής κ. Vernola πολύ σωστά επισημαίνει ότι το μέλλον του Μαυροβουνίου βρίσκεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αλλά ο δρόμος για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση δεν είναι στρωμένος με ρόδα. Υπάρχει λόγος ανησυχίας για τον τρόπο με τον οποίο αναπτύσσεται το νεοσύστατο βαλκανικό κράτος. Το Μαυροβούνιο μπορεί στη θεωρία να είναι υπέροχα «πράσινο» και να αναπτύσσεται ιδανικά, αλλά η Ποντγκόριτσα πρέπει να το διατηρήσει αυτό μακροπρόθεσμα. Και οι τρέχουσες πρακτικές φαίνεται να είναι πεισματικά εδραιωμένες.

Ένας κίνδυνος, για παράδειγμα, είναι η ασταθής αύξηση των τιμών των ακινήτων στην Χρυσή Ακτή γύρω από το Κοτορ. Επιπλέον, η ταχέως επεκτεινόμενη και μερικές φορές παράνομη οικοδόμηση ασκεί υπερβολική πίεση στα συστήματα ύδρευσης και αποχέτευσης της χώρας. Ο κ. Vernola το αναφέρει αυτό, αλλά όχι αρκετά έντονα για ένα τόσο σοβαρό πρόβλημα.

Το τεράστιο δυναμικό ανάπτυξης του τουρισμού του Μαυροβουνίου έχει και τη σκοτεινή του πλευρά επίσης. Ενώ η Αδριατική ακτή του μικροσκοπικού κράτος γνωρίζει ραγδαία οικονομική ανάπτυξη, η ανεργία στον βορρά είναι πάνω από 20% και η φτώχεια πάνω από τον εθνικό μέσο όρο.

Και η κληρονομιά του πολέμου είναι ακόμη εμφανής. Οι υποδομές είναι ελάχιστες και σε ορισμένες περιοχές ο πληθυσμός πρέπει να αντιμετωπίσει ελλείψεις σε νερό και ηλεκτρικό. Οι Μαυροβούνιοι δεν επενδύουν ακόμη αρκετά παραγωγικά σε ένα σταθερό οικονομικό μέλλον. Προκειμένου να ενταχθεί στην Ευρώπη, το Μαυροβούνιο χρειάζεται μια σωστά εκπονημένη στρατηγική ανάπτυξης για το σύνολο της χώρας. Δεν πρέπει να υπάρξει επιτόλαιη δράση σχετικά με μια νέα «Ευρωπαϊκή Χρυσή Ακτή».

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

Alojz Peterle (PPE-DE). - (SL) Υποστηρίζω θερμά τη συναίνεση που επιτεύχθηκε όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας σταθερότητας και σύνδεσης μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Μαυροβουνίου η οποία συγκαταλέγεται μεταξύ των σημαντικών, θετικών ενεργειών που έχουν γίνει στη νοτιοανατολική Ευρώπη τους τελευταίους μήνες. Η εν λόγω συμφωνία συνιστά αναγνώριση του έργου που έχει επιτελέσει το Μαυροβούνιο και ταυτόχρονα συμβατική υποχρέωση της χώρας να συνεχίσει να εργάζεται προς την κατεύθυνση της πλήρους ένταξης της στην ΕΕ στο πνεύμα της προοπτικής που διαμορφώθηκε στη Θεσσαλονίκη.

Η συμφωνία καθορίζει με σαφήνεια τις βασικές προτεραιότητες στον πολιτικό και οικονομικό τομέα καθώς και σε άλλους τομείς. Υπό αυτή την έννοια, εκφράζω την ικανοποίησή μου για τη σαφή σύνδεση της συμφωνίας με προτεραιότητες που αφορούν την ανάπτυξη στους τομείς του τουρισμού, της προστασίας του περιβάλλοντος, των μεταφορών και της παραγωγής ενέργειας. Όλες αυτές οι προτεραιότητες συνδέονται στενά μεταξύ τους και είναι επομένως εξίσου σημαντικό να προβεί το Μαυροβούνιο σε διοικητική μεταρρύθμιση μέσω της οποίας θα μπορέσει να διασφαλίσει την ταχεία ανάπτυξη και την ικανοποίηση των προϋποθέσεων που απαιτούνται ώστε να καταστεί υποψήφια χώρα. Εύχομαι από καρδιάς στο Μαυροβούνιο να σημειώσει πρόοδο προς την κατεύθυνση αυτή καθώς από αυτό εξαρτάται η εφαρμογή της συμφωνίας, όπως τόνισαν όσοι πήραν τον λόγο πριν από εμένα.

Είμαι πεπεισμένος ότι κατά τη διάρκεια της ολοβενικής Προεδρίας, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα λάβει υπόψη της την πρόοδο του Μαυροβουνίου όσον αφορά τη συμμόρφωσή του με τις συμβατικές του υποχρεώσεις. Η πρόοδος του Μαυροβουνίου εξυπηρετεί ασφαλώς τα συμφέροντα ολόκληρης της νοτιοανατολικής Ευρώπης και, ως εκ τούτου, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης γενικότερα.

Hannes Swoboda (PSE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, έχουμε πολλούς λόγους για να θαυμάζουμε το Μαυροβούνιο. Θαυμάσιο είναι το τοπίο της χώρας, όπως και ο τρόπος με τον οποίο αποσχίστηκε από τη Σερβία, καθώς τόσο το Μαυροβούνιο όσο και η Σερβία ενήργησαν με μεγάλη υπευθυνότητα. Οφείλω να εκφράσω επίσης τον θαυμασμό μου για την πολιτική της χώρας όσον αφορά τις μειονότητες, η οποία έχει ως αποτέλεσμα να αισθάνονται οι μειονότητες ιδιαίτερα άνετα στο Μαυροβούνιο. Αυτά και πολλά άλλα πράγματα αξίζουν σίγουρα τον θαυμασμό μας.

Υπάρχουν βέβαια και μελανά σημεία, τα οποία με ανησυχούν πολύ και τα οποία έχουν ήδη αναφέρει άλλοι ομιλητές. Ένα από αυτά είναι η δραστηριότητα ξένων επενδυτών, ιδίως δε των επενδυτών από τη Ρωσία. Δεν έχω τίποτα κατά των ρωσικών επενδύσεων στο Μαυροβούνιο ή σε οποιαδήποτε άλλη χώρα. Οι πολίτες του Μαυροβουνίου πρέπει να έχουν όμως υπόψη τους ότι έτσι θα διαταραχθεί η ισορροπία και ότι θα εξαρτηθούν από μία μόνο χώρα – το ίδιο θα έλεγα όσον αφορά την εξάρτηση από οποιαδήποτε χώρα, όχι μόνο από τη Ρωσία. Ορισμένες από τις επενδύσεις αυτές απειλούν ήδη περιοχές ιδιαίτερου φυσικού κάλλους του Μαυροβουνίου καθώς και τα γραφικά του τοπία.

Αυτό που εξακολουθεί να με στενοχωρεί ιδιαίτερος είναι η διαφθορά που επικρατεί, στην οποία αναφέρθηκαν ήδη ορισμένοι βουλευτές. Έχουμε πολλές αναφορές από διάφορα ΜΜΕ τα οποία μπορούμε τουλάχιστον να εμπιστευθούμε ως προς το ότι προσπαθούν να δώσουν όσο το δυνατόν αντικειμενικότερη εικόνα της κατάστασης. Τα κρούσματα μαζικής διαφθοράς σε συνδυασμό με το λαθρεμπόριο τσιγάρων και άλλες υποθέσεις για τις οποίες διαβάζουμε είναι καταστάσεις οι οποίες νομίζαμε ότι ανήκαν πλέον στο παρελθόν. Ζητώ από την Επιτροπή να ασχοληθεί κατά προτεραιότητα με τα θέματα αυτά. Εάν η διαφθορά ήταν το μόνο κριτήριο, δεν θα έπρεπε να συναινέσουμε ούτε σήμερα ούτε στο προσεχές μέλλον στη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης. Θα συναινέσουμε όμως –και εννοώ με αυτό τη Σοσιαλιστική Ομάδα– διότι θέλουμε να βοηθήσουμε τη χώρα να συνεχίσει τη μεταρρυθμιστική της διαδικασία.

Περιττό να πω ότι αναμένουμε πάντως από την Επιτροπή αλλά και από το Μαυροβούνιο να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την εξάλειψη της διαφθοράς, η οποία –και αυτό μας λυπεί– έχει επεκταθεί στους πολιτικούς κύκλους. Έχουν διατυπωθεί τουλάχιστον ευρέως σοβαρές καταγγελίες για διαφθορά πολιτικών προσώπων. Όπως ο κ. Kacin,

θα ήθελα να επισημάνω ότι η υπόθεση της δολοφονίας του Duško Jonanović δεν έχει ακόμη διαλευκανθεί. Αναρωτιέμαι εάν ήταν απλώς σύμπτωση ότι αυτός και οι συνάδελφοί του είχαν γράψει πολλά για το οργανωμένο έγκλημα. Θέλω να πιστεύω ότι είναι σύμπτωση και ότι δεν υπάρχει καμία σχέση. Εύχομαι πραγματικά οι αρχές του Μαυροβουνίου να διαλευκάνουν αυτή την υπόθεση σύντομα και να κάνουν ό,τι είναι δυνατό για να καταπολεμήσουν τη διαφθορά στη χώρα τους.

Ewa Tomaszewska (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η σύσταση περί σύναψης της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου αφορά μια ειδική περίπτωση. Πρώτη φορά ασχολούμαστε με χώρα η οποία απέκτησε την ανεξαρτησία της με δημοψήφισμα.

Ήμουν παρατηρητής κατά τις πρώτες κοινοβουλευτικές εκλογές που διεξήχθησαν στο Μαυροβούνιο μετά το δημοψήφισμα, ως εκπρόσωπος της κοινοβουλευτικής συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης. Τόσο η αντιπροσωπεία του Συμβουλίου της Ευρώπης όσο και ο ΟΟΣΑ επιβεβαίωσαν ότι οι εκλογές διεξήχθησαν με δημοκρατικό τρόπο. Κατά την παρατήρηση της εκλογικής διαδικασίας μου έκανε εντύπωση ο βαθμός συμμετοχής των πολιτών. Σε όλες τις εκλογικές επιτροπές που επισκεφθήκαμε συμμετείχαν εκπρόσωποι μη κυβερνητικών οργανώσεων και αξιωματούχοι που επέστρεψαν. Φαινόταν ξεκάθαρα η βούληση των μελών των εκλογικών επιτροπών να τηρηθούν κατά γράμμα τήρηση όλες οι διαδικασίες. Πρέπει να επισημανθεί ακόμη ότι το Μαυροβούνιο έχει υιοθετήσει το ευρώ ως νόμιμο νόμισμα.

Όσον αφορά την πρόοδο που έχει επιτελεστεί προς την κατεύθυνση της ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, υποστηρίζω τη σύσταση περί σύναψης της συμφωνίας. Ευελπιστώ ότι η διαδικασία προσαρμογής θα βοηθήσει το Μαυροβούνιο να βελτιώσει τις συνθήκες διαβίωσης των κατοίκων του.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL). - (CS) Κυρίες και κύριοι, η σχέση μεταξύ ΕΕ και Βαλκανίων είναι λεπτό ζήτημα εν μέρει διότι τα μεγαλύτερα κράτη μέλη της ΕΕ, μέσω της πολιτικής τους που ακολουθούσε την προσέγγιση «διαίρει και βασίλευε», συνέβαλαν σημαντικά στη διάσπαση της πρώην Γιουγκοσλαβίας, η οποία μετά τον Πρώτο Παγκόσμιο Πόλεμο αποτελούσε μείζονα σταθεροποιητικό παράγοντα στην ευρύτερη περιοχή. Με εξαίρεση τη Σλοβενία, όλα αυτά τα κράτη χαρακτηρίζονται από αστάθεια, εθνικές εντάσεις, προβλήματα μετανάστευσης, υψηλά επίπεδα διαφθοράς και ανεργία, αδύναμο κράτος και περιορισμένη επιρροή των εκλεγμένων κοινοβουλίων. Τέτοια περιβάλλοντα ευνοούν την ανάπτυξη του λαθρεμπορίου και της παράνομης διακίνησης όπλων, ανθρώπων, ναρκωτικών, αλκοόλ και προϊόντων καπνού. Σε τέτοια περιβάλλοντα είναι δύσκολο να ευδοκιμήσουν σχέδια ανάπτυξης των μεταφορών, της ενέργειας και της οικονομίας. Είναι επίσης δύσκολο να προστατευτεί το περιβάλλον. Δεν πρέπει να αποτελεί έκπληξη για κανέναν από εσάς το γεγονός ότι θεωρούμε αυτά τα φαινόμενα, τα οποία κυριαρχούν και στο Μαυροβούνιο, ως πιεστικά ζητήματα τα οποία αντιμετωπίζει ολόκληρος ο πλανήτης. Το ψήφισμα δεν είναι παρά ένα αδύναμο υποκατάστατο των όσων θα έπρεπε να κάνουμε για να απαλλαγούμε από τις τύψεις που έχουν αρκετοί βουλευτές για τη σημερινή κατάσταση στην περιοχή. Το έχει αυτό υπόψη του το Κοινοβούλιο;

Γεώργιος Γεωργίου (IND/DEM). - Κύριε Πρόεδρε, ο συνάδελφος κ.Vernola έδωσε μια έξοχη –ανάγλυφη θα έλεγα– εικόνα για το Μαυροβούνιο, που αποτελεί τη γοητευτικότερη γωνιά της Βαλκανικής. Δεν έλειψε ποτέ από τους βαλκανικούς μύθους το παλιό αυτό βασίλειο, το οποίο κατόρθωσε να έχει σύνορα με πέντε χώρες. Πώς τα κατάφερε! Να έχει σύνορα και με τη Βοσνία και με την Κροατία και με τη Σερβία και με την Αλβανία, αλλά και με το Κοσσυφοπέδιο, που σήμερα, ενδεχομένως, θα αποτελέσει και το πρόβλημά του, δεδομένου ότι επίκειται, απ' ό,τι βλέπουμε στις εφημερίδες και ακούμε από τους συναδέλφους, η μονομερής διακήρυξη της ανεξαρτησίας του!

Αυτό θα μπορούσε να αποτελέσει ένα πρόβλημα για το Μαυροβούνιο, το οποίο φιλοξενεί σήμερα έναν μεγάλο αριθμό Αλβανών. Η υπογραφή της συμφωνίας για την ένταξή του, για την έναρξη των διαπραγματεύσεων, νομίζω ότι είναι πολύ θετική και θα βοηθήσει στην εξυγίανση και της δημόσιας διοίκησης και της δικαστικής εξουσίας αλλά, κυρίως, θα βοηθήσει στην αντιμετώπιση της διαφθοράς και, ελπίζω ότι η ίδια αυτή συμφωνία θα συγκρατήσει και όποιες τάσεις μπορεί να εκδηλωθούν από πλευράς Αλβανών.

Jacek Protasiewicz (PPE-DE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική κατάσταση στα Βαλκάνια είναι ένα ζήτημα που απασχολεί ιδιαίτερος το Κοινοβούλιο αυτό εδώ και πολλά χρόνια. Χαιρόμαστε για το γεγονός ότι, μετά από μια περίοδο αιματηρών συγκρούσεων, η ειρήνη και η συνεργασία μεταξύ των εθνών αποτελούν πλέον τον κανόνα στην καθημερινή ζωή της περιοχής.

Ακόμη και τα πλέον ευαίσθητα ζητήματα, όπως οι διακηρύξεις ανεξαρτησίας νέων κρατών, λαμβάνουν –ή μπορούν να λάβουν– χώρα σήμερα με τρόπο και μορφή που συμβαδίζουν με τα υψηλότερα διεθνή πρότυπα. Αυτή είναι η τάση που κυριαρχεί πραγματικά στην πολιτική ανάπτυξη των Βαλκανίων, μια τάση που δημιουργεί πρόσφορο

έδαφος για την επίτευξη του στρατηγικού στόχου των περισσότερων εθνών της περιοχής, δηλαδή της στενότερης συνεργασίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση, μέχρι την πλήρη ένταξή τους αλλά και μετά από αυτή.

Το Μαυροβούνιο συνιστά εξαιρετικό παράδειγμα αυτής της τάσης. Αφού διακήρυξε την ανεξαρτησία του, διατήρησε καλές σχέσεις με τους πλησιέστερους γείτονές του, συμπεριλαμβανομένης της Σερβικής Δημοκρατίας, μαζί με την οποία συμμετείχε πριν σε ομοσπονδία. Άρχισε αμέσως εντατικές διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, οι οποίες οδήγησαν στην υπογραφή της συμφωνίας στις 15 Οκτωβρίου του τρέχοντος έτους. Παράλληλα, υπέγραψε συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με την ΕΕ η οποία θα τεθεί σε εφαρμογή τον Ιανουάριο.

Κατά τη διάρκεια του σύντομου αυτού χρονικού διαστήματος, μόλις ενάμιση χρόνο, το Μαυροβούνιο πραγματοποίησε αξιοσημείωτες προόδους. Οι αλλαγές που επέφερε στη δημοσιονομική και φορολογική πολιτική, καθώς και προς την κατεύθυνση της δημιουργίας μιας οικονομίας της αγοράς που θα βασίζεται στον ανταγωνισμό και στην ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων, πρέπει να ιδωθούν ως σημαντικά επιτεύγματα.

Πολλά πρέπει να γίνουν ακόμη, ιδίως στους τομείς της κοινωνικής πολιτικής και της απασχόλησης, της ενέργειας και της προστασίας του περιβάλλοντος, και της ασφάλειας και των πολιτικών δικαιωμάτων. Η αποτελεσματική καταπολέμηση της διαφθοράς και του οργανωμένου εγκλήματος και η πλήρης συνεργασία με το Διεθνές Δικαστήριο της Χάγης είναι ιδιαίτερα σημαντικά καθήκοντα τα οποία έχει επωμισθεί η κυβέρνηση του Μαυροβουνίου.

Το Μαυροβούνιο, πάντως, δεν είναι η μόνη χώρα που αντιμετωπίζει αυτά τα προβλήματα. Παρόμοιες προκλήσεις αντιμετωπίζουν όλες οι βαλκανικές χώρες που υποβάλλουν υποψηφιότητα ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το Μαυροβούνιο είναι ένας από τους πρωτοπόρους σε αυτή τη διαδικασία, και στο σημείο αυτό θα ήθελα να πω πως ελπίζω να διατηρήσει τη θέση αυτή. Η Ένωση είναι έτοιμη να δεχθεί τις βαλκανικές χώρες στους κόλπους της. Το εάν και το πότε θα συμβεί αυτό εξαρτάται, πάνω από όλα, από την αφρόκρεμα των Βαλκανίων και από τη σύνεση των πολιτικών της περιοχής.

Libor Rouček (PSE). - (CS) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το Μαυροβούνιο έχει πραγματοποιήσει ορατή πρόοδο κατά τη διάρκεια της σύντομης ιστορίας του. Έχει θέσει τα θεμέλια του νέου κράτους και έχει υιοθετήσει νέο σύνταγμα. Η οικονομία της χώρας σημειώνει ταχεία ανάπτυξη της τάξης του 8% και η εισροή επενδύσεων άγγιξε φέτος τα 700 εκατομμύρια ευρώ. Η συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης υπεγράφη και το Μαυροβούνιο έκανε τα πρώτα του βήματα προς την κατεύθυνση της πλήρους ένταξης στην ΕΕ. Για να είναι, όμως, η πορεία του προς την ένταξη στην ΕΕ όσο το δυνατόν συντομότερη και γρήγορη, η Ποντγκόριτσα πρέπει να λάβει ορισμένες θεμελιώδεις αποφάσεις. Είναι αναγκαίο να ενισχύσει τη λειτουργία του κράτους δικαίου και να εγγυηθεί, μεταξύ άλλων, την ανεξαρτησία της δικαστικής αρχής. Είναι επίσης αναγκαίο να μεριμνήσει –με μεγαλύτερη συνέπεια απ' ό,τι στο παρελθόν– για την πάταξη της διαφθοράς και για τη βελτίωση της διαφάνειας των αποφάσεων που λαμβάνουν οι πολιτικές και οικονομικές δομές προκειμένου να εγγυηθεί τη δημοκρατική και ισότιμη λειτουργία της οικονομίας της αγοράς. Ο τουρισμός είναι ιδιαίτερα σημαντικός για την οικονομία του Μαυροβουνίου. Πρέπει να διασφαλιστεί η αειφορία του μέσω της υιοθέτησης ενός ενιαίου νομοθετικού πλαισίου για την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος και των ακτών.

Κυρίες και κύριοι, η διαδικασία προσχώρησης του Μαυροβουνίου και των γειτονικών του χωρών στην ΕΕ διευκολύνει ιδιαίτερα την ανάπτυξη της περιφερειακής συνεργασίας. Φρονώ ότι η περιφερειακή συνεργασία στο πλαίσιο της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών της Κεντρικής Ευρώπης (CEFTA) θα συμβάλει επίσης στην επίλυση πολλών πολιτικών, οικονομικών και κοινωνικών ζητημάτων στην ευρύτερη περιοχή. Τελειώνοντας, θα ήθελα να καλέσω την Επιτροπή να βοηθήσει το Μαυροβούνιο και άλλα κράτη των Δυτικών Βαλκανίων να αναπτύξουν την περιφερειακή συνεργασία, κατά πρώτο λόγο στους τομείς της ενέργειας, των μεταφορών και του περιβάλλοντος.

Ryszard Czarnecki (UEN). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Swoboda πολύ σωστά αναφέρθηκε λίγο πριν στην ευρύτατη διαφθορά που μαστιάζει το Μαυροβούνιο. Προς υποστήριξη των όσων είπε, θα ήθελα να παραθέσω ποσοτικά στοιχεία από το *Transparency International*, από τα οποία προκύπτει ότι, σε μια κλίμακα από το 0 ως το 10 (όπου το 10 αντιστοιχεί στην απουσία διαφθοράς), το Μαυροβούνιο λαμβάνει 3,3. Συγκριτικά, επομένως, μεταξύ των χωρών που αντιμετωπίζουν σοβαρότατο πρόβλημα διαφθοράς.

Θα ήθελα να προσθέσω ότι ένα άλλο σοβαρό πρόβλημα του Μαυροβουνίου είναι το λαθρεμπόριο. Η χώρα είναι σαν να μην έχει σύνορα όσον αφορά το θέμα αυτό. Πρόσφατα διατυπώθηκε πρόταση περί απαγόρευσης του καπνίσματος στους δημόσιους χώρους, τη στιγμή που, στο κέντρο της πρωτεύουσας, μπορεί κανείς να αγοράσει χιλιάδες πακέτα λαθραίων τσιγάρων. Από την άποψη αυτή, το Μαυροβούνιο έχει σαφώς να διανύσει πολύ δρόμο ακόμα όσον αφορά την ένταξή του στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Από την άλλη πλευρά, πρέπει να ενθαρρύνουμε τη χώρα να συμμορφωθεί το ταχύτερο δυνατό με τα κριτήρια της Ένωσης. Εκφράζω την ικανοποίησή μου για το γεγονός ότι η χώρα έχει σημειώσει αισθητή πρόοδο όσον αφορά τη

δικαστική εξουσία, για παράδειγμα, ή τη λειτουργία της διοίκησης. Πρέπει να εκτιμήσουμε τα επιτεύγματα του Μαυροβουνίου στον τομέα αυτό από τη στιγμή που διακήρυξε κάπως απρόσμενα την ανεξαρτησία του μετά από δημοψήφισμα.

Φρονώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να στείλει σαφές μήνυμα στη χώρα ότι ο δρόμος για την προσχώρηση στην Ένωση θα συντομεύσει κατά πολύ μόλις ικανοποιηθεί τα σχετικά κριτήρια. Θα πρέπει να διατηρήσουμε ζωντανή την προοπτική της ένταξης –προφανώς όχι σε δύο, τρία ή τέσσερα χρόνια– να δώσουμε ένα πραγματικό κίνητρο στην κοινωνία του Μαυροβουνίου ώστε να επιδιώξει εντατικά τη συμμόρφωσή της με τα ευρωπαϊκά πρότυπα.

Bernd Posselt (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, το Μαυροβούνιο δεν είναι μόνο μία από τις ομορφότερες χώρες του κόσμου· είναι επίσης η χώρα των Βαλκανίων με την αρχαιότερη παράδοση ανεξαρτησίας στη σύγχρονη εποχή. Όταν ιδρύθηκε το Βέλγιο, το Μαυροβούνιο μετρούσε ήδη πολλούς αιώνες ανεξαρτησίας και έφερε τα χαρακτηριστικά κράτους. Το τονίζω αυτό διότι το Μαυροβούνιο αναφέρεται πάντοτε εσφαλμένα ως παράδειγμα μιας ακόμη μικρής χώρας που βρέθηκε ξαφνικά να απολαμβάνει την ανεξαρτησία της χάρη σε ένα παιχνίδι της μοίρας.

Επιτρέψτε μου να πω στον κ. Μαρκον ότι το Μαυροβούνιο προσαρτήθηκε από τους συμμάχους του τους Σέρβους μετά τον Πρώτο Παγκόσμιο Πόλεμο. Τον καιρό εκείνο δεν τέθηκε ζήτημα εκούσιας ένωσης. Πραγματοποιήθηκε μια *pro forma* κοινοβουλευτική ψηφοφορία, αλλά αυτό ήταν όλο. Αναπτύχθηκε ένα μαζικό κίνημα απελευθέρωσης του Μαυροβουνίου, το οποίο συνέχισε να δραστηριοποιείται καθ' όλη τη δεκαετία του 1920 και κατά τη δεκαετία του 1930. Ο Τίτο αποκατέστησε στη συνέχεια την ανεξαρτησία του Μαυροβουνίου στους κόλπους της Γιουγκοσλαβίας, και μάλιστα το Σύνταγμα της Γιουγκοσλαβίας του Τίτο του παρείχε δικαίωμα απόσχισης. Όταν, όμως, προσπάθησε να ασκήσει το δικαίωμα αυτό, συνάντησε εμπόδια. Σήμερα είναι μια ανεξάρτητη χώρα που ετοιμάζεται να προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οφείλουμε να στηρίξουμε τις δημοκρατικές δυνάμεις του Μαυροβουνίου. Όπως ειπώθηκε ήδη, η μεταχείριση που επιφυλάσσει στις μειονότητες αποτελεί παράδειγμα προς μίμηση για πολλές άλλες χώρες της περιοχής· αυτός είναι εξάλλου ο λόγος για τον οποίο οι μειονότητες υποστήριξαν την ανεξαρτησία. Αυτό που του λείπει ακόμη, όμως, είναι ένα ισχυρότερο ανεξάρτητο εκπαιδευτικό σύστημα όπως αυτό που παρείχε το σχολείο των Φραγκισκανών μοναχών στο Tuzi, κοντά στην Ποντοκόριτσα. Χρειάζονται ιδιωτικές εκπαιδευτικές πρωτοβουλίες προκειμένου να απελευθερωθεί η χώρα από την ακαμψία που τη χαρακτηρίζει.

Καλώ την κυβέρνηση να συνεχίσει να καταβάλλει εντατικές προσπάθειες προς την κατεύθυνση του πλουραλισμού, όχι μόνο στην οικονομία αλλά και στην εκπαίδευση και στις συνταγματικές και δημοκρατικές δομές της χώρας.

(Χειροκροτήματα)

Józef Pinior (PSE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, δεν χωρεί αμφιβολία ότι το Μαυροβούνιο αποτελεί πρότυπο ανάπτυξης στα Βαλκάνια όσον αφορά τη δομή του κράτους, το σύνταγμα, το κράτος δικαίου, την είσοδο στην παγκόσμια αγορά και τη δημιουργία οικονομίας της αγοράς. Πέρα πάσης αμφιβολίας, επομένως, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οφείλει να στηρίξει τη συμφωνία σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου.

Ταυτόχρονα, όμως, οφείλουμε να θυμόμαστε ότι το Μαυροβούνιο έχει να κάνει ακόμη πολλές αλλαγές και προσπάθειες, ιδίως όσον αφορά το κράτος δικαίου και την πάταξη της διαφθοράς. Τονίζω ότι τον Απρίλιο του 2007 το Μαυροβούνιο υπέγραψε διμερή συμφωνία με τις Ηνωμένες Πολιτείες περί εξαίρεσης από τη δικαιοδοσία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου. Δυστυχώς, η συμφωνία αυτή έρχεται σε σύγκρουση με την κοινή θέση και τις βασικές αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η κοινοτική πολιτική θεωρεί το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο πολύ σημαντικό θεσμό. Η εν λόγω διμερής συμφωνία επομένως αποτελεί μελανό σημείο όσον αφορά την προοπτική της σύναψης συμφωνίας με την Ένωση.

Δεν το λέω αυτό προκειμένου να προδιαθέσω αρνητικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά το Μαυροβούνιο. Αντιθέτως, πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και όλα τα κοινοτικά θεσμικά όργανα οφείλουν να συνδράμουν ενεργά επί του παρόντος τη χώρα αυτή ώστε να προετοιμαστεί σωστά για τη σύσφιξη των σχέσεών της με την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως όσον αφορά την πάταξη της διαφθοράς, την ενίσχυση του κράτους δικαίου, τη διαμόρφωση οικονομίας της αγοράς και την αντιμετώπιση της μαύρης αγοράς.

Paul Rübzig (PPE-DE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το παράδειγμα του Μαυροβουνίου δείχνει πόσο σημαντικό μπορεί να είναι ένα δημοψήφισμα. Κατανοώ επομένως γιατί έχουν αναρτηθεί παντού στο κτίριο σήμερα αφίσες που ζητούν τη διενέργεια δημοψηφίσματος, δεδομένου ότι η ίδια η Συνθήκη της Λισαβόνας μας παρέχει τη δυνατότητα πραγματοποίησης δημοψηφίσματος σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Είμαι της γνώμης ότι είναι σημαντικό να συμμετέχει στη διαδικασία διαβούλευσης το ευρύ κοινό και να έχει τη δυνατότητα να εκφράσει τις επιθυμίες του.

Όσον αφορά το Μαυροβούνιο, φρονώ ότι οι οικονομικές δομές του χρειάζονται βελτίωση. Όπως είτε ήδη ο κ. Posselt, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ιδιαίτερος σημαντικά από την άποψη αυτή. Όσον αφορά την ενέργεια, η ενεργειακή αποδοτικότητα και οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας συνιστούν τεράστια πρόκληση για το Μαυροβούνιο, ενώ ταυτόχρονα του προσφέρουν άνευ προηγουμένου ευκαιρίες.

Όσον αφορά τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, επιθυμητό θα ήταν να μεταφέρει το Μαυροβούνιο στην εθνική του νομοθεσία την οδηγία για την περιαγωγή διότι αυτό θα συνέβαλε στη βελτίωση της επικοινωνίας με τις ευρωπαϊκές χώρες σε λογικότερες τιμές.

Εννοείται βεβαίως ότι το περιβάλλον συγκαταλέγεται μεταξύ των καιρίων προκλήσεων και ότι οι τομείς της διαχείρισης των αποβλήτων, των αποχετευτικών έργων και των λυμάτων συνιστούν σημαντικά προβλήματα. Εάν θέλουμε να μιλάμε για θαυμάσιο ανέγγιχτο φυσικό κάλλος, τότε θα πρέπει να εφαρμόσουμε τα πλέον πρόσφατα πρότυπα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει πλαίσια περιβαλλοντικής στήριξης, τα οποία πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή το συντομότερο δυνατό.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Αξίζουσαν πολλές ευχαριστίες στον εισηγητή, ο οποίος είχε την τιμή, με την έκθεση αυτή, να μας συστήσει μια νέα και ταυτόχρονα παλαιά ευρωπαϊκή χώρα. Μετά το «βελούδινο διαζύγιο» με τη Σερβία, το Μαυροβούνιο είχε την ευκαιρία να δείξει τις απεριόριστες δυνατότητες που έκρυβε αυτή η μικρή, υπερήφανη χώρα. Από την άλλη πλευρά, το Μαυροβούνιο πρέπει να ηγηθεί της ανάπτυξης της περιφερειακής συνεργασίας, συνεχίζοντας να αυξάνει τα δικαιώματα των μειονοτήτων και συμβάλλοντας στη μετατροπή των Βαλκανίων από πυριτιδαποθήκη σε χώρο αρμονικής συνύπαρξης διαφορετικών εθνών.

Το Μαυροβούνιο, όπως και οι άλλες χώρες των οποίων τα ονόματα προστέθηκαν πολύ πρόσφατα στον χάρτη, αντιμετωπίζει αρκετές επικίνδυνες προκλήσεις: βαθιά ριζωμένη διαφθορά, παράνομες επιχειρηματικές δραστηριότητες, παραοικονομία, κλπ. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι ορισμένοι ξένοι επενδυτές, ιδίως από τη Ρωσία, ενδιαφέρονται για τη νέα αυτή χώρα κυρίως διότι προσφέρει εύκολους τρόπους σύναψης παράνομων οικονομικών συμφωνιών. Η απόφαση περί μη παράδοσης των Αμερικανών εργαζομένων στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο με αντάλλαγμα την παροχή στρατιωτικής συνδρομής υπονομεύει την αξιοπιστία του Μαυροβουνίου όσον αφορά τη βούλησή του να συνεργαστεί ειρηνικά με τις γειτονικές του χώρες, αλλά και την αφοσίωσή του στους ευρωπαϊκούς στόχους.

Αφήνοντας πίσω του τις σκιές του παρελθόντος, το Μαυροβούνιο, όπως και άλλες γειτονικές του χώρες, έλκεται σήμερα από την προοπτική της προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή καθαυτή η προοπτική της ένταξης στην ΕΕ ενθαρρύνει την ανάπτυξη της δημοκρατίας, τη βελτίωση της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την εξασφάλιση καλύτερων συνθηκών διαβίωσης στους πολίτες. Η εφαρμογή της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης με την ΕΕ θα βοηθήσει το Μαυροβούνιο να υλοποιήσει ταχύτερα τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις. Η χώρα μπορεί να επωφεληθεί από την εμπειρία που απέκτησε η γειτονική της Σλοβενία στην πορεία προς την ένταξή της στην ΕΕ αλλά και από την αντίστοιχη εμπειρία άλλων χωρών οι οποίες προσχώρησαν στην ΕΕ εντός της νέας χιλιετίας.

Η πρωτοβουλία του Μαυροβουνίου να ανακηρυχθεί οικολογική δημοκρατία είναι αξιέπαινη· ωστόσο, ο δρόμος μέχρι να καταστεί αξιόπιστη η εφαρμογή των σχετικών μέτρων μπορεί να αποδειχθεί πολύ μακρύς.

Θετική κρίνεται η άρση της απομόνωσης του Μαυροβουνίου και άλλων βαλκανικών χωρών όσον αφορά την έκδοση θεωρήσεων. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν πρέπει να αρκестούν στο ενδιάμεσο στάδιο· οφείλουν να συνεχίσουν να εργάζονται προς την κατεύθυνση την άρση του εν λόγω εμποδίου, αλλά και άλλων οικονομικών και γραφειοκρατικών εμποδίων, διατηρώντας ταυτόχρονα υψηλό επίπεδο προστασίας από τους εγκληματίες και τους παραβάτες του νόμου.

Olli Rehn, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τους βουλευτές για την ιδιαίτερος ουσιαστική και γόνιμη αυτή συζήτηση και τον κ. Verpola που μας έδωσε την αφορμή για τη διεξαγωγή της.

Τα περισσότερα κράτη μέλη πολύ σωστά υπογραμμίζουν την απόλυτη ανάγκη πάταξης της διαφθοράς και της εγκληματικότητας καθώς και την ανάγκη ενίσχυσης του κράτους δικαίου στο Μαυροβούνιο. Δεν μπορώ παρά να συμφωνήσω: το κράτος δικαίου είναι παράγοντας ζωτικής σημασίας για όλους τους τομείς της κοινωνίας, καθώς διευκολύνει τη λειτουργία ολόκληρης της κοινωνίας και της οικονομίας. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο η Επιτροπή επιμένει πολύ στη μεταρρύθμιση του δικαστικού τομέα κατά τα πρώτα στάδια της προενταξιακής διαδικασίας του Μαυροβουνίου, καθώς και των άλλων χωρών των Δυτικών Βαλκανίων. Πρόκειται για ένα από τα πλέον σημαντικά πολιτικά κριτήρια προσχώρησης, το οποίο πρέπει να εξετάζεται πρώτο-πρώτο.

Ο κ. Verpola και πολλοί άλλοι βουλευτές τόνισαν επίσης τη σημασία της οικολογίας και του περιβάλλοντος. Η Επιτροπή βοηθά αυτό το αρχαίο βασίλειο να μετατραπεί σε οικολογική δημοκρατία μέσα σε έναν χώρο αρμονικής συνύπαρξης διαφορετικών εθνών, όπως είπε ο κ. Paleckis, μέσω της ενίσχυσης των διοικητικών δυνατοτήτων του

Μαυροβουνίου, γεγονός που με τη σειρά του θα διευκολύνει την εναρμόνιση της νομοθεσίας της χώρας με το κοινοτικό δίκαιο, για παράδειγμα στον τομέα της διαχείρισης των αποβλήτων και της επεξεργασίας των υδάτων.

Εντούτοις, τα ανωτέρω συνδέονται με τη διαφθορά και, στο σημείο αυτό, επιτρέψτε μου να παραθέσω ένα απόσπασμα από την έκθεση προόδου της Επιτροπής: «δεν παρατηρούνται βελτιώσεις όσον αφορά τις δραστηριότητες πάταξης της πολιτικής διαφθοράς. ... Η διαχείριση της κρατικής περιουσίας εγείρει σοβαρές ανησυχίες. Υπάρχουν μεγάλα περιθώρια διαφθοράς, ιδίως στους τομείς των κατασκευών, του χωροταξικού σχεδιασμού, των ιδιωτικοποιήσεων, των εκχωρήσεων και της σύναψης δημόσιων συμβάσεων». Το θέμα είναι σοβαρό και γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο το Μαυροβούνιο οφείλει να θέσει την πάταξη της διαφθοράς στην κορυφή των προτεραιοτήτων του.

Θα ήθελα να ενημερώσω τους αξιότιμους βουλευτές ότι η Επιτροπή σκοπεύει να εγκρίνει ανακοίνωση στις αρχές του επόμενου έτους –κατά πάσα πιθανότητα τον Μάρτιο– στην οποία θα γίνεται απογραφή των εξελίξεων μετά τη Θεσσαλονίκη και το Σάλτσμπουργκ πέρυσι, και θα δίνονται κατευθύνσεις για το μέλλον. Ένα τέτοιο θέμα θα είναι η ελευθέρωση του καθεστώτος των θεωρήσεων, ζήτημα στο οποίο αναφέρθηκαν –πολύ σωστά– αρκετοί από εσάς. Η Επιτροπή θα ξεκινήσει διάλογο για την εκπόνηση οδικών χαρτών σχετικά με την πραγματοποίηση ταξιδιών χωρίς θεώρηση, γεγονός που θα βοηθήσει τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων να σημειώσουν πρόοδο προς την κατεύθυνση της συμμόρφωσής τους με τις σχετικές απαιτήσεις ώστε οι πολίτες τους να μην χρειάζονται πλέον θεωρήσεις για να ταξιδέψουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Θέλω να τονίσω, όμως, ότι αυτό καθαυτό το θέμα δεν εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Επιτροπής αλλά στην αρμοδιότητα των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι οι βασικοί παράγοντες στην προκειμένη περίπτωση είναι τα υπουργεία και οι υπουργοί εσωτερικών. Επομένως, θα πρέπει να ενώσουμε τις δυνάμεις μας και να ασκήσουμε αποτελεσματικές παρασηκνιακές πιέσεις στους υπουργούς εσωτερικών καθώς και στις ενδιαφερόμενες χώρες των Δυτικών Βαλκανίων, καθώς πρέπει να είμαστε απολύτως βέβαιοι ότι πληρούνται όλες οι απαιτήσεις ασφαλείας, όπως η έκδοση εγγράφων και οι έλεγχοι στα σύνορα, προτού προχωρήσουμε στην ελευθέρωση του καθεστώτος των θεωρήσεων.

Τέλος, με μεγάλη μου χαρά ακούω για την επιτυχή κοινοβουλευτική συνεργασία που λαμβάνει χώρα επί του παρόντος μεταξύ του κοινοβουλίου του Μαυροβουνίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ξέρω ότι είναι πολύ σημαντική –είναι μέρος της ουσιαστικής πολιτικής ολοκλήρωσης– και ότι συμβάλλει με ιδιαίτερος ευπρόσδεκτο τρόπο στην ανάπτυξη θεσμών στο Μαυροβούνιο. Θέλω να πιστεύω ότι θα συνεργαστούμε στενά προς την κατεύθυνση της ενίσχυσης των δημοκρατικών θεσμών και των διοικητικών δυνατοτήτων του Μαυροβουνίου. Χαίρομαι που συμφωνούμε απόλυτα όσον αφορά τη μελλοντική ανάπτυξη του Μαυροβουνίου στην πορεία του προς την προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Έχω λάβει μία πρόταση ψηφίσματος για την περάτωση της συζήτησης όσον αφορά τη δήλωση της Επιτροπής⁽³⁾.

Η κοινή συζήτηση έληξε.

Οι ψηφοφορίες για την πρόταση ψηφίσματος και για την έκθεση Vernola θα διεξαχθούν την Πέμπτη 13 Δεκεμβρίου 2007.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Bogdan Golik (PSE), γραπτώς. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ως βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στηρίζω με μεγάλη μου χαρά τη σύναψη της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, αφετέρου.

Φρονώ ότι η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου θα αποδειχθεί αμοιβαίως επωφελής στο μέλλον, ιδίως μέσω της σταδιακής δημιουργίας διμερούς ζώνης ελεύθερων συναλλαγών. Χαίρομαι επίσης ιδιαίτερος για την πρόοδο που έχει σημειώσει η Δημοκρατία του Μαυροβουνίου όσον αφορά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που επιβάλλει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Θα ήθελα, ωστόσο, να αναφερθώ εν συντομία σε τομείς στους οποίους, όπως αναφέρεται και στις συστάσεις της Επιτροπής, το Μαυροβούνιο οφείλει να συνεχίσει να καταβάλλει προσπάθειες εάν επιθυμεί να εναρμονιστεί με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το πλέον σημαντικό καθήκον του είναι η βελτίωση του κράτους δικαίου μέσω της μεταρρύθμισης της δημόσιας διοίκησης ώστε να ενισχυθούν οι θεσμοί σε όλα τα επίπεδα και να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά η

(3) Βλ.. Συνοπτικά πρακτικά

πολιτικοποίησή τους. Γνωρίζω και εκτιμώ τις νομοθετικές προσπάθειες που καταβάλλει το Μαυροβούνιο σε αυτόν τον τομέα, αλλά θεωρώ πολύ σημαντικό να τους δοθεί σταδιακά μεγαλύτερη πρακτική ισχύς. Οι αρχές του Μαυροβουνίου πρέπει επίσης να επιτύχουν μεγαλύτερη διαφάνεια σε θέματα δημοσιονομικού ελέγχου, διαχείρισης των δημόσιων κονδυλίων και διαδικασιών υποβολής προσφορών.

Φρονώ ότι η εφαρμογή από τη Δημοκρατία του Μαυροβουνίου όλων των συστάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής θα επιτρέψει στη χώρα να εισέλθει γρήγορα σε τροχιά προσχώρησης στην ΕΕ.

14. 1η Δεκεμβρίου 2007, παγκόσμια ημέρα καταπολέμησης του AIDS (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της δήλωσης της Επιτροπής για την 1η Δεκεμβρίου 2007, την παγκόσμια ημέρα καταπολέμησης του AIDS.

Μάρκος Κυπριανού, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, για μια ακόμη φορά έχουμε την ευκαιρία να συζητήσουμε αυτή τη σοβαρή απειλή για την υγεία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Μόλις λίγους μήνες πριν συζητήσαμε το κοινοτικό σχέδιο δράσης που αφορούσε την εν λόγω απειλή για την υγεία. Οι ανησυχίες μας, φυσικά, δεν αφορούν μόνο την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αλλά ολόκληρο τον κόσμο.

Ανησυχούμε για την αύξηση των κρουσμάτων και για τον αριθμό των ατόμων που μολύνονται και ζουν με τον ιό HIV σε ολόκληρο τον κόσμο – θεωρούμε ιδιαίτερα υψηλό αριθμό τα 33 εκατομμύρια ανθρώπους. Γι' αυτόν τον λόγο, επομένως, θέλουμε να αναλάβουμε δράση στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά και να συντονιστούμε με όλους τους άλλους διεθνείς φορείς εκτός της ΕΕ για την αντιμετώπιση αυτού του προβλήματος σε παγκόσμιο επίπεδο. Η επιθυμία μας αυτή συμβαδίζει άλλωστε με τη νέα στρατηγική για την υγεία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία κάνει λόγο, μεταξύ άλλων, για τον ρόλο που πρέπει να διαδραματίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα της υγείας σε παγκόσμιο επίπεδο.

Οι τομείς στους οποίους πρέπει να επικεντρώσουμε τη δράση μας είναι, καταρχάς, η πρόληψη των μολύνσεων – πρόκειται για ιδιαίτερος σημαντικό θέμα. Ταυτόχρονα, πρέπει να μεριμνήσουμε για τη διαθεσιμότητα των συναφών εξετάσεων, και για τη θεραπεία και την περίθαλψη όπου απαιτείται. Για να τα επιτύχουμε όλα αυτά, πρέπει να αυξήσουμε την ευαισθητοποίηση, και αυτός είναι ένας ιδιαίτερος σημαντικός παράγοντας· είναι ένας τομέας στον οποίο είμαστε πίσω ακόμη – θα επανέλθω σε αυτό αμέσως. Επίσης, το κοινωνικό στίγμα. Αυτή είναι μία από τις μεγαλύτερες ανησυχίες μας, και κατά κάποιον τρόπο λειτουργεί ως φαύλος κύκλος, διότι, φοβούμενοι το κοινωνικό στίγμα, οι άνθρωποι δεν κάνουν εξετάσεις και δεν μαθαίνουν εάν έχουν μολυνθεί ή όχι, και συνεπώς, εάν μολύνουν άλλους ανθρώπους. Δεν αναζητούν θεραπεία και δεν κάνουν εξετάσεις, με όλες τις αρνητικές συνέπειες που επισύρει αυτή η τακτική. Η κατάσταση είναι περισσότερο ανησυχητική μεταξύ των νέων, οι οποίοι αποτελούν το κύριο μέλημά μας και τον βασικό μας στόχο.

Από τις μελέτες και τις σφυγμομετρήσεις μας προκύπτει ότι οι νέοι δεν γνωρίζουν πολλά για το θέμα – θα μπορούσε να πει κανείς ότι έχουν άγνοια όσον αφορά αυτές τις απειλές για την υγεία. Επομένως, είναι σημαντικό να τους δείξουμε με ισορροπημένο τρόπο, με τρόπο που να πληροφορεί χωρίς να προκαλεί πανικό, αφενός, αλλά και χωρίς να οδηγεί στον εφησυχασμό, αφετέρου, ότι είναι σοβαρή ασθένεια· ότι δεν υπάρχει θεραπεία, αλλά ότι μπορούν να προστατευθούν – και να τους δείξουμε μάλιστα με ποιους τρόπους – και ταυτόχρονα ότι δεν πρέπει να φοβούνται τους συμπολίτες του που έχουν μολυνθεί από τον ιό, που έχουν την ασθένεια.

Από το Ευρωβαρόμετρο προκύπτουν δύο ακραίες τάσεις. Κάποιοι νέοι πιστεύουν ότι δεν υπάρχει κανένας λόγος ανησυχίας: θα πάρουν αντιβιοτικά και θα περάσει. Άλλοι νομίζουν ότι η ασθένεια κολλάει με το άγγιγμα, από ένα ποτήρι που θα μοιραστούν με κάποιον φορέα της ασθένειας ή με το φιλί. Βλέπουμε επομένως δύο ακραίες απόψεις σχετικά με αυτήν την απειλή για την υγεία, εκ των οποίων καμία δεν εξυπηρετεί αποτελεσματικά τον σκοπό μας, ήτοι τον έλεγχο της διάδοσης της ασθένειας και των περαιτέρω κρουσμάτων μόλυνσης.

Η παγκόσμια ημέρα καταπολέμησης του AIDS είναι μια σημαντική ημέρα και μας δίνει την ευκαιρία να συζητήσουμε το θέμα και να ευαισθητοποιήσουμε τον κόσμο· αλλά δεν πρέπει να περιοριζόμαστε σε αυτή μόνο. Γι' αυτόν τον λόγο χαίρομαι για το γεγονός ότι, στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης τουλάχιστον, θα συζητούμε τα θέματα αυτά συνέχεια. Όσον αφορά τους νέους όμως, δεν πρέπει να λησμονούμε ότι κατά τη δεκαετία του 1980 πραγματοποιήσαμε ιδιαίτερα εντατικές, ιδιαίτερα αποτελεσματικές, ιδιαίτερα επιθετικές εκστρατείες με τις οποίες κατορθώσαμε να ευαισθητοποιήσουμε την κοινή γνώμη, αλλά μετά σταματήσαμε και ξεχάσαμε ότι μια γενιά νέων ανθρώπων, μια νέα γενιά νέων ανθρώπων δραστηριοποιήθηκε σεξουαλικά μετά το πέρας αυτών των εκστρατειών. Είναι γεγονός ότι ορισμένοι εξ αυτών γεννήθηκαν την εποχή που σταματούσαν αυτές οι εκστρατείες, και δεν ωφελήθηκαν από εκείνες τις πρωτοβουλίες ενίσχυσης της ευαισθητοποίησης που αναλάβαμε τότε, με συνέπεια τα αποτελέσματα που σας ανέφερα προ ολίγου. Ξέρουμε ότι, μέσω απλών μηνυμάτων, απλών μεθόδων, πρότυπων

ρόλων, διασημοτήτων, ανθρώπων που επηρεάζουν την κοινή γνώμη, δίνοντας το καλό παράδειγμα και εξηγώντας την κατάσταση, μπορούμε να επιτύχουμε την ευαισθητοποίηση που επιθυμούμε.

Φέτος, αναλάβαμε την πρωτοβουλία να προτείνουμε στους υπουργούς υγείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης να πάμε όλοι ταυτόχρονα στα σχολεία και να συζητήσουμε τα προβλήματα αυτά με τους νέους κατά την παγκόσμια ημέρα καταπολέμησης του AIDS, να δούμε τι ξέρουν, να τους πούμε τι ξέρουμε, και να έχουμε μια ανταλλαγή απόψεων. Η ανταπόκριση ήταν θετική: οι υπουργοί των μισών τουλάχιστον κρατών μελών εφήρμοσαν την πρότασή μας.

Πήγαμε στα σχολεία –και εγώ προσωπικά– και η εμπειρία ήταν ιδιαίτερα αποκαλυπτική: συζητήσαμε και συνομιλήσαμε με τους νέους, προκειμένου να κατανοήσουμε πρώτα-πρώτα τι ξέρουν ή τι δεν ξέρουν για την ασθένεια, και διαπιστώσαμε και ορισμένα πρακτικά προβλήματα. Ξέρουν, για παράδειγμα, ότι η χρήση προφυλακτικών είναι η καλύτερη προστασία, αλλά ταυτόχρονα δυσκολεύονται να τα προμηθευτούν. Αισθάνονται πολύ άβολα ή ανησυχούν ή ντρέπονται. Επομένως, διαπιστώνουμε ότι υπάρχουν ορισμένα πρακτικά ζητήματα τα οποία ποτέ δεν είχαμε σκεφτεί ότι θα αποτελούσαν πρόβλημα, τα οποία ποτέ δεν είχαμε σκεφτεί ότι θα αντιμετωπίζαμε στην Ευρώπη. Είναι όμως ακόμη εδώ.

Ακόμη, επειδή ήθελε να μιλήσει στους νέους στη γλώσσα τους, η Επιτροπή ανέλαβε φέτος την πρωτοβουλία να δημιουργήσει ένα νέο τηλεοπτικό σποτ με θέμα την πρόληψη από τη μετάδοση του ιού HIV. Προκήρυξε έτσι διαγωνισμό μεταξύ των νέων και επέλεξε το καλύτερο σποτ, το οποίο έφτιαξε ένας Πολωνός φοιτητής. Το εν λόγω σποτ προβλήθηκε σε αρκετά τηλεοπτικά κανάλια και χρησιμοποιήθηκε και κατά τις επισκέψεις στα σχολεία. Πρόκειται για μια σημαντική στρατηγική την οποία πρέπει να ακολουθούμε: πρέπει να μιλάμε στους νέους στη γλώσσα τους.

Όμως, όπως είπα και νωρίτερα, οι συναφείς με τον ιό HIV και το AIDS προκλήσεις υπερβαίνουν κατά πολύ τα σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι αλήθεια, ότι, σε παγκόσμιο επίπεδο, έχει σημειωθεί ικανοποιητική πρόοδος όσον αφορά την πρόσβαση, ιδίως των χωρών χαμηλού/μεσαίου εισοδήματος, σε συναφείς με τον ιό HIV υπηρεσίες. Σήμερα, στις χώρες αυτές ζει το 95% των ανθρώπων που έχουν μολυνθεί από τον ιό HIV.

Χάρη σε μια άνευ προηγουμένου αύξηση της διεθνούς χρηματοδότησης προς τις χώρες αυτές, αυξήθηκε σημαντικά ο αριθμός των ανθρώπων που λαμβάνουν θεραπεία, από 100 000 το 2001 σε 2,5 εκατομμύρια ανθρώπους το 2007. Τα ποσοτικά αυτά στοιχεία είναι εντυπωσιακά. Ωστόσο, πάνω από το 70% των ατόμων δεν λαμβάνουν ή δεν έχουν πρόσβαση στην απαιτούμενη αντιρετροϊκή θεραπεία στις χώρες αυτές. Αυτό σημαίνει ότι έχουμε πολύ δρόμο ακόμη μπροστά μας.

Η ευρωπαϊκή δράση χρηματοδοτείται από ένα ευρύ φάσμα χρηματοπιστωτικών εργαλείων τόσο σε εθνικό όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο, όπως το παγκόσμιο ταμείο, για παράδειγμα. Υπάρχουν και άλλοι χρηματοδοτικοί μηχανισμοί μέσω εταιρικών σχέσεων μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα. Χάρη στις προσπάθειες αυτές που καταβάλλουμε από κοινού με τη διεθνή κοινότητα έχει επιτευχθεί ικανοποιητική πρόοδος, αλλά έχουμε ακόμη πολύ δρόμο μπροστά μας, και απαιτείται στενή συνεργασία μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Όπως είπα στην αρχή, ο βασικός μας στόχος είναι η μείωση του αριθμού των νέων κρουσμάτων μόλυνσης από τον ιό HIV και η εξεύρεση των καλύτερων δυνατών λύσεων όσον αφορά τη στήριξη, τη θεραπεία και την περιθαλψη όσων ζουν ήδη με τον ιό HIV/AIDS. Θέλω, συνεπώς, να τονίσω ξανά το εξής: ιδιαίτερος σημαντική είναι η καταπολέμηση του στίγματος – του κοινωνικού αποκλεισμού, των διακρίσεων εις βάρος της ασθένειας και των ανθρώπων που υποφέρουν ή έχουν μολυνθεί από αυτή. Είναι πολύ σημαντικό και εάν δεν κατορθώσουμε να το καταπολεμήσουμε δεν θα μπορέσουμε ποτέ να ελέγξουμε την κατάσταση. Προς τούτο, θα πρέπει να υλοποιήσουμε εκστρατείες ευαισθητοποίησης και μάλιστα εντατικές.

Γι' αυτόν τον λόγο, το σύνθημα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο πλαίσιο αυτής της δράσης κατά του AIDS είναι «Θυμήσου με», διότι πρόκειται για μια ξεχασμένη ασθένεια σε όλα τα επίπεδα, ή τουλάχιστον για μια ασθένεια που για κάποιο λόγο ξεχάστηκε. Θα την επαναφέρουμε στο προσκήνιο· όχι μόνο για τους πολίτες, με σκοπό να τους θυμίσουμε την ύπαρξη της, αλλά και για τους υπεύθυνους λήψης αποφάσεων, προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι θα την επαναφέρουν στην κορυφή της πολιτικής ατζέντας και θα προβούν σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες. Ως προς αυτό, υπολογίζω στη στήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, την οποία ξέρω ότι έχω.

John Bowis, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρέπει να γίνουν πολλά ακόμη. Επιτρέψτε μου να ξεκινήσω με το θέμα που τόνισε περισσότερο ο κ. Επίτροπος κατά την ομιλία του, τις επιπτώσεις στα παιδιά, καθώς μία από τις εκστρατείες που υλοποιούνται φέτος έχει τίτλο «Σταματάμε το AIDS στα παιδιά». Ξέρουμε ότι καθημερινά κάθε λεπτό γεννιέται ένα παιδί με HIV· ξέρουμε ότι 2,3 εκατομμύρια παιδιά ζουν σήμερα στον κόσμο με HIV· ότι στα 10 παιδιά μόνο το ένα λαμβάνει την απαιτούμενη αντιρετροϊκή θεραπεία· επειδή δεν λαμβάνουν θεραπεία, ξέρουμε ότι το ένα τρίτο των νηπίων, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις, πεθαίνουν γύρω στον πρώτο ενάμιση χρόνο πριν προλάβουν να κλείσουν τον δεύτερο χρόνο ζωής τους· ξέρουμε ότι 15,2 εκατομμύρια παιδιά κάτω των

18 ετών έχουν χάσει τον έναν ή και τους δύο γονείς τους από τον ιό του AIDS· και ξέρουμε ότι μέχρι το 2010, αυτό το μαγικό έτος, πάνω από 20 εκατομμύρια παιδιά θα έχουν μείνει ορφανά εξαιτίας του AIDS.

Αυτή είναι η ιστορία των παιδιών, αυτή είναι η πρόκληση όσον αφορά τα παιδιά, που είναι όμως και η ιστορία των ενηλίκων. Γνωρίζουμε τα διαθέσιμα στις χώρες μας ποσοτικά στοιχεία για τους ανθρώπους που διαγιγνώσκονται και ζουν με τον ιό HIV: αυξάνονται διαρκώς. Δεν πρέπει ασφαλώς να λησμονούμε τα τρομακτικά στατιστικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία ο ένας στους τρεις ανθρώπους δεν ξέρει ότι έχει μολυνθεί.

Αυτή είναι η πρόκληση, αλλά υπάρχουν και ειδικές προκλήσεις τις οποίες, κατά τη γνώμη μου, πρέπει να τονίσουμε περισσότερο φέτος. Ο κ. Επίτροπος έδιξε μερικές από αυτές. Το επίπεδο των βασικών γνώσεων μειώθηκε τα τελευταία πέντε χρόνια: οι πολίτες είναι λιγότερο ευαισθητοποιημένοι σε σχέση με παλαιότερα. Έχει δημιουργηθεί γόνιμο έδαφος για μύθους και παρανοήσεις. Ένας στους πέντε ανθρώπους δεν ξέρει ότι ο ιός HIV μπορεί να μεταδοθεί μέσω της σεξουαλικής επαφής χωρίς προφυλακτικό. Λιγότεροι από τους μισούς σεξουαλικά ενεργούς ανθρώπους χρησιμοποιούν πάντοτε προφυλακτικό με έναν καινούργιο σεξουαλικό σύντροφο.

Ξέρουμε ότι ο αριθμός των ανθρώπων που διαγνώστηκαν με τον ιό τριπλασιάστηκε μετά το 1997· ξέρουμε ότι έχουν αυξηθεί οι ριψοκίνδυνες σεξουαλικά συμπεριφορές· ξέρουμε ότι το ένα τέταρτο όλων των θανάτων λόγω του ιού HIV οφείλεται σε καθυστερημένη διάγνωση, και ότι το ένα τρίτο εξ αυτών θα μπορούσαν να ζήσουν εάν είχαν λάβει εγκαίρως θεραπεία. Και, φυσικά, ξέρουμε ότι οι πάσχοντες από τον ιό HIV αιτούντες άσυλο που δεν κατορθώνουν να το λάβουν δεν επιλέγονται κατά κανόνα για δωρεάν θεραπεία και επομένως δεν έχουν την οικονομική δυνατότητα να λάβουν τη σωτήρια γι' αυτούς θεραπεία, με αποτέλεσμα να συνεχίζουν να μολύνουν άλλους ανθρώπους. Ξέρουμε επίσης ότι το ποσοστό του ιού HIV μεταξύ των ανδρών κρατουμένων είναι 15 φορές υψηλότερο σε σύγκριση με τον γενικό πληθυσμό.

Όλα αυτά τα ξέρουμε, όπως ξέρουμε και τα ελπιδοφόρα μηνύματα των σχετικών ερευνών. Πρόσφατα στη Ρουάντα διαπίστωσα προσωπικά την έρευνα που εκπονείται και τις συνεχείς κλινικές δοκιμές καθώς και την ανάγκη για πραγματοποίηση δοκιμών στην Αφρική με σκοπό την παραγωγή εμβολίων για τους Αφρικανούς.

Όμως όλα αυτά επείγουν, μια και έχουμε θέσει ως στόχο μας το έτος 2010· το 2010 έχει φτάσει σχεδόν. Το 2010, κύριε Επίτροπε, θα λήξει η θητεία μας τόσο η δική σας όσο και η δική μου. Δεν θέλω να κρυβόμαστε πίσω από αυτό το γεγονός και να αφήσουμε το θέμα στους διαδόχους μας. Θέλω να είμαστε σε θέση να πούμε το 2009, έτος κατά το οποίο ενδέχεται αμφότεροι να αποχωρήσουμε, ότι τηρήσαμε τουλάχιστον αυτή την υπόσχεση.

Jan Marinus Wiersma, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να συγχαρώ την Επιτροπή για τις προσπάθειές της, τις οποίες μόλις μας περιέγραψε ο κ. Επίτροπος. Θα ήθελα να τονίσω σήμερα τη σπουδαιότητα της παγκόσμιας ημέρας καταπολέμησης του AIDS και της κοινής μας ευθύνης όσον αφορά την καταπολέμηση της εν λόγω ασθένειας, καθώς πρόκειται για μια παγκόσμια μάστιγα η οποία δεν τυγχάνει της απαιτούμενης προσοχής.

Η Ομάδα μου εκφράζει συνεισφέροντας την ικανοποίησή της για τη συζήτηση αυτού του θέματος σήμερα στο Στρασβούργο. Οι αριθμοί μιλάνε από μόνοι τους. Σε ολόκληρο τον κόσμο υπάρχουν 33 εκατομμύρια άνθρωποι που πάσχουν από τον ιό του AIDS ή είναι φορείς του ιού HIV, ενώ 25 εκατομμύρια άνθρωποι έχουν πεθάνει συνολικά από την ασθένεια αυτή.

Παρόλα αυτά, πολλοί άνθρωποι συμπεριφέρονται σαν να μην υπάρχει το AIDS. Επειδή συνδέεται με τη σεξουαλική επαφή, πολλοί προτιμούν να μην μιλάνε γι' αυτό. Και αυτό δυσχεραίνει –όπως είπε και ο κ. Επίτροπος– την εκπαίδευση των ανθρώπων όσον αφορά τα συναφή με το AIDS ζητήματα. Η νεότερη γενιά πληρώνει σήμερα υψηλό τίμημα. Το ήμισυ του συνόλου των κρουσμάτων μόλυνσης από τον ιό HIV καταγράφεται σε άτομα ηλικίας κάτω των 25 ετών. Στον ελάχιστο χρόνο που χρειάζομαι για να το πω αυτό, έξι ακόμη νέοι άνθρωποι θα έχουν μολυνθεί από τον ιό και τρία παιδιά θα έχουν πεθάνει από AIDS. Πρόκειται για μία γενιά που δεν έχει γνωρίσει πώς ήταν ο κόσμος χωρίς AIDS.

Η μάστιγα δεν περιορίζεται στην Αφρική. Τα τελευταία χρόνια ο αριθμός των κρουσμάτων μόλυνσης από τον ιό HIV στην Ευρώπη και την Κεντρική Ασία διπλασιάστηκε από 1,25 σε 2,4 εκατομμύρια. Είναι καιρός πια να ανασκουμπωθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτή η τρομερή ασθένεια, που καταστρέφει τις ζωές εκατομμυρίων οικογενειών παγκοσμίως, μπορεί να προληφθεί. Το AIDS μπορεί να καταπολεμηθεί μέσω της αποτελεσματικής πληροφόρησης, της άμεσης πρόσβασης σε προφυλακτικά και της διάθεσης οικονομικών προστιτών φαρμάκων.

Ο κ. Επίτροπος πολύ σωστά επεσήμανε ότι εμείς αφήσαμε να ξεχαστεί το AIDS στην Ευρώπη. Οι νέοι της Ευρώπης σήμερα δεν ζούσαν όταν έγιναν οι μεγάλες εκστρατείες ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης τη δεκαετία του 1990. Πρέπει να ενεργήσουμε άμεσα αν δεν θέλουμε να ξεφύγει η κατάσταση από κάθε έλεγχο.

Επομένως, εν μέρει συμβολικά και εν μέρει διότι θεωρεί ότι πρόκειται για πραγματικά σημαντική πρωτοβουλία, η Ομάδα μου ξεκίνησε τον περασμένο μήνα εκστρατεία για τη μείωση του φόρου των προφυλακτικών στο 5% σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το γεγονός ότι το ποσοστό του ΦΠΑ επί των προφυλακτικών διαφέρει σημαντικά –σε ορισμένες χώρες μάλιστα αγγίζει το 25%– δείχνει ότι δεν διαθέτουμε στην Ευρώπη κοινή προσέγγιση όσον αφορά αυτό το κοινό πρόβλημα, ή τουλάχιστον ότι δεν κάνουμε αρκετά γι' αυτό.

Η πορτογαλική Προεδρία στήριξε ένθερμα την εκστρατεία μας και ελπίζουμε ότι το ίδιο θα πράξει και ο Επίτροπος Κονάτς όταν ξεκινήσει τη συζήτηση για το ευρωπαϊκό καθεστώς ΦΠΑ στα τέλη του επόμενου έτους.

Holger Krahmer, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, «Δικός σου για πάντα, AIDS» ήταν η φράση που διάβασα σε μια αφίσα για την παγκόσμια ημέρα καταπολέμησης του AIDS, πριν από δύο εβδομάδες περίπου. Το μήνυμα ήταν ότι το AIDS αντιμετωπίζεται με φάρμακα, αλλά δεν θεραπεύεται. Πολλοί άνθρωποι, ιδίως νέοι, το ξεχνούν ή επιλέγουν να το αγνοήσουν. Τα ποσοστά μόλυνσεων, στα οποία αναφέρθηκαν προηγούμενοι ομιλητές, μιλάνε από μόνα τους. Η εκπαίδευση είναι μονόδρομος για την πρόληψη του ιού HIV και του AIDS, και χαίρομαι ιδιαίτερος που η Επιτροπή συμφώνησε με την άποψη αυτή.

Η εκπαίδευση, όμως, δεν πρέπει να περιορίζεται σε εκστρατείες με αφίσες ή σε επισκέψεις υπουργών στα σχολεία. Αυτές οι δραστηριότητες προσελκύουν για σύντομο χρονικό διάστημα την προσοχή, ενδεχομένως και των ΜΜΕ, αλλά δεν συμβάλλουν στην αλλαγή των προτύπων συμπεριφοράς, ιδίως των νέων.

Το AIDS και ο ιός HIV ήταν κάποτε το θέμα πραγματικών τραγικών ιστοριών που δημοσιεύονταν στον Τύπο. Πολλοί αισθάνονταν ανασφαλείς και φοβούνταν γιατί κανείς δεν ήξερε πόσο επικίνδυνος ήταν ο ιός. Δεν επιθυμώ ασφαλώς να επιστρέψουμε σε εκείνες τις ημέρες, αλλά επειδή ο ιός HIV/AIDS είναι πια γεγονός και οι θεραπείες είναι πλέον ασφαλέστερες, το πρόβλημα δεν προσελκύει πια αυτομάτως την προσοχή της κοινής γνώμης στον ίδιο βαθμό με παλαιότερα.

Πολλοί έχουν πια συνηθίσει τα μηνύματα αυτά, και ορισμένοι έχουν μάλιστα κουραστεί να τα ακούν και να τα βλέπουν. Είναι παράλογο, αλλά συμβαίνει. Η εκπαίδευση πρέπει να προσαρμοστεί ώστε να λάβει υπόψη της την καινούργια πραγματικότητα που έχει διαμορφωθεί. Η εκπαίδευση πρέπει να σχεδιαστεί για να προσελκύσει και να κρατήσει αμείωτη την προσοχή των ανθρώπων, να στείλει προσαρμοσμένα μηνύματα σε συγκεκριμένες ομάδες-στόχους στη δική τους διάλεκτο. Υπάρχουν νέοι εκεί έξω που θεωρούν εσφαλμένα τον ιό HIV ως αμελητέο κίνδυνο· είναι, λοιπόν, ιδιαίτερος σημαντικό να απευθυνθούμε σε αυτούς στη δική τους γλώσσα και να τους παροτρύνουμε να σκεφτούν τις συνέπειες πιθανής μόλυνσης.

Πολλοί άνθρωποι σκέφτονται τις συνέπειες, αλλά δυστυχώς αρχίζουν να το πράττουν πολύ αργά, κυρίως αφού ο γιατρός ή ο κοινωνικός λειτουργός τους ανακοινώσει ότι οι εξετάσεις βγήκαν θετικές. Τότε η ασθένεια, που ήταν μέχρι τότε συγκεχυμένη και μακρινή έννοια, γίνεται ξαφνικά πολύ συγκεκριμένη. Πρόοδο θα σημειώσουμε μόνο εάν κατορθώσουμε να πείσουμε τους ανθρώπους να σκέφτονται τον ιό HIV προτού να είναι πολύ αργά.

Για την επίτευξη αυτού του στόχου θα χρειαστούν υπομονετικές, μακροπρόθεσμες προσπάθειες. Θα πρέπει να υπάρχουν εγκαταστάσεις, υπηρεσίες και έργα σχεδιασμένα για συγκεκριμένες ομάδες-στόχους· όσο περισσότερο διαφοροποιημένα και όσο πιο κοντά σε προσωπικές εμπειρίες είναι, τόσο καλύτερα. Τα οργανωμένα φιλανθρωπικά ιδρύματα που ασχολούνται με το AIDS, όπως οι ενώσεις *AIDS-Hilfe* στη Γερμανία, μπορούν να συνεχίσουν να διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στον τομέα αυτόν εάν ανταποκριθούν σε αυτή τη νέα πρόκληση. Αλλά, δυστυχώς, αυτό δεν συμβαίνει παντού.

Οι φορείς του ιού HIV σήμερα έχουν αρκετές πιθανότητες να ζήσουν πολλά χρόνια, στη δυτική Ευρώπη τουλάχιστον. Σε άλλα μέρη του κόσμου, όπως στην Αφρική, η πραγματικότητα διαφέρει. Δεν πρέπει όμως να εφησυχάζουμε λόγω της ευνοϊότερης θέσης στην οποία βρισκόμαστε.

Vittorio Agnoletto, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι γιατρός και ασχολούμαι με το AIDS είκοσι χρόνια τώρα. Σας λέω ειλικρινά ότι περιμένα πολύ πιο λεπτομερείς και ρεαλιστικές προτάσεις εκ μέρους της Επιτροπής. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι σεξουαλικές σχέσεις είναι η κύρια οδός μετάδοσης της ασθένειας. Επιτρέψτε μου να γίνω πιο συγκεκριμένος:

- 1) Προτρέπει η Επιτροπή όλα τα κράτη μέλη να οργανώσουν μαθήματα σεξουαλικής αγωγής στα σχολεία;
- 2) Προτρέπει τα κράτη μέλη να ελέγξουν τις τιμές των προφυλακτικών τα οποία είναι επί του παρόντος το μόνο μέσο πρόληψης της μετάδοσης της ασθένειας μέσω της σεξουαλικής επαφής;

Η δεύτερη οδός μετάδοσης της ασθένειας στην Ευρώπη είναι ενδοφλεβίως, ιδίως μεταξύ των ατόμων που παίρνουν ναρκωτικά. Τι κάνει, λοιπόν, η Επιτροπή για να πείσει τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν στρατηγικές περιορισμού των

επιπτώσεων, οι οποίες αποτελούν τον μόνο τρόπο περιορισμού της μετάδοσης της ασθένειας ενδοφλεβίως μεταξύ εκείνων που αδυνατούν, δεν μπορούν ή δεν θέλουν να σταματήσουν τα ναρκωτικά;

Όσον αφορά τον υπόλοιπο κόσμο, περίμενα να έρθει εδώ η Επιτροπή και να μας πει: μετά από οκτώ μήνες αδιεξόδου με το Κοινοβούλιο, διαπιστώνουμε ότι το Κοινοβούλιο ψήφισε υπέρ της τροποποίησης του άρθρου 6 της συμφωνίας TRIPS και, παρότι τελικά δεν ψηφίστηκε καμία τροπολογία, η Επιτροπή σκοπεύει να αγωνιστεί για την τροποποίηση των κανόνων του ΠΟΕ. Επί του παρόντος, οι κανόνες της συμφωνίας TRIPS επιτρέπουν στις πολυεθνικές να διατηρούν τις πατέντες για είκοσι χρόνια με αποτέλεσμα τα φάρμακα να μην φτάνουν στην Αφρική. Δεν ακούσαμε τίποτα απολύτως γι' αυτό! Εάν δεν αλλάξουν οι εν λόγω κανόνες, είναι ανούσιο να μιλάμε για την Αφρική!

Τέλος, πώς είναι δυνατό, όταν όλοι κάνουν λόγο περί καταπολέμησης του AIDS, ο Επίτροπος Mandelson να αποστέλλει επιστολές στην κυβέρνηση της Ταϊλάνδης με τις οποίες της ζητά να μην ψηφίσει νόμους που να επιτρέπουν τη διανομή γενόσημων φαρμάκων και μάλιστα, μέσω αυτών, να προωθεί και να ονομάζει εταιρείες όπως την Sanofi-Aventis; Κατά την άποψή μου, η Επιτροπή θα έπρεπε να πει κάτι γι' αυτό!

Françoise Grossetête (PPE-DE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, είναι γεγονός ότι το AIDS έχει πολλά θύματα – πάρα πολλά. Εξακολουθεί να έχει και θα συνεχίσει να έχει και στο μέλλον. Δυστυχώς, πολλά παιδιά θα μολυνθούν προτού καν γεννηθούν. Ακούσαμε τα ποσοτικά στοιχεία, είναι τρομακτικά· δεν σκοπεύω να τα επαναλάβω.

Δυστυχώς, το AIDS εξακολουθεί να μεταδίδεται όχι μόνο στα κράτη μέλη της ΕΕ αλλά και σε χώρες εκτός ΕΕ. Για την καταπολέμηση αυτού του νέου κύματος της επιδημίας είναι σημαντικό να εντείνουμε την πρόληψη, τη θεραπεία, την περιθαλψία και τη στήριξη και να καλλιεργήσουμε τις εταιρικές σχέσεις που απαιτούνται για την επίτευξη αυτής της προσπάθειας. Εκτός από την πρόληψη, πρέπει να βελτιώσουμε την πρόσβαση στην πληροφόρηση, και να διευκολύνουμε την πρόσβαση των ανθρώπων σε συμβουλευτικές, θεραπευτικές και κοινωνικές υπηρεσίες. Πρέπει να αμβλύνουμε τις αρνητικές επιπτώσεις της ασθένειας αυτής – μία από τις λυπηρότερες πτυχές της είναι ότι αποτελεί ταμπού: οι άνθρωποι δεν τολμούν να συζητήσουν ελεύθερα γι' αυτή. Για να τα επιτύχουμε όλα αυτά, πρέπει να κινητοποιήσουμε τους διαθέσιμους πόρους και να προβούμε σε στοχοθετημένη έρευνα, να συντονίσουμε τις προσπάθειές μας και να χρηματοδοτήσουμε συγκεκριμένα έργα. Μόνο εάν συνεργαστούν εποικοδομητικά όλοι οι ενδιαφερόμενοι φορείς μεταξύ τους, θα μπορέσουμε να συμβάλουμε καθοριστικά και μακροπρόθεσμα στην αναχαίτιση της επιδημίας αυτής.

Προκαλεί εντύπωση το γεγονός ότι οι σημερινοί νεαροί Ευρωπαίοι δεν έζησαν ποτέ προληπτικές εκστρατείες σαν κι αυτές που πραγματοποιήθηκαν κατά τη δεκαετία του 1980. Οι ευρωπαϊκές κοινωνίες πρέπει να αναλάβουν τις ευθύνες τους στο θέμα αυτό και να πληροφορήσουν επαρκώς τους νέους σχετικά με τον ιό HIV/AIDS. Από τις πλέον πρόσφατες έρευνες προκύπτει εντυπωσιακό ποσοστό άγνοιας μεταξύ των νέων όσον αφορά την ασθένεια. Το 54% των νέων στα «παλιά» κράτη μέλη της ΕΕ πιστεύουν ότι ο ιός HIV μπορεί να μεταδοθεί πίνοντας απλώς από το ίδιο ποτήρι με κάποιον φορέα της ασθένειας. Φαίνεται ξεκάθαρα πόσο σημαντικό είναι να βελτιώσουμε την ευαισθητοποίηση και να επενδύσουμε στην πρόληψη και την πληροφόρηση όσον αφορά τη χρήση προφυλακτικών. Το κόστος των προφυλακτικών είναι ένα άλλο θέμα που πρέπει να εξεταστεί. Από την έρευνα προκύπτει ακόμη ότι δεν μπορούμε να εφησυχάζουμε· δεν μπορούμε να αγνοούμε αυτή την ασθένεια που δεν είναι πια «καινούργια». Στο πλαίσιο της ευαισθητοποίησης, πρέπει να δώσουμε τα σωστά μηνύματα – μηνύματα προσαρμοσμένα στους αποδέκτες τους. Γίνονται προσπάθειες επί του παρόντος προς αυτή την κατεύθυνση. Τα μηνύματα που στέλνουμε πρέπει να είναι περισσότερο ενημερωμένα και πρέπει να τραβούν πραγματικά την προσοχή των νέων. Μέχρι πρόσφατα και ως επί το πλείστον για ηθικούς λόγους, εναπόκειτο στους ίδιους τους ασθενείς να αναζητήσουν συμβουλές και να επιδιώξουν να εξεταστούν για τον ιό HIV. Εκ των υστέρων, μπορούμε να εντοπίσουμε δύο προβλήματα αυτής της προσέγγισης: πρώτον, η διαθεσιμότητα των υπηρεσιών ήταν φτωχή και, δεύτερον, οι άνθρωποι φοβόντουσαν μήπως στιγματιστούν και υποστούν διακρίσεις. Στις χώρες χαμηλού εισοδήματος το γεγονός ότι οι εξετάσεις δεν είναι υποχρεωτικές συνιστά σοβαρό εμπόδιο στο πλαίσιο της καταπολέμησης της πανδημίας του AIDS. Πώς είναι δυνατόν να περιμένει κανείς από μειονεκτούντες, αμόρφωτους ασθενείς να συναινέσουν μετά από σχετική ενημέρωση; Πώς μπορεί κάποιος που δεν έχει ακούσει ποτέ για τον ιό HIV να συναινέσει να εξεταστεί γι' αυτόν;

Και τι όφελος έχει κάποιος να κάνει εξετάσεις για τον ιό HIV σε μια χώρα που δεν διαθέτει σύστημα κοινωνικής προστασίας; Από πρόσφατες έρευνες στην υποσαχάρια Αφρική προκύπτει ότι μόνο το 12% των ανδρών και το 10% των γυναικών έκαναν τις σχετικές εξετάσεις και έλαβαν αποτελέσματα. Η ασθένεια αυτή συνιστά διαρκή απειλή και δεν πρέπει να επαναπαυτούμε ούτε στιγμή!

Pierre Schapira (PSE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το AIDS εξακολουθεί να είναι μία από τις σοβαρότερες επιδημίες του 21ου αιώνα παρά τις τεράστιες προσπάθειες που καταβάλλει η διεθνής κοινότητα για την καταπολέμησή της τα τελευταία 20 χρόνια, αν και υπήρξαν βέβαια κάποιες περίοδοι ύφεσης.

Ο εκτός από τους αναπτυξιακούς στόχους της χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών, που εγκρίθηκαν τον Σεπτέμβριο του 2000, αφορά στην αναχαίτιση και στον περιορισμό της διάδοσης του AIDS μέχρι το 2015. Εντούτοις, δεδομένης

της κατάστασης στις αναπτυσσόμενες χώρες σήμερα –και ιδίως στην Αφρική όπου εξακολουθεί να αυξάνει το ποσοστό των θανάτων λόγω του AIDS– θα χρειαστεί να διπλασιάσουμε τις προσπάθειές μας εάν θέλουμε να επιτύχουμε τον εν λόγω στόχο.

Η ευρωπαϊκή δράση μπορεί να ακολουθήσει διάφορες κατευθύνσεις στο θέμα αυτό. Πρώτον, μπορούμε να ενισχύσουμε τις συμφωνίες συνεργασίας, ιδίως με τις τοπικές αρχές του νοτίου ημισφαιρίου διότι μόνο σε τοπικό επίπεδο είναι δυνατή η εξεύρεση βιώσιμων λύσεων για την περιθάλψη των πασχόντων, την πρόληψη της ασθένειας, την παροχή φαρμάκων, την πραγματοποίηση εκστρατειών ενημέρωσης και πρόληψης, και γενικότερα τη διαχείριση των υπηρεσιών υγείας έτσι ώστε να καλύπτουν τις ανάγκες των ντόπιων.

Δεύτερον, πρέπει να βρούμε τρόπους να αντιμετωπίσουμε την έλλειψη επαγγελματιών στον τομέα της υγείας στις χώρες χαμηλού εισοδήματος. Η Ευρώπη οφείλει να αναλάβει δράση στο θέμα αυτό με πρακτικά, κατάλληλα χρηματοδοτούμενα προγράμματα που θα δώσουν τη δυνατότητα στους επαγγελματίες στον τομέα της υγείας να επιτελέσουν το έργο για το οποίο εκπαιδεύτηκαν στις χώρες τους, υπό κατάλληλες συνθήκες και στο πλαίσιο προσηκουσών δομών, διαθέτοντας τον αναγκαίο εξοπλισμό και τα απαιτούμενα φάρμακα.

Τέλος, η μακροπρόθεσμη καταπολέμηση του AIDS προϋποθέτει την ανάληψη σαφούς δέσμευσης περί παροχής στους πάσχοντες στις αναπτυσσόμενες χώρες πρόσβασης στα φάρμακα που χρειάζονται σε προσιτές τιμές. Δεδομένου ότι πολλοί ασθενείς με AIDS στο νότιο ημισφαίριο έχουν ήδη αναπτύξει ανοσία στα φάρμακα πρώτης γενιάς που έπαιρναν, είναι σημαντικό να βρούμε τρόπους διάθεσης των τελευταίων θεραπειών σε γενόσημη μορφή στις χώρες χαμηλού εισοδήματος. Για τον λόγο αυτό, ζητώ συγκεκριμένα από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε οι διμερείς και περιφερειακές συμφωνίες που βρίσκονται επί του παρόντος υπό διαπραγμάτευση –ιδίως οι ΣΟΕΣ– να μην περιλαμβάνουν διατάξεις που ενδεχομένως δυσκολεύουν ακόμη περισσότερο τις χώρες του νοτίου ημισφαιρίου να αξιοποιήσουν όλη την ευελιξία που τους παρέχει η συμφωνία TRIPS και η δήλωση της Ντόχα του 2001 για τον σκοπό της προστασίας των ασθενών με AIDS.

Δεν έχω να πω κάτι άλλο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να αναλάβει τις ευθύνες της προκειμένου να αντιμετωπιστεί η απαράδεκτη κατάσταση των εκατομμυρίων θανάτων κάθε χρόνο λόγω του AIDS. Είναι πια καιρός για έργα, όχι για λόγια.

Μάρκος Κυπριανού, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι σύντομος, καθώς αντιλαμβάνομαι ότι υπάρχει πρόβλημα χρόνου.

Θα ήθελα να αναφερθώ σε τρία-τέσσερα θέματα μόνο. Πρώτον, πρόκειται για ένα πρόβλημα που αφορά ολόκληρο τον πληθυσμό και αυτό ακριβώς το μήνυμα προσπαθούμε να στείλουμε. Δεν αφορά πλέον μόνο τις ομάδες κινδύνου, ενώ οι υπόλοιποι μπορούμε να κοιμόμαστε ήσυχοι: είναι ένα θέμα που πρέπει να απασχολεί τους πάντες – νέους, γυναίκες. Πρέπει να ευαισθητοποιηθεί ο κόσμος ως προς αυτό και να περάσει το πολιτικό μήνυμα.

Συγκεκριμένα –επειδή αναφέρθηκε– για τους μετανάστες ακολουθούμε ειδική προσέγγιση. Η πορτογαλική Προεδρία είχε ως βασικό θέμα της προεδρίας της τα ζητήματα της υγείας και της μετανάστευσης στο πλαίσιο των οποίων η πρόσβαση των μεταναστών –ακόμη και αυτών χωρίς χαρτιά– στη θεραπεία, τις εξετάσεις και την περιθάλψη συνιστά σημαντική πτυχή. Είναι ένα θέμα που συζητούμε όχι μόνο για τη δική τους προστασία και από την άποψη των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που συνιστά, φυσικά, προτεραιότητα, αλλά και για την προστασία ολόκληρης της κοινωνίας.

Τα θέματα που θίχτηκαν, όπως η δυνατότητα ανταλλαγής συριγγών για τους χρήστες ναρκωτικών, η προώθηση των προφυλακτικών, η σεξουαλική αγωγή στα σχολεία, τα προβλήματα στις φυλακές, εντάσσονται όλα στο πλαίσιο των συζητήσεών μας με τα κράτη μέλη και την κοινωνία των πολιτών. Έχουμε ένα φόρουμ ανταλλαγής απόψεων στο οποίο μπορεί να συμμετάσχει ο καθένας: σε αυτό συζητούνται και ανταλλάσσονται βέλτιστες πρακτικές και εμπειρίες. Όμως, είναι γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει αρμοδιότητα στο θέμα αυτό: είναι αρμοδιότητα των κρατών μελών να εφαρμόσουν τις πολιτικές αυτές. Επομένως, εμείς θέτουμε το θέμα σε πολιτικό επίπεδο, οργανώνουμε συζητήσεις σε τεχνικό επίπεδο αλλά, στο τέλος της ημέρας, είναι ευθύνη των κρατών μελών να αναλάβουν συγκεκριμένες πρωτοβουλίες.

Όσον αφορά τα άλλα θέματα που έθιξε ο κ. Agnoletto, σημείωσα με μεγάλο ενδιαφέρον το θέμα της συμφωνίας TRIPS. Σημείωσα το θέμα αυτό όπως και τον αντίκτυπο που θα έχει όσον αφορά τη διάθεση φαρμάκων στις αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά και όσα είπε σχετικά με τις χώρες εκτός Ευρώπης. Θα τα αναφέρω στους συναδέλφους μου που είναι αρμόδιοι για αυτούς τους τομείς και θα τους ενημερώσω για τα θέματα που έθιξε ο αξιότιμος βουλευτής.

Τέλος, όσον αφορά την πρόσβαση σε αντιρετροϊκά φάρμακα στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υποστηρίζουμε καταρχάς ενεργά –και στη συνέχεια ελπίζουμε να την επεκτείνουμε και σε άλλους τομείς– την πρωτοβουλία της γερμανικής Προεδρίας μετά τη διάσκεψη της Βρέμης να εξασφαλίσει την πρόσβαση σε φθηνά και οικονομικά

προσιτά αντιρετροϊκά φάρμακα σε όλους τους πάσχοντες και σε όσους τα χρειάζονται. Έχουμε ήδη, αν μπορεί κάποιος να το πει έτσι, την πρώτη επιτυχημένη ιστορία στη Βουλγαρία. Φυσικά, θα συνεχίσουμε να προωθούμε την εν λόγω πρωτοβουλία κατά τη διάρκεια της Προεδρίας, με τη στήριξη της Επιτροπής, και ευελπιστούμε ότι, αφού καθιερωθεί το πρότυπο, τότε θα μπορέσουμε να επεκτείνουμε την προσέγγιση εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτός είναι ο στόχος μας.

Για μια ακόμη φορά, ευχαριστώ τους βουλευτές για την πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση που είχαμε. Έχω σημειώσει όλα τα θέματα που δίχτηκαν.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

15. Ρύπανση από πετρελαιοκηλίδες στη Μαύρη και στην Αζοφική Θάλασσα η οποία προεκλήθη μετά από βύθιση πλοίων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της δήλωσης της Επιτροπής σχετικά με τη ρύπανση από πετρελαιοκηλίδες στη Μαύρη και στην Αζοφική Θάλασσα η οποία προεκλήθη μετά από βύθιση πλοίων.

Μάρκος Κυπριανού, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να πω ότι ο συνάδελφός μου, κ. Δήμας, λυπάται που δεν μπορεί να παραστεί στη σημερινή συζήτηση αλλά, όπως ξέρετε, συμμετέχει στην παγκόσμια διάσκεψη για την υπερθέρμανση του πλανήτη ως εκπρόσωπος της Κοινότητας.

Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό θέμα. Ξέρουμε ότι λόγω των έντονων καταιγίδων στην περιοχή της Μαύρης Θάλασσας τον Νοέμβριο χάθηκαν πολλές ζωές και περιουσίες και φυσικά προκλήθηκαν ζημιές στο περιβάλλον, ενώ διέρρευσαν στη θάλασσα 1 300 τόνοι καυσίμων σύμφωνα με τις εκτιμήσεις και βυθίστηκαν πλοία που μετέφεραν θείο. Δυνάμει διμερούς συμφωνίας, η Επιτροπή απέστειλε ομάδα πέντε εμπειρογνομόνων, στην οποία συμμετείχαν εκπρόσωποι της Επιτροπής και του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον. Οι ουκρανικές επιχειρήσεις καθαρισμού είχαν ήδη αρχίσει όταν έφτασαν επιτόπου οι εμπειρογνώμονες της ΕΕ. Οι τεχνολογίες και οι πόροι που διέθετε η περιοχή κρίθηκαν επαρκείς, και η Ουκρανία δεν εξέφρασε ανάγκη για πρόσθετο εξοπλισμό ανάγκης. Τα κυριότερα αποτελέσματα της αποστολής θα παρουσιαστούν στις ουκρανικές αρχές στο Κίεβο στις 14 Δεκεμβρίου. Κατά τη διάρκεια της συνάντησης αυτής, θα συζητηθεί επίσης η περαιτέρω ενίσχυση της συνεργασίας με στόχο τη βελτίωση της παρακολούθησης της ποιότητας του περιβάλλοντος της Μαύρης Θάλασσας.

Σύμφωνα με διεθνή στατιστικά στοιχεία για τις πετρελαιοκηλίδες, η εν λόγω πετρελαιοκηλίδα θεωρείται μεσαίου μεγέθους και δεν αναμένεται να προκαλέσει μεγάλη περιβαλλοντική καταστροφή. Φυσικά, αυτό δεν σημαίνει ότι εμείς πρέπει να εφησυχάσουμε, καθώς υπάρχει πάντα το ενδεχόμενο δευτερεύουσας ρύπανσης. Οι πολυάριθμες πιέσεις που δέχεται το περιβάλλον, η ύπαρξη ευαίσθητων ειδών στα στενά, η ευαισθησία της περιοχής από πολιτικής άποψης και ο κίνδυνος πρόκλησης περαιτέρω, παρόμοιων ατυχημάτων στο μέλλον υπογραμμίζουν την ανάγκη για μια πιο ολοκληρωμένη αξιολόγηση της κατάστασης. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξετάζει, ως εκ τούτου, το ενδεχόμενο παρακολούθησης της κατάστασης μέσω άλλων εργαλείων, όπως οι αποστολές αξιολόγησης μετά την πρόκληση της ζημιάς. Επομένως, αναμένω με ενδιαφέρον να ακούσω τι θα ειπωθεί σχετικά με το θέμα αυτό.

Stanisław Jałowiecki, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, εκφράζω την ικανοποίησή μου για την ευκαιρία που μας δίδεται σήμερα να συζητήσουμε την καταστροφή που συνέβη τον περασμένο μήνα στη Μαύρη Θάλασσα, για δύο λόγους τουλάχιστον.

Ο πρώτος είναι ότι, όσον αφορά πολλές χώρες, συμπεριλαμβανομένης της Ρωσίας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διαδραματίζει σημαντικό ρόλο ως εκπρόσωπος της κοινής γνώμης. Φανταστείτε τι θα γινόταν στα ευρωπαϊκά μαζικά μέσα ενημέρωσης εάν συνέβαινε παρόμοια καταστροφή, για παράδειγμα, στη Βαλτική. Η τηλεόραση θα έδειχνε συνέχεια εικόνες κατεστραμμένης χλωρίδας και πανίδας για πολλές μέρες. Στρατιές ειδικών θα εξηγούσαν ξανά και ξανά τις δυσσιώνες επιπτώσεις της καταστροφής. Στη Ρωσία, όμως, τα ΜΜΕ σιωπούν. Με πολύ μεγάλη δυσκολία κατόρθωσα να συγκεντρώσω ψήγματα πληροφοριών, κυρίως από ουκρανικές πηγές. Είναι σημαντικό επομένως να ακουστεί η φωνή μας στο θέμα αυτό.

Ο δεύτερος λόγος συνδέεται με αυτό που εγώ αποκαλώ διεύρυνση της ευρωπαϊκής συνειδητοποίησης: συνειδητοποιούμε ότι περιοχές στις οποίες έχουμε δώσει μέχρι στιγμής ελάχιστη ή μηδενική προσοχή, όπως η Μαύρη Θάλασσα, αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της ηπείρου μας, όχι μόνο από γεωγραφικής άποψης αλλά και από την άποψη της φύσης, της οικολογίας, της οικονομίας και του πολιτισμού – συνειδητοποιούμε ότι είμαστε μέρη ενός κοινού συνόλου και ότι τα μέρη αυτά αλληλοεπηρεάζονται.

Η συνειδητοποίηση αυτή πρέπει να συμβάλει στην ενίσχυση του αισθήματος ευθύνης μας, που πρέπει να αφορά και την περιοχή της Μαύρης Θάλασσας. Το εν λόγω αίσθημα ευθύνης μας υπαγορεύει να απαιτήσουμε τη βελτίωση

της ασφάλειας της λεκάνης της Μαύρης Θάλασσας στο μέλλον. Επισημαίνω στο σημείο αυτό ότι καταστροφές μικρότερης κλίμακας έχουν συμβεί αρκετές φορές στο πρόσφατο παρελθόν.

Ως προς αυτό, τα ακόλουθα αιτήματα είναι ιδιαίτερος σημαντικά. Καταρχάς, η παρακολούθηση της κατάστασης στη Μαύρη Θάλασσα – τόσο τώρα, μόλις ένα μήνα μετά την καταστροφή, αλλά και αργότερα.

Το επόμενο αίτημα είναι να πείσουμε τις χώρες που συνορεύουν με την Ευρωπαϊκή Ένωση να αρχίσουν επιτέλους να εκσυγχρονίζουν τους στόλους τους, ιδίως τα δεξαμενόπλοιά τους. Η Μαύρη Θάλασσα γίνεται όλο και πιο μαύρη, όχι από τις φυσικές αιτίες στις οποίες οφείλει το όνομά της, αλλά από το χρώμα του αργού πετρελαίου. Στο τέλος θα γίνει μια τεράστια δεξαμενή πετρελαίου. Πρέπει να ασκηθούν πιέσεις στις χώρες που γειτονεύουν με την ΕΕ προκειμένου να απαγορευτεί άμεσα η χρήση απαρχαιωμένων δεξαμενόπλοιων μονού κύτους.

Ζητώ, επομένως, από το Σώμα να εγκρίνει την υποβληθείσα πρόταση ψηφίσματος, με την οποία ζητούμε από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εντείνουν τη συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των γειτονικών της κρατών. Τα χερσαία σύνορα είναι σχετικά εύκολο να κλείσουν, τα θαλάσσια όμως είναι αδύνατο. Εφόσον δεν πρόκειται να χτίσουμε φράγματα, η προτεινόμενη δράση εξυπηρετεί και τα δικά μας συμφέροντα.

Silvia-Adriana Țicău, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (RO) Κύριε Πρόεδρε, λόγω των πρόσφατων έντονων καταιγίδων στη Μαύρη Θάλασσα, τέσσερα πλοία βυθίστηκαν και επτά υπέστησαν ζημιές, και μεταξύ αυτών δύο πετρελαιοφόρα.

Τα ατυχήματα συνέβησαν στα στενά Kerch, τα οποία συνδέουν τη Μαύρη με την Αζοφική Θάλασσα και αποτελούν τη βασική οδό εξαγωγής του ρωσικού πετρελαίου προς την Ευρώπη. 2 000 τόνοι πετρελαίου χύθηκαν στη θάλασσα και τα πλοία που βυθίστηκαν μετέφεραν πάνω από 7 τόνους θείου. Ο κοινοτικός μηχανισμός πολιτικής προστασίας απέστειλε επιτόπου ομάδα 7 εμπειρογνομένων με στόχο την αξιολόγηση των επιπτώσεων και τον καθορισμό των αναγκαίων ενεργειών.

Προτείνοντας την υποστήριξη της ανακοίνωσης της Επιτροπής με θέμα τη «Συνέργεια του Εύξεινου Πόντου» ως εισηγήτρια της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ζήτησα από την Ένωση να αναλάβει ηγετικό ρόλο όσον αφορά την προώθηση των αρχών της κοινής πολιτικής για τις θαλάσσιες μεταφορές και την ανάπτυξη θαλάσσιων οδών μεταφορών στην εν λόγω περιοχή.

Η νομοθετική δέσμη μέτρων για τις θαλάσσιες μεταφορές είναι σημαντική για την περιοχή της Μαύρης Θάλασσας. Η οδηγία για τη διενέργεια ελέγχων στους λιμένες και η οδηγία 65/2005 για την ασφάλεια των λιμένων θα αυξήσουν την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών στην περιοχή.

Το 2006, δυνάμει του μνημονίου συνεργασίας για τη Μαύρη Θάλασσα, πραγματοποιήθηκαν πάνω από 4 650 επιθεωρήσεις πλοίων υπό 83 διαφορετικές σημαίες. Από τις επιθεωρήσεις που πραγματοποιήσαν οι αρχές της Βουλγαρίας, της Γεωργίας, της Ρουμανίας, της Ρωσικής Ομοσπονδίας, της Τουρκίας και της Ουκρανίας, προκύπτει ότι το 69,39% των πλοίων παρουσίαζαν προβλήματα, και περίπου στο 6% εξ αυτών έγινε επίσκεψη. Από το σύνολο των πλοίων στα οποία έγινε επίσκεψη, το 8,7% ήταν φορτηγά πλοία, το 2,9% επιβατηγά πλοία, το 2,7% πλοία που μετέφεραν χημικές ουσίες και το 0,5% πετρελαιοφόρα. Οι επισκέψεις αυτές έγιναν λόγω προβλημάτων στα συναφή με την ασφάλεια πλοήγησης συστήματα, λόγω ελλείψεων όσον αφορά τον εξοπλισμό διάσωσης και λόγω ελαττωμάτων εξοπλισμού και δομικών στοιχείων που σχετίζονται με τη σταθερότητα του πλοίου.

Επίσης, οι χώρες που βρέχονται από τη Μαύρη Θάλασσα, όπως η Γεωργία, περιλαμβάνονται στη μαύρη λίστα του μνημονίου συνεργασίας του Παρισιού, και οι άλλες 5 χώρες που βρέχονται από τη Μαύρη Θάλασσα περιλαμβάνονται στη γκρι λίστα.

Φρονώ ότι η Ένωση πρέπει να καταβάλει περισσότερες προσπάθειες για την ενίσχυση της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών στην περιοχή.

Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα, από κοινού με τη Γραμματεία του μνημονίου συνεργασίας του Παρισιού και τα κράτη μέλη, θα χρηματοδοτήσουν μελέτες και προγράμματα για την ενίσχυση της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών. Από το 2007, ο οργανισμός στηρίζει τα κράτη μέλη, παρέχοντάς τους συνδρομή, προκειμένου να αναπτύξουν τα αναγκαία μέσα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της ρύπανσης της θάλασσας με τοξικές ουσίες.

Μέσω του προϋπολογισμού ΔΕΔ-Μ, η Επιτροπή έχει ήδη εκπονήσει σχέδια για την ανάπτυξη θαλάσσιων οδών στην περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας, της Μεσογείου και των θαλασσών της Δυτικής Ευρώπης. Ζητώ από την Επιτροπή να εκπονήσει παρόμοια μελέτη για την περιοχή της Μαύρης Θάλασσας και ζητώ ακόμη να χρησιμοποιηθεί και στην περιοχή της Μαύρης Θάλασσας η υπηρεσία CleanSeaNet, την οποία έχει αναπτύξει ο οργανισμός και η οποία αφορά την ανίχνευση πετρελαιοκηλίδων και τον έλεγχο των ευρωπαϊκών υδάτων.

Roberts Zīle, *εξ ονόματος της Ομάδας UEN.* – (LV) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε. Καταρχάς, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Costa, που υπέβαλε την πρόταση ψηφίσματος για το υπό συζήτηση θέμα εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού. Από πολιτικής άποψης, όμως, θα επιθυμούσα πολύ πιο άμεση αντίδραση από το να τονίζουμε απλώς ότι δεν πρέπει να καθυστερήσει το Συμβούλιο να εγκρίνει θέση για τις επτά νομοθετικές προτάσεις της τρίτης δέσμης μέτρων για την ασφάλεια στη θάλασσα. Κατά την άποψή μου, η στάση αυτή δεν λύνει κανένα πρόβλημα στις επικίνδυνες από οικολογικής σκοπιάς εσωτερικές θάλασσες, όπως είναι η Μαύρη Θάλασσα και η Βαλτική, οι οποίες περιβάλλονται τόσο από κράτη μέλη της ΕΕ όσο και από τη Ρωσία. Δεδομένων των τιμών του πετρελαίου και των συναφών κερδών, οι ρωσικές εξαγωγές πετρελαίου θα αυξηθούν ταχύτατα στο μέλλον. Αυτό συμβαδίζει με την πολιτική μεταφορών που εφαρμόζει η Ρωσία: να εξαγει πετρέλαιο μέσω των λιμένων της χώρας της, ενώ ταυτόχρονα να κρατά κλειστούς τους αγωγούς στους τερματικούς σταθμούς πετρελαίου της ΕΕ στο Ventspils και στο Būtingė. Μπορούμε να περιμένουμε αύξηση της ζήτησης για τα δεξαμενόπλοια αυτά; Θα γίνουν στον στόλο δεξαμενόπλοιων της Ρωσίας οι αναγκαίες επενδύσεις ώστε να αποφευχθεί η περαιτέρω χρήση των ηλικίας 40 ετών δεξαμενόπλοιων και σκαφών μονού κύτους που έχουν σχεδιαστεί για ποτάμια χρήση; Δεν νομίζω. Το βασικό κίνητρο για ενδεχόμενη μεταφορά πετρελαίου μέσω θαλάσσης στο μέλλον θα είναι αυτά τα απαρχαιωμένα πλοία που είναι όσο το δυνατόν φθηνότερα. Φρονώ ότι εάν τα αυστηρά μέτρα για την ασφάλεια στη θάλασσα ισχύουν μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το περιβάλλον στις γειτονικές θάλασσες δεν θα σωθεί εκτός κι αν εφαρμοστούν διεθνή πρότυπα. Σας ευχαριστώ.

Péter Olajos (PPE-DE). – (HU) Τις τελευταίες δεκαετίες έχει σημειωθεί ραγδαία ανάπτυξη σε πολλούς τομείς, αλλά τίποτα δεν συγκρίνεται με την ανάπτυξη του παγκόσμιου εμπορίου και της συναφούς μεταφοράς αγαθών. Η μεταφορά αγαθών μέσω θαλάσσης έχει διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη ραγδαία αυτή ανάπτυξη, καθώς το 90% του εξωτερικού εμπορίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης αφορά αυτόν τον τομέα. Εφόσον αυτή είναι η κυριότερη μέθοδος μεταφοράς, νομίζω ότι δικαίως όλοι περιμένουμε αυτή η οδός μεταφοράς ανθρώπων και αγαθών να είναι επίσης ασφαλής και καθαρή ώστε να μειωθούν οι κίνδυνοι ατυχημάτων στη θάλασσα και η ρύπανση που προκαλούν τα πλοία.

Τον τελευταίο μήνα συνέβησαν τρεις σοβαρές καταστροφές, η συνολική κλίμακα των οποίων είναι ίδια με τη ρύπανση που προκάλεσε το Ecxon Valdez το 1989, επομένως πρέπει να σοβαρευτούμε. Πρέπει να δοθεί προσοχή στη σημασία της πρόληψης και της λήψης αποτελεσματικών μέτρων. Η ζημιά που προκαλείται στο περιβάλλον από ατυχήματα σαν κι αυτό δεν σταματά στα σύνορα μιας χώρας ή δύο, ή μιας ηπείρου, αλλά θέτει σε κίνδυνο και τελικά θα καταστρέψει ανεπανόρθωτα τις κοινές μας αξίες και τους κοινούς μας φυσικούς θησαυρούς. Είναι επομένως επείγουσα η ανάγκη για αποτελεσματικότερο διεθνή συντονισμό σε σχέση με σήμερα, για εντατική πρόληψη και για αποτελεσματική αντιμετώπιση των συνεπειών των ατυχημάτων. Πρέπει επίσης να επανεξεταστεί χωρίς καθυστέρηση η διεθνής νομοθεσία στον εν λόγω τομέα, να κλείσουμε τα κενά, να απαγορεύσουμε στα πλοία που έχουν σχεδιαστεί για ποτάμια κυκλοφορία να βγαίνουν στη θάλασσα, και να επιβάλουμε αποτελεσματικά την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει». Είναι καθήκον της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ασκήσει πιέσεις για τη λήψη μέτρων ασφαλούς ναυσιπλοΐας στη θάλασσα σε διεθνές επίπεδο, όπως ισχύει ήδη στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Σας ευχαριστώ.

Daciana Octavia Sârbu (PSE). – (RO) Κύριε Πρόεδρε, το ατύχημα του Νοεμβρίου προκάλεσε οικολογική ζημιά τόσο στη Μαύρη όσο και στην Αζοφική Θάλασσα, καταδεικνύοντας ότι τα θαλάσσια ύδατα δεν έχουν σύνορα και ότι οι πετρελαιοκηλίδες που προκαλούνται από ατυχήματα τα οποία συμβαίνουν εκτός της Ευρώπης επηρεάζουν και τα παράκτια οικοσυστήματα των κρατών μελών.

Τα πλοία που βυθίστηκαν και ρύπαναν τη Μαύρη Θάλασσα είχαν σχεδιαστεί για ναυσιπλοΐα σε εσωτερικά ύδατα και όχι στη θάλασσα, με αποτέλεσμα να χυθούν στη θάλασσα αρκετοί τόνοι πετρελαίου και να πληγούν τα θαλάσσια φυσικά ενδιαιτήματα. Πάνω από 15 000 πουλιά και δελφίνια καλύφθηκαν από πετρέλαιο και αρκετά σπάνια είδη χλωρίδας και πανίδας, τόσο στην ακτή όσο και στον βυθό της Μαύρης Θάλασσας, καταστράφηκαν, με αποτέλεσμα να απαιτούνται πλέον σημαντικές προσπάθειες προκειμένου να αποκατασταθεί το οικοσύστημα της Μαύρης Θάλασσας στην αρχική του μορφή.

Η υποβάθμιση της θαλάσσιας ζωής έχει πολλές αρνητικές συνέπειες, καθώς επηρεάζει την οικολογική ασφάλεια, αλλά και την ποιότητα ζωής και την υγεία του πληθυσμού. Η οξεία υποβάθμιση της βιοποικιλότητας της Μαύρης Θάλασσας είναι ανησυχητική λόγω της διαρκούς υποβάθμισης του οικοσυστήματος, της παράνομης αλιείας και της υπερεκμετάλλευσης των φυσικών πόρων, και οι πετρελαιοκηλίδες συμβάλλουν στην επιδείνωση των περιβαλλοντικών συνθηκών στην περιοχή, η οποία θεωρείται η πιο μολυσμένη σε ολόκληρο τον κόσμο.

Οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν δεσμευτεί να σταματήσουν την υποβάθμιση της βιοποικιλότητας μέχρι το 2010· οι στόχοι αυτοί πρέπει να επιτευχθούν και όσον αφορά τη θάλασσα.

Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι θαλάσσιες μεταφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση διεξάγονται υπό συνθήκες ασφαλείας, και ότι τα θαλάσσια σύνορα προστατεύονται όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερα από διασυνοριακές απειλές.

Επιπλέον, η νέα Πράσινη Βίβλος σχετικά με τα βασισόμενα στην αγορά εργαλεία για το περιβάλλον και τους συναφείς πολιτικούς σκοπούς αποσκοπεί στην καλύτερη εφαρμογή της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει» και ευελπιστώ ότι θα επηρεάσει θετικά τις μεθόδους πρόληψης των οικολογικών καταστροφών αυτού του τύπου.

Nickolay Mladenov (PPE-DE). - (BG) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι συνάδελφοι, η Μαύρη Θάλασσα δεν είναι μόνο εξωτερικό σύνορο της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας αλλά και μια θάλασσα με τεράστιο οικονομικό δυναμικό για την ανάπτυξη της ΕΕ. Εάν θεωρήσουμε τη Μαύρη Θάλασσα και την Κασπία ως μια περιοχή, η αγορά της έχει δυναμικό αξίας άνω των 200 εκατομμυρίων ευρώ όσον αφορά το εξωτερικό εμπόριο και πληθυσμό που υπερβαίνει τα 350 εκατομμύρια ανθρώπους.

Επιτρέψτε μου να σας θυμίσω τη συζήτηση που είχαμε τον Σεπτέμβριο μετά τις μεγάλες πλημμύρες και πυρκαγιές στην Ευρώπη. Τότε συζητήσαμε την ανάγκη ύπαρξης κοινών δυνάμεων που θα βοηθούν τα κράτη μέλη να αντιμετωπίζουν φυσικές καταστροφές σαν κι αυτές που μας έπληξαν φέτος. Παρόμοια ανάγκη θα μπορούσε να προσδιοριστεί τώρα για την περιοχή της Μαύρης Θάλασσας. Πρώτον, καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και, φυσικά, τα κράτη μέλη, ιδίως τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, να ξεκινήσουν κατά προτεραιότητα μελέτη με θέμα την ανάγκη σύστασης περιφερειακού κέντρου διάσωσης στην περιοχή της Μαύρης Θάλασσας το οποίο θα βοηθά τις χώρες να αντιμετωπίζουν σοβαρές καταστάσεις όπως αυτή που προέκυψε μερικούς μήνες πριν. Δεύτερον, πρέπει να γίνει ενδελεχής ανάλυση των βασικών αιτιών αυτών των καταστροφών, αλλά και όλων των άλλων καταστροφών στην περιοχή της Μαύρης Θάλασσας, ώστε να αντληθούν τα σχετικά διδάγματα και να διατυπωθούν συστάσεις για την πολιτική μας στην περιοχή. Τρίτον, είναι πια καιρός να θεσπίσουμε περιφερειακό κέντρο πληροφόρησης για τη ναυσιπλοΐα στη Μαύρη Θάλασσα, το οποίο θα συμβάλλει στην ασφάλεια των οδών μεταφοράς και, γενικότερα, της ναυσιπλοΐας στην περιοχή.

Πρέπει να αντιμετωπίσουμε την τραγωδία στα στενά Kerch όσο το δυνατόν συντομότερα, ιδίως όσοι από εμάς βρεχόμαστε από τη Μαύρη Θάλασσα. Ας επωφεληθούμε όμως από την τραγωδία αυτή για να αναζητήσουμε λόγους και ευκαιρίες συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, της Επιτροπής και των λοιπών χωρών που βρέχονται από τη Μαύρη Θάλασσα προκειμένου να ενισχυθεί η ασφάλεια αυτής της σημαντικής ευρωπαϊκής οδού. Σας ευχαριστώ.

Roberta Alma Anastase (PPE-DE). - (RO) Κυρίες και κύριοι, ως εισηγήτρια για την περιφερειακή συνεργασία στη Μαύρη Θάλασσα, εκφράζω την ικανοποίησή μου για τη συζήτηση αυτή, αλλά και τη λύπη μου για το γεγονός ότι το θέμα της συζήτησής μας είναι, στην πραγματικότητα, η λυπηρή αναγνώριση του γεγονότος ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν δίδει ακόμη στη Μαύρη Θάλασσα την απαιτούμενη προσοχή ούτε εφαρμόζει σε ικανοποιητικό επίπεδο τις σχεδιασμένες δράσεις.

Εντούτοις, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι, από τη στιγμή που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση η Βουλγαρία και η Ρουμανία, η Μαύρη Θάλασσα έχει καταστεί εν μέρει εσωτερική θάλασσα και δεν μπορούμε να αγνοούμε τη στρατηγική της σημασία για ολόκληρο τον κόσμο.

Η περιοχή της Μαύρης Θάλασσας είναι ιδιαίτερα σημαντική από την άποψη της ενεργειακής πολιτικής και της πολιτικής μεταφορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επομένως, αυτό μας αναγκάζει να αναπτύξουμε μια συνολική και ολοκληρωμένη στρατηγική για ολόκληρη την περιοχή, μια στρατηγική που θα αποσκοπεί στη βελτίωση της ασφάλειας, στην αειφόρο ανάπτυξη και στην πλήρη ενσωμάτωση των διαφόρων παραμέτρων προστασίας του περιβάλλοντος. Ακόμη, προκειμένου να διαμορφωθεί ουσιαστική πολιτική σε περιφερειακό επίπεδο, απαιτούνται κοινές προσπάθειες από όλες τις χώρες που περιβάλλουν την εν λόγω θάλασσα, προσπάθειες που να υπερβαίνουν το εθνικό και διμερές πλαίσιο.

Ως εκ τούτου, εκφράζω την ικανοποίησή μου για τη δρομολόγηση της Συνέργειας του Εύξεινου Πόντου του 2007, αλλά επαναλαμβάνω μια σημαντική πτυχή της έκθεσής μου, ήτοι την ανάγκη λήψης συγκεκριμένων και σαφών μέτρων για την προώθηση και την επίτευξη αυτής της πρωτοβουλίας συνεργασίας, τόσο εντός της περιοχής όσο και μεταξύ της εν λόγω περιοχής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η τραγωδία που προκάλεσε στις 11 Νοεμβρίου 2007 η πετρελαιοκηλίδα μας έδειξε ότι οφείλουμε να ενώσουμε τις προσπάθειές μας σε αυτόν τον τομέα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση καλείται να διαδραματίσει κεντρικό ρόλο, τόσο μέσω της αυξημένης συμμετοχής της στην προώθηση της Συνέργειας του Εύξεινου Πόντου όσο και ενθαρρύνοντας τους γείτονες και εταίρους της προς αυτή την κατεύθυνση. Αυτό είναι το μόνο μέσο που διαθέτουμε για να μπορέσουμε να ανταποκριθούμε αποτελεσματικά στις προσδοκίες και τις εκκλήσεις των συμπολιτών μας οι οποίοι πλήττονται επί του παρόντος από τις άμεσες συνέπειες της καταστροφής της 11ης Νοεμβρίου.

Rumiana Jeleva (PPE-DE). - (BG) Θα ήθελα, καταρχάς, να εκφράσω την ικανοποίησή μου για τη γνώμη που εξέδωσε η Επιτροπή. Η παρούσα συζήτηση αποδεικνύει ότι η Μαύρη Θάλασσα βρίσκεται πλέον στο επίκεντρο της προσοχής της ευρωπαϊκής πολιτικής και των Ευρωπαίων πολιτών. Επαινώ την προσέγγιση αυτή και φρονώ ότι θα ωφελήσει όλους τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όπως αναφέρθηκε νωρίτερα, πρέπει να γίνουν πολλά ακόμη

για την προστασία της Μαύρης Θάλασσας. Το θέμα είναι πώς θα προληφθούν καταστροφές σαν και αυτή που συνέβη στα στενά Kerch. Δεν είναι δυνατό ασφαλώς να προληφθούν πλήρως οι καταστροφές, μπορούν όμως κάλλιστα να ελαχιστοποιηθούν οι βασικές τους αιτίες.

Δύο είναι οι τρόποι για την καλύτερη προστασία των θαλασσών μας. Πρώτον, να συνεχίσουμε να προωθούμε την περιφερειακή συνεργασία. Δεύτερον, παράλληλα με την περιφερειακή συνεργασία, χρειάζονται καλύτερες πολιτικές όσον αφορά τη ναυσιπλοΐα. Τα μέτρα που προτείνονται στην τρίτη δέσμη μέτρων για τη θαλάσσια πολιτική κινούνται προς τη σωστή κατεύθυνση και πρέπει να εφαρμοστούν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Η εφαρμογή τους είναι απαραίτητη για την πρόληψη περιστατικών σαν κι αυτό που συνέβη στα στενά Kerch της Μαύρης Θάλασσας. Καθώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Επιτροπή δήλωσαν αρκετό καιρό πριν ότι στηρίζουν τη δέσμη μέτρων, είναι πλέον καιρός να δραστηριοποιηθεί το Συμβούλιο και να προβεί στα αναγκαία βήματα για την εφαρμογή της εν λόγω δέσμης μέτρων. Η επιτυχής εφαρμογή των προβλεπόμενων στη δέσμη μέτρων, σε συνδυασμό με την ενίσχυση της περιφερειακής συνεργασίας, π.χ. μέσω της οικονομικής συνεργασίας για τη Μαύρη Θάλασσα και της πρωτοβουλίας DABLAS για την προστασία του περιβάλλοντος, ενδέχεται να συμβάλει σημαντικά στη βελτίωση της ασφάλειας των θαλασσών μας και, ταυτόχρονα, στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της ναυσιπλοΐας μας.

Φρονώ ότι η καταστροφή αυτή αποδεικνύει για μια ακόμη φορά τη σπουδαιότητα του συναφούς με τις θάλασσές μας θέματος και την ανάγκη θέσπισης κατάλληλων πολιτικών για την πρόληψη παρόμοιων ατυχημάτων και την προστασία του περιβάλλοντος. Θεωρώ, επομένως, ότι είναι πια καιρός να υλοποιηθεί και να τεθεί σε εφαρμογή η τρίτη δέσμη μέτρων στο πλαίσιο της πολιτικής για τις θαλάσσιες μεταφορές. Σας ευχαριστώ.

Gabriele Albertini (PPE-DE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εξηγήσω, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, γιατί υποβάλλουμε αυτή την πρόταση ψηφίσματος για τα πλοία που βυθίστηκαν στα στενά Kerch της Μαύρης Θάλασσας. Είναι έκφραση αλληλεγγύης προς τα θύματα αυτής της καταστροφής!

Καλούμε το Συμβούλιο και την Επιτροπή να παρακολουθούν προσεκτικά την κατάσταση στη Μαύρη Θάλασσα και να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα για τον περιορισμό των οικολογικών επιπτώσεων της καταστροφής. Η Ευρώπη δεν διαθέτει ακόμη τους κανονισμούς που χρειάζονται για την πρόληψη τόσο σοβαρών ατυχημάτων σαν κι αυτό που συνέβη στη Μαύρη Θάλασσα: οι κανονισμοί αυτοί πρέπει, μεταξύ άλλων, να καθιστούν τα κράτη υπεύθυνα για την ασφάλεια των πλοίων που φέρουν τη σημαία τους και για τη δίωξη, ακόμη και στα αστικά δικαστήρια, όσων ευθύνονται για τέτοιες περιβαλλοντικές καταστροφές.

Παρότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε κατά την πρώτη ανάγνωση τον Απρίλιο του 2007 την τρίτη δέσμη μέτρων για την ασφάλεια στη θάλασσα, η τελευταία δεν έχει ακόμη εγκριθεί πλήρως και για άγνωστους λόγους έχει μπλοκαριστεί στο Συμβούλιο, παρά τη δέσμευση που ανέλαβε η πορτογαλική Προεδρία για το θέμα ενώπιον της Επιτροπής Μεταφορών και του Κοινοβουλίου. Η εν λόγω δέσμη μέτρων, που αποτελείται από επτά εκθέσεις, είναι ολοκληρωμένη: ενισχύει τα συναφή με την ασφάλεια στη θάλασσα πρότυπα, προστατεύει τους επιβάτες, περιορίζει την περιβαλλοντική ζημία σε περίπτωση ατυχημάτων, και καθορίζει τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες των κρατών, των μεταφορών και των πλοιοκτητών. Το Συμβούλιο αποδεικνύει, συζητώντας αποσπασματικά το θέμα και δίνοντας προτεραιότητα σε ορισμένες πτυχές μόνο και όχι σε άλλες, ότι δεν επιθυμεί να αντιμετωπίσει με σοβαρότητα το ζήτημα της ασφάλειας και ότι θέλει να φρενάρει τη δέσμη μέτρων στο σύνολό της.

Η ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών είναι πολύ σημαντικό ζήτημα για να παίζονται παιχνίδια τακτικής, πολύ σοβαρό λόγω των περιστατικών που έχουν ήδη συμβεί: *Erika*, *Prestige*, και πιο πρόσφατα *Segesta Jet* στο στενό της Messina και *Sea Diamond* στη Σαντορίνη! Λόγω των ατυχημάτων που συνέβησαν ήδη και λόγω της αύξησης της θαλάσσιας κυκλοφορίας στην Ευρώπη και στον κόσμο, η οποία θα οδηγήσει σε αύξηση των κινδύνων στο μέλλον.

Για τον λόγο αυτό, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκτιμά ότι πρέπει να προωθηθούν το ταχύτερο δυνατό και οι επτά προτάσεις, προτού συμβεί άλλη περιβαλλοντική καταστροφή με ανθρώπινες απώλειες: εναρμόνιση των τύπων ταξινόμησης, υποχρέωση των κρατών να παρακολουθούν τα πλοία που φέρουν τη σημαία τους, έλεγχος των πλοίων στους λιμένες και παρακολούθηση των κινήσεών τους, λήψη αποφάσεων όσον αφορά τις ενέργειες που πρέπει να αναλαμβάνονται σε περιπτώσεις ατυχημάτων, και παρακολούθηση και διαχείριση των ευθυνών όσον αφορά τρίτους και επιβάτες. Καλούμε συνεπώς το Συμβούλιο να μην αγνοήσει αυτή την τραγική προειδοποίηση που μας ήρθε από τη Μαύρη Θάλασσα.

Μάρκος Κυπριανού, Μέλος της Επιτροπής. - (EN) Κύριε Πρόεδρε, δυο-τρία πράγματα θέλω να πω μόνο. Καταρχάς, όσον αφορά τη Ρωσία, ζήτημα που έδιξαν αρκετοί βουλευτές. Θέλω να πω ότι ο κοινοτικός μηχανισμός πολιτικής προστασίας μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο κατόπιν αιτήματος της εκάστοτε πληγείσας χώρας. Επίσημες επιστολές παροχής συνδρομής απεστάλησαν τόσο στην Ουκρανία όσο και στη Ρωσική Ομοσπονδία. Η Ουκρανία απάντησε θετικά, ζητώντας βοήθεια, ενώ η Ρωσία αρνήθηκε την παροχή βοήθειας.

Όσον αφορά το γενικότερο θέμα της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών, ο συνάδελφός μου αντιπρόεδρος Barrot απέστειλε στις 10 Δεκεμβρίου επιστολή στον συνάδελφό του κ. Levitin, τον Υπουργό Μεταφορών της Ρωσίας, στην οποία διατύπωνε τις ανησυχίες αυτές και τόνιζε τη σημασία της ενίσχυσης της συνεργασίας ΕΕ-Ρωσίας στη Μαύρη Θάλασσα αλλά και στη Βαλτική – με στόχο τη βελτίωση της ασφάλειας στη θάλασσα.

Η αντιμετώπιση των συναφών με το θαλάσσιο περιβάλλον προβλημάτων σε περιφερειακό επίπεδο είναι ένας από τους ακρογωνιαίους λίθους της στρατηγικής για τις θαλάσσιες μεταφορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της προτεινόμενης οδηγίας με θέμα τη στρατηγική για τις θαλάσσιες μεταφορές, για την οποία επιτεύχθηκε συμφωνία μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου κατά τη δεύτερη ανάγνωση. Πρόκειται για μια θετικότατη εξέλιξη, κατά τη γνώμη μου.

Η Επιτροπή έχει διατυπώσει τις απόψεις της περί ενδεχόμενης στρατηγικής στην περιοχή στην ανακοίνωσή της με τίτλο «Συνέργεια του Εύξεινου Πόντου – μια νέα πρωτοβουλία περιφερειακής συνεργασίας». Η πρόταση προωθεί μια πρωτοβουλία που θα επικεντρώνει την προσοχή της σχετικής πολιτικής στο περιφερειακό επίπεδο. Τα πλοία που εμπλέκονται στα πρόσφατα ατυχήματα στη Μαύρη Θάλασσα ανήκουν σε ειδική κατηγορία πλοίων, στα λεγόμενα πετρελαιοφόρα θαλάσσης/ποταμιού, τα οποία μπορούν να πλέουν στις ανοιχτές θάλασσες υπό ορισμένους περιορισμούς.

Γενικότερα, την Επιτροπή ανησυχεί η πιθανότητα τα πλοία αυτής της κατηγορίας να πλέουν για εμπορικούς σκοπούς και σε άλλες θάλασσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή σε θάλασσες που συνορεύουν με την Ευρωπαϊκή Ένωση, και συγκεκριμένα στη Βαλτική. Στους κόλπους της ΕΕ ισχύουν αυστηροί κανόνες για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών και την κατάσταση των πλοίων, αλλά ανησυχούμε για το τι συμβαίνει σε διεθνή ύδατα τόσο διότι επηρεάζεται άμεσα η ΕΕ όσο και επειδή ενδιαφερόμαστε για το περιβάλλον του πλανήτη. Τα συγκεκριμένα ατυχήματα καταδεικνύουν επίσης πόσο σημαντικό είναι να συνεχίσουν να ασκούνται πιέσεις για τα συναφή με την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών ζητήματα τόσο σε κοινοτικό όσο και σε διεθνές επίπεδο.

Ως προς αυτό, όπως επεσήμαναν ήδη το Κοινοβούλιο και κάποιοι βουλευτές, πρέπει να επιταχυνθεί η εξέταση των επτά προτάσεων της τρίτης δέσμης μέτρων για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών.

Τέλος, όσον αφορά την αντίδραση σε συναφείς καταστροφές, η Επιτροπή είναι αποφασισμένη να ενισχύει διαρκώς τα κοινοτικά εργαλεία αντίδρασης, όπως τον κοινοτικό μηχανισμό πολιτικής προστασίας, με στόχο την ταχεία και αποτελεσματική επέμβαση σε περίπτωση παρόμοιων καταστροφών στο μέλλον. Στο πλαίσιο αυτό εντάσσεται επίσης η συνεργασία της ΕΕ με τις γειτονικές της χώρες, π.χ. τις χώρες που βρέχονται από τη Μαύρη Θάλασσα, και φυσικά με άλλες τρίτες χώρες.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους βουλευτές για τη συζήτηση. Θα μεταφέρω ασφαλώς στον συνάδελφό μου τα ενδιαφέροντα θέματα που θίξατε.

Πρόεδρος. – Έχω λάβει μία πρόταση ψηφίσματος⁽⁴⁾ η οποία υποβλήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2/108, παράγραφος 5 του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 13 Δεκεμβρίου 2007.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9.00 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ΚΡΑΤΣΑ-ΓΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

16. Σύνοψη των επιτροπών και των αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

17. Συστήματα εγγύησης των καταθέσεων (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης του Christian Ehler, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, σχετικά με τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων (2007/2199(INI)) (A6-0448/2007).

(4) Βλ. Συνοπτικά πρακτικά

Christian Ehler, *εισηγητής*. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είναι χαρά μου να έχω τη δυνατότητα να σας παρουσιάσω σήμερα μία έκθεση, η οποία εγκρίθηκε ομόφωνα από την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Πριν από την ψηφοφορία στην επιτροπή, το μέλλον των συστημάτων εγγυήσεως των καταθέσεων υπήρξε αντικείμενο έντονων συζητήσεων, ιδίως ενόψει συγκεκριμένων περιφερειακών προβλημάτων τα οποία έχουν ανακύψει επί του παρόντος και της πρόσφατης κρίσης στην αμερικανική αγορά ακινήτων.

Στα τέλη του 2006, η Επιτροπή παρουσίασε μία ανακοίνωση για την επανεξέταση της οδηγίας του 1994 περί των συστημάτων εγγυήσεως των καταθέσεων. Πριν από την εκπόνηση της ανακοίνωσης, η Επιτροπή πραγματοποίησε διαβουλεύσεις. Βάσει των εμπειρικών πορισμάτων τα οποία προέκυψαν, είμαστε σε θέση να συμπεράνουμε ότι οι στόχοι της οδηγίας έχουν ουσιαστικά επιτευχθεί και ότι επί του παρόντος δεν υφίσταται ανάγκη νομοθετικής παρέμβασης.

Η αύξηση του διασυννοριακού χαρακτήρα των δομών της χρηματοπιστωτικής αγοράς στην Ευρώπη, ωστόσο, απαιτεί να εστιάσουμε με μεγάλη ακρίβεια στο ζήτημα της συνεργασίας μεταξύ των ποικίλων συστημάτων εγγυήσεων των καταθέσεων, τα οποία λειτουργούν στην Ευρώπη. Στην ανακοίνωσή της, η Επιτροπή προσδιορίζει τους τομείς στους οποίους η εφαρμογή αυτορυθμιστικών μέτρων ή ο διαφορετικός χειρισμός των νομικών βάσεων θα μπορούσαν να βελτιώσουν περαιτέρω τα συμφέροντα των καταναλωτών.

Θα πρέπει, κατά την άποψή μου, να επιδιώξουμε περαιτέρω αυτή την προσέγγιση. Πιστεύουμε ότι η δυναμική διαδικασία συζήτησης, στην οποία συμμετέχουν η Επιτροπή, τα κράτη μέλη και το EFDI, το Ευρωπαϊκό Φόρουμ των Φορέων Ασφάλισης Καταθέσεων, θα διαδραματίσει έναν ιδιαίτερα ωφέλιμο ρόλο, δίδοντας μας τη δυνατότητα να προσαρμοστούμε όσο το δυνατόν γρηγορότερα στις μεταβαλλόμενες συνθήκες.

Το πρόβλημα της Nordea δεν δικαιολογεί την υποβολή αιτήματος για μια δαπανηρή νέα τροποποίηση της οδηγίας στην παρούσα φάση. Ως εκ τούτου, ευγνώμων την Επιτροπή για το γεγονός ότι κατέστησε απόλυτα σαφές ότι το πρόβλημα της Nordea, το οποίο αφορά ουσιαστικά την αποζημίωση εισφορών, πρέπει να επιλυθεί από τα κράτη μέλη.

Οι φορείς εκμετάλλευσης των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων στις σκανδιναβικές χώρες και οι εποπτικές αρχές στις χώρες αυτές πρέπει να αποφασίσουν κατά πόσον θα πρέπει να καταβληθούν αποζημιώσεις για τις εισφορές ή αν οι εγγυήσεις καταθέσεων στις εν λόγω χώρες θα πρέπει να αντιμετωπίζονται όπως οι πολιτικές ασφάλισης, και να μην εγείρουν δικαιώματα αποζημίωσης. Πρόκειται για ένα θεμελιώδες πρόβλημα, θεμελιώδες πρόβλημα όμως για τα κράτη μέλη.

Η έκθεση μπορεί βασικά να χωριστεί σε τρία μέρη. Το πρώτο μέρος αφορά μία ανάλυση της μελέτης, την οποία πραγματοποίησε η Επιτροπή, και της τοποθέτησής της επί των ευρημάτων της, όπως για το ποσό της ελάχιστης εγγύησης. Το δεύτερο μέρος αφορά το ερώτημα σχετικά με το αν τα ποικίλα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων στην Ευρώπη προκαλούν ή όχι απαράδεκτες στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό. Το τρίτο μέρος αναφέρεται στη μελλοντική κρίση και τη διαχείριση του κινδύνου.

Όσον αφορά το πρώτο μέρος της έκθεσής μου σκοπεύω να είμαι πολύ σύντομος, καθώς αποδείχθηκε σε μεγάλο βαθμό αποδεκτό και αντανάκλα τα πορίσματα της διαδικασίας διαβούλευσης σχετικά με τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων. Πιστεύω ότι η δήλωσή μας για το ελάχιστο επίπεδο κάλυψης, το οποίο θα πρέπει να προσαρμοσθεί λαμβάνοντας υπόψη τον πληθωρισμό την επόμενη φορά που θα αναθεωρηθεί η οδηγία, επιτυγχάνει μία ισορροπία ανάμεσα στα συμφέροντα των νέων κρατών μελών και στα συμφέροντα των παλαιότερων. Θα ήθελα να τονίσω ότι κάθε κράτος μέλος και κάθε φορέας εγγύησης καταθέσεων διαθέτει ήδη τη δυνατότητα να υπερβεί το ευρωπαϊκό ελάχιστο όταν εγγυάται καταθέσεις.

Ένα άλλο σημαντικό σημείο το οποίο αντανάκλαται στην έκθεση είναι η εξέταση του ερωτήματος σχετικά με το κατά πόσον τα ποικίλα συστήματα εγγύησης καταθέσεων και οι διάφορες μέθοδοι, οι οποίες χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότησή τους, στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό. Η Επιτροπή έχει εκθέσει τις απόψεις της και παρουσίασε μία μελέτη, η οποία, εάν υλοποιούνταν οι συστάσεις της, θα είχε ως αποτέλεσμα την εναρμόνιση της χρηματοδότησης για επιμέρους κράτη μέλη.

Εάν ζητείτο τώρα σε κράτη μέλη με συστήματα, τα οποία έχουν δημιουργηθεί εκ των υστέρων, να φέρουν εις πέρας με ιδιαίτερα μεγάλο κόστος μία πλήρη αναδιάρθρωση των συστημάτων εγγύησης καταθέσεων που διαθέτουν, θα έπρεπε να αναλύσουν κατά πόσον η πολυμορφία των συστημάτων και οι συνακόλουθες απαράδεκτες και δαπανηρές στρεβλώσεις της αγοράς δικαιολογούνται καθόλου στην εσωτερική αγορά. Αυτό δεν έχει αναλυθεί ακόμη, και μία τέτοια ανάλυση θα αποτελέσει ένα σημαντικό έργο μελλοντικά.

Το τρίτο μέρος της έκθεσης εξετάζει τη διαχείριση κινδύνων και κρίσεων. Η εσωτερική αγορά και ο αυξανόμενος βαθμός διασυννοριακής αλληλεξάρτησης απαιτούν να εξετάσουμε κατά πόσον διεξάγεται ομαλά η διασυννοριακή διαχείριση του κινδύνου και των κρίσεων. Υπάρχει επιτακτική ανάγκη ενδελεχών συζητήσεων με όλους τους

ενδιαφερόμενους φορείς. Μακροχρόνια ζητήματα, όπως το πρόβλημα των «τζαμπατζήδων» (free riders) και το πρόβλημα του ηθικού κινδύνου πρέπει να αντιμετωπισθούν σε αυτό το πλαίσιο.

Πιστεύω ότι επιβάλλεται η εκπόνηση εμπειρικών μελετών, οι οποίες αναλύουν τη διαχείριση των κρίσεων και του κινδύνου, προκειμένου να εξεύρουμε βιώσιμες λύσεις για τον επιμερισμό των βαρών σε περίπτωση διασυννοριακών κρίσεων, και η εφαρμογή κοινών μεθόδων έγκαιρης αναγνώρισης κινδύνων ή η ανάπτυξη ενός συστήματος για τον καθορισμό εισφορών βάσει του κινδύνου. Οι μελέτες αυτές θα πρέπει στη συνέχεια να καθορίζουν το περιεχόμενο των επακόλουθων συζητήσεων.

Σε αυτό το πλαίσιο, απορρίπτω απερίφραστα την τροπολογία της Ομάδας ΕΣΚ, η οποία συνεπάγεται ότι υφίστανται στρεβλώσεις στην αγορά, παρότι δεν υπάρχουν στοιχεία για αυτό επί του παρόντος. Πιστεύουμε ότι η παρούσα διαδικασία αποτελεί την ορθή προσέγγιση.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω θερμά την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και, συγκεκριμένα, τον εισηγητή, κ. Christian Ehler, για την υποστήριξη την οποία παρείχε στην πολιτική την οποία ορίζει η ανακοίνωσή μας.

Στηρίζω απόλυτα την άποψή σας ότι οι νομοθετικές προτάσεις δεν κρίνονται σκόπιμες στο παρόν στάδιο. Ορισμένα ζητήματα μπορούν να βελτιωθούν μέσω καθορισμένων κανόνων χωρίς σημαντικές επιπτώσεις από άποψη κόστους και μέσω της συνεργασίας με το Ευρωπαϊκό Φόρουμ των Φορέων Ασφάλισης Καταθέσεων (EFDI). Η πρόσφατη χρηματοπιστωτική αναταραχή αποδεικνύει ότι η διατήρηση των καταθέσεων ή της εμπιστοσύνης είναι κρίσιμη κατά τη διάρκεια μιας χρηματοπιστωτικής κρίσης. Όσον αφορά συστήματα εγγύησης καταθέσεων, δύο στοιχεία φαίνεται να είναι καθοριστικά – η εξασφάλιση κατάλληλου επιπέδου κάλυψης και η μικρή καθυστέρηση αποπληρωμής. Εάν οι καταθέτες γνωρίζουν ότι οι καταθέσεις τους θα καλυφθούν, και αν νιώθουν σίγουροι ότι θα δοθούν γρήγορα αποζημιώσεις για τις ασφαλισμένες καταθέσεις, δεν υπάρχει λόγος να συνωστίζονται έξω από μία τράπεζα.

Η ισχύουσα οδηγία έχει αποδειχθεί ευέλικτη και επιτρέπει στα κράτη μέλη να αυξάνουν την κάλυψη σύμφωνα με τη δική τους οικονομική κατάσταση. Τα κράτη μέλη μπορούν να αναλάβουν άμεση δράση, εάν το επίπεδο της κάλυψής τους αποδειχθεί ακατάλληλο. Η έγκαιρη εκταμίευση των καταθέσεων των φορέων ασφάλισης μπορεί πράγματι να βελτιωθεί. Σύμφωνα με την οδηγία, οι αποζημιώσεις δεν θα πρέπει κανονικά να ξεπερνούν τους τρεις μήνες, όμως αυτό αντιπροσωπεύει την τεχνολογία η οποία ήταν διαθέσιμη το 1994. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ζητήσαμε από το EFDI να προσδιορίσει τα εμπόδια τα οποία τίθενται στη γρήγορη αποπληρωμή.

Οι καταθέτες πρέπει επίσης να ενημερωθούν για την προστασία, την οποία έχουν στη διάθεσή τους. Οι ισχύουσες υποχρεώσεις πληροφόρησης στην οδηγία εφαρμόζονται κατά διαφορετικό τρόπο σε ολόκληρη την Ευρώπη. Επομένως, ζητήσαμε από το EFDI να προσδιορίσει τις βέλτιστες πρακτικές για τη βελτίωση της διάδοσης αυτών των πληροφοριών στους καταθέτες. Όσον αφορά τη διασυννοριακή κρίση, συμμερίζομαι την άποψη του Κοινοβουλίου για την ανάγκη εξασφάλισης διαφάνειας σχετικά με τον επιμερισμό των βαρών και τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ όλων των εμπλεκόμενων μερών πριν από την εμφάνιση της εν λόγω κρίσης. Τα συμπεράσματα του ECOFIN της 9ης Οκτωβρίου είναι σαφή ως προς αυτό το σημείο. Έχω σημειώσει την εισήγηση για τη συμμετοχή του EFDI στις γενικές συζητήσεις περί του επιμερισμού βαρών. Επιτρέψτε μου να υπογραμμίσω ότι μόνο πολύ λίγα συστήματα διαθέτουν αρμοδιότητες οι οποίες ξεπερνούν την απλή αποζημίωση των καταθετών. Τα ταμεία τους καλύπτουν επίσης μόνο ένα μικρό μέρος των ποσών, τα οποία εμπλέκονται σε μία μεγαλύτερη διασυννοριακή κρίση. Επομένως, δεν είμαι σε θέση να υποστηρίξω την πρόταση για τη συμμετοχή του EFDI στις γενικές συζητήσεις περί επιμερισμού των βαρών.

Η έκθεση τονίζει επίσης τη σπουδαιότητα της εξάλειψης πιθανών στρεβλώσεων της αγοράς. Θα εξετάσουμε το εν λόγω ζήτημα, όπως έχει ζητηθεί. Ωστόσο, επί του παρόντος δεν θεωρούμε ότι το υψηλό κόστος της πλήρους εναρμόνισης του ισχύοντος κανονιστικού πλαισίου, το οποίο εκτιμάται μεταξύ 2,5 και 4,5 δισεκατομμυρίων ευρώ, θα ήταν δικαιολογημένο. Ορισμένα ζητήματα δημιουργίας ίσων όρων ανταγωνισμού αντιμετωπίζονται ήδη. Για παράδειγμα, πρέπει να δημιουργήσουμε διατάξεις συμπληρωματικής κάλυψης («topping-up»), όπου ένα υποκατάστημα θα πρέπει να είναι σε θέση να προσφέρει ένα βαθμό προστασίας σε μία χώρα υποδοχής, υψηλότερο από τον βαθμό προστασίας στη χώρα προέλευσης. Ωστόσο, ορισμένες φορές, οι διευθετήσεις μεταξύ συστημάτων σε διαφορετικά κράτη μέλη δεν έχουν λειτουργήσει στην πράξη, και υποστηρίζουμε τις προσπάθειες του EFDI για την επίτευξη μίας προαιρετικής υποδειγματικής συμφωνίας. Ορισμένα κράτη μέλη διακανονίζουν ήδη τις εισφορές μέσω των συστημάτων τους σύμφωνα με τους επιμέρους κινδύνους των τραπεζών. Θα θέλαμε να ενισχύσουμε τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, καθώς κατ' αυτόν τον τρόπο θα συμβάλαμε στη δημιουργία ίσων όρων ανταγωνισμού για τράπεζες με παρόμοια προφίλ κινδύνου.

Εν κατακλείδι, η Ευρώπη χρήζει συστημάτων εγγύησης καταθέσεων τα οποία διασφαλίζουν την εμπιστοσύνη των καταθετών σε περίπτωση χρηματοπιστωτικής κρίσης. Με τις προβλεπόμενες βελτιώσεις, είμαι βέβαιος ότι θα προσεγγίσουμε περισσότερο αυτό τον στόχο.

Piia-Noora Kauppi, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να σας ευχαριστήσω όλους επειδή πρόκειται για ένα ιδιαίτερα επίκαιρο ζήτημα.

Όλοι γνωρίζουμε ότι η συνεχής χρηματοπιστωτική αναταραχή έχει καταδείξει τη σπουδαιότητα της διαχείρισης διασυννοριακών κρίσεων, και η απόφαση του ECOFIN τον Οκτώβριο για περισσότερο εκ των προτέρων συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών και, ιδίως, των εποπτικών καθεστώτων είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη.

Οι τράπεζες βρίσκονται στην καρδιά του συστήματος πληρωμών και ασχολούνται με τις αποταμιεύσεις απλών καταναλωτών, οι οποίοι δεν είναι οικονομολόγοι. Επομένως, η κατάλληλη λειτουργία των συστημάτων πληρωμών και του συστήματος εκκαθάρισης και διακανονισμού είναι ένα ιδιαίτερα λεπτό ζήτημα. Πολλές τράπεζες σήμερα λειτουργούν διασυννοριακά. Ένα κατακερματισμένο εθνικό κανονιστικό πλαίσιο δεν αρκεί. Αυτή τη στιγμή, ούτε καν οι τύποι λογαριασμού οι οποίοι περιλαμβάνονται στις απαιτήσεις του συστήματος για την εγγύηση του ελλείμματος δεν είναι ίδιοι σε κάθε κράτος μέλος.

Δεν θα πρέπει να αφήσουμε το πρόβλημα αυτό να εξελιχθεί σε πρόβλημα για τους καταθέτες. Ο εισηγητής, κ. Ehler, εργάστηκε αποτελεσματικά όσον αφορά τη σύνταξη της έκθεσης και επέδειξε μεγάλη προθυμία συμβιβασμού. Συγκεκριμένα, η έκθεση ορθώς τονίζει τη σπουδαιότητα της εξάλειψης των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού. Όπως ανέφερε ο κ. Επίτροπος, είναι πολύ σημαντικό να εξασφαλισθούν ίσοι όροι ανταγωνισμού.

Εντούτοις, λυπούμαι που τελικά η έκθεση δεν θίγει το θέμα των ex-ante συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων. Ενώ κράτη μέλη, τα οποία διαθέτουν συστήματα ex-post εγγύησης καταθέσεων, υποστηρίζουν ότι πρόκειται για ένα πρόβλημα το οποίο αφορά ειδικά τις σκανδιναβικές αγορές και τις αγορές των βορείων χωρών, αυτό δεν ισχύει. Στην πραγματικότητα λειτουργεί ενάντια στον ανταγωνισμό για ολόκληρη την ενιαία αγορά σε ευρύτερη κλίμακα. Μάλιστα, τα περισσότερα συστήματα στην Ευρώπη είναι ex-ante. Εάν οι κανόνες της δυνατότητας αποζημίωσης και μεταφοράς των πόρων που έχουν καταβληθεί στα εν λόγω συστήματα δεν εναρμονιστούν, δημιουργείται στρέβλωση της επιλογής μεταξύ των μοντέλων των υποκαταστημάτων και των θυγατρικών στη χώρα υποδοχής, και αυτό οδηγεί σε στρέβλωση του ανταγωνισμού. Επομένως είναι ιδιαίτερα ευχάριστο το ότι η Επιτροπή εξετάζει αυτό το ζήτημα, αναλύοντας κατά πόσον παρατηρούνται στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, και καθιστώντας δυνατές πιθανές μελλοντικές εισηγήσεις στον τομέα αυτό, ιδίως σχετικά με τη δυνατότητα αποζημίωσης και μεταφοράς ex ante εγγύησης των καταθέσεων, οι οποίες έχουν ήδη καταβληθεί σε χρήματα.

Επομένως, επικροτώ την πρωτοβουλία της Επιτροπής και την έκθεση του κ. Ehler, αλλά απαιτείται ακόμη σημαντικό έργο.

Pervenche Berès, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ευγνωμονώ τον εισηγητή για το κείμενό του. Για μία έστω φορά, θα συμφωνήσω με πολλές από τις παρατηρήσεις της κ. Kauppi. Ξεκινήσαμε να εργαζόμαστε σε αυτό το κείμενο από την άνοιξη και πιστεύω ότι όσοι θεωρούσαμε ότι ήταν πολύ επίκαιρο, αποδείχθηκε από τα γεγονότα του καλοκαιριού ότι είχαμε δίκιο.

Όσα συνέβησαν αυτό το καλοκαίρι εγείρουν ερωτήματα σχετικά με τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων. Απλώς δεν είναι δυνατόν να ζούμε με ένα σύστημα, όπου πολλοί από τους παράγοντες της αγοράς δραστηριοποιούνται σε πολλές χώρες χωρίς να υπάρχουν ρυθμίσεις για την εγγύηση των καταθέσεων, που να είναι τουλάχιστον εναρμονισμένες ή να βασίζονται σε κοινές αρχές, προς όφελος όχι μόνο του ανταγωνισμού, αλλά και της εμπιστοσύνης του κοινού στους μηχανισμούς της αγοράς.

Μου έκανε εντύπωση καθώς ταξίδευα στη διάρκεια του καλοκαιριού –και όχι μόνο στις σκανδιναβικές χώρες– ότι το ζήτημα αυτό των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων αναφερόταν συχνά και θεωρούταν κρίσιμης σημασίας. Γνωρίζω, φυσικά, τι θα πει ο Επίτροπος: «Εάν συγκεντρώνατε μαζί όλα τα συστήματα εγγύησης τα οποία λειτουργούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και πάλι το σύνολο τους δεν θα ήταν παρά μία σταγόνα στον ωκεανό σε σύγκριση με τα ποσά τα οποία απαιτούνται για την αντιμετώπιση των κρίσεων». Πρόκειται για ένα κακό επιχείρημα από τη στιγμή που πρέπει να περιορίσουμε τα μειονεκτήματά μας, όσον αφορά τόσο την ανταγωνιστικότητα, όσο και την εμπιστοσύνη στους μηχανισμούς της αγοράς, ιδίως επειδή έχουν ως αποτέλεσμα τη στρέβλωση των επιχειρηματικών στρατηγικών, καθώς οι εταιρείες βρίσκονται ξαφνικά αναγκασμένες να διατητούν, για λάθος λόγους, μεταξύ των διάφορων θυγατρικών και των υποκαταστημάτων.

Βάσει όλων αυτών των επιχειρημάτων ζήτησα από την Ομάδα μου να με υποστηρίξει. Η Ομάδα κατέθεσε μία τροπολογία, ζητώντας από την Επιτροπή να επισπεύσει τις εργασίες της και να παραδεχθεί τις προσδοκίες που έχουν από αυτήν οι πολίτες: ενώ μπορεί να μην εκφράζουν την απαίτησή τους ξεκάθαρα και συγκεκριμένα, από την άποψη της προτεραιότητας, δεν χρειάζονται διαβεβαίωση για το πώς λειτουργούν οι ευρωπαϊκές χρηματοπιστωτικές αγορές και με πόση ακρίβεια ανταποκρίνονται στα γεγονότα. Ένα ισχυρό σύστημα εγγύησης καταθέσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα πρέπει να συμβάλει σε αυτό.

Κύριε Επίτροπε, θεωρώ ότι είναι μέρος των καθηκόντων σας να εκτιμάτε το επίπεδο της εμπιστοσύνης ή της έλλειψης εμπιστοσύνης στη λειτουργία των χρηματοπιστωτικών αγορών σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Δεν αρκεί, πιστεύω, να επαναπαυόμαστε και να αναμένουμε νέα ερευνητικά αποτελέσματα. Πρέπει να αναλάβετε δράση για να επιταχύνετε την ανταπόκριση και να μας δώσετε τη δυνατότητα να προχωρήσουμε σε μία πιο εναρμονισμένη βάση, κατανοώντας καλύτερα και με μεγαλύτερη διαφάνεια τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων και τον τρόπο λειτουργίας τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Wolf Klinz, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, όπως έχει ειπωθεί ήδη, τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων τις τελευταίες εβδομάδες έχουν τεθεί στο επίκεντρο της δημόσιας προσοχής. Η υπόθεση της Northern Rock, τα υποκαταστήματα της οποίας κατακλύστηκαν από εκατοντάδες καταθέτες που έσπευσαν να εκταμιεύσουν τις καταθέσεις τους, και το ζήτημα της επενδυτικής αποζημίωσης σε περίπτωση κατάρρευσης της τράπεζας, είναι ακόμη φρέσκα στη μνήμη μας.

Αυτό δείχνει εμφανέστατα ότι η παγκόσμια ολοκλήρωση των χρηματοπιστωτικών αγορών φέρνει και την Ευρώπη αντιμέτωπη με προκλήσεις. Η αύξηση της διασυνοριακής ενοποίησης στον τραπεζικό τομέα εγείρει ερωτήματα σχετικά με την εποπτική δικαιοδοσία, το κατάλληλο επίπεδο κάλυψης των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων και τη διασυνοριακή συνεργασία μεταξύ των συστημάτων αυτών. Όπως γνωρίζουμε, το ευρωπαϊκό ελάχιστο επίπεδο κάλυψης έχει οριστεί στα 20 000 ευρώ, αλλά φυσικά είναι πολύ υψηλότερο σε πολλά κράτη μέλη. Η χρηματοδότηση των συστημάτων εγγύησης, ωστόσο, αποτελεί πρόβλημα για τα κράτη μέλη, και οι δομές των συστημάτων ποικίλουν σημαντικά.

Για τον λόγο αυτό, πρέπει να διευκρινιστούν τα ακόλουθα σημεία, και μάλιστα εν τάχει: ο βαθμός στον οποίο τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων πρέπει να εναρμονιστούν, η χρηματοδότησή τους και η προληπτική ex-ante χρησιμοποίηση πόρων για την πρόληψη ζημίας.

Στην περίπτωση των διασυνοριακών ιδρυμάτων, η προσοχή εστιάζεται στο ενδεχόμενο κρίσης στην εποπτική δομή, ιδίως στην περίπτωση της ομαδικής εποπτείας, και στον επιμερισμό των βαρών. Εάν μία θυγατρική εταιρεία λειτουργεί σε ένα κράτος μέλος υποδοχής και εντάσσεται στο σύστημα εγγύησης των καταθέσεων που διαθέτει η εν λόγω χώρα, αλλά υπόκειται στην εποπτική αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο έχει την έδρα της η εταιρεία, βάσει της αρχής της ομαδικής εποπτείας, δημιουργείται χάσμα μεταξύ του εποπτικού συστήματος και του συστήματος εγγύησης των καταθέσεων, και αυτό σίγουρα είναι απαράδεκτο και αντίθετο προς τα συμφέροντα των επενδυτών.

Ωστόσο, υποστηρίζω τη θέση την οποία προσβέπει ο εισηγητής. Προτού καταφύγουμε σε νομοθετικά μέτρα, τα κράτη μέλη θα πρέπει πρώτα να εξαλείψουν τις υπολειπόμενες αδυναμίες που παρουσιάζουν τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων που διαθέτουν. Ταυτόχρονα, η Επιτροπή, ενεργώντας όσο το δυνατόν γρηγορότερα, θα πρέπει να εκπονήσει στοχοθετημένες μελέτες διασυνοριακής διαχείρισης κινδύνων και μία λεπτομερή ανάλυση των τρόπων χρηματοδότησης των διαφόρων συστημάτων. Βάσει των πορισμάτων της, μπορεί να εξεταστεί σοβαρά το ενδεχόμενο λήψης νομοθετικών μέτρων σε μετέπειτα χρονική στιγμή, εφόσον αποδειχθούν σκόπιμα και αναγκαία.

Gunnar Hökmark (PPE-DE). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, επειδή επεσήμανε την αναγκαιότητα εκπόνησης μελετών και αναλύσεων, αλλά και επειδή συμπέρανε ότι, εάν παρατηρούνται στρεβλώσεις στην αγορά, κάτι πρέπει να γίνει, προκειμένου να επιτευχθούν ίσοι όροι ανταγωνισμού. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να εξαγάγουμε αυτό το συμπέρασμα από αυτή τη συζήτηση.

Εάν παρατηρούνται στρεβλώσεις, μπορούμε να έχουμε διαφορετικές απόψεις – εάν και εφόσον υπάρχουν. Εάν όμως υπάρχουν, τότε κάτι πρέπει να γίνει. Πρέπει να το αντιμετωπίσουμε αυτό, επειδή πιστεύω πως όλοι συμφωνούμε ότι επιθυμούμε την ανάπτυξη περισσότερο διασυνοριακού ανταγωνισμού, και επίσης επιθυμούμε να διασφαλίσουμε τα συμφέροντα των καταναλωτών.

Είναι σκόπιμο να συζητήσουμε τις διαφορές μεταξύ διαφόρων συστημάτων, επειδή εάν σε ορισμένα κράτη μέλη υπάρχουν ex ante συστήματα και σε ορισμένα κράτη μέλη διάφορα ex post συστήματα, το οποίο στην πραγματικότητα οδηγεί στην υπόθεση ότι το κράτος μπορεί να ενισχύσει οικονομικά τράπεζες, οι οποίες δεν μπορούν να πληρώσουν τους πελάτες τους, τότε έχουμε στρέβλωση.

Κατά την άποψή μου, λόγω της διαφοράς των απόψεων τις οποίες υποστηρίζουμε, υπάρχει ήδη στρέβλωση. Η στρέβλωση είναι ακόμη πιο σοβαρή, εάν επίσης βασίζεται στην υπόθεση ότι το κράτος θα πρέπει να βοηθάει τράπεζες οι οποίες δεν είναι σε θέση να πληρώσουν τους πελάτες τους.

Πιστεύω ότι κάτι καλό το οποίο επιτύχαμε με την έκθεση του κ. Ehler, είναι ότι καταλήξαμε σε αυτό το συμπέρασμα. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό η Επιτροπή να ανταποκριθεί στο ζήτημα αυτό σε μελλοντικές δράσεις.

Ίσως οι απόψεις να διίστανται σχετικά με τη σημερινή κατάσταση των πραγμάτων. Συμφωνούμε όμως ότι είναι αναγκαία η ανάληψη δράσης, εάν οι μελέτες, οι οποίες πρόκειται να εκπονηθούν, δείξουν ότι υπάρχουν στρεβλώσεις.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για αυτό και επίσης να ζητήσω από τον Επίτροπο να ανταποκριθεί στο ζήτημα αυτό, αναλαμβάνοντας δράση.

Antolín Sánchez Presedo (PSE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Ehler για το έργο του, το οποίο ακολουθεί δέκα έτη μετά τη μεταφορά της οδηγίας του 1994 για τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων, σε μία περίοδο οικονομικών ανακατατάξεων, κατά την οποία συζητείται το ενδεχόμενο βελτιώσεων στην ευρωπαϊκή αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

Αυτή τη στιγμή υπάρχει μεγάλη ανομοιογένεια μεταξύ των θέσεων τις οποίες έχουν υιοθετήσει τα κράτη μέλη και υπάρχουν σημαντικά ζητήματα που πρέπει να λυθούν. Παρότι η πλειοψηφία των κρατών μελών εφαρμόζει το σύστημα το οποίο βασίζεται σε ένα *ex ante* ταμείο, εξακολουθούν να υφίστανται σημαντικές ανομοιότητες στο επίπεδο των εγγυήσεων, το μέγεθος των ταμείων και τη μέθοδο χρηματοδότησης, την οποία εφαρμόζουν.

Για να σας δώσω δύο παραδείγματα: το εγγυημένο ποσό είναι οκτώ φορές μεγαλύτερο στο πιο προστατευτικό κράτος από ό,τι είναι στο λιγότερο προστατευτικό κράτος, και το ταμείο εγγύησης σε ένα μόνο κράτος ισοδυναμεί με το 40% του ευρωπαϊκού συνόλου. Η κατάσταση αυτή δημιουργεί στρέβλωση του ανταγωνισμού. Το *ex post* σύστημα απειλεί την εθνική και την ευρωπαϊκή οικονομική σταθερότητα σε καιρούς κρίσης.

Και οι διασυνοριακοί τραπεζικοί όμιλοι αντιμετωπίζουν προβλήματα. Η ενοποίηση των ταμείων από διαφορετικά συστήματα δημιουργεί πρακτικές δυσκολίες. Η συγκέντρωση εγγυήσεων σε ένα ενιαίο σύστημα μπορεί να επιτευχθεί μόνο μέσω πολλαπλασιασμού των κανονισμών και των συμφωνιών μεταξύ κρατών, κάτι το οποίο κατακερματίζει το σύστημα και το καθιστά πιο ευάλωτο σε μία απaráδεκτη συσσώρευση κινδύνου. Υπάρχουν ουσιώδη ερωτήματα γύρω από τους στόχους του συστήματος εγγύησης των καταθέσεων: εναρμόνιση των επιπέδων κάλυψης, εισφορές βάσει κινδύνων, αξιοποίηση των ταμείων για την εξασφάλιση ρευστότητας, επιμερισμός βαρών, αντιμετώπιση διασυνοριακών κρίσεων, εκκαθάριση ιδρυμάτων και συνεργασία μεταξύ των αρχών.

Τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων θα πρέπει να παρέχουν ένα δίκτυ ασφαλείας βάσει κινδύνου, ικανό να προστατεύει τους καταθέτες, εξασφαλίζονται δίκαιο και αποτελεσματικό ανταγωνισμό, παρέχοντας σταθερότητα για τις χρηματαγορές και συμβάλλοντας στον δίκαιο επιμερισμό των βαρών σε καταστάσεις κρίσης.

Επομένως, ο αποκλεισμός όλων των πιθανοτήτων από το ισχύον πλαίσιο δεν θα πρέπει να σταθεί εμπόδιο σε μια διεξοδική και φιλόδοξη μεταρρύθμιση, μόλις ολοκληρωθούν οι απαιτούμενες μελέτες.

Mariela Velichkova Baeva (ALDE). – (BG) Κύριοι συνάδελφοι, επισημαίνω το γεγονός ότι οι οικονομικές κρίσεις δεν είναι νέα φαινόμενα· αποτελούν ενδείξεις ασυμμετρίας μεταξύ του χρηματοπιστωτικού τομέα και της πραγματικής οικονομίας. Η κρίση των ενυπόθηκων δανείων στις ΗΠΑ ώθησε πρόσφατα τους χρηματοοικονομικούς εμπειρογνώμονες στη δήλωση ότι οι χρηματοπιστωτικές αγορές συνδέονται μεταξύ τους και ότι απαιτείται μία μεγάλη κλίμακα συζήτηση για τη βελτίωση της διαχείρισης του κινδύνου.

Η ιδέα την οποία εκφράζει το σχέδιο ψηφίσματος Ehler για την εκτίμηση και βελτίωση των προληπτικών μέτρων και των μέτρων έγκαιρης προειδοποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με στόχο τη διασφάλιση της σταθερότητας των χρηματοπιστωτικών αγορών, και το ζήτημα της ασφάλισης των εγγυήσεων ως παραδοσιακή μορφή αποταμιεύσεων, είναι πράγματι πολύ επίκαιρα στη χώρα μου, τη Βουλγαρία. Στο πλαίσιο αυτό, επιθυμώ να τονίσω ότι η ευθύνη των τραπεζών για την προσεκτική οργάνωση του χαρτοφυλακίου τους και την αποτελεσματική διαχείριση των πόρων των καταθετών τους είναι υψίστης σημασίας. Φυσικά, εάν οι πολίτες έχουν μεγαλύτερη επίγνωση των τρόπων χρησιμοποίησης ευέλικτων συστημάτων, η διαφοροποίηση των μορφών καταθέσεων και οι μηχανισμοί όπως τα ταμεία εγγύησης των καταθέσεων ενισχύουν περαιτέρω την εμπιστοσύνη και προάγουν την οικονομική σταθερότητα.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους βουλευτές για τη συμβολή τους. Περαιτώνοντας τη συζήτηση, θα ήθελα να κάνω δύο σημαντικές παρατηρήσεις.

Δεν θεωρούμε ότι απαιτείται τροποποίηση του κανονιστικού πλαισίου επί του παρόντος. Η οδηγία άντεξε στη δοκιμή του χρόνου. Μπορεί να προσαρμοστεί σε μεταβαλλόμενες συνθήκες. Μακροπρόθεσμα θα έχει κρίσιμη σημασία από την άποψη της χρηματοοικονομικής σταθερότητας για τη συμβολή των θετικών συστημάτων εγγύησης στην ομαλή διαχείριση κρίσεων σε ένα αυξανόμενο πανευρωπαϊκό τραπεζικό περιβάλλον.

Οποιαδήποτε περαιτέρω μέτρα προσανατολιζόμενα σε πιο εναρμονισμένα συστήματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση εξαρτώνται τώρα, επομένως, από το αποτέλεσμα των ευρύτερων εργασιών, οι οποίες διεξάγονται επί του παρόντος στο πλαίσιο της διαχείρισης κρίσεων.

Όσον αφορά τα προβλήματα τα οποία ανέφεραν η κ. Καυρρί και ο κ. Høkmark, η αποζημίωση των εισφορών σε μία τράπεζα η οποία εγκαταλείπει το σύστημα, για οιονδήποτε λόγο, δεν καλύπτεται από την ισχύουσα οδηγία και

επομένως αποτελεί ζήτημα το οποίο υπάγεται στη νομοθεσία των κρατών μελών. Η εναρμόνιση σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα απαιτούσε πλήρη εναρμόνιση της μεθόδου χρηματοδότησης.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, κ. Ehler, και την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων για την εποικοδομητική τους προσέγγιση.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την 13.12.2007.

18. Διαχείριση περιουσιακών στοιχείων II (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης του Wolf Klinz, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων, σχετικά με τη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων II (2007/2200(INI)) (A6-0460/2007).

Wolf Klinz, εισηγητής. - (DE) Κυρία Πρόεδρε, από το 1985 που εγκρίθηκε η οδηγία ΟΣΕΚΑ, οι ευρωπαϊκές αγορές κεφαλαίων γνώρισαν πρόσκαιρη ανάπτυξη. Έκτοτε η οδηγία έχει ενημερωθεί δύο φορές, προκειμένου να λαμβάνει υπόψη τις νέες εξελίξεις της αγοράς, και ο περαιτέρω εκσυγχρονισμός της αποτελεί ύψιστη προτεραιότητα στην ατζέντα του επόμενου έτους.

Στις πηγές του παρόντος μεταρρυθμιστικού έργου της Επιτροπής συμπεριλαμβάνεται ιδίως το πρώτο ψήφισμα για τη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων (διαχείριση περιουσιακών στοιχείων I), το οποίο εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Απρίλιο του 2006 και καθόρισε τα κύρια στοιχεία της μεταρρυθμιστικής δέσμης. Ευγνωμών την Επιτροπή για την έγκριση των συστάσεων αυτών και για την πρόθεσή της να τις υλοποιήσει σε ένα νομοθετικό μέσο κατά το νέο έτος.

Το παρόν σχέδιο ψηφίσματος, με τίτλο Διαχείριση Περιουσιακών Στοιχείων II, έχει σχεδιαστεί εξίσου για να προετοιμάσει το έδαφος για μελλοντικές πρωτοβουλίες εκ μέρους της Επιτροπής. Για τον σκοπό αυτό το σχέδιο προβλέπει πολυάριθμα μέτρα τα οποία ξεπερνούν το περιεχόμενο της προγραμματισμένης μεταρρυθμιστικής δέσμης του επόμενου έτους, τα οποία όμως κρίνουμε αναγκαία, προκειμένου η ευρωπαϊκή βιομηχανία κεφαλαίων να καταστεί ανταγωνιστικότερη. Τα βασικά σημεία είναι τα εξής:

Πρώτον, η Επιτροπή θα πρέπει να εξετάσει το ενδεχόμενο επέκτασης της εφαρμογής των περιουσιακών στοιχείων για την κάλυψη αμοιβαίων κεφαλαίων ακίνητης περιουσίας και αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου. Αμφότερα τα προϊόντα συμβάλλουν στη διαφοροποίηση των κινδύνων για τα χαρτοφυλάκια και εγγυώνται ελκυστικές αποδόσεις των επενδύσεων. Πέρα από τις προοπτικές για την προσθήκη αυτών των προϊόντων στα χαρτοφυλάκια, θα πρέπει επίσης να εξεταστεί το ενδεχόμενο δημιουργίας ευρωπαϊκού διαβατηρίου θεματοφύλακα, το οποίο θα έδιδε στους ιδιωτικούς επενδυτές άμεση πρόσβαση σε αυτά τα προϊόντα. Χαιρετίζουμε τη σύσταση από την Επιτροπή μίας ομάδας εμπειρογνομόνων για τα ανοικτού τύπου αμοιβαία κεφάλαια επί ακινήτων (OREFs) και την απόφασή της να εκπονήσει μία μελέτη για τα μη εναρμονισμένα επενδυτικά κεφάλαια για ιδιώτες επενδυτές.

Δεύτερον, όχι μόνο οι ιδιώτες επενδυτές, αλλά και οι επαγγελματίες πάροχοι και οι θεσμικοί επενδυτές, θα πρέπει να μπορούν να επωφεληθούν πλήρως από μία ενιαία ευρωπαϊκή αγορά. Δεν έχει υπήρχε ποτέ κάποιο πεδίο δραστηριοτήτων για αυτές τις ομάδες, οι οποίες μπορούν να τα καταφέρουν με αποτελεσματικό τρόπο χωρίς τους παραδοσιακούς μηχανισμούς προστασίας των καταναλωτών, να δραστηριοποιούνται πέραν των συνόρων χωρίς ιδιαίτερα ανοικτές στο κοινό διαδικασίες κοινοποίησης. Ένα ευρωπαϊκό καθεστώς ιδιωτικής τοποθέτησης μπορεί να διορθώσει αυτή την κατάσταση. Πρέπει να σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην περιορίζει τα ισχύοντα συστήματα, ορισμένα από τα οποία είναι πολύ φιλελεύθερα, στα επιμέρους κράτη μέλη. Προκειμένου να εγγυηθεί αυτή την ευελιξία, το Κοινοβούλιο προτείνει ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών των Αγορών Κινητών Αξιών (CESR) θα πρέπει να διατυπώσει συστάσεις για την οργάνωση του εν λόγω καθεστώτος. Στο επόμενο βήμα θα ελεγχόταν κατά πόσον αυτό ήταν επαρκές ή κατά πόσον ήταν αναγκαία μία καθολικώς δεσμευτική οδηγία.

Τρίτον, το εύρος των επενδυτικών προϊόντων για ιδιώτες επενδυτές αυξάνεται συνεχώς, όμως οι διαθέσιμες πληροφορίες για τα προϊόντα δεν επιτρέπουν σύγκριση των αντιστοιχών πλεονεκτημάτων των προϊόντων. Αυτό οφείλεται εν μέρει στο ιδιαίτερα κατακερματισμένο νομικό πλαίσιο στην Ευρώπη. Ωστόσο, προκειμένου οι εκάστοτε επενδυτές να προβαίνουν σε ενημερωμένες αποφάσεις, οι απαιτήσεις πληροφόρησης και οι υποχρεώσεις κοινοποίησης πρέπει να καθορίζουν ένα βαθμό συγκρισιμότητας μεταξύ των ανταγωνιστικών προϊόντων. Οι διάφορες βιομηχανίες θα πρέπει να είναι σε θέση να ανταγωνιστούν με ίσους όρους και με τους ίδιους κανόνες. Για τον λόγο αυτό, καλούμε την Επιτροπή να επανεξετάσει τα ισχύοντα νομικά πλαίσια για τις διάφορες κατηγορίες προϊόντων και να παρουσιάσει προτάσεις σχετικά με πιθανούς τρόπους βελτίωσης της κατάστασης.

Ο στόχος δεν είναι να καταστούν τα προϊόντα πλήρως συγκρίσιμα. Πολιτικές ασφάλισης ζωής, πιστοποιητικά και κεφάλαια διαφέρουν ενδογενώς όσον αφορά το νομικό τους καθεστώς και τη δομή τους. Ο στόχος είναι περισσότερο ο καθορισμός ισοδύναμων απαιτήσεων πληροφόρησης. Ακόμη και η μέγιστη διαφάνεια, ωστόσο, δεν θα έχει καμία αξία, εάν οι επενδυτές δεν διαθέτουν έστω και ελάχιστες γνώσεις σχετικά με διάφορα χρηματοπιστωτικά προϊόντα και τον τρόπο λειτουργίας τους. Αποτελεί, επομένως, ευθύνη των κρατών μελών να ενθαρρύνουν πρωτοβουλίες ενημέρωσης στον τομέα αυτό.

Τέταρτον, οι επενδυτές θα πρέπει να μπορούν να επωφεληθούν όχι μόνο από τη μεγάλη ποικιλία των προϊόντων, αλλά και από το χαμηλό κόστος. Επί του παρόντος, ωστόσο, το τοπίο των κεφαλαίων στην Ευρώπη είναι εξαιρετικά κατακερματισμένο, γεγονός το οποίο συνεπάγεται σχετική αναποτελεσματικότητα και υπερβολικές δαπάνες, ιδίως σε σύγκριση με χώρες-ανταγωνιστές. Η Επιτροπή σχεδιάζει κατά το επόμενο έτος να διαμορφώσει ένα νομικό πλαίσιο για συγχωνεύσεις αμοιβαίων κεφαλαίων. Αυτό θα ήταν ευχάριστο. Η Επιτροπή, ωστόσο, αγνοεί ένα από τα βασικά εμπόδια που τίθενται στις διασυνοριακές συγχωνεύσεις, ήτοι τη φορολογία. Ζητούμε, λοιπόν, οι διασυνοριακές συγχωνεύσεις να αντιμετωπίζονται ακριβώς με τον ίδιο τρόπο όπως οι εθνικές συγχωνεύσεις για φορολογικούς σκοπούς· με άλλα λόγια, δεν θα πρέπει να συνεπάγονται επιπρόσθετη φορολογική ευθύνη για τους επενδυτές. Δεν ζητούμε να ληφθούν μέτρα για τους φορολογικούς συντελεστές ή άλλους. Ζητούμε απλώς οι διασυνοριακές συγχωνεύσεις να μην αντιμετωπίζονται διαφορετικά από τις εγχώριες συγχωνεύσεις.

Πέμπτον, το Κοινοβούλιο θα συντάξει μία ξεχωριστή έκθεση για την εκτίμηση της πιθανής χρησιμότητας ενός ευρωπαϊκού νομικού πλαισίου για αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και ιδιωτικά επενδυτικά κεφάλαια. Η Επιτροπή, εντούτοις, θα προετοιμαστεί ώστε να δεσμευθεί ενεργά σε διεθνείς συζητήσεις επί αυτών των θεμάτων.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου από την επιτροπή, ιδίως τους σκιάδεις εισηγητές από τις άλλες ομάδες, για τη στενή τους συνεργασία. Ελπίζω ότι η Επιτροπή, όπως και την πρώτη φορά, θα δεχθεί ξανά τις προτάσεις μας, έτσι ώστε να καταστήσουμε τις δυνατότητες της ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς πλήρως διαθέσιμες τόσο στους επενδυτές, όσο και στον κλάδο των αμοιβαίων κεφαλαίων.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επαινέσω την Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων και, ειδικότερα, τον εισηγητή, κ. Klinz, ο οποίος ανέλαβε την πρωτοβουλία να αναπτύξει διεξοδικώς μία έκθεση πρωτοβουλίας, και για τη μεγάλη προσπάθεια την οποία κατέβαλε για αυτή την έκθεση. Θα ήθελα επίσης με αυτή την ευκαιρία να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πολύτιμη συμβολή του στη συζήτηση για τη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων. Η προηγούμενη έκθεση του Κοινοβουλίου για τη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων συνέβαλε επίσης σημαντικά στις εργασίες μας για την οδηγία ΟΣΕΚΑ.

Μία μακρά διαδικασία ανάλυσης και διαβουλεύσεων, πιστεύουμε, ότι είχε θετικά αποτελέσματα στην επίτευξη ισχυρής συναίνεσης σχετικά με το τι πρέπει να γίνει και πώς. Δεν θα πρέπει να υπερφορτώνουμε το πρόγραμμά μας, αλλά δεν εθελουφλούμε μπροστά σε άλλα ζητήματα και προβλήματα. Η σημερινή έκθεση αποτελεί μαρτυρία του μεγάλου εύρους των λοιπών ζητημάτων, τα οποία αντιμετωπίζει ο ευρωπαϊκός κλάδος αμοιβαίων κεφαλαίων. Έχουμε ήδη ξεκινήσει τις εργασίες σε ορισμένους τομείς, οι οποίοι επισημαίνονται στην παρούσα έκθεση. Στόχος είναι η συγκέντρωση ενός εύρωστου συνόλου στοιχείων επί των οποίων θα βασίζονται μελλοντικές αποφάσεις. Με χαρά παρατηρούμε ότι το Κοινοβούλιο στηρίζει τη διεξαγωγή μίας διαδικασίας η οποία βασίζεται στην εκτίμηση των επιπτώσεων. Η πίστη της Επιτροπής σε αυτή την προσέγγιση είναι ακλόνητη. Διασφαλίζω ότι οι μελλοντικές πρωτοβουλίες θα ανταποκρίνονται σε πραγματικές ανάγκες και θα παρέχουν αποτελεσματικές λύσεις. Την ίδια προσέγγιση εφαρμόζουμε και στις εργασίες μας για την ιδιωτική τοποθέτηση. Έως τον Μάιο του 2008, σχεδιάζουμε να παρουσιάσουμε μία ανακοίνωση της Επιτροπής για την εκτίμηση της αναγκαιότητας και της σκοπιμότητας του ευρωπαϊκού καθεστώτος ιδιωτικής τοποθέτησης.

Η έκθεση την οποία έχουμε ενώπιον μας σήμερα απαιτεί γοργές λύσεις για τη διευκόλυνση της διασυνοριακής έγκρισης διαβατηρίου για μη εναρμονισμένα αμοιβαία κεφάλαια για ιδιώτες επενδυτές. Επίσης, εξετάζουμε προσεκτικά αυτό το σημαντικό ζήτημα, και θα ενημερώσουμε το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο το φθινόπωρο του 2008. Ελπίζουμε ότι η έκθεση αυτή θα θέσει τα θεμέλια για μια εμπειρική βάση σε αυτή την πολύπλοκη συζήτηση.

Ορισμένες φορές, ακούγοντας αυτή τη συζήτηση, ίσως έχουμε την εντύπωση ότι οι λύσεις έχουν εντοπιστεί πριν ακόμη καν διευκρινιστεί κατάλληλα το πρόβλημα. Θα συνιστούσαμε προσοχή όσον αφορά τη βιασύνη για την περαιτέρω διεύρυνση του πλαισίου της ΕΕ για τα επενδυτικά κεφάλαια για ιδιώτες επενδυτές. Η ΟΣΕΚΑ III επιτρέπει ήδη ένα μεγάλο εύρος καινοτόμων στρατηγικών, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων τύπων εναλλακτικών επενδύσεων. Πρέπει να είμαστε σαφείς σχετικά με το τι είναι δυνατό αυτή τη στιγμή, και κατά πόσον οι έλεγχοι της διαχείρισης κινδύνου οι οποίοι πραγματοποιούνται σε ολόκληρο τον κλάδο είναι ικανοποιητικοί, πριν αρχίσουμε να κάνουμε σχέδια για περαιτέρω διεύρυνση του πλαισίου των επενδυτικών κεφαλαίων για ιδιώτες επενδυτές. Κατανοούμε την επιθυμία του ευρωπαϊκού κλάδου των αμοιβαίων κεφαλαίων να διερευνήσει την πρωτοπορία του στην καινοτομία και τη χρηματοοικονομική δημιουργικότητα, όχι όμως εις βάρος της εμπιστοσύνης των επενδυτών και της ονομασίας των ΟΣΕΚΑ.

Αναγνωρίζουμε τους προβληματισμούς τους οποίους θίγει η έκθεση όσον αφορά τις αποκλίνουσες κανονιστικές απαιτήσεις, οι οποίες ισχύουν για τη διανομή υποκατάστατων προϊόντων, και τονίζουμε ότι η Επιτροπή διαθέτει ευρύτητα πνεύματος για το αν υφίσταται οιοδήποτε ουσιαστικό ζήτημα το οποίο πρέπει να διευθετηθεί. Οι αντιδράσεις στο αίτημα για στοιχεία, το οποίο εκφράστηκε τον Οκτώβριο, θα μας επιτρέψουν να εκτιμήσουμε κατά πόσον το ισχύον κανονιστικό συνονθύλευμα οδηγεί σε πραγματικό και σημαντικό κίνδυνο ζημίας των επενδυτών. Βάσει των αντιδράσεων και των περαιτέρω εργασιών παρακολούθησης, η Επιτροπή θα εκδώσει μία ανακοίνωση το φθινόπωρο του 2008, σχετικά με την αναγκαιότητα ανάληψης δράσης σε επίπεδο ΕΕ.

Χαιρετίζουμε το γεγονός ότι η έκθεση αναγνωρίζει τη θετική συμβολή των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου στη λειτουργία των αγορών και αποδοτικότητα των εταιρειών. Ορισμένες πρόσφατες πρωτοβουλίες κατευθυνόμενες από τη βιομηχανία για την ανάπτυξη εθελοντικών προτύπων βέλτιστων πρακτικών, αποτελούν μία θετική και ανάλογη απόκριση στις απαιτήσεις για μεγαλύτερη διαφάνεια. Εκτιμούμε ότι το Κοινοβούλιο θεωρεί ότι απαιτούνται και διεθνείς αποκρίσεις σε αυτές τις ιδιαίτερα παγκοσμιοποιημένες επιχειρήσεις.

Ανακεφαλαιώνοντας, πολλά έχουν επιτευχθεί στον τομέα της διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων. Έχουμε ακόμη μακρύ δρόμο μπροστά μας. Εμφανίζονται συνεχώς νέες προκλήσεις σε αυτόν τον ταχύτατα εξελισσόμενο κλάδο. Εντούτοις, δεν θα χαριστούμε στον εαυτό μας, σπεύδοντας σε βιαστικές και απερίσκεπτες αντιδράσεις. Με χαρά παρατηρούμε ότι η Επιτροπή βλέπει στο πρόσωπο του Κοινοβουλίου έναν πολύτιμο εταίρο, ο οποίος εργάζεται για την επίτευξη του ίδιου στόχου, που συνίσταται στη δημιουργία μίας ολοκληρωμένης και αποτελεσματικής ευρωπαϊκής αγοράς αμοιβαίων κεφαλαίων, η οποία θα παρέχει υπηρεσίες εξίσου στον κλάδο και τους επενδυτές.

Astrid Lulling, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, όσον αφορά αυτή τη σημαντική έκθεση πρωτοβουλίας σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής για τα επενδυτικά κεφάλαια, η θέση μας είναι ότι έχουμε αποφασίσει κατόπιν γενικής συμφωνίας να επικεντρωθούμε στις μη νομοθετικές παραμέτρους, δεδομένου ότι η νομοθετική πρόταση για αναθεώρηση της οδηγίας ΟΣΕΚΑ ΙΙΙ θα κατατεθεί στις αρχές του 2008. Βάσει αυτού, τα ζητήματα τα οποία έχουμε αποφασίσει να αναφέρουμε έχουν ζωτική σημασία για τους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες.

Επεκτείνοντας το εύρος των επιλέξιμων περιουσιακών στοιχείων, προκειμένου να συμπεριληφθούν ανοικτού τύπου αμοιβαία κεφάλαια ακίνητης περιουσίας και εναλλακτικά κεφάλαια, υπάρχει ο κίνδυνος ενδεχομένως να αμαυρωθεί η διεθνώς εξαιρετική φήμη των προϊόντων ΟΣΕΚΑ και να επηρεαστεί αρνητικά η διανομή τους, τόσο στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όσο και σε τρίτες χώρες. Προκειμένου να αποφευχθεί οιαδήποτε ζημία του κλάδου των επενδυτικών κεφαλαίων στην Ευρώπη, το Κοινοβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μία εις βάθος μελέτη των πιθανών συνεπειών της ενσωμάτωσης αυτών των μη εναρμονισμένων επενδυτικών κεφαλαίων για ιδιώτες επενδυτές ανάμεσα στα περιουσιακά στοιχεία τα οποία είναι επιλέξιμα για τον χαρακτηρισμό ως ΟΣΕΚΑ.

Οι επενδύσεις σε ΟΣΕΚΑ ανέρχονται συνολικά σε χιλιάδες δισεκατομμύρια ευρώ και αντιστοιχούν περίπου στο 80% της αγοράς επενδυτικών κεφαλαίων στην Ευρώπη. Ο τομέας αναμένει ανυπόμονα την αναθεώρηση της οδηγίας ΟΣΕΚΑ. Προκειμένου να αποφευχθεί οιαδήποτε περιττή και αντιπαραγωγική καθυστέρηση με την αναθεώρηση αυτή, ωστόσο, το Κοινοβούλιο έχει προτείνει ξεκάθαρα να μην πραγματοποιηθεί επέκταση των επιλέξιμων περιουσιακών στοιχείων, έως ότου ολοκληρωθεί η νομοθετική μεταρρύθμιση της οδηγίας ΟΣΕΚΑ. Εκ μέρους της ομάδας μου, συστήνω επίμονα την τήρηση αυτής της κατεύθυνσης και χαιρετίζω την προθυμία του εισηγητή να συμβιβαστεί.

Η έκθεση επίσης ζητεί τη δημιουργία ενός εναρμονισμένου πλαισίου για ιδιωτικές τοποθετήσεις εντός της Ένωσης, και υποστηρίζω πλήρως τις συστάσεις της σε αυτό το σημείο.

Το καθεστώς ιδιωτικής τοποθέτησης πρέπει να βασιστεί σε ακριβή προσδιορισμό των ειδικών επενδυτών, όπως προβλέπει η οδηγία MiFID. Κατάλληλα ενημερωμένοι και ειδικοί επενδυτές επιλέξιμοι για την πραγματοποίηση ιδιωτικών τοποθετήσεων δεν θα πρέπει, υπό οιοδήποτε συνθήκες, να επιβαρύνονται επιπλέον από γραφειοκρατικές πρακτικές ως αποτέλεσμα κανόνων, οι οποίοι δεν είναι μόνο περιττοί, αλλά και αντιπαραγωγικοί.

Οφείλω να καταψηφίσω την τροπολογία των Σοσιαλιστών, η οποία ζητεί ισοδυναμία μεταξύ των συστημάτων ρύθμισης και εποπτείας των κρατών μελών στο πλαίσιο της εφαρμογής του καθεστώτος ιδιωτικής τοποθέτησης, το οποίο θα συνεπαγόταν αμοιβαία δυνατότητα πρόσβασης στις αγορές. Η επικράτηση αυτού του τύπου ισοδυναμίας σε ολόκληρη την Ευρώπη είναι απλώς μη ρεαλιστική.

Οφείλω επίσης να επισημάνω ένα σημείο σχετικά με το οποίο η Ομάδα μου και εγώ διαφωνούμε με τον εισηγητή. Αφορά την παράγραφο 19 για το ζήτημα των αποκαλούμενων «εγγυημένων αμοιβαίων κεφαλαίων». Η ακριβής έννοια αυτών των αμοιβαίων κεφαλαίων είναι αμφιλεγόμενη και προσπαθήσαμε να διαμαρτυρηθούμε για τον εσφαλμένο ορισμό τους. Ευελπιστώ ότι θα καταφέρουμε να διαγράψουμε αυτή την παράγραφο. Οφείλω, ωστόσο, να συγχαρώ τον εισηγητή για την ποιότητα του έργου του, το οποίο μας δίδει τη δυνατότητα να προετοιμαστούμε

κατάλληλα για τη νομοθετική πρόταση. Σημαίνει ότι τώρα μπορούμε να προσβλέπουμε με ηρεμία στις εργασίες που θα ακολουθήσουν το επόμενο έτος.

Harald Ettl, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να δηλώσω στην Astrid ότι δεν θα πρέπει πάντοτε να υποθέτει ότι οι προτάσεις ψηφίσματος των Σοσιαλιστών θα είναι αβάσιμες. Ας ξεκινήσω ευχαριστώντας θερμά τον εισηγητή, κ. Klink για την ισορροπημένη του έκθεση. Οφείλω να αναφέρω στον Επίτροπο ότι δεν χρειάζεται να είναι πάντοτε τόσο επιφυλακτικός με την υπερφόρτωση του προγράμματος.

Σχολιάζουμε την έκθεση για τη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων με φόντο την κρίση που έχει ξεσπάσει στις ΗΠΑ όσον αφορά την οικονομία και τα ενυπόθηκα δάνεια. Ούτε καν η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δεν είναι σε θέση να εκτιμήσει την πλήρη κλίμακα της ζημίας την οποία έχει προκαλέσει η εν λόγω κρίση στο ευρωπαϊκό χρηματοπιστωτικό σύστημα και στις ευρωπαϊκές τράπεζες. Και ίσως –με βεβαιότητα– να υπάρξει και συνέχεια. Η παγκόσμια χρηματοπιστωτική αγορά είναι ήδη τόσο στενά περιπλεγμένη, που δεν υπήρχε κανένας τρόπος να προστατευθεί η Ένωση από τέτοιες κερδοσκοπικές περιπέτειες, για τις οποίες στο τέλος θα πρέπει όλοι μας να πληρώσουμε τα σπασμένα. Άπληστα τραπεζικά στελέχη, επικεντρωμένα αποκλειστικά στην αξία των μεριδιούχων, εξακολουθούν να απολαμβάνουν καθεστώς εξεχόντων προσωπικοτήτων, ενώ οι αμερικανικοί οργανισμοί αξιολόγησης φερεγγυότητας εξακολουθούν να προβαίνουν σε κραυγαλέες εμπορικές συναλλαγές και να μας καθοδηγούν. Η ανακλαστική νομοθεσία, ωστόσο, ποτέ δεν είναι δικαιολογημένη. Εντούτοις, πρέπει ακόμη να γίνουν πολλά στο πεδίο αυτό, και η Επιτροπή να είναι δυνατόν να αφήσει το ζήτημα να λυθεί μόνο του και την αγορά να παραμείνει ως έχει.

Ένα μήνυμα της έκθεσης, το οποίο επιθυμώ να επισημάνω, είναι ότι η περισσότερη πληροφόρηση και διαφάνεια θα οδηγήσουν σε μεγαλύτερη προστασία των καταναλωτών και σε μεγαλύτερη ασφάλεια των καταναλωτών. Πρόκειται για ένα πολύ συντομικό σημείο εκκίνησης. Ένα άλλο θετικό στοιχείο είναι ότι η έκθεση αναφέρεται σε αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και σε ιδιωτικά επενδυτικά κεφάλαια, επειδή όλο και περισσότεροι διαχειριστές κεφαλαίων επενδύουν σε εναλλακτικά επενδυτικά προϊόντα. Τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, τα ανοικτού τύπου αμοιβαία κεφάλαια επί ακινήτων και άλλα προϊόντα για ιδιώτες επενδυτές, θα πρέπει επομένως να συμπεριληφθούν στην οδηγία ΟΣΕΚΑ III – ένα έργο το οποίο δεν έχει ακόμη πραγματοποιηθεί.

Κατά την άποψή μου, η ακριβής έννοια της διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων υποδηλώνει σταθερή ανάπτυξη, είτε μέσω επενδυτικών πιστοποιητικών, ταμείων συντάξεων, εταιριών ασφάλισης ζωής, τραπεζών, είτε μέσω ιδιωτικής διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων. Από το 2003, διαθέτουμε μία οδηγία για πράξεις προσώπων που κατέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες και τις πράξεις χειραγώγησης της αγοράς. Η υλοποίησή της υπήρξε απολύτως ανεπαρκής. Ο κλάδος αμοιβαίων κεφαλαίων, ειδικότερα, πάντοτε παραπέμπει σε δαπανηρή, υπερβολική θέσπιση κανονισμών και αρνείται να διευρύνει τους κανόνες του περί διαφάνειας και ανάληψης ευθυνών.

Αυτό που χρειαζόμαστε εδώ, κύριε Επίτροπε, είναι ένα σαφώς δομημένο σύστημα το οποίο θα παρέχει νομική βεβαιότητα. Χαίρομαι που η πρότασή μου για μία βελτιωμένη ρήτρα εταιρικής διακυβέρνησης έγινε αποδεκτή, αλλά λυπούμαι για την απόρριψη της πρότασής μου για την εποπτεία της ΕΕ στις χρηματοπιστωτικές αγορές. Θα μπορούσαμε, και προφανώς οφείλουμε, να σκεφθούμε λίγο πιο προοδευτικά προς αυτή την κατεύθυνση, κύριε Επίτροπε.

Είναι, ωστόσο, ικανοποιητικό, ότι επιτεύχθηκε διακομματικός συμβιβασμός επί του θέματος των εγγυημένων αμοιβαίων κεφαλαίων. Όταν θα έχουν όλα ειπωθεί και πραγματοποιηθεί, οφείλουμε και πρέπει να καταβάλουμε κάθε προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η εικόνα των διαχειριστών περιουσιακών στοιχείων είναι περιορισμένη και ότι το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή και το Συμβούλιο δεν διακρίνονται από συλλογική αδράνεια. Κύριε Επίτροπε, αυτό αναφερόταν σε εσάς. Μην αργοπορείτε και βάλτε τα δυνατά σας!

Margarita Starkevičiūtė, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (LT) Θα ήθελα να επισημάνω ότι αυτή η έκθεση, αν και ισορροπημένη και γενικά αποδεκτή, στην ουσία δεν αντανάκλα την αληθινή πραγματικότητα. Το πρόβλημα είναι ότι τα περισσότερα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, από ό,τι φαίνεται βάσει των παρεχόμενων στοιχείων, δεν τηρούν τους κανόνες και τους κανονισμούς που έχουμε εισηγηθεί.

Το κύριο πρόβλημα φαίνεται να είναι η κατάχρηση των αντιφάσεων τις οποίες παρουσιάζουν οι εν λόγω κανονισμοί. Για τον λόγο αυτό πρέπει να εξετάσουμε την έκθεση στο πλαίσιο των άλλων εκθέσεων και εγγράφων, όπως η MiFID, με στόχο να εντοπίσουμε μία μορφή συμβατότητας. Ένα άλλο σημείο που θα ήθελα να επισημάνω είναι ότι υποστηρίζω την άποψη της κ. Lulling: τα ΟΣΕΚΑ είναι ένα καλό όνομα, και επομένως πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί όσον αφορά την ένταξη νέων προϊόντων στο χαρτοφυλάκιο.

Για ποιον λόγο; Επειδή δεν γνωρίζουμε πώς είναι αυτά τα προϊόντα. Λυπούμαι πολύ, αλλά σε αυτό το έγγραφο, καθώς και στην πρόταση της Επιτροπής, τα χαρτοφυλάκια και τα συμφέροντα ενός ιδιώτη επενδυτή και ενός θεσμικού, επαγγελματικού επενδυτή φαίνεται να αναφέρονται σε ένα μικρό βαθμό συγκεχυμένα. Οι ιδιώτες επενδυτές

θα πρέπει να διέπονται από σαφείς ορισμούς και κανονισμούς. Ωστόσο, όταν έχουμε μαζί ΟΣΕΚΑ και εναλλακτικά επενδυτικά αμοιβαία κεφάλαια, η πραγματικότητα είναι ότι στη χώρα μου, παραδείγματος χάριν, είναι ανάμεικτα και παρουσιάζονται στον ιδιώτη επενδυτή, ο οποίος στη συνέχεια δεν καταλαβαίνει σε τι επενδύει.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρέπει να διαθέτουμε σαφέστερους ορισμούς και ένα αναμφίλεκτα δομημένο έγγραφο. Ευελπιστώ ότι το επόμενο έτος η Επιτροπή θα συντάξει ένα σαφέστερο δομημένο έγγραφο. Πρέπει πραγματικά να προστατεύσουμε τους ιδιώτες επενδυτές. Φυσικά, οι ιδιώτες επενδυτές θα πρέπει να έχουν περισσότερα δικαιώματα, αλλά αυτά θα πρέπει να προσδιορίζονται ξεχωριστά. Δεν θα πρέπει να συμβουλευόμαστε τους πολίτες να επενδύουν σε εναλλακτικά αμοιβαία κεφάλαια, τα οποία δεν έχουν καν προσδιορισθεί. Στη χώρα μου, αυτή τη στιγμή οιοδήποτε αμοιβαίο κεφάλαιο ονομάζεται εναλλακτικό.

Piia-Noora Kauppi (PPE-DE). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, κ. Klinz, για την έκθεση πρωτοβουλίας την οποία συντάξε και για το γεγονός ότι έλαβε υπόψη όλες τις προτάσεις και τις απόψεις των άλλων ομάδων.

Η εναρμόνιση του περιβάλλοντος για τη διαχείριση περιουσιακών στοιχείων και προϊόντων στις αγορές αμοιβαίων κεφαλαίων μπορεί να φέρει τεράστια οφέλη στην ευρωπαϊκή οικονομία, όπως αποδεικνύεται επίσης από την οδηγία ΟΣΕΚΑ του 1985.

Η οδηγία ΟΣΕΚΑ έχει καταστεί ονομασία τεράστιας σημασίας παγκοσμίως. Οι πωλήσεις πηγαινούν καλά στο εξωτερικό. Τα ΟΣΕΚΑ συνιστούν τη βάση μίας εύρωστης αγοράς αμοιβαίων κεφαλαίων στην Ευρώπη και καθιστούν την οικονομία ικανή να ακολουθεί ανοδικότερη τάση μέσω αυξημένης σταθερότητας και παραγωγικής επανεπένδυσης των αποταμιεύσεων.

Ωστόσο, το θέμα της παρούσας έκθεσης δεν είναι η αναθεώρηση των ΟΣΕΚΑ, η οποία επίκειται και επικροτούμε την πραγματοποίησή της. Η έκθεση, αντιθέτως, αναφέρεται σε μη εναρμονισμένα επενδυτικά κεφάλαια για ιδιώτες επενδυτές, τα οποία βρίσκονται εκτός του πεδίου εφαρμογής των ΟΣΕΚΑ, και ζητεί τη λήψη ορισμένων σημαντικών μέτρων.

Θα ήθελα να επικροτήσω ειδικότερα το καθεστώς ιδιωτικής τοποθέτησης, το οποίο αναφέρθηκε επίσης από τον Επίτροπο. Η πρωτοβουλία διαδραματίζει αποφασιστικό ρόλο στην επίτευξη της ευρωπαϊκής αγοράς στο πλαίσιο των μη εναρμονισμένων αμοιβαίων κεφαλαίων.

Δεύτερον, η διαφάνεια όσον αφορά τα τέλη αποτελεί ένα πολυαναμενόμενο και υποτιμημένο στοιχείο για την αύξηση της πληροφόρησης των επενδυτών. Άλλα μέτρα, τα οποία αναφέρονται στην έκθεση προσανατολίζονται επίσης στην ορθή κατεύθυνση, εξαλείφοντας τις στρεβλώσεις της αγοράς.

Ωστόσο –και επιστρέφοντας στην επιτυχία των ΟΣΕΚΑ– δεν πρέπει να γίνουμε άπληστοι στο σημείο αυτό ή να μπερδεύουμε τα πράγματα λόγω βιασύνης. Αναφέρομαι, φυσικά, στη συζήτηση σχετικά με την επέκταση του πεδίου εφαρμογής των ΟΣΕΚΑ σε νέες κατηγορίες περιουσιακών στοιχείων, όπως τα ανοικτού τύπου αμοιβαία κεφάλαια επί ακινήτων ή τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου. Δεν θεωρώ ότι τώρα είναι η κατάλληλη στιγμή να συζητήσουμε αυτά τα λεπτά ζητήματα. Ίσως καταλήξουμε σε ένα πιο άκαμπτο σύστημα, και ενδεχομένως να βρεθούμε σε ένα διαφορετικό περιβάλλον χρηματοοικονομικής αγοράς.

Πιστεύω επίσης ότι είναι πολύ σημαντικό να συζητήσουμε τον ρόλο των εγγυημένων αμοιβαίων κεφαλαίων. Δεν υπάρχουν εγγυημένα αμοιβαία κεφάλαια. Η ομάδα μας ήθελε να υπάρχει ορισμένη ευελιξία. Δεν θεωρούμε ότι η ύπαρξη ενός καθεστώτος κεφαλαιακής επάρκειας για αμοιβαία κεφάλαια είναι η λύση στο πρόβλημα. Δεν υπάρχουν εγγυημένα αμοιβαία κεφάλαια, και ο ορισμός αυτού του τύπου θα πρέπει να αφαιρεθεί από το καθεστώς. Για τον λόγο αυτό η Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ υπέβαλε πρόταση.

Pervenche Berès (PSE). - (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για το κείμενό του. Τα ζητήματα τα οποία θίγει, είναι επαναλαμβανόμενα. Για παράδειγμα, τι ακριβώς χωρίζει τους θεσμικούς και τους επαγγελματικούς επενδυτές από τους ιδιώτες επενδυτές; Ορισμένοι θα μας έκαναν να νομίζουμε ότι ανάμεσα τους υπάρχει ένα είδος «Σινικού Τείχους». Δεν έχω πειστεί για αυτό, και πρόσφατα γεγονότα έδειξαν τον βαθμό στον οποίο η χρηματοοικονομική καινοτομία εξαπλώνεται από τη μία κατηγορία επενδυτών στην άλλη, έως τον επιμέρους αποταμιευτή. Η ανυπόστατη πεποίθηση ότι μπορούμε να καταρτίσουμε νομοθεσία αποκλειστικά γύρω από την ύπαρξη δύο τύπων επενδυτών –αφενός φωτισμένοι, επαγγελματικοί επενδυτές και, αφετέρου, μικροί αποταμιευτές– είναι, κατά την άποψή μου, επισφαλής. Γνωρίζουμε καλά τη σταδιακή παρεκτροπή των επενδυτικών προϊόντων. Η ιδέα για την ύπαρξη δύο τύπων επενδυτών είναι πολύ καλή, αλλά πρέπει να αναγνωρίσουμε επακριβώς πώς θα την εφαρμόσουμε.

Το δεύτερο ζήτημα που θα ήθελα να θέσω –το οποίο αντανάκλαται επίσης σε άλλα κείμενα σχετικά με τις χρηματοπιστωτικές αγορές– αφορά τις πληροφορίες για τους επενδυτές. Είναι προφανώς καθοριστικής σημασίας,

ξεκινούμε όμως από το μηδέν, επειδή η πολυπλοκότητα της χρηματοοικονομικής καινοτομίας είναι κάτι νέο, το οποίο δεν έχει ακόμη αναγνωρισθεί ή αντιμετωπισθεί κατάλληλα. Για να μην δώσω περαιτέρω συνέχεια στο θέμα, ωστόσο, δεν είναι αρκετά καλό: δεν υπάρχει υποκατάστατο ευθύνης από την πλευρά όσων συμμετέχουν στην τοποθέτηση προϊόντων και πρέπει να το θυμόμαστε αυτό.

Τρίτον, κύριε Επίτροπε, οφείλω να πω ότι νομίζω πως διαπράξατε ένα ατόπημα όσον αφορά τη σύνδεση μεταξύ της υλοποίησης της οδηγίας MiFID και της οδηγίας ΟΣΕΚΑ. Έχει κανένα νόημα να υλοποιηθεί η οδηγία MiFID στα κράτη μέλη, πριν ακόμη μάθουμε πώς θα συνδέεται με την οδηγία ΟΣΕΚΑ; Πιστεύω ότι η παρούσα κατάσταση θα ήταν πιο ισορροπημένη, εάν είχαμε προχωρήσει με διαφορετικό τρόπο.

Όσον αφορά τη φορολόγηση, ο εισηγητής ανέφερε τις επιπτώσεις των συγχωνύσεων αμοιβαίων κεφαλαίων. Πιστεύω ότι πρέπει επίσης να λάβουμε υπόψη μας τις επιπτώσεις της τοποθέτησης προϊόντων, η οποία θα μπορούσε να περιπλεχθεί από εμπόδια καθαρά φορολογικής φύσεως.

Θα ήθελα επίσης να κάνω ένα σχόλιο σχετικά με την τροπολογία των Σοσιαλιστών, επειδή η πραγματικότητα της αγοράς όσον αφορά αυτά τα προϊόντα είναι διαφορετική μεταξύ των χωρών που τα παράγουν, των χωρών που τα αγοράζουν και των χωρών, οι οποίες και τα παράγουν και τα αγοράζουν. Παρουσιάσαμε την έννοια της αμοιβαιότητας, η οποία θα εφαρμοζόταν όχι μόνο στο άνοιγμα των αγορών και στην πρόσβαση στις αγορές, αλλά και στη φύση των ρυθμιστικών διατάξεων και της εποπτείας. Πιστεύω ότι αυτά τα στοιχεία είναι ουσιώδους σημασίας, επειδή η ιδέα μιας χώρας εκτός της ΕΕ που μόνο παρήγαγε αυτά τα προϊόντα να έχει πρόσβαση στις αγορές μας υπό οποιουδήποτε όρους, απλώς επειδή εμείς είχαμε πρόσβαση στη δική της αγορά (το οποίο ενδεχομένως να μην ενδιαφέρει καθόλου τους ευρωπαίους καταναλωτές), φαίνεται είτε ουτοπική, ή καθαρά θεωρητική και είναι αδύνατον να τη δεχθώ.

Ο εισηγητής υπαινίχθηκε αρκετές φορές ότι η αμοιβαιότητα θα παραβίαζε τους κανόνες του ΠΟΕ. Όμως, κύριε Επίτροπε, σας ερωτώ: τι πράξαμε όταν αποδεχθήκαμε κανόνες ισοδυναμίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες; Αυτή ακριβώς είναι η προσέγγιση, την οποία σας ζητούμε να ακολουθήσετε εδώ. Υποδηλώνεται επίσης ότι η έννοια είναι ουτοπική, επειδή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υφίσταται εναρμόνιση. Εάν, ωστόσο, η διαπραγμάτευση ισοδυναμίας με τρίτες χώρες μας ενθάρρυνε να καθιερώσουμε ένα κοινό πρότυπο κανονισμού και εποπτείας εντός της Ένωσης, αυτό δεν θα συνιστούσε ουσιαστική πρόοδο;

Zsolt László Becsey (PPE-DE). - (HU) Σας ευχαριστώ, κυρία Πρόεδρε. Ελπίζω να είμαι σύντομος. Καταγόμενος από την Ανατολική Ευρώπη, από μία περιοχή η οποία είναι πτωχή σε κεφάλαια, δεν με συνεπαιρνε το γεγονός ότι όλοι τώρα ανυπομονούν να δουν τι θα συμβεί με τα κεφάλαια κινδύνου ή τα ιδιωτικά επενδυτικά κεφάλαια με την επέκταση των ΟΣΕΚΑ, επειδή δεν επηρεάζεται καθόλου η περιφέρειά μας, ή τουλάχιστον όχι για αρκετά ακόμη χρόνια. Ίσως να αντιμετωπίσουμε ακόμη και κάτι από αυτή την κατάσταση, όσον αφορά τα αμοιβαία κεφάλαια επί ακινήτων, από την πλευρά του ανθρώπινου παράγοντα. Αλλά θα τόνιζα ενδεχομένως τι προσδοκώ ίσως από τον έλεγχο, ως Ανατολικοευρωπαίος. Πρώτον, οι τράπεζες, οι οποίες πολύ συχνά λειτουργούν ως διανομείς στο πλαίσιο αυτού του μηχανισμού και εισπράττουν πολύ μεγάλα ποσά, θα πρέπει παρ' όλα αυτά να εξετάζονται για κάποιο λόγο, καθώς το κόστος πώλησης αυτή τη στιγμή αντιστοιχεί σε 60% των συνολικών εξόδων, και παρατηρώ ότι στην περιφέρειά μου οι τράπεζες κατ' αυτόν τον τρόπο είναι απίστευτα επικερδείς. Εάν επιτύχουμε κάτι προς αυτή την κατεύθυνση, τότε θα έχουμε σημειώσει ένα βήμα προόδου.

Δεύτερον, η περίπτωση των κινήτρων της MiFID δεν μεριμνά σημαντικά για τη διαφάνεια των εξόδων, καθώς, για παράδειγμα, εάν μία τράπεζα διαθέτει τον διαχειριστή των αμοιβαίων κεφαλαίων και των αγοραστή, δεν γνωρίζουμε τα τεκταινόμενα όσον αφορά της εσωτερικής συμφωνίας, και κατά ενδιαφέροντα τρόπο ούτε καν αυτές οι εσωτερικές συμφωνίες δεν έχουν καταφέρει να καταρρίψουν τις διαφορετικές τιμές πώλησης.

Τρίτον, ωστόσο, ορισμένα κράτη μέλη καταβάλλουν μεγάλες προσπάθειες ή εφαρμόζουν διατάξεις οι οποίες διασφαλίζουν πραγματικά ότι ο θεματοφύλακας, ο διαχειριστής αμοιβαίων κεφαλαίων και η διοίκησή τους παραμένουν προσγειωμένοι. Στη χώρα μου, ή στις χώρες μας, υπάρχουν πάρα πολλοί ικανοί νέοι, και μπορούν να εκτελέσουν δραστηριότητες διαχείρισης, για παράδειγμα, σε καλή τιμή και πολύ υψηλής ποιότητας, εάν μπορούν, και φρονώ ότι η μετακίνηση είναι συμφέρουσα για όλους με την προοπτική της εισόδου τους σε μία ελεύθερη αγορά.

Τέλος, η προστασία των καταναλωτών. Παραδέχομαι ότι η κατάρτιση είναι όντως πολύ σημαντική, αλλά παράλληλα οφείλουμε να επισημάνουμε τα φορολογικά ζητήματα. Δεν είναι δυνατόν να ισχύει ότι εάν θέλω να εκδώσω ΟΣΕΚΑ σε μία άλλη χώρα, θα καταλήξω σε χειρότερη κατάσταση από ό,τι εάν το έπραττα αυτό στη δική μου χώρα. Σας ευχαριστώ πολύ.

Gay Mitchell (PPE-DE). - (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Klinz για την παρούσα έκθεση. Ο ευρωπαϊκός κλάδος αμοιβαίων κεφαλαίων έχει προοδεύσει αλματώδως κατά τα τελευταία έτη, και η οδηγία

ΟΣΕΚΑ διαδραμάτισε αποφασιστικό ρόλο σε αυτή την επίτευξη. Ενώ, όμως, ο κλάδος των αμοιβαίων κεφαλαίων έχει σημειώσει ραγδαία ανάπτυξη, εξακολουθεί να έχει ακόμη περισσότερες δυνατότητες. Οι δυνατότητες αυτές μπορούν να εξελιχθούν μέσω του αυξημένου ανταγωνισμού και της κινητικότητας στον κλάδο σε ολόκληρη την ΕΕ.

Θα ήθελα να κάνω ορισμένες παρατηρήσεις σχετικά με την έκθεση. Διακρίνω την αξία της σύστασης για επέκταση του πεδίου εφαρμογής των ΟΣΕΚΑ για επενδύσεις σε ανοικτού τύπου αμοιβαία κεφάλαια επί ακινήτων και σε αμοιβαία κεφάλαια που επενδύουν σε αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου, αλλά το ζήτημα αυτό θα πρέπει, κατά την άποψή μου, να διευθετηθεί σε μία ξεχωριστή οδηγία ή ένα νομοθετικό μέσο. Διακρίνω επίσης αξία στις προτάσεις για ενίσχυση του καθεστώτος ιδιωτικής τοποθέτησης της ΕΕ και συμφωνώ ότι ο προσδιορισμός των επιλέξιμων επενδυτών είναι κρίσιμη σημασίας. Πρέπει να σημειώσω ότι, ενώ οι ορισμοί οι οποίοι περιλαμβάνονται στην οδηγία MiFID και στην οδηγία για το ενημερωτικό δελτίο αποτελούν μία καλή αφετηρία, υπάρχουν ίσως ορισμένα ακόμη ζητήματα τα οποία θα πρέπει ενδεχομένως να αντιμετωπιστούν.

Όσον αφορά την επενδυτική πολιτική και τη διαχείριση κινδύνου, θέλω να υπενθυμίσω στο Κοινοβούλιο ότι, ενώ η ευρωπαϊκή επιτροπή ρυθμιστικών αρχών των αγορών κινητών αξιών (CESR) διενεργεί μία επισκόπηση του τρόπου με τον οποίο οι απαιτήσεις της διαδικασίας διαχείρισης κινδύνου της οδηγίας ΟΣΕΚΑ εφαρμόζονται σε όλα τα κράτη μέλη, η πρόθεση της επιτροπής ρυθμιστικών αρχών των αγορών κινητών αξιών δεν είναι να εναρμονίσει τις εν λόγω διατάξεις. Ορισμένοι βασικοί τομείς στους οποίους παρατηρούνται αποκλίνοσες πρακτικές θα μπορούσαν να διερευνηθούν με στόχο μία περισσότερο εναρμονισμένη προσέγγιση. Τα εναρμονισμένα αμοιβαία κεφάλαια θα πρέπει να στηρίζονται από απαιτήσεις κεφαλαιακής προώθησης και το ζήτημα αυτό θα πρέπει να αντιμετωπισθεί επιτρέποντας τον χαρακτηρισμό αμοιβαίων κεφαλαίων ως εγγυημένα μόνο, εάν στηρίζονται από μία επαρκή εγγυητική ρύθμιση. Προβληματίζομαι σχετικά με οποιοδήποτε αίτημα περί διαβατηρίου θεματοφύλακα, το οποίο θα είχε ως αποτέλεσμα την εγκατάσταση του θεματοφύλακα σε διαφορετικό κράτος από το κράτος των ΟΣΕΚΑ. Αυτό θα δημιουργούσε ρυθμιστικό κενό, επειδή οι ΟΣΕΚΑ και ο θεματοφύλακάς τους θα διέπονταν από ξεχωριστά κανονιστικά καθεστώτα, και ίσως προκύψουν πολύπλοκα νομικά ζητήματα σε περίπτωση δυσκολιών στο πλαίσιο των ΟΣΕΚΑ.

Ευχαριστώ τον συνάδελφό μου για την έκθεση αυτή, η οποία είναι πολύ χρήσιμη, και ελπίζω ότι ο Επίτροπος θα είναι σε θέση να απαντήσει στα σημεία τα οποία έθιξα.

Charlie McCreevy, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση του Κοινοβουλίου δείχνει ότι αμφότερες οι προσεγγίσεις των θεσμικών μας οργάνων για την πρόοδο στον τομέα της διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων είναι ιδιαίτερα ευθυγραμμισμένες. Οι μελλοντικές αποφάσεις πρέπει επίσης να βασίζονται σε μία εκτενή ανάλυση των επιπτώσεων.

Αμφότεροι θέλουμε αποδοτικές αγορές οι οποίες ανταποκρίνονται στις ανάγκες και στις προσδοκίες του ευρωπαϊκού κλάδου αμοιβαίων κεφαλαίων και των ευρωπαίων επενδυτών. Έχουν καταβληθεί σημαντικές προσπάθειες προς αυτή την κατεύθυνση. Πρέπει όμως να καταβληθούν ακόμη πιο σημαντικές προσπάθειες. Έχουμε δεσμευθεί να είμαστε αποτελεσματικοί στις προσπάθειές μας, αλλά θα πρέπει να είμαστε προσεκτικοί. Πρέπει να διατηρήσουμε τις μεταρρυθμίσεις και τη φήμη της ονομασίας ΟΣΕΚΑ. Χρειαζόμαστε χρόνο για να εντάξουμε στη διαδικασία και να συμβουλευτούμε όλους τους ενδιαφερόμενους φορείς, και πρέπει να αποφύγουμε περιττές παρεμβάσεις οι οποίες ενέχουν τον κίνδυνο στρέβλωσης της αγοράς, αλλά δεν επιφέρουν αξιοσημείωτα οφέλη.

Μόνο με την εκπλήρωση όλων αυτών των όρων, μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι οι αποφάσεις μας ανταποκρίνονται στην πρόκληση. Προσβλέπουμε σε περαιτέρω συνεργασία μεταξύ των θεσμικών μας οργάνων στον τόσο σημαντικό αυτό τομέα.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 13.12.2007.

19. Συνεργασία μεταξύ του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης του Αδάμου Αδάμου, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη συνεργασία μεταξύ του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης (COM(2007)0478 - C6-0311/2007 - 2007/0173(CNS)) (A6-0443/2007).

Franco Frattini, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο και, ειδικότερα, τον εισηγητή, κ. Αδάμου, για τη διαρκή και εποικοδομητική συνεργασία, καθώς και την υποστήριξή του για την επίτευξη αυτής της τόσο σημαντικής συμφωνίας συνεργασίας.

Η ίδρυση του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων αποτέλεσε μεγάλη επιτυχία όσον αφορά την προώθηση και τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρόκειται επίσης για επιτυχία και όσον αφορά τη διοργανική συνεργασία. Δεσμευόμουν πάντοτε για τη διασφάλιση ότι αυτή η σημαντική πρωτοβουλία έχει την πλήρη υποστήριξη των τριών θεσμικών οργάνων. Η ομαλή συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι κρίσιμη σημασίας για τη διασφάλιση της επιτυχίας του Οργανισμού.

Το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου αντανακλά αυτό το σκοπό. Συμβολίζει την πραγματική θέληση των δύο οργανισμών να συνεργαστούν, και με μεγάλη χαρά παρατηρώ ότι οι διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία διεξήχθησαν με γοργούς ρυθμούς και με εποικοδομητικό τρόπο και από τα δύο μέρη.

Αυτή η σημαντική συμφωνία θα δώσει τη δυνατότητα στον Οργανισμό να εργαστεί αξιοποιώντας το μέγιστο των δυνατοτήτων του. Πράγματι, προκειμένου να καταστεί απόλυτα λειτουργική, έχουν ληφθεί ήδη ορισμένα μέτρα, ενώ άλλα βρίσκονται ακόμη στο στάδιο της δρομολόγησης. Η συμφωνία αυτή θα συμβάλει στην προώθηση ενός ενιαίου πλαισίου συνεργασίας. Θα συμβάλει στην εξασφάλιση μίας διαρθρωτικής πλατφόρμας και για τα δύο όργανα, καθιστώντας εφικτότερο και αποτελεσματικότερο τον αμοιβαίο διάλογο και την κοινή δράση.

Θα συμβάλει επίσης στην αποφυγή της επικάλυψης έργου μεταξύ των δύο οργανισμών. Η συμφωνία προβλέπει τακτικές επαφές και συναντήσεις μεταξύ των αξιωματούχων του Οργανισμού και του Συμβουλίου της Ευρώπης, καθώς και την τακτική ανταλλαγή πληροφοριών. Ο διορισμός ενός ανεξάρτητου ατόμου στο διοικητικό και το εκτελεστικό συμβούλιο του Οργανισμού προάγει την ανταλλαγή απόψεων και τη συνεργασία.

Τέλος, η παρούσα συμφωνία ενισχύει τον κοινό μας στόχο για την προώθηση και την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Άδαμος Αδάμου, Εισηγητής. – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αγαπητοί συνάδελφοι, θα ήθελα κατ' αρχάς να εκφράσω την ικανοποίησή μου για την άριστη, μέχρι τώρα, συνεργασία μεταξύ του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης, κυρίως για την επίτευξη μιας συμφωνίας που ικανοποιεί και τα δύο μέρη. Ελπίζω η μελλοντική συνεργασία τους να συνεχιστεί ομαλά πάνω στις ίδιες βάσεις.

Παρά τις εκτεταμένες συζητήσεις και διαβουλεύσεις με τους σκιάδεις εισηγητές για το ουσιώδες περιεχόμενο της έκθεσης, πληροφορηθήκαμε από το Tabling Office ότι σύμφωνα με τα άρθρα 83, παράγραφος 7, και 51, παράγραφος 2, του Κανονισμού, δεν ήταν δυνατό να τροποποιήσουμε το κείμενο της συμφωνίας και, όσον αφορά την ίδια την έκθεση, μόνο διαδικαστικές τροπολογίες θα γίνονταν δεκτές, κάτι που έκανε αρκετούς συναδέλφους της Επιτροπής LIBE να ψηφίσουν την έκθεση με διαμαρτυρία. Συνεπώς η έκθεσή μου εγκρίνει απλώς τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρώπης και του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Το σύστημα αρχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων έχει αναπτυχθεί κυρίως με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και έχει επιβεβαιωθεί από τη ρητή αναγνώριση που περιέχεται στις συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο είναι ιδιαίτερα σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι αυτό το σύστημα προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ενισχύεται περαιτέρω, διασφαλίζοντας παράλληλα βασικές αρχές όπως η μη διάκριση, ο μη αποκλεισμός, ο σεβασμός της ελευθερίας έκφρασης και θρησκευάματος, η ελευθερία συνείδησης, καθώς και τα κοινωνικά και τα οικονομικά δικαιώματα.

Ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα μπορούσε να παράσχει στα σχετικά θεσμικά όργανα, στους σχετικούς φορείς, στις σχετικές υπηρεσίες και στους σχετικούς οργανισμούς της Κοινότητας και των κρατών μελών της τις προαναφερθείσες διασφαλίσεις κατά την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου. Είναι σημαντικό να αναγνωριστεί ότι είναι ακριβώς το Συμβούλιο της Ευρώπης το οποίο έχει αναπτύξει, μέσω του προχωρημένου έργου του στον τομέα, ένα εκτενές σύστημα κανόνων, νομικών και δικαστικών μέσων για την προστασία και την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου και έχει συγκεντρώσει ευρεία πείρα. Κατά συνέπεια ο κοινός στόχος της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων που συμμερίζονται αφενός ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων αφετέρου το Συμβούλιο της Ευρώπης πρέπει να επιτευχθεί με έναν σημαντικό και θετικό τρόπο, όπου πρέπει να αποφευχθεί η επικάλυψη έργου καθώς και οποιαδήποτε πιθανότητα ευθραυστότητας του εδραιωμένου δικαστικού και μη συστήματος προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των ατομικών δικαιωμάτων που έχει θέσει σε εφαρμογή το Συμβούλιο της Ευρώπης. Πρέπει να είμαστε προσεκτικοί ούτως ώστε να μην αμφισβητηθεί το νομολογιακό προηγούμενο και το ουσιαστικό περιεχόμενο της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως έχει διαμορφωθεί από το Συμβούλιο της Ευρώπης, οργανισμός στον οποίο συμμετέχουν 47 κράτη μέλη.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι οποιοδήποτε κίνδυνος επανάληψης αρμοδιοτήτων και διαδικασιών θα πρέπει να αποσοβηθούν, προκειμένου να αποφευχθεί η σύγχυση όσον αφορά τους στόχους και τις ευθύνες των δύο οργάνων

και να πετύχουμε την εύρυθμη συλλειτουργία τους. Αυτό θα πρέπει να καθρεφτίζεται, πάνω απ' όλα, στο ετήσιο πρόγραμμα εργασιών του οργανισμού, καθώς και στην ενίσχυση της συνοχής και της συμπληρωματικότητας μεταξύ των δύο.

Όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρώπης και του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, είναι υψίστης σημασίας, στο βαθμό που είναι πάντα δυνατό, η ανταλλαγή αυτή να λαμβάνει χώρα με απόλυτη εμπιστευτικότητα και από τις δύο πλευρές. Ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και το Συμβούλιο της Ευρώπης πρέπει να συμφωνήσουν για περισσότερο συγκεκριμένους κανόνες όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 15 της συμφωνίας, το οποίο προβλέπει την εκ μέρους του οργανισμού παροχή επιχορηγήσεων στο Συμβούλιο της Ευρώπης με στόχο την επίτευξη πλήρους διαφάνειας και την αποφυγή οιασδήποτε νύξης για υπερβολική αλληλεξάρτηση μεταξύ των δύο οργανισμών.

Είναι επίσης βασικό να εφαρμοστεί το άρθρο 7 της συμφωνίας με τρόπο που θα παρέχει τη δυνατότητα στους δύο οργανισμούς να ανταλλάσσουν, βάσει αμοιβαίας συναίνεσης, όσο το δυνατόν περισσότερα δεδομένα, με σεβασμό στους κανόνες διαδικασίας τους στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό βάσει των ισχυόντων κανόνων για την εμπιστευτικότητα. Οι αντίστοιχες πληροφορίες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από άλλους οργανισμούς εκτός από εκείνους οι οποίοι εμπλέκονται άμεσα στην εξέταση των διακυβευόμενων ζητημάτων. Δεν πρέπει επίσης να τίθενται στη διάθεση θεσμικών οργάνων ή οργανισμών τρίτων χωρών λόγω απουσίας εγγυήσεων και ελέγχων όσον αφορά τη χρήση τους.

Όπως ήδη ανέφερα, η συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και του Συμβουλίου της Ευρώπης κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων για την επίτευξη της συμφωνίας αποδείχθηκε ωφέλιμη και στο ίδιο πνεύμα συνεργασίας, διαφάνειας και συμπληρωματικότητας οι δύο οργανισμοί αναμένεται επίσης να συνεργαστούν αποδοτικά στο μέλλον. Ωστόσο, έχει τεράστια σπουδαιότητα να συμμετέχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε αυτή τη διαδικασία μέσω περιοδικών εκθέσεων και να καλείται το Συμβούλιο της Ευρώπης να εκφέρει τη γνώμη του για όλες τις ανασκοπήσεις ή τις αξιολογήσεις που πραγματοποιούνται όσον αφορά τη συμπληρωματικότητα, τη μη επικάλυψη έργου και τη διαφάνεια των εργασιών των δύο οργανισμών.

Kinga Gál, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, είναι χαρά μου να αγορεύω σήμερα ως σκιώδης εισηγήτρια για την Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ σχετικά με την παρούσα έκθεση για τη σύναψη συμφωνίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και το Συμβούλιο της Ευρώπης για τη συνεργασία μεταξύ του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Προηγήθηκαν μακροσκελέστατες συζητήσεις και αναρωτηθήκαμε πολλές φορές αν είναι αναγκαίος ένας Οργανισμός, αν το Συμβούλιο της Ευρώπης μπορεί να τον αποδεχθεί, αν θα υπάρξει πραγματική, ωφέλιμη συνεργασία μεταξύ των δύο.

Σε όλη αυτή τη διάρκεια, το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή δήλωναν απερίφραστα: ναι, χρειαζόμαστε τον Οργανισμό, διακρίνουμε τη λογική αυτού του οργάνου και προβλέπουμε ότι η συνεργασία μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρώπης και του Οργανισμού θα είναι καλή.

Χαιρέτιζω, επομένως, το γεγονός ότι τώρα που έχουμε μπροστά μας αυτή τη συμφωνία, μπορούμε να κάνουμε λόγο για θεσμοθετημένη συνεργασία. Από την άλλη πλευρά, λυπούμαι που δεν καταφέραμε να βελτιώσουμε ουσιαστικά αυτό το κείμενο τροποποιώντας ορισμένες πτυχές, επειδή θα επεσήμανα ότι είναι αναγκαίο να λαμβάνεται υπόψη, όποτε ο Οργανισμός ασχολείται με συγκεκριμένα ζητήματα, όλη η εμπειρία, η εμπειρογνομosύνη, της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης, το σύστημα αναφοράς της στις διάφορες επιτροπές της, για παράδειγμα στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, όπου τα μέλη της διαθέτουν εξαιρετική εμπειρογνομosύνη και εμπειρία στην αντιμετώπιση των εν λόγω ζητημάτων.

Παρ' όλα αυτά όμως, χαιρόμαι, επειδή η σύναψη αυτής της συμφωνίας σηματοδοτεί την ανάγκη το όργανο αυτό, ο Οργανισμός, να ξεκινήσει τις εργασίες του όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Ο Οργανισμός ιδρύθηκε επίσημα την 1η Μαρτίου, αλλά δεν διαθέτει ακόμη επιχειρησιακή και διοικητική δομή. Είναι επιτακτική η ανάγκη να προχωρήσουμε και να βελτιώσουμε την κατάσταση, προκειμένου έχουμε μεγαλύτερη πρόοδο.

Παρακολουθώ τον φάκελο αυτό από την αρχή της θητείας μου, παρατηρώντας τις τεράστιες δυσκολίες του σχεδιασμού του πεδίου εφαρμογής του, του τομέα αρμοδιότητας και των δομών στο πλαίσιο της λήψης αποφάσεων προς ικανοποίηση όλων των εμπλεκόμενων παραγόντων.

Το ζήτημα αυτό μας αφορά όλους, καθώς ο Οργανισμός θα συλλέγει και θα συγκεντρώνει δεδομένα και θα προετοιμάζει συστάσεις προς τα όργανα του πεδίου αυτού, ένα πεδίο αρμοδιότητας τα όρια του οποίου δύσκολα μπορούν να καθορισθούν, το οποίο διαθέτει οριζόντια διάρθρωση και υπεισέρχεται σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές.

Μπορούμε να είμαστε ικανοποιημένοι μόνο αν δημιουργήσουμε έναν αξιόπιστο και υπεύθυνο Οργανισμό, στον οποίο θα ανατεθούν αρκετές εξουσίες και επαρκής προϋπολογισμός για να φέρει εις πέρας τα καθήκοντά του. Σε αυτό μπορεί να συμβάλει η παρούσα συμφωνία.

Εμείς θα διασφαλίσουμε την αποφυγή οιασδήποτε αλληλεπικάλυψης αυτών των καθηκόντων και επικάλυψης έργου. Ας ελπίσουμε ότι η επίσημη διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων σήμερα θα αποτελέσει τη μία πλευρά του νομίματος, στην άλλη πλευρά του οποίου θα βρίσκεται ο Οργανισμός: πραγματοποιείται ένα πρώτο βήμα προς μία μελλοντική πολιτική της Ένωσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες.

Genowefa Grabowska, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE.* – (PL) Κυρία Πρόεδρε, αυτό το οποίο συζητούμε σήμερα αποτελεί μία άτυπη διαδικασία, καθώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διαπιστώνει τη σκοπιμότητα μίας συμφωνίας συνεργασίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το Συμβούλιο της Ευρώπης. Δεν έχουμε καμία δυνατότητα να παρέμβουμε σε αυτή τη συμφωνία: απλώς την αξιολογούμε και λέμε τη γνώμη μας.

Το Συμβούλιο της Ευρώπης είναι ο αρχαιότερος ευρωπαϊκός οργανισμός, ο οποίος ασχολείται με τα ανθρώπινα δικαιώματα και την προώθηση της δημοκρατίας. Δεν χρειάζεται να υπενθυμίσουμε σε κανέναν εδώ ότι η συνεργασία μεταξύ του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης –και παλαιότερα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων– υπήρχε από την αρχή. Η εξασφάλιση της ιδιότητας μέλους από ένα κράτος το οποίο επιθυμεί να ενταχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση προϋποθέτει τον σεβασμό αξιών, οι οποίες έχουν καταχωρηθεί στο καταστατικό του Συμβουλίου της Ευρώπης: το κράτος δικαίου, η δημοκρατία και, πάνω απ' όλα, ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Είναι, επομένως, καλό αυτά τα δύο θεσμικά όργανα, οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες –τώρα Ευρωπαϊκή Ένωση– και το Συμβούλιο της Ευρώπης να συνεργαστούν, όχι μόνο με το να βρίσκονται το ένα δίπλα στο άλλο στο Στρασβούργο, αλλά με τη συμμετοχή τους σε κοινά πεδία δράσης. Η συμφωνία για την οποία συζητούμε σήμερα δεν είναι ούτε ιδιαίτερα πρωτότυπη, ούτε νέα, όπως ούτε και ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων δεν είναι ένας απολύτως νέος οργανισμός.

Όπως γνωρίζουμε, ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων αντικατέστησε το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας, με έδρα τη Βιέννη, και το Παρατηρητήριο είχε συνάψει μία παρόμοια συμφωνία συνεργασίας με το Συμβούλιο της Ευρώπης. Η συμφωνία εκείνη, η οποία συνάφθηκε το 1999, σεβόταν και τις δύο πλευρές και ίσχυε έως σήμερα, δηλ. έως τη στιγμή που το Παρατηρητήριο αντικαταστάθηκε από τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Ωστόσο, εφόσον πρόκειται για έναν νέο οργανισμό της ΕΕ, πρέπει να εξετάσουμε τη νέα συμφωνία για τη συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης για να διασφαλίσουμε ότι οι δύο αυτοί οργανισμοί, οι οποίοι φαίνεται να είναι παρόμοιοι, δεν ανταγωνίζονται ο ένας τον άλλο, αλλά συνεργάζονται.

Οφείλω να ομολογήσω ότι οι διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία διεξήχθησαν γρήγορα, αλλά καλά. Δεν έχουμε ιδιαίτερες επιφυλάξεις όσον αφορά το περιεχόμενό της, ούτε θα μπορούσαμε να έχουμε. Δημιουργεί ένα πλαίσιο συνεργασίας, προβλέπει τακτικές επαφές και, το σημαντικότερο, δημιουργεί προσωπικούς δεσμούς, καθώς προβλέπει για το Συμβούλιο της Ευρώπης τη δυνατότητα να καλεί ένα πρόσωπο εκτός των δομών του –και έναν αναπληρωτή αυτού του ατόμου– για να συμμετάσχει στο διοικητικό συμβούλιο και την εκτελεστική επιτροπή του Οργανισμού. Όλα αυτά με προδιαθέτουν να στηρίξω απόλυτα την πρόταση και την έγκριση της συμφωνίας, η οποία θα ωφελήσει αμφότερα τα όργανα.

Irena Belohorská (NI). – (SK) Κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστώ που μου δίδετε την ευκαιρία να λάβω τον λόγο. Η έκθεση αντιμετωπίζει πιθανές συγκρούσεις συμφερόντων μεταξύ του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και του Συμβουλίου της Ευρώπης. Κατά την άποψή μου, το ζήτημα αυτό είναι δευτερεύουσας σημασίας. Η πραγματική δυσκολία υπάρχει ανάμεσα στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στο Στρασβούργο και στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο στο Λουξεμβούργο.

Και τα δύο αυτά δικαστήρια έχουν την εξουσία να ενεργούν στον τομέα των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ενώ υπάρχουν ορισμένες αποφάσεις, στις οποίες οι δύο οργανισμοί αλληλοαντικρούονται. Η πλειοψηφία αυτών των υποθέσεων έχει σχέση με τα άρθρα 6 και 8 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, και αφορά διαδικασίες επί παραβάσει κανόνων του ανταγωνισμού, όπως οι υποθέσεις οι οποίες περιλαμβάνουν τη National Panasonic, τη Hoechst AG, τη Niemetz, κ.α.

Τέλος, ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, που έχει εγκριθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση, αποτελούν δύο παρόμοια, αλλά εντούτοις ξεχωριστά έγγραφα. Οι αρμοδιότητες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων επικεντρώνονται στην παρακολούθηση και την υποστήριξη. Η συμφωνία, η σύναψη της

οποίας πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα διευκρινίσει της επιμέρους αρμοδιότητες, επομένως επικροτείται. Το γεγονός ότι το Συμβούλιο της Ευρώπης θα έχει έναν εκπρόσωπο στο Διοικητικό Συμβούλιο, επικροτείται εξίσου.

Καθώς οι αρμοδιότητες του Οργανισμού είναι περιορισμένες, πιστεύω ότι οι δραστηριότητές του περισσότερο θα συμπληρώνουν, παρά θα ανταγωνίζονται τις αρμοδιότητες του Συμβουλίου της Ευρώπης. Εν πάση περιπτώσει, θα πρέπει να συνεχίσουμε να συζητούμε το θέμα αυτό ενόψει των τροποποιήσεων του νομικού καθεστώτος του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Παναγιώτης Δημητρίου (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, τέσσερα αποφασιστικά βήματα έχουν γίνει από πλευράς Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προώθηση και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων τους τελευταίους μήνες. Πρώτον, έχει ιδρυθεί ο Ειδικός Οργανισμός Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Δεύτερον, έχει περιληφθεί στη Μεταρρυθμιστική Συνθήκη η πρόνοια για τη δεσμευτικότητα του Χάρτη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και η πρόνοια για προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του 1950. Τρίτον, έχει προσυπογραφεί σήμερα στο Κοινοβούλιο πανηγυρικά ο Χάρτης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, που με τη δημοσίευσή του καθίσταται μέρος του ευρωπαϊκού κεκτημένου. Ένας κώδικας σύγχρονος για τα ανθρώπινα δικαιώματα! Τέταρτον, η συνομολόγηση, που σήμερα συζητούμε, της συμφωνίας μεταξύ του Οργανισμού Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης σηματοδοτεί ακριβώς εκείνο το οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι που τονίζει συνεχώς, την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και καταδεικνύει ότι αυτό το στοιχείο είναι πρωταρχικό για κάθε σύγχρονη κοινωνία, για κάθε σύγχρονο κράτος.

Ούτε εξάρτηση, ούτε επικάλυψη, ούτε υποκατάσταση του ρόλου του Συμβουλίου της Ευρώπης, που έχει καθιερωθεί ως ο παγκόσμιος θεματοφύλακας των δικαιωμάτων του ανθρώπου, διαφαίνεται. Αντίθετα, δημιουργείται ένα στάδιο συνεργασίας και όχι ανταγωνισμού. Γι' αυτό συμφωνώ με το συμπατριώτη μου εισηγητή στα όσα έχει αναφέρει σ' αυτό το θέμα και με την έκθεσή του και τον συχαίρω γι' αυτό.

Είμαι επίτιμο μέλος της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης και αισθάνομαι τιμή γι' αυτό. Αλλά αισθάνομαι σήμερα και μεγάλη περηφάνια και μεγάλη χαρά, γιατί οι δύο οργανισμοί, η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Συμβούλιο της Ευρώπης, εγκαινιάζουν μια συνεργασία σ' αυτόν τον τομέα και εύχομαι ο αιώνας που διανύουμε να καταγραφεί στην παγκόσμια ιστορία ως ο αιώνας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Sylwester Chruszcz (NI). - (PL) Κυρία Πρόεδρε, ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Βιέννη αποτελεί έναν ακόμη δαπανηρό οργανισμό ο οποίος, εκτός των άλλων, σφετερίζεται το δικαίωμα να παρακολουθεί και να προβαίνει σε διακηρύξεις στα κράτη μέλη σχετικά με τη συμμόρφωση με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και άλλα ζητήματα.

Είναι δύσκολο να καταρριφθεί η εντύπωση ότι τα χρήματα των ευρωπαίων φορολογουμένων δίδονται τώρα σε ένα ακόμη πρόγραμμα δράσης για την ενίσχυση των αρχών στις Βρυξέλλες και του αναδυόμενου ευρωκράτους. Το Συμβούλιο της Ευρώπης και ο ΟΑΣΕ προϋπήρχαν ως όργανα τα οποία ασχολούνται με τα ίδια ζητήματα σε διεθνές, όχι υπερεθνικό, επίπεδο. Αυτό το οποίο παρατηρούμε, είναι μία επικάλυψη των ήδη υφιστάμενων οργάνων, η οποία αυξάνει τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη γραφειοκρατία σε κοινοτικό επίπεδο.

Οι χώρες της Ευρώπης –συμπεριλαμβανομένης και της δικής μου χώρας, της Πολωνίας– είναι υποχρεωμένες να προστατεύουν και να προωθούν τα ανθρώπινα δικαιώματα σε συμμόρφωση, μεταξύ άλλων, με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ωστόσο, μαζί με όλους τους άλλους οργανισμούς, οι οποίοι ιδρύονται με εκπληκτική ταχύτητα, αποτελεί όχι μόνο σπατάλη χρημάτων, αλλά και μία περαιτέρω αμφίβολη, εάν όχι επιζήμια, πρωτοβουλία των Βρυξελλών.

Roberta Alma Anastase (PPE-DE). - (RO) Κυρίες και κύριοι, η παρούσα σύνοδος ολομελείας σηματοδοτήθηκε από διάφορες ευρωπαϊκές δράσεις στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και από τη δυνατότητα επίτευξης της αξιολόγησής του για το έτος 2007.

Ταυτόχρονα, με τη δημιουργία του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και τη διακήρυξη του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, η απόφαση σύναψης συμφωνίας συνεργασίας ανάμεσα στον προαναφερθέντα οργανισμό και το Συμβούλιο της Ευρώπης αποτελεί μέρος των προσπαθειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εδραιώσει τις επιδόσεις της και τον ρόλο της στην προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τόσο εσωτερικά, όσο και εξωτερικά. Θα ήθελα να επισημάνω δύο παραμέτρους τις οποίες θεωρώ σημαντικές στο πεδίο αυτό.

Καταρχάς, επικροτώ την πρόθεση επίτευξης διπλού στόχου με αυτή τη συμφωνία, δηλαδή, αφενός, αποτελεσματικότητα και εδραίωση της ευρωπαϊκής πολιτικής στο πεδίο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, αφετέρου, συνοχή και αποφυγή επικαλύψεων. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο θα καταφέρουμε να συνεχίσουμε να προάγουμε τον σεβασμό των θεμελιωδών αρχών, οι οποίες έχουν θεσπισθεί με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων

Δικαιωμάτων και συμπληρώνονται από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, αλλά και με την εδραίωση των μηχανισμών μας για αυτό το σκοπό.

Δεύτερον, χαιρετίζω την πρόθεση εδραίωσης συνεργασίας στα συγκεκριμένα έργα για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τα οποία δρομολογήθηκαν από το Συμβούλιο της Ευρώπης. Αυτός ο τύπος αλληλεπίδρασης θα μας δώσει τη δυνατότητα να συμβάλουμε περαιτέρω στη βελτίωση της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ενεργώντας σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, τόσο στο εσωτερικό της Ένωσης, όσο και στο εξωτερικό. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι η εν λόγω συνεργασία θα πρέπει να προωθηθεί ιδιαίτερα στις ευρωπαϊκές χώρες στα σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να δημιουργηθεί ένας πραγματικός χώρος δημοκρατίας στα εξωτερικά σύνορα της Ένωσης.

Ως εισηγήτρια για την περιφερειακή συνεργασία του Εύξεινου Πόντου, ζητώ από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να στηρίξουν τα έργα περιφερειακής συνεργασίας. Θεωρώ ότι η πρωτοβουλία δημιουργίας της ευρωπαϊκής περιφέρειας του Εύξεινου Πόντου για την προώθηση της δημοκρατίας σε περιφερειακό επίπεδο, η οποία εγκαινιάστηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης, αποτελεί μια καλή αρχή προς αυτή την κατεύθυνση και καλώ την Επιτροπή να εκφράσει την απόλυτη υποστήριξή της για την επιτυχία της.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 13.12.2007.

20. Αρμοδιότητες και συνεργασία στον τομέα των υποχρεώσεων διατροφής (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης της Genowefa Grabowska, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων και τη συνεργασία σε θέματα υποχρεώσεων διατροφής (COM(2005)0649 - C6-0079/2006 - 2005/0259(CNS)) (A6-0468/2007).

Franco Frattini, Μέλος της Επιτροπής. - (EN) Κυρία Πρόεδρε, το προτεινόμενο μέσο για τις υποχρεώσεις διατροφής έχει ως στόχο τη βελτίωση της επισφαλούς κατάστασης ανθρώπων, οι οποίοι εξαρτώνται από τη διατροφή για να καλύψουν τις καθημερινές τους ανάγκες.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου η κινητικότητα των πολιτών αυξάνεται διαρκώς περισσότερο, οι δικαιούχοι διατροφής –κυρίως παιδιά– δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζουν εμπόδια στην είσπραξη της οφειλόμενης σε αυτούς διατροφής, ιδίως όταν ο υπόχρεος, όπως ένας γονέας, φεύγει ή έχει μετακομίσει στο εξωτερικό.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Grabowska, ως εισηγήτρια, για τις προσπάθειες τις οποίες κατέβαλε προκειμένου να δώσει φωνή σε ενδιαφερόμενους φορείς, όπως μη κυβερνητικούς οργανισμούς οι οποίοι θα στηρίξουν τους δικαιούχους διατροφής στη διάρκεια της πολύ σημαντικής δημόσιας ακρόασης την 11η Σεπτεμβρίου.

Γενικά, επικροτούμε την έκθεση της κ. Grabowska, η οποία στηρίζει την πρόταση στα ουσιαστικά της στοιχεία.

Έχω να κάνω απλώς ορισμένες παρατηρήσεις για κάποιες προτεινόμενες τροπολογίες. Καταρχάς, όσον αφορά τη νομική βάση. Όλοι πιστεύουμε ότι το ισχύον μέσο αφορά το οικογενειακό δίκαιο. Ωστόσο, κατανοώ τους προβληματισμούς του Κοινοβουλίου, δεδομένου του ισχύοντος νομικού πλαισίου. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο καλέσαμε το Συμβούλιο, με μία ανακοίνωση η οποία εγκρίθηκε ταυτόχρονα με τον προτεινόμενο κανονισμό, να αποφασίσει –σύμφωνα με το άρθρο 67, παράγραφος 2 της Συνθήκης– ότι το παρόν μέσο θα πρέπει να εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία συναπόφασης. Αυτή είναι η άποψή μου, και θα συνεχίσω να ζητώ από το Συμβούλιο να αναλάβει δράση επ' αυτής της πρόσκλησης.

Σχετικά με τις άλλες τροπολογίες για τους κανόνες σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο. Τον περασμένο μήνα, οι διαπραγματεύσεις σχετικά με μία παγκόσμια σύμβαση για τις υποχρεώσεις διατροφής περατώθηκαν με επιτυχία στη Διάσκεψη της Χάγης για το Ιδιωτικό Διεθνές Δίκαιο.

Βάσει των ικανοποιητικών αποτελεσμάτων της Σύμβασης και του συνοδευτικού πρωτοκόλλου επί του εφαρμοστέου δικαίου, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη θα ήθελαν να τηρήσουν αυτούς τους διεθνείς κανόνες. Κατά συνέπεια, οι κανόνες του κανονισμού και οι σχετικές προτεινόμενες τροπολογίες θα πρέπει να αναθεωρηθούν, προκειμένου να διασφαλιστεί η συνέπεια με τους διεθνείς κανόνες.

Η έκθεση προτείνει να δοθεί η δυνατότητα στα δικαστήρια να εφαρμόζουν το δικό τους δίκαιο, όταν παρουσιάζονται υποθέσεις ενώπιον τους και όταν αυτό θα επιτάχυνε την επίλυση της διαφοράς. Ενώ αποδεχόμαστε τον προβληματισμό για την επίτευξη των δικαστικών διαδικασιών, πιστεύουμε ότι η προτεινόμενη λύση δεν εξασφαλίζει επαρκή

ασφάλεια δικαίου, και ότι υπάρχει ο κίνδυνος να μην υπηρετήσει το συμφέρον των δικαιούχων διατροφής, οι οποίοι θα πρέπει να προστατεύονται από την εφαρμογή του ίδιου ουσιαστικού δικαίου, ανεξαρτήτως του δικαστηρίου που εξετάζει την υπόθεση.

Τέλος, το Κοινοβούλιο ψηφίζει τώρα επί αυτής της έκθεσης. Έχει καταστεί σαφές ένα διεθνές νομικό πλαίσιο. Ελπίζω ακράδαντα ότι αυτό το έργο θα συνεχισθεί με γοργούς ρυθμούς το 2008. Είμαι βέβαιος ότι το Συμβούλιο θα του δώσει ύψιστη προτεραιότητα τους επόμενους μήνες.

Genowefa Grabowska, εισηγήτρια. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου. Θέλω να ευχαριστήσω πολύ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την εξαιρετική της συνεργασία σε εργασιακό επίπεδο. Ευχαριστώ επίσης την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τους σκιάδες εισηγητές, ιδίως την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και τη Diana Wallis, η οποία συντάξε τη γνωμοδότηση της επιτροπής, για την πραγματικά εξαιρετική συνεργασία τους. Η κ. Wallis ανέλαβε το βαρύ καθήκον να πείσει την Επιτροπή για την αναγκαιότητα τροποποιήσεων στη νομική βάση.

Θα έπρεπε ίσως να ξεκινήσω με τη νομική βάση, δεδομένου ότι το προτεινόμενο ψήφισμα παραπέμφθηκε σε εμάς στο πλαίσιο μίας διαδικασίας, η οποία δεν είναι αποδεκτή από το Κοινοβούλιο. Θέλαμε ο κανονισμός να εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία συναπόφασης, αντί της διαδικασίας διαβούλευσης. Άκουσα, επομένως, με χαρά όσα μας ανέφερε ο Επίτροπος, και είμαι ενήμερη για την ανακοίνωση προς το Συμβούλιο, με την οποία καλείται να μας δώσει αυτή τη δυνατότητα. Θα ήθελα να προσθέσω μόνο κάτι ακόμα σε όσα ανέφερε ο κ. Επίτροπος.

Δεν αμφισβητώ το γεγονός ότι η σχέση διατροφής απορρέει από το οικογενειακό δικαιο. Θα υποστήριζα, ωστόσο, ότι εν όλω η σχέση διατροφής έχει συγκεκριμένο χαρακτήρα. Το γεγονός ότι πηγάζει από το οικογενειακό δικαιο δεν σημαίνει ότι παραμένει εντός αυτών των ορίων. Έχει συνέπειες για την κοινή αγορά και την οικονομική κατάσταση και των δύο μερών, ήτοι του δικαιούχου της διατροφής και του υπόχρεου. Συνεπώς, έχουμε το δικαίωμα να αποσπασούμε τη σχέση διατροφής από το οικογενειακό δικαιο, από το οποίο προέρχεται, και να συνδέσουμε την εκτέλεση των υποχρεώσεων διατροφής, όχι με το οικογενειακό δικαιο, αλλά με τομείς τους οποίους το Σώμα αυτό θεωρεί αρμόδιους, δηλαδή την κοινή αγορά, την οικογενειακή μέριμνα και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Στην περίπτωση αυτή, έχω την εντύπωση ότι δεν θα υπήρχε δυσκολία στη μεταβολή της διαδικασίας.

Θεωρώ, επομένως, ότι αυτή η πρόταση εγγυάται όχι μόνο την προσοχή του Συμβουλίου, αλλά και την αποδοχή εκ μέρους του. Κατά την προετοιμασία του εν λόγω κανονισμού πραγματοποιήσαμε ακροάσεις, οι οποίες αποτελούσαν, πράγματι, μία αδιάκοπη θρηνηδία. Γυναίκες, κυρίως, μας μίλησαν για τη δύσκολη κατάσταση στην οποία βρίσκονται όταν προσπαθούν να εκτελέσουν πληρωμές διατροφής για παιδιά, των οποίων ο άλλος γονέας ζει σε διαφορετική χώρα και δεν φαίνεται να ενδιαφέρεται ιδιαίτερα για το μέγεθος του παιδιού του ή να πληρώσει για την ανατροφή του.

Πολλά τεχνάσματα τίθενται σε εφαρμογή. Δεν θα τα αναφέρω όλα, αλλά θα περιοριστώ σε ένα παράδειγμα. Αρκεί να αλλάξει κανείς ένα γράμμα στο επώνυμό του, προκειμένου να γίνει άφαντος στην Ευρώπη χωρίς να αφήσει σχεδόν κανένα ίχνος, και έτσι η υποχρέωση διατροφής εξαφανίζεται μαζί με τον υπόχρεο. Με τον κανονισμό αυτό επιδιώκουμε να διασφαλίσουμε ότι κανείς υπόχρεος διατροφής δεν θεωρεί ασφαλές να εγκαταλείψει τη χώρα στην οποία παραμένει το παιδί, για το οποίο δεν καταβάλλεται η διατροφή, μετακομίζοντας στην ανοικτή Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου τα εσωτερικά σύνορα έχουν καταργηθεί –ιδίως τώρα που τα νέα κράτη μέλη θα ενταχθούν στον χώρο Σένγκεν σε λίγες ημέρες– και ότι μπορεί να εκμεταλλευτεί αυτή την κατάσταση, η οποία είναι ευνοϊκή για ένα άτομο το οποίο δεν αναλαμβάνει την ευθύνη της οικογένειάς του.

Επιτρέψτε μου να αναφέρω τα δύο μέτρα στο ψήφισμα, τα οποία θεωρώ ότι είναι τα πιο σημαντικά και πρωτοποριακά. Μία εντολή διατροφής η οποία εκδίδεται στο κράτος μέλος, στο οποίο ο υπόχρεος κατοικεί κανονικά, δεν θα πρέπει να επιβεβαιώνεται στο κράτος στο οποίο ζει ο υπόχρεος διατροφής. Ο κανονισμός κατ' αυτόν τον τρόπο προτείνει κατάργηση της διαδικασίας κήρυξης «εκτελεστότητας». Κατανόω ότι πρόκειται για κάτι νέο, όμως, εάν θέλουμε να διασφαλίσουμε την αποτελεσματική εκτέλεση των υποχρεώσεων διατροφής, τότε πρέπει να προβούμε στη λήψη αυτού του μέτρου. Εάν διατηρήσουμε τη διαδικασία κήρυξης «εκτελεστότητας», η όλη προσπάθεια να επιτύχουμε αποτελεσματική εκτέλεση δεν θα ευοδωθεί.

Κατανόω ότι πρέπει να σεβαστούμε όλες τις διατάξεις οι οποίες έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο της Σύμβασης και της Διάσκεψης της Χάγης, όμως το διεθνές σύστημα λειτουργεί με υπερβολικά αργούς ρυθμούς, και η κύρωση των συμφωνιών στη σφαίρα του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου μπορεί να διαρκέσει χρόνια. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να προχωρήσει μπροστά και να διασφαλίσει ότι υπάρχουν προβλέψεις για τα παιδιά, όταν οι γονείς τους τα ξεχνούν. Ο κανονισμός αυτός πρέπει επομένως να υλοποιηθεί γρήγορα για το καλό των παιδιών. Δεν μεριμνά απλώς για τα παιδιά, αλλά προστατεύει και τον δικαιούχο. Επομένως, ευχαριστώντας την πορτογαλική Προεδρία για το έργο της όσον αφορά την προετοιμασία του κειμένου, παραδίδω το θέμα αυτό στη σλοβενική Προεδρία, όντας απόλυτα βέβαιη ότι θα εξετάσει το κείμενο ως το τέλος και ότι θα έχουμε έναν καλό κανονισμό.

Diana Wallis, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την ιδιαίτερα θετική του δήλωση. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την κ. Grabowska για την υπέροχη συνεργασία που είχαμε επί του θέματος αυτού.

Πρόκειται για μία από τις προτάσεις αυτές που θα μπορούσαν κάνουν πραγματικότητα την Ευρώπη για όσους υπηρετούμε. Θα μπορούσε να προσδώσει πρακτική αξία σε δύσκολες στιγμές της ζωής τους. Είναι αμέτρητες οι φορές που, ως εκλεγμένη βουλευτής του ΕΚ, έχουν επικοινωνήσει μαζί μου πολίτες της εκλογικής μου περιφέρειας, οι οποίοι αντιμετωπίζουν δυσκολίες στην είσπραξη της διατροφής από κάποιον ο οποίος βρίσκεται σε άλλο κράτος μέλος. Τις περισσότερες φορές αδυνατώ να δώσω μία πρακτική και θετική απάντηση.

Με τον κανονισμό αυτό, ελπίζω ότι στις περισσότερες περιπτώσεις θα μπορούσαμε να ενεργήσουμε καλύτερα. Η πρόταση ενδεχομένως επιτρέπει στην ΕΕ να προχωρήσει πολύ περισσότερο από όσο μπορούν τα κράτη μέσω της Διάσκεψης της Χάγης, η οποία προαναφέρθηκε. Θα πρέπει σίγουρα να καταφέρουμε να προχωρήσουμε περισσότερο. Εξάλλου, έχουμε ενθαρρύνει τους πολίτες μας να κινηθούν ελεύθερα πέρα από τα εθνικά σύνορα εντός της ΕΕ, και θα πρέπει να είμαστε σε θέση να δώσουμε μία απάντηση, με τη μορφή ενός καλού, απλού, λειτουργικού συστήματος δικαιοσύνης, όταν αντιμετωπίζουν δυσκολίες στους γάμους τους ή όταν οι σχέσεις τους διαλύονται. Πάνω απ' όλα θα πρέπει να μπορούμε να προσφέρουμε βοήθεια σε παιδιά τα οποία υπομένουν τις οικονομικές συνέπειες της διάλυσης ενός γάμου. Η πρόταση αυτή θα απέφερε μία απλοποιημένη διαδικασία που θα μπορούσε να περιλαμβάνει ένα μόνο στάδιο, αντί του τωρινού εφιάλτη της υποβολής αίτησης σε ένα δικαστήριο και μετά να αναγκάζεται κανείς να περάσει ξανά λίγο ή πολύ την ίδια διαδικασία εκτέλεσης σε ένα δικαστήριο μιας άλλης χώρας. Αυτό είναι υπερβολικό για τους ανθρώπους που διέρχονται μία περίοδο της ζωής τους κατά την οποία είναι ευάλωτοι και απεγνωσμένοι.

Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων στήριξε με χαρά το μεγαλύτερο μέρος της πρότασης, προσπαθώντας ταυτόχρονα να προβεί σε ορισμένες τεχνικές βελτιώσεις. Από αυτή την άποψη, ευγνωμονώ τον συνάδελφό μου, κ. Casini. Ωστόσο, όπως και η εισηγήτρια, δεν είναι δυνατόν να αποδεχθούμε την επιλογή της νομικής βάσης. Θα έπρεπε να βασίζεται στη συναπόφαση, όχι τη διαβούλευση. Πιστεύω ότι τα κράτη μέλη ενήργησαν απολύτως παράλογα, τόσο όσον αφορά το περιεχόμενο της νομοθεσίας, όσο και από την άποψη των συνεπειών για τους πολίτες. Ελπίζω να ανταποκριθούν στην έκκληση του Επιτρόπου.

Μιλώντας εξ ονόματος της Ομάδας μου, δεν θέλουμε να δούμε να υποβαθμίζεται η αποτελεσματικότητα αυτού του συστήματος που περιλαμβάνει ένα μόνο στάδιο. Οφείλουμε, φυσικά, να σεβαστούμε τα δικαιώματα της υπεράσπισης – του οφειλέτη της απαίτησης – αλλά θα πρέπει να ασκηθεί στο δικαστήριο προέλευσης. Δεν θα πρέπει να επιτρέπουμε την επανέναρξη της υπόθεσης στο εκτελεστικό δικαστήριο, γιατί διαφορετικά θα καταστρέψουμε τα ίδια τα οφέλη τα οποία επιδιώκουμε να εξασφαλίσουμε. Για τον λόγο αυτό, επιθυμούμε τη διαγραφή του άρθρου 33(α), και τρέφουμε σοβαρές αμφιβολίες για την τροπολογία 61, η οποία εξακολουθεί να εξασφαλίζει ελαφρυντικά.

Τέλος, θέλω να κάνω ορισμένα σχόλια ως βουλευτής αυτού του Κοινοβουλίου από το Ηνωμένο Βασίλειο. Η εξαίρεση του Ηνωμένου Βασιλείου ή η αδυναμία του να συμμετάσχει σε αυτό το μέσο είναι μία κακή είδηση για πολλούς ευρωπαίους πολίτες από άλλα κράτη μέλη, οι οποίοι τώρα ζουν στο Ηνωμένο Βασίλειο, και είναι επίσης κακή είδηση για πολλούς Βρετανούς, οι σύζυγοι των οποίων μετακομίζουν σε άλλο κράτος μέλος. Πράγματι, υπάρχουν όλες οι μορφές ανακατατάξεων στις οποίες η εξαίρεση από το μέσο θα προκαλέσει χάος και σύγχυση. Οι άνθρωποι θα αποτελούν πολίτες δεύτερης κατηγορίας όσον αφορά το δικαστικό σύστημα το οποίο θα έχουν στη διάθεσή τους.

Ωστόσο, αυτό για το οποίο λυπάμαι περισσότερο είναι η αποτυχία της βρετανικής κυβέρνησης να εκτιμήσει την αβάσιμη θέση των βρετανών βουλευτών του ΕΚ στα ζητήματα αυτά. Θα πρέπει όντως να εργαζόμαστε, να μιλούμε – και, το σημαντικότερο, να ψηφίζουμε – για προτάσεις σχετικά με θέματα, τα οποία όπως έχουν αυτή τη στιγμή, δεν πρόκειται να εφαρμοστούν σε όσους μας ψηφισαν; Άλλοι αρχίζουν να αμφισβητούν τη νομιμότητα της θέσης μας. Αυτές οι επιλογές εξαίρεσης είναι από δημοκρατική άποψη αβάσιμες και καταστροφικές για τη συνοχή του συστήματος της ΕΕ για την απονομή δικαιοσύνης σε αστικές υποθέσεις. Οι πρακτικές επιλογής και συνδυασμού, επιλογής εξαίρεσης και επιλογής συμμετοχής απλώς πλήττουν όσους είναι ευάλωτοι και έχουν μεγαλύτερη ανάγκη την προστασία του νόμου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BIELAN

Αντιπροέδρου

Παναγιώτης Δημητρίου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα, θέλω να συγχαρώ την εισηγήτρια, κυρία Grabowska, για την πρωτοβουλία αυτή να προωθήσει αυτό το θέμα και για την τόσο θετική τοποθέτηση που έχει κάνει απόψε.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, ο κύκλος της διαβούλευσης του Συνεδρίου της Χάγης, που άρχισε πριν από επτά χρόνια, ολοκληρώνεται αυτές τις μέρες. Και τίθεται το ερώτημα πόσο έχει προχωρήσει το ζήτημα της αμοιβαίας αναγνώρισης και εκτέλεσης δικαστικών αποφάσεων στον τομέα του διεθνούς ιδιωτικού δικαίου. Πού βρίσκεται η διακήρυξη ότι η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης και εκτέλεσης δικαστικών αποφάσεων είναι ο ακρογωνιαίος λίθος της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας για δημιουργία χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης; Η απάντηση είναι πως δεν έχουν γίνει μεγάλα βήματα σ' αυτήν την κατεύθυνση. Το πρόγραμμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Χάγης του 2004 δεν έχει προωθηθεί στο βαθμό που έπρεπε, και τούτο παρά τις προσπάθειες και πρωτοβουλίες του αρμόδιου Επιτρόπου, κυρίου Frattini.

Δυστυχώς, η κατάχρηση της επίκλησης της εθνικής κυριαρχίας από κάποια κράτη μέλη παρεμποδίζει την εξομοίωση του δικαίου, όχι μόνο σε θέματα ουσίας, αλλά ακόμη και σε ζητήματα διαδικασίας. Αυτές οι γενικές παρατηρήσεις βέβαια δεν εξουδετερώνουν την αξία και τη σημασία της πρότασης που συζητούμε. Αντίθετα, τονίζουν την ανάγκη για υιοθέτηση και άλλων προτάσεων κανονισμού του Συμβουλίου, που να καλύπτουν όλο το πεδίο του οικογενειακού δικαίου: διαζύγιο, χωρισμός, διατροφή και περιουσιακά θέματα. Ο Κανονισμός 2201/03 για αναγνώριση και εφαρμογή των δικαστικών αποφάσεων σε θέματα οικογενειακού δικαίου, πατρικής ευθύνης και διατροφής χρήζει ριζικής αναθεώρησης και εκσυγχρονισμού. Αυτή η ανάγκη αντιμετωπίζεται, πράγματι, σε μεγάλο βαθμό με την πρόταση του τροποποιητικού κανονισμού, δυστυχώς όμως μόνο για το θέμα της διατροφής. Οι διαφορές του ουσιαστικού δικαίου των κρατών μελών στο ζωτικό κεφάλαιο της δικαιοσύνης παραμένουν. Υπάρχει πολύς δρόμος ακόμα να διανυθεί. Έστω όμως, εκεί που υπάρχουν περιθώρια σύγκλισης πρέπει αυτή η εξομοίωση του δικαίου να προωθηθεί.

Οι τροπολογίες που προτείνονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμπληρώνουν πολλά κενά της πρότασης και βελτιώνουν το περιεχόμενό της. Παρακάμπτονται, πρώτα απ' όλα, πολλά εμπόδια που παρεμποδίζουν την εφαρμογή δικαστικών αποφάσεων διατροφής οπουδήποτε στην Ευρωπαϊκή Ένωση και περιορίζουν τα περιθώρια αποφυγής της δικαιοσύνης από τον υπόχρεο γονέα ή σύζυγο λόγω μετακίνησης από το ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε άλλο. Σε αυτό ακριβώς αποβλέπει και η τροπολογία μου του άρθρου 33α, την οποία έχω καταθέσει και με την οποία προσπαθώ αφενός μεν να μην αφήσω απεριόριστο περιθώριο για μη εφαρμογή ενός διατάγματος με επίκληση εναλλαγής περιστάσεων αφετέρου να δώσω το περιθώριο για τέτοια αντιμετώπιση, όταν συντρέχουν σοβαρές, πραγματικά σοβαρές σχετικές περιστάσεις, που δίνουν ακριβώς το δικαίωμα στο δικαστήριο να αναθεωρήσει τη στάση του.

Andrzej Jan Szejna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω θερμότατα την εισηγήτρια, Genowefa Grabowska, για το έργο της στον κανονισμό που έχουμε ενώπιόν μας και για την έκθεσή της. Το υπέροχο αποτέλεσμα δεν με εκπλήσσει, καθώς η καθηγήτρια Grabowska ανήκει στους εξέχοντες εμπειρογνώμονες της Πολωνίας σε θέματα ευρωπαϊκού δικαίου.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των διαζυγίων και των χωρισμών στην Ευρωπαϊκή Ένωση αυξάνεται, το πρόβλημα των νομικών εμποδίων τα οποία τίθενται στην αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σχετικά υποχρεώσεις διατροφής καθίσταται ολοένα και πιο σημαντικό. Επιπλέον, δεδομένου του βαθμού ενοποίησης των κρατών μελών και των δεσμευτικών νομικών πηγών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ο αριθμός των οποίων παραμένει μεγάλος, υπάρχει ανάγκη για ένα προηγμένο νομικό σύστημα.

Αυτή τη στιγμή δεν υφίσταται ένα εναρμονισμένο σύστημα στο πεδίο αυτό σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Επομένως, τάσσομαι υπέρ του κανονισμού, ο οποίος περιλαμβάνει ιδιαίτερα συναφείς προτάσεις σχετικά με τα προβλήματα, τα οποία συζητούμε. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι πρόκειται για το αποτέλεσμα ενός μακροχρόνιου προγράμματος εργασίας, του Προγράμματος της Χάγης για την ενίσχυση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Συμφωνών ότι η αποτελεσματική εκτέλεση των υποχρεώσεων διατροφής θα βελτιώσει τις συνθήκες διαβίωσης και την εκπαίδευση πολλών παιδιών, τα οποία αποτελούν τους βασικούς δικαιούχους διατροφής. Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό ζήτημα για τους ευρωπαίους σοσιαλιστές.

Ο προτεινόμενος κανονισμός δεν διευθετεί απλώς συγκεκριμένα προβλήματα της σύγχρονης κοινωνίας: μπορεί να συμβάλει στη βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, ειδικότερα με την άρση των εμποδίων τα οποία τίθενται στην ελεύθερη μετακίνηση ατόμων, τα οποία θα μπορούσαν ενδεχομένως να υποστούν δυσάρεστες καταστάσεις ως αποτέλεσμα των διαφορών στη νομοθεσία για την εκτέλεση υποχρεώσεων διατροφής.

Για το καλό όλων των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να προσπαθήσουμε να επιτύχουμε γρήγορη και, ει δυνατόν, ανέξοδη εκτέλεση των πληρωμών διατροφής. Επί του παρόντος, τα θεσμικά όργανα αναγκάζονται ορισμένες φορές να καταφύγουν σε δραστικά μέτρα για να εκτελεστεί η πληρωμή διατροφής, ενώ οι δικαιούχοι συχνά ζουν σε συνθήκες μεγάλης φτώχειας.

Υποστηρίζω, επίσης, την ιδέα ότι οι δικαστικές αποφάσεις θα πρέπει να έχουν την ίδια ισχύ που έχουν και στο κράτος μέλος στο οποίο εκδίδονται, χωρίς επιπρόσθετες διατυπώσεις.

Τέλος, θα ήθελα να τονίσω την αναγκαιότητα μεγαλύτερης συμμετοχής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην έγκριση αποφάσεων επί θεμάτων ιδιαίτερης σημασίας για τη μελλοντική λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της εσωτερικής αγοράς.

Carlo Casini (PPE-DE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σκοπός της έκθεσης την οποία εξετάζουμε είναι να εξαλείψει περισσότερα από τα εμπόδια τα οποία τίθενται στην εισπραξη διατροφής στην Ευρώπη, καθιστώντας δυνατή τη δημιουργία ενός νομικού πλαισίου σύμφωνα με τις νόμιμες προσδοκίες των δικαιούχων διατροφής.

Το σημαντικότερο σημείο εκκίνησης είναι ότι στη συντριπτική πλειονότητα των περιπτώσεων, ο δικαιούχος διατροφής είναι το πιο αδύναμο μέρος και, επομένως, χρειάζεται δυναμικότερη προστασία, ενώ είναι φανερό ότι το κύριο πρόβλημα εστιάζεται στις ουσιαστικές συνθήκες των υπόχρεων διατροφής. Ωστόσο, είναι ορθό να πράξουμε ό,τι είναι δυνατόν, ήτοι να εξαλείψουμε τυχόν περιττή γραφειοκρατία και να συγκεκριμενοποιήσουμε το εφαρμοστέο δίκαιο, να θεσπίσουμε την προτίμηση του δικαίου το οποίο εφαρμόζεται στον τόπο κατοικίας του δικαιούχου και να θέτουμε άμεσα σε ισχύ τη νομική απόφαση, στο πλαίσιο της οποίας πρέπει να καταβληθεί η διατροφή, ακόμη και σε διαφορετικές χώρες από τη χώρα στην οποία εκδόθηκε η απόφαση.

Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, η οποία κλήθηκε να γνωμοδοτήσει στο πλαίσιο της διαδικασίας ενισχυμένης συνεργασίας σχετικά με τη δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο και την εκτέλεση αποφάσεων σε θέματα σχετικά με υποχρεώσεις διατροφής, διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο στη σύνταξη του κειμένου, επιτυγχάνοντας μία σημαντική συμφωνία συμβιβασμού μεταξύ των κύριων πολιτικών ομάδων, για την οποία θα ήθελα να ευχαριστήσω δημόσια την κ. Wallis. Οι κύριοι στόχοι των τροπολογιών, οι οποίες κατατέθηκαν από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων είναι η κατάρτιση σαφούς ορισμού των υποχρεώσεων διατροφής, η επέκταση του πεδίου εφαρμογής, η προστασία των πιο ευάλωτων εμπλεκόμενων μερών και η απλοποίηση του προτεινόμενου κειμένου.

Ήταν αναγκαία η κατάρτιση σαφούς προσδιορισμού των υποχρεώσεων διατροφής και η ενσωμάτωση όλων των εντολών σχετικά με την καταβολή εφάπαξ ποσών στο πλαίσιο εφαρμογής του κανονισμού. Ιδιαίτερη προσοχή δόθηκε –όπως ανέφερα– στα πιο ευάλωτα μέρη και, στο σημείο αυτό, το κείμενο του κανονισμού απαιτεί περαιτέρω απλοποίηση. Εν κατακλείδι, καθώς ο χρόνος της αγόρευσής μου έφθασε στο τέλος του, είμαι βέβαιος ότι η Ομάδα ELK-ΕΔ θα στηρίξει απόλυτα την απόφαση αυτή.

Tadeusz Zwiefka (PPE-DE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η θλιβερή αύξηση των διαλυμένων γάμων σε συνδυασμό με την αυξανόμενη κινητικότητα των ανθρώπων που ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οδηγεί αναπόφευκτα σε αύξηση του αριθμού των διασυνοριακών διαφορών σχετικά με αξιώσεις διατροφής. Επί του παρόντος, προκειμένου να εκτελεστεί μία αξίωση έναντι ενός υπόχρεου διατροφής που ζει σε ένα άλλο κράτος μέλος, πρέπει να προσφύγει στο δικαστικό σύστημα του κράτους, στο οποίο πρόκειται να εκτελεστεί η απόφαση. Δυστυχώς, αυτό δεν είναι πάντοτε εφικτό, και επομένως υπάρχει πραγματική ανάγκη θέσπισης λεπτομερών κανόνων σχετικά με τη δικαιοδοσία όσο αφορά τις αξιώσεις διατροφής.

Σκοπός του σχεδίου ψηφίσματος είναι η μείωση των επίσημων απαιτήσεων για την έκδοση δικαστικής απόφασης σε οποιοδήποτε κράτος μέλος και η διασφάλιση της αποτελεσματικής της εκτέλεσης. Μόλις τεθεί σε ισχύ, ο νέος κανονισμός θα δίδει τη δυνατότητα σε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο να εξασφαλίσει μία δεσμευτική εντολή εκτέλεσης οπουδήποτε στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Επίσης, θα απλοποιήσει και θα ενοποιήσει το σύστημα εκτέλεσης. Επικροτώντας τα μέτρα τα οποία ενέκρινε η Διάσκεψη της Χάγης, συμφωνώ πλήρως με την εισηγήτρια ότι οι κανονισμοί οι οποίοι ισχύουν για το ζήτημα αυτό στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι πιο προοδευτικοί και να υλοποιούνται ταχύτερα.

Η αυξημένη κινητικότητα των πολιτών της ΕΕ οδηγεί σε αύξηση του αριθμού των γάμων στους οποίους οι σύζυγοι είναι διαφορετικής εθνικότητας και ζουν σε διαφορετικά κράτη, ή ζουν σε ένα κράτος μέλος του οποίου κανένας από τους δύο δεν είναι υπήκοος. Όπου, επομένως, ένα διεθνές ζευγάρι αποφασίσει να χωρίσει, ενδέχεται να επικαλούνται διαφορετικούς νόμους. Το ευρύ υποκειμενικό και αντικειμενικό πεδίο εφαρμογής του κανονισμού αιτιολογείται από τον τρομερά αργό ρυθμό απόκτησης των πληρωμών διατροφής σε συγκεκριμένα κράτη μέλη της ΕΕ. Στη χώρα μου, την Πολωνία, για παράδειγμα, το ποσοστό είναι μόλις 10%.

Ο κανονισμός θα δίδει επίσης τη δυνατότητα στη μητέρα εξόγαμου τέκνου να αξιώσει από τον πατέρα του παιδιού να πληρώσει τα έξοδα τα οποία αφορούν την εγκυμοσύνη και τον τοκετό, καθώς και τα έξοδα συντήρησής της κατά την περίοδο του τοκετού. Επί του παρόντος, η αξίωση αυτή δεν αναγνωρίζεται σε πολλά κράτη μέλη ως αξίωση διατροφής, γεγονός το οποίο καθιστά σημαντικά δυσκολότερη την εξασφάλισή της.

Πριν την ένταξη της χώρας μου στην Ευρωπαϊκή Ένωση, περισσότερες από χίλιες αξιώσεις διατροφής από το εξωτερικό κατατέτονταν ετησίως στα δικαστήρια. Ως αποτέλεσμα του ανοίγματος των συνόρων, όλες οι προβλέψεις μιλούν για δραστική αύξηση του αριθμού των εν λόγω αξιώσεων, τόσο στην Πολωνία, όσο και σε άλλες χώρες. Το άνοιγμα των συνόρων και των αγορών εργασίας ίσως οδηγήσει τους πατέρες σε εγκατάλειψη των υποχρεώσεων

διατροφής τις οποίες υπέχουν, και κυρίως τα παιδιά είναι αυτά που θα υποστούν τις συνέπειες. Αυτό είναι αδύνατον να το δεχθούμε.

Franco Frattini, Μέλος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα είμαι πολύ σύντομος. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους αγόρευσαν, την εισηγήτρια και τους βουλευτές, οι οποίοι έλαβαν μέρος σε αυτό το έργο. Τους επόμενους μήνες, θα έχουμε τρεις στόχους μπροστά μας και ελπίζω ότι η σλοβενική Προεδρία θα κατορθώσει να τους προωθήσει με επιτυχία.

Πρώτον: να πείσουμε το Συμβούλιο ότι, εάν θεωρούμε ότι είναι ωφέλιμο να τροποποιήσουμε μία νομική βάση στο πλαίσιο του άρθρου 67 της Συνθήκης, ο λόγος είναι ότι να εξασφαλίσουμε μία καλύτερη δημοκρατική βάση σε μία πρωτοβουλία, η οποία αντικειμενικά προστατεύει τις ευάλωτες ομάδες ανθρώπων, ιδίως τα παιδιά, μετά τη διάσπαση της οικογενειακής ενότητας.

Ο δεύτερος στόχος είναι να διασφαλίσουμε ότι οι δικαιούχοι προστατεύονται το ίδιο ανεξάρτητα από το μέρος στο οποίο το ζήτημα έχει προσαχθεί στα δικαστήρια: θα ήταν παράδοξο εάν το αποκαλούμενο κριτήριο *lex fori* οδηγούσε σε ουσιαστική διαφοροποίηση της προστασίας, η οποία παρέχεται στους δικαιούχους. Ένας άλλος ουσιαστικός στόχος είναι επομένως να προσπαθήσουμε να εναρμονίσουμε τους κανόνες.

Ο τρίτος στόχος, για τον οποίο, κατά την άποψή μου, πρέπει να επιτελεσθεί έργο, είναι η πραγματική εκτέλεση: σε πάρα πολλές περιπτώσεις επιβεβαιώνουμε την αρχή της προστασίας των δικαιούχων σε οικογενειακά ζητήματα, αλλά δεν διασφαλίζουμε την εκτέλεσή της, ή επιτρέπουμε να ανοίγει ξανά η υπόθεση, όταν πρέπει να δοθεί εντολή πληρωμής. Αυτό δεν ισχύει στην περίπτωση της διατροφής: εάν συνέβαινε αυτό, το μέτρο θα έχανε κάθε νόημα.

Έχουμε καταρτίσει αρκετά καινοτόμες προτάσεις: προσωρινό πάγωμα ενός μέρους του τραπεζικού λογαριασμού του οφειλέτη, εάν ο οφειλέτης δεν θέλει να πληρώσει, ή έκδοση εντολής υποχρεωτικής περιοδικής πληρωμής εις βάρος των περιουσιακών στοιχείων του οφειλέτη για το ποσό το οποίο θα πρέπει να καταβάλει ο οφειλέτης. Όπως γνωρίζετε, υπήρξε διαφωνία και διάσταση απόψεων μεταξύ της πλειονότητας των κρατών μελών στο Συμβούλιο, γιατί σε αυτό ακριβώς συνίσταται η διαφορά ενός κανονισμού: είτε το μέτρο μπορεί πραγματικά να εκτελεστεί ή είναι άσκοπο να συνεχίζουμε να επιβεβαιώνουμε πόσο σπουδαίο είναι να προστατεύουμε τα παιδιά ή τους/τις συζύγους που δικαιούνται διατροφή!

Θα πρέπει να εργαστούμε επί αυτών των τριών ζητημάτων τους επόμενους μήνες και, είναι σαφές, σε αυτή την περίπτωση, περισσότερο από κάθε άλλη, ότι η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο συμφωνούν και ότι θα πρέπει να πείσουμε το Συμβούλιο ότι αυτή είναι η σωστή οδός.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 13 Δεκεμβρίου 2007.

Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Για την ώρα δεν υφίσταται ενιαίο ευρωπαϊκό σύστημα για την αναγνώριση και την εκτέλεση της νομικής υποχρέωσης για τη χορήγηση διατροφής στο εξωτερικό. Οι κοινοτικές διατάξεις στο πεδίο αυτό δεν επαρκούν για τη δίωξη των οφειλετών οι οποίοι προσπαθούν να αποφύγουν τις υποχρεώσεις τους για την καταβολή διατροφής.

Σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, οποιαδήποτε απόφαση που αφορά διατροφή, η οποία εκδίδεται σε ένα κράτος μέλος, πρέπει να εκτελείται γρήγορα και ορθά σε οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος.

Έτσι, διασφαλίζει την απλούστευση της ζωής των πολιτών, δηλαδή την είσπραξη της διατροφής τέκνου από τον γονέα ή άλλους οφειλέτες, όταν τα άτομα αυτά κατοικούν σε διαφορετική χώρα από τη χώρα που ζει το παιδί, την εφαρμογή ενός από τα ευρωπαϊκά θεμελιώδη δικαιώματα, το δικαίωμα της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής και της προστασίας των παιδιών, την ομογενοποίηση και την απλούστευση των ευρωπαϊκών νομικών προτύπων σε ολόκληρη την επικράτεια της ΕΕ και την οικοδόμηση ενός ευρωπαϊκού χώρου ελευθερίας, ασφάλειας, δικαιοσύνης και διευκόλυνσης της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.

Πιστεύω ότι τα δικαστήρια τα οποία έχουν ειδοποιηθεί, θα πρέπει να ελέγχουν το ανεξάρτητο καθεστώς και την αρμοδιότητα των εταιρειών παροχής νομικών συμβουλών και να λαμβάνουν υπόψη τους την κατάσταση των μερών στη διάρκεια των διαδικασιών. Ο δικαιούχος της υποχρέωσης διατροφής θα πρέπει να ωφελείται από τις νομικές διατάξεις στη χώρα κατοικίας του, η επίλυση των δικαστικών διενέξεων στο πεδίο αυτό θα πρέπει να είναι λιγότερο δαπανηρή και θα πρέπει να αποφεύγεται η αναζήτηση της ευνοϊκότερης δικαιοδοσίας.

21. Ημερομηνία καθιέρωσης της ηλεκτρονικής αναγνώρισης των αιγοπροβάτων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A6-0501/2007) του κ. Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 21/2004 του Συμβουλίου όσον αφορά την ημερομηνία καθιέρωσης της ηλεκτρονικής αναγνώρισης των αιγοπροβάτων (COM(2007)0710 – C6-0448/2007 – 2007/0244(CNS)).

Μάρκος Κυπριανού, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως όλοι γνωρίζουμε, η ανιχνευσιμότητα αποτελεί βασικό στοιχείο για τη διασφάλιση υψηλών προτύπων όσον αφορά την υγεία των ζώων και την ασφάλεια των τροφίμων.

Έχουμε πρόσφατη εμπειρία με συγκεκριμένες νόσους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως η νόσος του αφθώδους και του καταρροϊκού πυρετού, γεγονός το οποίο κατέδειξε για άλλη μία φορά τη σπουδαιότητα των αποτελεσματικών συστημάτων αναγνώρισης. Η μεμονωμένη αναγνώριση δεν μπορεί να λειτουργήσει κατάλληλα χωρίς ηλεκτρονική αναγνώριση.

Από την Επιτροπή ζητήθηκε να επιβεβαιώσει ή να τροποποιήσει, στην έκθεσή της, την ημερομηνία υλοποίησης της ηλεκτρονικής αναγνώρισης, όχι να αμφισβητήσει τις αρχές του κανονισμού. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρόκειται για τεχνική έκθεση σχετικά με τις διάφορες μεθόδους και την τεχνολογία που χρησιμοποιούνται.

Η έκθεση της Επιτροπής εστιάζει απλώς στον καλύτερο τρόπο για την υλοποίηση της ηλεκτρονικής αναγνώρισης. Ωστόσο, για την έκθεση χρειαστήκαμε δεδομένα και πληροφορίες από τα κράτη μέλη, και ιδίως τα κράτη μέλη τα οποία βρίσκονται στο στάδιο της σχεδίασης του συστήματος. Οι μελέτες και οι δοκιμές, οι οποίες απαιτήθηκαν για την προετοιμασία της έκθεσης, διήρκεσαν πολύ περισσότερο από όσο είχε προβλεφθεί αρχικά, γεγονός το οποίο εξηγεί την καθυστέρηση της έκθεσης.

Εκτιμούμε βαθύτατα και ευχαριστούμε το Κοινοβούλιο που συμφώνησε να χειριστεί το ζήτημα αυτό ως επείγον. Έτσι, θα αποφευχθεί η δημιουργία μίας κατάστασης νομικής ανασφάλειας, τον Ιανουάριο του 2008.

Η έκθεση καταλήγει στο ότι έχουν εκπληρωθεί οι τεχνικές προϋποθέσεις για την ηλεκτρονική αναγνώριση των αιγοπροβάτων, αλλά ότι τα κράτη μέλη χρειάζονται ένα εύλογο χρονικό πλαίσιο για να προετοιμάσουν την υλοποίηση της ηλεκτρονικής αναγνώρισης.

Συμφωνούμε και αποδεχόμαστε τη θέση του Κοινοβουλίου για τον καθορισμό μίας συγκεκριμένης ημερομηνίας για την εισαγωγή του συστήματος. Από την άλλη πλευρά, δεν μπορούμε να αποδεχθούμε τις άλλες προτεινόμενες τροπολογίες, οι οποίες θα έθιγαν υπό αμφισβήτηση τις ίδιες τις αρχές του κανονισμού, καθώς το ερώτημα τώρα είναι ποια θα πρέπει να είναι η πραγματική ημερομηνία της υλοποίησης.

Για μία ακόμη φορά, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για την ταχύτητα με την οποία εργάστηκε, καθώς και το Κοινοβούλιο που συμφώνησε να χειριστεί το θέμα κατεπειγόντως.

Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Κυπριανού, ανταποκριθήκαμε στο αίτημα ταχείας αντιμετώπισης του ζητήματος. Εδώ ασχολούμαστε με ένα επείγον ζήτημα, το οποίο εξηγεί ακριβώς τον λόγο γιατί βρισκόμαστε ακόμη εδώ τόσο αργά.

Το ερώτημα είναι, φυσικά, πώς προέκυψε αυτή η επείγουσα κατάσταση. Κάτι αναφέρατε σχετικά. Εξέτασα τα έγγραφα και εντόπισα αυτόν ακριβώς τον κανονισμό, τον οποίο θέλουμε να τροποποιήσουμε σήμερα. Ο κανονισμός αυτός, με ημερομηνία 17 Δεκεμβρίου 2003, ορίζει ότι, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2008, «η ηλεκτρονική αναγνώριση σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της παραγράφου 1 [...] καθίσταται υποχρεωτική για όλα τα ζώα». Υπάρχουν μία ή δύο ρήτρες εξαίρεσης, τις οποίες θα παραλείψω, και στη συνέχεια αναφέρει, «Πριν από τις 30 Ιουνίου 2006, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος ηλεκτρονικής αναγνώρισης, συνοδευόμενη από τις κατάλληλες προτάσεις, επί των οποίων το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία».

Εν ολίγοις, οι ρίζες του ζητήματος αυτού βρίσκονται βαθιά στο παρελθόν. Η έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο προφανώς δεν υποβλήθηκε ποτέ, και το Συμβούλιο δεν έδωσε συνέχεια. Υπαινίσσεστε κάτι; Εάν όντως υποβάλατε την έκθεση, τόσο το καλύτερο, αλλά στη συνέχεια δεν υπήρξε αντίδραση από τα κράτη μέλη. Και μετά ερχόμαστε σε αυτή τη δύσκολη κατάσταση, συνειδητοποιώντας ότι δεν κατέστη δυνατόν να τηρηθεί η ημερομηνία. Τίποτα δεν είχε πάει καλά έως αυτό το σημείο, όμως μετά προτεινάτε, αντί να οριστεί ίσως μία νέα ημερομηνία, να αφήσουμε να οριστεί ημερομηνία με τη διαδικασία επιτροπολογίας. Με άλλα λόγια, ο καθορισμός της ημερομηνίας θα ήταν δική σας απόφαση. Υποστήκαμε όλη αυτή την ταλαιπωρία για το τίποτα, και έτσι η επιτροπή αποφάσισε

ότι η διάταξη για την υποχρεωτική ηλεκτρονική σήμανση θα έπρεπε να τεθεί σε ισχύ την 31η Δεκεμβρίου 2009 και να εφαρμόζεται από 1η Ιανουαρίου 2010, δύο έτη δηλαδή αργότερα από ό,τι όριζε ο αρχικός κανονισμός. Όπως και να έχει, το σημαντικό είναι ότι έχουμε ορίσει ημερομηνία. Η Επιτροπή επίσης ανέφερε ότι θα πρέπει να υποβληθεί έκθεση και σχετικά με αυτό το ζήτημα.

Το πρόβλημα με την πρότασή σας, φυσικά, είναι ότι προσελκύετε όλο και περισσότερες ευκαιρίες για λήψη απόφασης στο βασιλείο της επιτροπολογίας, όπως ακριβώς πράξατε και με τον κανονισμό της 17ης Δεκεμβρίου 2003, στον οποίο οι διατάξεις και οι ρυθμίσεις εφαρμογής σχετικά με το καθεστώς ηλεκτρονικής αναγνώρισης ανατέθηκαν στην Επιτροπή, μέσω της διαδικασίας επιτροπολογίας. Σε εκείνη τη φάση υποτίθεται ότι θα υποβαλλόταν έκθεση στο Συμβούλιο, όχι όμως στο Κοινοβούλιο. Ως αποτέλεσμα της πρακτικής ανάθεσης όλων των αποφάσεων στην επιτροπολογία, το Κοινοβούλιο αποστερείται των δικαιωμάτων του στη λήψη αποφάσεων και των ελεγκτικών του εξουσιών, και έτσι μόνο σε μετέπειτα στάδιο ανακαλύπτουμε ότι δεν τηρήθηκαν οι υποχρεώσεις.

Εάν δεν είχατε έρθει τώρα με αυτές τις τροπολογίες και δεν ζητούσατε επείγουσα αντιμετώπιση, επειδή βρισκόσασταν υπό την πίεση τήρησης της προθεσμίας, θα νομίζαμε ότι όλα ήταν μια χαρά. Αλλά δεν ήταν! Αυτό πρέπει να αποτελέσει προειδοποίηση για εμάς εδώ στο Κοινοβούλιο να μην αναθέτουμε υπερβολικά καθήκοντα στην Επιτροπή, αλλά να συνεχίσουμε να ασκούμε τις ελεγκτικές μας εξουσίες.

Τώρα έχουν υπάρξει ορισμένες τροπολογίες. Είπατε ότι δεν μπορείτε να τις δεχθείτε. Η επιτροπή όρισε σαφώς και κατηγορηματικώς ότι οι κανόνες θα πρέπει να είναι δεσμευτικοί. Αυτό, στην πραγματικότητα, προβλέπεται και στον βασικό κανονισμό, ο οποίος, όπως όλοι γνωρίζουμε, δεν καταργείται, απλώς τροποποιείται. Τώρα υπάρχουν τροπολογίες, οι οποίες κατατέθηκαν από εσάς κύριε Stevenson, μία από τις οποίες υπεβλήθη από κοινού με την κ. McGuinness, η οποία προτείνει να καταστεί προαιρετικό το σύστημα. Λοιπόν, εάν είναι να καταστεί προαιρετικό, τότε καλύτερα να ξεχάσουμε το όλο ζήτημα. Τι θα ορίζαμε μετά; Θα μπορούσαμε να δεχθούμε μοιρολατρικά το γεγονός ότι «στο σκοτάδι, όλες οι γάτες είναι γκρίζες». Επομένως, πιστεύω ότι πρέπει να εμμείνουμε στους υποχρεωτικούς κανόνες και ότι αυτοί οι υποχρεωτικοί κανόνες πρέπει να περιλαμβάνουν μία ημερομηνία και μία έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Σε εμάς θα γίνει μάθημα ότι αυτή η έκθεση μας έκανε να σκοντάψουμε, λίγο-πολύ, τυχαία σε αυτήν την πραγματικά ασυνήθιστη διαδικασία που ακολούθησαν η Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Ελπίζω, κύριε Κυπριανού, ότι δεν ασκώ αδικώς σκληρή κριτική, αλλά μπορείτε να φανταστείτε ότι, καθώς εγώ συντάξα την έκθεση και προετοιμάστηκα για την αποψινή συζήτηση και συμβουλευτήκα τα σχετικά έγγραφα, δεν πίστευα στα μάτια μου όταν είδα όλα όσα μπορούν να συμβούν στα ευρωπαϊκά θεσμικά μας όργανα. Τόσο το Κοινοβούλιο, όσο και την Επιτροπή –και εμάς, ως άτομα, από όσο πιστεύω– είναι βέβαιο ότι μας ενδιαφέρει να διασφαλίσουμε ότι η πρακτική αυτή δεν θα επαναληφθεί και δεν θα καταστεί συνήθεια.

Struan Stevenson, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω απαντώντας σε μία ερώτηση που μου έθεσε ο κ. Graefe zu Baringdorf. Ρωτούσε γιατί οι τροπολογίες μου έχουν ως στόχο να καταστεί το σύστημα αυτό προαιρετικό. Μπορώ να πω στον κ. Graefe zu Baringdorf πολύ γρήγορα γιατί επιδιώκω να καταστεί προαιρετικό.

Την περασμένη εβδομάδα στην εκλογική μου περιφέρεια στη Σκωτία, οι ακατάλληλες προς παραγωγή προβατίνες –για τους μη σχετικούς με τη κτηνοτροφία στην αίθουσα συνεδριάσεων (δεν υπάρχουν πολλοί στην αίθουσα), πρόκειται για ηλικιωμένες προβατίνες– πωλούνταν 2 λίρες η μία. Το προηγούμενο έτος πωλούνταν 60 λίρες η μία-φέτος, πωλούνται 2 λίρες η μία. Ρωτώ τον εισηγητή: πώς υποτίθεται ότι ένας κτηνοτρόφος ο οποίος παίρνει μόνο δύο στερλίνες για καθένα από τα πρόβατά του, μπορεί να τοποθετήσει μικροσίπ και να αγοράσει ακριβούς σαρωτές και συσκευές ανάγνωσης που είναι συμβατές με ένα υποχρεωτικό σύστημα ηλεκτρονικής αναγνώρισης; Αυτό είναι το οικονομικό πρόβλημα.

Η αρχική πρόταση της Επιτροπής πολύ σωστά επιζητούσε διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερόμενους φορείς και τη διενέργεια οικονομικής ανάλυσης κόστους/ωφελείας για τις οικονομικές επιπτώσεις. Δεν έχω δει όλα τα αριθμητικά στοιχεία. Δεν γνωρίζω ποια θα ήταν η πρόθεση για τους κτηνοτρόφους προβάτων στην εκλογική μου περιφέρεια. Πρέπει να υπενθυμίσω στους βουλευτές ότι το Ηνωμένο Βασίλειο είναι ο μεγαλύτερος εκτροφέας προβάτων σε ολόκληρη την Ευρώπη – κατά πολύ μεγαλύτερος. Οι επιπτώσεις της υποχρεωτικής αναγνώρισης θα ήταν καταστροφικές με την κατάσταση της οικονομίας έτσι όπως έχει διαμορφωθεί. Στην πραγματικότητα θα σήμαινε –εάν καταστεί υποχρεωτικό και τηρήσουμε τις ημερομηνίες που έθεσε η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου στην ψηφοφορία τους τη Δευτέρα το βράδυ, και εμείς ορίσαμε την 31η Δεκεμβρίου 2009 ως ημερομηνία υποχρεωτικής εισαγωγής– ότι μία ολόκληρη ομάδα κτηνοτρόφων προβάτων στη Βρετανία θα τεθεί εκτός της αγοράς. Τα υψίπεδα και οι λόφοι, για τους οποίους φρόντιζαν οι κτηνοτρόφοι προβάτων και όπου για αιώνες βοσκούσαν τα πρόβατα, τώρα θα υποβαθμιστούν λόγω της άγριας βλάστησης και οι πολίτες θα συνειδητοποιήσουν τη ζημιά που έχει γίνει.

Ενώ ξεσπάμε προκαλώντας αυτή τη ζημιά σε ένα κοπάδι που παρουσιάζει την καλύτερη ανιχνευσιμότητα στην Ευρώπη –αυτή τη στιγμή η ανιχνευσιμότητα είναι απόλυτα εγγυημένη στο Ηνωμένο Βασίλειο και οι κτηνοτρόφοι προβάτων δεν καταλαβαίνουν γιατί θέλουμε να επιβάλουμε ένα νέο σύστημα ηλεκτρονικής αναγνώρισης, εφόσον διαθέτουν ήδη υψηλής ποιότητας ανιχνευσιμότητα– εισάγουμε πρόβειο κρέας στην ΕΕ από το εξωτερικό, από χώρες οι οποίες δεν σέβονται τα δικά μας επίπεδα υγιεινής και καλής μεταχείρισης και τους αυστηρούς κανονισμούς, τους οποίους εφαρμόζουμε στους δικούς μας κτηνοτρόφους προβάτων.

Ας δείξουμε, λοιπόν, λίγη ευαισθησία εδώ. Ελπίζω, όταν ψηφίσουμε επί αυτού του θέματος αύριο, οι βουλευτές θα συνειδητοποιήσουν τον λόγο για τον οποίο ζητούμε το σύστημα να είναι προαιρετικό και να μην οριστεί ακόμη υποχρεωτική ημερομηνία για την εισαγωγή ηλεκτρονικής αναγνώρισης.

Rosa Miguélez Ramos, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (ΕΣ) Κύριε Πρόεδρε, εγώ πάντοτε ακούω προσεκτικά τον κ. Stevenson όποτε αγορεύει, και τον ακούω προσεκτικά πολλά χρόνια τώρα, όμως αυτή η αγόρευση με εντυπωσιάζει, επειδή θα ήταν καλύτερο να είχε γίνει το 2003 και όχι το 2007, λίγο πριν το 2008, στην ουσία.

Ο κ. Graefe zu Baringdorf τοποθετήθηκε πολύ σωστά: πρόκειται για κανονισμό του 2004, τον οποίο συζητήσαμε στο Κοινοβούλιο το 2003, και ο κανονισμός προβλέπει ότι η ημερομηνία έναρξης ισχύος του συστήματος ηλεκτρονικής αναγνώρισης των αιγοπροβάτων θα είναι η 1η Ιανουαρίου 2008.

Επομένως, κύριε Stevenson –δεν έχω ουδεμία αμφιβολία ότι έχετε πρόβατα στην εκλογική σας περιφέρεια, όπως έχω και εγώ– τα πέντε κράτη μέλη με τα μεγαλύτερα κοπάδια αιγοπροβάτων είναι, εκτός από τη δική σας χώρα και τη δική μου, η Γαλλία, η Ιταλία και η Ελλάδα. Τώρα, λοιπόν, αυτά τα τέσσερα κράτη μέλη έχουν αναλάβει το καθήκον, το οποίο για εσάς είναι αποτρόπαιο, να πείσουν τους κτηνοτρόφους τους να τοποθετήσουν σημάσεις στα αιγοπρόβατά τους, επειδή μας είπαν ότι ο κανονισμός προέβλεπε ότι η ηλεκτρονική αναγνώριση θα επιβαλλόταν υποχρεωτικά από την 1η Ιανουαρίου 2008.

Εγώ, ως βουλευτής του Κοινοβουλίου, το κατανοώ απόλυτα. Κατανοώ επίσης ότι υπάρχουν πολλά κράτη μέλη –όπως το δικό σας, που για αυτό ακριβώς σας άκουγα προσεκτικά– τα οποία δεν έχουν τηρήσει τα καθήκοντά τους και, έχοντας το αυτό υπόψη, πρότεινα οικειοθελώς μία ημερομηνία –την οποία επιπλέον αποδέχθηκε η Επιτροπή Γεωργίας– παρατείνοντας ελάχιστα το χρονικό όριο, αλλά, όπως γνωρίζετε, ενώ στη δική σας εκλογική περιφέρεια πληρώνουν δύο λίρες για ένα ζώο, στη δική μου πληρώνουν μόνο μία.

Την εποχή αυτή που στην Ευρώπη επικρατούν προβλήματα λόγω νόσων των ζώων, νομίζω ότι ένα σύστημα όπως αυτό, παρέχει μία εξασφάλιση και έναν τρόπο ενίσχυσης της αξίας των προϊόντων των κτηνοτρόφων μας. Πρόκειται για ένα σύστημα αναγνώρισης, το οποίο μας δίνει τη δυνατότητα να γνωρίζουμε την προέλευση οποιουδήποτε ζώου διέρχεται από την κοινοτική επικράτεια και να είμαστε βέβαιοι ότι είναι υγιές· αποτελεί εγγύηση για τον καταναλωτή και αυτό είναι καλό για τον κτηνοτρόφο, γιατί θα ζητήσει περισσότερα χρήματα για το κρέας του.

Εάν δεν πάρουν περισσότερα χρήματα για το κρέας που πωλούν, τότε η κατάσταση θα είναι ακριβώς αυτή που αντιμετωπίζουμε τώρα με τη νόσο του καταρροϊκού και του αφθώδους πυρετού και τον ιό τσικογκούνια που μεταδίδεται από τα κουνούπια. Αν συμβεί αυτό, τότε δεν υπάρχει πια ελπίδα για εμάς. Γι' αυτό, σας παρακαλώ, αφήστε μας να αναλάβουμε έργο, αφήστε μας να είμαστε συνεκτικοί και καταρτισμένοι και να εξετάσουμε τον κανονισμό, τον οποίο ανέφερε ο κ. Graefe zu Baringdorf –ο οποίος, επαναλαμβάνω, είναι κανονισμός του 2004– ως τον διαβάσουμε προσεκτικά, ας αναγνωρίσουμε ότι περιλαμβάνει κάποιες εξαιρέσεις, αλλά δεν είναι ένα ζήτημα που ο καθένας μπορεί να κάνει ό,τι θέλει, επειδή η ημερομηνία δεν μπορεί να είναι προαιρετική. Δεν μπορεί να είναι προαιρετική, επειδή εμείς, η Επιτροπή και το Συμβούλιο αποφασίσαμε ότι ήταν υποχρεωτική.

Με άλλα λόγια, δεν μπορώ να γυρίσω τον χρόνο τρία χρόνια πίσω και να πω στους κτηνοτρόφους μου ότι όλες οι προσπάθειές τους έως τώρα είναι τελείως άσκοπες, επειδή οι Βρετανοί έχασαν να ζητήσουν από τους δικούς τους κτηνοτρόφους να πράξουν το ίδιο. Με καταλαβαίνετε;

Σας ζητώ να διαβάσετε προσεκτικά την τροπολογία μου. Η Ομάδα μου φυσικά δεν προτίθεται να αμφισβητήσει τον υποχρεωτικό χαρακτήρα του συστήματος, επειδή αυτό θα δημιουργούσε αθέμιτη μεροληψία μεταξύ των κρατών μελών και εντός της ίδιας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρότι δεν θα με εξέπλησσε –και δεν αναφέρομαι σε εσάς, κύριε Stevenson– το γεγονός ότι κάποιος, ο οποίος είχε το θράσος να απορρίψει τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων σήμερα στο Κοινοβούλιο, θα μπορούσε να επιδείξει αντίστοιχο ή μεγαλύτερο θράσος, απορρίπτοντας την αναγνώριση των αιγοπροβάτων.

Και ορίστε πού βρισκόμαστε: νομίζω ότι έχουμε έναν κανονισμό, η Επιτροπή μας υπέβαλε μία εύλογη πρόταση, και εμείς υποβάλαμε μία εύλογη πρόταση στην Επιτροπή, ας προσπαθήσουμε, λοιπόν, να κλείσουμε αυτό το ζήτημα σήμερα το πρωί χωρίς να ζημιωθεί υπερβολικά καμία πλευρά.

Neil Parish (PPE-DE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, στηρίζω όσα ανέφερε μόλις ο κ. Stevenson και ό,τι προσπαθεί να επιτύχει η Επιτροπή. Πιστεύω ότι πρέπει να συνειδητοποιήσουμε την κλίμακα της εκτροφής προβάτων και του αριθμού των ζώων τα οποία εκτρέφονται. Μιλάτε για 25 εκατομμύρια πρόβατα στο Ηνωμένο Βασίλειο, 8,5 εκατομμύρια στη Γαλλία, 3 εκατομμύρια στην Ιρλανδία και μεγάλο αριθμό στην Ισπανία και σε άλλες χώρες. Το σύστημα πρέπει να λειτουργήσει σωστά. Εάν πρόκειται να εισαγάγουμε ένα ηλεκτρονικό σύστημα, πρέπει να είναι πρακτικό και χαμηλού κόστους, και οι αγρότες πρέπει να είναι σε θέση να το χρησιμοποιήσουν στην πράξη. Όπως πολύ σωστά ανέφερε ο κ. Stevenson, τα πρόβατα δεν είναι ζώα τεράστιας αξίας και έτσι δεν θα χρειαστούν κτηνίατροι για να γίνουν όλα αυτά. Πολλές από αυτές τις διαδικασίες θα πρέπει να διεξαχθούν από κτηνοτρόφους, και όταν θα πρέπει να διαβάσουν αυτές τις σημάνσεις, θα πρέπει από πρακτική άποψη να γίνει πάνω σε ένα βουνό, με βροχή και παρόμοιες καταστάσεις.

Έχω δει πολλά από αυτά τα ηλεκτρονικά συστήματα να λειτουργούν σε δωμάτια ξενοδοχείων, καθώς ο κόσμος περνάει από διαφορετικές πόρτες, και λένε ότι δεν δημιουργείται σύγχυση ανάμεσα στις διαφορετικές σημάνσεις. Χρειάζεστε επίσης ένα σύστημα, με το οποίο, όταν ένα φορτηγό γεμάτο πρόβατα εισέρχεται σε μία αγορά, υπό ιδανικές συνθήκες, θέλετε να μπορείτε να ελέγξετε ηλεκτρονικά κάθε πρόβατο που βρίσκεται μέσα σε αυτό το φορτηγό. Αυτό είναι το ιδανικό σύστημα. Αυτό που σας λέω ξεκάθαρα, είναι ότι δεν υπάρχει νόημα να προωθούμε την ηλεκτρονική σήμανση, έως ότου διαθέτουμε ένα πρακτικό σύστημα, χαμηλού κόστους και έτοιμο να χρησιμοποιηθεί. Επομένως, δεν νομίζω ότι έχει απόλυτο δίκιο όταν λέτε, «ελάτε στο τέλος του 2009 και δείτε πού βρισκόμαστε». Όπως πολύ σωστά δήλωσε ο κ. Stevenson, ας το χρησιμοποιήσουμε σαν προαιρετικό σύστημα όταν τα κράτη μέλη θα είναι έτοιμα, όταν θα υπάρχει μεγάλη διακίνηση προβάτων, και όταν θα διαθέτουμε ένα σύστημα το οποίο λειτουργεί. Σας παρακαλώ μόνο, μην το παρουσιάσετε πολύ γρήγορα, μέχρι να προλάβουμε να ετοιμαστούμε.

James Nicholson (PPE-DE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, βρισκόμαστε εδώ για να συζητήσουμε τη σήμανση των προβάτων. Το μόνο που μπορώ να πω είναι ότι είναι τρομερά λυπηρό που η Επιτροπή δεν μας άκουσε από την αρχή, όταν ρωτούσαμε τι πρότεινε τότε και την προειδοποιούσαμε. Θα έλεγα στην κ. Miguélez Ramos: ναι, είχαμε μιλήσει τότε όταν ακόμη αρχή και συζητούσαμε για τη σήμανση των προβάτων. Αλλά δυστυχώς, όσα είπαμε δεν εισακούστηκαν, ακόμη και όταν είπαμε ότι θα ήταν ανέφικτο.

Σας προειδοποιήσαμε, λοιπόν, αλλά εσείς δεν ακούγατε. Η πραγματικότητα είναι ότι οι κτηνοτρόφοι προβάτων δεν θα μπορούσαν ποτέ να αντέξουν οικονομικά το κόστος της ηλεκτρονικής σήμανσης, επειδή τώρα παίρνουν για τα πρόβατά τους λιγότερα χρήματα από όσα έπαιρναν 20 χρόνια πριν! Πείτε οποιονδήποτε άλλο τομέα οποιασδήποτε άλλης επιχείρησης οποιουδήποτε άλλου κλάδου, στον οποίο ζητείται να διαθέσει τεράστιες δαπάνες και τα έσοδά του από τα προϊόντα του είναι λιγότερα από όσα ήταν 20 χρόνια πριν. Γνωρίζω ότι αυτό συμβαίνει από προσωπική εμπειρία.

Το παρόν σύστημα το οποίο διαθέτουμε, είναι ανεπαρκές. Γι' αυτό, ας το μεταθέσουμε στο μέλλον. Μπορώ να δεχθώ να επανέλθω στο θέμα και να το εξετάσω το 2009. Ίσως, στο χρονικό αυτό διάστημα, η τεχνολογία ηλεκτρονικής σήμανσης, η οποία αυτή τη στιγμή είναι υπερβολικά δαπανηρή, όπως πολλοί άλλοι τεχνολογικοί τομείς, να καταστεί οικονομικότερη με τον συνδυασμό χαμηλότερων εξόδων και καλύτερων αποδόσεων για τον κτηνοτρόφο προβάτων. Τότε, θα μπορούσαμε να εξετάσουμε το ζήτημα ξανά από την αρχή.

Η μεγάλη πρόκληση για την παραγωγή προβάτων είναι να καταστεί κερδοφόρα και όταν συμβεί αυτό, τότε μπορούμε να προχωρήσουμε με σιγουριά. Οφείλω να πω ότι παρακολούθησα με μεγάλο ενδιαφέρον την ανταλλαγή απόψεων μεταξύ της κ. Miguélez Ramos και του κ. Stevenson σχετικά με τα πρόβατα, επειδή συνήθως ανταλλάσσουν απόψεις σχετικά με τα ψάρια, αλλά αυτό είναι τελείως διαφορετικό! Είναι ίσως και πιο εριστική από ό,τι είναι απόψε για τα πρόβατα.

Όμως, για τους κτηνοτρόφους προβάτων, το να λαμβάνουν τόσο χαμηλές αμοιβές για τόσο σκληρή δουλειά, όπως επεσήμανε ο κ. Parish, σημαίνει ότι η δουλειά αυτή είναι πολύ δύσκολη. Υπάρχουν χιλιάδες πρόβατα στις κορυφές των βουνών σε όλη τη διάρκεια του καλοκαιριού. Προσπαθήστε να τα πιάσετε· προσπαθήστε να τους τοποθετήσετε σημάνσεις· προσπαθήστε να τα ακολουθήσετε. Οφείλω να πω στον κ. Επίτροπο: Πολύ θα ήθελα να στέλνατε μερικούς από τους υπαλλήλους σας, οι οποίοι συνέταξαν ορισμένα από αυτά τα σχέδια, να δουν αυτές τις περιοχές και να δουν τι πρέπει να υπομένουν οι κτηνοτρόφοι προβάτων, να δουν τι είναι αναγκασμένοι να περνούν. Τότε, ίσως κατανοήσετε πώς νιώθουμε και γιατί προβάλλουμε αυτές τις απόψεις.

Ωστόσο, ας το εφαρμόσουμε σε προαιρετική βάση. Ας το πράξουμε όταν θα είμαστε έτοιμοι. Ας προχωρήσουμε με κατάλληλο ρυθμό και με την ταχύτητα στην οποία μπορούμε να αντεπεξέλθουμε οικονομικά.

Μάρκος Κυπριανού, Μέλος της Επιτροπής. - (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι πολύ σύντομος, επειδή είναι πολύ αργά. Θα ήθελα να υπενθυμίσω στους αξιότιμους βουλευτές ότι το θέμα μας σήμερα είναι η ημερομηνία εισαγωγής του συστήματος. Ορθώς λήφθηκε απόφαση εφαρμογής του συστήματος, όμως το θέμα της ημερομηνίας έμεινε

ανοικτό, ή μάλλον ορίστηκε μία ημερομηνία η οποία, αποφασίστηκε ότι έπρεπε στη συνέχεια να την τροποποιήσουμε ή να την επιβεβαιώσουμε.

Τα στοιχεία από πολλά κράτη μέλη έδειξαν δύο πράγματα. Πρώτα απ' όλα ότι η υλοποίηση ήταν εφικτή, και από τεχνική και από οικονομική άποψη –όπως αναφέρεται στην έκθεση– και επίσης ότι τα κράτη μέλη χρειάζονταν περισσότερο χρόνο για την εισαγωγή του συστήματος, με την έννοια ότι έπρεπε να οριστεί μία ρεαλιστικότερη ημερομηνία.

Η αλήθεια είναι ότι η Επιτροπή πράγματι πρότεινε να οριστεί η ημερομηνία αυτή σε μετέπειτα στάδιο. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι δεν υπήρχε καμία πρόθεση να παρακάμψουμε το Κοινοβούλιο, και αυτός ακριβώς είναι ο λόγος για τον οποίο επιλέξαμε να προχωρήσουμε με αυτόν τον τρόπο – να πραγματοποιήσουμε αυτή τη συζήτηση, και να μην εντάξουμε ένα άρθρο στον κανονισμό, το οποίο θα μας είχε δώσει τη δυνατότητα να λάβουμε μία απόφαση μόνο με το Συμβούλιο.

Ποτέ δεν υπήρξε καμία πρόθεση από την πλευρά της Επιτροπής να μην συμπεριλάβει το Κοινοβούλιο στις αποφάσεις αυτές. Ο καθορισμός ημερομηνίας θεωρήθηκε τεχνικό ζήτημα. Εφόσον η αρχή είχε εγκριθεί, θεωρήσαμε ότι αυτό το τεχνικό ζήτημα θα μπορούσε να εγκριθεί μέσω της επιτροπολογίας και, για να επαναλάβω ό,τι προανέφερα, δεν έχουμε κανένα πρόβλημα να αποδεχθούμε την τροπολογία η οποία ορίζει μία συγκεκριμένη ημερομηνία, η οποία πιστεύω ότι αφήνει στα κράτη μέλη αρκετό χρόνο –δύο έτη– για να προετοιμαστούν.

Ωστόσο, θα διστάζαμε να συμφωνήσουμε στην εφαρμογή προαιρετικών συστημάτων, καθώς ο κανονισμός αφορά την ανιχνευσιμότητα, και η ανιχνευσιμότητα πρέπει να είναι αποτελεσματική και να εφαρμόζεται εξίσου στα κράτη μέλη. Αποτελεί επίσης μία συγκεκριμένη απεικόνιση της κατάστασης της υγείας των ζώων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Μπορεί κανείς να εξετάσει το άμεσο κόστος του συστήματος, ως έχει, εάν σκεφθείτε όμως τα μακροπρόθεσμα οφέλη των αποταμιεύσεων από προκύπτουν από τη μείωση των απωλειών και των νόσων των ζώων, πιστεύουμε ότι στο τέλος θα υπάρξει όφελος από οικονομικής απόψεως.

Εντούτοις, είμαστε έτοιμοι να αποδεχθούμε την τροπολογία που κατέθεσε το Κοινοβούλιο, η οποία πιστεύουμε ότι πρέπει να εγκριθεί και από το Συμβούλιο την επόμενη εβδομάδα.

Πρόεδρος. – Ο κ. Graefe zu Baringdorf λαμβάνει τον λόγο επί της εφαρμογής του κανονισμού.

Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, εισηγητής. – (DE) Επιτρέψτε μου να θέσω στον κ. Επίτροπο ένα ακόμη ερώτημα. Επίτροπε Κυπριανού, κατέθεσα μία τροπολογία, προβλέποντας ορισμένες εξαιρέσεις, σκοπός των οποίων δεν είναι να εφαρμοστούν σε προαιρετική βάση, και πράγματι το αρχικό μέσο επιτρέπει επίσης μία παραλλαγή, μία ενημέρωση, εφόσον πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4. Σε συγκεκριμένες περιστάσεις –και σε αυτές δεν πρέπει να συμπεριλαμβάνονται προαιρετικές ρυθμίσεις, οι οποίες θα καθιστούσαν άσκοπη την όλη εκτέλεση– θα ήταν δυνατόν να σκεφθούμε τρόπους με τους οποίους οι προβληματισμοί που εξέφρασαν οι συνάδελφοι βουλευτές εδώ, θα μπορούσαν να αντιμετωπιστούν στην πράξη. Η πρόθεσή μου ήταν απλώς να εκφράσω μία πρόταση και ένα ερώτημα το οποίο θα θέλατε ίσως να σκεφθείτε λίγο.

Πρόεδρος. – Η παρέμβαση δεν αφορούσε την εφαρμογή του κανονισμού, θα επιθυμούσε όμως ο Επίτροπος να απαντήσει στο ερώτημα;

Μάρκος Κυπριανού, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως ανέφερα, δεν αποδεχόμαστε τις τροπολογίες οι οποίες θα επηρεάσουν τις κύριες αρχές και παραμέτρους του κανονισμού.

Θα το εξετάσουμε ξανά, αλλά, εντούτοις, μας προβληματίζει.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 13 Δεκεμβρίου 2007.

Γραπτές δηλώσεις (Άρθρο 142 του Κανονισμού)

Mairead McGuinness (PPE-DE), γραπτώς. – (EN) Δεν πιστεύω ότι δόθηκαν αρκετές πληροφορίες όσον αφορά την αποδοτικότητα και την αποτελεσματικότητα της ηλεκτρονικής αναγνώρισης (EID) των αιγοπροβάτων. Επιπλέον, πιστεύω ότι είναι αναγκαία η διενέργεια μίας οικονομικής εκτίμησης, ιδίως μίας ανάλυσης κόστους/ωφελείας των επιπτώσεων στους παραγωγούς, πριν οριστεί ημερομηνία για την εισαγωγή της ηλεκτρονικής αναγνώρισης.

Δεν πιστεύω ότι υπάρχει δικαιολογία για τον καθορισμό ημερομηνίας εισαγωγής για αυτό το σύστημα, πριν από την εκτίμηση των επιπτώσεων της ηλεκτρονικής αναγνώρισης, ιδίως όσον αφορά την ανιχνευσιμότητα και τον έλεγχο των νόσων.

Στην Ιρλανδία, ο τομέας των προβάτων βρίσκεται σε αποσύνθεση, με πολλούς κτηνοτρόφους να εγκαταλείπουν τον κλάδο, και επομένως η επιβολή αυτών των μέτρων και των δαπανών στον τομέα αυτή τη στιγμή δεν είναι ευπρόσδεκτη.

Εάν υπάρχει μία νόμιμη δικαιολογία για την ηλεκτρονική αναγνώριση στον τομέα αυτό, οι ιδιοκτήτες κοπαδιών θα μπορούσαν να ανταποκριθούν με κατανόηση και να ξεκινήσουν να την εισαγάγουν οι ίδιοι σε προαιρετική βάση. Εάν και όταν αυτή η ηλεκτρονική αναγνώριση εισαχθεί, θα πρέπει να υλοποιηθεί σε προαιρετική, παρά σε υποχρεωτική βάση.

Επιπλέον, εάν εισαχθεί η ηλεκτρονική αναγνώριση, θα πρέπει να ισχύει μόνο για ζώα, τα οποία γεννούνται μετά από μία συγκεκριμένη ημερομηνία, και όχι για το ισχύον απόθεμα.

22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

23. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 11.25 μ.μ.)